



**UNIVERSIDAD DE JAÉN**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES Y**  
**CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y**  
**CULTURAS MEDITERRÁNEAS**

**TESIS DOCTORAL**

**HUMANISMO Y LEXICOGRAFÍA EN EL**  
**UNIVERSAL VOCABULARIO (1490) DE**  
**ALFONSO DE PALENCIA**

**PRESENTADA POR:**  
**NATALIA SORIA RUIZ**

**DIRIGIDA POR:**  
**DRA. DÑA. MARÍA DOLORES RINCÓN GONZÁLEZ**  
**DR. D. IGNACIO AHUMADA LARA**

**JAÉN, 29 DE MAYO DE 2020**

**ISBN 978-84-9159-385-0**

## ÍNDICE

I.A. INTRODUÇÃO	1
I. A. 1. Alfonso de Palencia e o <i>Universal Vocabulario</i> . Estado da arte	1
I. A. 2. Objetivos	7
I.A.2.a. Estudo lexicográfico da obra	7
I.A.2.b. As autoridades clássicas no <i>Universal Vocabulario</i>	7
I.A.2.c. As fontes do <i>Universal Vocabulario</i>	7
I. A.3. Metodologia	8
I.B. INTRODUCCIÓN	10
I. B. 1. Alfonso de Palencia y el <i>Universal Vocabulario</i> . Estado de la cuestión	10
I. B. 2. Objetivos	15
I.B.2.a. Estudio lexicográfico de la obra	16
I.B.2.b. Las autoridades clásicas en el <i>Universal Vocabulario</i>	16
I.B.2.c. Las fuentes del <i>Universal Vocabulario</i>	16
I. B.3. Metodología	17
II. VIDA, OBRAS Y ACTIVIDAD COMO COPISTA DE	
ALFONSO DE PALENCIA (1423-1492)	19
II.1 Datos biográficos de Alfonso de Palencia	19
II.2 Obras de Alfonso de Palencia	23
II.2.1. Obra lexicográfica	24
II.2.1.a. <i>De synonymis Libri III</i>	24
II.2.1.b. <i>Universal Vocabulario en latín y en romance</i>	25
II.2.2. Obra histórica y geográfica	27
II.2.2.a. <i>Gesta Hispaniensia ex annalibus suorum dierum colligentis</i>	27
II.2.2.b. <i>Alfonsi Palentini historici ante narrationem belli adversus Granatenses o La Guerra de Granada</i>	28
II.2.2.c. <i>Como fue la prisión de Muley Habdali, Rey de Granada, por Don Diego Fernández de Córdoba, Conde de Cabra, y Diego Fernández de Córdoba, Alcaide de los Donceles, su sobrino, año de 1483</i>	29
II.2.2.d. <i>Compendiolum breve, quo civitatem, oppidorum atque fluminum nomina hispanorum Innotescam (1482)</i>	29

II.2.3. Traducciones	
II.2.3.a. <i>Parallelae sive Vitae illustrium virorum</i> de Plutarco	30
II.2.3.b. <i>Espejo de la cruz</i> de Cavalca	30
II.2.3.c. <i>Las Guerras de los judíos con los romanos y Contra Appion Gramático</i> , de Flavio Josefo	31
II.2.3.d. <i>De anima, Physica y De generatione et corruptione</i>	32
II.2.4. Tratados de carácter moral	
II.2.4.a. <i>Batalla campal de los perros contra los lobos</i> (1457)	33
II.2.4.b. <i>De Perfectione Militaris Triumphii</i> (ca. 1458) / <i>Tratado de la perfección del triunfo militar</i> (1459)	34
II.2.5. Epistolario	34
II.2.6. Labor como copista	35
II.2.6.a. <i>El Thesaurus</i> de Cirilo de Alejandría y la <i>Rhetorica</i> de Aristóteles	35
II.2.6.b. <i>Comedias de Terencio</i>	36
II.2.6.c. <i>Comparatio philosophorum Platonis et Aristotelis y Protectio Aristotelis Problematum</i> de Trebisonda	36
III. EL <i>UNIVERSAL VOCABULARIO</i> . ANTECEDENTES Y CONTEXTO	37
III.1. Enciclopedismo y lexicografía latina hasta el siglo XV	37
III.2 Autores y obras de carácter lexicográfico en el siglo XV	39
IV. CARACTERIZACIÓN LEXICOGRÁFICA DEL <i>UNIVERSAL VOCABULARIO</i>	44
IV.1 Hiperestructura	44
IV.2. Macroestructura	46
IV.3 Microestructura	51
IV. 3.1. Información gramatical en el enunciado definicional	53
IV.3.1.a. Estructura sintáctica del enunciado lexicográfico	55
IV.3.1.b. Fórmula definitoria del verbo	56
IV.3.1.c. Fórmula definitoria del sustantivo y del adjetivo	56
IV.3.1.d. Fórmula definitoria del léxico onomástico	56
IV.3.2. Información gramatical de las voces internas	57
IV.4. Hacia un posible método de elaboración de Alfonso de Palencia	57
V. LAS AUTORIDADES CLÁSICAS EN EL <i>UNIVERSAL VOCABULARIO</i>	61
V.1. Aspectos generales	61
V.2. Bibliotheca Graeca	

V.2.1. Litterae classicae	
V.2.1.a. Saeculum quintum ante Christum natum	
1. Stesímbrotos (ca. 470 - ca. 420 a. Chr. n.)	79
V.2.1.b Saeculum quartum ante Christum natum	
1. Platón (427 - 347)	80
2. Aristóteles (384 - 322)	81
3. Theophrastos (371 - 287 a. Chr. n.)	83
4. Antídamas (ca IV a. Chr. n.)	84
V.2.1.c. Saeculum tertium ante Christum natum	
1 Menandros (342/41 - 292/91)	85
V.2.2. Litterae Aetatis Imperii Romani	
V.2.2.a. Saeculum primum	
1 Strabon (ca. 64 a. Chr. n. - ca. 23 p. Chr. n.)	86
V.2.2.b. Saeculum quintum	
1. Sinesius (ca. 370 – ca. 415 a. Chr. n.)	87
V.3 Bibliotheca latina	
V.3.1.Latinitas antiqua	
V.3.1.a.Saeculum tertium ante Christum natum	
1. Livius Andronicus (ca. 284 – ca. 204)	88
2. Cn. Naevius (ca. 270 – ca 204)	90
3. Cincius Alimentus (floruit 210 a. Chr. n.)	93
V.3.1.b. Saeculum secundum ante Christum natum	
1. Plautus (ca. 250 - 184)	94
2 Ennius (239 - 169)	137
3 Cato Maior (234 - 149)	148
4. Caecilius Statius (ca. 220 - ca. 165)	154
5. Pacuvius (220 - ca. 130)	157
6. Titinius (floruit ca. 200)	162
7. Terentius (ca. 190 - 159)	165
8. Turpilius (ca. 180 - 103)	177
9. Lucilius (ca. 180 - ca. 102)	179
10. Accius (170 - ca. 85)	192
11. Afranius (floruit ca. 130)	198
12. Hemina (floruit 146 a. Chr. n.)	201
13. C. Martius Vates (ca. II a. Chr. n.)	202
V.3.2. Latinitas Classica	

1.	G. Artorius Proculus (s.d.)	203
V.3.2.a. Saeculum primum ante Christum natum		
1.	Pomponius (ca. 90)	204
2.	Novius (ca. 90)	209
3.	Claudius Quadrigarius (floruit ca. 80 a. Chr. n.)	210
4.	C. Cornelius Sisenna (floruit ca. 70 a. Chr. n.)	211
5.	P. Rutilius (159 - 78 a. Chr. n.)	215
6.	P. Sempronius Aselio (ca. 158 - ca. 91 a. Chr. n.)	216
7.	L. Aelius Stilo (154 - 74 a. Chr. n.)	217
8.	L. Licinius Craso (140 - 91 a. Chr. n.)	218
9.	L. Furius (136 a. Chr. n.)	219
10.	M. Terentius Varro (116 - 27 a. Chr. n.)	220
11.	D. Laberius (113 -43 a. Chr. n.)	245
12.	M. Tullius Cicero (106 - 43 a. Chr. n.)	246
13.	C. Iulius Caesar (100 - 44 a. Chr. n.)	270
14.	P. Nigidius (ca. 98 - ca. 45 a. Chr. n.)	271
15.	T. Lucretius Carus (97 - 55 a. Chr. n.)	272
16.	C. Valerius Catullus (ca. 87 - 54 a. Chr. n.)	274
17.	L. Munatius Planco (ca. 87 a. Chr. n. - ca. 15 p. Chr. n.)	275
18.	C. Sallustius Crispus (86 - 34 a. Chr. n.)	276
19.	P. Vergilius Maro (70 - 19 a. Chr. n.)	282
20.	Q. Horatius Flaccus (65 - 8 a. Chr. n.)	331
21.	A. Tubero (74 - 11 a. Chr. n.)	333
22.	G. Trebatius Testa (84 a. Chr. n. - 4 p. Chr. n.)	334
23.	L. Fenestella (52 a. Chr. n. - ca. 19/35 p. Chr. n.)	335
24.	Titus Livius (ca. 59 a. Chr. n. - ca. 14 p. Chr. n.)	336
25.	Ovidius Naso (43 a. Chr. n. - 18 p. Chr. n.)	337
26.	Cornelius Severus (floruit ca. 10 p. Chr. n.)	338
27.	A. Capito (ca. 30 a. Chr. n. - ca. 22 p. Chr. n.)	339
28.	Claudius imperator (10 - 54 p. Chr. n.)	340
29.	Asconius Pedianus (ca 9 a. Chr. n. – ca 76 p. Chr. n.)	341
30.	Aemilius Macer (- 16 p. Chr. n.)	342
31.	G. Licinius Macer (- 66 a. Chr. n.)	343
V.3.3. Latinitas postclassica		
V.3.3.a. Saeculum primum		
1.	M. Verrius (floruit 10 p. Chr. n.)	344

2.	Plinius Maior (ca. 23 - 79)	345
3.	G. Petronius Arbiter (ca. 27 - ca. 66 p. Chr. n.)	346
4.	Aulus Persius Flaccus (34 - 62)	347
5.	Lucanus (39 - 65)	348
6.	Calpurnius Siculus (floruit ca. 55 p. Chr. n.)	350
7.	Caesius Bassus (floruit ca. 60 p. Chr. n.)	351
8.	Quintilianus (ca. 35 - ca. 100)	352
9.	Martialis (ca. 40 - ca. 104)	353
10.	Stattius (ca. 45 - ca. 95)	354
V.3.3.b. Saeculum secundum		
1.	D. Junius Juvenalis (ca. 60 - post 130)	355
2.	C. Suetonius Tranquillus (ca. 70 - ca. 150)	357
3.	Apuleius (ca. 125 - ca. 180)	358
4.	Iulius Pollux (floruit 180 p. Chr. n.)	359
5.	Capro (II p. Chr. n.)	360
VI.3.3.c. Saeculum tertium		
1.	Helenius Acro (II-III p. Chr. n.)	361
2.	D. Ulpianus (ca. 170 - 223 p. Chr. n.)	362
3.	H. Modestinus (floruit ca. 250)	363
VII.3.3.d. Saeculum quartum		
1.	Solinus (III-IV p. Chr. n.)	364
VIII.3.4.d. Saeculum quintum		
1.	Martianus Capella (ante 439)	365
IX.3.5.e. Saeculum sextum		
1.	Boethius (ca. 480 - 524)	366
VI.LAS FUENTES DEL <i>UNIVERSAL VOCABULARIO</i>		367
VI.1. Aspectos generales		367
VI.2. Autores utilizados con su referencia		
1.	Aulus Gellius (ca. 130 - post 170)	385
2.	Festus Pompeius (ca. 170)	389
3.	Nonius Marcellus (s. IV d. C.)	455
4.	Donatus (s. IV d. C.)	463
5.	Servius (floruit ca. 410)	465
6.	Macrobius (floruit ca. 430)	467
7.	Priscianus (floruit ca. 520)	469

VI.3. Autores utilizados sin su referencia	
1. Fulgentius Mythographus (floruit ca. 500)	473
2. Isidorus Hispalensis (ca. 560 - 636)	478
3. Papías (s. XI d. C.)	480
4. Osbern de Gloucester (s. XII d. C.) y Hugución de Pisa (s. XII d. C.)	483
5. Nicola Perotti (1429 -1480)	490
 VII. RESULTADOS ESTADÍSTICOS DEL USO DE LAS FUENTES Y DE LAS AUTORIDADES	 491
VIII.A. CONCLUSÕES	502
VIII.B. CONCLUSIONES	505
IX.CRITERIOS DE EDICIÓN	508
X.BIBLIOGRAFÍA	512
X.1. Fuentes y documentos	512
X.2. Repertorios bibliográficos	514
X.3. Referencias bibliográficas	515





## AGRADECIMIENTOS

Esta tesis doctoral es el resultado de muchos años de trabajo y dedicación y quiero aprovechar para dar las gracias a todos los que me han acompañado en algún momento de este largo camino y me han tendido su mano, si en algún momento me han visto decaer.

En primer lugar, quisiera mostrar todo mi reconocimiento a la Dra. D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup> Dolores Rincón González, por su paciencia, su comprensión, su dedicación y su cariño; porque me ha aconsejado y guiado en mi carrera profesional ahora y siempre, y porque sin ella nada de lo que he conseguido en esta Universidad hubiese sido posible. Espero poder devolverte algún día algo de todo lo que te debo. De corazón, gracias plurimas tibi, magistra.

Quiero expresar también mi agradecimiento al Dr. D. Ignacio Ahumada Lara por su dedicación en la codirección de esta tesis doctoral y por ofrecerme la posibilidad de realizar una estancia de Investigación en el Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid. Además, quiero agradecer a todos los profesores que me han acogido durante las estancias de investigación realizadas en centros extranjeros: Dra. D<sup>a</sup>. Pilar Capanaga y Dr. D. Luigi Contadini, de la Universidad de Bolonia, Dra. D<sup>a</sup>. Encarnación Sánchez y Dr. D. Roberto Mondola, de la Universidad de Nápoles, Dra. D<sup>a</sup>. Cláudia Teixeira, de la Universidad de Évora y, por supuesto, a Dra. D<sup>a</sup>. Cristina Pimentel y Dr. D. Arnaldo do Espírito Santo, de la Universidad de Lisboa, muito obrigada.

He tenido la suerte de poder realizar gran parte de mi tesis mientras trabajaba como profesora en el área de Filología Latina del Departamento de Lenguas y Culturas de esta Universidad. Solo puedo tener palabras de agradecimiento para la que ha sido mi directora durante esa etapa, la Dra. D<sup>a</sup>. Manuela Merino García por su apoyo incondicional y, sobre todo, por cada muestra de cariño que he recibido de su parte. Gracias también al resto de compañeros del Departamento y, por supuesto, al Dr. D. Raúl Manchón, por su confianza y

su ayuda constante. No quiero olvidarme tampoco de los compañeros de otros departamentos, muchos de ellos mis profesores hace algunos años. Gracias al Dr. D. José Julio Martín por su ánimo constante: lo que empezó con un “prepotente don Juan el Segundo” ha terminado por unirnos entorno a Alfonso de Palencia.

Quiero agradecer a mis recientes compañeros del IES Américo Castro de Huétor Tájar (Granada) las muestras de apoyo recibidas en esta última etapa. Al equipo directivo por la acogida en el centro, pero, con especial cariño, a mi *heavy* clásico Miguel Ángel Ávila, a José Romera, por su ayuda con las lenguas vivas, a Miguel Ángel Caballero por su orientación en estos derroteros de la vida, a Juan Hirteleyo por ser como es, y a todos los que os dejáis la piel en cada tutoría de los viernes. Gracias por aportarme tanto en tan poco tiempo.

No puedo dar por terminada esta relación sin acordarme de mis familiares y amigos. Gracias a mis padres y a mi hermana Silvia, a José Pedro, Lucía y Sara, la mejor ayudante que se puede tener. Y no quiero olvidarme de mis amigos, que me han apoyado y animado en todo momento y han sufrido mis vaivenes y mis ausencias: Alicia, Begoña, Elisabet, Maribel. Gracias a Rafael y Jorge por su ánimo, a Juan Pablo por transmitirme su calma, a Marta y Diana por tantos años juntas y a Lourdes, Mari Ángeles y Mariloli por estar siempre ahí.

Y, en fin, a todos cuantos me han apoyado de cualquier otra forma, muchas gracias.



## I. A. INTRODUÇÃO

### I. A. 1. Alfonso de Palencia e o *Universal Vocabulario*. Estado da arte

Apesar de Alfonso de Palencia ter sido uma personagem muito influente na corte de Henrique IV e, posteriormente, na dos Reis Católicos, trata-se de uma das grandes figuras esquecidas da nossa história. Nesse sentido, mesmo que Palencia tenha sido reconhecido pela sua faceta de cronista e de historiador, a sua obra lexicográfica passou praticamente despercebida ao longo dos séculos.

Como historiador, já foi citado pelo seu contemporâneo Marineo Sículo no início do capítulo 20 do *De hispanis rebus* por narrar os acontecimentos da conquista de Granada. Se investigarmos outras recompilações, realizadas em séculos posteriores, em busca de dados sobre Palencia, observamos que Andreas Schott, no *Catalogus clarorum Hispaniae scriptorum* (1607), não faz alusão a nosso autor, no entanto inclui, por exemplo, humanistas como Alfonso de Cartagena, bem como autores de dicionários, como Covarrubias ou Antonio de Nebrija. Por sua parte, Nicolás Antonio faz alusão a Alfonso de Palencia, no volume II da *Biblioteca Hispana antigua* (1998: 328-331), onde expõe a sua biografia e as obras realizadas por ele. Sobre o *Universal Vocabulario*, diz: “es una obra extensa y que apenas desmerece en nada respecto de la que fue escrita posteriormente y con el mismo propósito por Antonio de Nebrija” (1998: 329-330).

Em 1778, Juan Antonio Pellicer, no seu *Ensayo de una Bibliotheca de traductores*, destaca a faceta de Palencia como tradutor de *Vidas de ilustres Varones griegos y romanos* e dos *Libros de la Guerra de los judíos de Flavio Josefo y contra Apion Gramático*, e diz, sobre ele: “no era solo un mero Historiador, y mero Gramático; sino uno de los más principales cortesanos que tuvo parte en los negocios más arduos que en su tiempo se trataron en Castilla” (1778: 8-9).

Já na época moderna, Amador de los Ríos, na sua *Historia crítica de la literatura castellana* (1969 [1861-1865]: XVII: 151-165), fala de Palencia juntamente com Diego Enríquez del Castillo como cronistas de Henrique IV. Amador de los Ríos destaca a obra histórica de Palencia e afirma “las *Sinónimas* son obra digna de ser consultada para el estudio de la lengua” (1969: 154, nota 2), mas não encontramos mais informação sobre

o *Vocabulario*. Posteriormente encarregou-se do nosso autor, e dessa vez de maneira exclusiva, Antonio María Fabié no seu *Discurso de ingreso en la Academia de la Historia* (1875) e na obra *Dos tratados de Alfonso de Palencia, con un estudio biográfico y un glosario* (1876). Os dois tratados são *La perfección del triunfo militar* e *La batalla campal de los perros y los lobos*, duas obras escritas originalmente em latim e que o próprio Palencia traduziu para castelhano. Ainda assim, P. Fray Tomás Rodríguez, no seu “Estudio biográfico de Palencia” (1887), publicado na revista *La Ciudad de Dios*, escreve um trabalho sobre nosso autor.

Por sua vez, em 1904, Antonio Paz y Meliá editou a *Crónica de Enrique IV escrita en latín por Alfonso de Palencia*. Em 1914, o mesmo autor publicou um livro intitulado *El cronista Alfonso de Palencia, su vida y sus obras; sus “Décadas” y las crónicas contemporáneas; ilustraciones de las “Décadas” y notas varias*, ambas centradas na obra histórica.

Em 1921, Julio Puyol y Alonso publicou uma obra denominada *Los cronistas de Enrique IV*, em que foram incluídos Diego Enríquez del Castillo, Ruy Sánchez de Arévalo, Mosén Diego de Valera e Hernando del Pulgar, além de Alfonso de Palencia, sobre quem diz: “fue hombre de gran talento, de muchos estudios, cortesano activo y sagaz, intrépido en procurar el triunfo de su partido hasta arriesgar la vida, autor de una extensa crónica de Enrique IV y enemigo mortal del rey” (1921: 33).

Menéndez y Pelayo, no volume IV de sua *Antología* (1956), fala de humanistas espanhóis relevantes e dedica uma parte a personagens como Nebrija, Lucio Marineo Sículo ou Juan de Valdés, mas não faz alusão a Palencia. Por outro lado, na sua *Biblioteca de traductores españoles* (1953: 14-27), dedica uma entrada extensa a nosso autor, onde traz dados da sua biografia, bem como uma lista comentada de suas obras.

Temos de esperar até 1980 pela primeira tese de doutoramento sobre o autor, realizada por Rafael Alemany Ferrer e intitulada *Un humanista hispano del siglo XV: Alfonso de Palencia. Con transcripción de textos inéditos*, orientada por Manuel Alvar e defendida na Universidade de Alicante<sup>1</sup>. Inclui a edição de cinco epístolas latinas.

---

<sup>1</sup> Não nos foi possível localizar este trabalho pois não se encontra depositado em nenhum repositório e o autor não se dispôs a enviá-la.

Posteriormente, em 1992, Javier Durán Barceló, defendeu, na Universidade de Michigan, e sob a orientação de María Luisa López Grijera, a sua tese *Obra poética, retórica, lexicográfica y de filosofía moral de Alfonso de Palencia. Ediciones críticas del “De perfectione militaris triumphi”, y “La perfección del triunfo”*. O capítulo dedicado à lexicografia inclui, além de um cotejo dos Papías do ramo alfa e beta, uma parte que se chama “Fuentes clásicas” e outra “Festo en el *Universal Vocabulario*: letra A”. Essas duas partes ocupam as páginas 149 a 152, o que significa que a informação aportada é mínima; porém, Durán Barceló traz um dado concreto: na letra A, contabiliza “unas 75 entradas que Palencia toma parcial o enteramente del *De verborum significatione* de Festo Pompeyo” (1992: 151). Alude também a Nonio Marcelo como possível fonte de Palencia, mas sem aportar nenhum outro dado. No nosso caso, podemos indicar que, ao longo de todo o *Vocabulario*, Palencia cita Festo (de fato, em 910 ocasiões pertencentes a 869 entradas) e Nonio Marcelo (em 78 ocasiões pertencentes a 73 entradas). A diferença entre Festo e Nonio é mais do que notável.

Num trabalho posterior, Durán Barceló (2015) menciona novamente o uso do *De verborum significatione* de Festo Pompeyo no *Vocabulario* e assinala, também, como fontes de Palencia, além de Papías e Nonio Marcelo, as *Derivationes* de Osbern de Gloucester, as *Noctes Atticae* de Aulo Gelio e diz: “también cabe señalar las Derivationes de Hugución de Pisa como posible fuente en algunos casos” (2015: 1580), sem especificar quais.

Carolina Real Torres escreveu a tese *Alfonso de Palencia entre el Medievo y el Renacimiento: edición crítica de su obra inédita “De perfectione militaris triumphi”, y su traducción al castellano*, orientada por Tomás González Rolán, em 1995 na Universidad de La Laguna. Três anos antes, Durán Barceló tinha feito a edição dessa mesma obra.

Por último, em 2011, Susanna Allés Torrent defendeu a sua tese de doutoramento “*Parallelae sive, Vitae Illustrum Virorum*” (“*Las Vidas de Plutarco*”, Sevilla, 1491). *Estudio y edición crítica de la traducción de Alfonso de Palencia de las vidas compuestas por Donato Acciaiuoli, Leonardo Bruni y Guarino Veronés*, orientada por María de las Nieves Muñiz Muñiz na Universidade de Barcelona. Alfonso de Palencia traduziu para castelhano as *Vitae Illustrum Virorum*, obra que, em sua origem,

fora escrita em grego por Plutarco e que Donato de Acciaiuoli traduzira para latim. A edição da obra é precedida por um breve estudo biográfico e de transmissão de manuscritos.

Assim, como podemos comprovar, os estudos sobre Palencia concentraram-na sua biografia ou na produção de carácter histórico, nas traduções que realizou ou nas epístolas que trocou com figuras importantes, mas não em sua produção lexicográfica, nem o *De synonymis*, nem o *Universal Vocabulario en latín y en romance*. Daí a necessidade de preencher esse vazio nos estudos sobre Palencia.

O *Universal Vocabulario* (1490) é o primeiro léxico que confronta a língua romance e o latim e, no entanto, ficou renegado ao esquecimento, entre outros motivos, devido à bem sucedida obra de Antonio de Nebrija publicada dois anos depois. Como indicado, essa obra não conta ainda com estudos adequados nem com uma edição moderna. Seria lógico pensar que, da mesma forma que a transcrição foi trabalho de uma equipa, a edição crítica, sendo um trabalho muito mais árduo, necessitaria também dedicação de uma equipa multidisciplinar de várias filologias.

Até ao momento, contamos apenas com uma edição fac-símile realizada pela Comissão Permanente da Associação de Academias da Língua Espanhola em 1967, a partir da edição de Sevilha de 1490, com estudo preliminar de Gili Gaya. Anos depois, Francisco Marcos Marín<sup>2</sup> fez um magnífico trabalho dentro do projeto *ADMYTE: Archivo digital de manuscritos y textos españoles* (1992), onde se-inclui, entre outras obras medievais, a transcrição completa do *Universal Vocabulario*. Avaliamos de maneira positiva a fidelidade ao texto original, apesar de nos termos visto obrigados a modificar alguns símbolos na transcrição de acordo com o critério de adaptação aos usos feitos actualmente nas edições de textos similares e também tendo em conta um carácter prático. Temos de acrescentar que, apesar dos sistemas informáticos terem superado enormemente o suporte utilizado na transcrição de Marcos Marín e da sua equipa, a sua contribuição é minuciosa e, até o momento, insuperável.

---

<sup>2</sup> Agradeço ao professor Marcos Marín sua amabilidade e disposição em dar-me acesso a essa transcrição, pois a versão que se encontra na Biblioteca Nacional (Madri) em formato CD-ROM acabou inutilizada e a página eletrónica do projeto ADMYTE (<http://www.admyte.com/presentacion.htm#>) não está em funcionamento, impedindo o acesso.

Por outra parte, John Hill realizou, em 1957, o “*Universal Vocabulario*” de Alfonso de Palencia. *Registro de voces españolas internas* em que abarca apenas uma parte do léxico castelhano, sem incluir artigos, pronomes e advérbios terminados em *–mente* e omitindo também os nomes próprios. A parte latina foi eliminada, e inclusivamente, os étimos latinos da parte castelhana foram traduzidos ou adaptados.

A presença de uma parte latina e outra castelhana condicionou, em grade medida, a aproximação da obra. A maioria dos estudos realizados sobre o *Vocabulario* foi feita por lexicográficos hispanistas, o que evidentemente justifica que não tenha sido feito um estudo conjunto sobre as duas partes constituintes do *Vocabulario*, ou seja: o dicionário monolíngue latino (coluna a) e o dicionário latino-castelhano (coluna b). Era, portanto, necessário abordar o estudo do *Vocabulario* desde ambas as filologias, a hispânica e a clássica, para poder realizar um estudo completo. Este foi um dos nossos objetivos.

Por outro lado, entre os poucos estudos, normalmente parciais, nos quais podemos encontrar alguma referência a esta obra, destacam-se aqueles que acusam Palencia, por uma parte, de estar preso à lexicografia medieval e, por outra, de se-limitar a reproduzir, na sua parte latina, o *Vocabularium latinum* de Papías, como já dizia Hans-Josef Niedehere (1986).

Medina Guerra (1991: 54), já indicava que parecia

obvio que Palencia toma como punto de partida el diccionario de Papías, al que copia, es verdad, en numerosísimas ocasiones al pie de la letra, pero se trata de una copia reflexiva, selectiva y no un plagio apresurado a los que estamos tan acostumbrados en lexicografía. Palencia trabajó sobre el texto de Papías —la edición o manuscrito que manejó está por determinar— al que enriquece hasta convertir el *Universal Vocabulario* en la antesala de la lexicografía moderna.

M. Alvar Ezquerro (1992: 4), dentro da linha traçada por Niedehere em 1986, também nos diz que “las raíces medievales del *Universal Vocabulario* son incuestionables, pues entronca con el saber enciclopédico medieval, y la tradición isidoriana, siendo deudor directo del *Comprehensorium* de Papías impreso en Valencia en 1475”; inclusivamente chega a afirmar que o *Vocabulario* é uma tradução do *Elementarium* de Papías (2002c: 58). Mesmo que o grande inovador da lexicografia espanhola, dois anos mais tarde, seja Nebrija, M. Alvar Ezquerro reconhece que a obra de Palencia ganha em relação à obra de Nebrija em “la prolijidad de las explicaciones” e



que “en ciertos lugares puede ser más útil que la obra nebrisense” (2002c: 57).

No entanto, Ciriaco Ruiz Fernández (2008: 157) é consciente de que o *Universal Vocabulario*

está esperando los estudios pormenorizados, o simplemente desbrozadores, que desentrañen los procedimientos de que se sirve Palencia para llevar a cabo su labor pionera de confrontación del romance con el latín y den a conocer las riquezas léxicas que en ella se encierran. Razones de índole quizás muy diversa han retraído a los investigadores de acometer esta tarea, imprescindible, en un momento de pujanza lexicográfica como el actual, para recuperar una perspectiva histórica más enriquecedora de la que parece estar excluido Alfonso de Palencia.

Efetivamente, Palencia e o seu *Universal Vocabulario* precisam de um estudo que mostre, por um lado, os métodos lexicográficos empregados para a sua elaboração, assim como as fontes utilizadas e, também, o espírito de um Humanista espanhol que, em pleno século XV, escolhe os autores clássicos como critério de autoridade.

#### I. A. 2. Objetivos

Partimos das seguintes hipóteses:

a) A partir do estado da arte, deduz-se que o estudo de Palencia na sua faceta lexicográfica não foi abordado de maneira minuciosa até o momento.

b) Não foram expostos, até agora, os traços que caracterizam, do ponto de vista lexicográfico, o *Universal Vocabulario* em relação aos precedentes e obras contemporâneas desse género. Desse ponto será possível deduzir a contribuição da obra para a lexicografia latina e castelhana.

c) No *Universal Vocabulario* podem ser percebidos traços de um humanista no limiar do Renascimento.

d) De maneira mais ou menos generalizada, o *Elementarium doctrinae rudimentum* de Papías (s. XI d. C.) foi admitido como fonte principal do *Universal Vocabulario*; todavia, dadas as dimensões e características das entradas no dicionário de Papías, às vezes reduzidas a uma mera definição, e a extensão, às vezes enciclopédica, dos artigos lexicográficos de Palencia, é fácil supor a presença de mais de uma fonte.

Como consequência de tais hipóteses, os objetivos do presente trabalho foram organizados em três partes bem diferenciadas e estruturadas. Estas três partes são

precedidas por um estudo que permite que nos situemos quanto ao contexto e precedentes do nosso autor (Capítulos II e III). Os nossos objetivos são:

I. A 2. a. **Estudo lexicográfico da obra** (Capítulo IV)

Propomos conhecer a hiper, micro e macroestrutura do *Universal Vocabulario*. Para isto, é imprescindível aproximarmo-nos dos artigos lexicográficos e analisar a ordem em que aparecem os distintos componentes: lema, categoria gramatical, definição, exemplo, informação cultural ou enciclopédica etc. Pretendemos, a partir do estudo dos artigos, compreender o método que Palencia usou para elaborar sua obra. Também será um dos nossos propósitos comparar a parte castelhana e a latina para estabelecer coincidências e divergências que aportem informação relevante ao estudo. Interessa-nos, portanto, saber como Palencia lidou com a elaboração do dicionário e descobrir o seu método de trabalho e saber filológico por meio do estudo do corpus lexicográfico.

I. A 2. b. **As autoridades clássicas no *Universal Vocabulario*** (Capítulo V)

Pretendemos localizar os exemplos de autores gregos e latinos a quae Palencia recorre nos artigos lexicográficos como critério de autoridade. O fato de citar autores clássicos contribui para que ele consiga o seu objectivo de devolver à língua latina o esplendor perdido ao longo dos séculos, o que nos permitiria definir Palencia como um humanista pleno. O levantamento de citações permitir-nos á observar que autores têm maior presença a partir da quantidade de citações.

I. A 2.c. **As fontes do *Universal Vocabulario*** (Capítulo VI)

Estamos diante do primeiro dicionário que aborda o espanhol numa época em que a lexicografia é eminentemente latina. É preciso conhecer quae dicionários eram utilizados durante a Idade Média até à publicação desta obra, não somente em Espanha, mas também no resto da Europa. O estudo pormenorizado dos artigos lexicográficos permitirá chegar até às suas fontes. A propósito dos estudos anteriormente mencionados, que insistem na relação entre ambas as obras, propomos fazer a comparação, não somente com o *Comprehensorium* de

Papías, mas também com outras obras anteriores, para poder estabelecer de que modo Palencia utilizou as fontes em função da presença de autores clássicos.

### I. A. 3. Metodologia

Convém estabelecer uma metodologia específica atendendo, por um lado, à parte dedicada à lexicografia e, por outro, à busca pelas fontes e autoridades, porque foi, precisamente, o uso das autoridades que nos levou-nos a estabelecer as fontes.

Quanto ao estudo lexicográfico, a nossa análise consistiu numa leitura completa e minuciosa do *Universal Vocabulario*. Comprovamos, em primeiro lugar, que não há uma edição crítica porque, obviamente, um trabalho desta dimensão requer a participação de uma equipa de carácter interdisciplinar entre filologia hispânica e clássica. Em segundo lugar, se em algum momento foi feito o estudo do *Vocabulario*, foi a partir da perspectiva do castelhano e a parte latina foi menosprezada; e, em terceiro lugar, também não há um estudo a partir da perspectiva lexicográfica.

Numa primeira fase, a busca por material bibliográfico relacionado tanto com a vida e formação de Palencia quanto com a obra do *Universal Vocabulario* manifestou a ausência de um estudo sobre a obra lexicográfica do autor. A sua faceta como cronista, assim como a obra historiográfica, despertou certo algum interesse nos investigadores, mas não foi assim com o seu *Vocabulario*. Entre os materiais estudados, foram incluídas obras lexicográficas anteriores e contemporâneas do autor, tanto em Espanha como na Europa. Pouco se pode aportar aos dados biográficos do autor, mas sim a uma interpretação através de seu curto epistolário, em que troca opiniões com o seu interlocutor Trebisonda, por exemplo, sobre determinadas alusões a Plauto.

Após a aproximação à microestrutura da obra, analisamos a organização da informação dentro do artigo lexicográfico. Classificam-se os dois tipos de entradas e sistematiza-se a informação fonética, fonológica, gramatical, sintática, enciclopédica, etc. que Palencia inclui nos artigos lexicográficos para compreender qual foi o seu método de elaboração. As diferenças entre uns artigos e outros leva-nos a pensar, num primeiro momento, que o *Universal Vocabulario* pode ser obra de várias pessoas, mas descartamos essa possibilidade com o cotejo posterior das fontes.

A leitura minuciosa do dicionário revela o elevado número de autoridades clássicas a quem Alfonso de Palencia recorre. A partir daí, o trabalho centra-se em extrair todos esses exemplos e localizá-los nas fontes. Consideramos, também, os critérios de edição tanto do texto latino como do castelhano utilizado nos exemplos.

A seguir, realiza-se o cotejo dos artigos lexicográficos que contêm exemplos com as obras precedentes que puderam ser material de consulta do autor. Assim, comprovamos que, além do *Elementarium* de Papías, que Niederehe (1986) já indicara, existem muitas outras obras citadas de maneira explícita ou implícita.

Por último, procede-se à análise dos dados extraídos, que indicam os critérios lexicográficos utilizados por Palencia, que autores clássicos são mais utilizados e também que fontes são mais usadas. Baseados em todos estes aspectos, podemos extrair as conclusões que encerram a nossa tese.

## I. B. INTRODUCCIÓN

### I. B. 1. Alfonso de Palencia y el *Universal Vocabulario*. Estado de la cuestión

A pesar de que Alfonso de Palencia fue un personaje muy influyente en la corte de Enrique IV y, posteriormente, en la de los Reyes Católicos, sin embargo, se trata de uno de los grandes olvidados de nuestra historia. En este sentido, aunque Palencia pudo ser reconocido por su faceta de cronista e historiador, su obra lexicográfica ha pasado prácticamente desapercibida a través de los siglos.

Como historiador, ya fue citado por su coetáneo Marineo Sículo, al principio del cap. 20 de su *De hispanis rebus*, por narrar los sucesos de la conquista de Granada. Si realizamos un rastreo por otros recopilatorios, realizados en siglos posteriores, en busca de datos sobre Palencia, observamos que Andreas Schott, en su *Catalogus clarorum Hispaniae scriptorum* (1607), no hace alusión a nuestro autor, mientras que sí incluye, por ejemplo, a humanistas como Alfonso de Cartagena, así como a autores de diccionarios como Covarrubias o Antonio de Nebrija. Por su parte, Nicolás Antonio hace alusión a Alfonso de Palencia, en el tomo II de su *Biblioteca Hispana antigua* (1998: 328-331), donde expone su biografía y las obras realizadas por él. Del *Universal Vocabulario* dice “es una obra extensa y que apenas desmerece en nada respecto de la que fue escrita posteriormente y con el mismo propósito por Antonio de Nebrija” (1998: 329-330).

En 1778, Juan Antonio Pellicer, en su *Ensayo de una Bibliotheca de traductores*, destaca la faceta de Palencia como traductor de *Vidas de ilustres Varones griegos y romanos* y de los *Libros de la Guerra de los judíos de Flavio Josefo y contra Apion Gramático*, y dice de él “no era solo un mero Historiador, y mero Gramático; sino uno de los más principales cortesanos que tuvo parte en los negocios más arduos que en su tiempo se trataron en Castilla” (1778: 8-9).

Ya en época moderna, Amador de los Ríos, en su *Historia crítica de la literatura castellana* (1969 [1861-1865]: xvii: 151-165), habla de Palencia junto a Diego Enríquez del Castillo, como cronistas de Enrique IV. Destaca Amador de los Ríos la obra histórica de Palencia y así dice “las *Sinónimas* son obra digna de ser consultada para el estudio de

la lengua” (1969: 154, nota 2), pero no hallamos más información sobre el *Vocabulario*. Posteriormente se encargaron de nuestro autor, y esta vez sí de manera exclusiva, Antonio María Fabié en su *Discurso de ingreso en la Academia de la Historia* (1875) y en su obra *Dos tratados de Alfonso de Palencia, con un estudio biográfico y un glosario* (1876). Los dos tratados son *La perfección del triunfo militar* y *La batalla campal de los perros y los lobos*, dos obras escritas originariamente en latín y que el mismo Palencia tradujo al castellano. Así mismo, el P. Fray Tomás Rodríguez, en su “Estudio biográfico de Palencia” (1887), publicado en la revista *La Ciudad de Dios*, realiza un trabajo sobre nuestro autor.

Por su parte, en 1904, Antonio Paz y Meliá llevó a cabo la edición de la *Crónica de Enrique IV escrita en latín por Alfonso de Palencia*. En 1914, el mismo autor publicó un libro titulado *El cronista Alfonso de Palencia, su vida y sus obras; sus “Décadas” y las crónicas contemporáneas; ilustraciones de las “Décadas” y notas varias*, ambas centradas en su obra histórica.

En 1921, Julio Puyol y Alonso publicó una obra titulada *Los cronistas de Enrique IV*, donde se incluyó a Diego Enríquez del Castillo, Ruy Sánchez de Arévalo, Mosén Diego de Valera y Hernando del Pulgar, además de a Alfonso de Palencia, del que dice que “fue hombre de gran talento, de muchos estudios, cortesano activo y sagaz, intrépido en procurar el triunfo de su partido hasta arriesgar la vida, autor de una extensa crónica de Enrique IV y enemigo mortal del rey” (1921: 33).

Menéndez y Pelayo, en el tomo IV de su *Antología* (1956), habla de humanistas españoles relevantes y dedica un apartado a personajes como Nebrija, Lucio Marineo Sículo o Juan de Valdés, pero no hace alusión a Palencia. Por el contrario, en su *Biblioteca de traductores españoles* (1953: 14-27), dedica una extensa entrada a nuestro autor en la que ofrece datos de su biografía, así como una relación comentada de sus obras.

Tenemos que esperar hasta 1980 para la primera tesis doctoral sobre el autor, llevada a cabo por Rafael Alemany Ferrer, titulada *Un humanista hispano del siglo XV: Alfonso de Palencia. Con transcripción de textos inéditos*, dirigida por Manuel Alvar y

defendida en la Universidad de Alicante<sup>1</sup>. Incluye la edición de cinco epístolas latinas. Posteriormente, en 1992, Javier Durán Barceló, defendió en la Universidad de Michigan y bajo la dirección de María Luisa López Grijera, su tesis *Obra poética, retórica, lexicográfica y de filosofía moral de Alfonso de Palencia. Ediciones críticas del "De perfectione militaris triumphi", y "La perfección del triunfo"*. El capítulo dedicado a la lexicografía incluye, además de un cotejo contra los Papias de la rama alfa y beta, un apartado que titula “Fuentes clásicas” y otro “Festo en el *Universal Vocabulario*: letra A”. Estos dos apartados ocupan las páginas 149 a 152, es decir, la información aportada es mínima, aunque Durán Barceló sí aporta un dato concreto: en la letra A, contabiliza “unas 75 entradas que Palencia toma parcial o enteramente del *De verborum significatione* de Festo Pompeyo” (1992: 151). Alude también a Nonio Marcelo como posible fuente de Palencia, pero sin aportar ningún otro dato. En nuestro caso, podemos indicar que, a lo largo de todo el *Vocabulario*, Palencia cita a Festo, de manera expresa, en 910 ocasiones, pertenecientes a 869 entradas, y a Nonio Marcelo, en 78 ocasiones, pertenecientes a 73 entradas. La diferencia entre Festo y Nonio es más que notable.

En un trabajo posterior, Durán Barceló (2015) vuelve sobre el uso del *De verborum significatione* de Festo Pompeyo en el *Vocabulario* y señala también como fuentes de Palencia, además de Papias y Nonio Marcelo, las *Derivationes* de Osbern de Gloucester, las *Noctes Atticae* de Aulo Gelio y, dice, “también cabe señalar las *Derivationes* de Hugución de Pisa como posible fuente en algunos casos” (2015: 1580), sin especificar cuáles.

Carolina Real Torres llevó a cabo la tesis *Alfonso de Palencia entre el Medievo y el Renacimiento: edición crítica de su obra inédita "De perfectione militaris triumphi", y su traducción al castellano*, dirigida por Tomás González Rolán, en 1995, en la Universidad de La Laguna. Ya tres años antes, Durán Barceló había realizado la edición de esta misma obra.

Por último, en 2011, Susanna Allés Torrent defendió su tesis doctoral “*Parallelae sive, Vitae Illustrium Virorum*” (“*Las Vidas de Plutarco*”, Sevilla, 1491). *Estudio y edición crítica de la traducción de Alfonso de Palencia de las vidas*

---

<sup>1</sup> No nos ha sido posible localizar este trabajo pues no se encuentra depositada en ningún repositorio y el autor no ha tenido a bien facilitárnosla.

*compuestas por Donato Acciaiuoli, Leonardo Bruni y Guarino Veronés*, dirigida por María de las Nieves Muñiz Muñiz en la Universidad de Barcelona. Alfonso de Palencia tradujo al castellano *las Vitae Illustrum Virorum*, obra que, en origen, había sido escrita en griego por Plutarco y que Donato de Acciaiuoli había traducido al latín. Precede a la edición de la obra un breve estudio biográfico y de transmisión de manuscritos.

Por tanto, como podemos comprobar, los estudios sobre Palencia han estado centrados en su biografía o en su producción de carácter histórico, las traducciones que realizó o en las epístolas que intercambió con personajes importantes, pero no sobre su producción lexicográfica, ni el *De synonymis* ni el *Universal Vocabulario en latín y en romance*. De ahí la necesidad de rellenar ese hueco de los estudios sobre Palencia.

El *Universal Vocabulario* (1490) es el primer léxico que confronta la lengua romance con el latín y, sin embargo, quedó relegada al olvido, entre otros motivos, por la exitosa obra de Antonio de Nebrija publicada dos años después. Como hemos indicado, esta obra no cuenta todavía con unos estudios adecuados ni una edición moderna. Sería lógico pensar que, al igual que la transcripción ha sido labor de un equipo, la edición crítica, que es un trabajo mucho más arduo, necesitaría también la labor de un equipo multidisciplinar de varias filologías.

Hasta el momento, tan solo contamos con una edición facsímil realizada por la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española en 1967, sobre la edición de Sevilla de 1490, con estudio preliminar de Gili Gaya. Años después, Francisco Marcos Marín<sup>2</sup> llevó a cabo un magnífico trabajo dentro del proyecto *ADMYTE: Archivo digital de manuscritos y textos españoles* (1992), donde se incluye, entre otras obras medievales, la transcripción completa del *Universal Vocabulario*. Valoramos muy positivamente su fidelidad respecto del texto original, aunque nos hemos visto obligados a modificar algunos símbolos de la transcripción siguiendo un criterio de adaptación a los usos actualmente utilizados en las ediciones de textos similares y también teniendo en cuenta un carácter práctico. Hemos de añadir que, aunque los sistemas informáticos han superado enormemente el soporte utilizado en la transcripción

---

<sup>2</sup> Agradezco al profesor Marcos Marín su amabilidad y disposición para facilitarme esta transcripción, pues la versión que se encuentra en la Biblioteca Nacional (Madrid) en formato CD-ROM ha quedado inutilizado y a la página web de ADMYTE (<http://www.admyte.com/presentacion.htm#>) no está en funcionamiento y no ha sido posible el acceso.



de Marcos Marín y su equipo, su aportación es minuciosa y, de momento, no superada.

Por otra parte, John Hill realizó, en 1957, el “*Universal Vocabulario*” de Alfonso de Palencia. *Registro de voces españolas internas* donde recoge tan solo una parte del léxico castellano, sin incluir artículos, pronombres y adverbios terminados en *-mente* y omitiendo también los nombres propios. La parte latina quedó eliminada, e incluso tradujo o adaptó los étimos latinos de la parte castellana.

Precisamente, la presencia de una parte latina y otra castellana ha condicionado en gran medida el acercamiento a la obra. La mayoría de los estudios realizados sobre el *Vocabulario* ha sido llevada a cabo por lexicógrafos hispanistas, lo que evidentemente justifica que no se haya hecho un estudio de conjunto sobre las dos partes constituyentes del *Vocabulario*, es decir, el diccionario monolingüe latino (columna a) y el diccionario latino-castellano (columna b). Se hacía, por tanto, necesario abordar el estudio del *Vocabulario* desde ambas filologías, la hispánica y la clásica, para poder realizar un estudio completo. Este ha sido uno de nuestros objetivos.

Por otra parte, entre los pocos estudios, normalmente parciales, en los que podemos encontrar alguna referencia a esta obra destacan aquellos que acusan a Palencia, por una parte, de estar anclado en la lexicografía medieval y, por otro, de limitarse a reproducir en su parte latina el *Vocabularium latinum* de Papías, como ya dijera Hans-Josef Niedehere (1986).

Medina Guerra (1991: 54), ya indicaba que parecía

obvio que Palencia toma como punto de partida el diccionario de Papías, al que copia, es verdad, en numerosísimas ocasiones al pie de la letra, pero se trata de una copia reflexiva, selectiva y no un plagio apresurado a los que estamos tan acostumbrados en lexicografía. Palencia trabajó sobre el texto de Papías —la edición o manuscrito que manejó está por determinar— al que enriquece hasta convertir el *Universal Vocabulario* en la antesala de la lexicografía moderna.

M. Alvar Ezquerro (1992: 4), dentro de la línea trazada por Niedehere en 1986, también nos dice que “las raíces medievales del *Universal Vocabulario* son incuestionables, pues entronca con el saber enciclopédico medieval, y la tradición isidoriana, siendo deudor directo del *Comprehensorium* de Papías impreso en Valencia en 1475”; incluso, llega a afirmar que el *Vocabulario* es una traducción del *Elementarium* de Papías (2002c: 58). Aunque el gran innovador de la lexicografía

española será Nebrija dos años más tarde, reconoce M. Alvar Ezquerra que la obra de Palencia aventajaría a Nebrija en “la prolijidad de las explicaciones” y que “en ciertos lugares puede ser más útil que la obra nebrisense” (2002c: 57).

Sin embargo, Ciriaco Ruiz Fernández (2008: 157) es consciente de que el *Universal Vocabulario*

está esperando los estudios pormenorizados, o simplemente desbrozadores, que desentrañen los procedimientos de que se sirve Palencia para llevar a cabo su labor pionera de confrontación del romance con el latín y den a conocer las riquezas léxicas que en ella se encierran. Razones de índole quizás muy diversa han retraído a los investigadores de acometer esta tarea, imprescindible, en un momento de pujanza lexicográfica como el actual, para recuperar una perspectiva histórica más enriquecedora de la que parece estar excluido Alfonso de Palencia.

Efectivamente, Palencia y su *Universal Vocabulario* están necesitados de un estudio que muestre, por un lado, los métodos lexicográficos empleados para su elaboración, así como las fuentes manejadas y, también, el espíritu de un Humanista español que, en pleno siglo XV, elige como criterio de autoridad a los autores clásicos.

## I. B. 2. Objetivos

Partimos de las siguientes hipótesis:

a) A la vista del estado de la cuestión, se deduce que el estudio de Palencia en su faceta de lexicógrafo no ha sido abordado de manera particular hasta la fecha.

b) No se han expuesto, de momento, los rasgos que caracterizan, desde el punto de vista lexicográfico, el *Universal Vocabulario* con relación a los precedentes y obras coetáneas de tal género. De este punto se podrá deducir la aportación a la lexicografía latina y castellana de la obra.

c) En el *Universal Vocabulario* se pueden percibir rasgos de un humanista en el umbral del Renacimiento.

d) De manera, más o menos, generalizada se ha admitido como principal fuente del *Universal Vocabulario* el *Elementarium doctrinae rudimentum* de Papías (s. XI d. C.); sin embargo, dadas las dimensiones y características de las entradas en el diccionario de Papías, a veces reducidas a una mera definición, y la extensión, a veces enciclopédica, de los artículos lexicográficos de Palencia, es fácil suponer la presencia de más de una

fuentes.

Como consecuencia de tales hipótesis, los objetivos del presente trabajo se han organizado en tres partes bien diferenciadas y estructuradas. A estas tres partes le precede el estudio que nos permite situarnos en el contexto y precedentes de nuestro autor (Capítulos II y III). Nuestros objetivos son:

#### I. B. 2. a. **Estudio lexicográfico de la obra** (Capítulo IV)

Nos planteamos conocer la hiper, micro y macroestructura del *Universal Vocabulario*. Para ello, es imprescindible acercarse a los artículos lexicográficos y analizar el orden en que aparecen los distintos componentes: lema, categoría gramatical, definición ejemplo, información cultural o enciclopédica, etc. Pretendemos, a partir del estudio de los artículos, comprender el método que llevó a cabo Palencia para elaborar su obra. Será nuestro propósito, además, realizar la comparación entre la parte castellana y la latina para establecer coincidencias y divergencias que aportan información relevante al estudio. Nos interesa, por tanto, saber cómo afrontó Palencia la elaboración del diccionario y descubrir su método de trabajo y saber filológico a través del estudio del corpus lexicográfico.

#### I. B. 2. b. **Las autoridades clásicas en el *Universal Vocabulario*** (Capítulo V)

Pretendemos localizar los ejemplos de autores griegos y latinos a los que recurre Palencia en los artículos lexicográficos como criterio de autoridad. El hecho de citar a autores clásicos contribuye a conseguir su objetivo de devolver a la lengua latina el esplendor perdido a lo largo de los siglos, lo que permitiría definir a Palencia como un humanista pleno. El recuento de citas nos permitirá observar qué autores tienen mayor presencia por el número de citas.

#### I. B. 2.c. **Las fuentes del *Universal Vocabulario*** (Capítulo VI)

Nos encontramos con el primer diccionario que introduce el español en una época en la que la lexicografía es eminentemente latina. Es preciso conocer qué diccionarios se manejaban durante la Edad Media hasta la publicación de esta obra, no solo en España sino también en el resto de Europa. El estudio pormenorizado de los artículos lexicográficos nos va a permitir llegar hasta sus

fuentes. A propósito de los estudios ya mencionados, en los que se insiste en la relación entre ambas obras, nos planteamos realizar la comparación, no solo con el *Comprehensorium* de Papías, sino también con otras obras anteriores, para poder establecer de qué manera Palencia manejó las fuentes, en función de la presencia de autores clásicos.

### 1. B. 3. Metodología

Conviene establecer una metodología específica atendiendo, por un lado, a la parte dedicada a la lexicografía y, por otro, a la búsqueda de las fuentes y de las autoridades, porque ha sido, precisamente, el uso de las autoridades lo que nos ha llevado a establecer las fuentes.

En cuanto al estudio lexicográfico, debe quedar claro que nuestro análisis no se ha basado en meras calas, sino en una lectura completa del *Universal Vocabulario*. Hemos comprobado, en primer lugar, que no hay una edición crítica porque, obviamente, un trabajo de esas dimensiones requiere la participación de un equipo con un carácter interdisciplinar entre filología hispánica y clásica. En segundo lugar, si en algún momento se ha abordado el estudio del *Vocabulario*, ha sido desde la perspectiva del castellano y se ha obviado la parte latina; y, en tercer lugar, tampoco hay un estudio desde la perspectiva lexicográfica.

En una primera fase, la búsqueda de material bibliográfico relacionado tanto con la vida y formación de Palencia como con la obra del *Universal Vocabulario* ha puesto de manifiesto la ausencia de un estudio sobre la obra lexicográfica del autor. Su faceta como cronista, así como su obra historiográfica ha suscitado cierto interés entre los investigadores, pero no así su *Vocabulario*. Entre los materiales estudiados, han sido incluidas obras lexicográficas anteriores y coetáneas al autor, tanto en España como en Europa. Poco se puede aportar a los datos biográficos del autor, pero sí una interpretación a través de su corto epistolario donde intercambia opiniones con su interlocutor Trebisonda, por ejemplo, sobre determinadas alusiones a Plauto.

Tras el acercamiento a la microestructura de la obra, analizamos la organización de información dentro del artículo lexicográfico. Se clasifican los tipos de entradas y se

sistematiza la información fonética, fonológica, gramatical, sintáctica, enciclopédica, etc. que Palencia incluye en los artículos lexicográficos para comprender cuál fue su método de elaboración. Las diferencias entre unos artículos y otros nos lleva a pensar en un primer momento que el *Universal Vocabulario* puede ser obra de varias personas, pero descartamos esta posibilidad con el cotejo posterior de las fuentes.

La lectura minuciosa del diccionario nos descubre el elevado número de autoridades clásicas a las que recurre Alfonso de Palencia. A partir de ahí, el trabajo se centra en extraer todos esos ejemplos y localizarlos en sus fuentes. Planteamos también los criterios de edición tanto del texto latino como del castellano, utilizado en los ejemplos.

A continuación, se realiza el cotejo de los artículos lexicográficos que contienen ejemplos con las obras precedentes que pudieron ser material de consulta del autor. Así, comprobamos que, además del *Elementarium* de Papías que ya había señalado Niederehe (1986), existen otras muchas, citadas de manera explícita o implícita.

Por último, se procede al análisis de los datos extraídos, los cuales indican los criterios lexicográficos utilizados por Palencia, qué autores clásicos son los más utilizados, pero también qué fuentes son las más empleadas. Basados en todo esto, hemos podido extraer las conclusiones con las que se cierra nuestra tesis.

## II. VIDA, OBRA Y ACTIVIDAD COMO COPISTA DE ALFONSO DE PALENCIA (1423-1492)

En este capítulo recojo, por una parte, los escasos datos biográficos conocidos de nuestro autor y que se han ido publicando de manera dispersa a lo largo de los años y, por otra parte, recopilo las obras de Alfonso de Palencia que he clasificado en obra lexicográfica, obra histórica, traducciones, autotraducciones y obra manuscrita, —esto es, epístolas y obras conservadas en manuscritos no impresas posteriormente—, indicando además los ejemplares y ediciones de las que he tenido noticia.

### II.1. Datos biográficos de Alfonso de Palencia

Los datos biográficos que conocemos del autor son relativamente escasos. La mayoría de ellos proceden de sus propias obras y, por tanto, nos surge la duda de si lo que Palencia nos está contado es totalmente cierto o, por el contrario, ofrece una versión exagerada o alterada de la realidad. Además, entre los investigadores tampoco encontramos unanimidad<sup>1</sup>. Para la fecha de nacimiento contamos con una información bastante clarificadora, al final de la obra *De synonymis* de Palencia, que la establece el 21 de julio de 1423<sup>2</sup>. El lugar de nacimiento y de fallecimiento produce más

---

<sup>1</sup> Véanse los trabajos de Rafael Alemany Ferrer (1978). “En torno a los primeros años de formación y estancia en Italia del humanista castellano Alfonso de Palencia”. *Revista de Ciencias Humanas*, Universidad de Alicante, pp.61-72; (1981): “Acerca del supuesto origen converso de Alfonso de Palencia”, *Estudi General: Revista de la Facultat de Lletres de la Universitat de Girona*, nº 1, 2, pp. 35-40. Antonio María Fabié (1875). *La vida y escritos de Alfonso de Palencia. Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia*. Madrid: Fontanet; (1876). *Dos tratados de Alfonso de Palencia, con un estudio biográfico y un glosario*. Libros de Antaño, vol. 5. Madrid: Librería de los Bibliófilos Alfonso Durán; Fray Tomás Rodríguez (1888). “El cronista Alfonso de Palencia”. *Ciudad de Dios*, XV, pp. 17-26, 77-87, 149-156, 224-229, 298-303; Antonio Paz y Meliá (1914). *El cronista Alfonso de Palencia. Su vida y sus obras; sus Décadas y las Crónicas contemporáneas; ilustraciones de las Décadas y notas varias*. Madrid: Hispanic Society of America; (1973-1975). *Crónica de Enrique IV*. B.A.E. Tomos 257, 258 y 267. Madrid: Ediciones Atlas; Penna, Mario (ed.) (1959). *Prosistas castellanos del siglo XV*. B.A.E. I. Tomo 116. Madrid: Ediciones Atlas; Robert B. Tate y Rafael Alemany (1982). *Epístolas latinas*. Barcelona: Universidad Autónoma; Robert B. Tate (1993). “Alfonso de Palencia: An Interim Biography” en Alan Deyermond y Jeremy Lawrance (eds.). *Letters and Society in Fifteenth-Century Spain*. Studies presented to P.E. Russell on his eightieth birthday. Llangrannog, Wales: Dolphin, 175-191; Javier Durán Barceló (ed.) (1996). *De Perfectione Militaris Triumphi. La perfección del Triunfo*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca; Robert B. Tate y Jeremy Lawrance (eds.) (1998). *Gesta hispaniensia ex annalibus suorum dierum colecta*. 2 vols. Madrid: Real Academia de la Historia; Madeleine Pardo. “Alfonso de Palencia” en Frank A. Domínguez y George D. Greenia (eds.) (2004). *Castilian Writers, 1400-1500*. Detroit: Gale, pp. 156-172; Maíllo Pozo, R. (2014). *El humanismo cívico en Castilla a mediados del siglo XV: la Batalla campal de los perros contra los lobos de Alfonso de Palencia*, Tesis leída el 10 enero de 2014, en la City University of New York.

<sup>2</sup> Cfr. Palencia, A. de (1491): *De Synonymis*, fol. 174v. “Anno domini Millesimo quadringentesimo

discordancias entre los investigadores pues mientras el *Diccionario histórico de la traducción en España* (2009) sitúa el nacimiento en la ciudad de Palencia y el fallecimiento en Málaga, el *Diccionario de Humanismo del español* (2012) duda entre Sevilla y Osma para el nacimiento y sitúa el fallecimiento en Sevilla.

También se decanta por el origen palentino del autor Alemany Ferrer (1981: 35), quien, —más importante aún— plantea la posibilidad del origen converso de Alfonso de Palencia. Algunos investigadores con anterioridad ya apuntaban este dato. Así, Puyol y Alonso (1921:33) dice que Palencia “nació en Osma, de una familia de conversos, el 21 de julio de 1423”, aunque no aporta más datos sobre su origen. Además, lo sitúa en Málaga, en 1488, aunque no afirma que falleciese ahí ni indica ningún otro lugar. Américo Castro, por su parte, tiene la “intuición” de que Palencia era converso pero no pasa de ahí (1961: 187).

El primer dato importante que conocemos de su biografía, a través de él mismo, en el capítulo III del primer libro de su *Crónica latina de Don Enrique IV*, donde se habla de las luchas, que en los años de 1440 y 1441 había entre D. Álvaro de Luna, los Infantes de Aragón y otros nobles, es que tenía 17 años cuando, formando parte de la familia y casa de don Alfonso de Santa María, obispo de Burgos, acompañó a este prelado, junto a D. Álvaro de Isorna, obispo de Cuenca, y Juan Bautista de Padua, porque don Juan II los envió para ver si podía ponerse término a la guerra entre el Condestable D. Álvaro de Luna y los demás nobles del reino, pues estaba suponiendo la mengua de la autoridad real y la ruina de toda Castilla:

Mientras en estos campos se ejecutaban diariamente estas y otras muchas hazañas, el Rey, creyendo más estrechamente cercado á D. Álvaro, reunió el ejército en Ávila, y trató de libertarle enviándole al efecto al reverendo D. Alvaro de Isorna, obispo de Cuenca, varón docto y universalmente estimado, que murió poco después arzobispo de Santiago; a D. Alfonso de Burgos, y al nuncio Bautista de Padua, encargado por Eugenio IV de los asuntos de la cámara apostólica. Los tres, revestidos de igual autoridad, fueron enviados para mitigar el encarnizamiento de la lucha y descercar Maqueda. En aquel viaje me encontré yo, joven a la sazón de diez y siete años, entre los familiares del obispo de Burgos, y con ellos esperé dos días en el pueblo de Alborox la resolución del condestable D. Álvaro, sin la que nada querían hacer.

(Paz y Meliá, A., 1904, Libro I, Cap. III)

---

septuagesimo secundo: quo quidem anno ipse auctor duodécimo Kalendas Augusti quadagesimum nonum suae etatis annum complevit”.

En el palacio de don Alfonso de Santa María, obispo de Burgos, empezaría Alfonso de Palencia su educación literaria pues, siguiendo la planificación de Fabié (1875:13), este obispo “le mandaría aprender gramática y empezaría muy luego a manejar los libros de filosofía y las muchas historias y crónicas que, juntamente con otras obras de ciencias teologales, de leyes, de cánones y de sacra escritura, había en la cámara de aquel egregio prelado”. Por su parte, Rafael Alemany (1978: 62) especula con la idea de que si Alfonso de Palencia acompañó al prelado burgalés en una misión tan importante, cabe la posibilidad de que estuviera ligado a la familia Santa María desde hace algunos años. De este modo, es más que probable que nuestro autor comenzara sus estudios en el palacio del obispo, en el que además dispondría de una rica biblioteca en la que nuestro autor pudo establecer un primer contacto con los autores clásicos.

Probablemente por recomendación también del obispo D. Alfonso, debió marchar Palencia a Italia, donde permaneció desde los 17 años hasta 1453. Jorge Trapezuncio, fue su maestro de Humanidades en Roma (Fabié, 1875:15). Allí y en aquel año funesto para la Cristiandad, causó profunda impresión en su ánimo la noticia de la toma de Constantinopla por los turcos. Palencia narra este episodio de la conquista de Constantinopla por los turcos en el capítulo VIII del libro II de la primera *Década*; dice que él mismo oyó lo que andaban diciendo los allegados del Pontífice acerca de las cosas de Grecia, y que también vio al legado Gabriel, que vino a implorar el auxilio del Jefe de la Iglesia Católica para salvar Constantinopla.

Se sabe que, en Italia, Palencia se educó con el retórico bizantino Jorge de Trebisonda al que agradece todo lo que sabe en una carta de 1465, año en el que Palencia visitó y copió algunas obras de su maestro y se entrevistó con su antiguo protector, el Cardenal Bessarión. La presencia de Palencia en los círculos humanistas era bien conocida por los eruditos italianos gracias a los códices vaticanos y riccardianos que contenían copias de la correspondencia entre Trebizonda y Palencia (Durán 1992: 16). Precisamente, el descubrimiento de las últimas cartas que contenían la respuesta de Palencia a Vespasiano (Mundó 1964: 276-7) ha permitido completar el cuadro de las relaciones con humanistas en Italia. Como indica Robert Tate, durante esta época, Palencia estuvo familiarizado con las personas y los trabajos de Bessarión, Jorge Trapezuntio, Vespasiano da Bisticci y Donato Acciaiuoli e, incluso, entre 1447 y 1455,



asistió al *Studio Romano* (Monfasani 1976: 79). Es más que probable que durante su estancia en Italia, conociera a Nicola Perotti (1429 – 1480), autor, entre otras obras, de la *Cornu copiae*, pues fue secretario del cardenal Bessarion en 1447 y, de 1451 a 1453, enseñó retórica y poesía en la Universidad de Bolonia.

Como ya indicó Durán Barceló (1992: 18),

entre 1440 y 1450 Palencia asistió a las lecciones de Trebizonda en el Studio Florentino y vivió en el palacio florentino del cardenal Bessarion desde 1440 hasta 1443, año en el que el cardenal se trasladó a Roma. Pero Palencia permanecería en Florencia hasta después de 1477 cultivando allí su amistad con Donato Acciaiuoli. Hacia 1450 Trebizonda se mudó a Roma, y por esas fechas encontramos también allí a Palencia, quien pudo asistir a las lecciones de su maestro en el Studio Romano entre 1450 y 1453, año en que regresó a España.

A su regreso a España, lo encontramos en Sevilla entre los familiares del arzobispo de Sevilla don Alfonso de Fonseca, el Viejo, capellán mayor del Rey. Comienza entonces a escribir tres “fábulas latinas”. En la primera, *Ad nobilissimum militem [...] Alfonso de Velasco* (ca. 1455), se llora la muerte del obispo de Ávila, Alfonso de Madrigal, y en ella observamos “tanto su admiración por el Tostado como sus intereses humanísticos” (Durán 1992: 18). Hacia 1456, debió escribir en latín la alegoría titulada *Batalla campal que los lobos y los perros ovieron*, obra que dedicó al rey Enrique IV y que tradujo al castellano en 1457 añadiendo un prólogo dirigido a Alfonso de Herrera. En esta obra declara Palencia que en aquella fecha estaba al servicio del muy reverendo D. Alfonso de Fonseca, “muy noble y virtuoso” Arzobispo de Sevilla, que antes había sido Obispo de Ávila capellán mayor del príncipe D. Enrique y uno de sus más allegados, incluso una vez que ocupó el trono Enrique IV. De hecho, en esa misma obra Palencia, además de alabar al Arzobispo, dice de él que “ha causado que mereciese ser cronista de príncipe tanto excelente”. Parece obvio que Hernando del Pulgar, que también fue cronista de Enrique IV, destacase las influencias del arzobispo y, por tanto, de Palencia. Hacia 1458 compuso el tratado *De Perfectione Militaris Triumphi*, cuya versión castellana (1459) dedica a Fernando de Guzmán, comendador de la Orden de Calatrava.

Palencia parece tener claro su objetivo y así manifiesta su intención de manera explícita en las siguientes palabras del último capítulo de su obra de la *Batalla campal*:

Conviene a saber, principalmente experimentar por estas fablillas cuánto valdría mi péñola en la historial composición delos fechos de España, porque si pareçiese ser conveniente dende en adelante usase lo conveniente a mí, en espeçial aquellas cosas que no solamente son dichas honestas,

mas por todos son juzgadas neçesarias. Muy honesto es, y aun diré muy necesario, que, quandoquier que alguno se somete a tomar sobre sí semejante cargo y dificultad, procure orden como honestamente pueda beuir. Ni desconfío que ilustre rey —padre y mantenedor de todas virtudes, cuya alteza muy mucho franca nunca çesó de dar a los que honestas cosas le suplicaron mayores merçedes de las que piden— otorgara muy más conplida esta mi suplicación no injusta, mayormente pues el reverendo señor tuyo y mío, el señor don Alonso, arçobispo de Sevilla, siempre muy favorable a todas buenas artes ha c[a]usado que yo mereçiese ser cronista de príncipe tan excelente. La agudez del cual señor muy reverendo, a quien nunca se asconde alguna diligente inquisiçion de las cosas, sabe enteramente qué copia de libros, qué disposiçion de beuir y qué reposo sea menester a los que dan obra a estudiosa conpusiçion y cuánto es imposible a los menesterosos dar buen fin a cosas loables. Por ende, ¡o, muy noble varón!, cumple, si te plazerá, tu amigable ofiçio en buscar una a una las cláusulas d'este tratado y, si tales las juzgares que se devan aprobar, firmemente creeré que el muy reverendo señor querrá ser mediante para que yo aya la provisión, et que otorgará mis suplicaçiones la alteça muy exçelente del príncipe muy esclareçido. Dios sea contigo, ¡o, muy noble señor! Ámame segund suele.

(*Batalla campal...*, ed. Martín Romero, J.J. 2013: 148-149)

La afición de Palencia a la historia fue, pues, espontánea y anterior al cargo que tuvo de cronista, solicitado por él, como hemos podido comprobar, sin duda a causa de su amor a ese linaje de estudios, y obtenido juntamente con el de secretario de latín el 6 de septiembre de 1456 en la vacante que de ambos cargos dejó por su muerte el poeta Juan de Mena.

Entre los años 1455 y 1466, Palencia residió en Sevilla. Según indica Fabié (1875:15), es de creer que no residiera por entonces habitualmente en Sevilla; aunque de esta época, cuando menos, datan sus vínculos con aquella famosa ciudad, donde luego pasó los últimos años de su vida, durante la cual tomó parte en tantos y tan importantes sucesos, interrumpiendo las tareas literarias, que fueron su ocupación principal y casi continua y donde imprimió muchas de sus obras, incluido su *Universal Vocabulario* en 1490.

## II.2. Obras de Alfonso de Palencia

En la “Mençion del trabajo pasado et del propósito para adelante” que aparece al final del *Universal Vocabulario* y que reproducimos completo en el apartado IV. 4.1., Alfonso de Palencia expone cuanto ha escrito hasta ese momento y declara haber escrito también unos “Anales de los fechos de España” siguiendo la misma distribución en décadas que caracteriza su *Gesta hispaniensia*. En dichos *Anales*, habría compendiado en diez libros “la antigüedad de la gente española” con la idea de escribir más adelante sobre “el imperio de los romanos en España” y “la feroçidad de los godos fasta la ravia morisca”:

Ca resumi en tres libros quanto mas co[n] atencio[n] pude: las *Sinonimas*. Et descrivi cobierta d[e] una ficcio[n] moral la *Guerra d[e] los lobos co[n] los perros*: y entrete[n]xi co[n] moralidad la *P[er]feccio[n] del triu[m]pho militar*. Et aduxe a manifesta noticia p[ar]a exe[m]plo mas acurado la vida del bienave[n]turado Sant Alfonso arçobispo de Toledo. Otro si con alguna sufficie[n]tia conte las costumbres e falsas religio[n]es por çierto maravillosas de los canarios que moran en las ysas fortunadas. Et fize mençion breve de la verdadera sufficiencia de los cabdillos e de los embaxadores: e de los nombres ya olvidados o mudados d[e] las p[ro]vinçias e Rios de España. Et assi mesmo declare lo q[ue] sie[n]to d[e] las lisonieras salutatio[n]es ep[isto]lares e d[e] los adiectivos d[e] las loa[n]ças usadas por opinio[n]: e no por razo[n]. Et de nuevo no poco se solicita mi animo: otros tie[m]pos muy empleado en estos tales estudios no solame[n]te a la co[n]tinuacio[n] de los *Annales de la guerra de Granada* q[ue] he acceptado escribir: despues d[e] tres decas de nuestro tie[m]po: mas aun de resumir todas las fazañas de los antiguos principes: que señaladamente prevaleçiero[n] recobrando la mayor p[ar]te dela España q[ue] los moros avia[n] ocupado.

(*Universal Vocabulario*, transcripción. Marcos Marín, 1992)

Algunas de ellas se quedaron en buenos propósitos y otras no se conocen o están desaparecidas. Aun así, nuestro autor tuvo una prolífera producción que no dejó de aumentar hasta el final de sus días, si bien es cierto que no todas sus obras tuvieron la misma aceptación ni difusión a la vista de las ediciones posteriores.

## II.2.1. Obra lexicográfica

### II.2.1.a *De synonymis Libri III*

La primera de sus obras lexicográficas está fechada en 1472. Se trata de un diccionario de carácter onomasiológico a la manera isidoriana, dedicado a D. Alfonso de Fonseca y Acevedo, sobrino del Arzobispo de Sevilla. La obra está dividida en tres libros que tratan, el primero, de los nombres sinónimos; el segundo, de los verbos; el tercero, de los adverbios, preposiciones y conjunciones. Su método consiste en mostrar listados de palabras que considera sinónimas, aunque no todas lo son, explicándolas después con aclaraciones y ejemplos curiosos, por referirse a cosas peculiares y propias de Castilla.

Se conserva un ejemplar manuscrito en el fondo histórico de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid [signatura BH MSS 128], que está digitalizado<sup>3</sup>. Por su parte, la Biblioteca Virtual Cervantes tiene digitalizado el ejemplar procedente de la Biblioteca de la Abadía de Montserrat<sup>4</sup>.

La primera edición se imprimió en Sevilla, por Meynardo Ungut y Stanislao

<sup>3</sup> El manuscrito se puede consultar en [http://dioscorides.ucm.es/proyecto\\_digitalizacion/index.php?doc=5320286624&y=2011&p=1](http://dioscorides.ucm.es/proyecto_digitalizacion/index.php?doc=5320286624&y=2011&p=1) <<última consulta 9/11/2018>>.

<sup>4</sup> <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/de-synonymis--0/html/> <<última consulta 9/11/2018>>.

Polono, en 1491. En la BN se conservan varios incunables: el INC/1336, que está digitalizado en la Biblioteca Digital Hispánica y el INC/1371 en el que hemos observado (4/01/2018) anotaciones en los márgenes y una dedicatoria manuscrita de época posterior en la contraportada. Existen otros ejemplares en la British Library (IB.52359) y en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca (BG/I.266). Otro ejemplar se conserva también en la Biblioteca Nacional de Portugal (INC 170)<sup>5</sup>.

La Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives realizó, en 2004, una reproducción facsimilar del *De synonymys elegantibus liber*, de la edición de Sevilla de 1491, con todo, esta obra no tiene, a día de hoy, una edición moderna y los estudios sobre ella son muy escasos, entre ellos habría que destacar los de Durán Barceló (2002).

#### II.2.1.b. *Universal Vocabulario en latín y en romance*

La fecha del manuscrito es 1488 aunque la fecha de la impresión es 1490. Disponemos de dos manuscritos: uno en la Colegiata de San Isidoro de León [sgn. Ms. 52], que contiene las letras A-N, al que no he podido acceder, y otro en la Real Biblioteca del Monasterio del Escorial [sgn. f.II.11] que contiene las letras O-Z que sí he podido consultar.

La primera edición se imprimió en Sevilla, por Pablo de Colonia, Juan Pegnitzer, Magno Herbst y Tomas Glockner, los cuatro compañeros alemanes, en 1490. En el catálogo de la Biblioteca Colombina podemos leer: “El vocabulario de la Colombina se halla reunido bajo una misma encuadernación, aunque suele estar dividido en dos tomos por su gran volumen, el primero hasta concluida la N, y el segundo desde la O hasta la terminación” (sgn. 265).

En los ejemplares de la Biblioteca Nacional de Lisboa, la encuadernación es bastante posterior, probablemente de los siglos XVII o XVIII, por lo que, a partir de eso y de un rastro de polilla que coincide al final del tomo 1 y al principio del tomo 2, podemos deducir que en un principio estaban unidos. Existen algunas diferencias entre el ejemplar facsímil y el de Lisboa, por ejemplo, en este último vemos la paginación CCCCLII mientras que en la edición facsímil aparece, como corresponde, CCCXXXXIX.

---

<sup>5</sup> Cfr. Haebler 513.

Una edición impresa de 1490 con el título *Universal vocabulario en latin y en romance* o *Universale compendium vocabulorum cum vulgari expositione* se conserva en la Real Academia de la Historia (RAH, Inc. 58) y existen ejemplares en British Library (IB.52320) y la Biblioteca Nacional de Portugal (INC 157 y 158). Además, el catálogo *Gesamtkatalog der Wiegendrucke* (en adelante GW) cita ejemplares en Boston Public Library, la Biblioteca Provincial de Cáceres, Biblioteca Nacional de Lisboa, Brithis Museum de London, en Madrid en la Academia Española, la Academia de la Historia, la Biblioteca Nacional, y San Isidro, en la Hispanic Society New York, la Biblioteca Provincial de Palma, la Biblioteca Universitaria de Salamanca, la Biblioteca Colombina de Sevilla y la Biblioteca Capitulare de Toledo<sup>6</sup>.

En el ejemplar de la Biblioteca Nacional de Portugal con sede en Lisboa (INC. 157 y 158) hemos observado letras iluminadas (A, K y L), errores de paginación que también se encuentran en la edición facsímil de 1967 (CXXXI [CXXXII], CLXXVI [CLXXVII], CCXV [CCX], CCLXIX [CCLXX], CCXCIX [CCXCVIII], CCCXIII [CCCXII], CCCXI [CCCX], CCCXLII [CCCLVIII], CCCLXVII [CCCLXVI], CCCLXXXIV [CCCLXXXI], CCCCXXV [CCCCXXVII], CCCCXXXVIII [CCCCXXXVIII], CCCCLXXVIII [CCCCLXXVIII], CCCCLXXXVII [CCCCLXXXVI], CCCCLXXXVI [CCCCLXXXVII], CCCCXXXV [CCCCXXXVII] y la CCCCXXXVIII, que aparece de forma correcta en la edición facsímil pero no así en el ejemplar de Lisboa, donde podemos leer CCCCCLII. Además, encontramos evidencias de lectura, como una manecilla, en el folio CCVv, señalando a **impertire** (vid. fig. 1), y otra en el folio CCXXXv, apuntando a **lata**, anotaciones en los márgenes en los folios CCCVIIIr, CCCXXVIr y CCCCIIV.

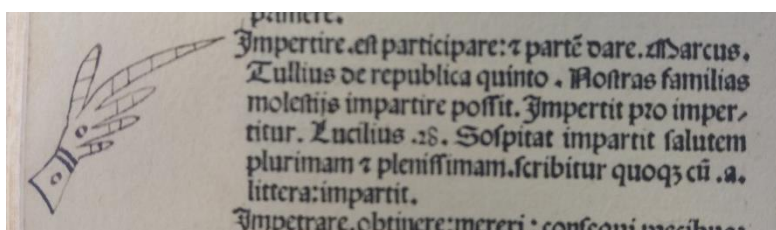


Fig. 1. Manecilla del ejemplar de Lisboa

El *Universal Vocabulario* ha permanecido, prácticamente, en el olvido hasta que, en 1957, John Hill publica el *Universal Vocabulario de Alfonso de Palencia; registro de*

<sup>6</sup>. cfr. GW 1267, Hain no. 12257, Haebler 510, C “Este libro costo encuadernado en medina del campo, 540 mrs por Julio de 1518”.

*voces españolas internas*. Años después, en 1967, la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, publica la reproducción facsimilar de la ed. de Sevilla, 1490 del *Universal Vocabulario en Latín y en Romance*. Por su parte, Francisco Marcos Marín, en 1992, incluyó, junto con otros textos medievales, la transcripción del *Vocabulario* en el magnífico proyecto *ADMYTE: Archivo digital de manuscritos y textos españoles*.

Los estudios modernos de esta obra son bastante escasos y, casi siempre, en estudios comparativos con otras obras lexicográficas, como el caso de Nebrija<sup>7</sup>.

## II.2.2. Obra histórica y geográfica

### II.2.2.a. *Gesta Hispaniensia ex annalibus suorum dierum colligentis*

La *Gesta Hispaniensia* es un enorme proyecto que se planteó hacer Palencia para contar la historia de España durante su etapa de cronista primero de Enrique IV y después de los Reyes Católicos. Palencia es fundamentalmente conocido por su faceta historiadora y fue su obra más conocida, como prueba la multitud de ediciones que se hicieron tanto en el momento de la edición como posteriormente.

Las *Décadas* se conservan manuscritas, de manera parcial o íntegra, en la Real Academia de la Historia de Madrid [9/2185, 9/5335, 9/5470, 9/5680]; en la Biblioteca Nacional de España [1636, 1710, 1741, 1772, 1780, 1781, 6544, 7430, 8538, 19439]; en la Biblioteca del Arzobispado de Sevilla [33-156].

El manuscrito original fue escrito en latín. En esa lengua disponemos de algunos

---

<sup>7</sup> EBERENZ, R. (2010): «El *Universal Vocabulario* (1490) de Alfonso Fernández de Palencia y la norma del castellano cuatrocentista: latinismos y formación de palabras», en Maria Iliescu, Heidi Siller-Runggaldier et Paul Danler (eds.), *Actes du XXVe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, Innsbruck, 3-8 septembre 2007, Berlin/New York, de Gruyter, t. 3, p. 529-542. JACINTO GARCÍA, E. J. (2012): "El *universal vocabulario* (1490) de Alfonso de Palencia y su conexión con el vocabulario tardorromano de Nonio Marcelo". *Alfinge: Revista De Filología*, n° 24, pp. 77-96; MEDINA GUERRA, A. M. (1991): "Modernidad del universal vocabulario de Alfonso Fernández de Palencia". *ELUA. Estudios de Lingüística*. n. 7, pp. 45-60; MONDÉJAR CUMPIÁN, J. (1996): "Análisis comparado de la macro y microestructura del *Universal Vocabulario* de Palencia y del *diccionario* de Nebrija". *Alonso González, A. y Otros (Eds.), Actas Del III Congreso Internacional De Historia De La Lengua Española, II, Madrid, Arco/Libros*, pp. 1447-1466; NIEDEHERE, H. Das: (1986): "Universal Vocabulario" des Alfonso de Palencia (1490) und seine Quelle. *The History of Linguistic in Spain*, Antonio Quilis and Hans-J. Niedehere (ed.), Serie III, Vol. 34, John Benjamins Publishing Company, 1986, pp.39-54; RUIZ FERNÁNDEZ, C. (2008). "Las equivalencias léxicas castellanas en el *Universal Vocabulario* de Alfonso de Palencia", en Dolores Azorín Fernández (dir.), *El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo. Actas del II congreso internacional de lexicografía hispánica*, Alicante, 2006, p. 157-163.

capítulos iniciales muy expurgados que formaban parte del proyecto de publicación auspiciado por la Real Academia de la Historia y en ediciones modernas La cuarta década publicada en 1970 por José López de Toro, la primera década editada por Robert B. Tate y Jeremy Lawrance (1998-1999)<sup>8</sup>.

En la BNE se encuentra un manuscrito titulado *Crónica anónima de Enrique IV de Castilla* (MSS/1780) donde podemos leer “Chronica de los illustrisimos Principes don Enrique IV y su hermano don Alfonso, Reyes de Castilla y de Leon. Hecha por Alfonso de Palencia” pero cuya autoría resulta bastante incierta porque la letra no se corresponde con la de Palencia ni siquiera con la época.

La traducción al español la hizo en 1904 Antonio Paz y Meliá y posteriormente, en 1914, vuelve a hacer otra edición titulada *El cronista Alfonso de Palencia. Su vida y sus obras; sus Décadas y las Crónicas contemporáneas; ilustraciones de las Décadas y notas varias*, publicada en Madrid por la Hispanic Society of America.<sup>9</sup>

El volumen de esta obra propició que se extrajeran episodios y fueran publicados de manera independiente. Es el caso de los capítulos II, IV y V de la Década II que fueron publicados, en 1941, con el título “Bodas de los Reyes Católicos”, en *Biblioteca de Misión* nº 1, Estudios Históricos. En 2014, Durán Barceló editó la segunda *Década* precedida de un estudio bio-bibliográfico<sup>10</sup>.

#### II.2.2.b. *Alfonsi Palentini historici ante narrationem belli adversus Granatenses o La Guerra de Granada*

Escrita entre 1482-1489, se conservan varios manuscritos: en la Biblioteca Nacional de España [MSS/1627]; en la Real Academia de la Historia de Madrid [9/2186, 9,6482]; y en la Biblioteca del Arzobispado de Sevilla [33-156].

---

<sup>8</sup> PALENCIA, A. de (1970): *Cuarta década*, López de Toro, José (ed./texto/trad.), Madrid, Real Academia de la Historia; Robert B. Tate y Jeremy Lawrance. (1998): *Gesta hispaniensia ex annalibus suorum dierum colecta*. 2 vols. Madrid: Real Academia de la Historia; PALENCIA, A. de (1914): *El cronista Alonso de Palencia: su vida y sus obras, sus Décadas y las Crónicas contemporáneas, ilustraciones de las Décadas y notas varias*, Paz y Meliá, A. (ed.), [Nueva York], The Hispanic Society of America, (Madrid: Tip. de la Revista de Archivos).

<sup>9</sup> PAZ Y MELIÁ, A. (1914): *El cronista Alonso de Palencia: su vida y sus obras, sus "Décadas" y las "Crónicas" contemporáneas, ilustraciones de las "Décadas" y notas varias* por A. Paz y Meliá, The Hispanic Society of America, tipografía de la revista de archivos, Madrid.

<sup>10</sup> PALENCIA, A. de (2014): *De la antigüedad de España e de las fazañas de la gente española: segunda deca, libros XI-XX*; introducción precedida de un estudio bio-bibliográfico por F. Javier Durán Barceló, Madrid: 2ª ed. corr. y amp.

Fue traducida al español por Paz y Meliá en 1909 y, posteriormente, en 1998. También en 1998, Peinado Santaella y Rafael Gerardo realizan una reproducción facsímil de la edición de la Guerra de Granada. Posteriormente, la editorial Linkgua ha hecho una edición impresa en 2006 y una edición electrónica en 2010.

II.2.2.c. *Como fue la prisión de Muley Habdali, Rey de Granada, por Don Diego Fernández de Córdoba, Conde de Cabra, y Diego Fernández de Córdoba, Alcaide de los Donceles, su sobrino, año de 1483*

Conservado en MSS/18965. 53 h. Contiene además los *Anales del reinado de Juan II de Castilla*, desde 1407 a 1421 (h. 30-53). Escrito en castellano y con una publicación en el S. XVIII resulta de dudosa autoría.

II.2.2.d. *Compendiolum breve, quo civitatem, oppidorum atque fluminum nomina hispanorum Innotescam* (1482)

Maíllo Pozo (2014: 6) define esta obra como “la primera manifestación de geografía humanística en España”. Palencia dedicó este *Compendiolum* a Pedro de la Puente, secretario del arzobispo de Toledo Alfonso Carrillo y más tarde rector de la Universidad de Salamanca. La Biblioteca Virtual Cervantes tiene digitalizado el *Nicolai Ortani et Alfonsi Palentini scripta...*<sup>11</sup> procedente de la Biblioteca de la Abadía de Montserrat y que contiene: 1. Nicolai Palmieri de Catanzaro, *Libellus editus contra quemdam venenosum et nebulosum christianum (es tracta de Gregori de Trapisonda, autor de De laudibus Platonis)* (882 ff. 1-12). 2. Alfonsi Palentini, *epistola ad Vespasianum librarium Florentinum* (882 ff. 15-15v) que es una carta del propio autor dirigida a Vespasiano da Bisticci<sup>12</sup>. 3. *Alfonsus Palentinus historiographus peritissimo Petro Pontano archipresulis Toletani secretario compendiolum breve, quo civitatum, oppidorum atque fluminum nomina... Hispaniarum... oblitterata innotescant* (882 ff. 16-27v) (datat del 1482), que fue editado, en 1975, por R. B. Tate y A. M. Mundó en *The*

---

<sup>11</sup> <http://www.cervantesvirtual.com/obra/nicolai-ortani-amp-alfonsi-palentini-scripta-manuscrit--0/> / <<última consulta 9/11/2018>>.

<sup>12</sup> MUNDÓ, A. M. (1964): “Una lletra d’Alfons de Palència e Vaspasià da Bisticci”, *Studi di bibliografia e di storia in onore di Tammaro de Marinis*, Verona, III, pp. 271-281. La carta original a la respuesta a Vespasiano se encuentra en la Biblioteca del Monasterio de Montserrat.



### II.2.3. Traducciones

#### II.2.3.a. *Parallelae sive Vitae illustrium virorum* de Plutarco

La obra lleva el título de *Vidas de Plutarcho*, traducida al romance castellano a partir de una versión latina preparada conjuntamente por diversos humanistas italianos. La obra se la dedicó a Rodrigo Ponce de León, duque de Cádiz. La primera edición se imprimió en Sevilla, por Pablo de Colonia, Juan Pegnitzer, Magno Herbst y Tomas Glockner, en 1491. Un ejemplar de esta edición de 1491 se conserva en la British Library (IB.52323); otro en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca (BG/I. 7 vol. 1 y BG/I. 8 vol. 2), dos ejemplares en la Biblioteca Nacional de Francia (RES-J-111 y RES-J-112) y un último se conserva en la Biblioteca Nacional de Portugal (INC 161 y 162).

De 1792 hay una edición de las *Vidas de los varones ilustres griegos y romanos escritas por Plutarco traducidas por Alfonso de Palencia*, que se imprime en Madrid, en la Imprenta Real. Existe un ejemplar en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia (MRAH 15-7-9/17).

De 1793, se conserva un manuscrito titulado *Varones ilustres de Plutarco* de José Antonio Banqueri que realiza una sobre la traducción de Alfonso de Palencia impresa en Sevilla en 1491. Se conserva este manuscrito en la Real Academia de la Historia (MRAH 11/8023(57) Colección Censuras, Legajo 11, n. 57). En cuanto a la edición moderna, en 2012, Susanna Allés realizó su tesis doctoral sobre esta obra.

#### II.2.3.b. *Espejo de la cruz* de Cavalca

*El espejo de la Cruz* es una traducción del toscano *Specchio della Croce* de Domenico Cavalca. Un manuscrito fechado en 1485 se conserva en la Catedral de Toledo [armario 17, nº17]. La primera edición se imprimió en Sevilla, por Antonio Martínez, en 1486, lo que la convierte en uno de los textos más tempranos en la historia de la imprenta sevillana. Un ejemplar se conserva en la Biblioteca Nacional de Portugal (INC 156).

---

<sup>13</sup> TATE, Robert B. y MUNDÓ A. M. (1975): "The Compendiolum of Alfonso de Palencia: A Humanist Treatise on the Geography of the Iberian Peninsula", *Journal of Medieval and Renaissance Studies*, 5, pp. 253-278.

Años más tarde se imprime una segunda edición, también en Sevilla, por Meynardo Ungut y Stanislao Polono, 1492. En 1996, aparece una versión moderna elaborada por Isabel Scoma<sup>14</sup>.

#### II.2.3.c. Las *Guerras de los judíos con los romanos* y *Contra Appion Gramático*, de Flavio Josefo

La traducción de las *Guerras de los judíos con los romanos* y de *Contra Appion Gramático* de Flavio Josefo fue dedicada, como era habitual, a la reina Isabel la Católica. La primera edición se imprimió en Sevilla, por Meynardo Ungut y Stanislao Polono en 1492. Un estudio sobre esta obra la llevó a cabo Durán Barceló en 1993<sup>15</sup>.

La British Library guarda un ejemplar titulado *Josepho de Belo Judayco. (Les siete libros de Belo judayco, traduzidos delo griego en latin por Rufino presbytero Patriarcha de Aquileya, y despues de latin en castellano por Alonso de Palencia*, publicada en Sevilla por Juan Cromberger en 1536. La Biblioteca Nacional de España conserva varios ejemplares (INC 158, 235, 445, 1140, 1327, 1668, 2298).

Un ejemplar se conserva en la Biblioteca Nacional de Portugal (INC 174) que comienza con el *Prologo dirigido a la muy alta e muy poderosa Señora Doña Ysabel Reyna de Castilla, e de Leon, de Aragon, e de Cicilia etcetera. Por el su humil Cronista Alfonso de Palencia en la traducción de los siete libros contra Appion grammatico Alexandrino escriptos primero en griego por el excelente historiador Josepho sacerdote de los de Jherusalem. E trasladados en latin por el muy eloquente presbítero Ruffino patriarca de Aquileya. E agora bueltos de latin en romance castellano por el mesmo Cronista* donde nos dice Palencia que hizo esta obra “despues de collegido el *Universal Vocabulario* que por mandado de vra alteza en no pocos años aduxe a buen termino e a manifiesto provecho”. Contiene algunas anotaciones manuscritas.

En la Biblioteca Pública de Évora hemos podido manejar un ejemplar (vid. fig.2), con la signatura INC 570 y el título *Josepho o Josippo sacerdote de los de Jherusalem*

---

<sup>14</sup> PALENCIA, A. de (1996): *Espejo de la cruz*, texto critico e introduzione a cura di Isabella Scoma, Messina: Edizioni di Nicolo.

<sup>15</sup> DURÁN BARCELÓ, Javier (1993): «Alfonso de Palencia, traductor de Flavio Josefo» en Eufemio Lorenzo (ed.), *Proyección histórica de España en sus tres culturas*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 1993, II, pp. 27–34.

fijo de Mathathia escrivio en Griego dos libros contra Appion Gramatico Alexandrino comiença el prologo bienaventuradamente, truncado a partir del folio Z 6 y que comienza en el folio X 2. Por la comparación con el ejemplar de Lisboa, en el que los dos libros de *Josepho contra Appion* comienzan en el folio X 2, podemos deducir que ha sido separado de los *Siete libros de la Guerra Judaica*. Falta, por tanto, la dedicatoria a la reina doña Isabel<sup>16</sup>.

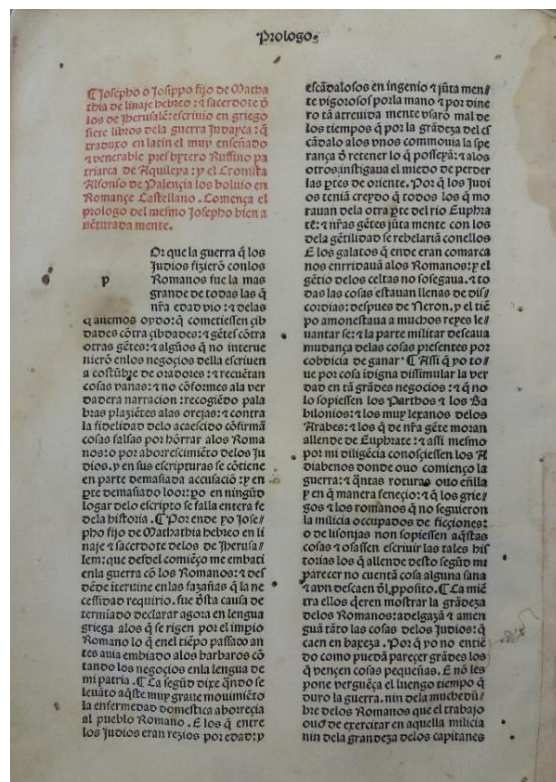


Fig.2. Inicio del Prólogo del ejemplar de la BP Évora (Inc. 570)

#### II.2.3.d. *De anima, Physica y De generatione et corruptione*

Tradujo también *De anima, Physica y De generatione et corruptione* [Ms. 68]. Curiosamente, existe un duplicado del Ms. 21 [Ms. 95] realizado por el propio Alfonso de Palencia.

<sup>16</sup> Cfr. Haebler 344, Vindel pág. 121 y CIBP Évora 330.

## II.2.4. Tratados de carácter moral

### II.2.4.a. *Batalla campal de los perros contra los lobos* (1457)

Según el autor, se trata de una “*morelem fabulam*”, un relato de ficción, con animales como protagonistas, bajo el que se enconde una intención política provocada por las disputas políticas entre las facciones nobiliarias de Álvaro de Luna y los infantes de Aragón en torno a la batalla de Olmedo (1445).

Escrita originariamente en latín, según nos dice el mismo Palencia, no se encuentra ninguna copia manuscrita de esta obra. Sí se conserva un ejemplar traducido de la edición impresa en Sevilla en 1490 por los Cuatro Compañeros Alemanes que actualmente pertenece a la Biblioteca Real de Palacio de Madrid (I/172). Traducido, como indica el prólogo, al castellano a petición de Alfonso de Herrera y dedicado a él<sup>17</sup>.

Antonio Fabié editó el incunable por primera vez en 1876 junto al *Tratado de la Perfección del Triunfo Militar* con el título de *Dos tratados de Alfonso de Palencia, con un estudio biográfico y un glosario*.

En 1945, Matilde López Serrano realizó la edición facsímil, “El incunable ‘Batalla campal de los perros contra los lobos’”, publicada por *Revista de Bibliografía Nacional* (1945) VI, pp. 249-302. En 1980, Ana Martínez Arancón incorporó el tratado a su *Antología de humanistas españoles*, precedido de una introducción. En 2006, Almudena Torrego Casado lo incluyó en su colección *Incunables: caza y fauna*.

Recientemente, en 2013, José Julio Martín Romero ha hecho una magnífica edición con el título *La Batalla campal de los perros contra los lobos: una fábula moral de Alfonso de Palencia* en la editorial Cilengua. En 2014, Rubén Maillo Pozo defendió su tesis titulada *El humanismo cívico en Castilla a mediados del siglo XV: la Batalla campal de los perros contra los lobos de Alfonso de Palencia*, el 10 enero de 2014, en la City University of New York.

---

<sup>17</sup> *cf.* Haebler 511.

#### II.2.4.b. *De Perfectione Militaris Triumphi* (ca. 1458) / *Tratado de la perfección del triunfo militar* (1459)

Este tratado es, como el anterior, una fábula moral donde intervienen personajes como Triunfo, Ejercicio, Justicia o Discreción a la manera de diálogo humanístico. Fue escrito en latín ca. 1458 con el título *De Perfectione Militaris Triumphi*, dedicado en el prólogo a Alfonso Carrillo, Arzobispo de Toledo y, como leemos también en el prólogo, traducido al español por él mismo en 1459 con el título *La Perfección del Triunfo* y dedicado a don Fernando de Guzmán, comendador mayor de la Orden de Calatrava.

Se conservan dos manuscritos de la versión latina, uno en la Real Biblioteca del Monasterio del Escorial (RBME S.III.14) y otro en la Biblioteca Nacional de España (MSS/10076), reproducido por la Biblioteca Digital Hispánica.

La primera edición del texto castellano se imprimió en Sevilla, por Pablo de Colonia, Juan Pegnitzer, Magno Herbst y Tomas Glockner, los cuatro compañeros alemanes, ca. 1490, y se conserva en la Biblioteca Nacional (INC/2603, ejemplar reproducido).

En 1876, Antonio Fabié editó el incunable por primera vez en junto *La Batalla campal de los perros contra los lobos*, con el título de *Dos tratados de Alfonso de Palencia, con un estudio biográfico y un glosario*.

En 1993, Javier Durán Barceló publica "Obra poética, retórica, lexicografía, y filosofía moral de Alfonso de Palencia: ediciones críticas del "De Perfectione militaris triumphi" y "La Perfección del triunfo", en UMI, Dissertation Services, 485 p. Y, en 1996, vuelve a editar *De perfectione militaris triumphi = La perfección del triunfo*; ediciones críticas y estudio de Javier Durán Barceló, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, D.L.<sup>18</sup>.

#### II.2.5. Epistolario

Una de las cartas escritas por Palencia es la conocida como *Ad nobilissimum militem sapientissimumque dominum Alfonsum de Velasco in funebrem abulensis*

---

<sup>18</sup> Cfr. Haebler 512.

*famossissime praesulis* (ca. 1455), una elegía dedicada a don Alfonso de Velasco. Una copia de esta carta se conserva en el fondo histórico de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid [133]. El manuscrito original pertenecía a la Real Academia de la Historia de Madrid y formaba parte de un volumen titulado *Aeneae Syluii et aliorum opuscula* del siglo XV pero la carta fue arrancada y no volvió a aparecer. Está recogida como la CARTA XI por Tate y Alemany en *Epístolas latinas* (1984)<sup>19</sup>.

La carta de Alfonso de Palencia a Jorge de Trebisonda y la de este a aquel fueron publicadas, en 1875, por A. M. Fabié, en el *Discurso leído ante la R. Academia de la Historia*: Una nueva edición ha sido llevada a cabo, en 1982, por R. B. Tate y R. Alemany.

Algunas de las cartas se encuentran en el Códice 57 de Burgo de Osma, con el título *Hugo Columbero Scala Zeli*. El legajo contiene: 1º *Joanes Gaubo Predicatorum Scala Celi*, 2º *Pogius de infelicitate Principum*, 3º Varios escritos de Alfonso de Palencia. Las copias de las cartas se encuentran en la Real Academia de la Historia, Legajo 9 (30-4), 6482, acompañadas de un prefacio datado el 12 de enero de 1853.

La *Epistola ad Johannem Episcopum Astoricensem de bello Granatensi*, impresa en Sevilla el 8 de enero de 1492 por Meinardo Ungut y Estanislao Polono se encuentra en la Universidad de Salamanca (BG/I.190, ejemplar digitalizado)<sup>20</sup>.

## II.2.6. Labor como copista

### II.2.6.a. *El Thesaurus* de Cirilo de Alejandría y la *Rhetorica* de Aristóteles

Aprovechó ese mismo viaje para reproducir diversas obras que habían sido previamente traducidas al latín por su admirado maestro y que también pertenecen hoy a la Biblioteca de la Universidad de Salamanca: el *Thesaurus* de Cirilo de Alejandría y la *Rhetorica* de Aristóteles [Ms. 21].

---

<sup>19</sup> PALENCIA, A. de (1984): *Epístolas latinas*, Tate, B. Robert y Alemany Ferrer, Rafael (ed., pról. y trad.), Barcelona, Universidad Autónoma.

<sup>20</sup> *Cfr.* Inc. Haun. 143, I: G 1263. H. 12276. Haebler 514. Type 7.

#### II.2.6.b. *Comedias de Terencio*

Se conserva en la Biblioteca salmantina un manuscrito que formó parte de la biblioteca de nuestro autor: un *Commentum in Terentium* de Donato [cod. 78]; texto muy cuidado escrito en vitela, en letra humanística redonda italiana del siglo XV. Es más que posible que la posesión de este comentario llevara a nuestro autor a realizar una copia manuscrita en pergamino de seis comedias de Terencio que hoy se conserva en la Biblioteca Nazionale di Palermo [Ms. I.C.3] y que se terminó de transcribir, según el colofón, el 7 de enero de 1471. Por último, en la Princeton University Library [Kane 42] disponemos de otro valioso manuscrito en pergamino que Alfonso de Palencia debió de copiar por encargo de algún mecenas italiano, el *Epitome Trogi Historiae* de Justino.

#### II.2.6.c. *Comparatio philosophorum Platonis et Aristotelis* y *Protectio Aristotelis Problematum* de Trebisonda

Alfonso de Palencia copió dos obras de Jorge de Trebisonda durante su estancia en Roma en 1465: *Comparatio philosophorum Platonis et Aristotelis* y *Protectio Aristotelis Problematum*, ambas conservadas en un manuscrito en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca [Ms. 95].

### III. EL *UNIVERSAL VOCABULARIO*. ANTECEDENTES Y CONTEXTO

#### III. 1. Enciclopedismo y lexicografía latina hasta el siglo XV

Hasta la obra de Alfonso de Palencia, la lexicografía había sido eminentemente latina, pero, además, *sensu stricto*, no podemos hablar de diccionarios tal y como se entiende actualmente, sino que, en su mayoría, se trata de grandes compilaciones de saber enciclopédico del mundo clásico o bien de glosarios latinos. De manera general, y sin pretender realizar una relación exhaustiva, entre las primeras podemos señalar a Espeusipo (370 a.C.), los *Praecepta ad filium* de Catón (183 a.C.), los escritos morales de Poseidonio (s. I a.C.), muy especialmente, el *Tratado de las nueve disciplinas* de Varrón (50 a.C.), junto con los 37 libros de la *Historia natural* de Plinio (77 d.C.) y las *Noctes Atticae* de Aulo Gelio (Aulus Gellius) (ca. 130).

Con la llegada del cristianismo, y especialmente con los escritos de San Agustín, la concepción enciclopedista fue adquiriendo un carácter propedéutico basado en la doctrina de las Sagradas Escrituras y en los saberes teológicos. En este contexto, los modelos fueron, como señala Vergara Ciordia, J. (2000: 423), el *De numptiis Philologiae et Mercurii* de Marciano Capella (Martianus Capella) (430 d.C.), las *Institutiones divinarum et saecularium lectionum* de Casiodoro (s. VI), las *Etimologiae* de San Isidoro de Sevilla (Isidorus Hispalensis) (621 d.C.), el *De clericorum institutione* de Rábano Mauro (822-836 d.C.) y el *De divisione naturae* de Juan Escoto Erígena (850-875 d.C.).

Durante la Edad Media, la necesidad de un enciclopedismo marcadamente teocéntrico favoreció el surgimiento de una abundante producción de obras de esta naturaleza, de carácter moralizante y doctrinario, entre las que cabe citar el *Liber floridus*, de Lamberto de San Omerio (1120), el *De diversis artibus*, del monje Theofilus (1130), *Imago mundi*, de Honorius Augustodinensis (1130), *Didascalicon de Studio legendi*, de Hugo de San Víctor (1130), *Liber exceptionum*, de Ricardo de San Víctor, (1140), *Hortus deliciarum*, de la abadesa Herrad (1180), *Summa de vitiis et virtutibus*, de Raoul Ardent (1192-1193), *De naturis rerum*, de Alejandro de Neckham (1203-1213), *De proprietatibus rerum*, de Bartholomeus Anglicus (1230-1240), *De naturis rerum*, de Tomás de Cantimpré, (1244), *Speculum maius* de Vicente de Beauvais (1244-1259) (Vergara Ciordia, J. 2000: 424).



Continuando en el tiempo, y durante la Edad Media, se produce un movimiento que preconiza que la meta de todo hombre es alcanzar la felicidad plena. En esta línea, surge una serie de obras caracterizadas con el término *speculum* porque el conocimiento intelectual se basaría en la teoría de la refracción<sup>1</sup>. Es especialmente llamativo que en todas ellas predomina una intención pedagógica.

Durante la Edad Media, además, circularon otras obras lexicográficas de gran importancia, todas ellas en latín. Además de las citadas *Etymologiae* de Isidoro de Sevilla (ca. 560-636), hay que añadir el *Comprehensorium, vel vocabularius ex aliis collectus* de Joan Filipó —siglo VI—, el *Liber glossarum* de Ansileubo —siglo VIII— del que se conservan ejemplares en el norte de Europa, el *Vocabulario latín-inglés antiguo* anexo a la gramática latina de Aelfric (ca. 1000) compuesta para que los monjes de su congregación aprendieran latín, el *Elementarium doctrinae rudimentum* de Papías<sup>2</sup> —de finales del siglo XI—, las *Derivationes* de Osbern de Gloucester —segunda mitad del XII—, el *Liber derivationum* de Hugucio de Pisa —finales del XII—, la *Summa* de Guillermo Brito o Bretón —siglo XIII—, el *Graecismus* de Eberardo de Béthune, el *Catholicon* de Juan de Balbi de Génova (1286), el léxico marginal que incorpora el tratado en verso sobre la formación de palabras *Verbiginale* —primeros decenios del siglo XIII—, el *Vocabulista in arabico* del siglo XIII, los vocabularios incluidos en los fragmentos de las obras de fray Juan Gil de Zamora *Proslogion* y la *Historia Naturalis* del siglo XIII, el *Comprehensorium* de Johannes (1475), el repertorio léxico contenido en la *Gramática latina* de Andrés Gutiérrez de Cerezo (1485), las explicaciones lexicográficas marginales de la *Cornucopiae linguae latinae* de Nicolás Perottus (1489), los *Vocablos difíciles del castellano* (siglo XV), etc., recorrido que culmina con los vocabularios nebrisenses (1492 y 1495?) y el *Vocabularium ecclesiasticum partim latine partim hispana lingua scriptum* de Rodrigo Fernández de Santaella (1499), etc. (García Aranda, 2003: 73-74).

Englobarlas a todas en un mismo grupo tampoco sería del todo preciso, pues entre ellas existen importantes diferencias. Mientras que el *Elementarium* de Papías es un diccionario monolingüe latino, que incluye nombres propios, en ocasiones información

---

<sup>1</sup> Para algunos títulos de estos libros-espejo *vid.* Vergara Giordia, J. (2000).

<sup>2</sup> “Fuente indudable de Alfonso Fernández de Palencia” (García Aranda, 2003: 73).

enciclopédica y apenas ejemplos clásicos, Osbern y Hugución de Pisa, en cambio, realizan sendas compilaciones de carácter etimológico, de la misma manera que hiciese siglos antes Isidoro de Sevilla en sus *Etymologiae*.

Difícilmente podremos hablar, por tanto, de diccionarios según la terminología moderna, pero sí podemos definirlos, en su mayoría, como obras enciclopédicas y compendios que conforman un recorrido por la historia medieval hasta llegar a los últimos años del siglo XV, momento en el que nos encontramos con el *Universal Vocabulario* de Alfonso Fernández de Palencia. No debemos olvidar que la primera de las obras lexicográficas de Palencia, el *De synonymis*, está fechada en 1472, aunque la primera edición no se imprimió hasta 1491 en Sevilla, por Meynardo Ungut y Stanislaw Polono. Esta obra, a diferencia del *Vocabulario*, es conveniente encuadrar en el ámbito de las etimologías.

A todo ello habría que sumar las denominadas nomenclaturas o repertorios temáticos y glosarios. En el caso de los glosarios latinos realizados en España, solamente son 22, muchos de ellos incompletos, y otros 13 de los que se tiene noticia, pero que se han perdido o se encuentran en paradero desconocido (García Turza 2004: 19). Es preciso destacar también, además de los códices emilianenses 24, 31 y 46, los *Glosarios Latino-españoles de la edad Media*, compilados por Américo Castro en 1936, donde incluye tres glosarios: Palacio, Toledo y El Escorial, fechados por el tipo de letra, entre finales del XIV y principios del XV, así como las *Glosas Emilianenses* —de mediados del X para unos y del siglo XI para otros—, y las *Glosas Silenses* —segunda mitad del X—.

### III.2. Autores y obras de carácter lexicográfico en el siglo XV

Es imprescindible conocer las obras lexicográficas bilingües escritas o publicadas pocos años antes de la elaboración del *Universal Vocabulario* para comprobar si existen entre ellas posibles relaciones, o pudieron servir como modelo a Palencia. Es sabido que a partir del siglo XV y, sobre todo del siglo XVI, comienza a desarrollarse en Europa la lexicografía moderna, aunque, como ya hemos indicado, en líneas generales, la lexicografía en España durante el siglo XV sigue siendo, eminentemente, latina.

En España, el *Liber Elegantiarum* está considerado el primer diccionario de una lengua romance. Se trata de un repertorio de palabras y frases en valenciano-latín, obra

del notario o escribano valenciano Joan Esteve (Johannes Stephanus), publicado en Venecia en 1489 por el editor Paganinus de Paganinis, reproducido en facsímil con estudio preliminar de Germán Colón Doménech (Inculca, Castellón de La Plana, 1988). El *Liber Elegantiarum* fue una obra destinada a la enseñanza del latín en la cual, partiendo de frases escritas en valenciano, se ofrece la frase latina equivalente (*cfr.* **acomantar**. Credere o **acosta la bocha ales mamelles**. Ad ubera os admovit)<sup>3</sup>. No aparecen, eso sí, ejemplos ni en valenciano ni en latín.

Por lo que se refiere a otros diccionarios bilingües latinos con otra lengua romance, tenemos que recurrir al italiano, pues aún faltaba casi medio siglo para que el francés figurara como lengua de entrada de un diccionario. Fue el primer diccionario francés-latín el realizado por Robert Estienne, publicado en 1539.

En lengua italiana, Nicodemo Tranchedini llevó a cabo su *Vocabolario italiano-latino* hacia 1470, del que Federico Pelle (2001: XVIII), en su edición, afirma ser “di veri e propri repertori lessicografici bilingui dall’italiano al latino”. En efecto, se trata de un diccionario bilingüe pues trae el lema en italiano y su correspondiente en latín, aunque no incluye en sus artículos lexicográficos ni ejemplos ni autoridades (*cfr.* **a meza via**. In medio cursu, **amaro**. Amarus, acerbus; insuavis; gravis, o **freno**. Frenum). Este *Vocabolario* está lejos de haber influido en Palencia pues ni su estructura ni sus características se asemejan a las de su obra.

Algunos años después, en 1473, Nicolai Perottus publicó los *Rudimenta grammatices* y, en 1489, su *Cornu Copiae seu linguae Latinae Commentarii*. Es importante destacar que Perotti (1429-1480) fue un humanista italiano y secretario del cardenal Bessarión, bajo cuya protección permaneció Alfonso de Palencia durante su estancia en Italia<sup>4</sup>. Esto es, tanto Perotti como Palencia recibieron formación académica procedente de la misma persona, por lo que no es casual entonces que entre sus respectivas obras puedan apreciarse algunas similitudes, como es el uso de autoridades clásicas.

---

<sup>3</sup> La digitalización de la obra puede consultarse en [http://webiblioteca.uv.es/cgi/view7.pl?sesion=2020022120145525688&source=uv\\_im\\_b17182190&div=1](http://webiblioteca.uv.es/cgi/view7.pl?sesion=2020022120145525688&source=uv_im_b17182190&div=1) <<consulta 21/12/2019>>.

<sup>4</sup> En una de sus epístolas a Jorge de Trebisonda, fechada el 2 de enero de 1465, Alfonso de Palencia recuerda su estancia en casa del Cardenal Bessarión (TATE, Robert B. y ALEMANY, R., 1982: 57-63).

Por el contrario, mientras que Palencia opta por el orden alfabético en su *Vocabulario*, la *Cornu copia* es, en un principio, un comentario al *Epigrammaton* de Marcial, aunque resulta ser, a pesar de carecer de orden alfabético, una obra lexicográfica y, en parte, gramatical, pues además bajo una misma entrada se agrupan las palabras derivadas del lema y, eso sí, se acude a autoridades y ejemplos clásicos.

No detenemos de manera especial en Perotti porque ningún investigador hasta ahora lo había considerado como fuente de Palencia y existen evidencias de que pudo ser así. Puede resultar ilustrativa, en este sentido, la entrada **iuventus**, bajo la que se recogen **iuvenes**, **iuventus**, **iuventas**, **iuventa**, **iunior**, **iuvenilia**, **iuvenesco**, **Iunius**, **iuuenilis**, **iuvenilia**, **iuuenilitas** e **iunices**. Además, se recogen dos ejemplos pertenecientes a Varrón y Persio, respectivamente, y como es habitual también en Palencia, Perotti hace alusión a su fuente, en este caso, Nonio Marcelo:

**iuventus**. O iuuenes, quasi dicat: o uiri Romani. Nam **iuuenes** a iuris consultis dicuntur, ut MARCELLUS testatur, qui adolescentium excesserunt aetatem, quoad incipiant inter seniores numerari. **Iuuentus** modo aetatem ipsam iuuenilem significat, modo frequentiam iuuenum. Aliquando etiam pro ipsa dea accipitur quae praeest huic aetati. Haec etiam **Iuventas** (c. 720) a non nullis uocatur, quemadmodum Libertas, et **Iuuenta**, quamuis hoc frequenter etiam pro aetate ponatur. Iuuentuti sacra pro iuuenibus instituta sunt. Et a iuue dicta est iuuentus et iuventas et iuuenta, et **iunior** comparatiuum, et **iuuenilis** possessiuum. **Iuuenilia** fingeantur Dianae simulachra, quia ea aetas fortis est ad tolerandam uiam. Viarum autem dea existimabatur Diana, ut supradictum est. Et **Iunius** mensis, a iunioribus. Et **iuuenesco**, iuuenis fio. Et **iuuenilitas** pro iuuentute. VARRO: Quam dereliquit cupida iuuenilitas. Et **iunices**, tenerae aetatis boues, quae iam cessarunt uitulae esse, nec dum tamen ad summam magnitudinem peruenerunt, dictae quasi iuuenices. PERSIUS: Tot tibi quum in flamma iunicum omenta liquescant. Iuuenis autem a iuuando uocitatus est, quod ea aetas maxime apta sit ad laborem tolerandum.

(Perotti, Lib. I Epig. XVI, pág. 153<sup>5</sup>)

Ahora bien, si atendemos a la fuente citada, es decir, a Nonio Marcelo (*vid. iuuentus*), podemos comprobar que la información que nos ofrece es menor que la expuesta por Perotti pues este incluye más derivados que aquel. Además, por lo que a los ejemplos se refiere, Nonio recoge uno perteneciente a Varrón y otro a Virgilio, pero ninguno de Persio, como sí hace Perotti, lo cual implica el uso por parte de Perotti de otra fuente o bien la aportación del propio autor. Palencia (*vid. iuuenis*), por su parte,

<sup>5</sup> La paginación corresponde con la edición PEROTTI, Nicolai (1995 [1489]). *Cornu Copiae seu linguae Latinae Commentarii*, ediderunt Jean-Louis Charlet et Pernille Harsting, Sassoferrato.

incluye el mismo ejemplo de Varrón que citan Nonio y Perotti, y descarta, asimismo, el ejemplo de Aulo Persio Flaco que, por otra parte, no aparece en ninguna ocasión a lo largo de todo el *Vocabulario*:

Nonio Marcelo, 698	Alfonso de Palencia
<p><b>iuventus</b> et <b>iuventa</b> et <b>iuvenilitas</b> differunt hoc: <b>iuventvs</b>, iuvenes; <b>iuventa</b>, aetas ipsa; <b>iuvenilitas</b>, quod ὀμὴν vel πάθος vocant Graeci. VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. II [I] “et patiens operis parvoque adsueta iuventus”. SALLUSTIUS in <i>Catilinae bello</i> “[i]bique iuventutem suam exercuit”. IDEM in <i>Catilina</i>] scio fuisse nonnullos qui ita existumarent iuventutem, quae domum Catilinae frequentabant.” VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. III “interea, superat gregibus cum laeta iuventas, solvemares”. VARRO <i>Tit[h]iono, περὶ γήρεως</i> “quam de reliquit multi cupida iuvenilitas”.</p>	<p><b>iuvenis</b> iuvenis communis generis tertie declinationis dicitur eo q[uod] possit iuvari: est enim iuvenis in ipso etatis increme[n]to ad auxiliandum preparat[us]. Sicut infantia septimo a[n]no finitur. Puericia quatuordecimo. Adolescentia vero duab[us] alijs ebdomadis propter intellectum et actione[m] usq[ue] ad vicesimu[m] octavum annum. Ita post has succedit <b>iuventus</b> sive <b>iuventa</b> iuvente que proprius attribuitur etati: sicut proprius co[n]signatur iuventus <b>iuvenum</b> collectioni: q[u]a[m]vis sepe numero hec vocabula confundantur: et aliud pro alio ponatur. Permanet iuventa tribus alijs ebdomadis usq[ue] ad quadragesimum nonum vite annum propter tria illa: intellectum scilicet et actionem corporisq[ue] virtutem. finita iuventa mulieres non pariunt. <b>Iuventa</b> iuvente. et <b>iuventas</b> dicebatur ipsa dea iuve[n]tutis filia iunnois uxor Herculis. <b>Iuvenilitas</b> id est iuve[n]ta. VARRO in <i>Tintinio</i> “Cupida iuvenilitas”. <b>Iuvenilitas</b> vero est ipse vigor et aptitudo iuve[n]tutis. A iuvene venit hic et hec <b>iuvenilis</b> et hoc <b>iuvenile</b> in actibus <b>Iuvenu[m]</b> et <b>Iuvenalis</b> nomen proprium.</p>

Ejemplos **iuventus** (Nonio) y **iuvenis** (Palencia)

Descartamos, en este caso concreto, que Palencia tuviese como fuente a Perotti porque en el ejemplo de Varrón, Palencia incluye la obra, al igual que hace Nonio, pero no así Perotti. Por tanto, vemos con este ejemplo que Palencia y Perotti tuvieron como fuente a Nonio Marcelo, pero no de manera exclusiva ni fiel: Perotti incluye un ejemplo de Persio, que ha podido extraer de otra fuente o de su propio conocimiento, y Palencia ha ampliado considerablemente el cuerpo de la entrada con más derivados y ha descartado los dos ejemplos de Virgilio y el de Salustio y ha mantenido solo el de Varrón.

Otra de las obras que se publican en el entorno de Alfonso de Palencia son las *Elegantiae latinae linguae*<sup>6</sup> (1471) de Lorenzo Valla, humanista italiano al igual que Perotti. No se pueden considerar las *Elegantiae* como un diccionario, sino más bien como una gramática latina, con la que su autor pretendía enseñar el latín clásico correcto y elegante. Para ello resultaba necesario recurrir a los autores clásicos que servían de

<sup>6</sup> La edición de Jacobus Rubeus (Venecia, 1476) puede consultarse en <http://www.cervantesvirtual.com/obra/elegantiae-linguae-latinae/>.

autoridad para su propósito y no solo cita a autores literarios (Virgilio, Horacio, Salustio...) sino también a gramáticos como Quintiliano, Donato o Prisciano, entre otros.

A pesar de que Valla tiene el mismo objetivo que Palencia, esto es, la enseñanza del latín correcto al que hay que devolverle todo su esplendor, las características de las *Elengantiae* y del *Vocabulario* son diferentes y, después de indagar en los ejemplos, hemos llegado a la conclusión de que Palencia no tuvo entre sus fuentes a Lorenzo Valla.

Otro de los personajes coetáneos de Alfonso de Palencia es Rodrigo Fernández Santaella, autor del *Vocabulario ecclesiástico*<sup>7</sup>, impreso en 1499, en Sevilla, en casa de los cuatro compañeros alemanes. Se trata de un diccionario bilingüe que trae el lema en latín y la definición en castellano. Incluye ejemplos, pero no de autores clásicos, sino que se trata de citas textuales de las Sagradas Escrituras, pues su finalidad es la enseñanza del latín a eclesiásticos.

Finalmente, no podemos dejar de mencionar a Antonio de Nebrija que, dos años más tarde, llevará a cabo su *Lexicon hoc est Dictionarium ex sermone latino in hispaniensem* o *Diccionario latino-castellano*, cuyo éxito pudo ser el causante de que el *Universal Vocabulario* quedara relegado al olvido. Como indicó M. Alvar Ezquerro (1992: 4-5):

Alfonso de Palencia arrancó desde la tradición medieval, pero con una intención bien humanista, la de desterrar el latín vulgar, con la vista puesta en la antigüedad clásica, intención que también preside la actividad de Nebrija. Palencia había señalado el camino y Nebrija, con su empeño, lo hizo posible.

Alfonso de Palencia quizás fuese medieval por la época en la que le tocó vivir, pero, como se podrá comprobar a lo largo de este trabajo, por su formación y por su vocación, fue uno de los grandes humanistas del siglo XV español.

---

<sup>7</sup> La copia digital realizada por la Biblioteca de Andalucía se puede consultar en <http://www.bibliotecavirtualdeandalucia.es/catalogo/es/consulta/registro.cmd?id=1000895>.

#### IV. CARACTERIZACIÓN LEXICOGRÁFICA DEL *UNIVERSAL VOCABULARIO*

Pretender definir una obra del siglo XV, realizada a partir de unos modelos y con unos objetivos fijados, atendiendo a la terminología moderna no siempre es tarea fácil, ni siquiera posible, sobre todo si, en la búsqueda del fin, se pierden de vista las intenciones de quien produce la obra. En este sentido, una de las primeras cuestiones a las que queremos hacer frente en este trabajo es detallar las características propias del *Universal Vocabulario* e intentar enmarcarlo dentro de una terminología lexicográfica que responda a las cuestiones sobre la naturaleza de nuestra obra. Estudiar sus artículos lexicográficos en profundidad nos va a permitir poder catalogar el *Vocabulario* en uno de los tipos de obras lexicográficas.

A continuación, pasamos a la descripción de la arquitectura del diccionario, que se organiza en tres apartados: (a) hiperestructura, (b) macroestructura y (c) microestructura.

##### IV.1. Hiperestructura

La hiperestructura del *Universal Vocabulario* se compone de tres partes: *Argumento de la obra emprendida, Mençion de trabaio passado et del proposito para adelante y colofón*.

El *Argumento* hace las veces de prólogo y le sirve a Palencia para exponer los motivos que lo han llevado a la realización de su obra. Según nos cuenta el autor, la misma reina Isabel, a la que “la naturaleza dio soberana hermosura y la fortuna, singular poderío”, le ha realizado el encargo de elaborar un diccionario para que los “medianamente principados en la latinidad”, sobre todo, miembros de la Iglesia, que presentan problemas para “escudriñar las elegancias e propiedades de los vocablos latinos” puedan aprender y conocer los vocablos latinos “no conocidos”.

El *Argumento* en la versión romance dice así:

La muy excelente señora doña Ysabel, Reyna de Castilla e de Leon, de Aragon: e de Sicilia: entre las i[n]numerables demo[n]stracio[n]es q[ue] ha fecho a los mortales de sus i[n]mortales v[ir]tudes: quiso ta[m]bien añadir aq[ue]sto: q[ue] por ma[n]dado de su tan notable alteça Alfonso de Pale[n]cia, cronista de los fechos de España, tomasse cargo de interp[re]tar los vocablos de la le[n]gua latina, segu[n]d la declaraçion del vulgar castellano (q[ue] se dize Romance). Sabie[n]do bien la mesma i[n]ve[n]tora de cosas muy p[ro]vechosas: la gra[n]d difficultad q[ue] incurre[n]

los de España medianame[n]te p[ri]ncipados en la latinidad, q[u]ando por vocablos latinos menos conocidos busca[n] de ente[n]der los no conocidos. Fue sin dubda aq[ue]sta dilige[n]cia de la muy poderosa Reyna q[ue] lo ma[n]do especialmente p[ro]vechosa a los varo[n]es q[ue] eligiero[n] religio[n]. Los q[u]ales empleados en el culto divino: no puede[n] mas a la estrecha escudriñar las elega[n]cias e propiedades de los vocablos latinos si no[n] se i[n]terp[re]tassen segund la le[n]gua materna. Por cierto, el gra[n]d trabajo p[re]sente se alivia mucho con la notiçia del p[ro]vecho avenidero. Assi q[ue] recrece[n] fuerças al auctor desta obra ya venido en veiez. Cuyo sentido no cessa de se maravillar de las muchas operatio[n]es tan crescidamente p[ro]vechosas al no[m]bre de España como en un mesmo tie[m]po se executan por su real ma[n]damie[n]to. En especial el remedio e destierro de la heretica prauidad. Que su alteça con muy grand p[er]severa[n]cia co[n]tendio fazerse co[n] autoridad del Su[m]mo Po[n]tifice, para q[ue] sus reynos ante enconados por p[ro]lo[n]gada negligencia de ponçoña q[ue] estava ya en la muchedu[m]bre de iudayza[n]tes, co[n] muy solicita cura de castigo recobrassen nueva limpieza. Nin quiso mas a la lue[n]ga sufrir q[ue]lla ocupacio[n] de los i[n]fieles granadis co[n] infamia de los Reyes Christianos, assi durasse en reposo de los ocupa[n]tes p[ar]a q[ue] ella no co[n]tendiesse con muy poderosa mano de muy gra[n]d hueste del todo vençer a los tales ocupadores secazes de Mahomad, como Reyna a maravillas guarnida e dotada, ca la naturaleza le dio soberana fermosura, e la fortuna singular poderio. E la mas excele[n]te virtud de tal manera la guarneçio, q[ue] siendo ella en la tierra muy bienanda[n]te aya de ser parcionera de la verdadera bienave[n]turança. Lo q[u]al pocas vezes e a pocos acaesçe.

(*Universal Vocabulario*, transcripción. Marcos Marín, 1992)

Otra de las partes que conforman la hiperestructura es la *Mençion de trabaio passado et del proposito para adelante*, donde revela datos de gran importancia relativos a la producción del autor. Comienza esta *Mención*, al igual que el *Argumento*, con un elogio a la reina Isabel acompañado de una falsa modestia por parte del autor. En el Cap. II ya hemos visto la producción conservada y conocida de Palencia, pero aquí nos expone también algunos de los planes que no llegó a realizar, probablemente, a causa de su avanzada edad, y también menciona el “p[ro]posito d[e] explicar en otros diez (libros) el i[m]perio de los Romanos en España”:

Acabe. al fin ya la obra de p[ro]lo[n]gado e d[e] muy difficil q[u]alidad: q[ue] ove co[m]me[n]çado ma[n]da[n]do lo la ylustrissima Señora doña Ysabel, Reyna de Castilla e de Leon, de Ar(o)[a]gon e de Sicilia. Aquesto sin dubda no podiera co[m]portar mi veiez: si mas principalmente la alta divinidad no favoreçiera a la muy p[ro]vechosa voluntad: de q[ui]en lo mando: q[ue] a la flaca abilidad de quien seguio lo ma[n]dado. La q[u]al divinidad mientra yo di eficaçe obra a las cosas mucho e muy mucho p[ro]vechosas a la sublimaçio[n] de tan gra[n]de imparatriz: guio marauillosamente mis passos: e regio e ma[n]tovo mi sentido: p[ar]a el effecto de aq[ue]llos negoçios q[ue] apareiava[n] bien anda[n]te suçesso de ta[n] soberana alteza. Ca muchas veces escape librado de las assecha[n]ças de los q[ue] esto co[n]trariava[n]. Et pude acarrear a puerto seguro q[u]ales q[ui]er cargos q[ue] yo traya: o encargados de otri o tomados d[e] mi grado. Pero aq[ue]sta mi solicitud p[ro]vechosa interru[m]pio muchas vigiliass q[ue] ante co[n]tinuava en escribir los *Annales de los fechos de España*. Avie[n]do yo co[n]tado en diez libros la antigüedad d[e]lla gente española co[n] p[ro]posito d[e] explicar en otros diez el i[m]perio de los Romanos en España e desde[n] de la feroçidad d[e]llos godos fasta la ravia morisca conosci[n]do q[ue] por la negligencia d[e]llos escriptores el cue[n]to d[e]llos negocios, o oviesse pereçido: o traxesse co[n]fuçio[n] en el modo d[e]lla v[er]dad de manera q[ue] o la narraçio[n] dela destruyçio[n] d[e] España: o la suma d[e] como se fue recobra[n]do lo q[ue]llos moros avia[n] ocupado en p[ar]te sea faltosa: y en p[ar]te algunas vezes p[er]vertida: donde algunos scriptores modernos en muchas otras cosas loables tocaro[n] el discurso d[e] nuestros



a[n]nales. Et q[ue]siera yo co[n] reziente cuydado reparar la q[ui]ebra de nuestra ge[n]te: mas oprimie[n]do la angustia de la necessidad ante dicha la tan exte[n]dida materia de escrivir se detovo la pluma en otras mas breves obrillas. Ca resumi en tres libros quanto mas co[n] atencio[n] pude: las *Sinonimas*. Et descrivi cobierta d[e] una ficcio[n] moral la *Guerra d[e] los lobos co[n] los perros*: y entretexi co[n] moralidad la *P[er]fecçio[n] del triu[m]pho militar*. Et aduxe a manifesta noticia p[ar]a exe[m]plo mas acurado la vida del bienave[n]turado Sant Alfonso arçobispo de Toledo. Otro si con alguna suffiçie[n]tia conte las costumbres e falsas religio[n]es por çierto maravillosas de los canarios que moran en las yslas fortunadas. Et fize mençion breve de la verdadera sufficiençia de los cabdillos e de los embaxadores: e de los nombres ya olvidados o mudados d[e]las p[ro]vinçias e Rios de España. Et assi mesmo declare lo q[ue] sie[n]to d[e]las lisonieras salutatio[n]es ep[isto]lares e d[e] los adiectivos d[e]las loa[n]ças usadas por opinio[n]: e no por razo[n]. Et de nuevo no poco se solicita mi animo: otros tie[m]pos muy empleado en estos tales estudios no solame[n]te a la co[n]tinuacio[n] de los *Annales de la guerra de Granada* q[ue] he acceptado escrivir: despues d[e] tres decas de nuestro tie[m]po: mas aun de resumir todas las fazañas de los antiguos principes: que señaladamente prevaleçiero[n] recobrando la mayor p[ar]te dela España q[ue]los moros avia[n] ocupado. Et sacar de la obscuridad vulgar todas aq[ue]stas cosas reduzie[n]dolas a la luz de la latinidad: si los co[n]trastes de mi veiez non lo estorvasse(m)[n]. Ca la flaql[ue]za de la ançianidad retiene la mano: q[ue] non siga (*sic*) tan grand empresa: e la gra[n]deza del negocio aun q[ue] la mano e los oios seguiess[e] lo q[ue]lla volu[n]tad ma[n]da: induze una manera de pasmo: co[n] todo si tie[m]po algu[n]d tanto p[ro]longado vivere remitire todas aq[ue]stas cosas al favor: e alivio del todo poderoso Dios q[ue] otorga entereza de fuerças a los flacos e ca[n]sados ombres: si en los semeia[n]tes trabajos co[n]fuyen al reparo d[e] tan soberana maiestad. Cerca desto todos los q[ue] algu[n] reffuerço de facilidad disciplinada sentiere[n] aver co[n]seguido desta mi recollecio[n] y exposicio[n] d[e] vocablos: ayan por bie[n] si les plaze co[n] buena caridad rogar por mi Alfonso de Palençia: q[ue] alcance p[er]do[n] d[e] mis pecados: d[e] manera q[ue] no sea sepelido en las tiniebras: y en la so[m]bra de la muerte: mas la luz p[er]durable me luzga: segu[n] q[ue]los xp[ist]ianos so[n] tenidos rogar por sus p[ro]ximos. Et segu[n]d q[ue] yo aun q[ue] muy indigno ruego por todos los catholicos: co[n]fia[n]do de los meritos de la muy gloriosa Virge[n] reyna de los çielos: q[ue] sie[m]pre cura de rogar a su fijo nuestro señor e rede[m]ptor Iesup[ist]o: q[ue] bive e Reyna con el Padre e con el Spiritu Sancto en los siglos de los siglos. Amen.

(*Universal Vocabulario*, transcripción. Marcos Marín, 1992)

La tercera parte de la hiperestructura es el *colofón*, impreso en color rojo, con la marca del impresor Paulo de Colonia y sus cuatro socios alemanes, y en él podemos leer en latín:

Hoc universale conmpendiu[m] vocabuloru[m] ex lingua latina eleganter collectoru[m], cum vulgari expositione impressit apud Hispalim Paulus de Colonia Alemanus cum suis sociis. Id impressum imperante illustrissima domina Helisabeth Castelle e legionis, Aragonie, Sicilie, etc. regina. Anno salutis millesimo quadringentissimo nonagesimo feliciter.

(*Universal Vocabulario*, transcripción. Marcos Marín, 1992)

#### IV.2. Macroestructura

Desde el punto de vista de la macroestructura, el *Universal Vocabulario* es una obra relativamente extensa pues contiene unas 14000 voces, en su inmensa mayoría latinas, aunque hay excepciones, pues se registran también algunos vocablos griegos (**protonos**, **pseudos**, **ptosis**), hebreos (**bata**, **ben**, **promalech**) e incluso sirios (**abbas**,

**artaba, bariona**). Entre todas las voces recogidas podemos encontrar nombres comunes y propios, pronombres, adjetivos, verbos, adverbios, conjunciones, preposiciones, interjecciones y algunas locuciones nominales.

El texto está impreso a dos columnas. La columna a se corresponde con un diccionario latino monolingüe mientras que la columna b es la traducción, más o menos fiel, al castellano de la parte izquierda manteniendo el lema en la lengua latina, aunque en algunas ocasiones ese lema no se expresa en latín sino en castellano (*cf.* (columna a) **pacifactor**, (columna b) **pacificador**). Dicho de otro modo, la parte latina sirve de base para la realización de la parte castellana, pero existen diferencias entre ambas partes. No siempre se produce una traducción literal, sino que Palencia realiza a veces aportaciones que no están en la parte latina, aunque tampoco es lo habitual.

Sobre la cuestión de qué es o cómo podríamos considerar esta obra, podemos encontrar distintas opiniones, de manera que el *Vocabulario* ha recibido diferentes valoraciones en las últimas décadas. Ruiz Casanova (2000: 50), en concreto, considera que “el *Vocabulario* de Palencia viene a ser un diccionario latín-castellano en el que se incluyen las equivalencias y las pertinentes observaciones etimológicas”. Se acercaría esta definición a lo que actualmente consideramos como diccionario bilingüe, esto es, como los realizados, por ejemplo, por Antonio de Nebrija, aunque las obras de ambos autores no son en absoluto comparables. Ahumada Lara (2004: 18) es más estricto en este sentido: “el *Universal Vocabulario* es un diccionario monolingüe, mientras que Nebrija redacta dos diccionarios bilingües”. Obviamente no tiene en cuenta la columna b porque, si omitimos la columna a y tenemos en cuenta únicamente la columna b, esto es, la que contiene el lema en latín y la traducción al castellano, entonces tendríamos que indicar que el *Universal Vocabulario* presenta también la columna b un diccionario monolingüe latino y en su columna a, un diccionario bilingüe latino-castellano, aunque se trate, eso sí, de la traducción del primero.

Si tenemos en cuenta los siguientes ejemplos del *Universal Vocabulario* (1490) de Palencia y los mismos del *Dictionarium Latino hispanicum* (1492) de Nebrija<sup>1</sup>, podemos observar que apenas se aprecian diferencias entre ellos:

---

<sup>1</sup> Se puede consultar en <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000178993&page=1>.

<i>Universal Vocabulario</i> (1490) de Palencia	<i>Dictionarium Latino hispanicum</i> (1492) de Nebrija
<b>expellere.</b> Echar del logar do estava.	<b>expello, is, pulli.</b> Por empuxar afuera.
<b>salina.</b> Se dizen los logares en que se falla sal.	<b>salinae, -arum.</b> Por las salinas de sal.
<b>recondere.</b> Es absconder, e reponer, e guardar con diligencia.	<b>recondo, is.</b> Por esconder mucho.

Por tanto, si el diccionario de Nebrija es considerado como diccionario bilingüe, entonces, teniendo en cuenta ejemplos como los expuestos, la parte b del *Universal Vocabulario* debe ser considerado también un diccionario bilingüe.

Por otra parte, John Hill fue de los primeros en referirse a la obra de Palencia como diccionario traducido cuando dijo que “el texto está impreso a dos columnas; la de la izquierda trae el latín, la de la derecha la traducción al castellano” (1957: V). Años después, Deyermund (1992:148) ya apuntó la posibilidad de que Palencia hubiese traducido el diccionario, aunque, dijo, “no sabemos cuál es la lengua original y cuál la traducción”. Alude, por tanto, a la posibilidad de que sea primero en origen el texto latín-castellano.

Más recientemente, Eduardo J. Jacinto (2012: 80) denominó al *Vocabulario* como “un diccionario monolingüe latino bilingualizado”, concepto que, solo si tenemos en cuenta las dos columnas a la vez, se puede ajustar a la naturaleza del *Vocabulario*, pues, siguiendo a Wegner (2007), los llamados diccionarios bilingualizados “son, en gran parte, diccionarios bilingües derivados de diccionarios monolingües mediante la traducción de sus artículos o, por lo menos, de sus explicaciones semánticas. [...] En las enciclopedias se traducen también los lemas de los artículos, estos no se traducen en los diccionarios de la lengua bilingualizados”. Esto es asumible siempre que se acepte que se realizó en primer lugar la parte en latín y que, posteriormente, fue traducida.

Como ya apuntamos (Soria, 2019), la parte en castellano es una traducción de la parte latina y esta, inevitablemente, tuvo que realizarse con anterioridad a aquella. Lo primero que nos lleva a pensar que la parte latina es anterior a la castellana son, precisamente, las fuentes utilizadas. A lo largo del *Vocabulario*, Palencia cita directamente, entre otros, a Nonio Marcelo, Sexto Pompeyo Festo —78 y 910 ocasiones, respectivamente—, a Aulo Gelio y también utilizó, aunque sin citar, como podremos

comprobar más adelante, a Osbern de Gloucester, Hugución de Pisa, Fulgencio y alguno más, todos ellos autores de gramáticas o vocabularios latinos. Si el artículo completo de Palencia no es original, lo que ocurre en la mayoría de los casos, y está tomado de una fuente escrita en latín nos conduce a deducir que la parte latina es, inevitablemente, anterior a la castellana.

Además, una atenta lectura y la comparación de ambas columnas nos permiten comprobar que la información de una y otra columna no son exactamente iguales. La información puede verse reducida o ampliada en la parte castellana, en función de los intereses del autor. Precisamente, una de las características que nos hace pensar que el texto base es el latino es el acortamiento mediante “et cetera” de las citas empleadas siempre en la parte castellana, tal y como se muestra en **sol**:

**sol.** Soles id est dies. VIRGILIUS tertio *Eneidos*. “Tris adeo incertos ceca caligine soles”.

**sol.** Soles por dias puso VIRGILIO en el .3. “Tris adeo” et cetera.

**sol. Columnas A y B**

Como podemos ver, en **sol** se reproduce el ejemplo completo en la parte latina mientras que aparece abreviado en la parte castellana. Esto mismo lo podemos encontrar también, *v. gr.*, en **sudum**, **murmuro**, **nidus**, **obscenas**, **omen**. No encontramos, en cambio, el caso contrario, es decir, que se produzca el acortamiento del ejemplo en la parte latina y se reproduzca completo en la parte castellana.

Otro motivo que nos lleva a pensar que el original es el texto latino es la manera en que aparece el nombre de las autoridades pues, habitualmente, lo hace de forma completa en la parte latina mientras que suele aparecer abreviado en la parte en castellano, lo cual parece implicar una elaboración más detenida en la parte latina. En la entrada **solox**, por ejemplo, podemos verlo hasta en tres ocasiones: «Tintinius», «Lucillius» y «Festus Pompeius» en la parte latina mientras que «Tinti», «Lucil» y solo «Festo» en la castellana:

**solox.** Lana crassa vel pecus lana contextum. TINTINIUS: “Lana soloci ad purpuram data”. Et LUCILLIUS: “Pascali pecore atque montano hirco atque soloce”. Hec FESTUS POMPEIUS.

**solox.** Lana gruesa o oveia llena de lana entretejida. TINTI[NIO]: “Lana soloci” et cetera. Et LUCIL[IO] “Pascali pecore atque montano hirco” et cetera. Esto pone FESTO.

**Solox. Columnas A y B**

Este mismo caso lo podemos encontrar en otras muchas ocasiones a lo largo del *Vocabulario* (c.f. **famulor**, donde encontramos «Marcus Tullius» frente a «M.T.», **impertire** o **inane**).

Para llegar a confirmar que estamos ante un diccionario latino traducido al castellano podemos aportar otro argumento que nos parece clave. Se trata de la traducción de los ejemplos latinos de las autoridades aportados por Palencia. No es lo habitual pues, de los más de 3500 ejemplos que aparecen en el *Vocabulario*, apenas encontramos media docena traducidos en la parte castellana, pero en estos casos podemos afirmar sin duda alguna que la traducción no ha podido ser del castellano al latín sino, inevitablemente, del latín al castellano. Véase, v.gr., las entradas **sol** que exponemos a continuación o cfr. **portitores**:

**sol** Vt ait CICERO *De natura deorum* libro tertio. “Quumque tu solem qui solus esset appellatum esse dicas”.

**sol.** escarnejiendo CICERO en el .3. *De natura deorum* puso esto: “Pues que tu dizes ser llamado sol porque solo es”.

Sol. Columnas A y B

En definitiva, de manera general, se percibe una mayor elaboración en la parte latina. La información está más desarrollada y se ofrece de una forma más cuidada. En un principio se planteaba la duda de si esas variaciones en la manera de escribir los nombres de los autores latinos estaban producidos por Palencia o, sin embargo, podían ser fruto del impresor quizás obligado a acoplarse a la caja, pero la cuestión es que esos ajustes siempre se realizan en la parte en castellano. La consulta del manuscrito nos pone de manifiesto, en el caso concreto de **portitores**, y como puede comprobarse en la imagen que exponemos a continuación, que en la parte latina aparece “M. Tullius” y en la castellana “M. Tulio”, por lo que es más probable que la abreviatura “M.T.” del ejemplar impreso se deba a motivos de imprenta.

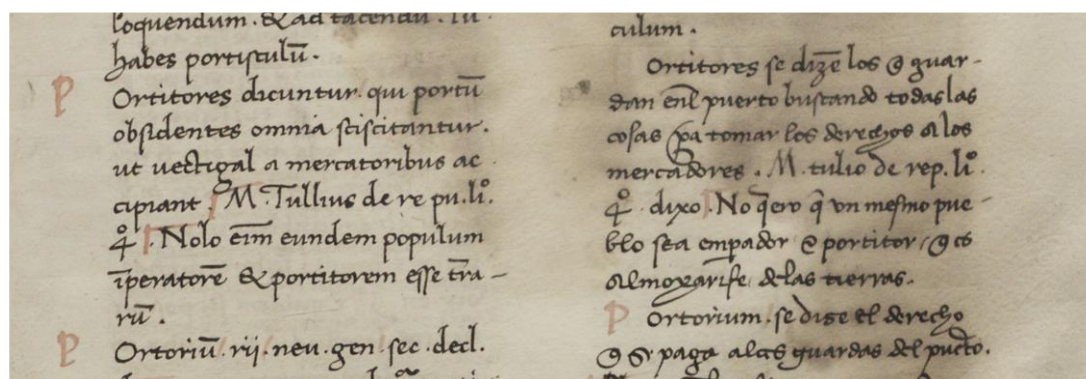


Fig. 1 Detalle del Manuscrito de la Real Biblioteca de El Escorial (Ms f-II-11)

Casos similares encontramos, por ejemplo, en las entradas **tapinosis** que, en la parte en castellano, ha perdido el nombre de la autoridad, en este caso Virgilio, o **vectigalia**, donde lo que se suprime es el libro al que pertenece el ejemplo.

Como hemos podido comprobar, las fuentes utilizadas, la propia macroestructura en dos columnas, latina y castellana —con lema en latín—, y sobre todo el estudio pormenorizado de los artículos lexicográficos, donde podemos observar abreviaturas en ejemplos, abreviaturas en autoridades, las omisiones de información en la parte castellana y los ejemplos latinos traducidos al castellano, nos llevan a determinar, sin lugar a dudas, que, si tenemos en cuenta ambas columnas a la vez, el *Universal Vocabulario* es un diccionario latino traducido al castellano. Por su parte, si obviamos la columna a, y únicamente atendemos a la columna b, entonces podremos decir que el *Universal Vocabulario* contiene un diccionario bilingüe latino-castellano.

#### IV.3. Microestructura

El *Vocabulario* no presenta una estructura sistemática en la composición de los artículos lexicográficos. La información no siempre se ordena de la misma manera y Palencia no siempre nos ofrece el mismo tipo de información. Llega hasta tal punto la variedad en la estructuración del artículo lexicográfico que, incluso en un principio nos hizo pensar en la posibilidad de que fuese obra de más de una persona. Posteriormente, el cotejo con las fuentes nos confirmó que esa diversidad se debe, como veremos, a que sus artículos proceden de diversas fuentes muy diferentes entre sí.

En cuanto a la estructura del artículo lexicográfico, como ya señaló I. Ahumada (1988: 81), en todo artículo de diccionario intervienen tres elementos: entrada-categoría-definición, que proporcionan, respectivamente, un tipo distinto de información lexicográfica; a saber, de la entrada se deduce la información general, esto es, la etimología, la vigencia de uso, el campo del saber, las particularidades de colocación, las indicaciones paralingüísticas y la pronunciación expresa; la categoría permite hablar de información gramatical —morfológica y sintáctica—, y, por último, la definición ofrece información semántica. Sin embargo, intentar aplicar estos principios a una obra del siglo XV que, además, no contaba con ningún referente, no siempre es fácil ni posible.

Palencia era consciente de que el latín de su época ya no era utilizado y comprendido con la misma exactitud y pulcritud que en tiempos atrás y de acuerdo a los cánones establecidos, y ante esto parece encontrarse en la obligación de incluir información en su *Vocabulario* que en otras circunstancias quizás no se hubiese planteado. Nos referimos a aspectos fundamentales de la gramática latina, principalmente, declinación, cantidad vocálica y paradigmas verbales, por otra parte, tan conocidos por él.

Gili Gaya (1967: 6) decía sobre Palencia que “debió mucho a Papías y a la tradición lexicográfica que representa el *Comprehensorium*, impreso en Valencia en 1475. Pero el *Universal Vocabulario* no se limita como sus predecesores a yuxtaponer a menudo de explicaciones literarias, gramaticales, mitológicas e históricas, a veces extensas, que le dan cierto carácter incipiente de diccionario enciclopédico de humanidades grecolatinas”. Una lectura de casi cualquier artículo lexicográfico nos serviría para comprobar que Palencia ofrece en su *Vocabulario* mucho más que definiciones.

Por lo que se refiere al primero de los elementos constitutivos, la entrada, hemos de indicar que no se aprecia una forma fija de indicar el lema. En este sentido, en cuanto al verbo, lo normativo en latín es que se enuncie en primera persona del singular del presente, seguido del infinitivo, y así lo podemos ver, v. gr. en **edo, es, est**, pero también podemos encontrar la tercera persona (v.gr. **integrascit**); a veces, solo la forma en infinitivo (v.gr. **edulcere, emanere**) o, en ocasiones, en pretérito perfecto (v. gr. **deplexit**). Los sustantivos, por su parte, se enuncian en latín en su forma de nominativo y genitivo singulares, así lo encontramos, v. gr., en **collus, colli** (en la parte en castellano solo **collus**), **fons, fontis** o **compes, compedis**, pero en la mayoría de los casos se omite la segunda forma y solo aparece el nominativo. Si un sustantivo se declina solo en número plural, es indicado por el autor, como en “**epulae, epularum**. Pluraliter declinatur hoc nomen”. En cuanto a los adjetivos, el enunciado latino utiliza la forma nominativa en sus correspondientes géneros, masculino, femenino y neutro. Así ocurre, v.gr., en **comodus, comoda, comodum** o **altus, alta, altum**. En el caso de los adjetivos, esto es lo habitual.

Parece claro que, por la fecha de su elaboración y por los precedentes

lexicográficos, no cabría esperar del *Vocabulario* ningún tipo de sistematismo en la información ni en el orden de los elementos definitorios. No obstante, podemos intuir cierto esquema o metodología seguido por Palencia a la hora de dar información. En este caso, consideramos que tuvo presente los siguientes apartados: 1) la categoría gramatical en el enunciado definicional, 2) la estructura sintáctica del artículo lexicográfico, y 3) la caracterización de las voces internas<sup>2</sup>.

#### IV.3.1. Información gramatical en el enunciado definicional

La categoría gramatical no viene expresada en todas las entradas y cuando lo hace, no se informa siempre de la misma manera. Tampoco existe una estructura fija; unas veces aparece al inicio de la definición, otras, al final; y, en ocasiones, con fórmula definitoria. Palencia señala la categoría morfológica, especialmente, cuando se trata de adverbios. Hay que tener en cuenta, además, que la categoría no siempre viene indicada en la parte latina, aunque se advierte un especial interés por parte de Palencia en informarlo en la parte castellana (*cfr.* **affabre** y **celitrus**), lo cual puede deberse a su afán didáctico y pedagógico:

**affabre..** Ingeniose.

**affabre..** Ingeniosamente. *Adverbium* (sic).  
affabre

También informa Palencia en el resto de los casos, cuando la categoría es una interjección, un sustantivo, un adjetivo o, incluso un pronombre, como puede verse, respectivamente, en **atat**, **Atellaria**, **acernus**, **a**, **um**; y **meus**, **mea**, **meum**.

La manera de expresar el lema nos ofrece mucha información sobre lo que pudo plantearse Palencia en el momento de elaboración de su *Vocabulario*. En **acernus**, **a**, **um**, por ejemplo, el enunciado en la columna a es el propio de un adjetivo en la lengua latina: esto es, el nominativo de los géneros masculino, femenino y neutro, respectivamente. Con esta información una persona conocedora de esa lengua sabe perfectamente que se trata de un adjetivo de tres terminaciones, regular. Sin embargo, en la columna b, la castellana, Palencia sustituye esta terminación *-us*, *-a*, *-um*, por el término *adietiwo*. La información morfológica es exactamente la misma, pero no así la

<sup>2</sup> Seguimos, *grosso modo*, la clasificación que realiza la profesora Moreno (2009) en cuyo artículo hay un cuarto apartado “en el uso de ejemplos”, que no vamos a incluir aquí porque las citas y los ejemplos se van a desarrollar por extenso en el capítulo siguiente. Ya apuntábamos este tema en SORIA (2017).



forma de exponerla, y esto está en consonancia con el afán didáctico de Palencia, que pretendía ser lo más claro posible ante un público que, casi con seguridad, ya no reconocía tan fácilmente la lengua latina.

La caracterización gramatical de los verbos supone algo más de complejidad. Las clasificaciones de la categoría verbal han preocupado a lingüistas y filósofos desde la antigüedad clásica, como Platón, Aristóteles o Dionisio de Tracia; es muy abundante la terminología empleada para su caracterización y hay que tener en cuenta la variedad de puntos de vista para la clasificación. A partir de las marcas utilizadas en el *Vocabulario*, se pueden diferenciar dos tipos, uno de información semántica y otro de información sintáctica. Por ejemplo, **accerso**, **accersis**, **accersivi**, **actitor actitaris** y **adolescere** se encuentran marcados por su información semántica —*desiderativum*, *frequentativum* e *inchoativum*, respectivamente — mientras que, v. gr., **adbo**, **abdis**, **abditis**, **assuesco**, **adulor**, **adularis**, o **abeo abis abivi abitum** lo hacen por su información sintáctica —*verbum activum*, *absolutum*, *deponens*, y *neutrum*, respectivamente —.

Así, hasta siete términos distintos podemos encontrar para marcar los verbos: *desiderativo*, *frecuentativo*, *incoativo*, *activo*, *absoluto*, *deponente* y *neutro*, de los cuales, actualmente en un diccionario moderno latino-español leemos, por ejemplo, *deponente* para indicar aquellos verbos de forma pasiva y significado activo, o *frecuentativo*, para aquellos verbos que indican una acción que se produce por reiteración de una más simple.

Por otra parte, la información gramatical ofrecida por Palencia no se limita solamente a la categoría de las palabras. En muchas ocasiones, es posible encontrar también información que se desprende de las definiciones en cuanto a norma y uso de la palabra, es decir, perteneciente a la variedad diastrática y diafásica. En el caso de **celero**, por ejemplo, Palencia informa de que “Tanto es como apresurar. Es verbo neutro que no está uso”.

Otras veces, no se trata de que la palabra esté en desuso. Palencia también nos indica cuándo algunas voces no son del todo apropiadas, elegantes o cultas, o simplemente suenan a arcaicas. Es el caso de **accepto**, **as**, **acceptavi** (“Es assi en vulgar”), amabo (“*Vocablo comico* adverbialmente dize mi amable”) o **consequor** (“*Antiguamente* verbo común”).

De todos es sabido que la entrada lexicográfica ofrece en sí misma una información ortográfica. En el *Vocabulario* encontramos, además, explicaciones en aquellas voces que pueden crear confusión en el lector como pueden ser el uso de *b/v*. A continuación, se puede comprobar que, dentro del artículo lexicográfico de **abena**, encontramos también la definición de **avena**:

<b>abena.</b> Per B lorum, scriptum per V est herba. Abena igitur est retinaculum quo equos retinemos.	<b>abena.</b> scripto por B es correa y escripto con V, <b>avena</b> es yerva. Assi que Abena es rienda con que retenemos los cavallos.
--	---

abena

Parecida situación podemos encontrar en **acervus**, aunque existe una diferencia importante. Dentro de **acervus** podemos encontrar la definición de **acerbus** pero, a diferencia de los que ocurría con **avena/abena**, que se localizan en el *Vocabulario*, la voz **acerbus** no tiene entrada propia por lo que para conocer su significado debemos acudir, obligatoriamente, a **acervus**.

<b>acervus.</b> Per V moles et aggregation est ut acerbus per B quum scribitur est immaturus et intractabilis ob asperitatem.	<b>acervus.</b> Scripto por V es amontonamiento como <b>acerbus</b> scripto por B es no maduro e intractable a causa de la aspereza.
---	--

acervus

Tendríamos que incluir en este apartado aquella información relativa a una cuestión fundamental en la gramática latina como es la declinación, ligada al género (masculino, femenino o neutro). A modo de recordatorio, la marca de declinación a la que pertenece un sustantivo no aparece en ningún diccionario moderno pues, como es sabido, queda resuelto con la segunda forma del enunciado, el genitivo, de forma inequívoca. Sin embargo, parece que esto no es suficiente para Palencia, quien, en determinados ejemplos, especifica la declinación a la que pertenece sin que ello, como hemos señalado, resulte una información pertinente, aunque sí queda justificado por su intención didáctica. Sirvan de ejemplo **limen**, **limes** o **legio**, **legionis**, donde podemos leer “*Femenini generis tertie declinationis*”. [...].

#### IV.3.1.a. Estructura sintáctica del enunciado lexicográfico

Como ya hemos tenido ocasión de comprobar, los artículos lexicográficos en el *Vocabulario* no guardan una estructura fija, sino que Palencia parece ordenar la información con un método más o menos subjetivo y sin perder de vista su objetivo. Como podremos comprobar a continuación, ni siquiera dentro de una misma categoría

gramatical la entrada sigue un orden establecido sino es la propia entrada la que determina la importancia de la información respecto del resto del artículo.

#### IV.3.1.b. Fórmula definitoria del verbo

Lo general para la categoría verbal es que aparezca el enunciado completo en la forma latina, es decir, 1ª persona del presente, 2ª persona del presente, infinitivo, perfecto y supino, como en **celero, -as, -vi, celerare**, pero no siempre hallamos el mismo paradigma. A veces, se reduce solo a la primera y segunda personas, o simplemente a la primera. En escasas ocasiones encontramos en la parte latina el verbo en infinitivo.

En cuanto a la estructura sintáctica que emplea Palencia en la descripción lexicográfica de los verbos, unas veces Palencia opta por la definición por sinónimo sin ningún enlace, justo detrás de la entrada, (*cfr. allegurire*) y en otras muchas podemos encontrar un enlace del tipo *es* (*cfr. abnuere o asso, as, avi*).

La cópula *es* no es la única que utiliza Palencia. Podemos encontrar también otros enlaces más complejos como *tanto es como, quiere decir o que significa*, como así muestran, respectivamente, las entradas **abspnari, calumnio, -as o conuenit**.

#### IV.3.1.c. Fórmula definitoria del sustantivo y del adjetivo

La definición de los sustantivos y los adjetivos tampoco presenta un orden sistemático. En el caso concreto de los adjetivos, lo general es que Palencia recurra a la definición mediante sinónimo, pero lo cierto es que no siempre ocurre así pues puede optar también por un enlace. Así, mientras que en **conspicuus** opta por una definición por sinónimo: “Formoso, alto, muy claro”, al igual que en **columis**, en **claudus, da, dum**, por el contrario, recurre al enlace *se dize*.

En cuanto a los sustantivos, son muy habituales los enlaces *es como* (*cfr. abolla*), *quiere decir* (*cfr. menceps o melodia*), *dixeron por* (*cfr. mentor, -ris*), *significa o se interpreta*.

#### IV.3.1.d. Fórmula definitoria del léxico onomástico

Aunque en la actualidad, los diccionarios modernos no incluyen nombres propios, lo cierto es que en el *Universal Vocabulario* aparecen nombres propios, tanto de persona como de ciudades, ríos, montes, etc. Debido a la fecha y a la intención de la obra, no es extraño encontrar este tipo de sustantivos. No es fácil desprenderse del carácter

enciclopédico isidoriano y, dentro del objetivo de Palencia de rememorar la lengua latina, es razonable que aparezca el nombre de ciertos personajes fundamentales de la historia y de la cultura grecolatinas.

Lo habitual en este grupo de sustantivos es encontrar la fórmula *nombre de ciudad* (cfr. **Mensovol**), *nombre de río* (cfr. **Minius**), etc. aunque tampoco aquí vamos a observar ninguna regularidad (vid. Ejemplos 41-44):

#### IV.3.2. Información gramatical de las voces internas

Nos referimos en este apartado a aquellas voces que, sin aparecer como entrada, se encuentran definidas en el interior de un artículo lexicográfico. Hemos aludido anteriormente al caso de **acerbus**, que no aparece como lema sino que solo podemos encontrarlo definido dentro de la entrada **acervus**. En otras ocasiones, se trata de palabras derivadas, comparativos, superlativos, adverbios, que se introducen a partir de un lexema previo, como ocurre en el caso de **algeo**:

**algeo, alges alxi.** Verbum neutrum et caret supinis id est frigeo. Unde **algidus algida algidum** et per comparationem **algidior** et **algidissimus**, et adverbium **algide** et **algidius**, et hec **algiditas algiditatis**. Et hic **algor aloris** id est frigus gelidum, et hic **algi**.

**algeo, alges alxi.** Es verbo neutro careciente de supinos. Es enfriome. *Donde vienen* **algidus** et por *comparaçion* **algidior**, **algidissimus**; y *el aduerbio* **algide** et **algidius** et hec **algiditas, algiditatis** et hic **algor, aloris** que es frio elante et hic **algi**.

Algeo. Columns A y B

A lo largo del artículo lexicográfico, podemos leer derivados como el adjetivo **algidus**, el comparativo **algidior** y el superlativo **algidissimus**; los adverbios **algide** y **algidius** y los sustantivos **algiditas**, **-tis**, **algor**, **-ris** y **algi**, términos todos ellos que no aparecen como entrada lexicográfica propia. Esto no se debe a una ordenación original de Palencia, sino que, como podrá verse en el Capítulo VI, sigue de manera bastante fiel algunas de sus fuentes.

#### IV.4. Hacia un posible método de elaboración de Alfonso de Palencia

El hecho de que la organización de la información dentro del artículo lexicográfico no presente una estructura fija nos llevó a pensar, en un principio, que el *Universal Vocabulario* podría haber sido realizado por varias personas. Por ejemplo, uno de los motivos para considerar esta opción fue observar la alternancia en la forma de citar a Cicerón (Tullius, Cicero, Tullius Cicero, Marcus Tullius, M.T. y T.). Como se podrá

comprobar en el apartado V.3.2.a.12, la cuestión quedó resuelta en el momento que se coteja con las distintas fuentes que manejó Alfonso de Palencia. Nuestro autor, a su avanzada edad, llevó a cabo la enorme empresa de realizar el primer diccionario que contiene el castellano.

La lectura atenta del diccionario, teniendo en cuenta tanto la columna A como la B, nos revelan datos esclarecedores del método llevado a cabo por Palencia para la elaboración de su diccionario. A menudo se le acusa al autor de estar anclado en lo medieval y, efectivamente, medievales son sus fuentes. Sin embargo, “arrancó desde la tradición medieval, pero con una intención bien humanista, la de desterrar el latín vulgar, con la vista puesta en la antigüedad clásica” (M. Alvar Ezquerro (1992: 4-5), por lo que manejó las fuentes de manera minuciosa, desechando y seleccionando autores clásicos en función de sus propios intereses.

Es la comparación de ambas columnas la que nos lleva a descubrir que no son exactamente iguales y que en contadas ocasiones el ejemplo latino aparece traducido al castellano. Es lo que ocurre, *v. gr.*, en **agonoronomus**:

<i>Universal Vocabulario</i>	Columna A	Columna B
<b>agonoronomus</b>	Vt PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> : “Nec tyrannus quisq[u]a[m] neq[ue] Agoranomus”	Segu[n]d pone PLAUTUS en la comedia <i>Gurgulio</i> : ni[n] algu[n]d tyrano ni[n] algu[n] agoranomo”.

Ahora bien, es obvio pensar que un trabajo de tal envergadura, llevada a cabo por una única persona de avanzada edad contenga ciertos errores de transcripción, más o menos, comprensibles. Es lo que ocurre, por ejemplo, con la confusión en el nombre de algunas autoridades, como pueden ser, Nonio o Ennio por Nevio o Lucilio por Lucrecio, no solo al reproducirlo de la fuente, sino también entre la columna A y la B, como ocurre en **valgum**:

<i>Universal Vocabulario</i>	
Columna A	Columna B
<b>Valgum.</b> Est proprie intortum. NONI[US]: “Valgus veternosus genibus magnis talis turgidis”. Hoc NONIUS.	<b>valgu[m]</b> P[ro]p[r]iame[n]te es troçido. NEVIO puso: “Valg[us] veternosus genibus magnis talis et c[eter]a”. Dize lo NONIO.

En alguna ocasión, se detecta una errónea interpretación de lemas, como **vis**, que

interpreta Palencia en lugar de **uls**, que aparece en Festo. Casos como el que reproducimos a continuación con confusión de consonantes (**serius** por **setius**) también son habituales:

	<i>Universal Vocabulario</i>	FESTO 463
<b>serius</b>	ATTIUS: co[m]p[ar]avit a sero. Ait enim “Ne si forte paulo q[u]a[m] tu venia[m] serius”. Hoc FESTUS.	<b>setius</b> ACCIUS a sero comparavit; ait enim (93): “Ne, si forte paulo, quam tu, veniam setius”.

Aunque no sería apropiado valorar esta obra desde el punto de vista de la lexicografía moderna, sí que llama poderosamente la atención que, en muchas ocasiones, el lema no aparece incluido en el ejemplo. Veamos los siguientes ejemplos:

	<i>Universal Vocabulario</i>	FUENTE
<b>modestia</b>	VARRO in <i>Modio</i> : “Non enim optime vixisse qui diutissime vixerunt”.	NONIO modestum, a modico, hoc est a moderato, positum. VARRO <i>Modio</i> “Non eos optime vixisse qui diutissime vixent, sed qui modestissime”.
<b>minare</b>	LIVIUS in <i>Daphnia</i> : “Etiam minitas: mitte ea que tua sunt magis q[u]a[m] mea”.	NONIO minitas, pro minitaris. LIVIUS Danae etiam minitas? mitte ea, quae tua sunt magis quam mea.
<b>speratam</b>	Tintini[us] libro quinto: “Qui exacta etate sponsa sit de sponsata”. Hec NONIUS.	NONIO <b>inter speratam et dictam et pactam et sponsam</b> Titinius <i>Quinto</i> “Qui exacta aetate <b>sponsa</b> sit desponsa”.

Se puede comprobar que, en Palencia, el lema **modestia** no se encuentra incluido en el ejemplo perteneciente a Varrón, pero, si atendemos a la fuente, podemos comprobar que el ejemplo es más extenso y es al final donde se incluye “modestissime”. Palencia ha recortado el ejemplo y ha dejado fuera el lema. En el segundo caso, observamos que el lema del *Universal Vocabulario* es **minare**, mientras que el de su fuente, Nonio, es **minitas**, que es el que aparece en el ejemplo de Livio.

Por último, en **speratam**, tampoco aparece el lema en el ejemplo. En este caso, es preciso conocer la propia naturaleza de la obra de Nonio: en una parte, puede funcionar como diccionario porque ofrece definiciones de palabras, aunque sin seguir un orden alfabético y, en otra, se establecen diferencias entre palabras de parecido significado. Si nos fijamos en la fuente, vemos que Nonio indica la diferencia entre tres palabras, **speratam**, **pactam** y **sponsam**, y pone un ejemplo de esta última. Palencia toma el mismo ejemplo de Tintino, correspondiente a **sponsam**, pero para la entrada **speratam**. De ahí, que el lema no aparezca en el ejemplo.

Todo ello demuestra que la localización de las fuentes ayuda en gran medida a conocer los mecanismos llevados a cabo por Palencia para elaborar su diccionario, que, si bien contiene algunos errores, pueden perdonarse teniendo en cuenta la dificultad que entraña trabajar con fuentes que en ese momento eran manuscritas y pueden, además, comprenderse después de realizar el cotejo con las fuentes.

## V. LAS AUTORIDADES CLÁSICAS EN EL *UNIVERSAL VOCABULARIO*

### V.1. Aspectos generales

Para el estudio de las autoridades, nos acogemos a un criterio cronológico y no a una clasificación por géneros, dado el carácter polígrafo de muchos de los autores latinos. Aunque cabría la posibilidad de establecer la diferencia entre prosistas y poetas, sin embargo, en algunos casos, los menos, — p. ej. Séneca —, también se tendría que repartir en dos secciones, aunque precisamente de este autor no hay referencias en el *Vocabulario*.

Se podría haber clasificado a los autores siguiendo los criterios presentes en manuales como Jean Bayet, Bieler o Rostagni, pero hemos optado, de acuerdo con un criterio cronológico, por el esquema fijado por la *Bibliotheca augustana*. De este modo, la primera gran división se establece entre Bibliotheca Graeca y Bibliotheca Latina. El esquema sería el siguiente<sup>1</sup>:

BIBLIOTHECA GRAECA	BIBLIOTHECA LATINA
<b>Litterae classicae</b> 1. Saeculum quintum ante Christum natum 2. Saeculum quartum ante Christum natum 3. Saeculum tertium ante Christum natum	<b>Latinitas antiqua</b> 1. Saeculum tertium ante Christum natum 2. Saeculum secundum ante Christum natum
<b>Litterae Aetatis Imperii Romani</b> 4. Saeculum primum 5. Saeculum quintum	<b>Latinitas Classica</b> 1. Saeculum primum ante Christum natum
	<b>Latinitas postclassica</b> 1. Saeculum primum 2. Saeculum secundum 3. Saeculum tertium 4. Saeculum quartum 5. Saeculum quintum 6. Saeculum sextum

<sup>1</sup> Hemos excluido de la clasificación propuesta por la *Bibliotheca augustana* aquellos periodos que no cuentan con autoridades en el *Vocabulario*.



a) *Bibliotheca Graeca*

Las autoridades griegas utilizadas en el *Vocabulario* resultan una muestra insignificante, si comparamos con los ejemplos latinos empleados. Son solamente 27 ejemplos, frente a los 3503 latinos. Llama la atención, en este sentido, que siendo traductor de una versión latina de Plutarco no haya ni una sola referencia a este autor.

### **Litterae classicae**

Los autores que se engloban en este periodo son, por orden cronológico, Stesimbrotos (ca. 470 - ca. 420 a. Chr. n.), Plato (427 - 347), Aristoteles (384 - 322), Theophrastos (371 - 287 a. ca Chr. n.), Antídamas (IV a. Chr. n.) y Menandros (342/41 - 292/91). Entre todos ellos suman, como hemos indicado arriba, 27 ejemplos.

A pesar de que no son demasiados los ejemplos pertenecientes a este periodo, nos ofrecen datos bastante significativos, tanto desde el punto de vista del significado de las palabras como por las fuentes de las que han sido tomadas.

Stesimbrotos (c. 470 a. C. - 420 a. C.), por ejemplo, aparece citado solamente en una ocasión dentro del lema **sandapila**, pero nos presenta un caso interesante respecto de su fuente. Este término aparece recogido en Papías (v. **sandapila**. Feretrum vel locus in quo defuncti portantur. Et maxime plebs vel gladiatores: dicitur vero a sandalio id est panno quo operiebatur corpora mortuorum), sin embargo, como se puede comprobar, no incluye ninguna autoridad ni ejemplo. Sin embargo en el *Vocabulario* de Palencia sí que aparece citado Stesímbrotos, lo que hace suponer el uso de otra fuente, Fulgencio, por parte de Palencia, como se pone de manifiesto en la tabla siguiente, lo cual viene a demostrar que, aunque el lema “sandapila” esté recogido en Papías, el hecho de que no cite la autoridad y esta aparezca en el *Vocabulario* de Palencia hace deducir que no fue su fuente o, al menos, su única fuente en este caso:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Fulgencio
<b>sandapila</b>	<b>sandapila</b> Feminini generis prime declinationis feretrum plebeiorum atque damnatorum: vel gladiato(rum). a sandalio id est panno quo mortuorum cooperiuntur corpora. TESIMBROTUS STASIUS de morte regis Policratis scripsit postea quam de cruce depositus sandapila etiam deportatus est. Id est feretro plebeiorum hominum seu gladiatorum.	1. [Quid sit <b>sandapila</b> ] Sandapilam antiqui dici uoluerunt feretrum mortuorum, id est loculum, non in quo nobilium corpora, sed in quo plebeiorum atque damnatorum cadauera portabantur, sicut STESIMBROTUS TASIUS de morte Policratis regis Samiorum descripsit dicens: “Posteaquam de cruce depositus, sandapila etiam deportatus est”.

Un solo ejemplo pertenece también a Theophrastos (ca. 371 a. C. – ca. 287 a. C), dentro del lema **universus** (*vid.* apéndice). En este caso, la fuente de la que procede este ejemplo es Aulus Gellius (libro 1 cap 3 XXI).

De las ocho entradas en las que se incluye a Aristóteles, (*vid.* **endelechia**, **ideas**, **logicam**, **meminisse**, **periermenias**, **peripato**, **vultus**, **Xenocrates**), tres de ellas (**endelechia**, **ideas** y **Xenocrates**), las comparte con Platón. Como sería de esperar, se trata, en su mayoría, de términos filosóficos.

Desde el punto de vista lexicográfico, destaca el hecho de que Palencia recoge el doblete **idea/ydea**, como pudimos ver en el Capítulo IV (pág. 63), con la alternancia gráfica **avena/abena**. La fuente de **ideas**, así como la de **logicam** o **meminisse**, se la debemos a Papías, mientras que la entrada **Tartarus** la encontramos tomada del *De lingua latina* de Varrón (libro VII, pag 323).

Especialmente llamativo es el caso del autor Antídamas pues de él se contabilizan tres ejemplos, incluidos en tres artículos lexicográficos (*cfr.* **pecuatum**, **fabre** y **vispillones**). Pero es conveniente destacar que este autor no aparece citado en la obra de Festo Pompeyo ni de Nonio Marcelo. En los tres casos la fuente de la que procede es Fulgencio.

### **Litterae Aetatis Imperii Romani**

En este periodo debemos situar a Strabon (ca. 64 a. Chr. n. - ca. 23 p. Chr. y Sinesio (ca. 370 – ca. 415 a. Chr. n.), con 6 y 1 ejemplos, respectivamente. El único ejemplo de Sinesio está incluido en la entrada **sicophanta**. Estrabón, por su parte, se encuentra citado en 6 ocasiones, todas ellas pertenecientes a nombres de ciudades o gentilicios (*cfr.* **Sedetani**, **Segeda**, **Segesavia**, **Senabo**, **Sequani** y **Setabis**), lo cual no debe resultarnos extraño, teniendo en cuenta que fue geógrafo. Lo que sí puede resultar especialmente llamativo es que los seis nombres comienzan por las letras “Se” y no haya más entradas de topónimos asociados a este autor. Además, no hemos localizado estas entradas en ninguna de las fuentes consultadas, ni siquiera en la obra del propio Estrabón, lo que nos hace pensar que o bien el autor manejó otro vocabulario de topónimos y gentilicios del que solo se conservaban las palabras que comenzaban por “Se” o bien Palencia conocía esos nombres y, de forma automática, los asoció a Estrabón.

b) *Bibliotheca latina*

**Latinitas antiqua**

En la *Latinitas antiqua*, que transcurre desde el siglo III al II a-C., podemos encontrar citado a Livius Andronicus (ca. 284 – ca. 204), Cn. Naevius (ca. 270 – ca 204), Cincius Alimentus (floruit 210), Plautus (ca. 250 - 184), Ennius (239 - 169), Cato Maior (234 - 149), Caecilius Statius (ca. 220 - ca. 165), Pacuvius (220 - ca. 130), Titinius (floruit ca. 200), Terentius (ca. 190 - 159), Turpilius (ca. 180 - 103), Lucilius (ca. 180 - ca. 102), Accius (170 - ca. 85), Afranius (floruit ca. 130), V. Hemina (floruit 146) y C. Martius Vates (ca. II) y Novius (ca. 90).

Entre todos ellos suponen 1072, casi un tercio del total, aunque a ello ayuda que se encuentran en este grupo Plauto con 331 ejemplos y Terencio con 175 ejemplos; ambos son los autores más citados, después de Virgilio.

Resulta llamativo que, siendo el objetivo de Palencia “escudriñar las elega[n]cias e propiedades de los vocablos latinos”<sup>2</sup>, incluya un número tan elevado de términos pertenecientes al considerado periodo arcaico de la literatura latina, en el que la lengua se encuentra todavía en un periodo de formación. Ello nos lleva a pensar que prima en Palencia el concepto de autoridad.

De Livio Andrónico se conocen tan solo tres títulos de comedias: *Gladiolus* (*El puñal*), *Ludius* (*El jugador*) y es dudosa *Vespus* (*El circunciso*). De estas piezas se conserva solamente un verso de cada una (López 2007: 50) y ninguno de los diecinueve ejemplos que podemos leer de él se corresponde con estas obras sino con otras citadas por el autor como *Egisto*, *Daphnia*, *Achille* y *Antiopa*, *Polimestris*. Así, Livio Andrónico, que está considerado el autor más antiguo del que se conocen textos literarios, aparece citado en el *Vocabulario*, como hemos indicado, hasta en 23 ocasiones, aunque hemos localizado algunos errores respecto de las fuentes. En la entrada **setuose** (saetuose), que está tomada de Nonio Marcelo, hemos podido comprobar que el ejemplo recogido no pertenece a Livio Andrónico, sino a la tragedia de Pacuvio *Antiopa*. El otro error detectado se encuentra en la entrada **salio** (sallio), que hemos localizado en Prisciano (libro X, cap. IX, 57). La fuente incluye el ejemplo e indica, en efecto, que pertenece a

---

<sup>2</sup> Prólogo del *Universal Vocabulario*.

Novio.

En el *Vocabulario* no se cita expresamente a Novio en ningún momento. Sin embargo, el que acabamos de ver no es el único caso en que Palencia alterna a Novio con otro autor. Cabe recordar que de la obra de Novio solo conocemos una centena de versos, en su mayoría, conservados gracias a Nonio Marcelo y Festo Pompeyo.<sup>3</sup> Ejemplos de Novio los encontramos en el *Universal Vocabulario* escondidos tras el nombre de Nevio, pues de los 25 ejemplos que aparecen atribuidos a Nevio, 6 (vid. **fallax, galli, sapio, supparum, valgum y vulgariam**) pertenecen a Novio y todos ellos proceden de la misma fuente, Nonio Marcelo.

Confusiones de este tipo se repiten, aunque no con demasiada frecuencia, a lo largo del *Vocabulario*. Las semejanzas gráficas entre Ennius, Livius, Novius, Nevius sugieren determinados errores de escritura. Ennio es otro de los autores afectados por estos *lapsus calami* de Palencia. Entre los 112 ejemplos que podemos encontrar atribuidos a Ennius un total de 22 no corresponden originariamente a este autor. En dos ocasiones Ennio aparece en lugar de Livio (vid. **fligi** –extraído de Nonio Marcelo– y **mussat** –extraído de Festo Pompeyo–). Encontramos Ennio en lugar de Nevio en **ignota, illecere, ilico, iniurie, itum, mulctare, mustum, mutus, parcivit, pecudes, percisum** (con confusión también en la obra indicada pues se asocia Ennio con el título de *Aulularia*, cuando es sabido que esa obra pertenece a Plauto y en la fuente se indica *Nervularia*), **percisum, prominet y viciissatim**.

Al autor Laevius pertenecen los ejemplos que se incluyen en las entradas **latibulet y obesus**. Laevio es un autor del que apenas nos han llegado noticias pero Nonio Marcelo, la fuente de la que proceden los dos ejemplos, nos cita sus obras *Carmina* y *Erotopaegnia*, de las que casi nada se conoce<sup>4</sup>. Un último intercambio entre nombres de autores es el que se produce entre Ennius y Novius. Ocurre hasta en cuatro ocasiones (vid. **pares, premiatores, sublarare**) pero nos interesa destacar el caso de **mollicies** pues Palencia dice que el ejemplo de Ennio pertenece a *Epidico*, pero es sabido que esa obra se atribuye a Plauto. En la fuente, Nonio Marcelo, encontramos el ejemplo

<sup>3</sup> Los versos que se conservan de Novio pueden verse en <https://latin.packhum.org/loc/592/1/0#0> <<última consulta 10/10/2018>>.

<sup>4</sup> Aparece también Laevius en lugar de Pacuvius en la entrada **hostire**.

de Novio y, más arriba, otro ejemplo de Plauto perteneciente a la obra *Epidico*. Palencia, además de confundir a Nevio por Ennio, le ha atribuido la obra de Plauto, que aparece citado en un ejemplo citado con anterioridad al de Nevio. Todo esto indica que Palencia no ha recurrido, ni ha comprobado directamente, al texto de las autoridades.

Festo y Nonio son las dos fuentes de las que extrae Palencia 44 de los 45 ejemplos pertenecientes a Pacuvio. El que resta (*vid. seneo*) es un caso peculiar por varios motivos: en primer lugar, es el único que procede de una fuente distinta a Festo o Nonio, en este caso, debemos recurrir a Prisciano (Lib IX Cap IX) para localizar esta entrada; y, en segundo lugar, volvemos a encontrarnos un error en el nombre de la autoridad pues no se trata de Pacuvio sino de Salustio.

Cato aparece nombrado 56 veces a lo largo del *Vocabulario*. Los ejemplos que hemos podido localizar en las fuentes pertenecen, en su mayoría, bien a Festo o bien a Nonio Marcelo, al igual que ocurre, por ejemplo con Caecilius Statius, Turpilius o Titinius. Solo existen en Catón dos excepciones: **sentio**, que está localizado en Aulo Gelio (Libro II, Cap. 25, 9) y **specus**, que aparece recogido por Prisciano (Lib VI cap XIV).

Turpilio está considerado el último comediógrafo de profesión en la historia de la *palliata* (López 2007: 252). De su producción solo tenemos constancia de 220 versos o fragmentos de verso, repartidos en trece títulos de los que ocho aparecen en el *Vocabulario* y otra, *Hetaera* (*La cortesana*), no aparece citada pero contiene dos ejemplos correspondientes a las entradas **iamdiu** y **torporavit**. En cuanto a la entrada **porti**, Palencia tampoco cita la obra a la que pertenece el ejemplo, pero sabemos por la fuente, Nonio Marcelo, que se trata de la comedia *Demetrius*. Resulta curioso que, de los 17 ejemplos de Turpilio, 16 están tomados directamente de Nonio Marcelo y solo uno, el correspondiente a la entrada **needum**, de Festo Pompeyo, que cita el ejemplo y no la obra por lo que Palencia tampoco la recoge.

De esta etapa, Lucilius es uno de los autores que más veces aparece nombrado a lo largo del *Vocabulario*: 138 ejemplos repartidos en 128 entradas. Nonio y Festo vuelven a ser las fuentes utilizadas en la mayoría de los casos. Tan solo en una ocasión (*vid. ferveo*), Palencia recurre a Prisciano (Lib IX Cap VIII). También podemos

encontrar con Lucilio casos de confusión en el nombre con el de otros autores. Así, en **haurio** o **exos**, cuya fuente es Nonio, podemos comprobar que el ejemplo dado no es de Lucilius sino de Lucretius; de la misma manera, en la entrada **mestitudo**, también procedente de Nonio, es Laberius el autor del ejemplo y no Lucilius. Un último *lapsus* lo podemos encontrar en **premere**, pues en la fuente, Nonio Marcelo, el ejemplo está atribuido correctamente a su autor Vergilius, mientras que Palencia menciona “Lucilius”.

Hasta 32 ocasiones está nombrado Afranius como autoridad en el *Universal Vocabulario*. Del conjunto que hemos podido localizar en las fuentes, que son la mayoría, tan solo cinco proceden de Festo, mientras que todas las demás están localizadas en Nonio Marcelo. De Afranio se conservan 432 versos de los que 400 se reparten en cuarenta y cuatro comedias (López 2007: 277). Palencia incluye en su corpus lexicográfico treinta y dos ejemplos de Lucio Afranio y cita los siguientes títulos: *Brundisinae* (*Las mujeres de Bríndisi*), *Crimen* (*La acusación*), *Epistula* (*La carta*), *Exceptus* (*El recogido*), *Incendium* (*El incendio*), *Mariti* (*Los esposos*), *Magalensia* (*Las fiestas Megalenses*), *Materterae* (*Las tías maternas*), *Omen* (*El presagio*), *Pompa* (*El cortejo*), *Priuignus* (*El hijastro*) y *Vopiscus* (*El gemelo superviviente*). Hasta los cuarenta y cuatro títulos atribuidos al autor son muchos los que faltan.

Merece la pena destacar un caso concreto de este autor. Ya vimos en el Capítulo IV el posible método que llevó a cabo Palencia para elaborar su *Vocabulario* y que, en ocasiones, la edad y/o la premura pudieron llevarlo a cometer ciertos errores de transcripción al reproducir las fuentes. Veamos el siguiente ejemplo de Afranio:

	<i>Universal Vocabulario</i>	NONIO 46
<b>querere</b>	AFRANIUS: “Proin dudum quera[m] ne requiram te inde”.	quaerere et requirere. Hoc differt, quoniam requirere est diu quaerere. AFRANIUS <i>Fratri[i]s</i> “Proin tu, cum quaeram, ne requiram te vide”.

Corresponde a la entrada **querere**, tomado de Nonio. Afranio es un autor de *comedia togata*, del que se han conservado unos 450 versos<sup>5</sup>. En concreto, este ejemplo corresponde a la obra *Fratriae* y dice “Proin tu, cum quaeram, ne requiram te vide”. Como podemos observar, Palencia, en lugar de “tu cum”, reproduce “dudum”, lo cual

<sup>5</sup> Se puede consultar la obra de Afranio en <https://latin.packhum.org/loc/404/1/0#0> <<última consulta 17/12/2019>>.

alterara considerablemente el significado del verso.

La profesora Aurora López (2007: 172) recoge los cuarenta y dos títulos que ofrece la edición de Ribbeck sobre la producción teatral de Caecilius Statius. Este autor hasta en veintiséis ocasiones aparece citado por Alfonso de Palencia aunque bien es cierto que en catorce de ellas no indica la obra a la que pertenece, simplemente porque la fuente que utiliza no lo hace, como se puede ver en **truo**. Las obras que aparecen citadas en los ejemplos son *Plocium* (*El collar*), *Harpazomene* (*La secuestrada*), *Hypobolimaesus Rastraria* (*El hijo cambiado*, *Comedia de la azada*) — con el nombre *Probastria* —, *Fallacia* (*El fraude*), *Faenerator* (*El usurero*), *Meretrix* (*La prostituta*), *Harpazomene* (*La secuestrada*) — en el *Vocabulario* como *Arpaio*—, *Imbrii* (*Los imbríos*).

Hasta en tres ocasiones nombra Palencia unos *Annales* como obra de Caecilio pero, consultadas las fuentes, podemos confirmar que se trata de un claro error. El primer caso corresponde con la entrada **poteratur**, cuya fuente —sorprendentemente— es la única que, por ahora, no hemos localizado, ni por la obra ni por el ejemplo. El segundo caso lo encontramos en la entrada **singularia**, que reproducimos a continuación por resultar especialmente esclarecedor, y donde se puede comprobar que la obra “*Annalibus* lib. I primum” no pertenece a Caecilius sino al siguiente autor, Coelius por lo que parece que Palencia pudo confundir la obra:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Nonio 63
<b>singularia</b>	CECILIVS in <i>Annalibus</i> libro primo: “Primu[m] malo publico gratias singulatim sapere nos minus arbitror”.	<b>singulatim</b> et <b>singillatim</b> , a singulis. CAECILIUS <i>Hypobolimaeso Rastraria</i> : “Hos singulatim sapere, nos minus arbitror”. COELIVS <i>Annali</i> lib. I primum: “Malo publico gratias singulatim nomina”.

El tercer caso en que nos encontramos esta obra citada es en la entrada **subnixum**, pero, al igual que ocurría antes, pertenece al autor Celio, esta vez, confundido por Cecilio en nombre, obra y ejemplo.

Dejamos a un lado a Hemina y a C. Martius Vates, que aparecen citados solo una vez y no presentan ninguna irregularidad y nos centramos en Terencio, un autor mucho más significativo pues de él se contabilizan en el *Vocabulario* 175 ejemplos repartidos en 140 entradas. Hay ejemplos de todas sus obras conocidas: *Adelphoe*, *Andria*, *Eautontimerumenos*, *Hecyra*, *Eunuchus*, *Phormio*. Reproducimos el artículo

lexicográfico completo de **expedire**, pues podemos ver cómo Palencia sigue su fuente, Nonio Marcelo, del que toma todos los ejemplos que utiliza, y desecha los que no le interesan de autores como Ausonio o Lucilio:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Nonio 63
<b>expedire</b>	<p><b>expedire.</b> Explicare: narrare: persolvere: quasi extra pedicam dare. Expedibo pro expedia[m]: PLAUTUS, in <i>Truculento</i>: “Ego expedibo rem”. Expedire utile esse. TERENCE, in <i>Euton[tumerumenum]</i>: “Expedit bonas esse nobis quibus cum est res”. Expedire liberare. TERENCE, in <i>Echira</i>: “Teq[ue] hoc crimine expedire si vult”. Expedire p[ro]ferre. TERENCE, in <i>Phormione</i>. Atq[ue] ea si potes expedi verbo. Expedire: colligere. TULLIUS<sup>6</sup>, ad <i>Cesarem iuniorem</i>. Ex ceteris autem ge(u)[n]eribus tunc pecunia expeditur. Expediti et impediti ex vna proprietate habent vocabuli causam: ut ex solutis pedibus aut illigatis.</p>	<p><b>expedire,</b> utile esse. TERENCE <i>Heautontimorumenos</i>: “Expedit bonas esse vobis; nos quibus cum est res non sinunt. LUCILIUS, lib. XXVII: “Ego enim an perficiam ut me amare expediat?”. M. TULLIUS, <i>de Officiis</i> lib. II (68): ‘saepe enim aut eos laedunt quos non debent aut eos quos non expedit’. Expedire est definire. VERGILIUS, <i>Aeneidos</i> lib. III (378): et AUSONIO possis considerare portu, expediam dictis. TERENCE, in <i>Phormione</i> (197): atque ea, si potes, verbo expedi. Expediti, liberari. VERGILIUS, <i>Aeneidos</i> lib. II (632): flammam inter et hostis expeditor. TERENCE <i>Hecyra</i> (755): teque hoc crimine expedi. M. TULLIUS, in <i>Verrem</i>, actione II (II, 106): ‘[videte ut, dum expedi]re se vult, induat’. SISENNA, <i>Historiarum</i> lib. IV (84): [297 M.] “funis expediunt, claustra foribus inposita periclitantur”. Expedire, proferre. VERGILIUS, <i>Aeneidos</i> lib. I (701): Cereremque canistris expediunt. M. TULLIUS, <i>de Suppliciis</i>, in <i>Verrem</i> (II, V, 161): “hominem proripi atque in foro medio nudari ac deligari et virgas expediti iubet”. Expedire, colligere. M. TULLIUS, <i>ad Caesarem iuniorem</i> lib. I (fr. 8): “Ex ceteris autem generibus tunc pecunia expeditur, cum legionibus victricibus erunt quae spopondimus persolvenda”.</p>

Por otra parte, Attius aparece citado en 65 ocasiones en todo el *Vocabulario*, y de él se citan las obras siguientes: *Phoenissis*, *Antigona*, *Eurysace*, *Medea*, *Andromeda*, *Tereo*, *Aegisto*, *Astyanacte*, *Meleagro*, *Alcmeone*, *Athamante*, *Pragmaticon*, *Bacchis*, *Antenoridis*, *Melanippo*, *Nyctegresia*, *Epigonis*, *Phoenissis*, *Phinidis*, las cuales, la crítica moderna descarta como obras de este autor (Pociña, 1984). Excepto **sithinium**, que tiene como fuente a Aulo Gelio (Lib. XX, Cap. III.), **vastum**, **tonsilla**, **serius**,

<sup>6</sup> En la edición de Marcos Marín, sobre la que nos basamos, la abreviatura está desarrollada como Terentius, pero consideramos que es un error de interpretación.



**quatturbem**, **plotus** y **metare**, que proceden de Festo, todos los demás tiene como fuente a Nonio Marcelo.

Y llegamos, finalmente, a Plautus, el autor cómico que aparece en más ocasiones, seguido de Virgilio. A lo largo de todo el *Vocabulario* podemos leer 331 ejemplos repartidos en 306 entradas y hemos conseguido localizar 297 en sus respectivas fuentes.

Las obras citadas por Palencia en el *Vocabulario* en referencia a los ejemplos de Plauto son *Amphitruo* (*Anfitrión*), *Asinaria* (*La comedia de los burros*), *Aulularia* (*La comedia de la cazuela*), *Bacchides* (*Las Báquidas*), *Captiui* (*Los prisioneros*), *Casina* (*Casina*), *Cistellaria* (*La comedia de la cestilla*), *Curculio* (*Gorgojo*, nombre propio), *Epidicus* (*Epídico*), *Menanechmi* (*Los Menecmos*), *Mercator* (*El mercader*), *Miles gloriosus* (*El militar fanfarrón*), *Mostellaria* (*La comedia del fantasma*), *Persa* (*El persa*), *Poenulus* (*El cartaginesillo*), *Pseudulus* (*Pséudulo*), *Rudens* (*La maroma*), *Stichus* (*Estico*), *Trinummus* (*La tres monedas*), *Truculentus* (*Truculento*, nombre propio) y *Vidularia* (*La comedia de la maleta*), de la que solo aparece un ejemplo, en la entrada **Icit**, localizado en Nonio Marcelo.

Estas comedias pertenecerían a las veintiuna varronianas que se nos han transmitido y que tienen más probabilidad de ser de Plauto. Varrón creía también plautinas otras varias, hasta unas cuarenta, como *Astraba*, *Boeotia*, *Condaliun*, *Faeneratrix*, *Frivolaria*, *Parasitus piger*, *Stellitergus*, etc. (López 2007: 64).

Tres alusiones encontramos en el *Vocabulario* a la obra *Frivolaria*. En la primera de ellas, dentro de la entrada **querqueram**, Palencia nos pone el ejemplo pero no nos cita el título de la comedia, simplemente porque su fuente, Festo Pompeyo, no lo hace. El segundo ejemplo es **perfica**, donde Palencia cita la obra siguiendo de manera fiel el texto de Nonio Marcelo. El tercer caso lo encontramos en **sola** aunque no resulta tan convincente. Palencia dice que “Sole queq[ue] Archicidas” pertenece a la obra *Frivolaria* y, a continuación, coloca un ejemplo de Catulo: “O amice ex multis mihi une Cesallio”. Pues bien, si tenemos en cuenta los fragmentos conservados descubriremos que ese texto no se encuentra recogido. Es más, ni Festo Pompeyo ni Nonio Marcelo lo incluyen en sus textos. Localizamos el texto en la *Grammatici Latini* de Prisciano y comprobamos, por una parte, que el texto que Palencia había asociado a Plauto no aparece y, por otro, que el

texto que había asociado a Catulo es realmente de Plauto, por lo que el texto perteneciente a *Friularia* es realmente “O amice ex multis mihi une Cephalio”:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Prisciano
<b>sola</b>	<b>sola.</b> de solus sola solum id est deserta singularis Solus et vnus Sole et vne in vocatiuo mittunt. PLAUTUS in <i>Friularia</i> : “Sole queq[ue] Archicidas”. Et CATULLUS: “O amice ex multis mihi une Cesallio”. Mittunt etiam genitium femininum in .e. et masculinum in .J. apud antiquos. Vt CICERO <i>Ad Herennium</i> . Res tota tote rei in necesse est similis sit et TERENCE in <i>Eunuchis</i> : “Michi sole rediculo”.	Caper, doctissimus antiquitatis perscrutator, ostendit hoc usum CATULLUM et PLAUTUM. Catullus: “Tu praeter omnes une de capillatis Celtiberosae Celtiberiae fili”. PLAUTUS in <i>Friularia</i> : “O amice ex multis mihi une Cephalio”. Sole quoque. ATTICIDAS in <i>Himeneo</i> : Felix lectule talibus sole amoribus.

*Parasitus* es otro de los títulos que podemos encontrar en el *Vocabulario* en la entrada **lopades** y lo encontramos localizado en Nonio Marcelo: “PLAUTUS, *Parasito Medico*: Addite lopadas, ecinos, ostreas”.

Pero Palencia nos ofrece más títulos atribuidos a Plauto que no se corresponden con las comedias varronianas y que tendríamos que considerar como no plautianas. Mención aparte tendría el caso de *Eutontumerumenon*, que encontramos en la entrada **sexus** y que, evidentemente, se debe a un error al copiar pues pertenece a Terencio y no a Plauto. En la entrada **oria**, introduce Palencia un ejemplo de la comedia *Catisco* y que hemos localizado en Fulgencio. *Neruolaria* es otra de las comedias que cita Palencia en la entrada **insania** y que está extraído de la obra de Nonio: “PLAUTUS in *Neruolaria*: Insanum valde uterq[ue] deamat”.

También de Nonio extrae Palencia los dos ejemplos correspondientes a *Cornicularia* y que se encuentran en las entradas **latrocinare** (PLAUT[US] in *Cornicularia*: “Latrocinatus annos decem mercedem a tiberio qui apud rege[m] in latrocinio fuisti stipendium acceptitasti”.). y **Luculentus** (PLAUTUS in *Cornicularia*: “Pulcrum et luculentum hoc nobis euenit prelium”). Por su parte, de Festo toma Palencia la entrada **catulinam** en la que podemos leer un ejemplo correspondiente a la comedia *Saturio*: “Carnem esitavisse hoc est comedisse romanos PLAUTUS in *Saturione* refert”.

## Latinitas Classica

Aparecen citados en el *Vocabulario* y pertenecen a este periodo G. Artorius Proculus (s.d.), Novius (ca. 90), Pomponius (ca. 90), Claudius Quadrigarius (floruit ca. 80 a. Chr. n.), C. Cornelius Sisenna (floruit ca. 70 a. Chr. n.), P. Rutilius (159 - 78 a. Chr. n.), P. Sempronius Aselio (ca. 158 - ca. 91 a. Chr. n.), L. Aelius Stilo (154 - 74 a. Chr. n.), L. Licinius Craso (140 - 91 a. Chr. n.), L. Furius (136 a. Chr. n.), M. Terentius Varro (116 - 27 a. Chr. n.), D. Laberius (113 - 43 a. Chr. n.), M. Tullius Cicero (106 - 43 a. Chr. n.), D. Laberius (106 - 43 a. Chr. n.), C. Iulius Caesar (100 - 44 a. Chr. n.), P. Nigidius (ca. 98 - ca. 45 a. Chr. n.), T. Lucretius Carus (97 - 55 a. Chr. n.), C. Valerius Catullus (ca. 87 - 54 a. Chr. n.), L. Munatius Planco (ca. 87 a. Chr. n. - ca. 15 p. Chr. n.), C. Sallustius Crispus (86 - 34 a. Chr. n.), P. Vergilius Maro (70 - 19 a. Chr. n.), Q. Horatius Flaccus (65 - 8 a. Chr. n.), A. Tubero (74 - 11 a. Chr. n.), G. Trebatius Testa (84 a. Chr. n. - 4 p. Chr. n.), L. Fenestella (52 a. Chr. n. - ca. 19/35 p. Chr. n.), Titus Livius (ca. 59 a. Chr. n. - ca. 14 p. Chr. n.), Ovidius Naso (43 a. Chr. n. - 18 p. Chr. n.), Cornelius Severus (floruit ca. 10 p. Chr. n.), A. Capito (ca. 30 a. Chr. n. - ca. 22 p. Chr. n.), Claudius imperator (10 - 54 p. Chr. n.), Asconius Pedianus (ca. 9 a. Chr. n. - ca. 76 p. Chr. n.), Aemilius Macer (- 16 p. Chr. n.) y G. Licinius Macer (- 66 a. Chr. n.).

Además de ser el apartado más numeroso, es también el que más ejemplos concentra, pues suma un total de 1297, teniendo en cuenta que se encuentra en este periodo el autor del que más ejemplos expone Palencia que es Virgilio, con 697 ejemplos recogidos en 406 entradas.

Aunque son muchos los autores que pertenecen a esta etapa, algunos de ellos cuentan tan solo con un ejemplo. Es el caso de G. Artorius Proculus (*vid. procestria*), Claudius imperator y Claudius Quadrigarius, que comparten entrada (*vid. habentia*), Cornelius Severus (*vid. salio*), A. Capito (*vid. siticines*)<sup>7</sup>, A. Tubero (*vid. luxut*), L. Licinius Craso, cuya fuente no ha sido localizada (*unguo*), P. Rutilius, procedente de Fulgencio (*vid. sugrundaria*) al igual que L. Fenestella (*vid. vadatur*), L. Munatius Planco (*vid. nequam*) que hemos localizado en Isidoro de Sevilla (Libro X. 187) y G.

---

<sup>7</sup> Atteo Capito fue un grammaticus, iurisconsultus y orator, que vivió entre el ca. 30 a.C. y ca. 22 d.C. Resulta curioso que este autor solamente aparece recogido una vez en la obra de Nonio Marcelo bajo la entrada *siticines*, que es la que recoge Palencia en su *Vocabulario*.

Trebatius Testa (*vid.* **sacellum**) tomado de Aulo Gelio (Libro VII, Cap. 12, 5-6).

También encontramos citado una vez a Aemilius Marcus (*vid.* **picus**) pero su fuente, Nonio Marcelo, pone en evidencia que estamos ante un nuevo lapsus de Palencia pues no se está refiriendo Aemilius Marcus sino a Aemilius Macer.

Los autores G. Licinius Macer (*vid.* **luculentus, lues**) y Asconius Pedianus (*vid.* **selapsia, singrapha**) aparecen en dos ocasiones. También cuentan con dos ejemplos P. Sempronius Aselio (*vid.* **gliscit, Gracchuris**) y L. Furius (*vid.* **noctescere, opuliscere**). La fuente en estos autores es, en su mayoría, Nonio Marcelo.

Hemos de destacar que los autores líricos forman parte del género con menos representación en el *Vocabulario*. Ya hemos visto arriba que de Cecilio Estacio solo tenemos un ejemplo, Catullus aparece nombrado en tres ocasiones, Horatius, veinticindo y, Propertius, por recordar alguna de las grandes ausencias, junto a, por ejemplo, Séneca o Fedro, simplemente no aparece. Las entradas en las que podemos encontrar a C. Valerius Catullus son **externare, seneo** y **sola**. La primera de ellas tiene como fuente a Nonio, mientras que las otras dos las hemos localizado en Prisciano.

Hemos expuesto el ejemplo de **sola** arriba para poder establecer la comparación con la fuente de la que procede, por parecernos un caso significativo del proceso de elaboración del que hablábamos en el Capítulo IV. Como hemos dicho, el ejemplo que Palencia atribuye a Catulo es “O amice ex multis mihi une Cesallio”. El primer problema lo tenemos cuando no encontramos ese verso en los poemas de Catulo. Lo que ha ocurrido en esta ocasión es que el ejemplo correspondiente a Plauto en Prisciano, de los Fragmenta de *Friularia* se lo ha asignado a Catulo; y a Plauto le ha puesto “in *Friularia*”, eso sí, pero “Sole quoq[ue] Archicidas”.

También está citado tres veces L. Aelius Stilo (*vid.* **miles, procestria** y **minam**). Los tres ejemplos proceden de Festo Pompeyo, incluso **minam**, aunque Palencia dice que pertenece a Nonio.

Ya referimos en el Capítulo III la posibilidad de que Nicola Perottus pudiese ser otra de las fuentes del *Vocabulario* de Alfonso de Palencia. En dos entradas aparece nombrado Iulius Caesar, **sociare** y **suppetias**. Vamos a centrarnos en esta última porque resulta muy interesante desde el punto de vista de las fuentes:

<i>Universal Vocabulario</i>	Fulgencio 25.	Perotti Libro 1 epig. XX-13
<b>suppetias</b> . Por auxilio posuit CESAR in <i>Co[m]mentariis</i> : “Atq[ue] suis fugientibus suppetias ire co[n]tendit”. PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Auxilia mihi et suppetie sunt domi”. Ferre suppetias dicimus. idest ferre auxilium.	[Quid sint suppetiae.] <b>suppetias</b> dicimus auxilium; unde et MEMOS in tragoedia <i>Herculis</i> ait: “Ferte suppetias, optimi comites”. FULG. 2. Epid. V, 2, 11: Mihi nunc auxilio adiutores sunt et mecum militant, Quicquid ego malefeci, auxilia mihi et suppetiae sunt domi.	<b>suppeto</b> , sufficio, suppetito. PLYNIUS IUNIOR: Cui abunde suppetunt facultates. Ab hoc suppetiae derivantur, hoc est subsidium, praesidium. PLAUTUS: Auxilia mihi et suppetiae sunt domi. Idem: Sed memento si quid saeviunt senes, suppetias mihi cum sorore ferre. Apud historicos raro casus aliquis praeter accusativum invenitur, significat que in subsidium. CAESAR: Nuntiabatur auxilia magna equitatus oppidanis suppetias venire. Idem: Suis que rebus timens elephantis triginta relictis suis finitimis suppetias profectus est.

Como se puede comprobar, Fulgencio emplea la forma **suppetiae** e incluye un ejemplo del *Epídico* de Plauto, pero ningún ejemplo de Caesar. Perottus, por su parte, incluye los mismos ejemplos que Palencia, además de otro de Plinio. Ejemplos como este nos llevan a pensar que Palencia conocía la *Cornu copia* de Perotti.

Por otra parte, Novius (ca. 90) no se encuentra, a primera vista, entre los autores seleccionados por Palencia, pero, una vez más, las fuentes nos demuestran que hasta en seis ocasiones (vid. **fallam**, **gallulare**, **sapivi**, **supparum**, **valgum** y **vulgariam**) puede leerse Nevius en lugar de Novius. En este caso, todos los ejemplos proceden de Plauto.

Pomponius (ca. 90) está citado en el Universal Vocabulario 42 veces, de las cuales una (vid. *proficisceret*) queda demostrado por la fuente, Nonio Marcelo, que el ejemplo pertenece a Turpilio y no a Pomponio. Resulta llamativo que todas las entradas proceden de la misma fuente, Nonio, menos **vitulam** que hemos localizado en las *Saturnalia* de Macrobio (Sat. 3.2,6-16).

Entre Festo y Nonio se han localizado 19 de los 21 ejemplos en los que aparece citado Lucretius (97-55). También hemos localizado las 27 entradas pertenecientes a Lucius Sissena (floruit ca. 70 a.C.), la mayoría en Nonio excepto tres: **sentio**, que está tomado de Aulo Gelio (Libro II, Cap. 16), y **salio** y **sibulus**, localizadas en Prisciano (libro X, cap IX, 57 y libro VI, Cap VX, respectivamente). Las ocho entradas en las que

aparece citado D. Laberius (113 -43 a.C.) también proceden de Nonio, al igual que las siete de C. P. Nigidius (ca. 98 - ca. 45 a.C.) y las localizadas de las sesenta entradas de C. Sallustius Crispus (86 - 34 a.C.).

Si la intención de Palencia era alcanzar un uso del latín correcto y pulcro no podía faltar entre sus autoridades M. Tullius Cicero (106 - 43 a.C.). Aparece citado en 134 ocasiones, repartidos en 90 entradas. Excepto **controversia**, **logicam** y **villicus** que están tomadas de Papías, **vetigal**, de Perotti (Lib. 1 epi XVI) y **rumor**, que está localizado en Prisciano (Lib III cap V), los demás proceden de Festo y, en su inmensa mayoría, de Nonio Marcelo. La diferencia entre Cicero y Tulio llevó a Medina Guerra (1991) a pensar que se trataban de autores diferentes, a pesar de que aparecían las obras como *De officiis*. La cuestión es que se observa alternancia en la forma de citar al autor entre Tullius, Cicero, Tullius Cicero, Marcus Tullius, M.T. y T. Esta variedad nos llevó a pensar, en un principio, que el *Universal Vocabulario* podía ser obra de más de una persona. Sin embargo, las fuentes, una vez más, nos dan la respuesta. Podemos comprobar en **controversia** y **logicam** que Papías habla de “Cicero”, pero en **villicus**, en cambio, pone “Tullio”. Perotti en **vetigal** también habla de “Cicero”, al igual que Prisciano en “rumor”. Los cuatro ejemplos de Festo llevan el nombre de “Cicero”, pero Nonio no emplea siempre la misma forma, de manera que Palencia toma el nombre de la misma manera que se encuentra en la fuente. Llega a ocurrir, como se puede comprobar en el siguiente ejemplo, que en un mismo artículo lexicográfico podemos encontrar diferentes formas:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Nonio Marcelo
<b>petulans</b>	Pro i[m]portunitate posuit petulantiam CICERO <i>De Oratore</i> libro secundo: “Illud assequor vt si quis mihi forte maledicat petulans aut sane insanus esse videatur”. Petulantia dicta est a petendo vt ait MARCUS TULLIUS <i>De Republi[ca]</i> libro quarto: “A petendo petulantia a precando et poscendo procacitas nominata est”.	<b>petulantiam</b> pro improbitate CICERO <i>De oratore</i> lib. II illud adsequor, ut, si qui mihi forte maledicat, petulans aut plane insanus esse videatur. NONIO <b>petulantia</b> dicta est a petendo. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III itaque a petendo petulantia; a procando, id est poscendo, procacitas nominata est.

Q. Horatius Flaccus (65 - 8 a. Chr. n.) es un caso peculiar en cuanto a las fuentes se refiere porque, además de que han faltado algunas por localizar, de los 25 ejemplos en los que aparece solo uno está localizado en Festo (*vid.* **sororium**) y uno en Nonio (*vid.* **ligurio**). Los demás se localizan en Papías (*vid.* **catheia**, **mediestinus**, **sagaces**,

**toralia** y **venusiam**) y en Prisciano (*vid.* **ruber**, **singulariter**, **sonus** y **suadela**). Quedan 14 sin localizar, lo que permite pensar que Palencia recurrió directamente a la obra de Horacio.

Hasta 236 veces aparece mencionado M. Terentius Varro (116 - 27 a. Chr. n.). la fuente mayoritaria de la que proceden sus ejemplos corresponde a Nonio Marcelo, con 153 ejemplos. Se contabilizan cuatro ejemplos tomados de Festo, uno de Hugución de Pisa, dos de Aulo Gelio, tres de Papías, dos de Fulgencio y cuatro de Isidoro de Sevilla. Además, podemos considerar las *Noctes Atticae* como fuente directa de Palencia en **siliquastrum** (libro V, 28) y **Tartarus** (libro VII, pag 323)

Llegamos a dos de las grandes figuras de la literatura latina, e incluso universal, y lo primero que llama la atención es la gran diferencia que existe entre ellos en cuanto al número de entradas: 9 de Ovidius Naso (43 a.C. - 18 d.C.), frente a 697 de P. Vergilius Maro (70 - 19 a.C.).

El caso de Ovidio es especialmente llamativo, además de por el escaso número que es citado por Palencia, en primer lugar, porque solo se han podido localizar cuatro de esas nueve citas; tres de ellas (*vid.* **apes**, **decet** y **lebes**) en Papías y una (*vid.* **saluber**) en Prisciano (lib III cap III. IV). De los cinco restantes, **nati**, **Sapho** y **simplegas** no contienen ejemplos, en el segundo alude a la *Epistola ad Phaonem*; y en **cos**, **cotis**, Palencia pone como ejemplo “In cotubus illis”, que no son versos de Ovidio, lo cual nos lleva a pensar que pudo citarlo de memoria.

Por su parte, Virgilio es la autoridad por excelencia dentro del *Universal Vocabulario*, con 697 ejemplos, repartidos en 406 entradas. Encontramos ejemplos pertenecientes a sus obras *Geórgicas*, *Bucólicas* y, sobre todo, *Eneida*. Las fuentes principales vuelven a ser Nonio Marcelo y Festo, aunque encontramos, de manera puntual a Papías (*vid.* **cebetes**, **ciclopes**, **classes**, **gressus**, **pronomen**, **seges**, **tapinosis**, **tenuis**, **zonae**), Hugución (*vid.* **achates**, **ligustra**), Macrobio (*vid.* **vitulam**). También en Virgilio se producen las confusiones que hemos ido señalando con otros autores de cambiar un nombre por otro (*vid.* tetrici, donde pone Virgilius en lugar de Lucretius) o errores de transcripción del estilo a los vistos hasta ahora (*v.gr.* en **horreo** “herba” por “barba” o en **letum hilare**, “manus” por “mammis”).

## Latinitas postclassica

A pesar de ser un grupo con 21 autores, sin embargo, entre todos ellos solamente suman 69 ejemplos y constituye también el grupo con los ejemplos de más difícil localización.

Los autores latinos pertenecientes a este periodo son M. Verrius (floruit 10 p. Chr. n.), Plinius Maior (ca. 23 - 79), G. Petronius Arbiter (ca. 27 - ca. 66 p. Chr. n.), Aules Persius Flaccus (34 - 62), Lucanus (39 - 65), Calpurnius Siculus (floruit ca. 55 p. Chr. n.), Caesius Bassus (floruit ca. 60 p. Chr. n.), Quintilianus (ca. 35 - ca. 100), Martialis (ca. 40 - ca. 104), Statius (ca. 45 - ca. 95), D. Junius Juvenalis (ca. 60 - post 130), C. Suetonius Tranquillus (ca. 70 - ca. 150), Apuleius (ca. 125 - ca. 180), Iulius Pollux (floruit 180 p. Chr. n.), Capro (II p. Chr. n.), Helenius Acro (II-III p. Chr. n.), D. Ulpianus (ca. 170 - 223 p. Chr. n.), H. Modestinus (floruit ca. 250), G. Solinus (III-IV p. Chr. n.), Martianus Capella (ante 439) y Boethius (ca. 480 - 524).

Aulus Persius Flaccus (34 – 62 d.C.) aparece una vez mencionado en **cornus** y hemos localizado la fuente en Prisciano (Libro VIII cap XIV). Una vez también cita Palencia a Calpurnius Siculus (floruit ca. 55 d.C.) (*vid. mnasunna*), cuya fuente es Fulgencio, al igual que en el caso de Caesius Bassus (floruit ca. 60 d.C.) (*vid. naucí*). De Martialis (ca. 40 - ca. 104) tenemos igualmente un único ejemplo (*vid. vespe*), que está localizado en Festo. En Papías, sin embargo, está localizado el único caso en el que aparece citado Statius (ca. 45 - ca. 95) (*vid. ossa*). Iulius Pollux (floruit 180 d.C.) es otro de los autores con una única aportación (*vid. talentum*), localizada en Aulus Gellius (Lib. III, cap. X, 9). No localizado están el único ejemplo que pertenece a Helenius Acro (II-III p. Chr. n.), ni tampoco los de G. Solinus (III-IV d.C.) (*vid. Vlyxbona*) y Martianus Capella (ante 439) (*vid. veteranus*).

Petronius Arbiter (ca. 27 - ca. 66 d.C.) aparece en dos ocasiones en el *Universal Vocabulario* y resulta llamativo que la fuente de los dos ejemplos, **valgia** y **manubies**, están localizados en Fulgencio. Quintilianus (ca. 35 - ca. 100) también está citado en dos ocasiones (*vid. augeo* y *tantus*), así como C. Suetonius Tranquillus (ca. 70 - ca. 150) (*vid. sportulas* y *veruca*) que no han sido localizadas.

Tres son los ejemplos de M. Verrius (floruit 10 d.C.) (*vid. mater, mendicus,*



**nuctare**), al igual que de Apuleius (ca. 125 - ca. 180), cuyos ejemplos (*vid.* **glabri**, **pumilios** y **scamnum**) están localizados en Fulgencio y Prisciano. A Capro (II d.C.) lo podemos encontrar citado cinco veces, de las cuales se han localizado dos (*vid.* **remedium** y **veterrimus**) en Prisciano. Papías es la fuente de cinco de los seis ejemplos de Boethius (ca. 480 - 524), cuatro de ellos dentro de la misma entrada **carmen**.

Plinius Maior (ca. 23 - 79), aparece citado siete veces, de las que solamente hemos podido localizar una en Festo (*vid.* **velitatio**) y resulta pertenecer a Plautus y no a Plinius.

Once veces podemos encontrar a Lucanus (39 – 65 d.C.) en el *Vocabulario*, aunque en una de ellas (*vid.* **mantissa**) Palencia escribe Lucanus en lugar de Lucilius. Otros once son los que aparecen bajo el nombre de Iuvenalis (ca. 60 - post 130). Solamente hemos localizados dos ejemplos (*vid.* **bullam** y **here**) en Prisciano y Hugución, y, teniendo en cuenta que en las demás fuentes utilizadas no aparece ni siquiera citado Lucilius, es probable que Palencia utilizase a la autoridad directamente. Parecida situación es la ocurrida con D. Ulpianus (ca. 170 - 223 d.C) pues de sus nueve ejemplos no hemos podido localizar ninguno de ellos, lo que nos lleva a pensar que, al igual que con Lucilius, Palencia empleó la autoridad de manera directa. Cabe señalar que uno de los ejemplos, el que se encuentra en la entrada **specimen**, está localizado en las *Pandectae Justinianae*. Podría tratarse de una coincidencia en el tratamiento de las fuentes, pero la cuestión es que uno de los dos ejemplos en los que podemos encontrar a H. Modestinus (floruit ca. 250) (*vid.* **vulgo**) también cuenta como única localización el *libro primo Pandectarum*.

## V.2. Bibliotheca Graeca

### V.2.1. Litterae classicae

#### V.2.1.a. Saeculum quintum ante Christum natum

##### 1. Stesímbrotos (ca. 470 - ca. 420 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Stesímbrotos		
DATACIÓN	ca. 470 - ca. 420 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>sandapila</b>	A sandalio id est panno quo mortuorum cooperiuntur corpora. TESIMBROTUS STASIUS de morte regis policratis scripsit. Postea q[u]a[m] de cruce depositus sandapila etiam deportatus est. Id est feretro plebeiorum hominu[m] seu gladiatorum.	FULGENCIO 1. [ <b>quid sit sandapila</b> ] Sandapilam antiqui dici voverunt feretrum mortuorum, id est loculum, non in quo nobilium corpora, sed in quo plebeiorum atque damnatorum cadauera portabantur, sicut STESIMBROTUS TASIUS de morte Policratis regis Samiorum descripsit dicens: “Posteaquam de cruce depositus, sandapila etiam deportatus est”.	

## V.2.1.b Saeculum quartum ante Christum natum

### 2. Platón (427 - 347)

NOMBRE COMPLETO	Plato		
DATACIÓN	427 – 347 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	6	Nº DE EJEMPLOS	6
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>endelechia</b>	Secundum aliquos autores perfecta etas. Verum tamen secundu[m] ARISTOTELEM est “Absoluta perfectio”: et s[e]c[un]d[u]m PLATONEM “Anima mundi”.		
<b>ideas</b>	PLATO esse dixit species incorporeas: substantiasq[ue] constantes per se. Ab aliis substantie ratione separatas.	PAPÍAS <b>ideas</b> PLATO quasdam esse dicebat id est species incorporeas: substantiasque constantes per se. Ab aliis substantiae ratione separatas.	
<b>individuum</b>	Jndiuiduum. quod diuidi non potest. Individuu[m] dicitur quod ex proprietatibus consistit quaru[m] collectio non eadem est in alio: ut PLATO Sofronici filius.		
<b>Tartarus</b>	PLATO in quarto <i>de Fluminibus</i> apud inferos que sint in his unu[m] Tartarum appellat. Quare tartari origo greca est. VARRO.	Varro <i>De lingua latina</i> Libro VII, pag 323 Corpore Tartarino prognata paluda virago. Tartarino, a Tartaro dictum. PLATO in quarto, de fluminibus apud inferos quae sint, in his unum Tartarum appellat.	
<b>Xenocrates</b>	Qui secundum laertium sente[n]tia PLATONIS egebat calcaribus ut ARISTOTELES freno.		
<b>ydea</b>	Asserente PLATONE cum discipulis. Id est exemplar. Et quam greci ylen dicunt.		

## 2. Aristóteles (384 - 322)

NOMBRE COMPLETO	Aristoteles*		
DATACIÓN	384-322 a.C		
Nº DE ENTRADAS	8	Nº DE EJEMPLOS	8
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>endelechia</b>	Secundum aliquos autores perfecta etas. Verum tamen secundu[m] ARISTOTELEM est “Absoluta perfectio”: et s[e]c[un]d[u]m PLATONEM “Anima mundi”.		
<b>ideas</b>	Atuero ARISTOTELES nullas putat extra esse substantias. Sed intellectam similitudinem plurimorum inter se differentiu[m] s(n)[u]b stantialem.	PAPÍAS <b>ideae</b> At vero Aristoteles nullas putat esse substantias extra sed intellectum similitudinem plurimore inter se differentium substantialem genus putat.	
<b>logicam</b>	ARISTOTELES autem ut CICERO diffiniens logicam atq[ue] dividens in diversa in p[ro]babilib[us] tantu[m] ponit dialecticam.	PAPÍAS <b>logicae</b> Aristoteles ut Cicero definiens logicam atque dividens in diversa in probabilibus tantum ponit dialecticam logice [...].	
<b>meminisse</b>	In memoriam redire in hoc differre ARISTOTELES putat: “Vult meminisse omniu[m] esse animaliu[m]”.	NONIO 708 <b>meminisse</b> et <b>in memoriam redire</b> hoc differre Aristoteles putat <i>διαφέρει μνημονεύειν τοῦ ἀναμνησθαι</i> . Et vult <b>meminisse</b> omnium esse animantium, ut cibi, potionis, somni, voluptatis, <b>in memoriam revocare</b> quod exciderit non nisi homines posse.	
<b>periermenias</b>	Liber subtilissimus de quo dicitur ARISTOTELES quando eum librum scriptitabat calamum in mente tingere.		
<b>peripato</b>	Q[uod] Aristoteles eoru[m] princeps deambulans disputare solitus esset.		
<b>vultus</b>	Vnde ARISTOTELES species incorporales erga corporeas vult esse vultum ut colores et figuras.	PRISCIANO Lib VI cap XIV.XV Vultus praeterea quartae est, quod quasi rei est vocabulum a volo verbo, quomodo a colo cultus, et ab oculo occultus, ab ulciscor ultus. Nec mirum, cum ARISTOTELES species incorporales, circa corpora	

\* Datos *CSGEL*.

		vult esse, vultum quoque, quomodo colores et figuras, cum sint incorporales.
<b>Xenocrates</b>	Vt ARISTOTELES freno: “Qui et aphyrne nobili scorto ad libidinem moveri non potuit”.	

### 3. Theophrastos (371 - 287 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Theophrastos		
DATACIÓN	371 - 287 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>universus</b>	THEOPHRASTUS in libro de <i>Anima</i> : “Vniversum non de unoquoq[ue] facto singulatim existimat neq[ue] certis exemplorum documentis: sed generibus rerum su[m]matim universimq[ue]”.	AULO GELIO Libro 1 cap 3 XXI. THEOPHRASTUS autem in eo, quo dixi, libro inquisitius quidem super hac ipsa re et exactius pressiusque quam CICERO disserit. XXII. Set is quoque in docendo non de unoquoque facto singillatim existimat neque certis exemplorum documentis, set generibus rerum summatim universimque utitur ad hunc ferme modum.	

#### 4. Antídamas (ca IV a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Antídamas		
DATACIÓN	ca IV a.C.		
Nº DE ENTRADAS	3	Nº DE EJEMPLOS	3
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>fabre</b>	Fabre perfecte, ANTÍMADAS ( <i>sic</i> ) in <i>Moralibus</i> : “Fabre compactum animal hominem qui ferat”.	FULGENCIO 51. <b>[Quid sit fabre, quid sit pecuatum, quid sit aricinas]</b> ANTÍDAMAS in <i>Moralibus libris</i> ait: “Fabre compactum animal hominem quis ferat sic ire pecuatum” et “Averruncassit deus tam aricinas hominum mentes”; fabre dicitur perfecte, averruncare eradicare, aricinas testas vel argilleas, pecuatum stultum.	
<b>pecuatum</b>	<b>pecuatum</b> Id est stultu[m] posuit ANTÍDAMAS in <i>Moralibus</i> : “Fabre compacturi animal homine[m] qui ferat sitire pecuatum”.	FULGENCIO 51. <b>[Quid sit fabre, quid sit pecuatum, quid sit aricinas]</b> ANTÍDAMAS in <i>Moralibus libris</i> ait: “Fabre compactum animal hominem quis ferat sic ire pecuatum” et “Averruncassit deus tam aricinas hominum mentes”; fabre dicitur perfecte, averruncare eradicare, aricinas testas vel argilleas, pecuatum stultum.	
<b>vispillones</b>	Dicti sunt baiuli q[u]a[m]uis ANTÍDAMAS vispilliones dixerit nudatores cadauerum: ut scripsit in <i>Historia Alexandri</i> : “Plusq[u]a[m] tricentos cadaverum vispilliones reperiens crucib[us] affixit”.	FULGENCIO 2. <b>[Quid sit vispillo]</b> Vispillones dicti sunt baiules, quamvis ANTÍDAMAS Eracleopolites vispillones dixerit nudatores cadaverum, sicut in <i>Historia Alexandri Macedonis</i> scripsit dicens: “Plus quam trecentos cadaverum vispillones repperiens crucibus fixit”.	

V.2.1.c. Saeculum tertium ante Christum natum

1. Menandros (342/41 - 292/91)

NOMBRE COMPLETO	Menander Atheniensis Comicus Iunior <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca 340 – ca 290 aC.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>hipocampi</b>	Dicti sunt equi marini a fluxu caudarum. Et est Grecum. MENANDER <b>hipocampus</b> in <i>Eterno</i> “Vsu scire noscitur delphino cinctis vehiculis hipocampisq[ue] asperis”.	NONIO <sup>2</sup> <b>hippocampi</b> , equi marini, a flexu caudarum, quae piscosae sunt et est Graecum. MENANDER οὐχ οὗτος ἵπποκαμπος ἦν αἱ θέρι.	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

<sup>2</sup> La fuente resulta dudosa en tanto que de Nonio parece tomar la definición pero no así el ejemplo, pues Palencia incluye la obra de Menandro.



## V.2.2. Litterae Aetatis Imperii Romani

### V.2.2.a. Saeculum primum

#### 1. Strabon (ca. 64 a. Chr. n. - ca. 23 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Strabo Amasenus Ponticus*		
DATACIÓN	ca 63 aC. –ca 19 dC.		
Nº DE ENTRADAS	6	Nº DE EJEMPLOS	6
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>Sedetani</b>	Vsq[ue] Carthaginem Novam sunt post celtiberos ad Austrum. Vt ait STRABO.		
<b>Segeda</b>	Oppidu[m] est in Celtiberia, ut asserit STRABO.		
<b>Segesavia</b>	Quedam civitas in Hispania quam POLIBIUS inter civitates celtiberoru[m] numerat, ut ait STRABO.		
<b>Senabo</b>	civitas est inter sacrum promontoriu[m] et columnas Herculis. S[e]c[un]d[u]m STRABONEM.		
<b>Sequani</b>	Populi sunt in Gallia post Helvetios. Et incolunt Rhenum. Iuxta quos Arar ex Alpibus fluit. Mons virasus eos separat ab Helvetiis. Vt ait STRABO.		
<b>Setabis</b>	Vrbs iuxta Saguntu[m]. Vt ait STRABO.		

\* Datos *CSGEL*.

## V.2.2.b. Saeculum quintum

### 1. Sinesius

NOMBRE COMPLETO	Sinesius		
DATACIÓN	ca. 370 – ca. 415 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>sicophanta</b>	calumniator et ficorum comestor. SINESIUS: “Alter alterum servum scilicet calumniabatur q[uod] edisset ficos domini”.		

### V.3 Bibliotheca latina

#### V.3.1. Latinitas antiqua

##### V.3.1.a. Saeculum tertium ante Christum natum

##### 1. Livius Andronicus (ca. 284 – ca. 204)

NOMBRE COMPLETO	Livius Andronicus		
DATACIÓN	ca. 284 – ca. 204 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	19	Nº DE EJEMPLOS	19
ENTRADA	EJEMPLO		
<b>draconas</b>	Dacronas pro lachrymas posuit LIVIUS q[uo]d greci appellant Dacia.	FESTO 60 <b>dacrimas</b> pro lacrimas LIVIUS saepe posuit, nimirum quod Graeci appellant Iaxeua.	
<b>demum</b>	LIVIUM: “Alii demu[m] pro dumtaxat posuerunt”, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 61 <b>demum</b> , quod significat post, apud LIVIUM (dub. 44) demus legitur. Alii demum pro dumtaxat posuerunt.	
<b>gnarigavit</b>	Apud LIVIUM narravit gnarius. Id est peritius se narrasse. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 85 <b>gnarigavit</b> apud LIVIUM significat narravit. Gnarivisse narrasse.	
<b>letare</b>	Posuit LIVIUS in <i>Egisto</i> dicens: “Iam ne oculos specie letavisti optabili”.	NONIO <b>laetare et laetiscere</b> , laetificare. LIVIUS <i>Aegist[h]o</i> iamne oculos specie letavisti optabili?	
<b>minare</b>	LIVIUS in <i>Daphnia</i> : “Etiam minitas: mitte ea que tua sunt magis q[u]a[m] mea”.	NONIO <b>minitas</b> , pro minitaris. LIVIUS Danae etiam minitas? mitte ea, quae tua sunt magis quam mea.	
<b>nefrendes</b>	LIVIUS: “Quem ego nefre[n]dem alii lacteam immulgens opem”.	FESTO 157 <b>nefrendes</b> LIVIUS (trag. 38): “Quem ego nefrendem alui lacteam immulgens opem”.	
<b>negeum</b>	Id est candidum posuit LIVI[US]: “Lacrimas de ore noegeo detersit”.	FESTO 182 <b>noegeum</b> candidum. LIVIUS ( <i>Odys.</i> 21): “Lacrimas de ore noegeo detersit”, id est candido.	
<b>polibrum</b>	Vas est quo man[us] vel pedes perluuntur. LIVIUS: “Arge[n]teo polibro”.	NONIO <b>polybrum</b> , quod Graeci <i>χέρυβα</i> , nos <b>trullam</b> vocamus. LIVIUS argenteo polybro, aureo eglutro.	
<b>precium</b>	LINIUS (sic) in <i>Achille</i> : “Si malos imitabor precium pro noxa dabo”.	NONIO <b>pretium</b> , poenae exitum. LIVIUS <i>Achille</i> (1): si malas imitabo, tum [tu] pretium pro noxa dabis.	
<b>procitum</b>	LIVIUS dixit: “Matrem procitum plurimi venerunt”.	FESTO 252 <b>procitum</b> , cum prima syllaba corripitur, significat petitum. LIVIUS ( <i>Odys.</i> 8): “Matrero procitum plurimi venerunt”.	

<b>ruminare</b>	LIVI[US] in <i>Egisto</i> : “Nemo hoc tibi ruminabit[ur] mulieri”.	NONIO <b>ruminare</b> LIVIUS <i>Aegist[h]o</i> nemo haec vostrorum ruminetur mulieri.
<b>salio</b>	LIVI[US]: “Saliturus ista mittam salem”.	PRISCIANO libro X, CAP IX, 57 <b>sallio</b> sallitum facit, sallo salsum, quomodo vello vulsum. SISENNA: Sic in eam paludem multi piscium salliendorum causa a navibus semionustis commeant. A sallio salliendorum dixit, non sallendorum. SALUSTIUS in III. Histor. Parte consumpta reliqua cadaverum ad diu turnitatem usus sallerent, sallerént dixit a sallo, non a sallio. Similiter LUCILIUS in VIII. Sallere muraenas, mercem in frigidaria ferre. Inde etiam futuri participia salliturus et salsurus. NOVIUS: Salliturus istaec mittam salem. Mumius: Istaec sum multo sale salsurus. Sed etiam praeteriti participium sallitus et salsus. <sup>1</sup>
<b>secedere</b>	Testat[ur] LIV(T)[I][US] p[ro]pter discordiam mentiu[m] quasi divisiones.	
<b>setuose</b>	Id est obscure LIVIUS in <i>Antiopa</i> .	NONIO <b>saeptuose</b> , obscure. PACUVIUS <i>Antiopa</i> “Ita saeptuose dictione abs te datur, quod coniectura sapiens [a]egre contulit”. <sup>2</sup>
<b>species</b>	LIVIUS in <i>Egisto</i> : “Iam ne oculos specie”.	NONIO <b>species</b> dicitur effigies, facies. LIVIUS <i>Aegistho</i> (7): iamne oculos specie laetavisti optábili?
<b>surregit</b>	Posuit LIVIUS teste FESTO POMPEIO: “Qui asseuerat. Surremere” positum pro sumere.	FESTO 381 <b>surregit</b> et sortus pro surrexit, et quasi possit fieri surrectus, frequenter posuit LIVIUS.
<b>talentum</b>	Vnde secundum LIVIUM sic institutum dicit(n)[u]r talentu[m] ne minus ponderibus romanis .xxx. pendant parvu[m] maius vero .lxx. librarum est.	
<b>vertex</b>	LIVIUS in <i>Polimestris</i> : “Omnes sunt denis similes versi”.	
<b>vis</b>	LIVIUS libro .1. “Magna vis frume[n]ti ex Sicilia advecta”.	

<sup>1</sup> No se trata de Livius, sino de Novius.

<sup>2</sup> Posible error de Palencia, pues en la fuente aparece Pacuvius.

## 2. Cn. Naevius (ca. 270 – ca 204)

NOMBRE COMPLETO	Gnaeus Naevius Capuanus <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca 270 – 201 aC.		
Nº DE ENTRADAS	25	Nº DE EJEMPLOS	25
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>coco</b>	NEVIUS: “Cocus inquit edit Neptunu[m], Venerem, Cererem”.	FESTO 51 <b>cocum</b> et pistorem apud antiquos eundem fuisse aecepimus. NAEVIUS (com.121): “Cocus” inquit, “edit Neptunum, Venerem, Cererem”.	
<b>concipilavisti</b>	Dictum a NEVIO pro corripuisti et inuolasti. FESTUM quoq[ue] POMPEIUS id asseverat.	FESTO 54 <b>concipilavisti</b> dictum a NAEVIO pro corripuisti et involasti.	
<b>fallax</b>	NEVIUS de cumis ha[n]c facit fallam.	NONIO <b>fallam</b> pro fallaciam. NOVIUS <i>Decuma</i> “Is me non vocabit; obeam rem hanc feci fallam”. <sup>2</sup>	
<b>fulgur</b>	NEVIUS: “A suo sonitu claro fulguruit Iupiter”.		
<b>galli</b>	NEVIUS in <i>Exodio</i> : “Pueru[m] mulieri prestare nemo scit qua[n]to melior fit cuius vox gallulat”.	NONIO <b>gallulare</b> , pubescere. NOVIUS <i>Exodio</i> “Puerum mulieri praestarene mone scit, quanto melior sit cuius vox gallulascit, cuius iam ramus roborascit?”. <sup>3</sup>	
<b>gratis</b>	NEVIUS in <i>Hecuba</i> : “Iupiter tibi summe male egisti tandem gratulor”.		
<b>partus</b>	NEVIUS: “Male parta male dilabunt[ur], et pro adquisito”.	FESTO 248 <b>partus</b> et pro nascendo ponitur et pro parato. NAEVIUS (trag. 54): “Male parta male dilabuntur”.	
<b>pisatilem</b>	NEVIUS dixit e pisis oriundum.	FESTO 230 <b>pisatilem</b> appellat NAEVIUS <i>Pantaleontem</i> , [id est] e Pisis oriundum tyrannum.	
<b>rumitant</b>	NEVIUS: “Simul alius aliunde rumitant inter sese”. FESTUS.	FESTO 333 <b>rumitant</b> rumigerantur. NAEVIUS (bell. Pun. 70): “Simul alius aliunde rumitant inter sese”.	
<b>sagmen</b>	NEVIUS: “Scabos atq[ue] verbenas sagmi[n]a su[m]pseru[n]t”.	FESTO 425 <b>sagmina</b> NAEVIUS (Bell. Pun. 33): “Scopas atque verbenas sagmina sumpserunt”.	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

<sup>2</sup> No se trata de Nevius, sino de Novius.

<sup>3</sup> *Idem*.

<b>sandaraca</b>	NEVIUS: “Merula sandaracino ore”.	FESTO 435 <b>sandaraca</b> coloris genns. NAEVIUS (com. 123): “Merula sandaracino ore”.
<b>sapio</b>	NEVIUS in <i>Virgine P[re]gnante</i> : “Quando ego plus sapivi quu[m] fullonem compressi quinquatribus”.	NONIO <b>sapivi</b> , pro sapui. NOVIUS “Virgine praegnate quando ego plus sapivi, quin fullonem compressi quinquatrubus!”. <sup>4</sup>
<b>sardare</b>	NEVIUS: “Quod bruti nec sardare queunt”.	FESTO 429 <b>sardare</b> intellegere. NAEVIUS (Bell. Pun. 71): “Quod bruti nec satis sardare queunt”.
<b>silenta</b>	Loca dixit NEVIUS et pestilenta: “In quibus silent cuncta et pestis viget”.	
<b>sol</b>	Sole occaso dixit NEVIUS: “Solis promontorium in Mauritania est”.	
<b>sonticum</b>	NEVIUS: “Sontica[m] esse oportet causam quam obrem perdas mulierem”. Secundum FESTUM.	FESTO 373 <b>sonticum</b> iustum. NAEVIUS (com. 128): “Sonticam esse oportet causam, quamobrem perdas mulierem”.
<b>sponsus</b>	Spo[n]sus idest co[n]spo[n]sus significat[ur] a NEVIO quu[m] ait Co[n]spo[n]si spo[n]debat[ur] pecunia	
<b>supparum</b>	NEVIUS in <i>Pedio</i> : “Supparum purum”.	NONIO <b>supparum</b> NOVIUS P[a]edio “supparum purum”. <sup>5</sup>
<b>summusi</b>	Id est murmuratores. NEVIUS: “Odi in summosos”.	FESTO 385 <b>summusi</b> murmuratores. NAEVIUS (trag. 63): “Odi”, inquit, “summosos, proinde aperte dice, quid sit”.
<b>tinnire</b>	<b>tintinnare</b> dixit NEVIUS pro tintinnire	FESTO 501 <b>tintinnire</b> et <b>tintinnabant</b> NAEVIUS (com. 114) dixit pro sonitu tintinnabuli.
<b>valentia</b>	NEVIUS in <i>Daphe</i> : “Omnes formidant hominis eius valentia[m]”.	NONIO <b>valentia</b> , fortitudo. NAEVIUS “Danae omnes formidant homines eius valentiam”.
<b>valgum</b>	NEVIO puso: “Valg[us] veterinosus genibus magnis talis et c[eter]a”. Dize lo NONIO.	NONIO <b>valgum</b> est proprie intortum. NOVIUS “Militibus Pometinensibus valgus, veterinosus, genibus magnis, talis turgidis”. <sup>6</sup>
<b>venustare</b>	NEVIUS in <i>Dionolaria</i> : “Miropola affatim mihi unguentum largitus est: quo me venustarem”.	
<b>vitulans</b>	NEVIUS in <i>Licurgo</i> : “Vt i[n] venatu vitula[n]tis ex suis locis nos	

<sup>4</sup> Es Novius y no Nevius.

<sup>5</sup> *Idem*.

<sup>6</sup> *Idem*.

	mitta[n]t pe[n]nis decoratos seris”.	
<b>vulgariam</b>	NEVIUS in <i>Zeno</i> : “Aquila facilitatem video uteris vulgariam”.	NONIO <b>vulgariam</b> , pro vulgarem. NOVIUS <i>Zona</i> “Atque facilitatem video, uteris vulgariam”. <sup>7</sup>

<sup>7</sup> Palencia escribe Nevius en lugar de Novius.

### 3. Cincius Alimentus (floruit 210 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Lucius Cincius Alimentus*		
DATACIÓN	s. III aC.; floruit 210 aC.		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>gentilis</b>	Vt ait CINTIUS: “Gentiles mihi sunt qui meo nomine appellantur”.	FESTO 83 <b>gentilis</b> dicitur et ex eodem genere ortus, et is, qui simili nomine appellatur, ut ait CINCIUS: “Gentiles mihi sunt, qui meo nomine appellantur”.	
<b>silicernium</b>	CINCIUS tamen ALIMENTUS in <i>Historia de Gorgia Leontino</i> scribit dicens: “Qui dum iam silicernus finem sui temporis expectaret et si morti non potuit”.	FULGENCIO 8. [Quid sit <b>silicernius</b> ] Silicernios dici uoluerunt senes iam incuruos quasi iam sepulchrorum suorum silices cernentes; unde et CINCIUS ALIMENTUS in <i>Historia de Gorgia Leontino</i> scribit dicens: “Qui dum iam silicernius finem sui temporis expectaret, etsi morti non potuit, tamen infirmitatibus exultavit”.	

\* Datos *CSGEL*.



## V.3.1.b. Saeculum secundum ante Christum natum

## 1. Plautus (ca. 250 - 184)

NOMBRE COMPLETO	Titus Maccius Plautus Comicus <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca. 254 – 184 aC.		
Nº DE ENTRADAS	306	Nº DE EJEMPLOS	331
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>agoronomus</b>	Vt PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> : “Nec tyrannus quisq[u]a[m] neq[ue] Agoronomus” <sup>2</sup> .	<p>UGUCCIONE A 101, 4: et ab ago hic agoronomus –mi, id est princeps quasi per actionem nominatus et divulgatus, unde PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> (285) “Nec tyrannus quisquam nec agoronomus”, et videtur esse compositum ab ago et nomen.</p> <p>OSBERN A XXIII 25. Item ab ago hic agoronomus mi .i. princeps quasi per actionem nominatus et divulgatus, unde PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> “Nec si tyrannus quisquam nec agoronomus”.</p>	
<b>ango</b>	PLAUTUS: “Vellem me in anguina[m] verti q[uod] huic anicule fauces preoccuparem” <sup>3</sup> .	<p>FESTO 2-8. <b>angor</b>.est animi vel corporis cruciatus, proprie a Graeco xxxxx, id est strangulatione, dictus; unde et faucium dolor angina vocatur. PLAUTUS: “Vellem me in angina verti, quo huic aniculae fauces praecoccuparem”.</p>	
<b>archangeli</b>	Itaq[ue] in <i>Gurgulio</i> [n]e PLAUT[US]: “Neq[ue] comarc[us] neq[ue] Demarcus cu[m] ta[n]ta gloria” <sup>4</sup> .	<p>UGUCCIONE A 312, 10: et cum comes et fit hic comarchus –chi, id est princeps super comites; et cum decem et fit hic demarchus –chi, id est princeps super decem, unde PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> (286): nec comarchus nec demarchus, nec cum tanta gloria.</p> <p>OSBERN A lxiv 4: Angelus li .i. missus, inde angelicus a um, et angelice adverbium, et componitur archangelus, unde archangelicus.</p>	
<b>areo</b>	Id est ab area effusus, secundum PLAUTUM.	<p>UGUCCIONE A 310 1: AREO –res –rui verbum neutrum et caret supino, esse vel fieri siccum, unde aridus-a-um, quod comparatur –dior</p>	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

<sup>2</sup> Este ejemplo está traducido al castellano en la parte B.

<sup>3</sup> *Idem*.

<sup>4</sup> *Idem*.

		<p>–simus et cetera, unde ariditas –tis, et componitur peraridus-a-um, idest valde aridus. Item ab areo aresco –scis inchoativum, quod componitur inaresco et exaresco; et ab aresco hec area- e, locus ubi teritur frumentum, quia non trituantur ibi nisi arida, vel dicitur area quasi erea, quia eradatur pro trituantis frugibus, et ponitur pro domus latitudine et pro mari, quia latum et spatiosum, et pro tabularum equalitate; et inde hec areola –e diminutivum, et per compositionem arapagatus –a –um idest ab area effusus, unde PLAUTO in <i>Aulularia</i> (201) “aurum michi intus arapagatum est”; et ab areo hec arena –e, unde hec arenula –e diminutivum, et arenosus –a –um, et arenarius –a –um quasi possessivum, et hoc arenarium locus arenis plenus.</p> <p><b>OSBERN A xix 1. AREO</b> es arui verbum neutrum et caret supinis, inde aridus a um, quod comparatur aridior aridissimus, unde aride aridius aridissime adverbia, et has ariditas is, et aresco is inchoativum, quod componitur inaresco is, et exaresco is. Item ab areo hec area e, unde hec areola le diminutivum, et per compositionem arapagatus a um .i. ab area effusus, unde PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (201) “aurum mihi intus arapagatum est”. Et hec arena ne, unde hec arenula diminutivum, et arenarium locus arenis plenus, et arenosus, et arenarius a um.</p>
<b>atticissat</b>	Attice loquitur. PLAUTUS: “Non atticissat sed sicilissat”.	FESTO 26. <b>atticissat</b> Attice loquitur. PLAUTUS ( <i>Men.</i> 12): “Non atticissat, sed sicilicissat”; id est Sicule loquitur.
<b>aulam</b>	Itaq[ue] PLAUTUS in comedia <i>Aulularia</i> : “Quadrilibrem aulam auro onustam ego habeo” <sup>5</sup> .	<p>UGUCCIONE L61, 38: Libra componitur hic et hec bilibris –e, idest duarum librarum pondus vel mensura; sic et trilibris et quadrilibris dicitur; unde PLAUTUS in <i>Aulularia</i> “aulam quadrilibrem auro onustam ego habeo”.</p> <p>OSBERN A xxi 7. Aula. Sciendum autem quod aula dicitur aliquando pro scrinio in quo res reponuntur, unde PLAUTUS in <i>Aulularia</i> “quadrilibrem aulam auro onustam</p>

<sup>5</sup> Este ejemplo está traducido al castellano en la parte B.

		ego habeo.” Unde etiam idem PLAUTUS eandem comedia in qua hoc scripsit aulariam vocavit eo quod in ea de aula .i. de quadam capsella auro plena faciat mentionem. Aule quoque plurali numero dicuntur fistule organorum per quas elicitur melodía, et inde aulidus a um .i. dulcis ad instar soni organi, unde MARTIANUS CAPELLA aulideque dulcedinis cantus intonuit. Et componitur hec pars hec hydraula le .i. sonus organi vel ut alii volunt quoddam genus organorum, unde idem MARTIANUS nec hydraularum organica deerat plenitudo; et inde hydraulicus a um.
<b>bellule</b>	Apud PLAUTU[M], diminutivum[m] adverbium est a bene quod facit belle et bellule.	FESTO 32. <b>bellule</b> apud PLAUTUM (frg. inc.16) diminutivum adverbium est a bene, quod facit belle et bellule.
<b>blennos</b>	<b>blennos</b> stultos esse PLAUTUS indicat qui ait: “Stulti stolidi fatui fungi bardi blenni bocones” que omnia vocabula stulticie sunt.	FESTO 32. <b>blennos</b> stultos esse, PLAUTUS indicat, qui ait ( <i>Bacch.</i> 1088): “Stulti, stolidi, fatui, fungi, bardi, blenni, buccones.”
<b>bonus</b>	<b>bellatus, bellata, bellatu[m]</b> id est aliqua[n]tulum <b>bellus</b> : unde PLAUTUS in <i>Cassina</i> de meretrice: “Bella bellatula e[st]”, inquit.	UGUCCIONE B 83 1. <b>BONUS</b> –a –um est primitivum vel derivatur a venus, et dicitur bonus quasi vonus a venustate corporis; postea ad animum est hoc nomen traslatum: eum enim bonum dicimus cui non prevalet malum, eumque optimum qui peccat mínimum; et a bonus hec bonitas, et bellus –a –um diminutivum, idest aliquantulum bonus, et comparatur bellior –simus, unde belle –lius –sime adverbium; et bellulus –a –um diminutivum belli, a quo bellatulus –a –um diminutivum belluli, idest aliquantulum bellulus, unde PLAUTUS ( <i>Cas.</i> 854) “bella bellatula est” inquit; et a bellus hoc bellarium –rii, idest omne genus cibi secunde mense sicut sunt poma et nuces que extremius afferuntur; prima quidem mensa est cranium, secunda est fructuum, sed carnes prevalent fructibus, ideoque bellarium sumitur a diminuto ut notetur diminutio bonitatis, unde MACROBIUS in <i>Saturnalibus</i> (3, 18, I) “Adhunc dicente Furio secunde mense ablata sunt bellaria”. Hinc etiam VARRO ( <i>Men.</i> 341) ait “bellaria

		<p>ea maxime sunt mellita, que mellita non sunt”.</p> <p>Item a bonus bene adverbium, unde benignus –a –um, idest bene ignitus, et est ethimologia et non compositio, quod comparatur –gnior –simus, unde benigne –ius –sime adverbium, et hec benignitas –tis, et differt a bonitate; <b>benignitas</b> enim est virtus sponte ad benefaciendum exposita lenis, blanda dulcis alloquio et sua cunctos invitans dulcedine, sed bonitas quidem benefacere et prestare quod poscitur parata est, non tamen novit suavis ese consortio et sua cunctos invitare dulcedine [...].</p> <p>OSBERN B I 1. Bonus a um, inde hec bonitas is, et bellus a um .i. aliquantulum bonus quod comparator bellior bellissimus, unde belle bellies bellissime adverbial, el bellulus a um, et bellatulus a um .i. aliquantulum bells, unde PLAUTUS in <i>Cassia</i> “bella, bellatula est” inquit; et hoc bellarium rii .i. omne genus secunde mense sicut sunt poma et nuces que extremius afferuntur, unde MACROBIUS de <i>Saturnalibus</i> adhuc dicente Furio, “secunde mense sunt ablata bellaria”. Hinc etiam VARRO ait “bellaria ea maxime sunt mellita, que mellita non sunt”. Item ab hoc nomine quod est bonus bene adverbium, unde benignus a um .i. bene ignites quod comparator benignior benignissimus, unde benigne benignius benignissime adverbial, et hec benignitas tis [...].</p>
<b>bullam</b>	<b>bullam</b> pro ge[m]ma posuit PLAUTUS.	<p>UGUCCIONE B 104 4: Invenitur etiam <b>bullā</b> pro stella, unde OVIDIUS <i>Metamorphoseos</i> in X (10, 733-34) “sicut fulvo perlucida celo surgere bulla solet”; aliquando etiam invenitur pro gemma, unde PLAUTUS (<i>Asin.</i> 426): “Tussin in splendorem dare bullas foribus nostris”.</p> <p><b>OSBERN B viii 1.</b> Bullio is lii vel bullivi tum tu verbum neutrum, inde bullitus a um, et hec bullitio is, hic bullio is .i. tumor aque bullientis, unde hic ulliunculus li diminutivum, et hec bulla le quod aliquando invenitur pro stella, unde OVIDIUS <i>Metamorphoseos</i> in decimo (10, 733-34)</p>

		<p>“sicut fulvo perlucida celo surgere bulla solet”; aliquando etiam dicitur pro balteo, unde PERSIUS “Bullaque succinctis Laribus donata pependit”. Et tunc inde venit bullatus a um .i. balteatus balteo ornatus, unde IUVENALIS “ludit et heres bullatus”. Aliquando vero bulla dicitur pro gemma, unde PLAUTUS (<i>Asin.</i> 426): “Tussin in splendorem dare bullas foribus nostris”. Invenitur quoque bulla pro sigilo quod in cera imprimatur. Bullion componitur ebullio is, et rebullio is, et semibullio is, et combullio is, et ab istis verbalia.</p>
<b>caduca</b>	<p><b>caduca</b> s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM vocabant Auguria quu[m] aliquid in templo excidit vel vti virge manu. Qui q[ui]de[m] auctor dicit <b>Caculam</b> esse servum militis a greco calon q[uod] fustibus clausq[ue] ligneis ad tutelam dominorum armati solent incedere: unde PL(N)[A]UTUS: “Video caculam militarem”.</p>	<p>FESTO 39. <b>cacula</b> servus militis. PLAUTUS (<i>Trin.</i> 721): “Video caculam militarem.”</p>
<b>canio</b>	<p><b>canio</b> inde canus, cana, canu[m]: et <b>incanus</b> est valde canus: <b>canitudinem</b> por canitie dixit PLAUTUS: “Cani canorum sum capilli qui citius in capite caniscunt”</p>	<p>UGUCCIONE C 29,15: Item a candeo <b>caneo</b> –nes –nui verbum neutrum et caret supine, unde canus –a –um et comparator canior –simus, unde cane –nius –sime adverbium, et canities –ei, et hec canitudo –nis in eodem sensu, unde PLAUTUS (frg. 125) “Stultus, inquit, adversus etatem et huius capitis canitudinem”.</p> <p>OSBERN C v 1. <b>caneo</b> es nui verbum neutrum et caret supinis. inde canesco is, vel canisco is quod magis in vsu reperitur, et canus a um quod comparatur canior canissimus, unde cane canius canissime, et hec canities ei, et canutus a um, et pluraliter cani canorum capilli scilicet qui citius in capite caniscunt, et hec canitudo is .i. canities, unde PLAUTUS “stultum est, inquit, adversus etatem et huius capitis canitudinem”. Canus componitur incanus .i. valde canus, unde OVIDIUS <i>Metamorphoseos</i> in Quinto labra incana situ. Item a caneo hoc <b>canistrum</b> tri .i. quoddam genus vasi quod ut</p>

		Rabano placet dicitur a canna eo quod cannis intexatur, et inde hoc <b>canistellum</b> li diminutivum. Caneo componitur incaneo es, et recaneo es.
<b>Catulinam</b>	Carnem esitavisse hoc est comedisse romanos PLAUTUS in <i>Saturione</i> refert.	FESTO 39. <b>Catulinam</b> carnem esitavisse, hoc est comedisse, Romanos, PLAUTUS in <i>Saturione</i> (111) refert.
<b>caveo</b>	Item a <b>caveo</b> hec <b>cavilla</b> , <b>caville</b> id est contentio vel litigatio ut PLAUTUS refert: et inde <b>cavillo</b> , <b>cavillas</b> , <b>cavillare</b> id est co[n]tender.	UGUCCIONE C 9 7: Item a calvo – vis hec cavalla –le, idest cavillatio et contentio, rixa, unde PLAUTUS ( <i>Aul.</i> 638) “pone hoc sis, aufer cavillam” OSBERN C li 1. <b>caveo</b> es cavi cautum tu verbum neutrum, inde cautus a um quod comparatur cautior cautissimus, unde caute cautius cautissime adverbia, et hec cautela le, et hec cautio nis, et cautim adverbium.i. caute, unde TERENCE “cautim et paulatim dabis si sapias”. Ab hoc nomine quod est cautus dicitur hoc cauterium rii ferrum quo uruntur infirmi eo quod caute teratur, et hoc cauteriolum li diminutivum, inde et cauteriatus a um.i. cauterio ustus quod et pro hoc nomine quod est durus dicitur, unde et Apostolus “Cauteriatam, inquit, habentes conscientiam”; et inde dicitur causticus a um.i. asper et durus, unde MACER <i>De viribus herbarum</i> “a medicis vis caustica dicitur esse”. Item a caveo hec cauilla e .i. contentio rixa litigatio, unde PLAUTUS pone “hoc sis aufer cavillam”, et inde cavillo as .i. contendere, unde cavillator, cavillatus, cavillatio. Caveo componitur precaveo es.
<b>ceculto</b>	<b>ceculto</b> , <b>cecultas</b> verbum actiuu[m] id est occultare secundu[m] PLAUTUS: et <b>cecultatus</b> occultatus.	UGUCCIONE C 117 1, <b>ceco</b> –as –vi –atum, idest facere cecum, unde ceculto –as verbum activum, idest cecare, et quandoque ponitur absolute et significat tunc passionem intrinsecus natam, unde PLAUTUS (frg. 127) “numquam michi oculi ceculant? Ubi est Hermiones?” OSBERN C xxvi 1. <b>ceco</b> as avi tum tu verbum activum, inde cecatus a um, et cecatio nism et hoc cecamen nis, et ceculto as verbum activum .i. cecare, unde PLAUTUS “num nam

		mihi oculi ceculant? Ubi est Hermio meus?” et inde cecultatus a um, et cecultatio nis. Item ab hoc verbo quod est ceco cecus a um, unde hec cecitas tis, et hec cecuta te pro quadam herba cuius sucus nocivus est oculis, et inde cecutio tis cecutivi et cecutii itum itu verbum neutrum .i. cecare et cesum esse.
<b>citimus</b>	Hic idem ait q[uod] citior comparativu[m] sit a cito, PLAUT[US] “Nullam rem citiorem apud homines esse q[u]a[m] famam reor”.	FESTO 54. <b>citior</b> comparativum a cito. PLAUTUS (inc. frg. 21): “Nullam ego rem citiorem apud homines esse, quam famam, reor” <sup>6</sup> .
<b>clientam</b>	<b>clientam</b> pro <b>cliente</b> PLAUTUS.	FESTO 53. <b>clientam</b> pro cliente PLAUTUS dixit.
<b>clunes</b>	PLAUTUS masculine <b>clunes</b> inflatos gero.	FESTO 54. <b>clunes</b> masculino. PLAUTUS (frg. 5): “Quasi lupus ab armis valeo, clunes infractos fero” LOCALIZADO EN FRAGMENTA AGROECVS
<b>comedice</b>	PLAUTUS: “Euge heus adstitisti et dulce et comedice”.	FESTO 53. <b>comoedice</b> figuratum a comoedo. PLAUTUS ( <i>Mil.</i> 213): “Euge eus(cheme) adstetisti et dul(i)ce et comoedice!”.
<b>conruspari</b>	PLAUTUS: “Co[n]ruspare tua co[n]silia in pectore”.	FESTO 54 <b>conruspari</b> , conquirere. PLAUTUS (inc. frg. 23): “Conruspare tua consilia in pectore”.
<b>coquitare</b>	Pro frequenter <b>coquere</b> : PLAUTUS <sup>7</sup> .	
<b>corius</b>	PLAUTUS: “Iam tibi tuis meritis crassus corius redditus est” <sup>8</sup> .	FESTO 53. <b>corius</b> ah antiquis masculino genere dicebatur. PLAUTUS (inc. frg.18): “Iam tibi tuis meritis crassus corius redditus est”. Pari modo diverso genere dicebant haec lupus, haec metus, haec amnis, hic frons-
<b>crocotilum</b>	PLAUTUS: “Extortis talis cum crocotilis crusulis” <sup>9</sup> .	FESTO 46. <b>crocotillum</b> valde exile. PLAUTUS ( <i>Cist.</i> 408): “Extortis talis cum crocotillis crusculis”.
<b>curionem agnum</b>	PLAUTUS pro macro dixit, q[uod] cura macruisset.	FESTO 52. <b>curionem agnum</b> PLAUTUS ( <i>Anl.</i> 562-3) pro macro dixit, quasi cura macruisset.
<b>curricula</b>	<b>curriculo</b> aduerbialiter pro cursim vel celeriter. PLAUTUS:	FESTO 42. <b>curriculo</b> pro cursim ponebant. PLAUTUS (inc. frg.17):

<sup>6</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta.

<sup>7</sup> *Idem.*

<sup>8</sup> *Idem.*

<sup>9</sup> Este ejemplo está traducido al castellano en la parte B.

	“Licet inquit nos abire curriculo”.	“Licet”, inquit, “vos abire curriculo” <sup>10</sup> .
<b>deliquum</b>	Apud PLAUTUM significat minus.	FESTO 64. <b>deliquum</b> apud PLAUTUM ( <i>Cas.</i> 207) significat minus.
<b>dexia</b>	Adverbialiter <b>dextroversum</b> id est versus dextram in dextra parte. PLAUTUS: “Si deos seductos dextrouersum censeo”.	OSBERN D xviii 1. <b>dexter</b> a um, inde hec dextera e, unde hec dextra per sincopam, et hic et hec dextralis et hoc dextrale, et hoc dextrocherium ii. i. torques aurea. Et per compositionem dextrorsum adverbium, nam orsum dicitur in ista parte, adverbium et componitur dextrorsum .i. in dextra parte. Componitur quoque dexter ambidexter stri .i. ille qui utraque manu utitur pro dextera, sicut fuit Ahot de quo fit mentio in libro iudicum, et dextroversum adverbium .i. versus dexteram vel in dextera parte, unde PLAUTUS “deos seductas dextroversum”.
<b>dico</b>	Verbum frequentatiuu[m] dictito dictitas. Item secundu[m] PLAUTUM compositum inuenitur.	OSBERN D i 1. <b>dico</b> dicis dixi tum tu verbum activum, inde dictus e um, et hic dictus ui, et hec dictio nis, et hoc dicterium rii .i., verbum iocose dictum, unde MACROBIUS de <i>Saturnalibus</i> “iocos non raro <b>dicteria</b> nominant”. Item a dico dicto as verbum frequentativum, unde verbalia dictator, dictatus, dictatio, et hoc dictantem min, et dictito as aliud frequentativum, unde Augustinus de civitate Dei in quarto “cur ludi scenici ubi hec dictitantur, cantitantur, actitantur”; et inde verbalia. Dicto componitur edicto as, unde PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> “tute edictas facta tua”.
<b>dirigere</b>	Apud PLAUTUM invenitur pro discedere.	FESTO 61. <b>dirigere</b> apud PLAUTUM invenitur pro discedere.
<b>do</b>	<b>dapino, dapinas</b> verbu[m] actiuu[m] id est largiri dapes, apud PLAUTU[M].	OSBERN D v 1. do as dedi datum tu dare verbum activum, inde hic dator oris, et datus a um, et hoc datum ti, et hec datio is, et datatim adverbium .i. de dato in datum, unde PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> “tum isti qui ludunt datatim servi scurrarum”.

<sup>10</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta.



<b>efflictim</b>	PLAUTUS in <i>Penulo</i> : “Earum hic adolescens alteram efflictim parit”.	NONIO 149 <sup>11</sup> . <b>efflictim</b> , vehementer. PLAUTUS <i>Poenulo</i> (96): earum hic adulescens alteram efflictim perit.
<b>eiuratio</b>	Significat quod desideretur non posse prestari. PLAUTUS: “Eiuravit militiam”. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 68. <b>eiuratio</b> significat, id, quod desideretur, non posse praestari. PLAUTUS (inc. frg. 25): “Eiuravit militiam” <sup>12</sup> .
<b>equimentum</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Parpari ostimentu[m] opera pro pecunia”.	NONIO 6. <b>hostimentum</b> est aequamentum: unde et hostes dicti sunt, qui ex aequae causa pugnam ineunt. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (172): par pari hostimentum datum est, opera pro pecunia. Unde et hostire dicitur. IDEM in <i>eadem</i> (377): quin promitto, inquam, hostire contra, ut memineris; id est, aequa reddere.
<b>estus</b>	Vt apud PLAUTUM in <i>Asinaria</i> : “Quo magis te in altum capessis te estus in portum refert”.	NONIO 372. <b>aestus</b> , marini impetus vel commotiones. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (158) quod magis te in te altum capessis, aestus te in portum refert. VERGILIUS ( <i>Aen.</i> III, 577): “fundoque exaestuato imo”.
<b>etatem</b>	Pro seculo ac diu posuit in <i>Asinaria</i> PLAUTUS: “Adeo ad etatem ambo ambobus sint obnoxii”. Idem in <i>eadem</i> : “Etatem velim servire Libanum qui conveniam modo”.	NONIO 101. <b>aetatem</b> positum pro saepe aut diu. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (284): adeo ut aetatem ambo ambobus sint obnoxii. IDEM <i>eadem</i> (274): “Aetatem velim servire, Libanum ut conveniam modo”.
<b>excantare</b>	Pro excludere PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : “Cuius cor excantare potest”.	NONIO 145. <b>excantare</b> significat excludere. PLAUTUS <i>Bacchidibus</i> (3 = fr. XX): “Nam, credo, cuius excantare cor potest”.
<b>exculpere</b>	Est extorquere apud PLAUTUM in <i>Cistellaria</i> : “In questione vix sculpsi”.	NONIO 146. <b>exculpere</b> est extorquere. PLAUTUS <i>Cistellaria</i> (541): “In quaestione vix exculpsi ut diceret”.
<b>exdorsuare</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Tu, Macerio, congrum murenam exdorsua”.	NONIO 26. <b>exdorsuare</b> , dorso nudare. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (398): “Tu, Machaerio, congrum, murenam exdorsua, quantum potest”.
<b>exigo</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Omnes exegit foras”.	NONIO 449. <b>exigere</b> est excludere. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (412): “Itaque omnis exgit foras”.

<sup>11</sup> La numeración corresponde a la página de la edición facsímil de W. M. Lindsay (2003), teniendo en cuenta que el Tomo I abarca hasta la página 344; el Tomo II, desde la 345 hasta la 680, y el Tomo III, desde la 681 hasta la 894.

<sup>12</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta.

<b>exigere</b>	“Exigere agere”, PLAUTUS in <i>Captivis</i> .	NONIO 450. <b>exigere</b> significat agere. PLAUTUS <i>Captivis</i> (1009) “salve, Tyndare” — “et tu, cuius causa hanc aerumnam exigo”.
<b>exiurare</b>	PLAUTUS i[n] <i>Amphitrione</i> : “Exiurasti te dixisse per otium[m]”.	NONIO 150. <b>exiurare</b> , ut deiurare, id est valde iurare, ut deamare. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (fr. XI): “Exiuravisti te mihi dixisse per iocum”.
<b>exornare</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Repudiu[m] rebus paratis exornatis Nuptiis”.	NONIO 150. <b>exornare</b> , ornare; ut extruere, instruere. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (784): “Repudium rebus paratis, exornatis nuptiis?”.
<b>exoticum</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Basilicu[m] aut exoticum aduenticiu[m]”. PLAUTUS in <i>Mustelaria</i> : “Non omnes possunt olere unguenta exótica”.	NONIO 867. <b>exoticum</b> dicitur peregrinum. PLAUTUS in <i>Epidico</i> (232): “Basilicum aut exoticum”.
<b>expalpare</b>	PLAUTUS i[n] <i>Penulo</i> . “Exora”. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Servus a patre argentum expalpabitur”.	NONIO 764. <b>expalpabitur</b> , pro expalpabit, quod est extorquebit. PLAUTUS in <i>Vidularia</i> (fr. xviii): “Servus a patre argentum expalpabitur”.
<b>expapillato</b>	PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> : “In humero leuo expapillato brachio”.	NONIO 147. <b>expapillato</b> brachio, quasi usque ad papillam renudato. PLAUTUS <i>Milite Glorioso</i> (1180): “Id conexum in umero laevo, expapillato brachio”.
<b>expectat</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Ergo expectant multa”.	NONIO 468. <b>expetere</b> est adposcere.    Expetere, accidere. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (174): “Ergo in servitute expetunt multa iniqua”.
<b>expedire</b>	PLAUTUS in <i>Truculento</i> : “Ego expedibo rem”.	NONIO 765. <b>expedibo</b> , pro expediam. PLAUTUS in <i>Truculento</i> (138):    “Ego expedibo: rem perdidici apud vos”.
<b>exurgitem</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Atq[ue] exurgitem domo prorsus”.	NONIO 103. <b>egurgitem</b> exauriam significat. PLAUTUS <i>Epidico</i> (582): “Atque argentum egurgitem domo prorsum”.
<b>facies</b>	PLAUTUS in <i>Penulo</i> : “Sed carum nutrix qua sit facie mihi expedi”.	NONIO 74. <b>faciem</b> , totius corporis formam, xxxxx, id est os, posuit antiquitas prudens. Ut ab aspectu species et a fingendo figura, ita a factura corporis facies. PLAUTUS <i>Poenulo</i> (111): “Sed earum nutrix qua sit facie mi expedi”.
<b>fiber</b>	Itaq[ue] apud PLAUTUM: “Sic me subes quotidie quasi fiber salice[m]”.	FESTO 80. <b>fiber</b> genus bestiae quadrupes. PLAUTUS (inc. frg. 26): “Sic me subes cottidie, quasi fiber salicem”; qua nomine extremae orae fluminis appellantur. Unde et fibras

		iocinerum et fimbrias vestimentorum dicimus. LOCALIZADO EN FABVLARVM INCERTARUM FRAGMENTA
<b>fidelia</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Mulsi congialem plenam faciam fideliam”.	NONIO 872. <b>fidelia</b> , Samium vas ad usus plurimos. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (622): “Mulsi congialem plenam faciam tibi fideliam”.
<b>finire</b>	PLAUTUS in <i>Poenulo</i> : “Ego un[n]c regiones limites co[n]finia determinabo”.	NONIO 17. <b>finitores</b> dicebantur, quos nunc agrimensores dicimus: dicti quod finis dividerent. PLAUTUS <i>Poenulo</i> (48): “Eius nunc regiones, limites, confinia determinabo: eius rei ego sum factus finitor”.
<b>firmare</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Si istam firmitudine[m] animi obtines salui fueramus”.	NONIO 155. <b>firmitudo</b> pro firmitas. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (320): “Si istam firmitudinem animi optines, salvi sumus”.
<b>flamineum</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Flaminarii”.	NONIO 869. <b>flammeus</b> , vestis vel tegmen quo capita matronae tegunt. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (510): “Flammarii, violarii, cararii”.
<b>floci</b>	PLAUTUS: “Flocipendo quid rerum geras”.	FULGENCIO. 38. [Quid sit <b>floccio</b> ] Flocci dixerunt quasi nihili, unde et PLAUTUS ait: “Flocci pendo quid rerum geras” <sup>13</sup> .
<b>focus</b>	PLAUT[US] in <i>Persa</i> : “Nam iam intus fuma[n]t focula”.	NONIO 15. <b>focula</b> dicta sunt nutrimenta: unde et foculare dicitur, ut fovere. PLAUTUS <i>Persa</i> (104): “At edes; nam iam intus ventris fumant focula”.
<b>fortis</b>	<b>Fortis</b> formosa, PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> : “Et quid fortis visa est fortis diues”. PLAUTUS in <i>Ternu[m]mo</i> : “Eum sororem despondisse suam in tam fortem familiam fortis magnaru[m] virium”.	NONIO 476. <b>fortis</b> est celer. Fortis rursum Formosa. PLAUTUS <i>Milite</i> (1100): ecquid fortis visa est? Fortis etiam dives. PLAUTUS <i>Trinummo</i> (1133): “Eum sororem despondisse suam in tam fortem familiam; id est, divitem et copiosam”.
<b>frigere</b>	PLAUTUS in <i>Cassina</i> : “Nam qui frigutis q[ui]d istuc ta[m] cupide cupis”.	NONIO 480. <b>frigere</b> est et Friguttire cum sono suddilire. PLAUTUS <i>Casina</i> (267): “Nam quid frigutis? Nam quid istud cupide pedis?”. FULGENCIO. 19 [Quid sit friguttire.] Friguttire dicitur subtiliter adgarrere; unde et PLAUTUS in <i>Cassina</i> ait: “Quidnam frigutis?” et ENNIUS in <i>Telestide</i> comedia sic ait:

<sup>13</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta.

		<p>'Haec anus admodum friguttit; nimirum sauciauit se flore Liberi'.</p> <p>UGUCCIONE F 94 7: Item a frigeo hec frigilla –le, idest avis que frigore cantat, et frigitio –tis –tivi, id est subtiliter aggarrire vel frigide se deducere huc et illuc propter frigus, sicut catulus facit quando habet frigus, unde PLAUTUS in <i>Cassia</i> “quid frigitis, quid illud tam cupide cupis?”.</p>
<b>fugitare</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Remigio veloq[ue] q[u]a[n]tu[m] potes”.	NONIO 479. <b>fuga</b> significat citos cursus. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (157): “Remigio veloque, quantum potis es, festina et fuge”.
<b>fundere</b>	PLAUTUS i[n] <i>Asinaria</i> : “Hec ille castor fundit. fundere fatigare”.	NONIO 487-8. <b>fundere</b> est liquorem defundere. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (896): “Ne illa ecastor fenerato fundit”.
<b>fur</b>	Fur a PLAUTO homo dicitur trium litterarum pro vituperatione maleficii quod conatur exercere.	
<b>furari</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Manifestu[m] hu[n]c aborto collo teneo furem flagitii”.	NONIO 727. <b>furtum</b> etiam non ablata res, sed omne quidquid occulte geritur auctoritate veterum dici potest. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (346): “Vulcani Martisque dolos et dulcia furta”. PLAUTUS <i>Amphitrione</i> (fr. ix): “Manifestum hunc optorto coUo teneo furem flagiti”.
<b>gemo</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Gemiti et mali mesticie mihi hic dies istud obtulit”.	NONIO 782. <b>gemiti</b> . PLAUTUS <i>Aulularia</i> (722): “Tantum gemiti et mali, maestitiae mihi hic dies optulit”.
<b>glabri</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Tu istum si sapis glabrimonem reddis mihi quam ullus lydius”.	NONIO 851. Quod ludis pueri praesules essent glabei ac depilis propter aetatem, quos antiqui Romani lydios appellabant, ut est in lib. I VARRONIS <i>de Vita Populi Romani</i> , ideo PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (401): “Tu istum gallum, si sapis, glabriorem reddes mihi quam vulsus lydius”.
<b>gralatores</b>	PLAUTUS: “Vinceretis cursu ceruas et gralatores gradu”.	FESTO 86. <b>grallatores</b> appellabantur pantomimi, qui, ut in saltatione imitarentur Aegipana.s, adiectis perticis furculas habentibus atque in bis superstantes, ob simulationem crurum eius generis, gradiebantur, utique propter difficultatem consistendi. PLAUTUS

		( <i>Poen.</i> 530): “Vinceretis cursu cervas et grallatorem gradu.”
<b>grandire</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Tibi ego grandibo gradum”.	NONIO 164. <b>GRANDIRE</b> est grandem facere. <b>Plautus</b> <i>Aulularia</i> (49): “Testudinem istum tibi ego grandibo gradum”.
<b>graviter</b>	Grauastellus id est senior, apud PLAUTUM.	FESTO 86 <b>gravastellus</b> , senior. PLAUTUS ( <i>Epid.</i> 620): “Qui est gravastellus, qui advenit?”. Ut puto, gravastellus a gravitate dictus.
<b>guttur</b>	Non solum neutri sed etiam masculini generis. Inuenitur apud PLAUTUM in <i>Aulularia</i> : “Obturat inferiorem gutturem quando dormitu[m] it”.	NONIO 305. <b>guttur</b> neutri est generis. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (304): “Etiamne obturat inferiorem gutturem?”.
<b>herbam</b>	Quum ait PLAUTUS <b>herbam</b> do significat victum me fateor.	FESTO 88. <b>herbam</b> do cum ait PLAUTUS (frg. inc. 28), significat, victum me fateor; quod est antiquae et pastoralis vitae indicium. Nam qui in prato cursu aut viribus contendebant, cum superati erant, ex eo solo, in quo certamen erat, decerptam herbam adversario tradebant <sup>14</sup> .
<b>hilaritudinem</b>	PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> : “Honorate hilaritudinem”.	NONIO 173. <b>hilaritudinem</b> , pro hilaritate, PLAUTUS <i>Milite Glorioso</i> (677): “Eo, bibe, animo obsequere mecum atque onera te hilaritudine”.
<b>hirnea</b>	PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> : “Cadus erat vini”.	NONIO 876. <b>hirnea</b> , vas vinarium. PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> (429): “Cadus erat vini: inde inplevi hirneam”.
<b>horia</b>	PLAUTUS in <i>Rudente</i> : “Horia mari fluctuoso”.	NONIO 855. <b>horia</b> dicitur navicula piscatoria. PLAUTUS in <i>Rudente</i> (910): salute horiae, mari fluctuoso. idem in eadem (1020): mea opera, labore et rete et horia.
<b>hostimentum</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Par pari hostime[n]tu[m] opera pro pecunia”.	Mismo eje en opera y equimentum NONIO 6. <b>hostimentum</b> est aequamentum: unde et hostes dicti sunt, qui ex aequae causa pugnam ineunt. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (172): “Par pari hostimentum datum est, opera pro pecunia”. Unde et hostire dicitur. IDEM in eadem (377): “Quin promitto, inquam, hostire contra, ut memineris; id est, aequa reddere”.
<b>icit</b>	PLAUTUS in <i>Vidularia</i> : “Ibi ut piscabar fuscine ici vidulu[m]”.	NONIO 178. <b>icit</b> significat percutit, ab ictu. PLAUTUS <i>Truculento</i> (601):

<sup>14</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta.

		“Frendit, icit femur”, IDEM <i>Vidularia</i> (98): “Tibi ut piscabar, fuscina ici vidulum”.
<b>igitur</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Sin aliter essent animati nec dent que peta[n]t se se igitur summa vi resq[ue] eorum oppugnaturum”.	NONIO 186. <b>igitur</b> positum pro postea. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (209): “Sin aliter sient animati neque dent quea petat, sese igitur summa vi virisque eorum oppugnassere oppidum”.
<b>illex</b>	PLAUTUS in <i>Penulo</i> : “Quid illixitatem rei fuimus illex”. IDE[M]: “Illex hic est et impure viuit illex”.	NONIO 716. <b>inlix et inlex</b> hoc discernuntur. Ab inliciendo inlix; inlex a quo lex non servetur. PLAUTUS <i>Poenulo</i> (745): “Quia illi tantae rei fuimus inlices”. IDEM <i>Persa</i> (408): “Iniure, inlex, labes, popli; hoc est vivens sine lege, sine iure”.
<b>impedire</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Qui domi uxorem meam impudicitia impediuit”.	NONIO 520. <b>impedire</b> est implicare, involvere. VERGILIUS lib. V (592): “Haut aliter Teucrum nati vestigial cursu impediunt”. Impedire, sordidare, ad probum ducere. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (fr. X): “Immo ego hunc, Thebani cives, qui domi uxorem meam impudicitia impedit”.
<b>impluuium</b>	PLAU(i)[T]US in <i>Epidico</i> : “Impluuiata ut istec facimus vestimentis nomina”.	NONIO 879. <b>inpluviatus</b> color, quasi fumato stilicidio inplutus, qui est Mutinensis quem nunc dicimus. PLAUTUS in <i>Epidico</i> (224): “Inpluiata, ut istae faciunt vestimentis nomina”.
<b>inane</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Ita inanis sunt opplete”.	NONIO 178. <b>inaniis</b> pro inanitate. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (84): “Ita inaniis sunt oppletae atque araneis”.
<b>incertat</b>	Apud PLAUTUM in <i>Epidico</i> : “longa dies meum incertat animum”.	NONIO 178. <b>incertat</b> , incertum facit. PLAUTUS <i>Epidico</i> (545): longa diez meum incertat animum.
<b>incitare</b>	<b>Incitas, i[n]citatis</b> id est egestas ponitur a PLAUTO in <i>Ternu[m]mo</i> : “Hunc cuius tuta incitas redacta est”.	NONIO 178. <b>incitas</b> dicitur egestas. PLAUTUS <i>Trinummo</i> (535): “Alii exsolati abierunt; alii emortui; hem nunc hic, cuiust, ad incitas redactus est”.
<b>incomitiare</b>	Itaq[ue] PLAUTUS ait: “Queso ne me incomities”.	FESTO 94-95. <b>Incomitiare</b> significat tale convicium facere, pro quo necesse sit in comitium, hoc est in conventum, venire. PLAUTUS ( <i>Cure.</i> 400): “Quaeso, ne me incomities”.
<b>indipiscere</b>	Id est petere usurpare posuit PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Parte[m] tibi adeo cuius sit indipisces nec furem excipies”.	NONIO 187. <b>indipiscere</b> , petere, usurpare. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (774): “Nec partem tibi adeo cuiumst, indipisces; neque furem excipies?”.

<b>indoles</b>	PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> , “Si albus capillus hic videtur ne vtiq[ue] ab ingenio senex inest in hocce mens etas sua sibi ingenua indoles”.	NONIO 732. <b>indolem</b> adulescentium tantum consuetudo dicit, quasi novae subolis. indoles autem est crementum. Veteres autem senum dixerunt. PLAUTUS in <i>Milite</i> (631): “Si albet capillus, hic videtur neutiquam    ab ingenio senex, inest in hoc emussitata siia sibi ingenua indoles”.
<b>indusum</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Indusiatam patagiatam”.	NONIO 866. <b>indusium</b> est vestimentum quod corpori intra plurimas vestes adhaeret, quasi intusium. PLAUTUS    in <i>Epidico</i> (231): “Indusiatam, patagiatam, caltulam aut crocotulam”.
<b>ineo</b>	Interdu[m] p[ro] introiit ut ait PLAUTUS: “Iniit te unq[u]a[m] febris”.	FESTO 98. Init ponitur interdum pro concubitu; interdum pro invenit, ut iniit rationem; interdum pro introit, ut PLAUTUS (inc. frg. 29): “Init te umquam febris?” <sup>15</sup> .
<b>infelicare</b>	PLAUTUS posuit infelicient pro infelice[m] faciant, in <i>Penulo</i> .	NONIO 183. PLAUTO <i>Poenulo</i> (449): “Di illum infelicient omnes”.
<b>ingredi</b>	Apud PLAUTUM in <i>Amphitrione</i> : “Nihil ne te pudet sceleste, populi in conspectu ingredi”.	NONIO 727. <b>ingredi</b> , non solum, ut est manifesta eius    verbi significatio, sed et venire ac se ostendere auctoritate PLAUTI possumus dicere in <i>Amphitryone</i> (fr. VIII): “Nilne te pudet, sceleste, populi in conspectum ingredi?”.
<b>immunis</b>	Vt apud PLAUTUM, Sepius autem, idest vacans munere.	FESTO 97. <b>immunis</b> vacans munere, aliquoties pro improbo ponitur, ut apud PLAUTUM ( <i>Trin.</i> 2): “Inmune est facinus”.
<b>insania</b>	PLAUTUS in <i>Cervo</i> : “Insanum valde uterq[ue] deamat”.	NONIO 185. <b>insanum</b> pro insane; ut <b>inmane</b> pro inmaniter. PLAUTUS <i>Nervo[laria]</i> (99): “Insanum valde uterque deamat” <sup>16</sup> . SALLUSTIUS lib. II inmane quantum animi exarsere. Nomen positum pro adverbio.
<b>insanum</b>	Por valde magnum apud PLAUTUM.	FESTO 101. <b>insanum</b> pro valde magnum usus est PLAUTUS.
<b>interire</b>	PLAUTUS in <i>Captivis</i> : “Quid pervirt(n)[u]tem perit non interit”.	NONIO 682. <b>perire et interire</b> . plurimum differentiae habet, quod perire levior res est et habet inventionis spem et non omnium rerum finem. PLAUTUS <i>Captivis</i> (690):

<sup>15</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta.

<sup>16</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta (*Nervolaria*).

		“Vi per virtutem periit, at non interit”.
<b>interpolare</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Ille me homo interpolauit meu[m]q[ue] os finget denuo”.	NONIO 49. <b>interpolare</b> est inmittere et onterponere et novam formam e vetere fingere. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (317): “Illic homo me interpolabit meum que os finget denuo”.
<b>invitare</b>	<b>Invitari</b> id est repleti PLAUTUS in <i>Amphi[trione]</i> : “Mirum si inuitauit se in cena plusculum”.	NONIO 502. <b>invitare</b> apertam habet significantiam. Invitare significat replere. PLAUTO <i>Amphitryone</i> (283): “Mirum si invitavit sese in cena plusculum”.
<b>irritare</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Irritabis crabrones”.	NONIO 45. <b>irritare</b> dictum est proprie provocare: tractum a canibus, qui cum provocantur inriunt. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (707) irritabis crabrones.
<b>isemeria</b>	De <b>isculponeo</b> PLAUTUS in <i>Cassina</i> : “Melius isculponeis q[ui]bus batuatum tibi os senex nequissime”.	FULGENCIO 21. [Quid sint isculponeas.] <b>sculponeas</b> dici uoluerunt cestus plumbo ligatos; unde et NEVIUS in Philemporo comedia ait: “Sculponeis battenda huic sunt latera probe” et PLAUTUS in <i>Cassina</i> simili modo ait: “Melius sculponeas, quibus battuatur tibi os, senex nequissime”.
<b>las, lactis</b>	PLAUTUS in <i>Curculione</i> : “Ita vacuitate lassus lactibus”.	NONIO 521. <b>lac</b> , sucus maternus quo animalia nutriuntur. PLAUTUS <i>Curculione</i> (319): “Ita, cibi vacivitate, venio lassus lactibus”.
<b>latrocinare</b>	PLAUT[US] in <i>Cornicularia</i> : “Latrocinatus annos decem mercedem a tiberio qui apud rege[m] in latrocinio fuisti stipendium acceptitasti”.	NONIO 195. <b>latrocinari</b> , militare mercede. PLAUTUS <i>Cornicularia</i> (63): “Latrocinatus annos decem Demetrio”. LOCALIZADO EN FRAGMENTA DE CORNICVLA
<b>lauri</b>	PLAUTUS in <i>Pseudolo</i> : “Tuas lacrimas lauis”.	NONIO 746. <b>lavare</b> , cum sit elucere et emaculare et aquis sordida quaeque purgare, vetustatis auctoritas posuit etiam polluere. VERGILIUS <i>Georg.</i> Hb. III (221): lavit ater vulnera sanguis. et X (727): “Lavit improba taeter ora cruor”. PLAUTUS <i>Pseudolo</i> (10): “Eas lacrimis lavis”. NONIO 809. <b>lavit</b> , pro lavat. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (221): “Lavit ater vulnera sanguis”. Idem <i>Aeneidos</i> lib. X (727): “Lavit improba taeter ora cruor”. PLAUTUS <i>Pseudolo</i> (10): “Eas lacrimis lavis”.



<b>lembus</b>	PLAUTUS in <i>Mercatore</i> : “Lembo aduehitur tuus pater”.	NONIO 856. PLAUTUS <i>Mercatore</i> (193): “Dum haec aguntur, lembo advehituir tuu' pater pauxillulo”.
<b>lentum</b>	PLAUTUS in <i>Menechinis</i> : “Lenta iuncta sunt”.	NONIO 533. <b>lentum</b> , tenax. PLAUTUS <i>Menaechmis</i> (94): “Lenta vincla sunt escaria”.
<b>levamentum</b>	PLAUTUS in <i>Onomatropa</i> : “Incerte voces quasi mugitus levamenti”.	NONIO 14. <b>mutus</b> onomatopeia est incertae vocis, quasi mugitus. Nam mutus sonus est proprie, qui intellectum non habet. NAEVIUS <i>Lycurgo</i> (25): “Ducite eo cum argutis linguis mutas quadrupedis”. ACCIUS <i>Epinausimache</i> (315): “Item ad maestitiam mutam infantum quadupedum”.
<b>liger</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Tu, an ligello fuisti qua exis foras”.	NONIO 194. <b>ligellum</b> , tuguriolum, domicilium breve. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (301): “Suo ligello fumus siqua exit foras”.
<b>limari</b>	PLAUTUS in <i>Menechinis</i> : “Animum limari poterunt”.	NONIO 525. <b>limare</b> , exquirere et delinire, secundum consuetudinem, lima dictum. PLAUTUS <i>Menaechmis</i> (85): “Anum lima praeterunt”.
<b>limbus</b>	Q[uod] sit muliebre vestimentu[m] habens purpuram testatur PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Textores limbarii et c[eter]a”.	NONIO 869. <b>limbus</b> , ut adnotatum invenimus, muliebre vestimentum, quod purpuram in imo habet. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (519): “Textores limbolarii, arcularii”.
<b>lingulaca</b>	PLAUTUS in <i>Cassina</i> : “Nimis est lingulaca. Nunq[u]a[m] tacet”.	NONIO 71. <b>lingulacae</b> , locutuleiae, a procacitate linguae et loquendi proprietatem trahunt. PLAUTUS in <i>Casina</i> (497): “Lingulaca est; nam numquam tacet”.
<b>liquet</b>	Plautus in <i>Pseudolo</i> : “A sinistra auspicio liquido atq[ue] ex sententia”. PLAUTUS in <i>Milite</i> : “Liquidius cultiusq[ue] q[u]a[m] ventus favonius”.	NONIO 526. <b>liquidum</b> , suave, dulce. Liquidum est prosperum. PLAUTUS <i>Pseudolo</i> (762): “Avi sinistra, auspicio liquido atque ex sententia confidentia est inimicos meos me posse perdere”. Liquidum rursum significat molle et fluxum. PLAUTUS in <i>Milite</i> (665): “Liquidius culusque ero quam ventus est favonius”.
<b>litare</b>	PLAUTUS in <i>Penulo</i> : “Si hercle istuc unq[u]a[m] factum est: me Iupiter faciat, ut semper sacrificem”.	NONIO 686. Inter sacrificare et litare hoc interest: sacrificare est veniam petere; litare est propitiare et votum inpetrare. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (50): “Tu modo posce deos veniam sacrisque litatis”; id est: impetratis. PLAUTUS in <i>Poenulo</i> (489): “Si hercle istuc umquam factum est,

		tum me Iuppiter faciat ut semper sacrificem, neque umquam litem!”.
<b>loca</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Virginem habeo grande[m] quassam atq[ue] illocabilem”.	VARRÓN V 14. Incipiam de locis ab ipsius loci origine. Locus est, ubi locatum quid esse potest, ut nunc dicunt, collocatum. Veteres id dicere solitos apparet apud PLAUTUM: “Filiam habeo grandem dote cassam atque inlocabilem. Neque eam queo locare cuiquam”. Apud ENNIUM: “O Terra Thraeca, ubi Liberi fanum inclutum Maro locavit”.
<b>lopades</b>	PLAUT[US] in <i>Parasito</i> : “Addite lopades echinos ostreas”.	NONIO 884. <b>lopades</b> , genus concae marinae. PLAUTUS <i>Parasito Medico</i> (104): “Addite lopadas, ecinos, ostreas”.
<b>lora</b>	Est potio ex uua passa co[n]fecta sup[er]iniu[n]cta ibi aq[ua]. Ha[n]c potione[m] samia[m] appellaba[n]t vel s[e]c[un]d[u]m PLAUTU[M] “Murmurina[m]”.	NONIO 884-5. <b>lora</b> , confectae potionis genus, grandaevis aptum. VARRO de <i>Vita Populi Romani</i> lib. I: “Antiquae mulieres maiores natu bibebant loram aut sapham aut defretum aut passum, quam murrinam quidem Plautus appellare solet”.
<b>luculentus</b>	PLAUTUS in <i>Cornicularia</i> : “Pulchrum et luculentum hoc nobis euenit prelium”.	NONIO 87-8. <b>luculentum</b> , pulchrum et bonum et perspicuum: dictum a luce. PLAUTUS <i>Cornicula</i> (65): “Pulchrum et luculentum hoc nobis hodie evenit proelium”.
<b>lurcare</b>	PLAUTUS in <i>Persa</i> : “Perhennis hercle lurco edax fugaxq[ue]”.	= 117. <b>lurcones</b> NONIO 16. <b>lurcones</b> dicti sunt a lurcando; PLAUTUS <i>Persa</i> (421): “Perenniserve, lurco, edax, furax, fugax!”.
<b>luscitio</b>	Vnde PLAUTUS in <i>Mercatore</i> : “Mirum lolio victitare te tam vili tritico quia luscitosus es”.	NONIO 196. <b>lusciosi</b> , qui ad lucernam non videt et xxxxx vocantur a Graecis. VARRO <i>Disciplinarum</i> lib. VIII: “vesperi non videre, quos appellant lusciosos”. Idem <i>Andabatis</i> (29): “Edepol, idem caecus, non lusciosus est” (cf. Plau. Mil. 322). FULGENCIO. 13. [Quid sit luscicius.] <b>luscicios</b> dici voverunt in die parum videntes, quos Greci miopes vocant; unde et PLAUTUS in <i>Mercatoris</i> comedia ait: “Mirum lolio victitare te, tam vili tritico, quia lusciciosus es; dicunt enim quod lolium comedentibus oculi obscurentur.

<b>lustra</b>	<p>PLAUTUS in <i>Asinaria</i>: “Lustris studet”.</p> <p>PLAUTUS in <i>Pseudolo</i>: “Lustrantur”.</p> <p>PLAUTUS in <i>Cassina</i>: “Vide es nisi lustratus”.</p>	<p>NONIO 524. <b>lustra</b> dicuntur ferarum habitacula. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (867): “Lustris studet”. IDEM: is apud scortum corruptelae et iberis lustris studet. Idem in <i>Casina</i> (242): “Vbi in lustra iacuisti?” — “egone in lustra?”.</p>
<b>lurcones</b>	<p>PLAUTUS in <i>Persa</i>: “Perhennis hercle lurco edax fugaxq[ue]”.</p>	<p>NONIO 16. <b>lurcones</b> dicti sunt a lurchando; PLAUTUS <i>Persa</i> (421): “Perenniserve, lurco, edax, furax, fugax!”.</p>
<b>macella</b>	<p>PLAUTUS in <i>Amphitrione</i>: “Ne tu postules macella[m] una[m] tibi fundi in caput”.</p>	<p>NONIO 871. <b>matella</b>, aquarium vas. PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> (fr. IV): “Se tu postules matulam unam tibi aquai infundi in caput” VARRO <i>Endymionibus</i> (104): “Divitum apothecas Chias ad communem revocat matellam”. IDEM <i>Manio</i> (262): “Lecto strato matellam, lucernam, ceteras res esui usuique prae se portant”.</p>
<b>macet</b>	<p>PLAUTUS in <i>Aulularia</i>: “Qui ossa atq[ue] pellis est ita cura macet”.</p>	<p>NONIO 818. <b>macet</b>. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (564): “Quia ossa ac pellis totust: ita macet”.</p>
<b>mactare</b>	<p>PLAUT[US] in <i>Amphi</i>: “At ego certe te cruciatu[m] mactabo”.</p>	<p>NONIO 539. <b>mactare</b> est magis augere. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (fr. I): “At ego certo cruce et † cruciatum mactabo, [exuo] mastigia”.</p>
<b>maliciam</b>	<p>Vt PLAUTUS i[n] <i>Aulularia</i>: “At certe edepol cive[m] te sine summa omni malicia”.</p>	<p>NONIO 728. <b>malitiam</b> veteres, ut dolimi, mediam ponendam ese duxerunt, quasi sit et bona. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (215): “Certo edepol equidem te civem sine mala omni malitia”.</p>
<b>manduces</b>	<p>Ingentem de[n]tibus faciens sonitu[m]. De qua PLAUTUS ait: “Quid si ad ludos me p[ro] ma[n]duce locem”.</p>	<p>FESTO 115. Mandoci effigies in pompa antiquorum inter ceter et ridiculas formidolosasque ire solehat magnis malis ac late dehiscens et ingentem sonitum dentibus faciens, de qua PLAUTUS ait (<i>Rud.</i> 635): “Quid si ad ludos me pro manduco locem? Qua propter? Ciare crepito dentibus”.</p>
<b>manere</b>	<p>Manet fixu[m] est PLAUTUS in <i>Asinaria</i>: Aliqua[n]to amplius valerem hic si maneres.</p>	<p>NONIO 554. MANERE, inminere, deberi. VERGILIUS lib. VII (596): te, Turne, nefas, te triste manebit supplicium. M. TULLIUS <i>Philippicarum</i> lib. XIII (45): “Sin autem me aliud fatum manet”. PLAUTO in <i>Asinaria</i> (592): “Vale” — “Aliquando amplius valerem, si hic maneres”.</p>

<b>mansa</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Reddam ego te ex fera fame mansuetem”.	NONIO 775. <b>mansuetem</b> et <b>mansvem</b> , pro mansuetum, ut sit nominativus mansues. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (145): “Reddam ego te ex fera fame mansuetem”.
<b>mater</b>	PLAUTUS in <i>Menechmis</i> : “Ita forma simili pueri vt matrem suam non internosce posset non illam que peperit sed que mammam dedit”.	NONIO 684. <b>genetrix</b> a <b>matre</b> hauc habet distantiam, quod genetrix semper quae genuerit nuncupatur; mater aliquando pro nutrice ponitur. VERGILIUS lib. VIII (631): “Geminis huic ubera circum ludere pendentis pueros et lambere matrem inpavidos”. PLAUTUS <i>Menaechmis</i> (19): “Ita forma simili pueri, ut mater sua non internosce posset, quae mammam dabat, neque adeo mater ipsa, quae illos pepererat”.
<b>meditari</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Prius est ipse mecum volo hic meditari”.	NONIO 556. <b>MEDITARI</b> est discere, perdoceri. PLAUT. <i>Amphitryone</i> (202): “Prius ipse mecum etiam volo hic meditari. Sic hoc proloquar”.
<b>menium</b>	PLAUTUS: “Prohibentq[ue] moenia alia unde ego fungar”.	FESTO 129. Moenia et muri et officia. PLAUTUS (frag. 95): “Prohibentque moenia alia, unde ego fungar mea”. LOCALIZADO EN FRAGMENTA NERVOLARIA
<b>meretrix</b>	PLAUTUS in <i>Cistellaria</i> : “Intro ad bonam meretricem astare”.	NONIO 684. Inter menetricem et prostibulum hoc interest. Menetrix honestioris loci est et quaestus; nam menetrices a manendo dictae sunt, quod copiam sui tantummodo noctu facerent; prostibula, quod ante stabulum stent quaestus diurni et nocturni causa. PLAUTUS in <i>Cistellaria</i> manifestissime discrevit (331): “Intrabo, nam meretricem adstare m via solam prostibuli sane est”.
<b>minare</b>	PLAUTUS quoq[ue] in <i>Amphitrio[n]e</i> : “Quod minitabilis te facturum si istas pepulissem fores”.	NONIO 759-60. <b>MINITAS</b> , pro minitaris. Livius Danae (19): “Etiam minitas? mitte ea, quae tua sunt magi quam mea”. PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> (fr. v): “Quid minitabas te facturum, si istas pepulissem fores?”.
<b>mira</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrio[n]e</i> : “Nimia memoras mira: sed vidistin vxorem meam”.	NONIO 839. <b>mira</b> et <b>miracula</b> veteres pro monstris vel horrendis ponebant. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. I (40): “Miracula ciet elephantas”. PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> (616): “Nimia memoras mira. sed vidistin uxorem meam?”.

<b>mnasunna</b>	PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : “Effer mnasiternam cu[m] aqua foras”.	<p>NONIO 141. <b>nassiterna</b>, vas aquale. VARRO de <i>Re Rustica</i> lib. I (22, 3): “Vt ex aere aenea, urceos, nassiternam, item alia”.</p> <p>FULGENCIO. 27. [Quid sit mnasiterna.] <b>mnasiternam</b> dicunt aquae urnam, id est orceum; unde et CALPURNIUS in <i>Fronesi</i> comedia ait: “Ubi tu mnasiternatus aquam petas?” et PLAUTUS in <i>Baccide</i> ait: “Effer mnasiternam cum aqua foras”.</p> <p>FESTO 168. Nassiterna est genus vasi aquari ansati et patentis, quale est quo equi perfundi solent.</p> <p>PLAUTUS in <i>Bacchidib.</i> (11): “Ecquis evocat cum nassiterna, et cum aqua istum impurissimum?” et in <i>Nervolaria</i> (Stich. 362): “Ecquis huc effert nassiternam cum [aqua sine suffragio?” et CATO in ea oratione, quam composuit in <i>Q. Sulpicium</i> (50): “Quotiens vidi trulleos nassiternas pertusos; aqualis matellas sine ansia”.</p>
<b>morata</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Dummodo morata veniat dotata est satis”.	<p>NONIO 698. <b>morata</b>, quod est morigera, et <b>morosa</b> hanc habent distantiam, quod morosa est contrariis et perversis moribus.</p> <p>PLAUTUS <i>Aulularia</i> (239): “Dum modo morata recte veniat, dotata est satis”.</p>
<b>mordicibus</b>	Pro <b>morsu</b> , et <b>morsibus</b> , PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : Et in <i>Menechinis</i> .	<p>NONIO 203. <b>mordicibus</b> et <b>mordicus</b> pro morsu, pro morsibus.</p> <p>PLAUTUS <i>Aulularia</i> (234): “Asini me mordicibus scindant, boves incursent cornibus”.</p>
<b>munero</b>	PLAUTUS: “Neu muneralem lege[m] neq[ue] lenoniam roga: fuerit nec ne flocci estimo”.	<p>FESTO 127. <b>muneralis</b> lex vocata est, qua Cincius cavit, ne cui liceret munus accipere. PLAUTUS (inc. 30): “Neque muneralem legem neque lenoniam, rogata fuerit, necne, flocci aestimo”<sup>17</sup>.</p>
<b>murricidum</b>	Id est ignauum siue stultum esse posuit PLAUTUS: “Murricide homo ignaue iners”.	<p>FESTO 112. <b>murricidum</b> ignavum, stultum. PLAUTUS (Epid. 333): “Murricide homo”, ignave, iners.</p>
<b>murmurillum</b>	PLAUTUS in <i>Rudente</i> : “Nolo ego murmurillu[m] neq[ue] surrisu[m] fieri”.	<p>NONIO 207. <b>murmurillum</b>, murmuratio. PLAUTUS <i>Rudente</i> (1404): “Nolo ego murmurillum neque susurru[m] fieri”.</p>
<b>murmurina</b>	Sed omne ut ait PLAUTUS murmurinam passum defrutum.	<p>NONIO 884. <b>murrina</b>, potio confecta. VARRO <i>Anthropopoli</i> (40):</p>

<sup>17</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta.

		<p>“non modo vinum dare, sed etiam, ut PLAUTUS ait (Pseud. 741), “murrinam, passum, defritum”. — VARRO de <i>Vita Populi Romani</i> lib. I: “Tu autem murrina; loram dicebant in vindemia, cum expressissent acinis mustum et folliculos in dolium coniecissent”.</p> <p>NONIO 884. <b>lora</b>, confectae potionis genus, grandaevis aptum. VARRO de <i>Vita Populi Romani</i> lib. I: “antiquae mulieres maiores natu bibebant loram aut saram aut defretum aut passum, quam murrinam quidem <b>PLAUTUS</b> appellare solet”.</p>
<b>mustum</b>	PLAUTUS in <i>Cistellaria</i> : “Na[m] ita mustulentus estus nares attigit ut sit odor musti aut musto oblitus aut madens”.	NONIO 88. <b>mustulentum</b> , ut vinulentum et faeculentum. PLAUTUS <i>Cistellaria</i> (382): “Nam ita mustulentus aestus nares adtigit; ut sit odor musti aut musto oblitus ac madens”.
<b>nassa</b>	PLAUTUS: “Nunq[u]a[m] ex ista nassa hodie escam peta[m]”.	FESTO 168-9. <b>nassa</b> est piscatoria vasi genus, quo cum intravit piscis, exire non potest. PLAUTUS ( <i>Mil.</i> 581): “Numquam Hercule ex ista nassa bodie ego escam petam”.
<b>nautea</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Nautea[m] bibere malim si necesse q[u]a[m] illam oscularier”.	NONIO 12. <b>nautea</b> est aqua de coriis vel, quod est verius, aqua de sentina: dicta a nautis. PLAUTUS <i>Curculione</i> (99): “Nam omnium unguentum odor prae tuo nautea est”. IDEM <i>Asinaria</i> (895): “Nauteam bibere malim, si necesse sit, quam illam oscularier”.
<b>nemo</b>	PLAUT[US] in <i>Captivis</i> : “Neminis me miseret”.	NONIO 208. <b>neminis</b> positum pro nullius. PLAUTUS <i>Captivis</i> (764): “Neminis me miseret; nam mei miseret neminem”.
<b>nepa</b>	PLAUTUS: “Dabo me ad parietem imitabor nepa[m]”.	<p>FESTO 163. <b>nepa</b> Afrorum lingua sidus, quod cancer appellatur, vel, ut quidam volunt, scorpions. PLAUTUS (<i>Cas.</i> 448): “Dabo me ad parietem, imitabor nepam”.</p> <p>NONIO 211. <b>nepam</b> quidam cancrum putant ad illud PLAUTI (<i>Cas.</i> 443): “Retrovorsum cedam; imitabor nepam”.</p>
<b>nescio</b>	Nescium pro <b>ignoto</b> posuit PLAUTUS in <i>Rude[n]te</i> : “Que in loco si nescis nescius”.	NONIO 211. <b>nescium</b> pro incognito. <b>PLAUTUS</b> <i>Rudente</i> (275): “Quae in locis nesciis nescia spe sumus”.

<b>neuult</b>	PLAUTUS in <i>Ternummo</i> : “Filiam mea[m] tibi desponsata[m] esse audio nisi tu neuis”.	NONIO 209. <b>nevult</b> pro nonvult. PLAUTUS <i>Trinummo</i> (1156): “Filiam meam tibi desponsatam esse audio”. — “nisi tu nevis”.
<b>nictare</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Nec illa ulli homini nutet nictet annuat”.	NONIO 707. Inter nutare, adnvere, nictare veteres hoc interesse voluerunt, ut nutare capitis, adnuere vel innuere narium vel labrorum, nictare oculorum significantiam esse decreverint. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (784): “Neque illa ulli homini nutet, nictet, adnuat” <sup>18</sup> .
<b>nobilis</b>	Itaq[ue] PLAUTUS: “Peregrina facies atq[ue] ignobilis”.	FESTO 183. Nobilem antiqui pro noto ponebant. PLAUTUS ( <i>Pseud.</i> 964): “Peregrina facies atque ignobilis”.
<b>nugientos</b>	Nugie[n]dos. PLAUTUS dici voluit omnes eos. qui aliquid mulieribus vendunt. Nam omnia quibus matrone vtuntur nugas voluit appellari. In <i>Aulularia</i> : “Vbi nugiendis res soluta est omnibus”.	NONIO 211. <b>nugivendos</b> PLAUTUS dici voluit omnes eos, qui aliquid mulieribus vendant; nam omnia, quibus matronae utuntur, nugas voluit appellari. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (525): “Vbi nugivendis res soluta est omnibus”.
<b>numerus</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Numero mihi in mentem”.	NONIO 558-9. <b>numero</b> significat cito. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (180): “Numeros memini, si verba tenerem”.
<b>nuptie</b>	PLAUTUS ait: “Virgo sum nondum didici verba nupta dicere”. Nuptam a greco dictam ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 175. <b>nupta</b> verba dicebantur ab antiquis, quae virginem dicere non licebat. PLAUTUS (fr. 71): “Virgo sum, nondum didici nupta verba dicere” <sup>19</sup> .
<b>obscines</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Illic obscenavit me false fallacie”.	NONIO 212. <b>obscaevavit</b> , quasi scaevum, malum omen obstulit. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (266): “Metuo, cum illic obscaevavit meae falsae fallaciae”.
<b>obsequela</b>	Minoribus maiores auctoritas voluit PLAUTI in <i>Asinaria</i> : “Ego sane cupio obsequi gnato meo”.	NONIO 727. <b>obsequia</b> non solum minorem maioribus exhibere, sed et minoribus per vicem veterum excellens auctoritas voluit. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (76): “Ego sane cupio obsequi gnato meo”.
<b>occare</b>	PLAUTUS in <i>Captivis</i> descripsit: “Occatorem dicere debebas prius. Nam semper occant prius rustici q[u]a[m] seminant”.	NONIO 12. <b>sartores</b> dicti non solum a sariendo, verum etiam a sariendo. PLAUTUS <i>Captivis</i> (661): sartor satorque scelerum et messor maxime. Et in subsequentibus

<sup>18</sup> NONIO 704-5. Usado el mismo ejemplo en **innuere** et **adnuere**.

<sup>19</sup> Localizado en fragmenta (*Dyscolus*).

		aperuit (662): non occatorem prius audebas dicere? Nam semper occant prius quam sariunt rustici. VARRO <i>Vinalibus</i> , xxx xxxx (564): “etenim sic vide. Utrum mercedem accipit is, qui meas venit segetis ut sariat, an ego ab illo? Sic ego, cum tuus sim sartor, sit u plus laboras quam ego, do”.
<b>occepso</b>	PLAUTUS i[n] <i>Amphitrione</i> dicens: “Ni ego illi puteo si occepso anima[m] omnem intus traxero.	NONIO 215. <b>occepso</b> , coepero. PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> (673): “Ni ego illi puteo, si occepso, animam omnem intertraxero”.
<b>occisitantur</b>	PLAUT[US] in <i>Menechinis</i> : “Occisa reseat”.	NONIO 721. Ejemplo usado en <b>interfici</b> et <b>occidi</b> et inanimalia posse veteres vehementi auctoritate posuerunt. PLAUTUS in <i>Menaechmis</i> (512): “Occisa est haec res”.
<b>oculatum</b>	Pro <b>presenti</b> posuit PLAUTUS quum dixit: “oculata die”. Item ipse dixit: “Pluris est oculatus testis unus q[u]a[m] auriti decem: id est qui se vidisse dicat. <b>Oculissimum</b> . Id est carissimum posuit PLAUTUS: “Oculissimum ostium amice”. Est quidem huius aduerbii oculitus apud PLAUTUM auctoritas. Oculitus amant ancila[m] meam: id est medulitus.	FESTO 189. <b>oculissimum</b> carissimum. PLAUTUS ( <i>Curc.</i> 15): “Oculissimum ostium amicae”. Oculatum pro praesenti posuit PLAUTUS, cum dixit ( <i>Pseud.</i> 301): “Oculata die”. ITEM ipse ( <i>True.</i> 490): “Pluris est oculatus testis unus quam auriti decem”, id est qui se vidisse dicat.
<b>occupo</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Occupatu[m] erit argentum.	NONIO 564. <b>occupare</b> est rursus detinere. PLAUTUS <i>Epidico</i> (298): “Atque id non decem occupatum tibi erit argentum dies”.
<b>offendo</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Eo modo expergefatum adueniens offendi domui”.	NONIO 57. <b>offendere, invenire</b> . PACUVIUS <i>Iliona</i> (204): quos ego, ita ut volui, offendo incolumis. AFRANIUS <i>Omine</i> (228): “Ea memoriter, cum venero, confecta ut offendam...”. QUADRIGARIUS <i>Annali</i> lib. II (36): “Inde postquam aliquantum recessit, offendit montem, loca munita, res omnes habentem, quae militibus opus sunt, ligna, aquam, pabulum”. TERENTIUS <i>Eunucho</i> (234): “Offendi adueniens quendam mei loci atque ordinis hominem”. M. TULLIUS de signis (in <i>Verr.</i> II, IV, 64): “Quod nondum perfectum templum offenderant, neque ponere



		potuerunt”. LUCILIUS lib. XXVI (33): “Siquod verbum inúsitatum aut zetematium offenderam”. M. TULLIUS de <i>Republica</i> lib. I (59): “Sed imitor Archytam illum Tarentinum; qui cum ad villam venisset et omnia aliter offenderat ac iusserat”. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (713): “Eo more expertém [te] factam adveniens offendi domi”. VARRO <i>Sexagesi</i> (491): “Romam regressus ibi nihil offendi quod ante annos quinquaginta, cum primum dormire coepi, reliqui”.
opera	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Parpari hostimentum est opera pro pecunia: et opera pecunia vel occasio vel facultas. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Da mihi operam parum si opera est”.	NONIO 849. Quotiens genere neutro, plurali numero opera legerimus, significantur fabricae. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (88): “Pendent opera interrupta minaeque murorum ingentes cum genere feminino, numero singulari, intellegendum aut opus II vel labor pro mercede sumta” (PLAUTUS in <i>Asinaria</i> [172]: “Par pari hostimentum datum, opera pro pecunia) vel occasio et facultas aut opportunitas”. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (199): “Da mi operam parumper, si operaest, Euclio, id quod te volo”.
oppetere	<b>incidere</b> PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Atq[ue] ut illam vivus ut pestem oppetat”.	NONIO 572-3. <b>obpetere</b> , obcumbere, mori. VERGILIUS <i>Aen.</i> Lib. I (95): “Quis ante ora patrum Troiaesub moenibus altis contigit obpetere”. <b>obpetere, incidere</b> . PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (22): “Atque illa viva vivus ut pestem obpetat”.
oppido	PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> : “Oppido interii”.	NONIO 572. <b>oppido</b> , valde. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (299): “Oppido interii! Obsecro Hercle, quantus et quam validus est!”.
opinari	Vt apud PLAUTU[M] in <i>Bacchidibus</i> : “Prenestinu[m] opino esse ut erat gloriosus”.	NONIO 761. <b>opino</b> , pro <b>opinor</b> . PLAUTUS <i>Bacchidibus</i> (fr. x): “Praenestmum opino esse, ita erat gloriosus”.
optimus	Ponitur a PLAUTO in <i>Asinaria</i> : “Maxima optimitas”.	NONIO 212. <b>opimitas</b> , ab opimo. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (282): máximas opimitates, Gaudio exfertissimas.
opulentitas	Pro <b>opulentia</b> , PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> : “Quasi q[uod] eius opulentitatem reuerearis”.	NONIO 213. <b>opulentitas</b> pro opulentia. PLAUTUS in <i>Milite Glorioso</i> (1171): “Quasique eius opulentitatem reverearis”.
oria	PLAUTUS in <i>Catisco</i> : “Malo hanc alligari ad oriam ut semper	FULGENCIO. 15 [Quid sit oria.] Oriam dicunt naucellam modicam

	piscetur et si sit tempestas maxima”.	piscatoriam; unde et PLAUTUS in <i>Cacisto</i> ait: “Malo hunc alligari ad oriam, ut semper piscetur, etsi sit tempestas maxima”.
<b>osa</b>	Pro <b>odi</b> apud PLAUTUM in <i>Amphitrione</i> : “Inimicos semper osa sum obturier”.	NONIO 216. <b>osa sum</b> pro odi. PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> (900): “Inimicos semper osa sum optuerier”.
<b>pacta</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Vxorem suam salutat sperata[m] sua[m]”.	NONIO 706. Inter <b>speratam</b> et <b>dictam</b> et <b>pactam</b> et <b>sponsam</b> hoc interest, quod virgo, priusquam petatur, sperata dicitur. PLAUTUS <i>Amphitrione</i> (676): “Amphituo uxorem Salutat laetus speratam suam”.
<b>palla</b>	PLAUTUS in <i>Menechmis</i> : “Pallam ad frigionem fer[t] confecto prandio”.	NONIO 862. <b>palla</b> est honestae mulieris vestimentum, hoc est: tunicopallimn. PLAUTUS in <i>Menechmis</i> (469): “Pallam ad phrigionem fert confecto prandio”.
<b>palpo</b>	PLAUTUS in <i>Mercatore</i> : “Palpo percutio est palpo qui no[n] videt”.	NONIO 240. <b>palpo</b> , quasi a palpando. PLAUTUS <i>Mercatore</i> (153): palpo percutit.
<b>pariter</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Is ex se hunc reliquit qui hic habitat filium pariter moratum: ut pater atq[ue] avus eius fuit”.	NONIO 597. <b>pariter</b> , similiter. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (21): “Is ex se hunc reliquit, qui hic habitat filium, pariter moratum ut pater atque avus eius fuit”.
<b>pars</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Q(n)[u]a[m] nactus predam ut illis partiam”.	NONIO 757. <b>partiret</b> , pro partiretur. LUCILIUS lib. XXIX (10): “Quid? quas partiret ipse pro doctrina boni?” PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (271): “Hanc quidem, quan nactus, praedam partier cum illis partiam”.
<b>passum</b>	PLAUTUS in <i>Sicco</i> : “In portum vento secu[n]do vello peruenit”.	NONIO 17. <b>passum</b> est propie rugosum vel siccum. PLAUTUS <i>Sticho</i> (369): “In portum vento secundo, velo passo pervenit”.
<b>pasceolus</b>	PLAUTUS in <i>Rudente</i> : “Praeterea centum denaria philippea pasceola”.	NONIO 221. <b>pasceolus</b> , ex aluta sacculus. PLAUTUS <i>Rudente</i> (1314): “Praeterea centum denaria philippea in pasceolo seorsum”.
<b>patagium</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Indusiata patagiata”.	NONIO 866. <b>patagium</b> , aureus clavus qui pretiosis vestibus inmitti solet. PLAUTUS <i>Epidico</i> (231): “Indusiatam, patagiatam”.
<b>patenter</b>	<b>patulu[m] bovem</b> PLAUTUS appellavit cuius cornua diversa sunt ac late pateant.	FESTO 246. <b>patulum bovem</b> PLAUTUS ( <i>True</i> . 277): “Appellat, cuius cornua diversa sunt ac late pateant”.

<b>paxillus</b>	PLAUT[US] in <i>Truculento</i> : Plus decem pondo amoris auxillisq[ue] perdidit id est particulis.	NONIO 229. <b>pauxillisper</b> , a pauxillo. PLAUTUS <i>Truculento</i> (913): “Plus decem pondo amoris pausillisper perdidit; id est, per particulas”.
<b>pecus</b>	PLAUTUS in <i>Rudente</i> : “No[n] vides afferre nudum rete sine squamoso pecu”.	NONIO 233. <b>pecus</b> non solum quadrupes animal, verum omnia Animalia pecudes dicuntur. PLAUTUS <i>Rudente</i> (942): “Non vides referre me uvidum rete sine squamoso pecu”.
<b>pellege</b>	Pro <b>perlege</b> PLAUTUS posuit in <i>Asinaria</i> : “Agedum istum ostende quem conscripsisti singraphum inter me et amicam et lenam leges pellege”.	NONIO 334. <b>syngraphas</b> femenino genere M. TULLIO auctore dicimus (pro Neg. <i>Ach.</i> 1): “pro negotiatoribus Achaeis syngraphas qua nostra voluntate concripsimus!”. Masculino PLAUTUS <i>Asinaria</i> (746): “Agedum, istum ostende, quem conscripsisti, syngraphum”. PRISCIANO <sup>20</sup> . Pellego pro perlego, pelluceo pro perluceo. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Agedum istum ostende quem conscripsisti syngraphum. Inter me et amicam et lenam, leges pellege! Nam tu poeta es prorus ad eam rem unicus. idem in eadem: Ita pellucet quasi lantern Punica”.
<b>pelluceo</b>	Pellucere id est per pellem lucere pellucet perlucet. Es transl(n)[u]zir por piel. Pellucet por perlucet puso PLAUTO <sup>21</sup> .	PRISCIANO <sup>22</sup> . Pellego pro perlego, pelluceo pro perluceo. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Agedum istum ostende quem conscripsisti syngraphum. Inter me et amicam et lenam, leges pellege! Nam tu poeta es prorus ad eam rem unicus. idem in eadem: Ita pellucet quasi lantern Punica”.
<b>penetrare</b>	PLAUTUS in <i>Ternumo</i> : “Quod illic homo fortasse pene(r)t[r]auit in edibus”.	NONIO 596. <b>penetrare</b> , cum vi ingredi, sicuti plerumque. Penetrare, exire, propipere. PLAUTUS <i>Trinummo</i> (276): “Quo illic homo foras se penetravit aedibus?”.
<b>percitum</b>	PLAUTUS in <i>A[m]phitrione</i> : “Delirat uxor atra bili percita est Percitu[m] co[m]motu[m] scelere co[n]citu[m]”.	NONIO 234. <b>percitum</b> dictum est percussum. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (727): “delirat uxor.” — “atra bili percita est”.
<b>percunctare</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Quid istuc in mente est tibi ex me mi vir percunctarier”.	NONIO 63. <b>percontari</b> , diligenter inquire. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (710): qui istuc in mente est tibi, ex me, mi vir, percontarier?

<sup>20</sup> Grammatici Latini II, p. 50: Priscian, book 2 (De syllaba, de dictione, de oratione, de nomine, etc.).

<sup>21</sup> El ejemplo aparece solo en la columna B.

<sup>22</sup> Grammatici Latini II, p. 50: Priscian, book 2 (De syllaba, de dictione, de oratione, de nomine, etc.).

<b>perediam</b>	PLAUTUS quu[m] dixit “intelligi voluit cupiditate[m] edendi et bibendi”, hoc FESTUS.	FESTO 237. <b>perediam</b> et bibesiam PLAUTUS ( <i>Cur.</i> 444): “Cum dixit, intellegi voluit cupidatem edendi et bibendi”.
<b>perfica</b>	PLAUTUS in <i>Frivolaria</i> : “Superboq[ue] omnes in argumentando perficas”.	NONIO 92. <b>praeficae</b> dicebantur aput veteres quae adhiberi solent funeri, mercede conductae, ut et flerent et fortia facta laudarent. PLAUTUS in <i>Frivolaria</i> superaboque omnis argutando praeficas. IDEM <i>Truculento</i> praefica, quae alios con laudare, eapse sese vero non potest. LUCILIUS lib. XXII “Mercede quae conductae flent alieno in funere, praeficae multo et capillos scindunt et clamant magis”. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. IIII “Dein neniam cantari solitam ad tibias et fides eorumque ludistricas cursicassent haec mulier vocitata olim praefica usque ad Poenicum bellum” <sup>23</sup> .
<b>perplexa</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Nec vnum verbum faciat perplexibile”.	NONIO 222. <b>perplexabile</b> , figuratum; quod aliud audiatur, aliud sentiatur. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (792): “Nec ullum verbum faciat perplexabile”.
<b>persicum</b>	Persicum portum in mari euboico dixerunt: q[uod] in eo steterit persarum classis. Persicum PLAUT(N)[U]S dixit per acutum. Persis a cyprousq[ue] in Parthia[m] protenditur.	FESTO 239. Persicum. portum mare Euboicum, quod in eo steterit classis Persarum. Persicum dixit PLAUTUS per acutum. FESTO <sup>24</sup> Persicus. Peracutum significare videtur, ut PLAUTUS: “Nihil deconciliare sibi, nisi qui persicus sapis”. NAEVIUS: “Et qui fuerit persicus carpenti est ratio”.
<b>pervicum</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Quem quondam peruicus itidem addit”.	NONIO 782. <b>pervico, pervicaci</b> . ACCIUS Armorum Iudicio (158): “Sed pervico Ajax animo atque avorsabili”. IONI. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (556): “Quem quondam Ioni Iuno custodem addidit”.
<b>pietas</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> dixit: “Si istoc nomine morata[m] ibi postulem placere mater”.	NONIO 597: <b>postulare</b> intellegitur apertissime quam habeat significantiam, ut est poscere. TERENCE in <i>Andria</i> (189; 165): “Alios mores postulat. dehinc postulo ut nihil sit morae”. Postulare, velle. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (506): “Vbi piem pietatem, si istoc

<sup>23</sup> Localizado en fragmenta (*Frivolaria*).

<sup>24</sup> FESTO 1826. Página 584

		more moratam tibi postulem placere, mater, mihi quo pacto praecipis?”.
<b>piget</b>	PLAUTUS in <i>Sedulo</i> : “Nimio id quod pudet facilius fertur q[u]a[m] illud quod piget. Me quia non accepi piget”.	NONIO 685. <b>pudet</b> et <b>piget</b> . hoc distat; pudet enim verecundiae est, pigere paenitentiae. PLAUTUS in <i>Pseudolo</i> (281): “Nimio id quod pudet facilius fertur, quam illud quod piget: non dedisse istum pudet; me, quia non accepi, piget”.
<b>pipulo</b>	Pro <b>convitio</b> posuit PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Pipulo te hic differam ante edis”.	NONIO 222. <b>pipulo</b> pro convicio. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (445): “Ita me bene amet Laverna! te iam, nisi reddi mihi vasa iubes, pipulo te hic differam ante aedis”.
<b>pluma</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Comatile aut plumatile”.	NONIO 867. <b>plumatile</b> , aut clavatum aut ex plumis factum. PLAUTUS in <i>Epidico</i> (233): “Cumatile aut plumatile”.
<b>poematarum</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Nec scriptum in poematis invenies ubi lena bene agat cu[m] quiq[ue] amante”.	NONIO 791. <b>poematorum</b> , pro poematum. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (174): “Nam nec fictum umquam est neque pictum neque scriptum in poematis”.
<b>pollentia</b>	PLAUTUS in <i>Rudente</i> : “Ne ineptorum potior sit pollentia”.	NONIO 228. <b>pollentia</b> , potential: a pollendo dicta. PLAUTUS <i>Rudente</i> (618): “Ne iniporum potior sit pollentia”.
<b>polinctores</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Equis currit polinctores acersere”.	NONIO 231-2. <b>pollictores</b> suntqui mortuos curant. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (910): “Ecquis currit pollictorem accersere?”.
<b>portisculus</b>	PLAUTUS in <i>Asynaria</i> : “Et meam partem loquendi et tuam trado tibi ad loquendum et ad tacendum”.	NONIO 221. <b>portisculus</b> proprie est hortator remigum, id est, qui eam perticam tenet, quae portisculus dicitur, qua et cursum et exhortamenta moderatus. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (515): “Et meam partem loquendi et tuam trado tibi: ad loquendum atque ad tacendum tute habes portisculum”.
<b>portorium</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Ego portitorem privabo portorio”.	NONIO 35. <b>portitores</b> dicuntur telonearii, qui portum obsidentes omnia sciscitantur, ut ex eo vectigal accipiant. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III nolo enim eundem populum imperatorem et portitorem esse terrarum. optimum autem   et in privatis familiis et in republica vectigal duco esse parsimoniam. PLAUTUS <i>Men[a]echmis</i> portitorem domum duxi, ita mihi necesseest loqui, quicquid egi atque ago. M. TULLIUS <i>De officiis</i> primum

		inprobantur ii qu[a]estus, qui in odia hominum incurrunt, ut portitorum, ut feneratorum. Terentius Phormione sed epistulam ab eo ad latam esse audivi modo et ad portitores esse de latam. PLAUTUS <i>Asinaria</i> ego polistum portitorem privabo portorio. VERGILIUS lib. VI portitor ille Charon. VARRO “Mysteriis aes defraudasse coponem, bovam luto oblevisse, cum portitore serram duxe”.
<b>posterius</b>	PLAUT[US] in <i>Asinaria</i> : “Posterius ista dicis q[u]a[m] credo tibi”.	NONIO 597. <b>posterius</b> dicitur tardius vel secundo. Posterius, minus. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (63): “Posterius istuc dicis quam credo tibi”.
<b>postulare</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Vbi piencolam pietatem sic istuc me moratam postulem placere mater mihi quo pacto precipis”.	NONIO 597. <b>postulare</b> intellegitur apertissime quam habeat significantiam, ut est poscere. TERENCE in <i>Andria</i> (189; 165): “Alios mores postulat. Dehinc postulo ut nihil sit morae”. <b>postulare</b> , velle. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (506): “Vbi piem pietatem, si istoc more moratam tibi postulem placer, mater, mihi quo pacto praecipis?”.
<b>presagitur</b>	PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : “Iam isto dicto plus presagitur mali”.	NONIO 764. <b>praesagitur</b> , pro praesagit. PLAUTUS <i>Bacchidibus</i> (679): “occidi!” — “animus iam istoc dicto plus praesagitur mali”.
<b>presegmīna</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Quum ipse quidem tonsor unguis desecat collegit omnia abstulit presegmīna”.	NONIO 222. <b>praesegmīna</b> proprie PLAUTUS in <i>Aulularia</i> ea dici voluit quae unguibus eminulis praesecantur (312): “Quin ipse pridem tonsor unguis demserat; collegit, omnia abstulit praesegmīna”.
<b>prestinare</b>	Apud Plautum, <b>emere</b> est.	FESTO 249. <b>praestinare</b> apud PLAUTUM praemere est, id est emendo tenere.
<b>prestringere</b>	PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> : “Prestringat oculorum aciem in acie hostibus”.	NONIO 50. <b>praestringere</b> dictum est non valde stringere et perlaudare. PLAUTUS in <i>Milite Glorioso</i> (4): “Praestringat oculorum aciem in acie hostibus”.
<b>prevertere</b>	PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> : “Res horrore flebilis prevertitur”.	NONIO 575. <b>praevertere</b> est praeterire. VERGILIUS <i>Aen.</i> Lib. I (317): “Volucremque fuga praevertitur Hebrum”. <b>praevertere</b> iterum significat anteponere. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (527): “Illuc

		redeundem est mihi, ne me uxorem praevertisse dicant prae re publica”. <b>praevertit</b> , revocat. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (1068): “Ibi me inclamat Alcumena; iam ea res me horror afficit; erilis praevertit metus”. Adcurro, ut seiscam quid velit.
<b>promereri</b>	Promeritu[m] posuit PLAUTUS in malam parte[m] in <i>Amphitrione</i> dicens: “Quid mali sumere tanta e re promeritis”.	NONIO 704 PLAUTUS in malam parte[m] in <i>Amphitrione</i> dicens. <b>promeritum</b> etiam in malam partem posuit PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> (570): “Quid mali sum, ere, tua ex re promeritus?” NONIO 762. <b>promeres</b> , pro promereri. PLAUTUS [in] <i>Trinummio</i> (641): “Nam retinere nequeo, quin dicam ea quae promeres”.
<b>promittere</b>	Apud PLAUTUM in <i>Rudente</i> : “Capillu[m] promittam”.	NONIO 575. <b>promittere</b> est polliceri. PLAUTUS <i>Rudente</i> (377): “Capillum promittam optimum est incipiamque ariolari”.
<b>promos</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Ego su[m] promus cond(n)[u]s procurator peni”.	FULGENCIO. 24. [Quid sit promus et condus.] Promos et condos dici uoluerunt cellaritas, eo quod deintus promant et iutus condant; unde et PLAUTUS in <i>Asinaria</i> ait: “Ego sum promus condus procurator peni”; penum enim cellarium dicimus.
<b>prosedas</b>	Vult PLAUTUS esse meretrices que ante stabula sedent: eedem sunt prostibule: vel prostitute.	FESTO 252. Prosedas meretrices PLAUTUS appellat, quae ante stabula sedeant. Eaedem et prostibula
<b>publicitus</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Hospitio publicitus accipiat”. IDE[M] in <i>eodem</i> : “An fores censebas nobis publicitus preberier”.	NONIO 825. <b>publicitus</b> , pro publice. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. XII (4) : huic bomini quaestore aliquo esse opus atque chorago, publicitus qui mi atque e fisco praebeat aurum. IDEM lib. XVI (1): “Publicitus vendit tamen atque extrema ligurris”. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (161): “Hospitio publicitus accipiar”.
<b>putare</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Putatur ratio cum argentario”.	NONIO 587. <b>putare</b> , colligere, conferre. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (527): “Itur, putatur ratio cum argentario”.
<b>putitum</b>	Dixit PLAUTUS pro <b>stulto</b> .	FESTO 241. <b>putitium</b> PLAUTUS ( <i>Bacch.</i> 123) dixit pro stulto.
<b>quadrantal</b>	PLAUTUS: Anus hec sitit quantillum sitit modica est: capit quadrantal.	FESTO 313. <b>quadranta</b> vocabant antiqui amphoram, quod vas pedis quadrati octo et quadraginta sextarios capiat. PLAUTUS ( <i>Cur.</i> 103): “Anus

		haec sitit. quantillum sitit? Modica est, capit quadrantae”.
<b>querqueram</b>	PLAUTUS: “Is meierat bilis querq[ue] rat[us]”.	FESTO 309. <b>querqueram</b> frigidam cum tremore a Graeco <i>κάρκαρα</i> certum est dici, unde et carcer. LUCILIUS (1194): “Tactans me ut febris querquera”. Et alibi (1277): “Querquera consequitur capitisque dolores”. Item PLAUTUS (frag. 79): “Is mihi erat bilis querqueratus” <sup>25</sup> .
<b>questi</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Na[m] hic furibus apud nos nihil est questi”.	NONIO 776. <b>quaesti</b> vel <b>quaestuis</b> dictum pro quaestus. TITINIUS <i>Fullonibus</i> (26): “Ni nos texamus, nihil siet, fullones, vobis quaesti”. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (83): “Nam hic apud nos nihil est quaesti furibus”.
<b>ralla</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Tunicam rallam”.	NONIO 865. <b>ralla</b> , vestis dicta a raritate. PLAUTUS in <i>Epidico</i> (230): tunicam rallam, tunicam spissam.
<b>rapices</b>	PLAUTUS in <i>Mercatore</i> : “Tui causa rupi rapices dum sputo sanguinem”.	NONIO 244. <b>ramites</b> dicuntur pulmones vel hirnea. PLAUTUS <i>Mercatore</i> tui causa rupi ramices, atrum dum sputos anguinem. IDEM <i>Poenulo</i> neque nos quemquam flagitamus neque nos quisquam flagitat; tua causa nemo nostr[or]um est suos rupturus ramices. VARRO <i>Tribodite</i> , <i>περι ἀρετῆς κτήσεως</i> priusquam in orchestra pythaeles inflet tibias, domi suae ramices rumpit. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VIII quod deformi senex, <i>ἀρθριτικός</i> ac podagrosus est, quod mancusmi ser que, exilis, ramice magno. VARRO <i>Geronto</i> didascalo rapta a nescio quo mulione raptoris ramicis rumpit.
<b>raua</b>	PLAUTUS in <i>A(n)[u]lularia</i> : “Vbi si quid poscamus ad rauim poscam prius”.	NONIO 241. <b>ravum</b> , fulvum. Ravis est raucitas. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (336): “Vbi, siquid poscam, usque ad ravim poscam prius”. IDEM <i>Cistellaria</i> (304): “Expurgabo hercle omnia ad raucam ravim”.
<b>reciperre</b>	PLAUT[US] in <i>Ternu[m]mo</i> : “Vbi nunc adolescens habet, post illum hec recepit quu[m] edis venderet”.	NONIO 613. <b>recipere</b> , exceptum facere. PLAUTUS <i>Trinummo</i> (193): “Vbi nunc adolescens habet?” — “posticulum hoc recepit, cum aedis venderet”.
<b>reddere</b>	PLAUTUS: “Tibi ego rationem reddam: stimuloru[m] seges”.	NONIO 608. <b>reddere</b> , reponer, PLAUTUS <i>Mostellaria</i> (108): “Tempestas venit, confringit tegulas

<sup>25</sup> Localizado en fragmenta (*Frivolaria*).



		imbricesque; ibi dominus indiligens reddere alias nevult”. Reddere, exponere et dare. PLAUTUS in <i>Anlularia</i> (45): “Tibi ego rationem reddam, stimulorum seges?”.
<b>regiescit</b>	Apud PLAUTUM significat <b>crescit</b> .	FESTO 349. <b>regiescit</b> apud PLAUTUM (frg. inc. 40) significat <b>crescit</b> .
<b>remeligenes</b>	Remore a morando dicte secundum PLAUTUM: “Quid ille non tam diutius remora[n]tur Remeligenes”.	FESTO 345. <b>remeligenes</b> et remorae a morando dictae. PLAUTUS ( <i>Cas.</i> 804): “Quid illae nunc tam. Divinitus remorantur remilignes?” et LUCILIUS (965): “Quaenam vox ex te resonans meo gradu remoram facit? ”
<b>resecrare</b>	PLAUTUS: “Resecroq[ue] mater quod dudum obsecraueram”.	FESTO 353. <b>resecrare</b> solvere religione, utique cum reus populum comitiis oraverat perdeos, ut eo periculo liberaretur, iubebat magistratus eum resecrare. PLAUTUS ( <i>Anl.</i> 684): “Resecroque, mater, quod dudum obsecraueram”.
<b>revocare</b>	Quippe PLAUTUS remos pedes dixit quibus ut impellitur ita reuocat[ur] naus.	NONIO 739. <b>revocare pedem</b> cum homium et aliquarum animantium dici manifestum sit, VERGILIUS lib. IX etiam fluviorum dici posse ostendit (124): “Cunctatur et amnis rauca sonans revocatque pedem Tiberinus ab alto”. Et PLAUTUS remos navium (Men. 350) pedes dixit.
<b>rica</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> ut supra: “Richa basilicum aut exoticum posuit”.	NONIO 865. <b>rica</b> est quod nos sudarium dicimus. PLAUTUS in <i>Epidico</i> (232): “Ricam, basilicum aut exoticum”.
<b>rienes</b>	PLAUTUS: “Glaber erat ta[m]q[u]a[m] rien”.	FESTO 343. <b>rienes</b> antiqui vocabant nefrundines, quia Graeci eos xxxxxxxx dicunt. PLAUTUS (frag. 113): “Glaber erat tamquam rien” <sup>26</sup> .
<b>rogare</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Spectandu[m] ne cui det anulum neq[ue] roget”.	NONIO 611. <b>rogare</b> , poscere. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (778): “Spectandum necui anulum det neque roget”.
<b>rostra</b>	Apud PLAUTU[M] in <i>Menechinis</i> : “Si capit mensam plenam hominis rostru[m] hec tragedita tantu[m] uti”.	NONIO 729. <b>rostrum</b> hominis dici non debere consuetudo praesumpsit. set apud PLAUTUM in <i>Menaechmis</i> positum sic (89): “Aput mensam plenam hominis rostrum deligis”.
<b>rubidus</b>	Apud PLAUTUM: “panis vocat[ur] parum coctus”.	FESTO 319. <b>rubidus</b> apud PLAUTUM ( <i>Cas.</i> 309): “Panis vocatur

<sup>26</sup> Localizado en fragmenta (*Saturio*).

		parum coctus; item scortae ampullae rugosae rubidae dici solent”.
<b>ructare</b>	PLAUT[US] in <i>Pseudulo</i> : “Partim ructare mos suavis ructus mihi est”.	NONIO 242. <b>ructus</b> a ructando dictus. PLAUTUS <i>Pseudulo</i> (1300): “pergin ructare in os mihi?” — “suavi ructus mihi est. Sic sine, Simon.”
<b>rumiferare</b>	PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> : “Qua[m]q[u]a[m] adeo ciues thebani ru[m]ifera[n]t p[ro]ba[m]”.	NONIO 245. <b>rumiferare</b> dictum honeste rumoribus ferre. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (678): “Quamquam adeo civis Thebani vero rumiferant probam”.
<b>rura</b>	PLAUTUS in <i>Captivis</i> : “Du[m] rurant quos liguriant”.	NONIO 241. <b>rurant</b> pro rusticantur. PLAUTUS <i>Captivis</i> (84): “Dum ruri rurant homines, quos liguriant”.
<b>sapio</b>	PLAUT[US] in <i>Rudente</i> : “Pol magis sapisset si dormisset domi”.	PRISCIANO <sup>27</sup> . <b>resipisse</b> , pro “resipivisse”. Caper utrumque in usu esse contendit. AFRANIUS in <i>Brundisinis</i> : Equidem nunc resipivi, postquam pectus est Laetitia onustum. PLAUTUS in <i>Rudente</i> : “Pol magis sapisset, si dormivisset domi”.
<b>sartor</b>	PLAUTUS in <i>Captivis</i> : “Sartor satorq[ue] scelerum”.	NONIO 12. <b>sartores</b> dicti non solum a sarciendo, verum etiam a sariendo. PLAUTUS <i>Captivis</i> (661): “Sartor satorque scelerum et messor maxime”.
<b>sedeo</b>	PLAUTUS: “Sine iuxta ara[m] sedeam et dabo meliora consilia”.	SERVIO Maurus Servius Honoratus, In Vergiliū Aeneidos Libros 9.4.1 <b>sedebat</b> ut Asper dicit 'erat', quae clausula antiqua est et de usu remota. secundum PLAUTUM {autem} 'sedere' est consilium capere, qui inducit {in <i>Mostellaria</i> } servum dicentem “sine iuxta aram sedeam, et dabo meliora consilia”. Sed secundum augures 'sedere' est augurium captare.
<b>semen</b>	PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> : “Hic suo seminio que[m]q[u]a[m] portilianam impartiturus est”.	PRISCIANO <sup>28</sup> . <b>semen</b> cuius nominativum etiam “hoc seminium” antiqui protulisse inveniuntur. PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> : “Verri adfertur merces, Non hic suo seminio quemquam † procule nam inpartiturus est”.
<b>senati</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Qui senati columen ducant”.	NONIO 777. <b>senati</b> vel <b>senatus</b> , pro seuatus. PLAUTUS <i>Epidico</i> (189): “Senati qui columen cluent”.

<sup>27</sup> Grammatici Latini II, p. 500: Priscian, book 10 (De praeterito perfecto tertiae coniugationis).

<sup>28</sup> Grammatici Latini II, p. 148-9: Priscian, book 5 (De generibus, de numeris, de figuris, de casu).

<b>senex</b>	PLAUTUS in <i>Cistellaria</i> : “Vos negotiali senicis esse”.	PRISCIANO <sup>29</sup> Quae vero in “um” desinunt i paenultima antecedente, mutata i ultima genitivi in o et accepta “lum” faciunt diminutiva. Ut “negotium negotiolum”. PLAUTUS in <i>Cistellaria</i> : “Datores Bellissimi vos negotioli, senicis, soletis esse”.
<b>sequester</b>	PLAUTUS: “Nunc apud sequestrem vitulum posuimus”.	PRISCIANO <sup>30</sup> . Excipitur <b>sequester</b> , <b>sequestris</b> , quod duplici ratione compellitur secundae ese, quoniam et “st” ante “er” habet nec est possessivum et quod in a facit femeninum, id est sequestra. VIRGILIUS in XI: et pace sequestra; tertiae tamen invenitur declinationis apud plerosque. CICERO in II <i>Verinarum</i> : aut sequesters aut interpretes corrumpendi iudicii. Sed PLAUTUS hoc quoque secundum analogiam declinavit, ut in <i>Vidularia</i> : “Animum advortite, amabo, sultis, vidulum hic apponite; Ego servabo, quasi sequestro detis, neutri reddibo, Donicum res iudicata erit haec”. In eadem: “Haut fugio sequestrum”.
<b>serium</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Nu[n]c q[ui]dem preter nos nemo est: dic mihi veru[m] serio”. Hec NONIUS.	NONIO 49. <b>serium</b> , triste et quasi sine risu. AFRANIUS <i>Privigno</i> (253): “Non ego te novi tristem, saevum, serium?” PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (855): “Nunc quidem praeter nos nemos est: dic mihi verum serio”.
<b>serpit</b>	<b>Serpo serpis serpsi</b> . Serpere et p[er]sepere eiusde[m] significat[i]o[n]is ap[u]d PLAUTU[M]. Qui scribit quasi p[er]serpe[n]s bestia. Serpsit a[n]tiqui p[er]serperit usi sunt. Inde serpule dicte quas nu[n]c serpe[n]tes dicimus ex greco. Vt asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 473. <b>serpsit</b> antiqui pro serperit usi sunt. Inde serpulae dictae, quas nunc serpentes dicimus ex Graeco, quia illi xxxx, nos pro aspiratione eorum s littera posita, ut xx sex, xxxx septem. VARRÓN V 68. Serpere et proserpere ídem dicebant, ut PLAUTUS quod scribit: Quasi proserpens bestia.
<b>sevus</b>	PLAUT[US] i[n] <i>Penulo</i> : “Alia tam seuiter”. “Sevitus pro sevicia”, PLAUT[US] in <i>Bacchidibus</i> .	NONIO 821. <b>saeviter</b> , pro saeve. PLAUTUS in <i>Poenulo</i> (335): “Aha, tam saeviter!”. Idem in <i>Tiinummo</i> (1060): “A, nimium, Stasime, saeviter!”. ACCIUS <i>Astyanacte</i> (174): “Fenim feroci contundendum inperio, saevum saeviter”. ENNIUS <i>Phoenix</i> (266): “Saeviter suspicionem ferre falsam futilum est”. AFRANIUS

<sup>29</sup> Grammatici Latini II, p. 111: Priscian, book 3 (De comparatione, de superlativo, de diminutivo)

<sup>30</sup> Grammatici Latini II, p. 223: Priscian, book 6 (De nominatio et genetio casu)

		<i>Simulante</i> (301): “Saeviter ferre haec te simula et gnatam ab illo abdicere”. ENNIUS <i>Hectoris Lytrix</i> (145): “Saeviter fortiinam ferro cernunt de victoria”.
<b>sevitudo</b>	P[ro] <b>seuicia</b> . PLAUT[US] in <i>Bacchidibus</i> : “Sevitudo mala fit peior”.	NONIO 254. <b>suavitudo</b> pro saevitia. PLAUTUS <i>Bacchidibus</i> (2): “Vincla, virgae, molae, saevitudo mala fit peior”.
<b>sexus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEYUM, PLAUTUS in <i>Euto[nntumerumenon]</i> virile sexus dixit in neutro.	FESTO 453. <b>sexus</b> natura vel habitus ex Graeco exin vocatur.
<b>silentium</b>	PLAUTUS: “Factum volo redito conticinium”.	VARRÓN VI 7. Alii ab eo quod sileretur silentium noctis, quod idem PLAUTUS tempus conticinium: scribit enim: Videbimus: factum volo. Redito conticinio
<b>simplicitus</b>	PLAUTUS in <i>Mercatore</i> : “Sed etia[m] simplicitus dicam”.	NONIO 259. <b>simplicitus</b> , simpliciter. PLAUTUS <i>Mercatore</i> (14): “Sed eam simplicitus dicam, si operaest auribus”.
<b>simuliter</b>	PLAUT[US] in <i>Pseudolo</i> : “Exossabo illu[m] simuliter itide[m] ut Murena[m] Cocus”.	NONIO 250. <b>simulter</b> pro similiter. PLAUTUS <i>Pseudolo</i> (382): “Exossabo ego illum simulter itidem ut murenam cocus”.
<b>singularia</b>	Plautus in <i>Cistellaria</i> : “Et ad singulum video vestigium”.	NONIO 251. <b>singulum</b> pro singulare. PLAUTUS <i>Cistellaria</i> (701): “Attat singulum video vestigium”.
<b>socer</b>	Ponitur a PLAUTO in <i>Aulularia</i> : “Immo id q[uo]d hec nostra est patria”.	PRISCIANO <sup>31</sup> In “is” productam Graeca et Latina masculine vel femenina vel communia: “hic delphis” vel “dolphin huius delphinis”, “hic Aris” proprium huius Arinis. CICERO <i>pro Scauro</i> : arinis uxorem, “haec Soteris huius Soterinis”, PLAUTUS in <i>Vidularia</i> : “Immo id, quod haec nostra est patria et quod hic meus Pater, illic autem Soterinis est pater”
<b>socieno</b>	PLAUTUS i[n] <i>Aulularia</i> : “Ibo i[n]tro atq[ue] illi socieno tuo iam iam instringam gulam”.	NONIO 253. <b>socienno</b> , socio. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (659): “Ibo intro atque illi socienno tuo iam interstringam gulam”.
<b>sola</b>	PLAUTUS in <i>Fribolaria</i> : “Sole queq[ue] Archicidas”.	PRISCIANO <sup>32</sup> lib V Capi XIV Prisciano Lib V Cap XIV CAPER, doctissimus antiquitatis perscrutator, ostendit hoc usum CATULLUM et

<sup>31</sup> Grammatici Latini II, p. 317: Priscian, book 7 (De ceteris casibus)

<sup>32</sup> Grammatici Latini III, p. 7: Priscian, book 13 (De casibus [pronominum])

		PLAUTUM. CATULLUS: “Tu praeter omnes une de capillatis Celtiberosae Celtiberiae fili”. PLAUTUS in <i>Fribolaria</i> : “O amice ex multis mihi une Cephalio. Sole quoque”. ATTICIDAS in <i>Himeneo</i> : “Felix lectule talibus sole amoribus”.
<b>sorditudinem</b>	PLAUTUS in <i>Penulo</i> : “Vt mihi abstersere sorditudinem”.	NONIO 254. <b>sorditudine</b> pro sorde. PLAUTUS <i>Poenulo</i> (970): “Vt mii absterserunt omnem sorditudinem”.
<b>sors</b>	PLAUT[US]. “Sc[ilicet]. Hec sortis. Indeq[ue] illic sit alia sortis”, in <i>Cassi[na]</i> .	PRISCIANO <sup>33</sup> . In “ors” Latina masculine vel femenina vel omnis: “hic Mavors huius Mavortis”, “haec cohors huius cohortis”, “haec sors huius sortis” cuius nominativum “haec sortis” protuli PLAUTUS in <i>Casina</i> : Vide ne qua illic insit alia sortis sub aqua, “hic” et “haec” et “hoc concors huius concordis”.
<b>spectare</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Spectandum ne cui det anulum neq[ue] roget”.	NONIO 646. <b>spectare</b> , inspicere, cavere. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (778): “Spectandum ne cui anulum det neque roget”.
<b>speratam</b>	PLAUTUS in <i>Amphi[trione]</i> : “Vxore[m] sua[m] salutat sperata[m]”	NONIO 706. Inter <b>speratam</b> et dictam et pactam et spoxsam hoc interest, quod virgo, priusquam petatur, sperata dicitur. PLAUTUS [in] <i>Amphitryone</i> (676): “Amphitryo uxorem salutat lactus speratam suam”.
<b>spissus</b>	PLAUTUS in <i>Penulo</i> : “Habeo Ariolos aruspices”.	NONIO 628. <b>spissum</b> significat tardum. PLAUTUS <i>Poenulo</i> (791): “Eheu, quom ego habui hariolos, aruspices? Quia quid bene promittunt, perspisso evenit; id quod mali promittunt, praesentariumst”.
<b>spurcum</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Tot noctes reddat spurcas: quot puras habuerit. Spurcum fetidu[m]”. PLAUTUS in <i>Menechinis</i> : “Nec isto loco spurcatur nasum in lutibili odore”.	NONIO 632. <b>spurcum</b> significat obscenum et impurum et lutulentum. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (807): “Tot noctes reddat spurcas, quot puras habuerit”. <b>spurcum</b> etiam fetidum. PLAUTUS <i>Menaechmis</i> (168): “Nam ex isto loco spurcatur nasum odore inutili”.
<b>stare</b>	PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> : “Stare ad signa omnia”.	NONIO 627. <b>stare</b> consistere omnium consensus dicitur. VERGILIUS <i>Georg. lib. III</i> (84): “Stare loco nescit”. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (276): “Ita statim stant signa omnia”.

<sup>33</sup> Grammatici Latini II, p. 320: Priscian, book 7 (De ceteris casibus).

<b>statim</b>	PLAUT[US] in <i>Amphitrione</i> : “Nec recedit loco quin statim rem gerat”.	NONIO 630. <b>statim</b> mox dicitur. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (239): “Nec recedit loco quin statim rem gerat”.
<b>suasum</b>	PLAUTUS: “Suaso infecisti propudiosa pallulam”.	FESTO 393. <b>suasum</b> color appellatur, qui fit ex stillicidio fumoso in vestimento albo. PLAUTUS ( <i>True</i> . 271): “Suaso infecisti propudiosa pallulam”.
<b>suavis</b>	PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : “Cor meu[m]. Spes mea. Mel mevum. Suauitudo. Cibus. Gaudium”.	NONIO 254. <b>suavitudo</b> pro suavitas. PLAUTUS <i>Bacchidibus</i> (27) “Cor meum, suavitudo, cibus, gaudium”.
<b>sublestum</b>	PLAUTUS: “Nam ad paupertate[m] accessit infamia”.	FESTO 379. <b>sublesta</b> infirma et tenuia. PLAUTUS (Pers. 348): “Gravior paupertas fit, fides sublestior”, id est infirmior. IDEM vinum ait (fra.g. 98) “sublestissimum”, quia infirmos faciat vel corpore vel animo.
<b>sublevit</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Ea sublevit os mihi penitissime”.	NONIO 65. <b>sublevit</b> significat inlusit et pro ridiculo habuit: tractum a genere ludi, quo dormientibus ora pinguntur. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (667): “Fidei censebam maximam multo fidem esse; ea sublevit os mihi penissime”.
<b>supparum</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Supparum autem subnimum[m] est”.	NONIO 866. <b>supparum</b> est linteum femorale usque ad talos pendens, dictum quod subtus appareat. PLAUTUS in <i>Epidico</i> (232): “Supparum aut subnimum [est], ricam, basilicum aut exoticum”.
<b>suppetias</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Auxilia mihi et suppetie sunt domi”.	FULGENCIO 25. [Quid sint suppetiae.] <b>suppetias</b> dicimus auxilium; unde et MEMOS in tragoedia <i>Herculis</i> ait: “Ferte suppetias, optimi comites”. FULG. 2. Epid. V, 2, 11: Mihi nunc auxilio adiutores sunt et mecum militant, Quicquid ego malefeci, auxilia mihi et suppetiae sunt domi. <b>Suppetias</b> PEROTTUS Libro 1 epig. XX-13 Suppeto, sufficio, suppedito. PLYNIUS IUNIOR: “Cui abunde suppetunt facultates”. Ab hoc suppetiae deriuntur, hoc est subsidium, praesidium. PLAUTUS: “Auxilia mihi et suppetiae sunt domi”. Idem: “Sed memento si quid saeviant senes, suppetias mihi cum sorore ferre”. Apud historicos raro casus aliquis praeter accusatium

		inuenitur, significat que in subsidium. CAESAR: “Nuntiabatur auxilia magna equitatus oppidanis suppetias venire”. Idem: “Suis que rebus timens elephantis triginta relictis suis finitimis suppetias profectus est”.
<b>sudum</b>	PLAUT[US] in <i>Milite</i> : “Quum solis radii olim: quum sudum est”.	NONIO 45. <b>sudum</b> dictum est quasi semiudum, u test aer post pluvias serenus et liquidus. PLAUTUS <i>Milite</i> (2): “Quam solis radii olim, cum sudumst, solent”.
<b>sultis</b>	Pro si vultis. Plautus.	FESTO 389. <b>sultis</b> si vultis. PLAUTUS (frag. 80): “Sequimini me hac sultis”; et CATO (52, 1): “Audite sultis milites” <sup>34</sup> .
<b>superbiloquentia</b>	PLAUT[US] in <i>Amphitrione</i> : “Facia[m] ego hodie te superbum nisi hinc abis”.	NONIO 251. <b>superbos</b> veteres mortuos dixerunt. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (357): “Faciā ego hodie te superbum, nisi hinc abis”.
<b>suppilare</b>	PLAUT[US] in <i>Trucule[n]to</i> : “Hec quu[m] video fieri suffuror Suppilo de preda predam capio”.	NONIO 19. <b>suppilare</b> est involare vel rapere: a pilorum raptu; unde et furtum passi compilari dicuntur. PLAUTUS <i>Truculento</i> (566): “Haec cum video fieri, suffuror, subpilo, de praeda praeadam capio”.
<b>sutele</b>	PLAUT[US] in <i>Cassina</i> : “Sutelis tuis precipere cassinam uxore[m] pro[m]pte ut postulas”.	FULGENCIO. 18. [Quid sint <b>sutelae</b> ] <b>sutelam</b> dici volunt astutiam, quasi subtilia tela; unde et PLAUTUS in <i>Cassina</i> ait: “Possis clam me sutelis tuis praeripere Cassinam uxorem, proinde ut postulas”.
<b>tarditudinem</b>	PLAUT[US] in <i>Poenulo</i> : “Podragosi estis ac vicistis cocleas tarditudine”. IDEM: “Multa mittuntur tardicie et secordia”.	NONIO 266. <b>tarditudinem</b> et <b>tarditiem</b> , pro tarditate, PLAUTUS <i>Poenulo</i> (532): “Podagrosi estis ac vicistis cocleas tarditudine”.
<b>tegillum</b>	PLAUTUS: “Tegillum mihi aret id si vis dabo”. FESTUS.	FESTO 503. <b>tegillum</b> cuculliunculum ex scirpo factum. PLAUTUS ( <i>Rud.</i> 576): “Tegillum mihi aret; id, si vis, dabo”.
<b>temerarius</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Sed quid q[uod] picus ulmum tondit: haud temerarium est”.	NONIO 668. <b>temerarium</b> , sicut plerumque, a temeritate. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (262): “Sed quid hoc, quod picus ulmum tondit, haud temerarium est?”.
<b>temis</b>	PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : “Hodie pulchre ita intenditur temis”.	NONIO 10. <b>tenus</b> est laquens: dictus a tendicula. PLAUTUS <i>Bacchidibus</i> (792): “Nunc ab transenna

<sup>34</sup> No es Plautus sino Cato.

		turdus lumbricum petit. Pendebit hodie pulcre, ita intendi tenus”.
<b>temulentus</b>	Ebrius dicitur a temeto. Id est, vino. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> .	NONIO 8. <b>temulenta</b> dicta est ebriosa: dicta a <b>temeto</b> , quod est vinum, quod attemtet. PLAUTUS <i>Aulularia</i> (355): “Quia temeti nihil adlatum intellego”.
<b>tenus</b>	PLAUTUS in <i>Bacchidib[us]</i> : “Pendebit hodie pulcre ita intendi tenus”.	NONIO 10. <b>tenus</b> est laquens: dictus a tendicula. PLAUTUS <i>Bacchidibus</i> (792): “Nunc ab transenna turdus lumbricum petit. Pendebit hodie pulcre: ita intendi tenus”.
<b>termentum</b>	Apud Plautu[m]: Id est <b>detrimetu[m]</b> .	FESTO 499. <b>termentum</b> apud PLAUTUM ( <i>Bacch.</i> 929) detrimentum.
<b>todi</b>	PLAUTO: “Cu[m] extortis talis cum todis crustulis”.	FESTO 481. <b>todi</b> genus avium parvarum. PLAUTUS ( <i>Cist.</i> 408): “Cum extortis talis, cum todillis crusculis”.
<b>tollere</b>	PLAUTUS in <i>Penulo</i> : “Omnis tollo ex hoc hodie in aliu[m] diem”.	NONIO 655. <b>tollere</b> est et differre. PLAUTUS <i>Poenulo</i> (500): “Omnis extollo ex hoc die in alium diem”.
<b>tolutim</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Demam iam hercle de ordeo tolutim”.	NONIO 6. <b>tolutim</b> dicitur quasi volutim vel volubiliter. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (706): “Demam hercle iam de hordeo, tolutim ni badizas”.
<b>tonsus</b>	PLAUTUS in <i>Penulo</i> : “Sed carum nutrix qua sit facie mihi expedi: statura non magna corpore aquilino ipsa est”.	NONIO 263. <b>tonsus</b> pro tonsura. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (444): “Sura, pes, statura, tonsus, oculi, nasum vel labra”.
<b>tractim</b>	PLAUTUS in <i>Amphitryone</i> : “Q[uod] si ego illum tractim tangam ut dormiat”.	NONIO 262. <b>tractim</b> , ut sensim, id est diutine, longo tractu. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (313): “Quid si ego illum tractim tangam, ut dormiat?”.
<b>trahere</b>	PLAUTUS in <i>Amphi[tione]</i> : “Ego illi puteo si ocepso a[n]i[m]am omnem intra traxero”.	NONIO 660: trahere est rursus levare. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (673): “Ni ego illi puteo, si ocepso, animam omnem intertraxero”.
<b>trice</b>	PLAUTUS in <i>Curculione</i> : “Quod argentum tu mihi: Quas mihi tricas narras”. IDEM in <i>Epidico</i> : “Aliqua ope exolva[m] extricabo alicunde”.	NONIO 13. tricae sunt inpedimenta et inplicationes; PLAUTUS <i>Curculione</i> (613): “Quod argentum? Quas tu mihi tricas narras?”. IDEM <i>Epidico</i> (152): “Aliqua ope exolvam, extricabor aliqua”.
<b>trochum</b>	Genus selle habetur apud PLAUTUM, ut ait FESTUS.	FESTO 2-367. <b>thocum</b> genus sellae habetur apud PLAUTUM.
<b>turba</b>	<b>turbellas</b> posuit PLAUTUS, id est t(n)[u]rbas.	FESTO 485. <b>turbelas</b> apud PLAUTUM ( <i>Pseud.</i> 110) turbas significat.



<b>tuta</b>	PLAUTUS in <i>Mercatore</i> : “Inuoco vos diales ut me tutetis”.	NONIO 763. <b>tutant.</b> PLAUTUS in <i>Mercatore</i> (864): “Invoco vos, Lares viales, ut me tutetis”.
<b>vagari</b>	PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> : “Probriq[ue] plenus qui contra vicinos vagas”.	NONIO 749. <b>vagas</b> , pro vagaris. PLAUTUS in <i>Milite</i> (423): “Te adloquor, viti probrique plenus qui circum vicinos vagas”.
<b>vanitudo</b>	PLAUTUS in <i>Prologo</i> : “Vt rem video tum in vanitudine”.	NONIO 270. <b>vanitudo</b> pro vanitate. PLAUTUS (Capt. 569): “Pol, ego ut rem video, tu inventus vera vanitudine”.
<b>vastare</b>	PLAUTUS in <i>Pseudolo</i> : “Distractio assiduum vasticies venit”.	NONIO 271. <b>vastities</b> et <b>vastitudo</b> et <b>vastitas</b> , horror et desertio et contagium. PLAUTUS <i>Pseudolo</i> (70): “Distractio, discidium, vastities venit”.
<b>velitatio</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Verbis velitatione[m] fieri compendio volo”.	FESTO 507. <b>velitatio</b> dicta est ultro citroque prob(r)orum obiectatio, ab exemplo velitaris pugnae. PLAUTUS ( <i>Men.</i> 778): “Nescio quid velitati estis inter vos”.
<b>veneo</b>	Est autem apud veteres et PLAUTUM veneor venitus: “Ego ne illam venear”.	
<b>venti</b>	Apud Plautum, in <i>Cistellaria</i> : “Ita mustilentus ventus nares obtigit”.	NONIO 669. <b>ventus</b> , horrens et asperum. Ventus est flatus. VERGILIUS <i>lib. I</i> (66): “Et mulcere dedit fluctus et tollere vento”. Ventus etiam significat odorem. PLAUTUS <i>Cistellaria</i> (382): “Ita mustilentus ventus naris obtigit”.
<b>verberare</b>	PLAUTUS in <i>Aulularia</i> : “Na[m] quor me miseram verberas”. NONIUS.	NONIO 64. <b>verberare</b> non solum a verberibus dictum est, sed et a verbis. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (42): “Nam cur me miseram verberas?”.
<b>verecundari</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Nisi etiam hec falsa dici insimulaturus es”.	NONIO 269. <b>verecundum</b> , audax et confidens. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (901): “Sic est, vera praedico: nisi etiam hoc falso dici insimulaturus es.” — “Nimi verecunda est”.
<b>vesperi</b>	PLAUTUS: “Vesperas”.	
<b>vesperna</b>	Apud PLAUTUM, “cena intelligitur”.	FESTO 505. <b>vesperna</b> apud PLAUTUM (frg. inc. 45) cena intellegitur.
<b>vesperugo</b>	PLAU[TUS]: “Neq[ue] vesperugo neq[ue] vergilie occidu[n]t”.	FESTO 506. <b>vesperugo</b> vesper stella. PLAUTUS ( <i>Amph.</i> 275): “Nec vesperugo, nec vergiliae occidunt”.

<b>vestipici</b>	PLAUTUS in <i>Ternu[m]mo</i> : “Nox datur dum familia tota vestipici venditor auri custos”.	NONIO 18. <b>vestipici</b> appellabantur vestium custodes servi, quod frequenti diligentia vestis inspiciant. PLAUTUS <i>Trinummo</i> (251): “Nox datur: ducitur familia tota, vestispici, unctor, auri custos”.
<b>veterimus</b>	PLAUT[US] in <i>Bacchid[e]</i> : “Sene[m] tibi dedo illum veteriore[m]”.	PRISCIANO <sup>35</sup> : Lib III Cap III, IV Etiam “veterrimus” notandum, quod, cum in “us” desinat eius positivus, tamen forman in “er” terminantium servat in superlativo, “veterrimus” quasi a “veter” positivo, quod CAPRI quoque approbat auctoritas et usus antiquissimorum. ENNIUS: “Cum veter occubuit Priamus sub Marte Pelasgo”, cuius etiam comparativum “veterior” protulit PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : “Senem † tibi dedo illum veteriorem, lepide ut lenitum reddas”.
<b>vetitum</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Nolo illam habere causam et vetitam dicere”.	NONIO 64. <b>votitum</b> veteres religione aliqua prohibitum vel interdictum dici voverunt. PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (789): “Nolo illam habere causam et votitam dicere”.
<b>vetustas</b>	PLAUTUS: “Quis me fortunatior vetustatisq[ue] adeo plenior”.	NONIO 271. <b>vetustas</b> et <b>antiquitas</b> vel felix vel sapiens vel mansueta est habita. TERENCE in <i>Heccyra</i> (848): “Quis me est fortunatior vetustatisque adeo plenior?”.
<b>victi</b>	PLAUTUS: “Pro intuitu quotidiani victi ventrem ad me afferas”.	NONIO 777. <b>victi</b> , pro victus. PLAUTUS <i>Captivis</i> (855): “Proin victi quotidiani ventrem ad me adferas”.
<b>virtus</b>	PLAUTUS in <i>Milite</i> : “Que i[m]proba est iners precium eis que virtute eueniant virtus”.	NONIO 669-70. <b>virtus</b> est fortitudo. VERGILIUS <i>lib. V</i> (455): “Tunc pudor incendit vires et conscia virtus”. Virtus etiam significat auxilium. PLAUTUS in <i>Milite</i> (676): “Deum virtute est, te unde hospitio accipiam”. Virtus rursum meritum est et dignitas. PLAUTUS in <i>Milite</i> (728): “Quae [in]proba est mers, pretium ei statuis, pro virtute ut veneat”.
<b>unice</b>	Id est summe et singulariter secundum PLAUT(N)[U]M.	
<b>volam</b>	PLAUT[US] in <i>Aulularia</i> : Atq[ue] haud etia[m] volam quoniam intus non licitum est mihi.	NONIO 768. <b>volam</b> , pro veliui. LUCILIUS <i>lib. XXVIII</i> (15): eidola atque atomus vincere Epicuri volam.

<sup>35</sup> Grammatici Latini II, p. 97: Priscian, book 3 (De comparatione, de superlativo, de diminutivo).

		PLAUTUS in <i>Asinaria</i> (109): “Atque audin etiam?” — “Ecce.” — “siquid te volam.” idem <i>cadem</i> (152): “Meo modo loquar quae volam, quoniam mtus non licitum est mihi”.
<b>volupe</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Hic senex si quid clam uxorem suam animo fecit volupe”, NONIUS.	NONIO 275. <b>volup</b> pro voluptate. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (942): “Hic senex, siquid clam uxorem suam animo fecit volup”.
<b>usura</b>	PLAUTUS in <i>Argumento Amphitrionis</i> : “Achmenam cepit usuraria[m]”.	
<b>usus</b>	PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> : “Es profecto caue sis ne tu te usu perduis”.	NONIO 727. <b>usu</b> , id est utendo. unde et usurpare dictum est optinere quidquam y possit. veteres usu perire, hoc est non utendo, aliquid posse. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (845): “Amphitryo es profecto. cave sis ne tu te usu perduis”.
<b>vulgavit</b>	PLAUTUS in <i>A[m]phitrione</i> : “Cuius me absente corp[us] vulgavit suum”.	NONIO 268. <b>vulgavit</b> , honeste positum, vile habuit et quasi in vulgus dedit. PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (fr. XVI): “Cuius? Quae me absente corpus vulgavit suum”.

## 2. Ennius (239 - 169)

NOMBRE COMPLETO	Ennius Quinto		
DATACIÓN	239 – 169 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	108	Nº DE EJEMPLOS	112
ENTRADA	EJEMPLO		
<b>ambactus</b>	Ambactus apud ENNIUM servus appellatur.	FESTO 4 <b>ambactus</b> apud ENNIUM (Aun. 605) lingua Gallica servus appellatur.	
<b>anxur</b>	Civitas que nun Tarracina dicit[ur], volsce gentis sicut ait ENNIUS.	FESTO 20 <b>anxur</b> vocabatur, quae nunc Tarracina dicitur Vulscæ gentis, sicut ait ENNIUS (Ann. 162): “Vulsculus perdidit Anxur”.	
<b>armentum</b>	Inuenies tame[n] apud ENNIU[M] in genere feminino armentas scriptum.	FESTO 4 <b>armentum</b> . Id genus pecoris appellatur, quod est idoneum ad opus armorum. Inuenies tamen feminine armentas apud ENNIUM (Ann. 598) positum.	
<b>atque</b>	In <i>Annalibus</i> QUINTI ENNII: Atq[ue] atq[ue] accedit muros romana iuventus.	NONIO <b>atque</b> particula, si diligentius intellegitur, multam habet significantiam; ut vel illud est ENNI [atque] atque accendit muros Romana iuventus;	
<b>cypressi</b>	Secundu[m] eundem FESTU[M] Cyprio boui merendam ENNIUS assignandam ex ritu veteri dicit q[uod] solet id fieri in insula Cypro in qua boues humano stercore pascebantur	FESTO 51 <b>cyprio bovi merendam</b> ENNIUS (var. 26) sotadico versu cum dixit, significavit id, quod solet fieri in insula Cypro, in qua boves humano stercore pascuntur.	
<b>consilium</b>	Idem consiluire apud ENNIU[M] dicit positu[m] pro conticuere.	FESTO 51 <b>consiluire</b> ENNIUS ( <i>Ann.</i> 293) pro conticuere posuit.	
<b>consiptum</b>	Clavis preconfixu[m] et apud ENNIU[M] co[n]siptu[m] invenitur pro conseptum.	FESTO 54 <b>consiptum</b> apud ENNIUM (trag. 254) pro conseptum invenitur.	
<b>corpus</b>	<b>Corpulentos</b> ENNIUS pro magnis dixit nos obest corporis hominem.	FESTO 54 <b>corpulentis</b> ENNIUS (inc. 34) pro magnis dixit; nos corpulentum dicimus corporis obesi hominem.	
<b>cracentes</b>	<b>cracentes</b> pro graciles posuit ENNIUS; alii dicu[n]t cragentes.	FESTO 46 <b>cracentes</b> graciles. ENNIUS (Ann. 505): “Succincti gladiis media regione cracentes”	
<b>crebisuro</b>	Crebrisuro. Apud ENNIU[M] significat valli[m] crebris suris id est palis munitum.	FESTO 51 <b>crebrisuro</b> apud ENNIUM (inc. 35) significat vallum crebris auris, id est palis, munitum.	

<b>Dedalus</b>	Apud ENNIU[M], Minervam.	FESTO 59 <b>Daedalam</b> a varietate rerum artificiorumque dictam esse apud LUCRETIVM (1, 7) terram, apud ENNIUM (inc. 46) <i>Minervam</i> , apud VIRGILIUM (Aen. 7,282) <i>Circen</i> , facile est intellegere, cum Graeci.
<b>eliminare</b>	Eliminare exire. ENNIUS in <i>Medea</i> : extra edis exanimata eliminata.	NONIO <b>eliminare</b> ENNIUS <i>Medea</i> Exule antiqua erilis fida custos corporis, quid sic te extra aedis exanimata eliminās?
<b>exanclare</b>	ENNIUS in <i>Andromache</i> . Malo torque[n]tis cum erumnis illum exanclari diem. ENNIUS in <i>Eumenidibus</i> : nisi patre[m] materno sanguine exanclando ulcisceretur.	NONIO <b>exanclare</b> etiam significat perpeti. ENNIUS <i>Andromacha Aechmaloto</i> (90): quantis cum aerumnis illum exanclavi diem!
<b>famul</b>	ENNIUS libro undecimo: “Mortalem su[m]mu[m] fortunam[m] repente[m] reddidit summo regno famul ut optimus esset”.	NONIO <b>famul</b> , famulus. ENNIUS lib. VIII mortalem sumum Forna repente reddidit, † summo regno famul ††† optimus esset
<b>faxo</b>	Vt apud ENNIU[M] et q[u]a[m] plures invenitur.	
<b>fligi</b>	Fligi. Id est affligi. ENNIUS i[n] <i>Egisto</i> : “Ipse se in terra fligit cadens”.	NONIO <b>fligi</b> , adfligi. LIVIUS <i>Aegist[h]o</i> “Ipsus se in terram saucius fligit cadens”. <sup>1</sup>
<b>fortunatim</b>	Adverbialiter id est prospere. ENNIUS in <i>annalibus</i> .	NONIO <b>fortunatim</b> , prospere. ENNIUS <i>Annali</i> lib.   I quod mihi reque, fidei, regno vobisque, Quirites, se fortunatim, feliciter ac bene vortat!
<b>frigutire</b>	ENNIUS i[n] <i>Telecti</i> comedia: “Hec anus admodu[m] frigutit nimirum sauciavit de flore liberi”.	FULGENCIO. 19 [Quid sit <b>frigutire</b> ] Frigutire dicitur subtiliter adgarrire; unde et PLAUTUS in <i>Cassina</i> ait: “Quidnam frigutis?” et ENNIUS in <i>Telestide</i> comedia sic ait: “Haec anus admodum frigutit; nimirum sauciavit se flore Liberi”.
<b>genas</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, ENNIUS palpebras putat: “Quu[m] dicit hoc versu. Pandite sopigenas et corde relinquit somnu[m]”.	FESTO 83 <b>genas</b> ENNIUS palpebras putat, cum dicit hoc versu ( <i>Ann.</i> 532): “Pandite, sulti, genas, et corde relinquit somnum”.
<b>grummus</b>	ENNIUS 5, Grumma dirigere dixit: Degrumma.	NONIO <b>grumae</b> sunt loca media, in quae directae quattuor congregantur et conveniunt viae. Est autem <b>gruma</b> mensura

<sup>1</sup> Es Ennius, no Livius.

		quaedam, qua fixa viae ad lineam deriguntur, ut est agrimensorum et talium. ENNIUS lib. XVIII <b>[de]gruma[re]</b> derigere dixit de gruma riferro.
<b>hora</b>	Dea iuventutis, ENNIUS <i>Annalium</i> primo: “Quirine pater veneror horamq[ue] quirini”.	NONIO <b>hora</b> , iuventutis dea. ENNIUS <i>Annali</i> lib. I Quirine pater, veneror, Horamque Quirini.
<b>ignota</b>	Ignote id est inscie positum ab ENNIO in <i>Ligurgo</i> : “Ignote litteris sumus tu te scis”.	NONIO pag 485 <b>ignotae</b> , id est insciae. N[A]EVIUS <i>Lycurgo</i> ignotae iteri[s] sumus: tute scis <sup>2</sup> . PRISCIANO GL II 229, 1-5 antiqui et hoc iter iteris et hoc itiner itineris dixerunt ... NAEVIUS in <i>Lycurgo</i> : ignotae iteris sumus, tute scis.
<b>illicere</b>	Apud ENNIUM in <i>Ligurgo</i> : “Aliis sublimen alios saltus illicite ubi bipedes volucres lino linquant lumina”.	NONIO <b>illicere</b> est proprie inlaqueare. N[A]EVIUS <i>Lycurgo</i> alis sublime in alios saltus illicite, ubi bipedes volucres lino linquant lumina. <sup>3</sup>
<b>ilico</b>	ENNIUS libro sexto <i>Belli punici</i> : “Septimum annum ilico sedent”.	NONIO <b>ilico</b> , in eo loco. NAEVIUS <i>Belli Poenici</i> lib. VI (44): “Septimum decimum annum ilico sedent”. <sup>4</sup>
<b>inimicus</b>	At vero ENNIUS <b>inimicitiam</b> in singulari numero posuit: “Amicitiam atq[ue] inimicitiam in fronte prompta[m] gero”.	NONIO <b>inimicitia</b> numero singulari. ENNIUS eo ego in genio natus sum: amicitiam atque in imicitiam in frontem promptam gero.
<b>iniurie</b>	Posuit ENNIUS in <i>Ligurgo</i> : “Odere dii ho[m]i[n]es iniurie: Ego ne an ille iniurie faciamus”.	NONIO <b>iniurie</b> dictum pro iniuriose. N[A]EVIUS <i>Lycurgo</i> oderunt dii homines † iniuriose. Egone anille iniurie facimus? <sup>5</sup> .
<b>insecta</b>	<b>inseque</b> apud ENNIUM pro dic Insexit pro dixerit.	FESTO <b>inseque</b> apud ENNIUM ( <i>Ann.</i> 326) dic. Insexit (inc.36) dixerit.
<b>itum</b>	ENNIUS in <i>Ligurgo</i> : “Ignoti iteris”.	NONIO <b>itiner</b> itineris. NAEVIUS <i>Lycurgo</i> ignoti iteris sumus; tute scis? <sup>6</sup> .
<b>latibulet</b>	ENNIUS in <i>Croto</i> : “Noctu ut opertus amictu latibuletur et ne q[ui]s latibulet prospice”.	NONIO <b>latibulet</b> et <b>latibuletur</b> pro lateat. LAEVIUS <i>Erotopaegnion</i>

<sup>2</sup> No se trata de Ennius sino de Nevius.

<sup>3</sup> *Idem*.

<sup>4</sup> *Idem*.

<sup>5</sup> *Idem*.

<sup>6</sup> No es Ennius sino Nevius.

		nocte ut opertus amictu latibuletur. <sup>7</sup> .
<b>latro</b>	ENNIUS pro poscere posuit. Et q[uod] CATO posuit <b>latitaru[n]t</b> pro sepe tulerunt	FESTO 108 <b>latrare</b> ENNIUS ( <i>Ann.</i> 584) pro poscere posuit. <b>latitaverunt</b> CATO posuit pro saepe tulerunt.
<b>lituus</b>	ENNIUS: “Lituus sonitus effundit acutos”.	FESTO 103 <b>lituus</b> ENNIUS ( <i>Ann.</i> 530): “Inde loci lituus sonitus effudit acutos”.
<b>meddix</b>	ENNIUS: “Su[m]mus ibi capitur meddix occiditur alter”.	FESTO 110 <b>meddix</b> apud Oscos nomen magistratus est. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 298): “Summus ibi capitur meddix, occiditur alter”.
<b>mollicies</b>	ENNIUS in <i>Epidico</i> : “Mollicina[m] ero totam cericinum”.	NONIO <b>caltulam et crocotulam</b> utrumque a generibus florum translatum, a calta et a croco. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> pinguis luteola pingit vaccina calta. PLAUTUS in <i>Epidico</i> indusiata[m], patagiata[m], caltulam aut crocotulam. NOVIUS Paedio mollicinam, crocotam, cheridotam, ricam, ricinum. <sup>8</sup>
<b>mulctare</b>	ENNIU[M] in <i>Collace</i> : “Et anseri laudes ego quu[m] votis me mulctatis”.	NONIO <b>multare</b> cum sit condemnare, positum est augere, votis conpotem reddere. NAEVIUS Colace et asseri laudes ago, cum votis † me multatis † meis, <sup>9</sup>
<b>mussat</b>	ENNI[US]: “In occulto mussaba[n]t”. Vt idem ENNIUS: “Non decet mussare bonos”.	FESTO 131 <b>mussare</b> murmurare. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 182): “In occulto mussabat”. Vulgo vero pro tacere dicitur, ut idem ENNIUS ( <i>Ann.</i> 446): “Non decet mussare bonos”.
<b>mustum</b>	ENNIUS in <i>Gymnastico</i> : “Vtru[m] est melius virginem an viduam uxorem ducere”.	NONIO <b>mustum</b> non solum vinum, verum novellum quidquid est, recte dicitur. N[AE]VIUS <i>Gymnastico</i> «utrum est melius: virginemne an viduam uxorem ducere?». <sup>10</sup>
<b>mutire</b>	Posuit pro loqui ENNIUS: “Palam mutire plebeio piaculum est”.	FESTO 129 <b>muttire</b> loqui. ENNIUS in <i>Telepho</i> (286): “Palam muttire plebeio piaculum est”.

<sup>7</sup> No es Ennius sino Laevius.

<sup>8</sup> Es Novius y no Ennius. Palencia dice que el ejemplo de Ennius pertenece a *Epidico*, pero es sabido que esa obra pertenece a Plauto. En la fuente, Nonio Marcelo, encontramos el ejemplo de Novio y, más arriba, otro ejemplo de Plauto perteneciente a la obra *Epidico*. Palencia, además de confundir a Nevius por Ennius, le ha atribuido la obra de Plauto, que aparece arriba.

<sup>9</sup> Es Nevius y no Ennius.

<sup>10</sup> No es Ennius sino Nevius.

<b>mutus</b>	ENNIUS in <i>Ligurgo</i> : “Dicite eo tum argutis linguis mutas quadrupedum”.	NONIO <b>mutus</b> onomatopoeia est incertae vocis, quasi mugitus; nam mutus sonus est proprie qui intellectum non habet. N[A]EVIUS <i>Lycurgo</i> ducite eo cum argutis linguis mutas quadrupedis. <sup>11</sup>
<b>nictit</b>	ENNIUS: “Nare sagaci sensit voce sua nictit ululatq[ue]. Vnde ganitio”.	FESTO 185 <b>nictit</b> canis in odorandis ferarum vestigis leviter ganniens. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 340): “Nare sagaci sensit, voce sua nictit ululatque”; unde et gannitio.
<b>nitidant</b>	ENNIUS: “Eunt ad fontem corpora nitidant”.	NONIO <b>nitidant</b> , abluunt, dictum a nitore. ENNIUS Cresphonte eam secum advocant, eunt ad fontem, nitidant corpora.
<b>ob</b>	ENNIUS quidem “Ob Roma[m] noctu legiones ducere cepit”.	FESTO 187 <b>ob</b> [...] alias pro ad, ut ENNIUS ( <i>Ann.</i> 297): “Oh Romam noctu legiones ducere coepit”.
<b>obesus</b>	ENNIUS in <i>Carmines</i> : “Corpore pectoreq[ue] undiq[ue] obeso atq[ue] merito exeso tardi ingenio senis”.	NONIO <b>obesum</b> , gracile et exile. LAEVIUS in <i>Carmines</i> (8): corpore pectoreque undique obeso, ac mente exensa, tardígenulo senio. <sup>12</sup>
<b>obnarrare</b>	ENNIUS in <i>Achille</i> : “Nam confiliis obnaravit quibus tamen concedit hic ordo”.	NONIO <b>obvarare</b> , pervertere, depravare dictum a varis. ENNIUS <i>Achille</i> nam consiliis obvarant, quibus tam concedit hic ordo.
<b>obstringilare</b>	ENNIUS <i>Satyrarum</i> [m] libro secundo: “Restitant occurrere obstant obstringilant”.	NONIO <b>obstrigillare</b> , obstare. ENNIUS <i>Satyrarum</i> lib. II restitant, occurrunt, obstant, obstringillant, obagitant .
<b>pacta</b>	ENNIUS <i>Belli Punici</i> septimo: “Id quoq[ue] pascunt”.	
<b>parcivit</b>	Posuit ENNIUS in <i>Quadrigenis</i> : “Suo labori nullus parcivit”.	NONIO <b>parcuit</b> , pepercit. N[A]EVIUS <i>Quadrigenis</i> suo laboriis nullus parcuit. <sup>13</sup>
<b>pares</b>	ENNIUS in <i>Decima</i> : “Vt pariter d(t)[i]spertiantur patris bona”.	NONIO <b>pariter</b> , ex aequo. <u>NOVIUS</u> <i>Decuma</i> (14): “Quod profanavi modo, si tris mensae sint in aede, ut pariter dispertiam”. <u>AFRANIUS</u> <i>Abducta</i> (2): dispertiantur [375 M.] patris † bona. <sup>14</sup>

<sup>11</sup> *Idem.*

<sup>12</sup> No es Ennius sino Laevius.

<sup>13</sup> Es Ennius y no Nevius.

<sup>14</sup> Es Novius y no Ennius.



<b>passus</b>	ENNIUS in .X. “Ergo corde comis passis pro pate[n]tibus et extensis hoc in loco posuit”.	NONIO <b>passum</b> , extensum, patens: unde et <b>passus</b> dicimus, quod gressibus mutuis pedes patescunt. ENNIUS <i>Annalium</i> lib. X (364): aegro corde, comis... passis late palmis "pater"...
<b>pecudes</b>	ENNIUS in <i>Gymnastico</i> : “Homines pecua beluasq[ue]”.	NONIO <b>pecua et pecuda</b> ita ut pecora veteres dixerunt. N[A]EVIUS <i>Gymnastico</i> homines, pecua beluasque. <sup>15</sup>
<b>percisum</b>	ENNI[US] in <i>Aulularia</i> : “Percisum omasum pernam”.	NONIO <b>praecisum</b> et <b>omasum</b> , partes carnis et   viscerum. N[A]EVIUS <i>Nervularia</i> praecisum, omasum , pernam , callos , † glifis, glandia. <sup>16</sup>
<b>percunctare</b>	ENNIUS in <i>Maleolis</i> : “Si percu[n]ctasse[m] malum me hoc p[er]terisset”.	NONIO <b>perconta</b> . NOVIUS <i>Malevolis</i> si percontassem, malum hoc me praeterisset.
<b>perpetuare</b>	ENNIUS in <i>Annalibus</i> : “Libertatemq[ue] ut perpetuitas sit maxime”.	NONIO <b>perpetuassit</b> , [sit] perpetua, aeterna. ENNIUS <i>Annali</i> lib. VIII libertatemque ut perpetuassit, † que maximae.
<b>precox</b>	Vt apud ENNIUM: “Precox pugna est”.	NONIO <b>praecox</b> , [et] praecoca, quod est immatura. ENNIUS <i>Annali</i> lib. VIII praecox pugna est.
<b>preliant</b>	ENNIUS in <i>Achille</i> : “Ita mortals inter sese pugnant preliant”.	NONIO <b>proeliant</b> . ENNIUS <i>Achille</i> int[ere]a mortales inter sese pugnant, proeliant.
<b>prelumbare</b>	ENNIUS in <i>Vendemiatoribus</i> : “Vnu[m] quenq[ue] prelu[m]bare fustib[us]”.	NONIO <b>praelumbare</b> , lumbos perfringere. NOVIUS <i>Vindemiatoribus</i> coepit unumquemque praelumbare fustibus. <sup>17</sup>
<b>premiatores</b>	ENNIUS dicens: “Nocturnos cepit premiatores tollere”.	NONIO <b>praemiatore nocturni</b> , praedones. N[A]EVIUS <i>Agrypnuntibus</i> nam in scena vos nocturnos coepit praemiatore tollere. <sup>18</sup>
<b>prodidisse</b>	ENNIUS posuit: “Non in sperando cupidi re[m] prodere nullam”.	FESTO 255 <b>prodit</b> memoriae porro dat, et fallit; item ex interiore loco procedit; item perdit, ut ENNIUS lib. XVI (428): “Non in aperando cupido rem prodere eumam”.

<sup>15</sup> *Idem.*

<sup>16</sup> *Idem.*

<sup>17</sup> *Idem.*

<sup>18</sup> *Idem.*

<b>prodinunt</b>	ENNIUS: “Prodinu[n]t famuli: tum candida lumina lucent”.	FESTO 255 <b>prodinunt</b> prodeunt, ut ENNIUS <i>Annali</i> lib. III (156): “Prodinunt famuli, tum candida lumina lucent”.
<b>proletarii</b>	Itaq[ue] ENNIUS in <i>Annalibus</i> : “Proletarii ut publiciter scuta ferri ornatus”.	NONIO <b>proletarii</b> cives dicebantur qui in plebe tenuissima erant et non amplius quam mille et quingentos aeris in censum deferebant. ENNIUS <i>Annali</i> Proletarius publicitus scutisque feroque ornatur [ferro].
<b>prominet</b>	Multa longe promicando oratio est posuit ENNIUS.	NONIO <b>promicare</b> , extendere et porro iacere; unde <b>emicare</b> . N[AE]VIUS <i>Agrypnuntibus</i> si quidem loqui vis, non perdocere multa longe promicando, oratiost. <sup>19</sup>
<b>propitiare</b>	ENNIUS in <i>Cupiuncula</i> : “Hinc est animus propiciabilis”.	NONIO <b>propitiabilis</b> , a propitiando. ENNIUS <i>Caupuncula</i> hinc est animus propitiabilis.
<b>prospica</b>	ENNIUS: “Vt inte[n]ta: et co[n]te[m]pta”.	NONIO <b>prospica et despica</b> , intenta et contemplata. NAEVIUS <i>Astiologa</i> hac sibi prospica, hac despica.
<b>queso</b>	At tame[n] ENNIUS posuit quesere pro querere.	FESTO 313 <b>quaeso</b> , ut significat idem quod rogo, ita quaesere ponitur ah antiquis pro quaerere, ut est apud ENNIUM lib.II(144): “Ostia munita est; idem loca navibus pulchris munda facit, nautisque mari quaesentibus vitam”.
<b>quislibet</b>	Ab ENNIO: “Quianam dictis vestris sententia flexa est”.	FESTO 306 <b>quianam</b> pro quare, et cur, positum e(s)t apud antiquos, ut NAEVIUM in carmine <i>Punici belli</i> (18): “summe deum regnator, quia nar ut genus istit?” et in <i>Satyra</i> , [quianam genus isti. etin satyra](l): “quianam <i>Saturnium</i> populum pepulisti?” et ENNIUM in lib.VII (:159): “quianam dictis nostris sententia flexa est?”
<b>regredere</b>	Pro reuoca ENNUS in <i>Achille</i> : “Quo intenta atq[ue] morata gradum regredere et conare”.	NONIO <b>regredere</b> , revocare. ENNIUS <i>Achille</i> quo nunc incerta re atque inorata gradum regredere conare?
<b>remant</b>	Id est repetant posuit ENNI[US]: “Rivos camposq[ue] remant”.	FESTO 355 <b>remant</b> repetant. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 69): “Rivos camposque remant”.

<sup>19</sup> Es Ennius, no Nevius.

<b>restare</b>	Restat ENNI[US] posuit pro distat, ut ait FESTUS.	FESTO 357 <b>restat</b> ENNIUS ( <i>Ann.</i> 481) posuit pro distat.
<b>runa</b>	Itaq[ue] ENNIUS: "Runata recedit id est preliata".	FESTO 317 <b>runa</b> genus teli significat. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 589): "Runata recedit", id est proeliata.
<b>sam</b>	ENNIUS inquit: "Ne quisq[u][am] philosophiam in somnis vidit priusq[u]a[m] sam discere cepit".	FESTO 433 <b>sam</b> eam Idem ENNIUS ( <i>Ann.</i> 218): "Ne quisquam philosophiam in somnis vidit prius, quam sam discere coepit".
<b>sanguis</b>	ENNIUS: "Refugiat tumido sanguen atque ex albescat metu".	PRISCIANO 6.65-6 Hic sanguis hujus sanguinis, quod veteres hoc sanguem dixerunt. CICERO in <i>Hortensio</i> : Ut ait ENNIUS: Refugiat timido sanguen, atque ex albescat metu.
<b>sapsa</b>	ENNIUS: "Quo res sapsa se se ostendat".	FESTO 433 <b>sapsa</b> ipsa. Idem ENNIUS ( <i>Ann.</i> 430): "Quo res sapsa loco sese ostendat".
<b>sas</b>	Posuit ENNIUS: "Virgines nam sibi quisq[ue] domi habet sas".	FESTO 433 <b>sas</b> suas. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 101): "Virgines nam sibi quisque domi Romanus habet sas".
<b>sevus</b>	ENNI[US]: "Induta fuit seua stola". ENNIUS, et seviter pro severe.	FESTO 453 <b>sybinam</b> appellant Illyri telum venabuli simile. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 504): "Illyrii restant sicis sybinisque fodentes".
<b>sibinam</b>	ENNIUS: "Illirii restant siccis sibinisq[ue] fodentes", hoc FESTUS POMPEIUS".	NONIO <b>regredere</b> , revocare. ENNIUS <i>Achille</i> quo nunc incerta re atque inorata gradum regredere conare?
<b>sicilices</b>	ENNIUS: "Incipit veles vulgo sicilicibus latis".	FESTO 453 <b>siciles</b> hastarum spicula lata. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 507): "Incipit veles vulgo sicilibus latis".
<b>sol</b>	Vt ait ENNIUS: "Orpheus autem vocat eum boni consilii hunc diem prestitum monstrans".	
<b>sos</b>	Vt ENNIUS: "Constitit inde loci propter sos". ENNIUS: "Sis oculis pro suis oculis posuit", hec FESTUS.	FESTO 387 <b>sos</b> pro eos antiqui dicebant, ut ENNIUS ( <i>Ann.</i> 22): "Constitit inde loci propter sos dea diarum." Sos interdum pro suos ponebant; per dativum casum idem ENNIUS effert ( <i>Ann.</i> 149): "Postquam lumina sis oculis", pro suis.
<b>sospes</b>	ENNIUS tame[n] sospite[m] pro servatore posuit.	FESTO 389 <b>sospes</b> salvus. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 590) tamen sospitem pro servatore posuit.

<b>sospitare</b>	ENNIUS in <i>Menalippe</i> : “Regnu[m]q[ue] nostrum sospitent”.	NONIO <b>sospitent</b> , salvent. ENNIUS <i>Melanippa</i> regnumque nostrum sospitent superstitentque
<b>specus</b>	ENNIUS tame[n] femininu[m] p[ro]tulit: “Tum caua sub mo[n]te late specus intus patebat”.	FESTO 462 <b>specus</b> feminino genere pronuntiabant antiqui, ut metus et nepos; tam Hercules, quam masculino stirpis ut frons, ut ENNIUS ( <i>Ann.</i> 440): “Tum cau[s]a sub monte alte specus intus patebat”.
<b>spernere</b>	ENNIUS in <i>Hectore</i> : “Nam sepe virtute mali noscuntur”.	NONIO <b>spernere</b> rursum segregare. ENNIUS <i>Hectoris</i> Lytris (160): “Melius est virtute ius, nam saepe virtutem mali nanciscuntur”.
<b>spira</b>	ENNIUS: “Vero hominu[m] similitudine[m] spiram vocavit”, hec FESTUS.	FESTO 445 <b>spira</b> dicitur et basis columnae unius tori aut duorum, et genus operis pistorii, et funis nauticus in orbem convolutus, ab eadem omnes similitudine. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 510) vero bominum multitudinem spiram vocavit.
<b>squalam</b>	ENNIUS in <i>Telamone</i> : “Strata terra elavere lacrimis vestem squalam et solidam”.	NONIO <b>squalam</b> pro squalidam. ENNIUS <i>Telamone</i> strata terrae lavere lacrimis vestem squalam et sordidam.
<b>stolam</b>	ENNIUS in <i>Telepho</i> : “Cedo et caveo quum vestitus squalida tect[us] stola”.	NONIO <b>stolam</b> veteres non honestam vestem solum, sed etiam omnem quae corpus tegeret. ENNIUS <i>Telepho</i> cedo et caveo cum vestitus, squalida saeptus stola.
<b>subices</b>	ENNIUS pro subiectis posuit, ut dicit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 395 <b>subices</b> ENNIUS pro subiectis posuit.
<b>sublarare</b>	ENNI[US] in <i>Decima</i> : “Subiens sublarabo esui”.	NONIO <b>sublabrare</b> , cibum intra labra mittere. NOVIUS <i>Decuma</i> iam ego illi subiens sublabrabo esui illud sinciput. <sup>20</sup>
<b>sublimare</b>	ENNIUS in <i>Medea</i> : “Sed qui candente[m] in celo sublimat facem”.	NONIO <b>sublimare</b> , extollere. ENNIUS <i>Medea</i> Sol, qui candentem incaelo sublimat facem.
<b>sum</b>	Eum usus est ENNIUS, ut asserit FESTUS.	FESTO 385 <b>sum</b> pro eum usua est ENNIUS.
<b>superscit</b>	ENNIUS: “Dum quidem unus homo Rome superescit”.	FESTO 395 <b>superescit</b> supererit. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 494): “Dum

<sup>20</sup> Es Ennius, no Novius.

		quidem unus homo Romae superescit”.
<b>superstitium</b>	ENNIUS in <i>Menalippa</i> : “Regnu[m]q[ue] nostru[m]: ut sospite[n]t superstite[n]q[ue]”.	NONIO <b>superstitent</b> salvent. ENNIUS <i>Melanippa</i> regnumque nostrum ut sospitent superstitentque
<b>tenacia</b>	ENNIUS <i>Hectoris</i> : “Quorum tenacia infrenari nimis”.	NONIO ENNIUS <i>Hectoris</i> Lytris (156): † ducet quadrupedum iugo invitam doma infrena et iuge valida quorum tenacia infrenari minis.
<b>termonem</b>	ENNIUS terminum dixit, ut asserit FESTUS.	FESTO 499 <b>termonem</b> ENNIUS ( <i>Ann.</i> 4 79-80) terminum dixit.
<b>tongere</b>	ENNIUS: “Alii rhetorica tongent”.	FESTO 489 <b>tongere</b> nosse est, nam Praenestini tongitionem dicunt notionem. ENNIUS ( <i>var.</i> 28): “Alii rhetorica tongent”.
<b>tonsa</b>	ENNIUS: “Pone petunt. Exin referunt ad pectora tonsas”.	FESTO 489 <b>tonsa</b> remus, quod quasi tondeatur ferro. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 231): “Pone petunt, exim referunt ad pectora. Tonsas”.
<b>trifax</b>	ENNIUS: “Aut p[er]maceret patiens percussus trifaci”.	FESTO 504 <b>trifax</b> telum longitudinis trium cubitorum, quod catapultam mittitur. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 534): “Aut permaceret paries percussus trifaci”.
<b>tullios</b>	ENNIUS: “Sanguine tepide tullii efflantes volant”, hec FESTUS PO[M]PEIUS.	FESTO 483 <b>tullios</b> alii dixerunt esse silanos, alii rivos, alii vehementes proiectiones sanguinis arcuatim fluentis, quales sunt Tiburi in Aniene. ENNIUS ( <i>trag.</i> 18): “Sanguina tepido tullii efflantes volant”.
<b>tutullos</b>	ENNIUS: “Fictores et tutulatos”.	FESTO 485 <b>tutulolum</b> dicebant flaminicarum capitis ornamentum vitta purpurea innexa crinibus et in altitudine(m) extructum. ENNIUS ( <i>Ann.</i> 121): “Fictores, Argeos et tutulatos”.
<b>vagorem</b>	Posuit ENNIUS et LUCILIUS libro secundo: “Et superant urne. miscetur funere vagor”.	FESTO 515 <b>vagorem</b> pro vagitu, ENNIUS lib.XVI(422): “Qui clamos oppugnantis vagore volanti”; LUCRETIUS lib. II (576): “Et superantur item: miscetur funere vagor”.
<b>valitudinem</b>	ENNIUS: “Recuperata bona valitudine”.	
<b>veget</b>	ENNIUS in <i>Ambrachia</i> : “Et equora falsa veges ingentibus ventis”.	NONIO <b>veget</b> ENNIUS Ambracia et aequora salsa veges in gentibus ventis.

<b>vel</b>	ENNIUS: “Vel dictator vel equorum equitumq[ue] magister esto vel consul”.	FESTO 507 <b>vel</b> conligatio quidem est disiunctiva, sed non [ex] earum rerum, quae natura disiuncta sunt, in quibus aut coniunctione rectius utimur, ut: aut dies est aut nox, sed earum, quae non sunt contra, e quibus quae eligatur, nihil interest, ut ENNIUS (var. 4): “Vel tu dictator, vel equorum equitumque magister Esto, vel consul”.
<b>venor</b>	ENNIUS in <i>Nemoe</i> : “Concepta undiq[ue] venor”.	NONIO <b>venor</b> , circumvenior. ENNIUS Nemea teneor consepta, undique venor.
<b>veterimus</b>	ENNIUS: “Quum veter occubuit: Priam[us] sub Marte Pelasgo”.	PRISCIANO <sup>21</sup> : Lib III Cap III, IV Etiam “veterimus” notandum, quod, cum in “us” desinat eius positivus, tamen forman in “er” terminantium servat in superlativo, “veterimus” quasi a “veter” positivo, quod CAPRI quoque approbat auctoritas et usus antiquissimorum. ENNIUS: Cum veter occubuit Priamus sub Marte Pelasgo, cuius etiam comparativum “veterior” protulit PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : Senem † tibi dedo illum veteriorem, lepide ut lenitum reddas.
<b>vicissatim</b>	ENNIUS <i>Belli Punici</i> tertio: “Vicissatim volui victoriam”.	NONIO <b>vicissatim</b> , per vices. N[AE]VIUS <i>Belli Punici</i> lib. IIII vicissatim volvi victoriam. <sup>22</sup>
<b>viere</b>	ENNIUS: “Ibant mala viere veneream corollam”.	FESTO 514 <b>viere</b> alligare significat, ut hic versus demonstrat (ENNIUS var. 25): “Iba(nt) malaci viere Veneriam corollam”.
<b>visceratim</b>	ENNIUS in <i>Andromeda</i> : “Visceratim membra maria sparsa spuma[n]t sanguine”.	NONIO <b>visceratim</b> ENNIUS <i>Andromeda</i> alia fluctus differt, dissipat visceratim membra; maria salsa spumant sanguine.
<b>vitulans</b>	ENNIUS: “Habet is coronam vitulans victoria”. Hoc FESTUS.	FESTO 507 <b>vitulans</b> laetans gaudio, ut partu. ENNIUS (trag. 339): “Is habet coronam vitulans victoria”.
<b>uxor</b>	ENNIUS testis est: “Exin imq[ui]t Tarquinum bona femina lavit et unxit”.	

<sup>21</sup> Grammatici Latini II, p. 97: Priscian, book 3 (De comparatione, de superlativo, de diminutivo).

<sup>22</sup> No es Ennius, es Nevius.

### 3. Cato Maior (234 - 149)

NOMBRE COMPLETO	Marcus Porcius Cato		
DATACIÓN	234 – 149 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	52	Nº DE EJEMPLOS	56
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>audacias</b>	Pluraliter CATO dixit.	FESTO 25 <b>audacias</b> pluraliter CATO dixit.	
<b>citaria</b>	CATO in <i>Marcu[m] Celliu[m]</i> : “Quid ego disera[m] amplius: que[m] deniq[ue] credo in pompa vectitatu[m] pro citaria atq[ue] cum spectatoribu sermocinaturu[m].	FESTO 52 <b>citeria</b> appellabatur effigies quaedam arguta et loquax ridiculi gratia, quae in pompa vehi solita sit. CATO in <i>Marcum Cae[ci]lium</i> (6): “Quid ego cum illo dissertem amplius, quem ego denique credo in pompa vectitatum ire ludis pro citeria, atque eum spectatoribus sermocinaturum”.	
<b>cloace</b>	“Cloacale flumen” dixit CATO secundu[m] testimoniu[m] FESTI POMPEII pro cloacarum omniu[m] colluie.	FESTO 52 <b>cloacale flumen</b> dixit CATO pro cloacarum omnium conluvie.	
<b>complurie[n]s</b>	A compluribus significat sepe. CATO: “Contumelias mihi dixisti compluriens”.	FESTO 52 <b>compluriens</b> a compluribus significat saepe. CATO (or.inc.18): “Contumelias mihi dixisti compluriens”.	
<b>culigna</b>	Vas potoriu[m]. CATO: “Culigna[m], inquit, in feno greco ponit ut bene oleat”.	FESTO 44 <b>culigna</b> vas potorium. CATO (or. inc.16): “Culignam”, inquit, “in feno Graeco ponit, ut bene oleat”.	
<b>emungere</b>	Emongerentur pro emu[n]gerentur posuit CATO de <i>Liberis educandis</i> : “Eo consecuti corporis siccitate[m] nec spuerent eni[m] neq[ue] emongerentur”.	NONIO <b>emungerentur</b> . VARRO CATO vel de liberis educandis eo consecuti corporis siccitatem, [ut] neque spuerent neque emungerentur.	
<b>felix</b>	Quippe secundu[m] FESTUM POMPEIUM, CATO appellavit foelices arbores que fructum afferunt:	FESTO 81 <b>felices</b> arbores CATO dixit, quae fructum ferunt, infelices, quae non ferunt.	
<b>ferocitas</b>	Ferocit apud CATONEM id est ferociter agit.	FESTO 81 <b>ferocit</b> apud CATONEM ferociter agit.	
<b>festinare</b>	CATO in <i>Oratione</i> qua[m] de suis virtutibus scripsit: “Qui quod incepit mutare transit properat qui simul incipit nec perficit festinat”.	FESTO 268 <b>properare</b> et festinare distinguuntur apud CATONEM in ea, quae est contra Thermum de suis virtutibus (4): “Aliud est properare, aliud festinare. Qui unum quidquid	

		mature transigit, is properat: qui multa. simul incipit neque perficit, is festinat”.
<b>forma</b>	CATO ait de quodam edificio frigido estate hieme foruido.	FESTO 73 <b>forma</b> significat modo faciem cuiusque rei, modo calidam, ut, cum exta, quae dantur, deforma appellantur. Et CATO ait de quodam a.edificio (in.e. 23): “aestate frigido, hieme formido”.
<b>frunio</b>	Fruitum dixit CATO, nos autem diximus infrunitum.	FESTO 81 <b>fruniscor</b> et <b>frunitum</b> dicit CATO; nosque cum adhuc dicimus infrunitum, certum est antiquos dinsse frunitum.
<b>fulguratores</b>	fulgurum inspectores posuit CATO: “Aruspice[m] fulguratorem si quis adducat”.	
<b>futare</b>	Sed CATO hoc pro sepius fuisse posuit.	FESTO 79 <b>futare</b> arguere est, unde et confutare. Sed CATO, boc pro saepius fuisse posuit.
<b>latro</b>	Et q[uod] CATO posuit latitaru[n]t pro sepe tulerunt, ut nu[n]c pro frequenti latitatione ponitur.	FESTO <b>latrare</b> ENNIUS (Ann. 584) pro poscere posuit. <b>latitaverunt</b> CATO posuit pro saepe tulerunt.
<b>magnificatur</b>	Magnificus pro magnificentius dixit CATO et non frustra. Nam positius eius est magnifice.	FESTO 142 <b>magnificus</b> pro magnificentius usurpavit CATO in ea, quam scripsit de pascenda musta aqua (3): “quis homo ... pulchrius purgat aut magnificus”. Nunc magnificentius dicimus.
<b>marsupium</b>	MARCUS CATO de <i>Liberis educandis</i> : “Et quo perspicuu[m] est maiorem curam habere nos marsupii q[u]a[m] vite nostre”.	
<b>meritavere</b>	Posuit CATO pro mervere.	FESTO 143 <b>meritavere</b> idem CATO ait pro meruere.
<b>millus</b>	Hoc FESTUS ait qui dicit CATONE[M] posuisse <b>mihapte</b> pro mihi.	FESTO 141 <b>mihapte</b> CATO (inc. 29) pro mihi ipsi posuit.
<b>modestia</b>	Mediocrem pro medio posuit MARCUS CATO de <i>Liberis educandis</i> : “Mediocria media sunt”.	NONIO <b>modestia, moderatio, modvs, modicum, mediocre</b> hunc habent ordinem, quod <b>modestia</b> fundamentum, soliditas, basis ipsa virtutis est. E qua gignitur <b>moderatio</b> , quae temperat aurigatque <b>modos</b> , qui ex supra memoratis disciplinis in factis et in dictis, et ceteris talibus, quae agendi officia sunt, iniunguntur. <b>modicum</b> vero



		moderatum est; <b>mediocre</b> quod medium. Ita saepe positum in magnis auctoribus aucupavimus. VARRO CATO vel de liberis educandis omnia, inquam, in docendis pueris, quae demta non prohibent verum bonum fieri, mediocria [modica] sunt.
<b>moleterna</b>	CATO: “Nervo carcere moleterna”.	
<b>mosculis</b>	CATO pro parvis moribus dixit.	FESTO 149 <b>moscillis</b> CATO (inc. 33) pro parvis moribus dixit.
<b>munificus</b>	Munificior a munifico ut nunc munificentior dixit CATO quia munificens non est in usu.	FESTO 143 <b>mnificior</b> a munifico identidem CATO (oral. inc. 8) dixit, cum nunc munificentior dicamus, quamvis munificens non sit in usu.
<b>nemo</b>	Supra dicta declinatione neminis in genitio casu usus est CATO dicens: “Sunt multi quos non miseret neminis”.	FESTO 159 <b>neminis</b> genetivo casu CATO usus est, cum dixit (ENNIUS trag. 130): “Sunt multi corde quos non miseret neminis”.
<b>paradigma</b>	Ta[m] fortiter ruit apud Ypponem Scipio q[u]a[m] Vtice CATO, similitudo huius modi tribus fit modis, a pari, a maiore, a minore.	
<b>pascales</b>	Oves CATO posuit pro pascales.	FESTO 281 <b>pastales</b> oves CATO (frag. dub. 3) posuit pro pascales.
<b>pecudes</b>	Pecuu[m] CATO dixit genitiuu[m] pluralem ab eo quod est pecu.	FESTO 289 <b>pecuum</b> dixit CATO genetivum pluralem ab eo, quod est pecu.
<b>peric(n)[u]latus sum</b>	CATO est usus in dicendo de periculator, pericularis.	FESTO 281 <b>periculatus sum</b> CATO (orat. 23, 2) est usus in dicendo.
<b>pilates</b>	Genus lapidis albi, ut dixit CATO: “Lapis candidior q[u]a[m] pilates”.	FESTO 268 <b>pilates</b> lapidis geous, cuino meminit CATO <i>Originum</i> lib.V ( 17): “Lapis candidior quam pela[s]tes”.
<b>pisces</b>	CATO <i>Originu[m]</i> libro quinto: “Origine fluviu[m] magis pulcrum pisculentum”.	
<b>predonulos</b>	Diminutivum posuit CATO pro predonibus.	FESTO 281 <b>praedonolos</b> hypocoristicos, id est diminutive, idem CATO (epist. 1) posuit pro praedonibus.
<b>reticibus</b>	Hoc nomine CATO significat aqua[m] qua horti irrigantur.	FESTO 356 <b>reticibus</b> cum nit CATO in ea, quam scribit, cum edisseravit Fulvi Nobilioris censuram (1), significat aquam eo nomine, qua.e est supra viam Aideatinam inter lapidem

		secundum et tertium; qua inrigantur horti infra viam Ardeatinam et Asinariam usque ad Latinam.
<b>rumam</b>	Veteres mamma[m] dixerunt. MARCUS CATO de <i>Liberis educandis</i> primo: “Propter rumam id est prisco vocabulo mamma[m], a quo subrumi etiam nunc dicuntur agni.”	
<b>sacrificant[ur]</b>	CATO de <i>Liberis educandis</i> : “Quum primoribus de potione initiarent pueros sacrificabantur”.	
<b>secordia</b>	CATO autem posuit pro stulticia compositum videtur quasi sine corde.	FESTO 375 <b>socordiam</b> quidam pro ignavia posuerunt; CATO (orig. 7, 15) pro stultitia. posuit. Conpositum autem videtur ex si, quod est sine, et corde.
<b>se[n]tio</b>	MARCUS CATO ad CICERONE[M] de <i>Lingua latina</i> libro nono: “Sentior inquit nemo dicit et id per se nichil est”. <sup>1</sup>	AULO GELIO Libro II, Cap. 25, 9, <b>sentio</b> Inde M. VARRO in eodem libro: “Sentior” inquit “nemo dicit et id per se nihil est, “adsentior” tamen fere omnes dicunt. SISENNA unus “adsentio” in senatu dicebat et eum postea multi secuti, neque tamen vincere consuetudinem potuerunt.
<b>siremps</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS in Libris CATONIS positum inuenitur. quasi similiter res ipsa.	FESTO 466 <b>siremps</b> ponitur pro eadem, vel proinde ac ea, quasi similis res ipsa.
<b>spatiatore[m]</b>	Pro erratorem, CATO posuit.	FESTO 467 <b>spatiatorem</b> , pro erratorem CATO.
<b>specus</b>	Hec specula inuenitur apud CATONE[M]: “Specula posita, quo aqua de via abiret”.	PRISCIANO Lib VI cap XIV Dicebant tamen et hoc specum et haec specula. CATO: “Specula posita, quo aqua devia abiret”.
<b>stata</b>	CATO: “Sacra Stata”. FESTUS.	FESTO 467 <b>stata</b> dicebantur sacrificia, quae certis diebus fiebant. CATO (18, 2): “sacra stata., sollemnia, sancta deseruisti”
<b>subiugum</b>	CATO: “Vt populus potius obrem bene gestam supplicatum eat, Quare male gesta coronatus veneat”.	
<b>suppelex</b>	CATO: “Si posset auctio sieri de artib[us] tuis quasi suppellectilis solet”.	

<sup>1</sup> Este ejemplo aparece traducido al castellano en la columna B.

<b>supina</b>	ce administratione reipublice id est ut administret re[m]publica[m].	
<b>susplicari</b>	CATO, <i>de Re Floriana</i> : "Sed siquis palam corpore pecunia[m] quereret aut se lenoni locauisset". FESTUS POMPEIUS.	
<b>vecticularia</b>	CATO ait: "Vecticulariam vitam viuere. Repente largiter habere, repente nichil". Hec FESTUS.	FESTO 519 <b>vecticularia vita</b> dicitur eorum, qui vectihus parietes alienos perfodiunt furandi gratia. CATO (orat.inc. 13): "Vecticulariam vitam vivere, repente largiter habere, repente nihil".
<b>velare</b>	CATO eos ferentarios dicit qui tela ac potiones militibus pugnantis ministrabant. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 506 <b>velati</b> CATO eos ferentarios dixit, qui tela ac potiones militibus proeliantibus ministrabant.
<b>verberitare</b>	Dixit CATO fr(a)[e]quentatiue, ab eo quod est verbero. S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 519 <b>verberitare</b> idem CATO frequentatiue ab eo, quod est verbero, dicit.
<b>veterinam</b>	Bestiam iumentum CATO appellauit a vehendo.	FESTO 507 <b>veterinam</b> bestiam iumentum CATO appellauit a vehendo.
<b>veternosus</b>	CATO voluit veternosum intelligi hydropicum quu[m] ait: "Veternosus q[u]a[m] plurimu[m] bibit".	FESTO pag 507 <b>veternosus</b> dicitur, qui gravi premittitur somno. CATO veternosum hydropicum intellegi voluit, cum ait (inc. 5): "Veternosus quam plurimum bibit, tam maxime sitit".
<b>vibices</b>	CATO de <i>Falsis pugnīs</i> : "Vbi societas Ibi fides maiorum insignitas, iniuriam, plagas, verbera, vibices eis, dolores atq[ue] carnifica[n]s per dedecus atq[ue] maxima[m] contumelia[m] spectantibus."	AULO GELIO Libro X, Cap. 3, XVI. Intellegit, opinor, CATONEM contentum eloquentia aetatis suae non fuisse et id iam tum facere voluisse, quod CICERO postea perfecit. XVII. In eo namque libro, qui de falsis pugnīs inscriptus est, ita de Q. Thermo conquestus est: "Dixit a decemviris parum bene sibi cibaria curata esse. Iussit vestimenta detrahi atque flagro caedi. Decemviros Bruttiani verberare, videre multi mortales. Quis hanc contumeliam, quis hoc imperium, quis hanc servitutem ferre potest? Nemo hoc rex ausus est facere; eane fieri bonis, bono genere gnatis, boni consultis? ubi societas? ubi fides maiorum? Insignitas iniurias, plagas, verbera,

		vibices, eos dolores atque carnificinas per dedecus atque maximam contumeliam inspectantibus popularibus suis atque multis mortalibus te facere ausum esse?
<b>viritim</b>	CATO: “Preda q[ue] capta est viritim diuisa”. S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 519 <b>viritim</b> dicitur dari, quod datur per singulos viros. CATO (inc. 6): “Praeda quae capta est, viritim diuisa”.
<b>vis</b>	CATO pro ultra posuit FESTUS.	FESTO 519 <b>uls</b> CATO pro ultra posuit <sup>2</sup> .
<b>vopte</b>	Pro vos ipsi posuit CATO ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 519 <b>vopte</b> pro vos ipsi CATO posuit.

<sup>2</sup> Se produce aquí una confusión gráfica en el uso de las capitales. Donde pone “VLS”, Festo lee “uls” y Palencia interpreta “uis”.

#### 4. Caecilius Statius (ca. 220 - ca. 165)

NOMBRE COMPLETO	Caecilius Statius <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca. 223 – 168 aC.		
Nº DE ENTRADAS	26	Nº DE EJEMPLOS	26
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>bardus</b>	CECILIVS, <b>Bardum</b> dixit a tarditate ingenii.	FESTO 31 <b>bardus</b> stultus, a tarditate ingenii appellatur. CAECILIUS (250): “Nimia auda.cem nimisque bardum barbarum”.	
<b>effundere</b>	CECILIVS. Libro septimo. “Antipater rex Pubo amisso effundato pulcerrimo oppido”. Id est funditus euerso.		
<b>exigere</b>	CECILIVS. “Ego illud minus exigor portorium”.	NONIO 37 <b>exigor</b> pro a me exigitur. CAECILIUS: “Aeschino ego illud minus nihilo exigor portorium”.	
<b>extollere</b>	CECILIVS in <i>Plocio</i> : “Abi intro atq[ue] isthec aufer tamen hodie extollat nuptias”.	NONIO <b>extollere</b> , differre. Caecilius <i>Plocio</i> (179): “Abi intro atque istaec aufer; tamen hodie extollat nuptias”.	
<b>flores</b>	Vini feces. CECILIUS. “Ego namq[ue] neq[ue] florem: neq[ue] flores volo”.	NONIO 42 <b>flores</b> faex vini. CAECILIUS: “At pol ego neque florem neque flores volo, mihi vinum volo”.	
<b>ineptia</b>	Ineptitudo pro ineptia ponitur a CECILIO in <i>Arparone</i> : “Qui homo ineptitudinis cumulatus cultum oblitus es”.	NONIO 45 <b>ineptitudo</b> pro ineptia. CAECILIUS <i>[H]arparomene</i> : “Qui, homo ineptitudinis cumulatus, cultum oblitus es?”.	
<b>mantat</b>	Pro manet: posuit CECILIUS in <i>Probastria</i> : “In vultu eadem mantat malicia”.	NONIO 15 <b>mantat</b> , pro manet. CAECILIUS <i>Hypob[olimaeco] Rastraria</i> in vultu eodem, in eadem mantat malitia.	
<b>nictare</b>	Nictu[m]. CECILIUS ait: “Hunc tremulis palpebris percutere nictu”.	FESTO 183 <b>nictare</b> et oculorum et alioru.m membrorum nisu saepe aliquid conari. Dicimus enim et nictationem et nictum. CAECILIUS (72): “Hunc tremulis palpebris percutere nicto. Vt CAECILIUS in <i>Pugile</i> (193): “tum inter laudandum hunc timidum tremulis palpebris percutere nictu: hic gaudere, et mirarier”.	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

<b>ossitulatim</b>	Pro simulatim. CECILIUS in <i>Fallacia</i> .	NONIO 15 <b>ossiculatim</b> , ut [si] minutatim. CAECILIUS <i>Fallacia</i> “Ossiculat im Parmenonem de via liceat legant”.
<b>parere</b>	De pario paris peperit. Etia[m] viros dici posse. Testatur CECILIUS: “Calculus sat hic vicin[us] se aute[m] peperisse et nobis datum id prudenter”.	NONIO 94 <b>parere</b> etiam viros dici posse CAECILIUS auctor est Chalciis ait hic vicinus, se[h]as [pe]perisse, et vobis datum. Id prudente[r] mutuatum ab Homero
<b>peniculamentum</b>	CECILIVS in <i>Fenerator</i> : “Volat sanguis simul anhelat peniculamentum et pallio datur”.	NONIO 7 <b>peniculamentum</b> a veteribus pars vestis dicitur. ENNIUS lib. XI <i>Annalis</i> pendent peniculamenta unum ad quemque † pedum. LUCILIUS lib. XVIII peniculamento vero reprehendere   noli. CAECILIUS <i>Fenerator</i> volat ex sanguis, simul anhelat peniculamentum expallio datur.
<b>poteratur</b>	CECILIVS in <i>Annalibus</i> : “Quur iure fine periculo bellum geri peteratur”.	
<b>properare</b>	Apud CECILIUM: “Properatim in tenebris istuc confectum est opus”.	NONIO 34 <b>properatim</b> , id est properanter. CAECILIUS properatim in tenebris istuc confectum est opus.
<b>prosumia</b>	CECILIVS in <i>Meretrice</i> : “Cui proh gubernatio vertit prosumia[m]”.	NONIO 17 <b>prosumia</b> , navigii genus. CAECILIUS <i>Meretrice</i> Cui proguber nator pro perevertit prosumiam.
<b>pulcritudo</b>	Apud CECILIUM in <i>Arpaio</i> : “Dii boni quid illud est pulchritatis”.	Nonio 48 <b>pulchritas</b> pro pulchritudo. CAECILIUS <i>Harpaxomene</i> “Di boni! Quid illud est pulchritatis?”.
<b>sentina</b>	CECILIVS: “Capit consiliu[m] postq[ua]m sentinat satis”.	FESTO 454 <b>sentinare</b> , satagere, dictum a sentina, quam multae aquae navis cum recipit, periclitatur. CAECILIUS in <i>(A)ethrione</i> (4): “Cum Mercurio capit consilium, post quam sentinat satis”.
<b>silicernium</b>	CECILIVS: “Credidi silicernium eius me esse esurum”. Hoc FESTUS.	FESTO 377 <b>silicernium</b> erat genus farciminis, quo fletu familia purgabatur. Dictam autem silicernium, quia cuius nomine ea res instituebatur, is iam silentium cerneret. CAECILIUS (122): “Credidi silicernium eius me esse esurum”.

<b>similas</b>	CECILI[US]: “Vides mea hominis quid fert meorum similitas”.	NONIO 70 <b>similitas</b> , similitudo. CAECILIUS Syracusiis vide, Demea, hominis quid fert morum similitas.
<b>singularia</b>	CECILIUS in <i>Annalibus</i> libro primo: “Primu[m] malo publico gratias singulatim sapere nos minus arbitror”.	NONIO 63 <b>singulatim</b> et <b>singillatim</b> , a singulis. CAECILIUS <i>Hypobolimaéo</i> Rastraria hos singulatim sapere, nos minus arbitror. COELIUS <i>Annali</i> lib. I primum: “Malo publico gratias singulatim nomina” <sup>2</sup> .
<b>soluere</b>	CECILIUS in <i>A[n]nalibus</i> : “Duos ex sexaginta lictores domum deportauisse facis q[ui] auctoris hostium ante soluerint fieri”.	
<b>stalagmium</b>	CECILI[US]: “Ex auro eius stalagmium domi habeo”.	FESTO 417 <b>stalagmium</b> genus inaurium. CAECILIUS (106): “Ex aure eius stalagmium domi habeo”.
<b>stare</b>	CECILIUS: “Hic amet et familia fame pereat ager autem stet sentibus”.	NONIO <b>stare</b> iterum horrere significat. CAECILIUS <i>Syracusii</i> (219): hic amet, familiae fame pereant, ager autem stet sentibus?
<b>subnixum</b>	Sublime. Sursum nixum. CECELIUS primo <i>Annalium</i> : “Ea Latini subnixo animo ex victoria inerti consilium ineunt”.	NONIO <b>subixum</b> , sublime, hoc est susum nixum. COELIUS <i>Annali</i> lib. I (Claud. Quadrig. fr. 13): “† ea Latini subnixo animo et victoriae certi consilium ineunt” <sup>3</sup> .
<b>succenturiare</b>	Est explende ce[n]turie gratia supplere. CECILIUS: “Nunc mee malicie astucia opus est succenturia”. FESTUS.	FESTO 401 <b>succenturiare</b> est explendae centuriae gratia supplere. CAECILIUS (229): “Nunc meae malitia.e astutia opus est; succenturia”.
<b>truo</b>	CECILIUS irridens magnitudinem nasi: “Proh dii inmortales unde prorepsit truo”.	FESTO 504 <b>truo</b> avis onocrotalus. CAECILIUS inridens magnitudinem nasi (270): “Pro di inmortales, unde prorepsit truo?”.
<b>uter</b>	CECILIUS in <i>Vmbriis</i> : “Nunc uter crescit: non potest celari”.	Nonio 42 <b>uter</b> pro uterus. C[A]ECILIUS <i>Imbriis</i> nuncuter crescit: non potest celari.

<sup>2</sup> El título *Annalibus* que Palencia emplea como obra de Cecilio pertenece al siguiente autor empleado por Nonio, esto es, Coelius. La obra de Caecilio es *Hypobolimaéo*.

<sup>3</sup> No es Caecilius, es Coelius.

## 5. Pacuvius (220 - ca. 130)

NOMBRE COMPLETO	Marcus Pacuvius Tragicus <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca 220 – 132 aC		
Nº DE ENTRADAS	43	Nº DE EJEMPLOS	45
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>eliminar</b>	PACUVIUS in <i>Doloreste</i> : “Vbi ille est: Me misera[m] Eliminabo extra diem co[n]iugem”.	NONIO <b>eliminar</b> extra limen eicere. PACUVIUS <i>Doloreste</i> “Vbi illic est? Me miseram! Quo nam clanculum se eliminat?”.	
<b>esti</b>	Esti pro estus posuit PACUVIUS in <i>Chryse</i> : “Esti forte ab arido”.	NONIO <b>aesti</b> , pro aestus. PACUVIUS <i>Chrys[a]e</i> “Aesti forte ex arido”.	
<b>exanclare</b>	PACUVIUS in <i>Periboea</i> : “Non potest Menalipe hic sine tua opera exanclari clavus”.	NONIO <b>exanclari</b> , perfici. PACUVIUS <i>Periboea</i> (290): “Non potest, Melanippe, hic sine tua opera exanclari labos”.	
<b>facessere</b>	PACUVIUS facessite omnes hinc id est abite: “Facessit dissolvitur recedit cessat facit cum frequentatione id est plus facit”. PACUVI[US] i[n] <i>Doloreste</i> : “Si ista su[n]t promerita vestra”.	FESTO 77 <b>facessere</b> significat interdum facere, ut est (VIRG. <i>Aen.</i> 4, 295): “Iussa facessunt”. Interdum vero pro abcat ponitur. PACUVIUS (326): “Facessite omnes hinc” id est abite. <sup>2</sup>	
<b>ferocia</b>	PACUVIUS in <i>Teucro</i> : “Ferocitate atq[ue] ferocia”.	NONIO <b>ferocia</b> , pro ferocitate. PACUVIUS <i>Teucro</i> “Nisi † citi a ferocitate † atque ferocia”.	
<b>fuam</b>	PACUVIUS in <i>Doloreste</i> : “Fuat cognoscendi vnq[ue]a[m] aut contuendi copia”.	NONIO <b>fuam</b> , sim vel fiam. PACUVIUS <i>Doloreste</i> responsa explanat: mandat ne matri fuat cognoscendi umquam aut contuendi copia.	
<b>gemini</b>	PACUVIUS in <i>Hermiona</i> : “Par fortitudo gemina confidentia”.	NONIO <b>geminum</b> rursum simile. PACUVIUS <i>Hermiona</i> (174): “Par fortitudo, gemina confidentia”.	
<b>genas</b>	PACU(N)[U]I[US] vero genas putat esse qua barba primum oritur. Hoc versu: “Nunc primu[m] oppacat flore lanugo genas”.	FESTO <b>genas</b> ENNIUS palpebras putat, cum dicit hoc versu ( <i>Ann.</i> 532): “Pandite, sulti’, genas, et corde relinquit somnum”. Alii eas partes putant gena.s dici, quae sunt sub oculis. PACUVIUS genas putat esse, qua barba primum oritur, hoc versu (362): “Nunc	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

<sup>2</sup> Este caso es dudoso. Aunque los ejemplos son de Pacuvio, sin embargo, presentan diferencias aparentes.



		primum opacat flore lanugo genas”.
<b>hostimentum</b>	PACUVIUS in <i>Teuero</i> : “Nisi cohercuero proteruitatem atq[ue] hostiero ferociam”. Hostire offendere. PACUVIUS in <i>Herota</i> : “Nocens hostit voluntatem tuam”.	NONIO <b>hostire</b> est conprimere, c[a]edere, dictum ab hostia. PACUVIUS <i>Teuero</i> “Nisi coerceo proteruitatem atque hostio ferociam. nisi † citia ferocitate † atque ferocia”.
<b>incitare</b>	PACUVIUS[M] dicentem: “Repit me incicorem iracundiam”.	NONIO <b>hostire</b> , offendere, laedere. LAEVIUS <i>Erotopaegnon</i> lib. II “Nunc quod meum ad missum nocens hostit voluntatem tuam”. <sup>3</sup>
<b>lamentam</b>	Posuit PACUVIUS in <i>Hermiona</i> : “Lamentas fletus facere”.	FESTO 95 <b>Incicorem</b> , inmansuetum et ferum. PACUVIUS (386): “Reprime incicorem iracundiam”.
<b>lapit</b>	PACUVIUS in <i>Periboea</i> : “Lapit cor cura erumna corpus co[n]ficit”.	NONIO <b>lapit</b> significat obdurefacit et lapidem facit. PACUVIUS <i>Periboea</i> “Lapit cor cura, aerumna corpus conficit”.
<b>macor</b>	PACUVIUS in <i>Periboe</i> : “Corpus tali merore macoreq[ue] senet”.	NONIO <b>macore</b> pro macie. PACUVIUS <i>Periboea</i> “Corpusque meum tali m[a]erore, errore, macore senet”.
<b>manticulare</b>	PACUVIUS: “Ad manticulandum astu aggreditur”.	FESTO 119 <b>manticulari</b> dicuntur, qui manticulas adtreant, ut furentur. Unde poetae pro dolose quid agendo hoc verbo utuntur. PACUVIUS (377): “Ad manticulandum astu adgreditur”.
<b>matresco</b>	PACUVIUS in <i>Doloreste</i> : “Vtinam nunc matrescam ingenio”.	NONIO <b>matrescam</b> , matris similis fiam. PACUVIUS <i>Doloreste</i> “Vtinam nunc matrescam ingenio”.
<b>meminisse</b>	Posuit PACUVIUS in <i>Chryse</i> : “Perq[ue] nostram egregiam humanitatem”.	NONIO <b>memoria</b> positum pro vetustate. PACUVIUS <i>Chryse</i> “Perque nostram egregiam unanimatem, quam memoria deiugat”.
<b>minare</b>	PACUVIUS in <i>Antiopa</i> : “Minitabiliterq[ue] increpare dictis senis incipit”.	NONIO <b>minitabiliter</b> PACUVIUS in <i>Antiopa</i> “Minitabiliterque increpare dictis saevis incipit”.
<b>moderare</b>	PACUVIUS in <i>Periboea</i> : “Neq[ue] tuum te ingenium moderat”.	NONIO <b>moderant</b> , pro moderantur. PACUVIUS <i>Periboea</i> “Neque tuum te ingenium

<sup>3</sup> No es Pacuvius sino Laevius.

		moderat neque fraternu mira exilium vetat?''.
<b>mulciber</b>	PACUVIUS: "Quid me obtutu terres mulces laudibus".	NONIO <b>mulciber</b> Vulcanus a molliendo scilicet ferro dictus. Mulcere enim mollire sive lenire est. PACUVIUS (395): "Quid me optutu terres, mulces laudibus?".
<b>niger</b>	PACUVI(N)[U]S in <i>Chryse</i> : "Occasu nigret".	NONIO <b>nigret</b> , nigra fit. PACUVIUS <i>Chryse</i> "Solisque exortu capessit candorem, occasu nigret".
<b>nititur</b>	PACUVI[US] in <i>Periboea</i> : "Ardua per loca agresti a trepidanti gradu nitit[ur]".	NONIO <b>niti</b> rursum ambulare. PACUVIUS <i>Periboea</i> (272): "Ardua per loca, agrestia trepidante gradu nititur...".
<b>penitere</b>	Atuero PACUVIUS in <i>Armorum iudicii</i> prologo posuit: "Penitebunt liberi grato ex loco".	NONIO <b>paenitebunt</b> . PACUVIUS <i>Armorum iudicio</i> prologo "Nunc paenitebunt, [libunt] liberi grato ex loco".
<b>pervicere</b>	Apud PACUVI[M] in <i>Periboea</i> : "Nam me mihi peruicere: illis opitularier quovis exitio cupio dum prosim".	NONIO <b>perbitere</b> , perire. PACUVIUS <i>Periboea</i> "Nam me perbitere, illis opitularier quovis exitio cupio, dum prosim".
<b>populare</b>	PACUVIUS in <i>Chryse</i> : "Atq[ue] ut promervit pater mihi patriam populavit meam".	NONIO <b>populare</b> significat populi amorem conciliare: unde <b>populares</b> dicti de uno populo amici. PACUVIUS <i>Chryse</i> "Atque, ut promervit, pater mihi patriam populavit meam".
<b>poteratur</b>	PACUVIUS in <i>Chryse</i> : "Si qua potestur inuestigari via".	NONIO <b>potestur</b> , pro potest. PACUVIUS <i>Chryse</i> "Siqua potestur investigari via".
<b>poti</b>	Pro potiri. PACUVIUS in <i>Iliona</i> : "Adhuc sceptrum patiuntur poti".	NONIO <b>poti</b> , pro potiri. PACUVIUS <i>Iliona</i> † "Vsi honore, credo, ad huic †, sceptrum patientur poti".
<b>procet</b>	PACUVIUS in <i>Athlante</i> : "Te ut vereor loqui procet pudor".	NONIO <b>porcet</b> significat prohibet. PACUVIUS <i>Atalanta</i> "Mi gnate, ut verear eloqui, porcet pudor".
<b>prolixitudinem</b>	A prolixo. PACUVIUS in <i>Doloreste</i> : "Cromine flectas fladi in prolixitudinem".	NONIO <b>prolixitudinem</b> . PACUVIUS <i>Doloreste</i> "Oro, minime flectas fandi mi prolixitudinem".
<b>prologium</b>	PACUVIUS: "Quid est: nam me exanimasti p[ro]logio tuo".	FESTO 253 prologium principium, proloquium. PACUVIUS (383): "Quid est? nam me exanimasti prologio tuo".
<b>propages</b>	PACUVIUS in <i>Antiopa</i> : "Saulte genii mea propage sanguinis".	NONIO <b>propages</b> est series et adfixio continuo vel longe ducta. <b>pages</b> enim compactio, unde

		<b>conpages</b> et <b>propagare</b> genus, iuge, longe mittere. PACUVIUS “Antiopa salvete, gemimi, mea propages sanguinis”.
<b>providere</b>	PACUVIUS in <i>Teucro</i> : “Aut me occide illo lumen vsq[ue] provideam gradum”.	NONIO <b>provigere</b> , promovere, ecferre. PACUVIUS <i>Teucro</i> “Aut me occide, illinc sei usquam provigeam gradum”.
<b>putridus</b>	PACUVIUS in <i>Teucro</i> : “Quamq[u]a[m] annis et etate hoc corpus putret”.	NONIO <b>putret</b> . PACUVIUS <i>Teucro</i> “Quamquam annisque et aetate hoc corpus putret”.
<b>seneo</b>	PACUVIUS: “Et senecto corpore animus militis erat”.	PRISCIANO Lib IX Cap IX SALUSTIUS in IIII. <i>Historiarum</i> : “Omnes, quibus senecto corpore animus militaris erat” <sup>4</sup> .
<b>sonus</b>	Pro sonitus PACUVIUS in <i>Doloreste</i> : “Quid nam autem hoc soniti est q[uod] fores stridu[n]t”.	NONIO <b>soniti et sonu</b> , pro sonitus et sono. PACUVIUS <i>Doloreste</i> “Quid nam autem hoc soniti est, quod stridunt fori[s]?”.
<b>specus</b>	PACUVIUS: “Advenio in Scrupulosa[m] specum”.	NONIO PACUVIUS “Niptris inde advenio montem Oetam [in] scruposam specum”.
<b>subscudes</b>	PACUVI[US]: “Nec ulla subscus prohibet compagem”.	FESTO 399 <b>subscudes</b> appellantur ta.bellae, quibus tabulae inter se configuntur, quia, quo inmittuntur, succiditur. PACUVIUS (250): “Nec ulla subscus cohibet compagem”.
<b>temerarius</b>	PACUVIUS in <i>Doloreste</i> : “Timeo tyrannum: novi temeritudinem”.	NONIO <b>temeritudinem</b> pro temeritate. PACUVIUS <i>Doloreste</i> “Heu, non tyrannum novi temeritudinem?”.
<b>torto</b>	PAC(N)[U]VIUS in <i>Doloreste</i> : “Nam in tenebras sepe lacerabo fame clausum et fatiga[n]s art(n)[u]s torto distraham”.	NONIO <b>torto</b> pro tormento. PACUVIUS <i>Doloreste</i> “Nam te in tenebrica saepe lacerabo fame clausum et fatigans artus torto distraham”.
<b>trabica</b>	PACUVIUS: “Labitur trabica in alveos”.	FESTO 504 <b>trabica</b> navis, quod sit trabibus confixa PACUVIUS (405): “Labitur trabica in alveos”.
<b>tristis</b>	PACUVIUS in <i>Athlanta</i> : “Quid illud est vultu[m] alligat tristicies”.	NONIO <b>tristitas</b> pro tristitia. PACUVIUS <i>Athlanta</i> “Quid istuc est? Vul tum calligat quae tristitas?”.
<b>velare</b>	PACUVIUS in <i>Pannuceatis</i> : “Non rogas quid fiat”.	NONIO <b>velare</b> rursum ligare. POMPONIUS <i>Pannuceatis</i> (98): “Nunc roges quid fiat?” <sup>5</sup> .

<sup>4</sup> No es Pacuvius sino Sallustius.

<sup>5</sup> No es Pacuvius sino Pomponius.

<b>verunco</b>	PACUVIUS: “Dii mouerint meliora atq[ue] amentiam averuncassent tua[m] id est vertissent”. FESTUS.	FESTO 511 <b>verruncent</b> vertant. PACUVIUS (112): “Di monerint meliora atque amentiam averruncassent tuam”, id est avertissent.
<b>unose</b>	PACUVIUS in <i>Iliona</i> : “Occidisti ut multa paucis unose annunciem”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>unose</b> , simul. PACUVIUS <i>Iliona</i> : “Occidisti, ut multa paucis verba unose obnuntiem”.

## 6. Titinius (floruit ca. 200)

NOMBRE COMPLETO	Tintinius		
DATACIÓN	floruit ca. 200		
Nº DE ENTRADAS	23	Nº DE EJEMPLOS	23
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>hibus</b>	TINTINIUS i[n] <i>Gemi</i> [n]a: “Ecastor si mortue sitis ambe hibus atq[ue] ego maioribus”.	NONIO <b>ibus</b> pro eis minus Latinum putat consuetudo, cum veterum auctoritate plurimum valeat. TITINIUS <i>Gemina</i> “Eu! [a] ecastor, si moratae sitis ambae ibus pro ut ego moribus!”.	
<b>itum</b>	TINTINIUS in <i>Sescina</i> : “Itum gestum, amictum qui videbant eius”.	NONIO <b>itum</b> pro incessu[m]. TITINIUS <i>Setina</i> “Itum, gestum, amictum qui videbant eius”.	
<b>lociolente</b>	Pro luculente, posuit TINTINIUS VARO: “Lociolente flectifiet”.	NONIO <b>lotiolente</b> dictum veluti lutulente, a lotio. TITINIUS <i>Varo</i> “Lotiolente! Flocci fiet”.	
<b>mirum</b>	TINTINIUS: “Mirior inq[u]a[m] tibi videor”.	FESTO 110 <b>mirior</b> dicebant comparativum a miro. TITINNIUS (161): “Mirior”, inquit, „tibi videor”.	
<b>moracias</b>	Duras nuces TINTINIUS ait esse.	FESTO 123 <b>moracias</b> nuces TITINNIUS (185) “Duras esse ait, unde fit diminutive moracillum”.	
<b>opem</b>	TINTINIUS quidem dixit osce et Volsce fabulantur. Nam latine nesciunt, hec omnia FESTUS.	FESTO 205 <b>opicum</b> quoque invenimus pro Osco. Oscis enim frequentissimus fuit usus libidinum spurcarum, unde et verba inpudentia appellantur obscena. TITINNIUS (104): “Obsce et Volsce fabulantur, nam Latine nesciunt”	
<b>osculor</b>	TITINNIUS: “Illam rubram laudo q[ue] osculavit priuigne caput”.	NONIO <b>osculavi</b> . TITINIUS †Ilarubra † laudor quod osculavi privign[a]e caput.	
<b>pacta</b>	TINTINIUS in quinto: “Qui exacta etate sponsa sit desponsata”.	NONIO <b>inter speratam et dictam et pactam et sponsam</b> TITINIUS Quinto qui exacta aetate sponsa sit desponsa.	
<b>pares</b>	TINTINNI[US]: “Inedia extulisti pariter ut dignus fuerit”.	NONIO <b>Pariter</b> , convenienter. TITINIUS <i>Prilia</i> (79): !Ne tu istum edepol † media extulisti pariter ut dignus fuit”.	
<b>pauciens</b>	TINTINIUS: “Vxorem pauciens videbo”.	NONIO <b>pauciens</b> pro raro dici veterum auctoritas docet. TITINIUS <i>Gemina</i> postquam factus	

		maritus, hac domo abhorres, tuam tiam uxorem paucies video. FESTO 246 <b>pauciens</b> dicebant pro raro. TITINNIUS ( 40): “Uxorem pauciens videbo”.
<b>pergre cari</b>	TINTINIUS dixit: “Hominem improbum nunc ruri pergre catur”.	FESTO 235 <b>pergraecare</b> est epulis et potationibus inservire. TITINNIUS (175): “Hominem improbum, nunc ruri pergraecatur”
<b>putare</b>	TINTINIUS in <i>Fulonib[us]</i> : “Lanam qui non reddet tempori putatam”.	NONIO <b>putare</b> , aptare. TITINIUS <i>Fullonibus</i> (23): “Da pensam lanam; qui non reddet temperi putatam recte, fácito ut multetur malo”.
<b>rictus</b>	Qua[m]uis TINTINIUS auctor fit etiam hominis dici posse: “Cave ex corbe frontem hanc facto semper rictu”.	NONIO <b>rictus</b> generis est masculini. TITINIUS “Cave! Exporge frontem, labea semper facito rictus; rideat”.
<b>solox</b>	TINTINIUS: “Lana soloci ad purpura[m] data”.	FESTO 387 <b>solox</b> lana crassa, vel pecus lana contextum. TITINNIUS (3): “Lana soloci ad purpuram data”.
<b>speratam</b>	TINTINI[US] libro quinto: “Qui exacta etate sponsa sit de sponsata”. Hec NONIUS.	NONIO <b>inter speratam et dictam et pactam et sponsam</b> TITINIUS <i>Quinto</i> “Qui exacta aetate <b>sponsa</b> sit desponsa”.
<b>sucerda</b>	TINTINIUS: “Quid habes: nisi unam arcam sine clavi, eo condis sucerdas”. FESTUS.	FESTO 391 <b>sucerda</b> stercus suillum. TITINNIUS (178): “Quid habes nisi unam arcam sine clavi? eo condis sucerdas”.
<b>succotrila</b>	Vox tenuis et alta ut ait FESTUS, TINTINIUS posuit “Foemina fabula”.	FESTO 391 <b>succrotilla</b> vox, tenuis et alta. TITINNIUS (171) : “Feminina fabula succrotilla vocula”
<b>tandem</b>	Tandem id est tamen TINTINIUS in <i>Gemina</i> : “Odiosum tandem ut moribus placeam viro”.	NONIO <b>tandem</b> significat et tamen. TITINIUS [in] <i>Gemina</i> (58): “Sin forma odiosa sum tandem, ut moribus placeam viro”.
<b>truam</b>	TINTINIUS in <i>Setina</i> : “Quando feruet pallo consuta trua”.	NONIO <b>truam</b> TITINIUS <i>Setina</i> sapientia [gubernator navem torquet, non valentia] cocus magnum aenum, quando fervit, paula confutat trua.
<b>tuberemari</b>	TINTINI[US]: “Tuberemari summe vultis reliquias”.	NONIO <b>tuburcinari</b> significat raptim manducare. TITINIUS <i>Proelia</i> “Tuburcinari sine me vultis reliquias”.

<b>veles</b>	TINTI[NIUS] in <i>Barbato</i> : “Ita spuri[us] animatur in preliu[m] veles, eques recipit se”.	NONIO <b>veles</b> , levis armatura. TITINIUS <i>Barbato</i> ita spurius animatur in proelium veles, eques recipit se neque ferit quemquam hostem.
<b>vibrisse</b>	Tinti[nius]: “Si erit tibi candidu[m] facito usq[ue] exuibrisses”.	FESTO 509 <b>vibrissare</b> est vocem in cantando crispere. TITINNIUS (170): “Si erit tibi cantandum, facito usque exuibrisses”.
<b>uter</b>	Vtero adverbialiter pro in uterum posuit Tintinius: “Penitus utero suscepit”.	

## 7. Terentius (ca. 190 - 159)

NOMBRE COMPLETO	Terentius		
DATACIÓN	ca. 190 - 159		
Nº DE ENTRADAS	140	Nº DE EJEMPLOS	174
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>Adelphe</b>	Fabula in comediis TERENTII de geminis fratribus.	HUGUCIÓN A 88 ADELPHUS, frater, unde quedam comedia TERENTII dicitur Adelphe, quasi fraterna, a duobus fratribus ibi introductis.	
<b>comparsit</b>	TERENTIUS pro co[m]pescuit posuit secu[n]du[m] FESTU[M] POMPEIUM.	FESTO 52 <b>comparsit</b> TERENTIUS ( <i>Phorm.</i> 44) pro conpescuit posuit.	
<b>Eautontumerumenos</b>	<i>Eautontumerumenos</i> . Crucians seipsum senex. TERENTII comedia.		
<b>effutire</b>	TERENCIUS in <i>Phormione</i> vos imprudentes effutiretis effutio effutis sine effectum loqui.	NONIO <b>effutire</b> , cum mendacio dicere. TERENTIUS <i>Phormione</i> : “Vos forte imprudentes effutiretis”.	
<b>evado</b>	TEREN[TIUS] in <i>Phormione</i> : “Sic inq[ui]a[m] quo euadam inde”.	NONIO <b>evadere</b> , exire, tendere. TERENTIUS <i>Phormione</i> (111): “Scin quam? quo evadat vide”.	
<b>excludere</b>	TEREN[TIUM] in <i>Eunucho</i> : “Exclisit: reuocat: redea[m]”.	NONIO <b>excludere</b> dicitur eicere. TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (49): exclusit. revocat. redeam?	
<b>exornare</b>	TERENTIUS in <i>Eunucho</i> : “Varia veste exornatus fuit”. TERENTIUS in <i>Eutontumerumenon</i> : “Si viuo adeo exornatum depexum adeo vt dum viuat meminerit semper mei”.	NONIO <b>exornare</b> , TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (682): ita visus est dudum, quia varia veste exornatus fuit. foedare. TERENTIUS <i>Heautontimorumenon</i> (950): “Egone? si vivo, adeo exornatum dabo, adeo depexum, ut, dum vivat, meminerit semper mei”.	
<b>expedire</b>	TERENTIUS in <i>Euton[tumerumenon]</i> : “Expedit bonas esse nobis quibus cum est res”. TERENTIUS in <i>Echira</i> : “Teq[ue] hoc crimine expedire si vult”. TEREN[TIUS] in <i>Phormione</i> : “Atq[ue] ea si potes expedi verbo”.	NONIO <b>expedire</b> , utile esse. TERENTIUS <i>Heautontimorumenon</i> (388): “Expedit bonas esse vobis; nos quibus cum est res non sinunt”. TERENTIUS <i>Hecyra</i> (755): “Teque hoc crimine expedi”. TERENTIUS in <i>Phormione</i> (197): “Atque ea, si potes, verbo expedi”. Expedire, colligere.	
<b>exponere</b>	TERE[NTIUS] in <i>Eutontu[metumenon]</i> erat hic anus	NONIO <b>exponere</b> , abicere. TERENTIUS <i>Heautontimorumenon</i>	



	haud impura chorinthia huic exponendam dedi.	(629): "...erat hic Corinthia anus haut impura; ei dedi exponendam".
<b>fabula</b>	Comici vero semper possibilibus intendunt. Vt apud TERENTIUM et PLAUTU[M] multa legimus que omnia contigisse potuerunt ut de Pamphilo et Gliscerio. Et de <i>Eunucho</i> : et de <i>Captiuis duobus</i> .	
<b>fama</b>	TERENTIUS in <i>Adelph[us]</i> : "Maledicta fama meum amore[m] in se transtulit".	NONIO <b>fama</b> TERENTIUS in <i>Adelphis</i> (263): "Maledicta, famam, meum laborem in se transtulit".
<b>faustus</b>	TERENTIUS: "O faustum et felicem hunc diem".	NONIO <b>faustum et festum</b> TERENTIUS "O faustum et felicem diem!".
<b>fedus</b>	TERENTIUS in <i>Eunucho</i> : "Nunc tibi videtur fedu[m]: quia illa non habet".	NONIO <b>foedum</b> consuetudine est deforme. TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (684): "Nunc tibi videtur foedus, quia illam non habet".
<b>ferox</b>	TERENCIUS in <i>Eunucho</i> : "Adeo ne ferox qui habes imperium in beluas".	NONIO <b>ferox</b> TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (415): [305 M.] "Eone es ferox, quia habes imperium in beluas?".
<b>frigere</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : "Si non totus friget me eneca".	NONIO <b>friget</b> TERENTIUS <i>Phorm.</i> : "Abi, tange: si non totus friget, me eneca".
<b>ganeum</b>	TERENTIUS: "Vbi illu[m] queram credo obductum in ganeu[m]".	FESTO 85 <b>ganeum</b> anti. qui locum abditum a.e. velut sub terra dixerunt. TERENTIUS (Ad. 359): "Ubi illum quaeram? credo abductum in ganeum".
<b>genium</b>	Id est parsimonia, TERENTIUS in <i>Phormione</i> : "Suum defraudans geniu[m]".	NONIO <b>genium</b> , parsimoniam. TERENTIUS in <i>Phormione</i> "Suum defraudans genium conpersit miser".
<b>gravem</b>	TERE[N]TIUS in <i>Eutontu[merumenon]</i> : "Hui tam graues queso".	NONIO <b>grave</b> TERENTIUS <i>Heautontimorumenon</i> (92): "Hui tam gravis hos, quaeso?".
<b>habere</b>	TERE[N]TIUS in <i>Andria</i> : Certe captus est habet. TERENTIS in <i>Euton[tumerumenon]</i> : "Habes omnem rem".	NONIO <b>habere</b> TERENTIUS <i>Andria</i> (82): "Certe captus est: habet". TERENTIUS in <i>Hecyra</i> (194): "Habes omnem rem". <sup>1</sup>
<b>impurus</b>	TERENTI[US] in <i>Eunucho</i> : "Mei loci atq[ue] met ordinis hominem haud impurum".	NONIO <b>impurus</b> TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (234): "Mei loci atque ordinis hominem haud impurum".

<sup>1</sup> La obra recogida por Palencia es distinta a la indicada en la fuente.

<b>insolens</b>	TERENTI[US] in <i>Andria</i> : “Quid tu athenas insolens”.	NONIO <b>insolens</b> Insolens rursum non solens. TERENTIUS in <i>Andria</i> (907): “Quid tu Athenas insolens?”.
<b>invitare</b>	TERENTIUS <i>Entontumerumeron</i> : “Quam vellem menedemu[m] nobiscu[m] inuitatu[m] esse”.	NONIO <b>invitare</b> TERENTIUS <i>Heautontimorumenon</i> (185): [321 M.] “Quam vellem Menedemum invitatum, ut nobiscum esset amplius!”.
<b>itum</b>	TERENTIUS in <i>Echyra</i> : “Ain tu hoc ta[m] incommode tibi cuenisse iter”.	NONIO <b>iter</b> , navigatio. TERENTIUS in <i>Hecyra</i> (415): “Ain tu tibi hoc incommodum evenisse iter?”.
<b>iubere</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Iubeo cremetem et c[eter]a”.	NONIO <b>iubere</b> TERENTIUS in <i>Andria</i> (533): “Iubeo Chremetem”.
<b>laus</b>	TERENTIUS in <i>Phormi[o]ne</i> : “Te ne ad symbolum vinctum atq[ue] lautum balneis”.	NONIO <b>lautum</b> significat lotum. TERENTIUS in <i>Phormione</i> (339): “Tene asymbolum venire unctum atque lautum e balneis?”.
<b>lautum</b>	TERENTIUS in <i>Eutontumerumenon</i> : “Facete, lepide, laute, nihil supra”.	NONIO <b>lautum</b> , elegans, suave. TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (427): “...facete, lépide, lautel nihil supra!” <sup>2</sup> .
<b>ligurio</b>	TERENTIUS: “Patria abligurivit bona”.	
<b>manere</b>	TERENTI[US] in <i>Eunuco</i> : “Mane. omnia prius experiri q[u]a[m] armis sapientem decet”.	NONIO <b>manere</b> , expectare. TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (788): “Quam mox inruimus?” – “Mane: omnia prius experiri quam armis sapientem decet”.
<b>mediocris</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Sed tam Hercle o[mn]ia mediocriter”.	NONIO <b>mediocritas</b> TERENTIUS <i>Andria</i> : “Et tamen omnia haec mediocriter”.
<b>meditari</b>	“Meditari excogitare”: TERENTIUS in <i>Andria</i> .	NONIO <b>meditari</b> , excogitare. TERENTIUS in <i>Andria</i> (406): “Venit meditatus alicunde ex solo loco”.
<b>merum</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Nihil habet nisi spem meram”.	NONIO <b>merum</b> est solum. TERENTIUS in <i>Phormione</i> (146): “...nihil habet nisi spem meram”.
<b>mittere</b>	TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Hera lachrimas mitte”.	NONIO <b>mittere</b> , omittere. TERENTIUS in <i>Adelphis</i> (335): “Era, lacrimas mitte”.
<b>multos</b>	Id est malos, TERENTIUS in <i>Eunuco</i> .	NONIO Veterum memorabilis scientia <b>paucorum</b> numerum pro bonis ponebat; <b>multos</b> contra

<sup>2</sup> Idem.

		malos appellabant. TERENTIUS in <i>Eunucho</i> .
<b>ne</b>	TERENTIUS: “Ne illa illu[m]”.	
<b>nobilis</b>	Nobilis id est notus TERE[N]T(L)[I]US in <i>Eutontumerumenon</i> : “Mea est potens magnifica: nobilis”.	NONIO <b>nobile</b> TERENTIUS <i>Heautontimorumenon</i> (227): “Mea est potens, magnifica, sumptuosa, nobilis”.
<b>nullus</b>	TERENTIUM in <i>Andria</i> : “Liberatus sum hodie daue tua opera”.	PRISCIANO Lib XV Cap IV Adversus quoque quod etiam nominativus est, quomodo nullus pro minime. TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Liberatus sum, Dave, hodie tua opera. Ac nullus quidem”.
<b>obsonari</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Vix inquit dragnis est obsonatus decem”.	
<b>passus</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Capillus passus nudus pes”.	NONIO <b>passum</b> TERENTIUS in <i>Phormione</i> (106): “Capillus passus, nudus pes, ipsa horrida”.
<b>petulans</b>	TERENTIUS in <i>Echyra</i> : “Maligna multo et maxime <b>procax</b> facta est ilico”.	NONIO <b>procacitas</b> a procando vel poscendo: unde et PROCI dicti sunt matrimoniorum petitores. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III A procando, id est poscendo, procacitas nominata est. TERENTIUS <i>Hecyra</i> “Maligna multo et magis procax facta ilico est”.
<b>populare</b>	TEREN[TIUS] in <i>Phormio[n]e</i> : “Amicus meus et popularis Geta”.	NONIO <b>populare</b> TERENTIUS <i>Phormione</i> “Amicus summus meus et popularis Geta”.
<b>postulare</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Hic dies aliam vita[m] affert: alios mores postulat”.	NONIO <b>postulare</b> intellegitur apertissime quam habeat significantiam, ut est poscere. TERENTIUS in <i>Andria</i> (189; 165): “Alios mores postulat”.
<b>precario</b>	TERENTIUS in <i>Eunucho</i> : “Seu vi: seu clam: seu precario”.	
<b>producere</b>	TERE[N]TIUS in <i>Andria</i> : “Seni animam priu[m] ipsi q[ui] illud produxit scelus”. TERENTIUS in <i>Eutontume[rumenon]</i> : “Produxit ac vendidit”.	NONIO <b>producere</b> , instituere. TERENTIUS in <i>Adelphis</i> (314): “Seni animam primum extinguerem ipsi, qui illud produxit scelus”. Producere, foras ducere. TERENTIUS <i>Heautontimorumenon</i> (144): “...produxi ac vendidi...”.
<b>profundit</b>	TERENTIUS ait “Profundat: perdat: pereat”.	FESTO 257 <b>profusus</b> super modum sumptuosus. TERENTIUS (Ad. 134): “Profundat, perdat, pereat, nihil ad me adtinet”.

<b>proluviēs</b>	TERE[N]TIUS in <i>Eutontume[rumenon]</i> : “Pannis obsita neglecta i[m]mu[n]da illuue”. Ide[m] TERENCE in <i>Adelphis</i> : “Quod p[ro]luuium: que hec largitas”.	NONIO <b>proluviēs</b> TERENCE in <i>Heautontimorumenon</i> (294): “Pannis obsita, neclēta, imunda inluvie”. Proluviēs, profusio. TERENCE in <i>Adelphis</i> (985): “Quod proluuium? haec subito largitas?”.
<b>propitiare</b>	TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Ea que parentes propitii”.	NONIO <b>propitium</b> dicitur prorsus pium aut proprie pium, ut apud TERENCE in <i>Adelphis</i> “Quam ea quae parentis propitii”.
<b>protinam</b>	TERENTIUS: “Protinam coniciam me in pedes”.	FESTO 253 <b>protinam</b> protinus. TERENCE ( <i>Phorm.</i> 190): “Protinam me coiciam in pedes”.
<b>putare</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Recte putas”.	NONIO <b>putare</b> , aestimare. TERENCE in <i>Andria</i> (141): “Recte putas”.
<b>quaterē</b>	TERENTIUS in <i>Eunucho</i> : “Nimirum homo quatiet[ur] foras”.	NONIO <b>quaterē</b> Quatit, excludit. TERENCE in <i>Eunucho</i> (358): “Nimirum” — “homo quatietur certe cum dono foras”.
<b>questi</b>	TERENCIUS in <i>Echyra</i> : “Nunq[u]a[m] animu[m] questi gratia ad malas adducam partes”.	NONIO <b>quaesti vel quaestuis</b> TERENCE <i>Hecyra</i> : “Num quam animum quaesti gratia ad malas inducam partis”.
<b>qui</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Nam qui istec incidit suspicio”.	
<b>reddere</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Si quis quid reddit magna habenda est gratia”.	NONIO <b>reddere</b> dicitur acceptum restituere. TERENCE in <i>Phormione</i> (56): “Siquis quid reddit, magna habendast gratia”.
<b>redire</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Redeo inde intus”.	NONIO <b>redire</b> manifestam habet significantiam; ut TERENCE in <i>Andria</i> (137): “Redeo inde iratus atque aegre ferens”.
<b>religio</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Dignus cum tua religione odio”.	NONIO <b>religiosos</b> TERENCE in <i>Andria</i> (940): “Dignus es cum tua religione, odium!”.
<b>restare</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Restat Chremes qui mihi exora[n]dus est”.	NONIO <b>restare</b> dicitur superesse. TERENCE in <i>Andria</i> (166): “Restat Chremes, qui mihi exorandus est”.
<b>ringere</b>	TEREN[TIUS] in <i>Phormione</i> : “Dum tibi sit quod placeat ille ringitur tu rideas”.	NONIO <b>ringitur</b> , irascitur. TERENCE in <i>Phormione</i> “Cum tibi sit quod placeat, ille ringitur: tu rideas”.
<b>rivales</b>	TERENTIUS in <i>Eunuco</i> : “Miles Trhaso Phedrie rivalis”.	NONIO <b>rivales</b> dicti sunt quasi in unum amorem derivantes.

		TERENTIUS in <i>Eunucho</i> “Miles Thraso, Phaedriae rivalis”.
<b>rogare</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Que sit rogo”.	NONIO <b>rogare</b> TERENTIUS in <i>Andria</i> (123): “Accedo ad pedisequas; quae sit, rogo”.
<b>ruere</b>	TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Post hac precipitem darem ceteros ruerem”. TERENTIUS in <i>Adelph[is]</i> : “Ruerem agerem raperem”.	NONIO <b>ruere</b> TERENTIUS in <i>Adelphis</i> (319): “Ceteros ruerem, agerem, raperem, tunderem et prosternerem”.
<b>rumpere</b>	TERENTIUS in <i>Echyra</i> : “Vt me ambulando rumperet”. TERENTIUS in <i>Eutentu[merumenon]</i> : “Cesso hic intro rumpere”.	NONIO <b>rumpere</b> , defetigare. TERENTIUS in <i>Hecyra</i> (435): “Vt me ambulando rumperet. <b>rumpere</b> , introire. TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (996): “Cesso huc intro rumpere” <sup>3</sup> .
<b>ruri</b>	Esse non rure dicendu[m] est teste TERENTIO quu[m] ait: “Ruri se continebat”. TERENTIUS in <i>Adelph[is]</i> : “Ruri agere vitam semper parce ac duriter se habere”.	
<b>ursum</b>	TERENTI[US] in <i>Adelphis</i> : “Si sperat fore clam rursus ad ingenium redit”.	
<b>salsamentum</b>	TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Salsamenta hec Stephanio fac macerent[ur] pulchre”.	
<b>salutaris</b>	TEREN[TIUS]: “Hinc deos domum salutatu[m] perga[m]”.	
<b>sane</b>	TEREN[TIUS] in <i>Andria</i> : “Sane quidem et sane multum”.	
<b>saniones</b>	TERE[N]TIUS in <i>Eutentu[merumenon]</i> : “Solus Sanio seruat domu[m]”.	NONIO <b>sanniones</b> dicuntur a <b>sannis</b> qui sunt in dictis fatui et in motibus et in schemis quos MOROS vocant Graeci. TERENTIUS in <i>Eunucho</i> “Solus Sannio servat domi”.
<b>sciuntur</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Pecastor scitus puer est natus e Pamphilo”.	NONIO <b>scitum</b> , elegans. TERENTIUS in <i>Andria</i> (486): “Pecastor scitus puer est natus Pamphilo”.
<b>screo</b>	TERE[N]TIUS in <i>Eutotumeru[menon]</i> : “Gemitus screatus tussis”.	NONIO <b>screare</b> . TERENTIUS <i>Heautontimorumenon</i> “Gemitus, screatus, tussis”.

<sup>3</sup> La obra recogida por Palencia es distinta a la indicada en la fuente.

<b>sedeo</b>	TEREN[TIUS] in <i>Adelph[is]</i> : “At sedere oportuit domi virginem tam grandem”.	
<b>seducere</b>	TEREN[TIUS] in <i>Echyra</i> : “Vxor vbi me ad filiu[m] ire se[n]sit seduxit foras”.	
<b>sedulo</b>	TEREN[TIUS] in <i>Phormione</i> : “Metuit hic nos tam et si sedulo dissimulat”.	
<b>segnitatem</b>	TEREN[TIUS] in <i>Andria</i> : “Daue nihil loci est segnitie neq[ue] secordie”.	FESTO 457 <b>segnitia</b> dicitur, quod sit sine nitendo quid utile aut honestum. TERENTIUS ( <i>Andr</i> 206): “Enimvero, Dave, nihil loci est segnitiae neque socordiae”.
<b>signare</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Scio magnum signum”. TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Vide nunc eius color pudoris signum”.	
<b>silicernium</b>	TERENTIUS[M] posuisse silicernu[m] q[uod] incuruus senex silices cernat.	NONIO <b>silicernium</b> pessime intellegentes ita posuisse TERENTIUM putant, quod incurvitate silices cernat senex.
<b>simulo</b>	TERENTIUS in <i>Hechira</i> : “Illa has res simulare sese”. TERE[NTIU] in <i>Phormione</i> : “Metuit hic nos tametsi sedulo dissimulat”.	
<b>simultas</b>	TERENTIUS in <i>Phormion</i> : “Non simultatem meam vereri saltem”.	NONIO <b>cum sit veretur illam rem</b> , sicuti et consuetudo et TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Auctor est dicens non simultatem meam vereri saltim?”.
<b>sineo</b>	TEREN[TIUS] in <i>Hecyra</i> : “Forma nosci non quita est”.	
<b>sobrius</b>	TERENTI[US] in <i>Andria</i> : “Tu pol homo non es sobrius”.	
<b>sodes</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Dic Sodes quis heri Chrysidem habuit”.	FESTO 383 <b>sodes</b> TERENTIUS in <i>Andria</i> (85): “Die, sodes, quis heri Chrysidem habuit?”.
<b>sola</b>	TERENTIUS in <i>Eunuchis</i> : “Michi sole rediculo fuit”.	
<b>solers</b>	TERENTIUS in <i>Euton[tumerumenon]</i> : “Adolescentem solertem dabo”	
<b>sollicitare</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Quor meam senectutem sollicito huius amentia”.	

	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Nuptiarum sollicitatio et sollicitudo est perturbatio”. IDEM in <i>eadem</i> : “Qua[n]tas hic co[n]ficit sollicitudines”.	
<b>solvere</b>	TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Nec tu verbis solves vnq[u]a[m] quod mihi re malefeceris”. TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Sole summus profert”.	
<b>somnium</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Num ille somniat ea que vigilans voluit”.	
<b>spectare</b>	TERENTIUS in prologo <i>Andrie</i> : “Spectande an exigende vobis prius”.	NONIO <b>spectare</b> TERENTIUS prologo <i>Andriae</i> (27): “Spectandae an exigendae sint vobis prius”.
<b>spernere</b>	TERE[N]TIUS in <i>Andria</i> : “Quot modis contemptus”.	NONIO <b>spernere</b> TERENTIUS in <i>Andria</i> (248): “Tot modis contemptus, spretus!”.
<b>statim</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Bina talenta cupiebat statim”.	NONIO <b>statim</b> TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Bina talenta cupiebat statim”.
<b>suadere</b>	TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Persuasit ille impurus sat scio”.	
<b>subducere</b>	TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Nunq[u]a[m] ita quisq[u]a[m] bene subducta ratione ad vitam fuit”.	NONIO <b>subducere</b> , subputare. TERENTIUS in <i>Adelphis</i> (855): numquam ita quisquam bene subducta ratione ad vitam fuit.
<b>sublatum</b>	TERENTIUS in <i>Echyra</i> : “Quia paululu[m] vobis accessit pecunie sublatis animi sunt”.	NONIO <b>sublatum</b> TERENTIUS <i>Hecyra</i> (506): quia paulum vobis accessit pecuniae, sublatis animi sunt.
<b>suere</b>	TEREN[TIUS] in <i>Phormio[n]e</i> : “Quin aliquid suo suat capiti”.	
<b>summuſsi</b>	TERE[N]TIUS, <b>Mussare</b> p[ro] tacere posuit quu[m] ait “Sile cela occulta. tege. tace. Mussa”.	FESTO 385 <b>summuſsi</b> murmuratores. NAEVIUS (trag. 63): “Odi”, inquit, “summuſsos, proinde aperte dice, quid sit”. TERENTIUS <b>mussare</b> pro tacere posuit, cum ait ( <i>Iuvent.</i> 1): “Sile, cela, occulta., tege, tace, mussa”.
<b>summum</b>	TERENTI[US] in <i>Andria</i> : “Q[uo]d habui summum precium persolui tibi”.	
<b>superare</b>	TEREN[TIUS] in <i>E[un]u[co]</i> : “Superat ipsam thaide[m]”.	NONIO <b>superare</b> est vincere. TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (231): “Superat ipsam Thaidem”.

<b>superstitium</b>	TEREN[TIUS] in <i>Andria</i> : “Deos queso ut sit superstes”.	NONIO <b>superstites</b> TERENTIUS <i>Andria</i> (487): “Deos quaeso ut sit superstes”.
<b>supremum</b>	TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “Proch supreme Iupiter”.	NONIO <b>supremum</b> TERENTIUS in <i>Adelphis</i> (196): “Pro supreme Iuppiter!”.
<b>suspensum</b>	TERENTI[US] in <i>Phormione</i> : “Hec ubi ego audiui ad fores sui penso gradu placide ire perrexi”.	NONIO <b>suspensum</b> , placidum, silens. TERENTIUS in <i>Phormione</i> (866): “Hoc ubi ego audiui, ad fores suspenso gradu placide ire perrexi...”.
<b>tacere</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Qui taces quur non securus es”. <i>Adelphis</i> Tace: “Ego met convenia[m] Pamphilu[m]”. TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Heu nunquid obtices reticemus dolores” TERE[N]TI[US] in <i>Eutontu[merumenon]</i> : “Ne verere ne retice”.	
<b>taciturnitas</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Quas semper intellexi in te sitas fide et taciturnitate”. TERENTIUS in <i>Eutont[umerumenon]</i> : “Nunquid habes quo contemnas. Tacet satis Laudat”.	
<b>tandem</b>	TERENTIU[M]: “Itane tandem vxorem duxit”. TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Tu tamen ide[m] has nuptias perge facere”. TERENTIUS in <i>Euto[n]tumeru[menon]</i> : “Vt herea[m] in parte aliqua apud thaidem tandem”. Hoc DONATUS.	FESTO 494 <b>tandem</b> cum significet aliquando, interdum tamen pro supervacuo ponitur, ut ait TERENTIUS ( <i>Phorm.</i> 231): “Itane tandem uxorem duxit?”.
<b>tantisper</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Dum id restitum ire credit tantisper cavet”.	
<b>trantisper</b>	TERENTIUS in <i>Eutontumerumenon</i> : “Decreui tantisper me min[us] iniurie chreme meo gnato facere dum fiam miser”.	
<b>tantopere</b>	TERENTIU[M] in <i>Adel[phis]</i> : “Ego in hac re nihil repertio quamobrem ta[n]topere lauder hegio”.	
<b>tardum</b>	TERE[NCIO] in <i>Eutotume[rumenon]</i> : “Fatuus est insulsus tardus”.	



<b>temere</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Sed dico tibi ne temere facias”.	
<b>temperans</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Ex qua re minus foret rei aut fame temperans”.	
<b>temulentus</b>	TERE[N]TIUS in <i>Andria</i> : “Sane mulier temulenta est et temeraria”.	
<b>tendere</b>	TERENCIUS in <i>Phormione</i> : “Quia non accipitri tenditur rhere nec miluo”.	NONIO <b>tendere</b> TERENTIUS <i>Phormione</i> (330): “...quia non rete accipitri tenditur neque miluo”.
<b>tenere</b>	TERENTI[US] in <i>Andria</i> : “Rem tenes”.	NONIO <b>tenes</b> , intellegis dicit TERENTIUS in <i>Andria</i> (349): “Id paves, ne ducas illam; tu autem, ut ducas”. — “Rem tenes”.
<b>torquere</b>	TERENTIUS in <i>Eunucho</i> : “Ille sibi os detorsit carnifex”.	NONIO <b>torquere</b> TERENTIUS in <i>Eunucho</i> (670): “Illud vide, os ut sibi contorsit carnufex!”.
<b>tulit</b>	TERE[N]TIUS in <i>Andria</i> : “Que vite auxilium tulit pro attulit”.	
<b>tumultus</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Nihil ornati nihil tumulti”.	NONIO <b>tumulti</b> TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Nihil ornati, nihil tumulti”.
<b>valeat</b>	TERENTI[US]: “Valeant qui inter nos discidium volunt”.	
<b>ubi</b>	TERENTIUS in <i>Eutontum[erumenon]</i> : “Vbi vbi est diu celari non potest”. In <i>Andria</i> : “Vbi vero inuenio”. IDEM in <i>eadem</i> : “Vbi voles accerse”. TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Iam vbiubi erit inuentum tibi curabo”.	
<b>veh</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Veh misero mihi”.	
<b>vel</b>	TERENTIUS in <i>Eutont[umerumenon]</i> : “Vel hec deambulatio q[u]a[m] non laboriosa me ad languo rem dedit”.	
<b>vellem</b>	TEREN[TIUS] in <i>Phor[mione]</i> : “Satin o[mn]ia ex sente[n]tia. Velle[m] equide[m]”. Hoc DONATUS.	
<b>venio</b>	TERENTIUS in <i>Phor[mione]</i> : “Venire in mente[m] mihi”.	
<b>verba</b>	TERENTIUS i[n] <i>Andria</i> : “Cui verba dare difficile est”.	

	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Verum si verba ad rem conferet vapulabit”. Hec DONATUS.	
<b>verum</b>	TERENCIUS in <i>Andria</i> : “Veru[m] vidi cantharam suffarcinatum”. IDE[M] in <i>Adelphis</i> : “Men querit verum”. Hec DONATUS. TERENT(T)[I]US in <i>Eutont[umeromenon]</i> : “Sane vero quia he mihi semper patent fores”. TERENCIUS in <i>Eutont[umeromenon]</i> : “Ego vero”.	
<b>vestrarum</b>	TERENTIUS in <i>Echyra</i> : “Nam vestraru[m] nulla est que natum velit ducere vxore[m]”.	
<b>veteratores</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Quid hic vult veterator sibi”.	
<b>vetus</b>	TERENTIUS in prologo <i>Andrie</i> : “Sed qui veteris poete maledictis respo[n]deat”. Et in <i>Eutontum[erumenon]</i> posuit “Vetus veterinosus senex”.	
<b>viccissitudo</b>	TERENTI[US] “Omniu[m] heus rerum vicissitudo est”.	
<b>viciu[m]</b>	Apud TERENTIUM in <i>Echyra</i> : “S[c]cundu[m] augures. Est enim si tonet tantu[m] viciu[m]”. TERENTI[US] prohemio <i>Andrie</i> : “Nunc qua[m] rem cicio dent queso animaduertite”.	
<b>vietus</b>	TERENTIUS in <i>Eutonto[meromenon]</i> : “Nam hic est vet[us] vietus veterinosus senex”.	
<b>visus</b>	TERENTIUS in <i>Euton[tumerumenon]</i> : “Audire vocem modo visa sum militis idest sensi”. TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Id viso tu ne an illi insania(u)[n]t”.	
<b>vita</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Nam tua quidem hercle hec vita certe expetenda atq[ue] optanda est”.	
<b>vituperae</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Id isti vituperant factum”.	NONIO <b>vituperare</b> dictum est vitio dare, tamquam culpa vel displicentiae. TERENTIUS in <i>Andria</i> “Nunc quam rem vitio dent, quaeso, animo adtendite. Et in sequentibus id isti vituperant factum”.

<b>ultro</b>	TERENTIUS in <i>Euton[tumerumenon]</i> : “Sed his vltro arrideo a vltro praue atq[ue] peruerse”. IDE[M] putant sibi fieri iniuriam vltro si quam facere ip[s]i expostulant: et vltro excussant.	
<b>una</b>	TERENTIUS in <i>Echyra</i> : “Cum virgine van adolescens cubuerit”.	
<b>unare</b>	TERENTI[US] in <i>Andria</i> : “Quin tu vno verbo dic”.	
<b>unciatim</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Que ille unciatim vix de dimenso suo suum defrauda[n]s genium comparsit miser”.	NONIO <b>demensum</b> TERENTIUS in <i>Phormione</i> “Quasi deminutum posuit quod ille unciatim vix [de] demenso suo, suum defrudans genium, conpersit miser”.
<b>unus</b>	TERENTIUS in <i>Eu[nuco]</i> : “Verum vnus dum impense elephantis quem rex indicis prefecerat”.	
<b>volare</b>	TERENTIUS en <i>Echyra</i> : “Ne frustra hic expectet vola”.	NONIO <b>volare</b> , celeriter currere. TERENTIUS <i>Hecyra</i> (438): “Ne frustra illic expectet, [415 M.] vola”.
<b>voluptuosus</b>	TERENTIUS in <i>Phormione</i> : “Un[n]c voluntas vestra si ad poetam accesserit”.	
<b>usura</b>	TERENTI[US] in <i>Adelphis</i> : “Dederis unde utatur id est vivat”.	
<b>usus</b>	TEREN[TIUS] <i>Eutontu[merumenon]</i> : “Sic mihi est usus: tibi ut opus est facto face”.	NONIO <b>usus</b> dicitur consuetudo. TERENTIUS <i>Heautontimorumeno</i> (80): “Mihi sic est usus: tibi ut opus facto est, face”.
<b>ut</b>	TERENTIUS in <i>Eutontumerume[non]</i> : “Vt illum dii deeq[ue] omnes senem perdant”. TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Dies hic mihi vt satis fit vereor”. Idem TERENTIUS in <i>Adelphis</i> : “No[n]me hanc rem vt erat gesta patri indicasse”. TERENTIUS in <i>Echyra</i> : “Me segregatum habuisse vxorem vt dixit a me Pamphilum vt pro quamuis”.	
<b>utrumque</b>	TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Si in re est utriq[ue] id est mihi et tibi”.	

8. Turpilius (ca. 180 - 103)

NOMBRE COMPLETO		Sextus Turpilus	
DATACIÓN		- 103 aC.	
Nº DE ENTRADAS		17	Nº DE EJEMPLOS
		17	
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>frugi</b>	TURPILIUS in <i>Canoforo</i> : “Satis fructi reddunt et fructificari pro fructificare”.	NONIO 63 <b>fructi</b> vel <b>fructuis</b> , pro fructus. TURPILIUS <i>Canephoro</i> satis fructi reddunt. Idem <i>Het[a]era</i> haec si in petro abs te ut faciat, satis fructice pero ex te.	
<b>humanitas</b>	TURPILIUS in <i>Pedio</i> : “Aut quisq[u]a[m] facere humanitus”.	NONIO 40 <b>humanitus</b> . TURPILIUS <i>Paedio</i> quare esse dicat quisquam illum hominema ut quidquam facere humanitus?	
<b>iamdiu</b>	Pro olim. TURPILIUS: “Rodie[n]sis est: sed istuc co[m]migravit iamdiu”.	NONIO 37 <b>iamdiu</b> pro olim. TURPILIUS <i>Hetaera</i> Rhodiensis est, sed istuc con migra vitiam diu.	
<b>intui</b>	Pro intueri posuit TURPILI[US] in <i>Pedio</i> : “Tamen oculis longa intercapedine appetu[n]t cupide intui”.	NONIO 20 <b>intui</b> et <b>contui</b> , pro intueri. TURPILIUS <i>Paedio</i> tamen oculi ex longa inter capedine ad petunt cupide intui.	
<b>lenitudinem</b>	Pro lenitate posuit TURPILIUS in <i>Philopatro</i> : “Mira lenitudine ac sanitate abundat”.	NONIO 6 <b>lenitudine</b> pro lenitate. TURPILIUS <i>Philopatro</i> mira lenitudine ac suavitate abundat.	
<b>miser</b>	Miseretur pro miseret posuit TURPILIUS in <i>Epiclero</i> : “Matris tum patris me miseretur magis”.	NONIO 79 <b>miseretur</b> , pro miseret. TURPILIUS <i>Epiclero</i> quam matris tunc patris me miseretur magis.	
<b>necdum</b>	Nec pro non. TURPILIUS: “Nec recte dici mihi iam dudum audio”.	FESTO 159 <b>nec</b> coniunctio disiunctiva est, ut nec legit, nec scribit. Ponitur et pro non. TURPILIUS (24): “Nec recte dici mihi iam dudum audio.”	
<b>offendo</b>	TURPILIUS in <i>Pacterusa</i> : “Caput ut offendi”.	NONIO <b>offendere</b> est percutere. TURPILIUS <i>Paraterusa</i> (174): caput [ut] offendi. adimere pol!	
<b>porti</b>	TURPILIUS: Naute cum essent circumuenti ventis itinere porti indigentes.	NONIO 66 <b>porti</b> , pro portus. TURPILIUS <i>Demiurgo</i> neque nautae, cum essent circum venti ventis, incerto itinere porti indigentes.	
<b>prestolari</b>	TURPILIUS in <i>Pedio</i> : “Ego prestolabo illum”.	NONIO 66 <b>praestolat</b> , pro praestolatur. TURPILIUS <i>P[a]edio</i>	

		ego praesto labo illi, eo citante opitium.
<b>protelare</b>	TURPILIUS: “Propter peccatum pusillum in liguria se patria protelandu[m] esse seuicia patris”. Et Ut ait FESTUS.	NONIO <b>protelare</b> etiam excludere. TURPILIUS <i>Lemniis</i> (90): propter peccatum pausillum indignissime patriá protelatum ésse saevitiá patris.
<b>singularia</b>	TURPILIUS in <i>Demetrio</i> : “Hominis vnica est natura et singularia”.	NONIO 61 <b>singularia</b> , pro singulari. TURPILIUS <i>Demetrio</i> homo unica est natura ac singularia.
<b>strophium</b>	TURPILIUS in <i>Philopatro</i> : “Me miseram: quid agam: inter vias epistola excidit mihi infelix inter tuniculam et strophium collocata”.	NONIO 8 <b>strophium</b> est fascea brevis quae virginalem horrorem cohibet papillarum. TURPILIUS <i>Philopatro</i> me miseram, quid agam? Inter vias epistula excidit mihi !Infelix in tertuniculam ac strophium conlocaram.
<b>tango</b>	TURPILI[US] in <i>Demetrio</i> : “Quia se talento argenti veteri exemplo amanti tetigit”.	NONIO <b>tangere</b> etiam circumvenire. TURPILIUS <i>Demetrio</i> (35): at etiam ineptus meus mihi est iratus pater, quia se talento argenti tetigi veteri exemplo amantium.
<b>torporavit</b>	TURPILIUS: “Stupidus astat ita eius aspectus repens torporavit cor hominis amore”.	NONIO 34 <b>torporavit</b> pro torpescit. TURPILIUS <i>Hetaera</i> erus stupidu sadstat: itae iusas pectus repens cortorporavit hominia more.
<b>vilitant</b>	Vile faciunt. TURPILIUS in <i>Li[n]dia</i> : “Tua vitia que te vilitant”.	NONIO 22 <b>vilitant</b> , vilem faciunt. TURPILIUS <i>Lindia</i> Quin moneam, quin clamem et querar tua vitia, quae te vilitant.
<b>vulgariam</b>	TURPILIUS in <i>Transilione</i> : “Non est mediocris res: nec vulgaria fallatia hec”. Ipse dicit NONIUS.	NONIO 42 <b>vulgariam</b> , pro vulgarem. NOVIUS Zona atque facilitatem, video, uteris vulgariam. TURPILIUS <i>T[h]rasyleone</i> non est mediocrisres neque vulgaria fallacia haec.

## 9. Lucilius (ca. 180 - ca. 102)

NOMBRE COMPLETO	Lucilius		
DATACIÓN	ca. 180 - ca. 102 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	128	Nº DE EJEMPLOS	138
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>bulimam</b>	LUCILIUS imbulbitare dixit et bubinare ut quod diximus superius bouinare est menstuo mulierum sanguine inquinari.	FESTO 29 <b>bubinare</b> est menstuo mulierum sanguine inquinare. LUCILIUS (1186): “Haec”, inquit, “inbubinat, at contra te inbulbitat”.	
<b>crucium</b>	Vnde LUCILIUS poeta vinu[m] insuaue cruciu[m] dixit.	FESTO 46 <b>crucium</b> , quod cruciat. Unde LUCILIUS (1146) vinum insuave crucium dixit.	
<b>depuvere</b>	LUCILIUS: “Palmisq[ue] misellam depuvit”.	FESTO 61 <b>depuvere</b> caedere. LUCILIUS (1245): “Palmisque misellam depuviit me”.	
<b>effero</b>	LUCILIUS libro vigesimosexto: “Depugnabunt pro te ipsi et morientur ac se vltra efferent”.	NONIO <b>efferre</b> , subdere. LUCILIUS lib. XXVI (38): depugnabunt pro te ipsi et morientur ac se ultro éfferent?	
<b>eleuiem</b>	Purgationem ponit LUCILIUS.	NONIO <b>elvviem</b> , purgationem. LUCILIUS lib. XXVI Vt [si] eluviem facere per ventrem velis.	
<b>eligere</b>	LUCILIUS libro tertio: “Corrupet prorsus asinos onmes eligat”.	NONIO <b>eligere</b> significationem habet apertam. Eligere, defetigare. LUCILIUS lib. XXIX (XXVIII, 17): “Corrupat prorsum ac nervos omnis eligat”.	
<b>exos</b>	LUCILIUS libro primo: “Exos et exanguis tumidos perfluit artus”.	NONIO <b>exos</b> dicitur sine ossa. LUCRETIUS lib. III “Exos et exsanguis tumidos perfluctuat artus?” <sup>1</sup> .	
<b>expiravit</b>	LUCILIUS libro tertio: “Expirans anima[m] pulmonibus egram habebat”.	NONIO <b>expirare</b> dictum est vel ab spiritu effuso vel ab spiraminibus. LUCILIUS lib. III “Exspirans animam pulmonibus aeger agebat”.	
<b>fabisor</b>	Apud LUCILIUM libro .31.: “Fabitorem tibi me amicum amatorem putes”.	NONIO <b>fabitorem</b> . LUCILIUS lib. XXVIII favitorem tibi me, amicum, amatorem putes.	
<b>ferveo</b>	Fervit pro fervet LUCI[LIUS] in octavo: “Fervit ad annu[m]”.	PRISCIANO Lib IX Cap VIII LUCILIUS: “Fervit nunc fervit ad annum”.	

<sup>1</sup> No es Lucilius, es Lucretius.

<b>folliculum</b>	LUCILIUS libro vicesimo sexto: “Et quo folliculo nunc sum indutus”.	NONIO <b>folliculum</b> LUCILIUS posuit pro corpore lib. XXVI Ego, si qui sum et quo folliculo nunc sum indutus, non queo.
<b>fulgere</b>	LUCILIUS <i>Satirarum</i> septimo: “Primu[m] fulgit ut calidum”.	NONIO <b>fulgit</b> , pro fulget. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VII primum fulgit, uti caldum ex furnacibus ferrum.
<b>galli</b>	Vt ait LUCILIUS premonet parsimonia esse utendu[m] neq[ue] gule indulgendum ventremq[ue] coartandu[m].	FESTO 85 <b>Gallam bibere ac rugas conducere ventri</b> , cum ait (501) LUCILIUS, praemonet, parsimonia esse \ltendum, neque gulae indulgendum, ventremque coartandum.
<b>gelo</b>	LUCILI[US] in sexto: “Multus fragor atq[ue] ruina geli”.	NONIO <b>gelu</b> ars monoptoton esse vult; contra sentit auctoritas. LUCRETIVS lib. V adsiduusque geli casus mortalibus aufert. Idem lib. VI denique saepe geli multus fragor atque ruina.
<b>gestio</b>	LUCILIUS tertio libro: “Quanto haurire amicis musaru[m] e fontibus gestis”.	NONIO <b>gestire</b> est cupere. LUCILIUS lib. XXX (2): quanto aurire animus Musarum ex fontibu' gestit.
<b>gracilia</b>	LUCILI[US] in .6. libro: “Gracilia est pernix qui pectore puro simul”.	NONIO <b>gracila</b> est, pro gracilis est. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VII quod gracila est, pernix, quod pectore puro, quod puero similis.
<b>gigeria</b>	LUCILIUS libro octavo: “Gigerina sunt siue adepotia”.	NONIO <b>gigeria</b> , intestina gallinarum conhisetita cocta. LUCILIUS lib. VIII gizerini sunt sive adeo hepata.
<b>grauem</b>	LUCILIUS .29. Causam graue[m] fore que me ab vilo commodo abducat tuo.	NONIO <b>grave</b> LUCILIUS lib. XXIX (19): habeasque [in] animo mi ádmodum causam gravem fore, quae me ab ullo cómmo abducát tuo.
<b>grummus</b>	LUCILIUS libro tertio: “Viamq[ue] degru[m]ma: vix e castris mensor fecit olim”.	NONIO <b>grumae</b> LUCILIUS lib. III viamque degrumabis, ut castris mensor facit olim.
<b>guberna</b>	LUCILIUS <i>Satyrarum</i> .10.: “Proras despoliate detundite guberna”.	NONIO <b>guberna</b> , pro gubernacula. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. XX proras despoliate et detundite guberna.
<b>habere</b>	LUCILIUS .29.: “Quu[m] iter haberet preteriens venit”.	NONIO <b>habere</b> , dirigere. LUCILIUS lib. XXIX (52): huc, alio cum iter haberet, praeteriens venit.
<b>haurio</b>	LUCILIUS libro quarto: “Leua integros et cedere fu[n]ctis atq[ue] haurire”.	NONIO <b>haurire</b> significat exaurire vel impleri. LUCRETIVS lib. IV (2):

		iuvat integros accedere fontis atque aure. LUCILIUS lib. XXX (2) <sup>2</sup> .
<b>holerorum</b>	LUCILIUS <i>Satyraru[m]</i> libro decimo quinto: “Tintinablu[m] adest hinc holeroru[m]q[ue] surpiculi”.	NONIO <b>holerorum</b> , pro holerum. LUCILIUS Satyrarum lib. XV “Tintinnabulum abest hinc surpiculique holerorum”.
<b>iacere</b>	LUCILIUS libro .26.: “Aggere in iaciendo”. LUCILIUS libro trecisimo: “Et sua percipe retro relictia iacere”.	NONIO <b>iacit</b> , facit. LUCILIUS lib. XXVI (81): “Agere in iaciendo siquost vineis actis opus[t]”. NONIO <b>iacet</b> , sordet, neclectus est. LUCILIUS lib. XXX (3): “Et sua perciperet retro relictia iacere”.
<b>idiota</b>	LUCILIUS libro .26.: “Quid ni et tu idem illitteratum me atq[ue] idiotam dices”.	NONIO <b>idiotas</b> a Graeco tractum, inutilis, quasi sibi tantum, non plurimis utiles. LUCILIUS lib. XXVI “Quid ni et tu idem inlitteratum me atque idiotam dices?”.
<b>immittere</b>	Vt posuit LUCILIUS libro .30.: “Neq[ue] barbam immiseris istam”.	NONIO <b>inmittere</b> demittere ad prolixitatem. LUCILIUS lib. XXX (118): “Neque barbam inmiseris istam”.
<b>impertire</b>	LUCILIUS .28.: “Sospitat impartit salutem plurimam et plenissimam”.	NONIO <b>inpertit</b> . LUCILIUS lib. XXVII sospitat, inpertit salute[m] plurimam et plenissimam.
<b>improbum</b>	LUCILIUS libro .30.: “Omnes formosi fortes tibi improbus esto”.	NONIO <b>inprobum</b> , turpe. LUCILIUS lib. XXX (115): “Omnes formosi, fortes tibi, ego improbus? Esto”.
<b>induco</b>	LUCILIUS vicesimo octa(n)[u]o: “Ego animum sic induco q[uod] tuo ab in sano auferas”. LUCILIUS in eodem libro: “Ad quod animum induxit semel”. LUCILIUS vicesimo sexto: “Vetere[m] istum inductus studio scribis”. LUCILIUS .30.: “Quid querimus acri inductum cantu”.	NONIO <b>inducere</b> , persuadere. LUCILIUS lib. XXIX (77): Hymnis, ego animum sic induco, quod tu ab insano auferas. Inducere, instituere, confirmare. LUCILIUS lib. XXVII (51): aut quod animum induxit semel et utile omino putat. Induci, delectari. LUCILIUS lib. XXVI (58): veterem historiam, inductus studio, scribis ad amores tuos. Induci est aliquibus fallaciis decipi. LUCILIUS lib. XXX (120): “Quid quaerimus acre inductum cantu stolidum?”.
<b>indulgere</b>	LUCILI[US] libro tricesimo: “Tu qui ira[m] indulges minis manus abstulere a muliere melius est”.	NONIO <b>indulgere</b> , augere. LUCILIUS lib. XXIX (26): “Tu qui iram indulges nimis, manus a muliere abstinere [326 M.] Melius est”.
<b>insignis</b>	LUCILIUS .27.: “Cocus non curat causam insignem esse”.	NONIO <b>insigne</b> , utile, necessarium. LUCILIUS lib. XXVII (12): “Cocus non curat cauda

<sup>2</sup> No es Lucilius, es Lucretius.



		insignem esse illam, dum pinguis siet: sic amici animum quaerunt, rem parasiti ac ditias”.
<b>insultare</b>	LUCILIUS .29.: “Insultant miserum te quoq[ue] mine”.	NONIO <b>insultare</b> , iniuriosius aliquid dicere. LUCILIUS lib. XXIX (41): insulta miserum tu quoque in me!
<b>interpellare</b>	LUCILIUS .30.: “Verum quid agis. Interpella me ut sciam”	NONIO <b>interpellare</b> , adire, commonere. Interpellare, dicere, docere. LUCILIUS lib. XXVIII (XXIX, 42): verum [331 M.] tu quid agis? interpella me, ut sciam.
<b>invidere</b>	LUCILIUS vigesimo sexto: “Stultitate summa a scabie summa in re summa obrutam neq[ue] inimicis invidiosam neq[ue] amicis exoptabilem”.	NONIO <b>invidiosvm</b> , quod sit vitabile ad videndum. LUCILIUS lib. XXVI squalitate summa ac scabie summa in [a]erumna obrutam, neque inimicis invidiosam neque amico ex optabilem.
<b>ire</b>	LUCILIUS libro .30.: “Chremes in medium ire ac Demenetus”.	NONIO <b>ire</b> , accumbere. LUCILIUS lib. XXVIII (XXIX, 30): Chremés in medium, in súmmum ierat Demaénetus.
<b>labosum</b>	Posuit LUCILIUS tertio <i>Satyrarum</i> : “Tantalus labosas penas”.	NONIO Ab eo quod est labos <b>labosum</b> facit, non <b>laboriosum</b> , LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. III praeterea omne iter est hoc labosum atque lutosum. <b>nefantia</b> , pro nefanda. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. III Tantalus qui poenas ob facta nefantia poenas pendit.
<b>largior</b>	LUCILI[US] libro vicesimo octauo: “Tu quidem hoc viscere largi”.	NONIO <b>largi</b> , pro largire. LUCILIUS lib. XIII quod viscus dederas tu quidem, hoc est: viscera largi.
<b>lassus</b>	LUCILIUS tertio: “Leonem egrotu[m] ac lassu[m]”.	NONIO <b>lassum</b> dicitur fatigatum. LUCILIUS lib. XXX (80): leonem aegrotum ac lassum.
<b>lautum</b>	LUCILIUS .26.: “Malus es neq[ue] est lautus mensa pure capturus cibum”.	NONIO <b>lautum</b> , mundum. LUCILIUS lib. XXVI (83): “Malisne esse? lautum e mensa, puere, capturus cibum?”.
<b>loca</b>	LUCILIUS libro vicesimo octavo: “Tum conventus tales insidiasq[ue] locavi”.	NONIO <b>locare</b> , parare. LUCILIUS lib. XXVIII (XXIX, 117): “Haec tum conventus tela insidiasque locavi”.
<b>macellus</b>	Ponitur a LUCILIO libro .6. “Si nosti magnus homo est nasutus macellus”.	NONIO <b>macellum</b> dictum pro macilentum. LUCILIUS probat lib. VI “Si nosti, non magnus homo est, nasutus, macellus”.

<b>macula</b>	Maculosum sordidum LUCILIUS tertio: “Hic vestimentis maculosis”.	NONIO <b>maculosum</b> , sordidum, immundum. LUCILIUS lib. XXX (26): “Haec vestimentis maculosis”.
<b>malitam</b>	LUCILIUS li[bro] .38.: “Insana[m] voca[n]t q[ue] malita[m] ac femina[m] dici iubet”.	NONIO <b>malitas</b> veteres molles appellari voluerunt, a Gr[a]eco, quasi <i>μαλακούς</i> . LUCILIUS lib. XXVII “Insanum vocant quem maltam ac feminam dici videt”.
<b>medius</b>	LUCILIUS libro .17.: “Vilicum aristocratem mediastimum atq[ue] bubulcum”.	NONIO <b>mediastrinos</b> , non balnearum, sed ministros et curatores aedium legimus. LUCILIUS lib. XV “Vilicum Aristocratem, mediastrinum atque bubulcum”.
<b>mestitudo</b>	LUCILI[US] li[bro] .3.: “Ve[n]trem mestum”.	NONIO <b>maestas</b> pro m[a]estificas. LABERIUS Tusca “Concitata[m] mobilitata mente maestas” <sup>3</sup> .
<b>mictilis</b>	LUCILIUS libro vicesimo: “Pulme[n]taria aut aliquod genus herbe ut vix bene habeat se mictilis”.	NONIO <b>mictyris</b> , paupercula pulmentaria. LUCILIUS lib. XX “Pulmentariau tintibus aut aliqua id genus herba et ius m[a]enarum; bene habet se, mictyris haec est!”.
<b>mixtarium</b>	LUCILIUS in quinto (quarto en cast): “Vrceus aut longo geminus mixtarius palo”.	NONIO <b>mixtarium</b> , quo miscemus. LUCILIUS lib. “Vurceus haud longe Gemino, mixtarius Paulo”.
<b>monogamini</b>	LUCILIUS libro secu[n]do: “Vix i[m]mo homini aut monogamino”.	NONIO <b>monogrammi</b> dicti sunt homines macie pertenuis ac decolores: tractum a pictura, quae priusquam coloribus incorporatur, umbra fingitur. LUCILIUS lib. II vix “Vivo homini ac monogrammo”.
<b>muginari</b>	LUCILIUS libro septimo: “Muginamur”.	NONIO <b>muginari</b> , murmurare. LUCILIUS lib. VII “Muginamur, molimur, subducimur”.
<b>mutare</b>	LUC(L)[I]LIUS libro .26.: “Mihi quidem persuadetur publices mutare meos”. LUCILIUS .26.: “Mutes aliquo tecum castra facta”. LUCILIUS .26.: “Id ego volo et uno hoc non muto omnia”.	NONIO <b>mutare</b> , derelinquere. LUCILIUS lib. XXVI (15): “Mihi quidem non persuadetur pulices mutem meos”. <b>mutare</b> , transferre. LUCILIUS lib. XXVI (30): “Doctior quam ceteri sis; has mutes aliquo tecum sartas tectas ditias”. <b>mutare</b> , aliud pro alio accipere. LUCILIUS lib. XXVI (16): publicanus vero ut Asiae fiam scripturarius pro LUCILIO, “Id ego nolo et uno hoc non muto omnia”.

<sup>3</sup> No es Lucilius sino Laberius.

<b>nequam</b>	LUCILIUS significare videtur: “Neq[u]a[m] inaurium esse, quod aures ledat pondere inaurium, quum auris inciditur”.	FESTO 161 <b>nequam aurum</b> est, auris quodvis vehementius ambit. Hoc versu LUCILIUS (1220) “Significare videtur, nequam esse aurum, quod auras laedat pondere inaurium, cum auris inciditur”.
<b>nocnum</b>	Pro non posuit LUCILIUS libro .30.: “Sed tamen hec dicas si nocnum quidem molestum est”.	NONIO <b>noenum</b> pro non. LUCILIUS lib. XXX “Sed   tamen hoc dicas quid rest? Si noenu molestum est”.
<b>noctua</b>	<b>Noctiluga[m]</b> dixit eam LUCILIUS quu[m] obscenum significat: “Vt que nocte lugeat”.	FESTO 181 <b>noctiingam</b> LUCILIUS (1222) “Cum dieit, obscenum significat”.
<b>nota</b>	Nota probrum, LUCILIUS libro tertio: “Quem scis scire tuas omnes maculasq[ue] notasq[ue]”.	NONIO <b>nota</b> dicitur probrum. LUCILIUS lib. XXX (28): “Quem scis scire tuas omnes maculasque notasque”.
<b>obducere</b>	LUCILIUS libro vigesimo octauo: “Vos interea lumen afferte atq[ue] auleam obducite”.	NONIO <b>obducere</b> , aperire. LUCILIUS lib. XXIX (93): “Vos interea lumen auferte atque aulaea obducite”.
<b>obscenas</b>	LUCILIUS libro tricesimo: “Du[m] rixa vertat verba obscena”.	NONIO <b>obscenum</b> LUCILIUS lib. XXIX (57): “Deum rex avertat verba obscena...”.
<b>offerre</b>	L(N)[U]CILIIUS libro .27.: “Vt nunc hac re opem atq[ue] auxilium offeras”. LUCILIUS libro .30.: “Homines ipsi ha[n]c sibi molestiam ultro atq[ue] erumnam offerunt”.	NONIO <b>offerre</b> , adferre. LUCILIUS lib. XXIX (70): ut núnc [in] hac re mihi opem atque auxilium offeras. OFFERRE, invenire. LUCILIUS lib. XXVI (88): “Homines ipsi hanc sibi molestiam ultro atque aerumnam offerunt: ducunt uxores”.
<b>pallor</b>	LUCILIUS tricesimo: “Lanam omne[m] parit tinee pallor”.	NONIO <b>pallorem</b> vetustatem et negligentiam LUCILIUS lib. XXX “Voluit dici posse lana, opus omne perit; pallor, tiniae omnia caedunt”.
<b>palpat</b>	LUCILIUS .29.: “Hic me vbi videt, sublanditur, palpatur, caput scalpit”.	NONIO <b>palpatur</b> LUCILIUS lib. XXVIII “Hic me ubi videt, subblanditur, palpatur, caput scabit”.
<b>passum</b>	LUCILIUS <i>Satyraru[m]</i> libro vicesimonono (29 en cast): “Rugosi passiq[ue] senes eadem omnia queru[n]t”.	
<b>pensum</b>	Posuit LUCILIUS libro vicesimo octauo: “Nihil parui ac pensi ut litteras doceas lucium”.	NONIO <b>pensum</b> significat exaequatum, quod sine inclinatione sunt quae penduntur. LUCILIUS lib. XXVIII “Nihil parvi ac pensi, uti littera[s] doceas lutum”.

<b>pestilitas</b>	Id est pestilentia. LUCILIUS libro sexto.	NONIO <b>pestilitas</b> , pestilentia. LUCRETIUS lib.   VI “Atque [ea] vis omnis morborum pestilitasque”.
<b>petigo</b>	LUCILIUS libro tricesimo: “Illuies scabies oculos huic deniq[ue] petigo co[n]fodere.	NONIO <b>petigo</b> , genus morbi. LUCILIUS lib. XXX “Inluies, scabies oculos huic denique petigo conscendere”.
<b>petillum</b>	LUCILIUS libro duodecimo: “Insignis variis cruribus et petillis”.	NONIO <b>petillum</b> , tenue et exile. LUCILIUS lib. XII “Insignis variis cruribus et petilis”.
<b>poema, poematis</b>	LUCILIUS libro undecimo <i>Satyrarum</i> : “Non hoc quid valeat: quid ve intersic hoc et illud cognoscitis: primum hoc quod dicimus esse poema pars est parua”. IDE[M] in <i>Ep[isto]la</i> : “Ite[m] q[u]a[m]uis no[n] magna poema est illa poesis op[us] totu[m]: totaq[ue] illa summa est una”.	NONIO <b>poesis et poema</b> hanc habent distantiam: <b>poesis</b> est textus scriptorum, <b>poema</b> inventio parva quae paucis verbis expeditur. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VIII non haec quid valeant quidve hoc intersiet illud cognoscis? Primum hoc quod dicimus esse poema, pars est parva poesis. IDEM epistula item quaevis non magna poema est. Illa poesis opus totum, ut tota Ilias una est una.
<b>porrigo</b>	LUCILIUS libro trigesimo: “Tristem et corruptu[m] scabie: et porriginis plenum”.	NONIO <b>porrigo</b> , morbi genus. LUCILIUS lib. XXX “Tristem et corruptum scabie et porriginis plenum”.
<b>portorium</b>	EL LUCILI[US] libro vigesimoseptimo: “Facit idem quod illi qui inscriptu[m] e portu exporta[n]t clanculum ne portorium dent”.	NONIO <b>portorium</b> dicitur merces quae portitoribus datur.   LUCILIUS lib. XXVII “Facit idem quod illi qui inscriptu me portu ex portant clanculum, ne portorium dent”.
<b>postormis</b>	LUCILIUS <i>Satyrarum</i> libro quintodecimo: “Post(u)[o]mis de hinc ingens de naribus pendet”.	NONIO <b>postomis</b> dicitur ferrum quod ad cohibendam equorum tenaciam naribus vel morsui inponitur, Graece, ἀπὸ τοῦ στόματος. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. XV “Truleus postomide huic ingens de naribus pendet”.
<b>potus</b>	LUCILIUS libro tricesimo: “Secus cum eo medio ac ludo bene potus recessit”.	NONIO <b>potus</b> a bibendo. LUCILIUS lib. XXX “Serus cum e medio [ac] ludo bene potus recessit”.
<b>premere</b>	LUCILI[US] libro undecimo: “Pressi oculos aut vulnera laui veste tegens”.	NONIO <b>premere</b> , claudere. VERGILIUS lib. IX (487): “Pressive oculos ant vulnera lavi, veste tegens” <sup>4</sup> .
<b>primores</b>	LUCILIUS in <i>Satyris</i> : “Gallus honeste telluris digitos p[r]imores erigit”.	NONIO <b>priores et primores</b> hanc habent diversitatem. priores enim comparativi sunt gradus, primores

<sup>4</sup> No es Lucilio, es Virgilio.

		summae quaeque res. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VIII “Gallinaceus cum victor se gallus honeste intentus digitos primoresque erigit unguis”.
<b>priuos</b>	LUCILIUS <i>Satyrarum</i> libro tertio: “Quod si forte animal extrinsecus inuadi vermibus et priuas meorum posse venire credis”.	NONIO <b>priva</b> LUCRETIUS lib. III “Quodsi forte animas extrinsecus insinuari? Vermibus et privas in corpora posse venire credis”.
<b>privum</b>	LUCILIUS libro tricesimo: “Cultule accedunt priue centonibus binis”.	NONIO <b>privum</b> est proprium uniuscuiusque, unde et res <b>privata</b> . LUCILIUS lib. XXX “Culcitulae accedunt privae centonibus binis”.
<b>probare</b>	LUCILIUS libro undecimo: “Tuam probatam mihi et spectata[m] maxime adolescentiam”.	NONIO <b>probatvm et spectatvm</b> *** vis maioris est. LUCILIUS lib. XXVI “Tam probatam mihi et spectatam maxime adulescentiam”.
<b>prodigalitas</b>	LUCILIUS <i>Satyrarum</i> quinto: “Nequitia occupat hec penulencia prodigalitasq[ue]”.	NONIO <b>prodigitas</b> dicta profusio. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VI “Nequitia occupat hos, petulantia prodigitasque”.
<b>proferre</b>	LUCILIUS vicesimoseptimo: “Proferat igitur iam vester ordo scelera q[ue] admiserit”. LUCILIUS vicesimosexto: “Hec minimo etiam proferat. Paxq[ue] Casandram signo diripuit”.	NONIO <b>proferre</b> , palam facere. LUCILIUS lib. XXVII (5): “Proferat ergo iam, vester ordo scelera quae in se admiserit”.
<b>protelare</b>	LUCILIUS <i>Satyrarum</i> primo: “Quem neq[ue] lucanis oriu(u)[n]di mo[n]tibus tauri dicere protelo et c[eter]a”.	NONIO <b>protelare</b> LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VI (33): “Quem neque Lucanis oriundi montibus tauri ducere protelo validis cervicibus possent”.
<b>prouentus</b>	LUCILIUS libro vigesimosexto: “Voluit dici prouentu[m] etiam malarum reru[m] sicut bonarum”.	NONIO <b>proventum</b> etiam malarum rerum dici   veteres voluerunt. LUCILIUS lib. XXVI “Denique adeo male me accipiunt decimae et proveniunt male”.
<b>querqueram</b>	LUCILIUS ponit: “Iactans me ut febris querquera”.	FESTO 309 <b>querqueram</b> frigidam cum tremore a Graeco κᾶρκαρα “certum est dici, unde et carcer”- LUCILIUS (1194): “Iactans me ut febris querquera”.
<b>quiritare</b>	LUCILIUS <i>Satyraru[m]</i> septimo: “Concursans veluti Ancarius clareq[ue] quirita[n]s”.	NONIO <b>quiritare</b> est clamare, tractum ab iis qui Quirites invocant. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VI “Haec, inquam, udete rostris atque heiulabit, concursans veluti angarius clareque quiritans”.

<b>redire</b>	LUCILIUS libro .27.: “Si tamen non ad te hoc reditur hoc carebis co[m]modo”.	NONIO <b>redire</b> , referri, revocari. LUCILIUS lib. XXVII (56): “Si non tamen ad te hoc redibit, tu hoc carebis conmodo”.
<b>redundare</b>	LUCILIUS vicesimoseptimo: “Primo redundat aurum ac thesaurum”.	NONIO <b>redundare</b> , abundare, superesse. LUCILIUS lib. XXVIII (37): “Primo redundat aurum ac thesauri patent”.
<b>referre</b>	LUCIL[IUS] li[bro] p[r]imo: “Que possit ordiri q[ui]s neq[ue]at un[de] referat”.	NONIO <b>referre</b> , ostendere. LUCRETIVS lib. I (75): “Vnde refert nobis victor, quid possit oriri, quid nequeat”.
<b>remeligenes</b>	LUCILIUS: “Que nam vox ex te resonans meo gradu remoram fecit”.	FESTO 345 <b>remeligenes</b> et remorae a morando dictae. PLAUTUS (Cas.804): “Quid illae nunc tam. divinitus remora.ntur remilignes?” et LUCILIUS (965): “Quaenam vox ex te reaonans meo gradu remoram facit?”.
<b>remissum</b>	LUCILIUS libro .28.: “Cohibet domi mestus se Albinus q[uod] repudiu[m] filie remisit”.	NONIO <b>remissum</b> , missum. LUCILIUS lib. XXIX (54): “Cohibet domi maestus se, Albinus repudium quod filiae remisit”.
<b>repedare</b>	LUCILIUS libro .26.: “Redisse ac repedasse ut Roma vinceret gladiatoribus.”.	NONIO <b>repedare</b> . LUCILIUS lib. XXVI “Redisse ac repedasse, ut Roma † vitet gladiatoribus”.
<b>rudus</b>	LUCILIUS <i>Satyraru[m]</i> libro vndecimo: “Via[m] sterne[n]da[m] et iaciendu[m] hunc aggerem et id genus rudis”.	NONIO <b>rudus</b> , stercus, quod raditur. Lucilius <i>Satyrarum</i> lib. XI “Viai sternendae iaciendum huc aggerem et id genus rudus”.
<b>segaces</b>	LUCILIUS <i>Satyraru[m]</i> septimo: “Etate[m] et faciem ut saga et bona conciliatrix”.	NONIO <b>sagae</b> mulieres dicuntur feminae ad lubidinem   virorum indagatrices; unde et <b>sagaces</b> canes dicuntur, ferarum vel animalium quaesitores. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VII “Aetatem et faciem ut saga et bona conciliatrix”.
<b>samnis</b>	Samiare id est acuere apud LUCILIUM libro vicesimo septimo.	NONIO <b>samium</b> rursum acutum. Vnde et samiare dicimus acuere, quod in Samo [insula] hoc genus artis polleat. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. VII (21):
<b>sarcinator</b>	LUCILIUS vicesimo octauo: “Sarcinatore[m] esse summu[m] suere centonem optime”.	NONIO <b>sarcinator</b> . LUCILIUS lib. XXVIII “Sarcinatore[m]   esse summum, suere centonem optime”.
<b>sarcinatrix</b>	Sartr(t)[i]x est que sarcit LUCILIUS.	
<b>satis</b>	LUCILIUS quinto: “Nam si quod satis est homini id satis esse	NONIO <b>multum et satis</b> eo distant, quod <b>multum</b> infinitum

	potuisset hoc satis erat: quu[m] hoc non est quod credimus porro diuitias ullas animu[m] mihi explere potesse”.	est, <b>satis</b> finitum: avaris illud, hoc parcis seu continentibus applicandum est. LUCILIUS lib. V “Nam si, quod satis est homini, id satis esse [potis esse] potisset, hoc sat erat. Nunc cum hoc non est, qui credimus porro divitias ullas animum mihi explere potisse?”.
<b>satiatur</b>	LUCILIUS in sexto: “Expleti bonis rebus. Satiati nunqua[m]”.	
<b>scelerosi</b>	Apud LUCILIUM in <i>Satyris</i> : “Non vim etatem hanc scelerosi mirentur”.	NONIO <b>scelerosi</b> pro scelerati. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. I “Non tamen aetatem, tempestatem hanc scelerosi mirentur”.
<b>scriptarios</b>	LUCILIUS vicesimo sexto: “Publicanus vero et asie fiam scriptarius”.	NONIO <b>scripturarios</b> veteres, quos nunc tabularios   dicimus, dici volunt, quod scripturis et commentariis omnia vel urbium vel provinciarum complecterentur. LUCILIUS lib. XXVI “Publicanus vero ut Asiae fiam, ut scripturarius”.
<b>sententia</b>	A LUCILIO libro tertio: “Internoscere verboru[m] sententia que sit”.	NONIO <b>sententia</b> , sensibilitas. LUCRETIUS lib. IIII “Internoscere, verborum sententia quaesit”.
<b>serescit</b>	LUCILIUS. libro .10.: “Deniq[ue] fluctuago suspe[n]se in littore. Vestes humescunt. Et eodem cadente sole serescut”.	NONIO <b>serescit</b> positum pro siccatur, quod serenitas sicca sit. LUCRETIUS lib. I “Denique flucti frago suspensae in litore vestis uvescunt, eadem candenti sole serescunt” <sup>5</sup> .
<b>sicyonia</b>	Lucilius: “Et pedibus leva sicyonia demit honesta”.	FESTO 455 <b>sicyonia</b> genus calciamenti. LUCILIUS (1161): “Et pedibus laeva sicyonia. demit honesta”
<b>significare</b>	LUCILIUS .28.: “Si Socrates in amore etiam in adolescentulis meliore paulo facie signaret”. LUCILI[US] .10.: “Nam ut discrimen faciat. nec signat luna alba”. LUCILIUS 20.: “Primam Crisidem negant signatam reddere”.	NONIO <b>signare</b> est designare, ostendere. LUCILIUS lib. XXIX (6): “Sic Socrates amorem in adolescentulis meliore paulo facie signat nilque amat”. <b>signare</b> , discernere, separare. LUCILIUS lib. XXIX (8): “Nemut discrimen nōn facit, neque signat linia alba”.
<b>simare</b>	Lucilius libro .7.: “Simauit axum ad mares Delphinus ut olim”.	
<b>solox</b>	Et LUCILLIUS: “Pascali pecore atq[ue] montano hirco atq[ue] soloce. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 387 <b>solox</b> LUCILIUS (1246): “Pastali pecore ac monta.no, hirtio atque soloce”.

<sup>5</sup> No es Lucilius, es Lucretius.

<b>spoliare</b>	LUCILIUS: “Na[m] sepe videmus illorum spolijs vere volitantibus auctas”.	NONIO <b>spolia</b> LUCRETIVS “Nam saepe videmus illorum spolijs ve[p]re[s] volitantibus auctas” <sup>6</sup> .
<b>squarosi</b>	LUCILI[US]: “Varronum ac rapicum squarosa incondita rostra”.	FESTO 443 <b>squarrosi</b> ab ea.dem squamarum similitudine dicti, quorum cutis exsurgit ob assiduam inluviem. LUCILIUS (1 121): “Varonum ac rnpicum squa.rrosa incondita rostra”.
<b>stare</b>	LUCILIUS vicesimo octavo: “Hic corpus solidum inuenies hic stare papillas pectore marmoreo”.	NONIO <b>stare</b> , erigi, prominere. LUCILIUS lib. XXVIII (XXIX, 103): hic corpus solidum invenies, hic stare papillas pectore marmoreo.
<b>stlembus</b>	Sicut LUCILIUS: “Pedibus stlembum dixit equum pigrum et tardum”.	FESTO 413 <b>stlembus</b> gravis, tardus, sicut LUCILIUS (1109) “Pedibus stlembum dixit equum pigrum et tardum”.
<b>subuitem</b>	LUCIL[IUS]: “Neq[ue] prodire in altum preliari sub vite”. Hoc FESTUS. LUCILIUS: “Vt veles bonos subuitem qui submisit hastas”.	FESTO 405, 407 <b>sub vitem</b> Sub vitem bastas iacere dicitur veles, cum eas sub manu sursum mittit. LUCILIUS (1349): “Vt veles bonus sub vitem qui submisit bastas”. Veles autem velitis facit. Sub vitem proeliari dicuntur milites, cum sub vinea. Militari pugnant. LUCILIUS (960): “Neque prodire in altum, proeliari procul sub vite”.
<b>sumen</b>	LUCILIUS libro .4. <i>Satyraru[m]</i> : “Q[uo]d si nulla potest mulier ta[m] corpore duro ipsa tamen moneat succussa lacerto. Et manus uberi lactanti in sumine sidat”.	NONIO <b>sumen</b> proprie a sugendo dictum; nam et mulieris mammam <b>sumen</b> veteres dici volunt. LUCILIUS <i>Satyrarum</i> lib. III “Quod si nulla potest mulier tam corpore duro esse, tamen tenero sucus maneatque lacerto, et manus uberi[us] lactanti in sumine sidat”.
<b>tango</b>	LUCILIUS libro sexto: “Priusq[ua]m venas hominis tetigit ac praecordia”.	NONIO <b>tangere</b> , inspicere. LUCILIUS lib. XXVI (12): “Nequam prius quam venas hominis tetigit ac praecordia”.
<b>tenerescere</b>	LUCILLIUS libro tertio: “Scilic[et] in tenero tenerescere corpore mentes”.	NONIO <b>tenerascere</b> , tenerum esse. LUCRETIVS lib. III “Scilicet in tenero tenerascere corpore mentes” <sup>7</sup> .
<b>tollere</b>	LUCILI[US] vicesimosexto: “Que[m] febris una, que[m] hiatus unus potuit tollere”.	NONIO <b>tollere</b> , occidere. LUCILIUS lib. XXVI (XXVIII, 40): “At cui? quem febris una atque una

<sup>6</sup> No es Lucilius, es Lucretius.

<sup>7</sup> *Idem*.



		<i>ἀπεψία</i> , vini, inquam, cyathus unus potuit tollere.
<b>transmittere</b>	LUCILIUS libro .28.: “Et amavere mortem, et transmittunt suam sedem quam dicunt”.	NONIO <b>transmittere</b> , tradere, derelinquere. LUCILIUS lib. XXVIII (13): “Polemonem amavit, morte huic transmisit suam scholen, quam dicunt”.
<b>tricones</b>	LUCILIUS <i>Satyrarum</i> libro vndecimo: “Triconum manu soluere nulli lentius”.	
<b>tristis</b>	LUCILIUS libro vicesimo octavo: “Adde eodem tristes et seueros philosophos”.	NONIO <b>tristis</b> LUCILIUS lib. XXVIII (12): “Adde eodem tristis ac seueros philosophus”.
<b>vagorem</b>	LUCILIUS libro secundo: “Et superant urne, miscetur funere vagor”.	NONIO <b>vagor</b> dictum pro vagitus. LUCRETIVS lib. II “Et superantur item. Miscetur funere vagor”.
<b>vari</b>	LUCIL[IUS] <i>Satiraru[m]</i> decimonono: “Co[m]pernem aut varum fuisse Amphitrionis acerui”.	
<b>veregrande</b>	LUCILLIUS libro vicesimosexto: “No[n] id circo extollitur nec vite vegrandi datur”.	NONIO <b>vegrande</b> , valde grande. LUCILIUS lib. XXVI non id circo ex tollitur nec vitae vegrandi datur.
<b>verticulas</b>	Dixit LUCILIUS: “Articulus intelligi voluit”.	FESTO 511 <b>verticulas</b> LUCILIUS (161) “Cum dixit articulos intellegi voluit”.
<b>vescum</b>	LUCILIUS libro vicesimosexto: “Q[u]a[m] studiosum ac vescum cum fastidio viuere”.	NONIO <b>vescum</b> , minutum, obscurum. LUCILIUS lib. XXVI “Quam fastidiosum ac vescum cum   fastidio vivere”.
<b>viriatim</b>	LUCILIUS libro .26.: “Barbato Virato Hannibale”. Vt ait NONIUS.	NONIO <b>viriatum</b> dictum est magnarum virium. LUCILIUS lib. XXVI contra flagitium nescire, bello vincia barbaro viriato, Annibale.
<b>viro</b>	LUCILIUS libro .2.: “Cunctosq[ue] suos seruare et perdere viro”.	NONIO <b>viro</b> etiam pro virtute naturali. LUCRETIVS lib. II concoctosque suo servare et perdere viro.
<b>vis</b>	LUCILIUS libro .3.: “Eum in simili cursu posuit ac fortis equi vi”.	
<b>vitare</b>	LUCILIUS libro sexto: “Quid cavendum tibi ce[n]sere, quid euitandum maxime”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>inter cavere et vitare</b> LUCILIUS esse distantiam voluit lib. XXVI et esse plus <b>vitare</b> quid cavendum tibi censere, quid vitandum maxime.
<b>vitiligo</b>	LUCILIUS dixit: “Hec odiosa mihi vitiligo est”. Nam dolet hec FESTUS.	FESTO 507 <b>vitiligo</b> LUCILIUS (1185): “Haec odiosa mihi vitiligo est. 'num dolet?' inquit”.

<b>vix</b>	LUCILIUS: “Carcer vix carcere dignus”.	
<b>volam</b>	Pro velim posuit LUC[I]LLIUS libro vicesimo octauo.	NONIO <b>volam</b> , pro velim. LUCILIUS lib. XXVIII
<b>volutare</b>	LUCILIUS li[bro] tricesimo: “Quid tu istuc curas, nisi ego obliuiar atq[ue] voluter”.	NONIO <b>volutari</b> dicitur volvi. LUCILIUS lib. XXX (25): quid tu istuc curas, ubi ego oblinar atque voluter?
<b>vomica</b>	LUCILIUS tricesimo primo: “Tironeo et non mortifero affectus vomica et vulnere”. NONIUS.	NONIO <b>vomica</b> , concava loca, vetustate exesa. LUCILIUS lib. XXVIII Chironeo et non morti fero adfectus vomicae vulnere.
<b>urgere</b>	LUCILIUS .28.: “Cede hostium gnato urgere resistat”.	NONIO <b>urguere</b> , insistere. LUCILIUS lib. XXIX (47): caede ostium, Gnatho; urgue. restant: periimus!

10. Accius (170 - ca. 85)

NOMBRE COMPLETO		Lucius Attius	
DATACIÓN		(170 - ca. 85)	
Nº DE ENTRADAS		60	Nº DE EJEMPLOS 65
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>expectare</b>	ATTIUS in <i>Phenissis</i> : “Incusant ultro a fortuna opibusq[ue] omnibus desertum abiectum afflictum ex animo expectoratum”.	NONIO 45 <b>expectare</b> est extra pectus eicere. ACCIUS <i>Phoenissis</i> incusant ultro a fortuna opibusque omnibus desertum, abiectum, afflictum ex animo expectorant.	
<b>expergiscor</b>	ATTIUS in <i>Antigona</i> : “Heus vigiles pro parte expergite pectora”.	NONIO 21 <b>expergo</b> pro expergefacio. ACCIUS <i>Antigona</i> heus, vigiles, properate, expergite pectora tarda sopore, exsurgite!	
<b>expes</b>	ATTIUS in <i>Eurysace</i> : “Inter hostes expes”.	NONIO 32 <b>expes</b> dicitur sine spe. ACCIUS <i>Eurysace</i> ille orbus exspe liberum. IDEM <i>Medea</i> “Exul inter hostis expes expers desertus vagus”.	
<b>extipes</b>	ATTIUS in <i>Medea</i> : “Principio extipicium congruens ars te arguit”.	NONIO 46 <b>extispices</b> proprie aruspices dicti sunt, quod exta spiciant. ACCIUS <i>Medea</i> “Principio extispi cum ex prodigiis congruens ars te arguit”.	
<b>famulor</b>	ATTIUS in <i>Tereo</i> : “Natu[m] semel affare et famulantem pete”. Attius in <i>Andromade</i> : “Postq[ua]m paruulos suos oppressit famulitas”.	NONIO 21 <b>famulanter</b> pro suppliciter. ACCIUS <i>Tereo</i> deum Cadmogena natum Semela adfare et famulanter pete. NONIO 8 <b>famulitas</b> est servitus. ACCIUS <i>Andromeda</i> nam postquam parvos vos oppressit famulitas.	
<b>fidem</b>	ATTIUS in <i>Mirmidonibus</i> .	NONIO 9 <b>fidelitatem</b> , id est fidem. ACCIUS <i>Myrmidonibus</i> nolo equidem: sed tu huic, quem scis quali in te siet fidelitate, ob fidam naturam viri ignosce.	
<b>flaceo</b>	ATTIUS i[n] <i>Achille</i> : “An scepra iam flace[n]t”.	NONIO 12 ACCIUS Achille “An scepra iam flaccet? Ferat”.	
<b>fors</b>	ATTIUS in <i>Astianacte</i> : “Audire nolo si est qua[m] exopto et quo captus modo fortuna ne an forte reperitur”.	NONIO 14 <b>fors</b> et <b>fortuna</b> hoc distant: <b>fors</b> est casus temporalis, <b>fortuna</b> dea ipsa est. ACCIUS <i>Astyanacte</i> itera in quibus partibus (namque audire volo, si est que me xopto) et quo captus modo, fortuna ne an forte repertus.	
<b>fragescere</b>	ATTIUS in <i>Egisto</i> : “Neq[ue] fera homininu[m] pectora	NONIO 18 <b>fragescere</b> , frangi. ACCIUS <i>Aegist[h]o</i> neque fera	

	fragescunt: donec vim persenserint imperii”.	hominum pectora fragescunt, donec vim persenserint imperi.
<b>frigere</b>	ATTIUS in <i>Meleagro</i> : “Frigit fricans corpus”.	NONIO <b>frigit</b> correpta prima syllaba significat erigit. ACCIUS <i>Meleagro</i> (461): “Frigit fricantem corpus atrum occulte abstruso in flumine”.
<b>generosus</b>	ATTIUS in <i>Almeone</i> : “Quid dicat quum te vide(e)rit socerum <b>generibus</b> tanta esse impietate”.	NONIO 34 <b>generibus</b> , pro generis. ACCIUS <i>Almeone</i> “Qui ducat, cum te viderit socerum, generibus tantam esse in pietatem?”.
<b>grummus</b>	ATTIUS in <i>Euomao</i> : “Grummum ac precisum iugum. Grumme sunt loca media in que directe quatuor conueniunt.	NONIO 43 <b>grummus</b> dicitur agger, a congerie dictus. ACCIUS <i>Oenomao</i> quemcumque institeram grummum aut praecisum iugum.
<b>ignavus</b>	ATTI[US] in <i>Cadis</i> : “Fateor sed sepe ignauit fortem expectatio”.	NONIO 9 <b>ignavit</b> , id est ignavum facit. ACCIUS Aeneadis aut Decio Fateor: sed saepe ignavit fortem in spe expectatio.
<b>incisim</b>	Necnon apud ATTIU[M] in <i>Meleagro</i> : “Incilare pro in probare ponitur”.	
<b>invadere</b>	ATTIUS in <i>Adamante</i> : “Vt profugiens hostem inimici inuadam in manus”.	NONIO <b>invadere</b> rursum quasi in vadum ruere. ACCIUS <i>Atbamante</i> (192): “Vt [324 M.] profugiens hostem inimici invadam in manus?”.
<b>lacto</b>	ATTIUS in <i>Medea</i> : “Nisi ut astu ingeniu[m] lingua laudem et dictis lactem lenibus”.	NONIO 47 <b>lactare</b> est inducere vel mulgere, vellere, decipere. ACCIUS <i>Medea</i> “Nisi ut astu in genium lingua laudem et dictis lactem lenibus”.
<b>letus</b>	ATTIUS in <i>Alcimenone</i> : “Repentino nuncio me alacrem reddidisti ad me excitatis ex luctu letitudinem”.	NONIO 7 <b>l[a]etitudine</b> pro laetitia. ACCIUS <i>Alcmeone</i> ut me depositum in merentem repentino alacrem reddidisti atque excitasti ex luctu in l[a]etitudinem!
<b>mactare</b>	ATTIUS in <i>Anthenore</i> : “Qui aut illoru[m] copias funda[m] aut naus nostras mactabo in mare”. ATTIUS in <i>Didascalo</i> : “Pater honeste rem mactavit aurea”.	NONIO <b>mactare</b> , praecipitare. ACCIUS <i>Antenoridis</i> (125): “Qui aut illorum copias fundam in campo aut navis uram aut castra mactabo in mare”. Mactare, honorare. ACCIUS <i>Didascalicon</i> lib. I (4): “sapientiaeque invictae gratia atque honori patera Nestorem mactavit aurea”.
<b>magnitate</b>	ATTIUS: “Nam quod sat frugi nec dici potest pro magnitate”.	NONIO 10 <b>magnitate</b> pro magnitudine. ACCIUS Bacchis nam neque sat fingi neque dici potest pro magnitate.
<b>mestitudo</b>	ATTIUS in <i>Telepho</i> : “Mestu[m]: triste: miserandu[m]”.	NONIO 9 <b>maestitudo</b> pro m[a]estitia. ACCIUS <i>Telepho</i> “Quem ego ubi aspexi, virum me morabilem

		intui viderer, ni vestitus taeter, maestitudo, vastitudo praedicarent hominem esse”.
<b>metare</b>	ATTIUS in <i>Annalibus</i> : “Calones famuliq[ue] metalliq[ue] cauleq[ue]”.	FESTO 133 <b>metalli</b> dicuntur in re militari quasi mercennarii. ACCIUS in <i>Annalibus</i> (2): “Calones famulique metallique caculaeque”.
<b>miserari</b>	ATTIUS in <i>Eurysace</i> : “Hei mihi ut et omne[m] hec ita eru[n]na mihi luctu[m] addit luctib[us]”. ATTIUS in <i>Athamante</i> : “Atq[ue] ita de illis merui ut iure hec nunq[ua]m miserent mala”. ATTIUS in <i>Astianate</i> : “Troia est testis q[ue]re ex alijs qui illius miseritudinem nomen clarum in humili saxo multis vocibus et cetera”.	NONIO 8 <b>miseritudinem</b> pro miserai vel misericordia, ACCIUS <i>Astyanacte</i> Troia est testis: quaere ex alijs, qui illius miseritudine nomen clarum in humili saxo multis me morant vocibus. NONIO 96 <b>miserari</b> et <b>misereri</b> veteres his sensibus esse voluerunt, ut sit <b>miserari</b> flere et lamentari; <b>misereri</b> miserationem alienis casibus exhibere; et activo ad primum affectum, passivo ad secundum. ACCIUS <i>Eurysac [a]e</i> “Ei mihi, ut etiam [haec] [a]erumna haec mihi luctum addit luctibus!” NONIO 18 <b>miserarent</b> , pro miserarentur. ACCIUS <i>Athamante</i> atque ita de illis merui, ut iure haec numquam miserarent mala.
<b>nitiditas</b>	Ab ATTIO in <i>Bacchide</i> : “Nitiditatem in specie”.	NONIO 5 <b>nitiditatem</b> pro nitore. ACCIUS <i>Bacchis</i> formae figurae nitiditatem, hospes, geris.
<b>orbitudinem</b>	Pro orbitate posuit ATTIUS: “Miseret me lacrimarum luctuum orbitudinis”.	NONIO 5 <b>orbitudinis</b> pro orbitate. ACCIUS <i>Amphitryone</i> miseret lacrimarum, luctuum, orbitudinis.
<b>ordiri</b>	ATTIUS in <i>Amphione</i> : “Non parvam rem ordibor ne retice obsecro”.	NONIO 178 <b>ordire</b> est ponere, incipere. ACCIUS <i>Amphitryone</i> non parvam rem ordibor. Neretice, obsecro.
<b>penitere</b>	ATTIUS in <i>Promausimache</i> posuit penitendum: “Q[ui]d si procedit neq[ue] te neq[ue] quenq[ua]m arbitror penitendum tue laudis”.	
<b>perperi</b>	ATTIUS in <i>Pragmaticis</i> : “Describere in theatro perperos populares”.	NONIO 9 <b>perperos</b> , indoctos, stultos, rudis, insulsos, mendaces. ACCIUS <i>Pragmaticis</i> describere in theatro perperos popularis.
<b>pervicum</b>	ATTIUS in <i>Armorum[m] iudicio</i> : “Sed pervico aiex animoq[ue] morabilem”.	NONIO 28 <b>pervico</b> , pro pervicaci. ACCIUS <i>Armorum iudicio</i> sed pervico Aiex animo atque [h]a[u]d vor[s] abili.
<b>pigrare</b>	ATTIUS in <i>Erigonis</i> : “Sed quur propter te. Pigrare hec aut huius dubite[m] parcere capiti”.	NONIO 38 <b>pigrare</b> , retinere. ACCIUS <i>Epigonis</i> “Fateor; sed cur

		proferre haec pigrem aut huius dubitem parcere capiti?”.
<b>plotus</b>	ATTIUS dixit: “Quia umber sarsinas erat a pedum planicie initium plotus”.	FESTO 275 <b>ploti</b> appellantur, qui sunt plenis pedibus. Unde et poeta ACCIUS, quia umber sarsinas erat, a pedum planitie initio Plotus.
<b>pondus</b>	ATTIUS in <i>Pragmatico</i> libro primo: “Cetera imbecilla non ponderitatem grauitatemq[ue] hominis”.	NONIO 54 <b>ponderitatem</b> , a pondere, ut gravitatem. ACCIUS <i>Pragmaticon</i> lib. I et cuncta fieri cetera imbecilla † non quod ponderitatem gravitatemque nominis.
<b>quatturbem</b>	Athenas ATTIUS appellavit: “Q[uod] ex quattuor urbibus in unam illam ciuitatem se homines contulerunt”.	FESTO 313 Athenas ACCIUS appellavit, quod ex quattuor urbibus in unam illam civitatem se homines contulere.
<b>recentare</b>	ATTIUS: “Albicasit et recentatur commune lumen hominibus”.	NONIO 5 <b>nitiditatem</b> pro nitore. ACCIUS <i>Bacchis</i> formae figurae nitiditatem, hospes, geris.
<b>redoscit</b>	ATTIUS: “Quid hic redoscit viam”.	NONIO 14 <b>red[h]ostit</b> , reddit. ACCIUS <i>Amphitryone</i> Ecquid hic redhostit vim, quo metem obiectet facilius?
<b>resupinare</b>	ATTI[US] in <i>Antigona</i> : “Quid agis: Perturbas rem omnem ac resupinas sorori”.	NONIO 8 <b>resupinas</b> , honeste, id est, ab incepto revocas vel pervertis significat. ACCIUS <i>Antigona</i> Quid agis? Perturbas rem omnem ac resupinas, soror.
<b>ruspari</b>	ATTIUS in <i>Teresia</i> : “Iuuet nu[n]c animo ruspari frigas”. IDEM in <i>Meleagro</i> “Vaga[n]t ruspantes siluas”.	NONIO <b>ruspari</b> est scrutari. ACCIUS <i>Nyctegresia</i> Iube nunc adtemptare, iube nunc animo ruspari Phrygas! Idem <i>Meleagro</i> Vagent ruspantes silvas, sectantes feras.
<b>salti</b>	ATTIUS in <i>Menalippo</i> : “Hic Menalippum interea traiectus nemoru[m] in salti faucibus Saltuatim pro vellicatim”.	NONIO 17 <b>salti</b> , pro saltus. ACCIUS <i>Melanippo</i> hic Melanippum inter traiectus nemorum in salti faucibus.
<b>sanctitudo</b>	Apud ACTIUM in <i>Tereo</i> : “Alia hec sanctitudo est”.	NONIO 48 <b>sanctitudo</b> pro sanctitas. ACCIUS <i>Tereo</i> alia hic sanctitudo est, aliud nomen   et numen Iovis.
<b>satum</b>	ATTIU[M] in <i>Pelopedis</i> : “Nam me ut credam ex tuo esse concepta[m] satu et argumenta co[m]ouent et redigunt animu[m]”.	NONIO 49 <b>satu</b> positum pro semine. ACCIUS <i>Pelopidis</i> nam me ut credam ex tuo esse conceptum satu, ut argumentare digunt animum et conmovent.
<b>segnis</b>	ACTIUS in <i>Eneadis</i> : “Eoru[m] segnitas: aut dubitare: aut meu[m] est”.	NONIO 51 <b>segnitas</b> pro segnitia. ACCIUS <i>Aeneadis</i> aut Decio Et nunc quo deorum segnitas? Ardet focus.

<b>serius</b>	ATTIUS: co[m]p[ar]avit a sero. Ait enim “Ne si forte paulo q[u]a[m] tu venia[m] serius”. Hoc FESTUS.	FESTO 463 <b>setius</b> ACCIUS a sero comparavit; ait enim (93): “Ne, si forte paulo, quam tu, veniam setius”.
<b>sithinium</b>	ATTIUS poeta in <i>Pragmaticis</i> : “Appellatiq[ue] Sitiniste sunt”, credo propterea q[uod] Sitiniu[m] unde diceretur obscurum esset: ut ait AULUS GELIUS.	AULO GELIO Lib. XX, Cap. III. Quam ob causam L. ACCIUS poeta in pragmaticis sicinnistas “nebuloso nomine” esse dixerit. Quos “sicinistas” vulgus dicit, qui rectius locuti sunt, “sicinnistas” “n” littera gemina dixerunt. Sicinnium enim genus veteris saltationis fuit. Saltabundi autem canebant, quae nunc stantes canunt. Posuit hoc verbum L. ACCIUS poeta in pragmaticis appellarique “sicinnistas” ait “nebuloso nomine”; credo propterea “nebuloso”, quod, sicinnium cur diceretur, obscurum esset.
<b>socer</b>	ATTIUS in <i>Attheo</i> : “Simul hec prisca prohemia erepta a socru possedit suo”.	
<b>solus</b>	ATTIUS in <i>Euriace</i> : “Tuam solitatem memoras formidans tibi”.	NONIO 46 <b>solitate</b> , pro solitudine. ACCIUS <i>Emysace</i> “Tuam solitatem me morans, formidans tibi”.
<b>sonare</b>	ATTIUS in <i>Eneaidis</i> : “Clamore et gemitu templum resonit”.	NONIO 9 <b>sonit</b> , pro sonat. ACCIUS <i>Aeneadis</i> aut Decio “Clamore et gemitu templum re sonit caelitem”.
<b>specus</b>	ATTIUS in <i>Almeone</i> : “Quod interdu[m] dii inferam penitus interpressum specis”.	NONIO 32 <b>specis</b> , pro specubus. ACCIUS <i>Alcmeone</i> “Quod di in terram inferam penitus depressum altis clausere specis”.
<b>subitus</b>	ATTIUS in <i>Armorum iuditio</i> : “Bene facis sed nun subitus quid mihi excivit mali”.	NONIO 47 <b>subiti</b> [dicti] pro repentini. ACCIUS <i>Armorum iudicio</i> “Bene facis: sed nunc quid subiti mihi febris civit mali?”.
<b>sublima</b>	ATTIUS in <i>Fu[n]dis</i> : “Aut sepe ex humili sede sublima euolat”.	NONIO 46 <b>sublima</b> , pro sublimis. ACCIUS <i>Phinidis</i> “Aut saepe exhumili sede sublima evolat”.
<b>succusare</b>	Est frequenter excutere succ(c)u[m], ut apud ATTIIUM.	NONIO 48 <b>succussare</b> est susum frequenter excutere. ACCIUS <i>Philocteta</i> agite ac vulnus nei succus et gressus caute ingredimini
<b>tabificabili</b>	ATTIUS in <i>Medea</i> : “Par neci orbifcor liberorum leto et tabificabili”.	NONIO 16 <b>tabificabile</b> vel <b>tabificvm</b> . ACCIUS <i>Medea</i> “Pernici orbifcor liberorum leto et tabificabili”.
<b>terminus</b>	Apud ATTIIUM non terminus se Termen appellatur.	

<b>tonsilla</b>	ATTIUS: “Tacete: et tonsillas in littore edite”.	FESTO 489 <b>tonsilla</b> palus dolatus in acumen et cuspidē praeferratus, qui navis religandae causa in litore figitur. ACCIUS (574): “Tacete, et tonsillas litore in ¶ledat¶ edite”.
<b>torris</b>	ATTIUS in <i>Menalipe</i> : “Regina erit quum hanc torrim comburi videbis est torris feminini generis tertie declinationis”.	NONIO 44 <b>torrus</b> dicitur fax, unde et <b>torridare</b> dicimus conburere. ACCIUS <i>Melanippo</i> “Regina, erit tempus, cum hic torrus, quemambur vides”.
<b>vanans</b>	ATTIUS in <i>Alchmena</i> : “Tanta frustrando letans vanans protrahit”.	NONIO 11 <b>vanans</b> dictum pro fallens. ACCIUS   <i>Alcmeone</i> “Tanta [ut] frustrando lactans, vanans protrahas”.
<b>vapor</b>	ATTI[US]: “Nec cineris cara unq[u]a[m] evasit vapos. De his multe inveniuntur auctoritates”.	NONIO 27 <b>vapor</b> et <b>vapos</b> et <b>timor</b> et <b>timos</b> et <b>labor</b> et <b>labos</b> ita sunt ut <b>color</b> et <b>colos</b> . LUCRETIVS lib. VI per volitant, per manat ad os frigusque vaposque. N[AE]VIUS <i>Lycurgo</i> “Iam ibi nos duplicat ad venientistimos, pavos”. ACCIUS <i>Andromeda</i> “Qui neque terrae est datus nec cineriscaus umquam evasit vapos”.
<b>vanans</b>	ATTIO e(a)[n] <i>Alchmena</i> : “Tanta frustrando letans vanans protahat”.	NONIO 11 <b>vanans</b> dictum pro fallens. ACCIUS <i>Alcmeone</i> “Tanta [ut] frustrando lactans, vanans protrahas”.
<b>vastum</b>	ATTIUS: “Hanc urbem ferro vastam faciet”.	FESTO 511 <b>vastum</b> praemagnum, ponitur tamen et pro inani. ACCIUS (668): “Hanc urbem ferro vastam faciet”; unde vastitas et vastitudo.
<b>vastare</b>	ATTIUS in <i>Astianate</i> : “Tot tantasq[ue] habemus vestitates funerum”.	NONIO <b>vastitas</b> significat vastationem. ACCIUS <i>Astyanacte</i> (175): “[te] propter tot tantasque habemus vastitatis funerum”.
<b>vicissitatem</b>	Pro vicissitudine posuit ATTIVS in <i>Phenissis</i> : “Vicissitatemq[ue] imperiandi tradidit”. Hoc NONIVS.	NONIO 19 <b>vicissitatem</b> pro vicissitudine. ACCIUS <i>Phoenissis</i> “Vicissitatemque inperitandi tradidit”.
<b>ullo</b>	Posuit ATTIVS in <i>Epigone</i> : “Qui mihi genitore[m] ullo: nullu[m] eis dat fine[m] miseriis”.	NONIO 20 <b>ullo</b> pro ultus fuero. ACCIUS <i>Epigonis</i> “Qui, nisi genitorem ullo, nullum meis dat finem miseriis”.



# 11. Afranius (floruit ca. 130)

NOMBRE COMPLETO	Lucius Afranius <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca 150- 90 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	32	Nº DE EJEMPLOS	32
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>ardeo</b>	Et <b>arseunso</b> verbum defectivum apud AFFRANIUM: “Et hec arsedā stella quadri iugis”.		
<b>arseverse</b>	Vnde AFFRANIUS ait: “Dcribat aliquis in ostio arseverse”. Arseverse proverbium quoddam apud veteres.	FESTO 17 <b>arseverse</b> avertē ignem significat. Tuscorum enim lingua. arse avertē, verse ignem constat appellari. Unde AFRANIUS ait (415): “Inscribat aliquis in ostio arseverse”.	
<b>conitum</b>	Conitum. genus libaminis quod farina conspersa fiebat: Conitu[m] pro ornata et cultu posuit AFRANIUS.	FESTO 35 <b>comptum</b> AFRANIUS pro ornatu et excultu posuit.	
<b>effigies</b>	Effigia pro effigies. ei. AFFRANIUS: “Cuius te suscitāt imago: cuius effigia cognatus patre”.	NONIO 79 <b>effigia</b> , pro effigies. AFRANIUS <i>Vopisco</i> cuius te suscitāt imago, cuius effigia, quo gnatus patre?	
<b>execrabilis</b>	Execra[n]t p[ro] execrant[ur]. AFFRANI[US] in <i>Ince[n]dio</i> : p[er]iurabat execrabat se ac suos.	NONIO 45 <b>execrabant</b> . AFRANIUS Incendio expeiurabant, exsecrabant se ac suos .	
<b>extrabunt</b>	Pro exhibunt. AFFRANIUS: “Si limen intrabo illi extrabunt”.	NONIO 22 <b>extrabunt</b> pro exhibunt. AFRANIUS Auctione si mullimen intrabo, illi extrabunt ilico.	
<b>ferveo</b>	Fervit[ur] p[ro] fervet. AFFRANIUS in <i>Vopisco</i> . Fervitur et miseremur.		
<b>festi et profesti</b>	Nam profesti sunt a festiuitate vacui. AFFRANIUS in <i>Privigno</i> : “Que festi nos facere solemus die quotidiano opere promiscuit eque profesto concelebras focum”.	FESTO 256 <b>profesti</b> dies dic(t) quod sint procul a religione numinis) divini. CAECILIUS (292) insti tantundem AFRANIUS) in <i>Privigno</i> (262): “aeque (profesto concelebras focum)”.	
<b>flagriones</b>	AFFRANIUS in <i>Vopisco</i> : “Tu flagrionib[us] privigno iocunditatis”.	NONIO 110 <b>flagriones</b> dicti servi, quod flagris subiecti sint, ut <b>verberones</b> a verberibus. AFRANIUS <i>Vopisco</i> tu flagrionibus.	
<b>fluctuatim</b>	AFFRANIUS in <i>Pompa</i> : “Volo fluctuatim ire ad illum”.	NONIO 22 <b>fluctuatim</b> , iactanter et solute. AFRANIUS <i>Pompa</i> Tenetū! In medio nemo est. Magnifice volo fluctuat imire ad illum. Accipite hoc! Tegetu et sustine!	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

<b>implico</b>	Implicare positum pro ornare ab AFFRANIO in <i>Brundusio</i> : “In parte inferiori hoc implicabitur”.	NONIO 10 <b>implicare</b> positum pro ornare. AFRANIUS <i>Brundisinis</i> parte inferiore hic implicabatur caput.
<b>inibi</b>	Pro mox posuit AFFRANIUS in <i>Materteris</i> : “Postq[u]a[m] se vidit inibi esse”.	NONIO 17 <b>inibi</b> pro sic et mox. AFRANIUS <i>Materteris</i> postquam se vidit in ibi esse, gnatam parvulam sororibus commendat.
<b>insolens</b>	AFFRANI[US] in <i>Crimine</i> : “Orbitate[m] senectuti tue mala[m] metui q[ui] insolui[m] no[n] venit”.	NONIO 16 <b>insoluum</b> , insolitum. AFRANIUS <i>Crimine</i> orbitatem senectutituae malam metui, quod in solum non venit caeco ac de menti tibi .
<b>intollerabilis</b>	AFFRANI[US] in <i>Privigno</i> : “Paulo sepius didicisset is ferre non esset intollerabilis”.	NONIO 25 <b>intolerabilis</b> , id est quae tolerare non possit. AFRANIUS <i>Privigno</i> quod si fecissem paulo saepius, didicisset ferre et non esse intolerabilis.
<b>maceratio</b>	A macerando. Maceries pro maceratione positum ab AFRANIO in <i>Excepto</i> : “Qua[n]ta illius mors sit maceries tibi”.	NONIO 23 <b>maceries</b> . AFRANIUS <i>Excepto</i> si ille haec nunc sentit, facere illi sa tis vis, quanta illius mors sit maceries tibi?
<b>merendo</b>	AFFRANIUS: “Fratris interim merendam occurro. ad cenam quum venire iuvat”.	NONIO 112 <b>merenda</b> dicitur cibus post meridiem qui datur. AFRANIUS “Fratris interim merendam occurro ad cenam, cum veni, iuvat”.
<b>mulierosi</b>	dicuntur mulierum appetentes. AFFRANI[US] in <i>Vopisco</i> : “Homo mulierosus confert me illico”.	NONIO 109 <b>mulierosi</b> dicti mulierum adpetentes. AFRANIUS <i>Vopisco</i> “Homo mulierosus confert me ilico alio”.
<b>mustricola</b>	AFFRANIUS: “Mustricola[m] in dentes impingam tibi”.	FESTO 131 <b>mustricula</b> est machinula ex regulis, in qua calceus novus suitur. AFRANIUS (419): “Mustriculum in dentes impingam tibi”.
<b>nebulo</b>	AFRANIUS in <i>Epistola</i> : “Nunc venit fugiens tenebriorem Tirium”.	NONIO 60 <b>nebulones</b> et tenebriones AFRANIUS <i>Epistula</i> “Huc venit fugiens tenebrionem Tirium”.
<b>obedire</b>	AFFRANIUS in <i>Maritis</i> : “Meo ut obsequare amori obedibo tibi”.	NONIO 31 <b>oboedibo</b> . AFRANIUS <i>Maritis</i> “Meo ut obsequeris amori, oboedibo tibi”.
<b>obrotuit</b>	AFFRANI[US]: “Non possum verbum facere”.	FESTO 207 <b>obbrutuit</b> , obstupuit, a bruto, quod antiqui pro gravi, interdum pro stupido dixerunt. AFRANIUS (420): “Non possum, o verbum facere, obbrutui”.
<b>offensio</b>	AFFRANI[US] in <i>Vopisco</i> : “Nunc offendio sepe procul nostra sint mala”.	NONIO 8 <b>offendo</b> , offensio. AFRANIUS <i>Vopisco</i> quae nunc offendio saepe procul nostra sit mala.
<b>olat</b>	Olat pro oleat. AFFRANIUS “Non potest quin illa tacta longeque et multis olat”.	NONIO 9 <b>olat</b> pro oleat. AFRANIUS Fratriis non potest

		quin illast acta longeque et multis olat.
<b>pariter</b>	Similiter. AFFRANI[US] in <i>Homine</i> : “Tibi in utraq[ue] parte pollet”.	NONIO <b>pariter</b> , similiter. AFRANIUS <i>Omine</i> (226): ...tibi in utraque parte pollet et pariter potest.
<b>peciolus</b>	Diminutiuu[m] a pede. AFFRANIUS in <i>Excepto</i> : “Atq[ue] adeo nolo peciolu[m] esse”.	NONIO 82 <b>petiolus</b> , a pede, diminutive. AFRANIUS <i>Excepto</i> atque adeo nolo nudo petiolo esse plus.
<b>pilare</b>	AFFRANIUS: “Preterea corpus meu[m] nunc pilare primu[m] cepit”.	NONIO 179 <b>pilare</b> dictum est, ut <b>pulmare</b> , pilis vestiri. AFRANIUS Conpitalibus praeter ea nunc corpus meum pilare primum coepit .
<b>plaga</b>	AFFRANIUS: “Plaga[m] facito Demea”.	NONIO AFRANIUS (412): pallam fac cito, Demea, et plagulam de lecto; pellis demitte ordine.
<b>poematarum</b>	Pro p(a)[o]ematum posuit AFRANIUS in <i>Privigno</i> : “Poematurum non bonorum”.	NONIO 81 <b>poematorum</b> , pro poematum. AFRANIUS <i>Privigno</i> poematorum non bonorum.
<b>possestrix</b>	A possidendo. AFFRANIUS: “Liber totus monilis possestricem”.	NONIO 14 <b>possestrix</b> , a possidendo. AFRANIUS Liberto eius monilis possest ricem.
<b>querere</b>	AFFRANIUS: “Proin dudum <sup>2</sup> quera[m] ne requiram te inde”.	NONIO 46 <b>quaerere</b> et <b>requirere</b> . Hoc differt, quoniam <b>requirere</b> est diu <b>quaerere</b> . AFRANIUS Fratri[i]s proin tu, cum quaeram, ne requiram te vide .
<b>rumpere</b>	AFFRANIUS in <i>Epistola</i> : “Ego misera risu clandestino rumpor”.	NONIO AFRANIUS in <i>Epistula</i> (127): “Ego misera risu clándestino rumpier”.
<b>saniter</b>	Pro sane. posuit AFRANIUS in <i>Magalensibus</i> .	NONIO 51 <b>saniter</b> . AFRANIUS <i>Megalensibus</i> “Adesto! Adsentiote non amare me † adorate † ac saniter”.

<sup>2</sup> “dudum” por “tu cum”.

12. Hemina (floruit 146 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Hemina		
DATACIÓN	floruit 146 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>utrumque</b>	utraq[ue] pro utrinq[ue] vel utrosq[ue] posuit HEMINA libro quarto <i>Historiarum</i> . “In Hispania pugnatum bis: utrasq[ue] nostri loco moti”. NONIUS.	NONIO 296 <b>utrasque</b> pro utrimque vel utrobique. Hemina <i>Historiarum</i> lib. IIII: “In Hispania pugnatum bis, utrasque nostri loco moti”.	

13. C. Martius Vates (ca. II a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Martius Vate		
DATACIÓN	ca. II a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>nigulus</b>	Id est nullus apud MARTIUM VATE[M]: “Ne nigulus mederi queat”.	FESTO 185 <b>ningulus</b> nullus. MARCIUS VATES (2): “Ne ningulus mederi queat”.	

### V.3.2. Latinitas Classica

#### 1. G. Artorius Proculus (s.d.)

NOMBRE COMPLETO	Gaius Artorius Proculus <sup>1</sup>		
DATACIÓN	s.d.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>procestria</b>	Dicu[n]tur quo proceditur in muro. ELIUS dixit esse procestria edificia extra portam. ARTORIUS dixit p[ro]cestria esse que sunt ante castra propugnacula, quibus pro castris utuntur: etia[m] qui non habent castra.	FESTO 252. <b>procestria</b> dicuntur, quo proeeditur in muro. Aelius procestria aedificia dixit esse extra portam; ARTORIUS procastria, quae sunt ante castra. Etiam qui non habent castra, propugnacula, quibus pro castris utuntur, aedificant.	

<sup>1</sup> Datos CSGEL.

### V.3.2.a. Saeculum primum ante Christum natum

#### 1. Pomponius (ca. 90)

NOMBRE COMPLETO	Pomponius		
DATACIÓN	ca. 90		
Nº DE ENTRADAS	39	Nº DE EJEMPLOS	42
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>eurisibo</b>	Pro esuriam posuit POMPONIUS in <i>Augure</i> : “Immo mane non esuribis diutius q[u]a[m] rogabis”.	NONIO 89 <b>esuribo</b> , pro esuriam. POMPONIUS Augure «immomane, nones uribis diutius». «Quare roga».	
<b>foria</b>	POMPONIUS in <i>Macho</i> : “Cum foriis tu Diomedes”.	NONIO 41 <b>foria</b> , stercora liquidiora. POMPONIUS <i>Macco</i> conforistime, Diomedes.	
<b>frustratim</b>	PO[M]PONIUS i[n] <i>Vere egroto</i> : “Veru[m] illi valent q[ui] luctant[ur] cu[m] leonibus et te abiecturos passerinum prandium staturarum non frustillatim nec minutatim”. PO[M]PONI[US] in <i>Annalibus</i> : “Quis me frustris ventrem frustraret suum”.	NONIO 24 <b>frustatim</b> et <b>frustilatim</b> , per frusta, ut <b>minutatim</b> . POMPONIUS <i>Vere Egroto</i> verum illi valent qui luctantur cum leonibus. Ei te obiectes frustatim passerinum prandium? [Idem] Satura non frustilatim nec minutatim dari.	
<b>germaniter</b>	POMPONIUS: “Si quid boni euenit cui amicus est germaniter”.	NONIO 25 <b>germanitus</b> , fideliter dictum a germanitate. POMPONIUS Praefecto morum ut, si quis est amicus amici, gaudet si cui quid boni e venit, cui amicus est germanitus.	
<b>invenire</b>	Inuenibo pro inueniam posuit POMPONIUS in <i>Buccone id potato</i> : “Sed inuenibo sepe”.	NONIO 95 <b>invenibo</b> , pro inveniam. POMPONIUS <i>Buccone</i> adoptato saepea uit, inveni[b]it s epe.	
<b>lavi</b>	Pro lavari. POMPONIUS in <i>Petitore</i> “Iam pridem volo latinam lavi”.	NONIO 8 <b>lavi</b> etiam positum pro lavari. POMPONIUS <i>Petitore</i> herede [m] ita velim facias: iam pridem volo lavatrinam lavi.	
<b>manducatur</b>	POMPONIUS in <i>Papo</i> : “Ita opertis oculis simul manducatur.” PO[M]PONIUS: “Magnus manduco”.	NONIO 78 <b>manducatur</b> , pro manducat. POMPONIUS <i>Pappo</i> agricola nescio qui[al]s ella murget quasi asinus uxorem tuam: ita opertis oculis simul maducaturac molit. NONIO 51 <b>manducones</b> qui <b>manduci</b> dicti sunt, et <b>mandones</b> , edaces. POMPONIUS Pictoribus magnus manducuses, camillus canterius.	

<b>meminisse</b>	Positu[m] a POMPONIO in <i>Philosophia</i> : “Sed nec ista memore meministi”.	NONIO 42 <b>memore</b> , pro memoriter. POMPONII <i>Philosophia</i> “ergo, mi Dossenne, cum istaec memore meministi, indica qui illu daurum abstulerit”. “Non didici hariolari gratis”.
<b>merum</b>	POMPONII in <i>Piscatoribus</i> : “Nescio quid enim merum est quod hic plorat”.	NONIO POMPONII <i>Piscatoribus</i> (120): “Nescioquid non est hoc merum, quod hic plorat”.
<b>mira</b>	POMPONII in <i>Paruo</i> : “Fatue si studium mirabis diu”.	NONIO <b>mirabis</b> . POMPONII <i>Patruo</i> mirum facies, “Fatue, si studium mirabis diu”.
<b>nota</b>	POMPONII in <i>Artico</i> : “Nunc te obsecro stirpem ut volvas meorumq[ue] notifices mihi”.	NONIO 12 <b>notificem</b> , notam faciam. POMPONII <i>Atreo</i> “Nuncte obsecro, stirpe mute volvas meorum[re]mque notifices mihi”.
<b>omen</b>	POMPONII in <i>Curcula</i> : “Qui recte ominas. Ominosa dicuntur augurio ascripta”.	
<b>operari</b>	POMPONII in <i>Precone</i> : “Ad Veneris p[ro]fectum est mane non tamen vt solueret operatus est”. Operibo por operiam, idem POMPONII: “Hic me operibo caput”.	NONIO 19 <b>operari</b> est deos religiose et cum summa veneratione sacrificiis litare vel convivari. POMPONII <i>Praecone</i> “Posteriore ad Veneris profectust est mane vetulus, votum ut solveret; ibi nunc operatus est”.
<b>oquiniscere</b>	Inclinare apud POMPONII in <i>Prostibulo</i> : “Vt nullum ciuem per dolum predicaui: ni ip[su]s ornatus vltro oquinisceret”.	NONIO 6 <b>ocquiniscere</b> est proprie inclinari. POMPONII <i>Prostibulo</i> “Vt nullum civem pedicavi per dolum, nisi ip[su]s orans ultro qui ocquinisceret”.
<b>pannibus</b>	Pro pannis posuit POMPONII in <i>Geminis</i> : “Bono animo es vnde eripuisti primitus de pannibus”.	NONIO 43 <b>pannibus</b> , pro pannis. POMPONII <i>Macc[bi]s geminis</i> “bono animo es!” “Video, eripis te primi terde pannibus”.
<b>pario</b>	POMPONII in <i>Buccone auctorato</i> : “Si pregnans non es paribis un[n]q[u]a[m]”.	NONIO 33 <b>paribit</b> , pro pariet. POMPONII <i>Buccone auctorato</i> “si praegnans nones, paribisnum quam”.
<b>penula</b>	POMPONII in <i>Pannuceatis</i> : “Penulam in caput induce ne te noscat”.	NONIO 3 <b>paenula</b> est vestis quam supra tunicam accipimus. Pomponius <i>Pannuceatis</i> “Paenulamin caput in duce, ne te noscat”.
<b>pisces</b>	POMPONII in <i>Piscatoribus</i> : “Quid: his in sportulis caue omne piscati genus”.	NONIO 39 <b>piscati</b> , pro piscatus. POMPONII <i>Piscatoribus</i> «quid habes in syrpiculis, calve?» «Omne piscati genus».



<b>populatim</b>	POMPONIUS: “Magnu[m] poema populatim omnibus”.	NONIO 11 <b>populatim</b> , per populos. POMPONIUS “Magnius poema placuit populatim omnibus”.
<b>porticulones</b>	POMPONIUS in <i>Praecone</i> : “Porticulones producam tibi: vel porticulones producantur”.	NONIO 64 <b>particulones</b> dicti sunt coheredes, quod partes patrimonii sumant. POMPONIUS <i>Praecone</i> “Posteriore age modo, [il]stic garri particulones pro ducam tibi”.
<b>presente</b>	Pro presentibus posuit POMPONIUS in <i>Siris</i> : “Apud forum presente testibus mihi vendidit”.	NONIO 43 <b>praesente</b> , coram vel praesentibus. POMPONIUS <i>Syrus</i> [quid] quide map ut forum praesente testibus mihi vendidit.
<b>proficisceret</b>	POMPONIUS: “Hortatur homine[m] q[u]a[m] prim(n)[u][m] proficisceret.	NONIO 21 <b>proficisceret</b> , pro proficisceretur. TURPILIUS <i>Hetaera</i> hortatur hominem, quam primum   proficisceret. <sup>1</sup>
<b>rarenter</b>	POMPONIUS in <i>Ergastulo</i> : “Longe ab urbe villicari: quo herus rarenter venit”.	NONIO 6 <b>rarenter</b> pro rare. CAECILIUS Plocio Tunurum non viso diosam tibi esse, quam rarenter videas? POMPONIUS <i>Ergastulo</i> Longe ab urbe villicari, quoribus rarenter venit,
<b>reperire</b>	POMPONIUS: “Quu[m] nemo qui a te recipiat reperibitur”.	NONIO 36 <b>reperibitur</b> , pro reperietur. POMPONIUS Anulo posteriore id, credo, me tuis, ne invidia de sit, cum nemo, quia te recipiat, reperibitur.
<b>reverti</b>	POMPONIUS in <i>Annalibus</i> : “Cenam queritat si eu[m] nemo vocat reuertit mestus ad me iam miser”.	NONIO 67 <b>revortit</b> . POMPONIUS Maiali cenam qua eritat: si eum nemo vocat, revortit maestus ad me nam miser.
<b>rusticatim</b>	Adverbium pro rustice posuit POMPONI[US]: “An ego rusticatim tanga[m] an vrbanatim nescio”.	NONIO 21 <b>rusticatim</b> pro rustice. POMPONIUS Aleonibus a tego rusticatim tangam; urbanatim nescio.
<b>senes</b>	POMPONIUS: “Tua amica senex est”.	
<b>seneus</b>	Senica. Id est senex apud POMPONIUM: “Sed exercet Senica neq[u]a[m]”.	NONIO 52 <b>senica</b> significat senex. POMPONIUS <i>Pictoribus</i> pappus hic in medio habitat, seneca non se scunciae? Idem Praecone posteriore sed me exercet senica ne quam, neque illo quid faciam scio.
<b>strena</b>	POMPONIUS: “Asside si qua sventura est alia strena”.	NONIO 49 <b>strena</b> dicta est a strenuitate. POMPONIUS <i>Pictoribus</i> adside, si qua ventura est alia strena strenue.

<sup>1</sup> Es Turpilius, no Pomponius.

<b>suum</b>	POMPONIUS de <i>Verborum signif(f)[i]catione</i> : “Cuiusq[ue] accusatiuus cum pronomine sui vel suus iungitur”.	
<b>taxim</b>	PO[M]PONIUS in <i>Buccolicis</i> : “Adoptatu clandestino tacitus taxim perspecturi”.	NONIO 4 <b>taxim</b> , sensim vel obculte. POMPONIUS <i>Buccone</i> “Adoptato Clandestino taciitus taxim perspecta vipercavum”.
<b>testatur</b>	PO[M]PONIUS in <i>Verre egroto</i> : “Ia[m] ista[m] collaphis co[m]minuisssem testatim tibi”.	NONIO 6 <b>testatim</b> . POMPONIUS <i>Verre aegroto</i> “Iam istam calvam colaphis conminuisssem testatim tibi”.
<b>torto</b>	<b>Tortor</b> pro <b>torqueor</b> PO[M]PONIUS in <i>Fulonibus</i> : “Cocleatum eculeum ubi tolutim tortor”.	NONIO 36 <b>tortor</b> pro torqueor. POMPONIUS <i>Fullonis</i> “Decumae tu biinsilui incoleatum eculeum, ibi tolutim tortor”.
<b>tributum</b>	Tributum idem q[uod] stipendium appellari POMPONIUS asserit. Sane appellatur a contribution.	
<b>veget</b>	POMPONIUS in <i>Maiali</i> . Animos Venus veget voluptatibus.	NONIO <b>veget</b> pro vegetat vel erigit vel vegetum est. POMPONIUS <i>Maiali</i> animos Venus veget voluptatibus.
<b>venio</b>	POMPONIUS in <i>Machis geminis</i> : “Sero est. Sexta si tibi placet venibo”.	NONIO 39 <b>venibo</b> , pro veniam. POMPONIUS <i>Maccis geminis</i> “Sero est: sexta, si tibi lacet, venibo”.
<b>verminari</b>	POMPONIUS in <i>Hirnea</i> : “Gens verminatur, parturit”.	NONIO 184 <b>verminari</b> positum torqueri, a vermibus, quod facile se torqueant. POMPONIUS <i>Hirnea</i> Pappi decimus mensis est cum factum est. Ita fit, ita semper solet: decumo mense demum turgens verminatur, parturit.
<b>villicari</b>	POMPONI[US] in <i>Ergastulo</i> : “Longe ab vrbe villicari”	NONIO 23 <b>villicari</b> est rusticari vel villae praeesse.   POMPONIUS <i>Ergastio</i> longe ab urbe villicari, quoueris rarerer venit,
<b>vitulam</b>	POMPONIUS ait: “Vitulam victoriam nominari”.	<b>Macrobio Saturn. Sat. 3.2,6-16</b> Hyllus libro, quem de dis composuit, ait Vitula vocari deam, quae laetitiae praest. PISO ait vitulam victoriam nominari, cuius rei hoc argumentum profert; quod postridie Nonas Iulias re bene gesta, cum pridie populus a Tuscis in fugam versus sit, unde Populifugia vocantur, post victoriam certis sacrificiis fiat vitulatio. Quidam nomen eius animadversum puntant quod potens sit vitae toletandae. Ideo huic deae pro frugibus fieri sacra dicuntur, quia frugibus vita

		humana toleratur. Unde hoc esse animadvertimus quod ait VERGILIUS “Cum faciam vitula pro frugibus, ipse venito”.
--	--	--

## 2. Novius (ca. 90)

NOMBRE COMPLETO	Novius		
DATACIÓN	ca 90		
Nº DE ENTRADAS	6	Nº DE EJEMPLOS	6
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>fallax</b>	NEVIUS de cumis ha[n]c facit fallam.	NONIO <b>fallam</b> pro fallaciam. NOVIUS <i>Decuma</i> “Is me non vocabit; obeam rem hanc feci fallam”. <sup>1</sup>	
<b>galli</b>	NEVIUS in <i>Exodio</i> : “Pueru[m] mulieri prestare nemo scit qua[n]to melior fit cuius vox gallulat”.	NONIO <b>gallulare</b> , pubescere. NOVIUS <i>Exodio</i> “Puerum mulieri praestarene mone scit, quanto melior sit cuius vox gallulascit, cuius iam ramus roborascit?”. <sup>2</sup>	
<b>sapio</b>	NEVIUS in <i>Virgine P[re]gnante</i> : “Quando ego plus sapivi quu[m] fullonem compressi quinquatribus”.	NONIO <b>sapivi</b> , pro sapui. NOVIUS “Virgine praegnate quando ego plus sapivi, quin fullonem compressi quinquatribus!”. <sup>3</sup>	
<b>supparum</b>	NEVIUS in <i>Pedio</i> : “Supparum purum”.	NONIO <b>supparum</b> NOVIUS P[a]edio “supparum purum”. <sup>4</sup>	
<b>valgum</b>	NEVIO puso: “Valg[us] veterosus genibus magnis talis et c[eter]a”. Dize lo NONIO.	NONIO <b>valgum</b> est proprie intortum. NOVIUS “Militibus Pometinensibus valgas, veterosus, genibus magnis, talis turgidis”. <sup>5</sup>	
<b>vulgariam</b>	NEVIUS in <i>Zeno</i> : “Aquile facilitatem video uteris vulgariam”.	NONIO <b>vulgariam</b> , pro vulgarem. NOVIUS <i>Zona</i> “Atque facilitatem video, uteris vulgariam”. <sup>6</sup>	

<sup>1</sup> No se trata de Nevius, sino de Novius.

<sup>2</sup> *Idem*.

<sup>3</sup> *Idem*.

<sup>4</sup> *Idem*.

<sup>5</sup> *Idem*.

<sup>6</sup> *Idem*.

### 3. Claudius Quadrigarius (floruit ca. 80 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Quadrigarius		
DATACIÓN	floruit ca. 80 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	3	Nº DE EJEMPLOS	3
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>murmur</b>	Murmurari pro murmurare posuit QUADRIGARIUS in <i>Virgula Divina</i> . Presertim quu[m] ventrem meu[m] cohercea[m] nec murmurari patiar.	NONIO <b>murmurari</b> QUADRIGARIUS... Idem <i>Virgula divina</i> "Praesertim cum ventrem meum coherceam nec murmurari patia[tu]r".	
<b>possetur</b>	Pro posset. QUADRIGARIUS <i>Annalium</i> libro primo: "Quum non possetur".	NONIO <b>possetur</b> , pro posset. QUADRIGARIUS <i>Annalium</i> lib. I "Cum non possetur decerni, utrius putaretur victoria esse".	
<b>recordari</b>	Recordavit pro recordatus fuit. QUADRIGARIUS in <i>Annalib(h)us</i> : "Is ubi Deciu[m] cognovit et patrem recordavit".	NONIO <b>recordavit</b> . QUADRIGARIUS <i>Annali</i> lib. V "Is ubi Dacium cognovit et patria eum recordavit".	

4. C. Cornelius Sissena (floruit ca. 70 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Lucius Sissena		
DATACIÓN	floruit ca. 70 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	27	Nº DE EJEMPLOS	27
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>granditatem</b>	Maiores etatem posuit SISENNA <i>Historiarum</i> quarto: “Neq[ue]etatis granditatem, neq[ue]ea merita neq[ue]ordinis honestatem aut dignitatem sibi esse excusationi”.	NONIO 3 <b>granditatem</b> . SISENNA <i>Historiarum</i> lib. IIII neque aetatis granditatem neque ea merita neque ordinis honestatem aut dignitatem sibi esse excusationi.	
<b>enixum</b>	SISENNA <i>Historiaru[m]</i> libro quarto: “Semper enixim contra fortunas et honores huius ordinis omnia fecisse ac duxisse sentio”.	NONIO 43 <b>enixim</b> pro enixe. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. IIII ego illos malos et audaces semper enixim contra fortunas atque honores huius ordinis omnia fecisse ac dixisse sentio.	
<b>imber</b>	Posuit SISENNA <i>Historiarum</i> libro tertio: “Dissipatis imbricum fragminibus ac testis tegularum”.	NONIO <b>imbrices ac tegulas</b> . SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III dissipatis imbricum fragminibus ac testis tegularum.	
<b>inmittere</b>	SISEN[N]A <i>Historiarum</i> tertio: “Quum complures mensis barba inmissa”.	NONIO 61 <b>inmissum</b> pro demissum, prominens et longius pendens. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III cum complures men   ses barba inmissa et intonso capillo.	
<b>indulgere</b>	Posuit SISENNA <i>Historiarum</i> libro tertio: “Indulgitate victus”.	NONIO 29 <b>indulgitate</b> pro indulgentia. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III Bassus adsiduitate, indulgitate victus.	
<b>iuxtim</b>	Posuit SISENNA <i>Ab urbe condita</i> : “Iuxtim municium flumen obtruncatur”.	NONIO 41 <b>iuxtim</b> pro iuxta. SISENNA <i>Ab urbe condita</i> iuxtim Numicium flumen obtruncatur.	
<b>lapit</b>	SISENNE <i>Historiaru[m]</i> tertio: “Navalis lapides dispertit q[uod]is agit”.	NONIO <b>tela etiam lapides</b> dici posse auctoritas docuit et omnia quaequae iaciuntur. SISENNA <i>Historiarum</i>   lib. III manualis lapides dispertit, propterea quod is ager omnis eiusmodi telis indigebat.	
<b>maceratio</b>	SISENNA <i>Historiarum</i> libro tertio: “Post villarum maceries ac parietinas quinq[ue] cohortes in insidijs reliquit”.	NONIO 47 <b>maceriae</b> . SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III “Post villarum macerias ac parietinas quinque cohortis in insidijs reliquit”.	

<b>maleoli</b>	SISSEN[N]A <i>Historiarum</i> libro quarto: “De quibus parti[m] maleolos”.	NONIO 27 <b>malleoli</b> , manipuli spartei pice coniecti, qui incensi aut in muros aut in testudines iaciuntur. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III de quibus partim malleolos, partim fasces sarmentorum incensos supra vallum frequentes.
<b>manipulos</b>	SISENNA <i>Historiarum</i> .3.: “Comites tam ex tempore singuli constituuntur, et sic steterat manipulos averti iussit”.	NONIO 48 <b>manipulatum</b> , coniecta manu. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III requiescendi spatium nacti, cum densiores manipulatum resistere hostibus instituissent.
<b>moliri</b>	SISENNA <i>Historiaru[m]</i> libro tertio: “Contra magno cu[m] <b>molimento</b> atq[ue] perpetuo sono procedunt”.	NONIO 51 <b>molimentum</b> pro conatu. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III Galli contra magno cum molimento ac perpetuo sonu procedunt.
<b>periculum</b>	SISENNA <i>Historiarum</i> libro tertio: “Pereclitantur tormenta ac tela”.	NONIO <b>periculum</b> , experimentum. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. IV (91): “Periclitantur tormenta ac tela multaque genera machinamentorum”.
<b>permittere</b>	SISENNA <i>Historiarum</i> libro tertio: “Et in equu[m] concitatam ad hostium permittit aciem”.	NONIO 93 <b>permittere</b> pro mittere, incitare vel   praecipitare. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III et inde eum concitatum princeps ad hostium permittit aciem. Idem lib. III multi praemissis armis ex summo se permetterent.
<b>praestolari</b>	SISENNA <i>Historiarum</i> libro tertio: “Occulte taciteq[ue] praestolari accipiunt”.	NONIO 92 <b>praestolari</b> est expectare vel manere. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III occulte tacitique advenientium cohortium praestolari occipiunt.
<b>proicere</b>	SISENNA <i>Historiaru[m]</i> quarto: “Eius fors me[n]tionem proiecit”.	NONIO 94 <b>proicere</b> honeste positum. SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III Tum postquam apud Iguvinos ac Perusinos eius facti mentionem proiecit.
<b>proprium</b>	SISENNA <i>Historiaru[m]</i> tertio: “Suspitione propriam capere non poterat quietem”.	NONIO <b>proprium</b> , diuturnum. SISENNA <i>Hist.</i> lib. III (45): “Tum subito tacuit; atque metu et suspitione propriam capere non poterat quietem”. Proprium est suum uniuscuiusque.
<b>refragare</b>	SISENNA <i>Historiarum</i> libro vicesimo secundo: “Multi populi dictaturam	NONIO <b>suffragant, pro suffragantur</b> . POMONIUS <i>Pappo</i> praeterito populis voluntas haec est, et vulgo datas[t]: refragabunt

	omnibus annis et studiis refragabu[n]t’.	pr[im]o, subfragabunt post, scio. SISENNA <i>Historiarum</i> lib XXIII multi populi, plurimae contionis dictaturam omnibus animis et studiis suffragaverunt.
<b>remulcare</b>	SISENNA <i>Historiaru[m]</i> secundo: “Si qua celeriter solui poterat remulcare trahit”.	NONIO 277 <b>remulcare</b> dictum quasi molli et leni tractu ad progressum mulcere. SISENNA <i>Histor.</i> lib. I si quae celeriter solvi poterat, in altum remulco retrahit.
<b>salio</b>	SISENNA: “Sic in ea[m] palude[m] multi pisciu[m] saliendoru[m]”.	PRISCIANO libro X, CAP IX, 57 Sallio sallitum facit, sallo salsum, quomodo vello vulsum. SisenNA: Sic in eam paludem multi piscium sallientorum causa a navibus semionustis commeant.
<b>salti</b>	SISENNA <i>Historiarum</i> libro primo: “Nos una etate et in Asia et in grecia litteris idcirco co[n]tinentia ma[n]dauim[us] ne vellicati[m] ac saltuati[m] scribe[n]do lectoru[m] a[n]i[m]os i[m]pe[n]direm[us]”.	NONIO 1 <b>saltuatim</b> . SISENNA <i>Historiae</i> lib. I nos una aestate in Asia et Graecia gesta litteris idcirco continentia mandavimus, ne vellicatim ac saltuatim scribendo lectorum animos inpediremus.
<b>sentio</b>	SISENNA unus assentio in <i>Senatu</i> dicebat. Eum postea multi secuti. Neq[ue] tame[n] vincere consuetudinem potuerunt. Hec AULUS GELLIUS testatur.	AULO GELIO Libro II, Cap. 16, Sentio Gell. 2, 25,9: Inde M. VARRO in eodem libro: “Sentior” inquit “nemo dicit et id per se nihil est, “adsentior” tamen fere omnes dicunt. SISENNA unus “adsentio” in senatu dicebat et eum postea multi secuti, neque tamen uincere consuetudinem potuerunt.
<b>sibulus</b>	Apud SISENNAM in .22. <i>Historiarum</i> : “Procul sibulus signa consuli cepit”.	PRISCIANO libro VI, Cap VX Quasi quartae est, quando declinare, ut hic sibilus bujus sibilus, vadus, vulgus, fretus. SISENNA in XII. <i>Historiarum</i> : Procul sibilus si gnificare consuli coepit.
<b>silentium</b>	SISENNA quarto <i>Historiaru[m]</i> : “Oriri de contrario silentium”.	NONIO <b>silentium fieri</b> consuetudine sumptum est; SISENNA de contrario <i>Historiarum</i> lib. III ORIRI [de contrario] silentiu moritur.
<b>sonnus</b>	SISENNA, postq[ua]m sonu signorum preliu[m] magno cum clamore virorum commissum est.	NONIO SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III postquam sonu signorum proelium magno cum clamore virorum commissum est.
<b>vellicatim</b>	SISENNA. libro q[ua]rto: “Nos una estate in Grecia et Asia gesta litteris	NONIO 37 <b>vellicatim</b> . SISENNA <i>Historiarum</i> nos una aestate in Graecia et Asia gesta litteris



	idcirco co[n]tinentia mandauim[us] velicatum ac salutatum scribendo”.	idcirco   continentia mandavimus, ne vellicatum ac saltuatum scribendo lectorum animos impediremus.
<b>versacrum</b>	SISSENA, Religiosu[m] dicit libro .4. <i>Histori[arum]</i> : “Quondam sabini feruntur vouisse si res co[m]munis melioribus locis const(t)[i]tisset et se versacrum facturos”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>ver sacrum</b> quidam dictum putant, ut plerumque, vitabile et execrandum. Sed SISENNA religiosum dicit <i>Historiarum</i> lib. IIII quondam Sabini feruntur vouisse, si res communis melioribus locis constitisset, se ver sacrum facturos.
<b>vicatim</b>	SISEN[N]A libro quarto: “Sic co[m]plures menses barba immissa et tonso capillo lugubri vestitu vicatim flens”.	NONIO 43 <b>vicatim</b> SISENNA <i>Historiarum</i> lib. III cum conplures menses barba immissa et intonso capillo, lugubri vestitu, populum vicatim flens una cum liberis circumiret.

5. P. Rutilius (159 - 78 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Rutilius		
DATACIÓN	159 - 78 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>sugrundaria</b>	Vnde et RUTILIUS Geminius in <i>Astianactis</i> tragoedia ait: "Meli[us] sugrundarium miserumq[ue] reris q[u]a[m] sepulcrum".	FULGENCIO 7. [ <b>Quid sint suggrundaria</b> ] Priori tempore suggrundaria antiqui dicebant sepulchra infantium qui necdum quadraginta dies implessent, quia nec busta dici poterant, quia ossa quae conburerentur non erant, nec tanta inmanitas cadaueris quae locum tumisceret; unde et RUTILIUS GEMINUS in <i>Astianactis</i> tragoedia ait: "Melius suggrundarium miser quereris quam sepulchrum".	

6. P. Sempronius Asellio (ca. 158 - ca. 91 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Sempronius Asellio		
DATACIÓN	ca. 158 - ca. 91 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>gliscit</b>	gliscitur pro gliscit SEMPRONIUS <i>Historiarum</i> , 4: “Vt maior invidia Lepido glisceretur”.	NONIO <b>gliscitur</b> , pro gliscit. SEMPRONIUS Asellio <i>Historiarum</i> lib. IIII ut maior invidia Lepido glisceretur.	
<b>Gracchuris</b>	S[e]c[un]d[u]m ipsum FESTUM, urbs hibere regionis dicta a graccho SEMPRONIO, q[ue] antea Ilurcis nominabatur.	FESTO 86 <b>Gracchuris</b> urbs Riberae regionis, dicta. a Graccho SEMPRONIO, quae antea. Ilurcis nominabatur.	

7. L. Aelius Stilo (154 - 74 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Lucius Aelius Stilo		
DATACIÓN	154 - 74 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	3	Nº DE EJEMPLOS	3
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>miles</b>	Vt putat ELIUS per a[n]tiphrasin a mollitia dictus fuit eo q[uod] nihil molle sed potius asperum in bello gerendu[m] est.	FESTO 109 <b>militem</b> AELIUS a mollitia <i>κατά αντίφρασιν</i> dictum. putat, eo, quod nihil molle, sed potius asperum quid gerant; sic ludum dicimus, in quo minime luditur.	
<b>minam</b>	ELIUS vocitatum ait mammam alteram lacte deficientem. quasi minore[m] factam. Hoc NONIUS <sup>1</sup> .	FESTO 109 <b>minam</b> AELIUS vocitatum ait mammam alteram lacte deficientem, quasi minorem factam.	
<b>procestria</b>	Dicu[n]tur quo proceditur in muro. ELIUS dixit esse procestria edificia extra portam. ARTORIUS dixit p[ro]cestria esse que sunt ante castra propugnacula, quibus pro castris utuntur: etia[m] qui non habent castra.	FESTO 252. <b>procestria</b> dicuntur, quo proeeditur in muro. AELIUS procestria aedificia dixit esse extra portam; ARTORIUS procastria, quae sunt ante castra. Etiam qui non habent castra, propugnacula, quibus pro castris utuntur, aedificant.	

<sup>1</sup> Dice Nonio, pero la fuente es Festo.

8. L. Licinio Craso (140 - 91 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	L. Licinius Craso		
DATACIÓN	140 - 91 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>unguo</b>	ungui pro ungi putat dici debere. LICINIUS CASSIUS ut ait SERVIUS in <i>Arte</i> .		

9. L. Furius (136 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Furius		
DATACIÓN	136 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>noctescere</b>	P[ro] cecare posuit FURIUS in <i>Poemate</i> : “Si est auctoritatis incerte omnia noctescunt”.	NONIO 211. <b>noctescere</b> , caecari. FURIUS <i>Poematis</i> , etsi est auctoritatis incertae omnia noctescunt te nebris caliginisatrae.	
<b>opuliscere</b>	Dictum est ab opule[n]ti decore. FURIUS in <i>Poematis</i> : “Quo magis in campis opuliscere possunt”.	NONIO 216. <b>opuliscere</b> , ab opulento, dictum decore. FURIUS <i>Poematis</i> quo magis in patriis possint opuliscere campis.	

10. M. Terentius Varro (116 - 27 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO		M. Terentius Varro	
DATACIÓN		116 - 27 a.C.	
Nº DE ENTRADAS	219	Nº DE EJEMPLOS	236
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>amo</b>	Item ab amo s[e]c[un]d[u]m VARRONEM amenus amena amenu[m] quod amore[m] prestat et ad se amandum allicit. Inde amenior et amenissim[us]: et adverbialiter amene amenus amenissime: et hec amenitas amenitatis: et hec amenitudo amenitudinis: et hoc ameniu[m] amenii: id est locus pulcer et delectabilis. Ab amo inter nomina verbalia amatricula per dimin(n)[u]tio(u)[n]e[m] scilicet parua amatrix.	HUGUCIÓN A152 16 Item ab amo secundum VARRONEM amenus -a -um, sic enim in quodam libro ait: 'amenum est quod solum amorem prestat et ad se amandum allicit'; vel dicitur amenum quasi amunium, id est sine munio, idest sine fructu, delectationem enim solum confert; et comparatur amenior -simus et cetera, unde hec amenitas -tis, et hec amenitudo -nis, iocunditas, delectatio; et hoc amenium -nii, idest locus pulcer et delectabilis, et etiam pro amenitate ponitur; amenus componitur inamenus.	
<b>bellitudine[m]</b>	VARRO dixit sicut magnitudine[m]. Bellitudo pulchritudo.		
<b>bonus</b>	Vnde VARRO bellaria ea maxime sunt que mellita non sunt. ITEM ab hoc nomine bonus bona bonum: benignus benigna benignu[m].	AULO GELIO <i>Noctes atticae</i> 13,11, 6 Neque non de secundis quoque mensis, cuiusmodi esse eas oporteat praecipit. His enim verbis utitur: Bellaria —inquit— ea maxime sunt mellita quae mellita non sunt; πέμψιν enim cum πέψει societas infida.	
<b>cupas</b>	Cupidia autem a cupiditate sunt dicta: v[e]l sicut VARRO vult q[uod] ibi fuerit cupidinis equitis domus qui fuerat ob latrocinium damnatus.	FESTO 42 <b>cuppes</b> et <b>cupedia</b> antiqui la lautiores cibos nominabant; inde et macellum forum cupedinis appellabant. Cupedia autem a cupiditate sunt dicta, vel, sicut VARRO vult, quod ibi fuerit Cupedinis equitis domus, qui fuerat ob latrocinium damnatus.	
<b>divini</b>	Divinationis genera VARRO quatuor esse dicit.		
<b>equillam</b>	VARRO in <i>Lege Maenia</i> : “Nemo est iam negligens quin summa diligentia suam saliat equillam”.	NONIO <b>equilam</b> . VARRO <i>Lege Maenia</i> “Nemo est tam negligens, quin summa diligentia eligat asinum, qui suam saliat equillam”.	

<b>equimentum</b>	Est merces por eo quod dicit[ur] amissum. VARRO. “An si equa[m] emisses q[u]adrupe[m] vt meo asino Reatino amittere q[u]a[n]tu[m] poposcisses dedissem eq[ui]me[n]ti”.	NONIO <b>equimentum</b> positum est non aequamentum, quasi parem vicem, sed merces pro eo quod dicitur admissum. VARRO <i>Sexagesi</i> “An, si equam emisses quadripedem, ut meo asino Reatino admitteres, quantum poposcissem, dedisses equimentū?”.
<b>equiso</b>	VARRO in <i>Marcipore</i> : Idem in eadem auctor est: q[uod] equisones no[n] solum equorum moderatores dicuntur.	NONIO <b>equiso</b> pro equite. VARRO <i>Tribodite</i> tripyllo, <i>περὶ ἀρετῆς κτήσεως</i>   nam ut ecus, qui ad vehendum est natus, tamen hic traditur magistro, ut equiso doceat tolutum. Idem <i>Marcipore</i> “Quam nautici   equisones per viam aquam ducerent loro”.
<b>erebus</b>	VARRO autem erebo nata[m] noctem ait: unde est et illud. Erebo creata fuscis crinibus nox te invoco.	FESTO 73 <b>erebum</b> VIRGILIUS interdum obscuritatem quandam esse describit apud inferos, cum ait ( <i>Aen.</i> 6, 404): “Imas Erebi descendit ad umbras.” Interdum flumen eiusdem loci, dicens” ( <i>Aen.</i> 6,671) : “Et magnos Erebi transnavimus amnes”. VARRO vero Erebo natam noctem ait. Unde est et illud (trag. inc. 132): “Erebo creata fuscis crinibus nox, te invoco”.
<b>evanetur</b>	VARRO <i>De re rustica</i> : “Vt quod levissimum est evanetur foras extra aream”.	NONIO 62 <b>evannetur</b> dictum est ventiletur vel moveatur: a vannu, in qua legumina ventilantur. VARRO <i>De re rustica</i> “Vt quod levissimum est in eo atque appellatur acus ac palea evannatur foras extra aream”.
<b>evirare</b>	VARRO in <i>Marcipore</i> : “Spatule evirant omnes veneri vaga pueros”.	NONIO <b>evirare</b> dicitur virilitatem amittere et effeminare. VARRO <i>Marcipore</i> “Spatula evirevit omnes Veneri vaga pueros”.
<b>excuriari</b>	VARRO: “Apolloniū[m] ideo excuriauit quia nihil habebat”.	NONIO 159 <b>excuriari</b> , curia excludi. VARRO <i>Hippocyne</i> “Apollonium ideo excuriant, quia nihil habebat”.
<b>explico</b>	VARRO: “Vias stelligeras explicans ere cavo”.	NONIO <b>explicare</b> VARRO <i>Sesquialixce</i> (465): “Vias stelligeras aetheris explicans aere cavo sonitum hic in [300 M.] cothurnis...”.



<b>exporrectum</b>	VARRO in <i>Eumenidibus</i> : “Eris iteru[m] exporrectus”.	NONIO <b>exporrectum</b> , extentum: <b>porrectum</b> est enim tentum, id est, porro iactum. VARRO <i>Endymionibus</i> quare si in somnum recideris et <i>οὐδέποτε</i> eris iterum exporrectus.
<b>expello</b>	VARRO in <i>Scarparate</i> : “Purgatum scito. Q[uo]n[iam] rome in foro ante ianuas videbis pueros pilla <b>expulsim</b> ludere”.	NONIO <b>expulsim</b> , dictum a frequenti pulsu. VARRO † Serapi † recte purgatum scito, quom videbis Romae in foro ante lanienas pueros pila expulsim ludere.
<b>exquirere</b>	VARRO in <i>Aiace</i> : “Eger medicos <b>exquisitum</b> convocabas ut convalesceres”.	NONIO <b>exquisitum</b> . VARRO <i>Aiace</i> stramenticio acre aeger medicos exquisitum convocabas, ut convalesceres.
<b>exurigo</b>	Id est fames dicta est a VARRONE in <i>Teopompo</i> . Vbi lubet ire licet accubitus accedo strenuosus similib[us] quibus exurigo fodebat costas.	NONIO <b>esurigo</b> . VARRO <i>Ταφῇ Μενίππον</i> ubi lubet, ire licet accubitus accedo strenuo sussilimus, quod esurigo findebat costas. <sup>1</sup>
<b>fastidire</b>	Id est fastidiose. VARRO hodie nihil quibus instabilis animus ardens mutabiliter habere fastidiliter inconstanti pectore.	NONIO <b>fastidiliter</b> , fastidiose. VARRO Cras credo, hodie nihil quibus instabilis animus ardens mutaliter havet habere et non habere fastidiliter incons tanti pectore.
<b>feciales</b>	Vt apud VARRONEM <i>De vita patr(r)um</i> secu[n]do: “Q[uo]d bellu[m] nullum nisi pium putabant geri oportere”.	NONIO <b>faetiales</b> VARRO De vita populi Romani lib. II “Itaque bella et tarde et magna [d]iligentia suscipiebant, quod bellum nullum nisi pium putabant geri oportere: priusquam indicerent bellum his, a quibus iniurias factas sciebant, faetiales legatos res repetitum mittebant quattuor, quos oratores vocabant”.
<b>ferveo</b>	VARRO in <i>Sexagen</i> : “Fervit omnino”.	NONIO <b>fervit</b> VARRO <i>Sexagesi</i> “Quod leges iubent, non faciunt. <i>Δὲς καὶ λαβὲ</i> fervit omnino”.
<b>flavisas</b>	Eos dici VARRO existimat quos greci thesauros vocant. In <i>Epistola ad Sulpiciu[m]</i> sic inquit: “Quintu[m] Valerium solitum dicere quos thesauros greco nomine appellaremus priscos latinos flavisas dixisse”.	NONIO <b>flavisas</b> eas dici VARRO aestimat, quos Graeci thesauros vocant, in <i>Epistula</i> quam ad SERVIUM SULPICIUM dedit “Quintum Valerium Soranum solitum dicere, quos thesauros Graeco nomine appellaremus,   priscos Latinos flavissas dixisse, quod in eos non rude aes

<sup>1</sup> El título *Ταφῇ Μενίππον* se ha transcrito como *Teopompo*.

		argentumque, set flata signataque pecunia conderetur”.
<b>fracessere</b>	VARRO <i>De Re Rustica</i> libro p[r]imo: “Hec de qua fit oleum congeri solet dies singulos in tabula ubi mediocriter fracessat”.	NONIO <b>fraccescere</b> , tamquam friari et putrefieri vetustate. VARRO <i>De re rustica</i> lib. I “Haec, de qua fit oleum, congeri solet acervatim dies singulos in tabulata ut ibi mediocriter fraccescat”.
<b>frugi</b>	VARRO in <i>Meleagro</i> : “Quero utru[m] fructuis an delectationibus”.	NONIO <b>fructuis</b> , pro fructus. VARRO <i>Meleagris</i> “Quaero, utrum fructuis an delectationis causa? S[i] fructuis, ut vendatis”.
<b>furari</b>	VARRO libro decimoquarto: “Rerum divinaru[m] asseuerat furem id eo dictum q[uod] furuu[m] id est atru[m] veteres appellavere”.	NONIO <b>fures</b> VARRO <i>Rerum divinarum</i> lib. XIII “Furem ex eo dictum quod fur[um] atrum appellaverint et fures per obscuras noctes atque atras facilius furentur”.
<b>gabalum</b>	VARRO: “Nos barbari q[uod] innocents in gabalu[m] suffigimus homines”.	NONIO <b>gabalum</b> crucem dici veteres volunt. VARRO <i>Αλλ’ οὐ μένει, σε, περὶ φιλαργυρίας</i> “Nos barbari, quod innocentes in gabalum suffigimus homines; vos non barbari, qui noxios subestis”.
<b>galli</b>	VARRO in <i>Eumenidibus</i> : “Illos vento video gallare”.	NONIO <b>gallare</b> , ut est bacchare. VARRO <i>Eumenidibus</i> “Cum illoc venio, video gallorum frequentiam in templo, qui, dum escena coronam adlatam inponeret aedilis”.
<b>gallicrista</b>	Quod VARRO <i>De vita patrum</i> , Galeolam dixit: “Vbi erat vinum positum in mensa aut <b>galeola</b> ”.	NONIO <b>sinum</b> et <b>galeolas</b> , vasa sinuosa. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> “Sinum lactis et haec te liba, Priape, quotannis expectare sat est”. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Vbi erat vinum in mensam positum aut galeola aut sinu”.
<b>gelo</b>	VARRO <i>Sesquialix</i> : “Gelo putrimunitum”.	NONIO <b>gelo</b> , pro gelu. VARRO <i>Sesquialix</i> “Pieridum comes, qu[a]e tenent cana gelo putri[a] montium laxa”.
<b>gluma</b>	VARRO <i>De re rustica</i> . libro .1.: “Granu[m] dictum quod est intimu[m] solu[m] glume q[uod] folliculum eius ariste”.	NONIO <b>glumam</b> VARRO folliculum grani frumentarii dici putat, <i>De re rustica</i> lib. I “Granum dictum, quod est intimum soldum; gluma, qui est folliculus eius; arista, quae, ut acus tenuis, longe eminet”.
<b>gluvit</b>	VARRO <i>De re rustica</i> : “Duricia est enim ei, q[uod] solum stringit baccam sed ramis gluvit”.	NONIO <b>glubere</b> . VARRO <i>De re rustica</i> “Duritia est enim ea † quod non solum stringit bacam, sed

		etiam ramos glubit ac relinquit ad gelicidium”.
<b>gradus</b>	Graduis pro gradibus posuit VARRO <i>De vita patru[m]</i> libro s[e]c[un]do.	NONIO <b>graduis</b> , pro gradus. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. II multo praediti pudore et pudicitia adolescentis vixerunt, cum maiore parte eius gradui[s] aetatis stipendia facerent.
<b>granaria</b>	VARRO in <i>Gerunto Didascalo</i> : “Vel decem mensis ubi una septant granaria”.	NONIO <b>granaria</b> , loca in horreis, servandis seminum granis. VARRO <i>Gerontodidascalo</i> “Vel decem messis ubi una saepiant granaria”.
<b>hedus</b>	MARCUS TERENTIUS VARRO scribit hedum lingua sabinorum foedum vocatum. Romanosq[ue] corrupte hedus pro eo q[uod] est fedus habuisse.	
<b>herem</b>	Heredioli proprietatem indicat VARRO <i>De re rustica</i> libro primo.	NONIO <b>heredioli</b> proprietatem indicat VARRO <i>De re rustica</i> lib. I “Bina iugera, quod a Romulo primum divisa viritim, quae heredem seque[re]ntur”.
<b>hir</b>	MARCUS TERENTIUS VARRO: “Vt iam memorauimus dicit hircu[m] a sabinis acceptum per co[m]mutationem .f. in .h.”.	
<b>horreum</b>	VARRO in <i>Origine lingue latine</i> , ab hordeo horreum deriuatum asserit et hordeum cum aspiratione scribendum sentit. Prior tamen ethimologia VARRONIS maiorem obtinet auctoritatem.	
<b>iactare</b>	VARRO i[n] <i>Eumenidibus</i> : “Ferentem comam volantem iactant tibi galli”.	NONIO <b>iactare</b> , excutere, conmovere. VARRO <i>Eumenidibus</i> (132): “Tibi nunc semiviri teretem comam volantem iactant tibi galli”.
<b>imitari</b>	Sed VARRO i[n] <i>Epistola</i> .2. latina posuit imitar pro imitatur: “Tuum corpus nemo imitare potest”.	NONIO <b>imitat</b> . VARRO <i>Epistula Latina</i> lib. II “Tuum opus nemo imitare potest”.
<b>incestare</b>	Posuit VARRO <i>Devictis</i> : “Vinci quero a vobis, si adversarius supercilia incestis discorpinarit”.	NONIO <b>cestis</b> , pro cestibus. VARRO <i>Devictis</i> , <i>Περὶ φιλονικίας</i> dicat pugilis: spectatoris, qui miserum putatis   vinci, quaero a vobis, si adversarius supercilia mi cestis descobinarit, numquis vestrum sua[m] mihi est daturus?

<b>indiscriminatim</b>	VARRO <i>D[e] lingua latina</i> , libro vicesimo octauo: “Vtemur discriminatim et promiscue”.	NONIO <b>indiscriminatim</b> , indifferenter. VARRO <i>De lingua Latina</i> lib. XVIII “Quibus nos in hoc libro, proinde ut nihil intersit, utemur indiscriminatim, promisce”.
<b>itum</b>	VARRO in <i>Pranso</i> : “Itiner longum sermone servare”.	NONIO <b>itiner</b> dictum pro iter. VARRO <i>Pranso</i> “Parato Luna expectans Adria[m]se itiner longum sermone levare”.
<b>iugeris</b>	Proprietatem VARRO designat <i>De re rustica</i> : “In agro romano et latino iugeris iugum vocant q[uod] duo boves iuncti uno die arare possunt”.	NONIO <b>iugeri</b> proprietatem VARRO designat, <i>De re rustica</i> I “In agro Romano ac Latino iugeris. IVGVM vocant quod iuncti boves uno die exarare possint”.
<b>iuvenis</b>	VARRO in <i>Tintinio</i> : “Cupida iuvenilitas”.	NONIO <b>iuvenilitas</b> pro iuventus. VARRO <i>Tithono</i> , <i>περὶ γήρεως</i> “Quam dereliquit multicupida iuvenilitas”.
<b>iuxta</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> primo: “Quum interea lucubrando faceret iuxta ancillas lanam”.	NONIO <b>iuxta</b> , [est] coniunctim. VARRO <i>de Vita Pop. Rom.</i> lib. I: [322 M.] “cum interea in lucubrando faceret iuxta ancillas lanam”.
<b>k</b>	Kalendarum vero vocabulu[m] proprium VARRO complexus est <i>De vita patrum</i> libro primo dicens: “Kalendis kalabatur id est vocabatur ab eo appellate kalende quod est tractu[m] a grecis q[ui] Kalin vocare dixeru[n]t”.	
<b>labare</b>	VARRO <i>Divinarum rerum</i> libro septimo: “Postq[ua]m vidit misericordia labasci mentem infirma[m] populi”.	NONIO <b>labascor</b> VARRO <i>Rerum divinarum</i> lib. VII “Postquam vidit misericordia labasci mentem infirmam populi”.
<b>lateres</b>	Vt apud VARRONEM <i>De vita patrum</i> tertio: “Nam lateres argenti et aurei primu[m] conflati atq[ue] in erarium conditi”.	NONIO <b>lateres</b> apud quosdam, ut <b>scrobes</b> , cuius generis habeantur, incertum est: sunt autem generis masculini. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. III “Nam lateres argentei atque aurei primum conflati atque in aerarium conditi”.
<b>lautum</b>	VARRO in <i>Gerunto Didascalo</i> : “Q[uo]d habeat satis si vix putant lautum”.	NONIO <b>lautum</b> , abundans, conpetens. VARRO <i>Gerontodidascalo</i> (194): “Vilico quod † hanc satis si vix putant lautum”.

<b>legiones</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> libro tertio interpretatur a deligendo delectus: “Et ab electione legio”.	NONIO <b>legionum</b> proprietatem a dilectu militum VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. III “Dictam interpretatur: tum appellatus est dilectus et ab electione legio”.
<b>legumen</b>	Siue legumen dicitur: q[uod] non secetur: sed legatur manu. Vt ait VARRO <i>De re rustica</i> .	
<b>lemurum</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> libro primo dicens: “Quibus temporibus in sactis fabam iactant noctu ac dicunt, se lemures domo extra ianuam cicere”.	NONIO <b>lemures</b> , larvae nocturnae et terrificationes imaginum et bestiarum. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Quibus temporibus in sacris fabam iactant noctu ac dicunt se Lemurios domo extra ianuam eicere”.
<b>liberum</b>	VARRO in <i>Eumenidibus</i> : “Iterum tragici prodeunt cum capite libero cum antiqua fro[n]te”.	
<b>linius</b>	VARRO: “Sed linus intra limites culine”.	NONIO 133 <b>limum</b> VARRO “Manio altus alieno [sumptu neque post respiciens neque ante prospiciens, sed limus intra limites culinae”.
<b>liquet</b>	Varro in <i>Eumenidibus</i> : “Liquida canit anima”.	NONIO <b>liquidum</b> , suave, dulce. VARRO <i>Eumenidibus</i> (131): “Phrygios perossa cornus liquida canit anima”.
<b>longe</b>	Varro in <i>Tripalo</i> : “Qui ante me est nescio qui <b>longurio</b> ”.	NONIO <b>longurio</b> , id est longus. VARRO <i>Tripallo</i> , <i>περὶ ἀρρενότητος</i> ego nihil VARRO, “[v]ideo; ita hic [obs]curat, qui ante me est, nescio qui longurio”.
<b>lora</b>	Lora est gen[us] co[n]fecte potionis aptu[m] gra[n]deus ut ait VARRO <i>De vita patrum</i> p[er]imo. Itaq[ue] ut supra dixit VARRO: “Antique mulieres maiores natu bibeba[n]t loram aut samiam aut defructum aut passum”.	NONIO <b>lora</b> , confectae potionis genus, grandaevis aptum. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Antiquae mulieres maiores natu bibebant loram aut sapam aut defretum   aut passum”, quam murrinam quidem PLAUTUS appellare solet.
<b>luciosi</b>	VARRO <i>Disciplinarum</i> .8: “Vespere non videntes quos appella[n]t luciosos”.	NONIO <b>lusciosi</b> , qui ad lucernam non vident et μύωπες vocantur a Graecis. VARRO <i>Disciplinarum</i> lib. VIII “Vesper non videre, quos appellant lusciosos”.
<b>masculus</b>	VARRO: “Si no[n] plus testiculorum offenderis q[u]a[m] in castrato pecore in apulia vincor non esse masculum ad rem”.	NONIO <b>masculum</b> pro forti ac vehementi. VARRO <i>Ὀνος λύρας</i> si non plus testiculorum offenderis quam in castrato pecore in

		Apulia, vincor non esse masculum ad rem.
<b>medioximum</b>	VARRO in <i>Modio</i> : “Quid aliud e[st] q[uod] delphice canat columna litteris suis quidam nos facere ait mortale[m] modu[m] medioximie ut quondam patres”.	NONIO <b>medioximum</b> , medie acutum modo. VARRO <i>Mod[i]o</i> quid aliud est quod Delphice canat columna litteris suis <i>ἀγαν μὴθέν</i> , † iudam nos facere mortalem ad modum, medioxime, ut quondam patres nostri loquebantur.
<b>mellisilla</b>	Genus herbe qua[m] VARRO apiastrum dicit.	PAPÍAS <b>melipsylla</b> Genus herbae quam VARRO apiastrum dicit.
<b>mereo</b>	VARRO <i>Rerum humanarum</i> libro secundo: “Qui ordine ratis ex militari merebat”. VARRO <i>De vita patru[m]</i> libro tertio: “Quin exercitu donati essent. et equo publico merent”	NONIO <b>meret</b> VARRO de <i>Vita Pop. Rom.</i> lib. III: “Qui in exercitu donati [345 M.] essent et equo publico mererent”. Meret, humillimum et sordidissimum quaestum capit (VARRO <i>Rerum Humanarum</i> lib. XX: “Qui in ordine erat, is aes militare merebat”) et ob mercedem laborem vel infamiam corporis locat”.
<b>meridies</b>	VARRO in <i>Marcipore</i> : “Repente scilicet cum picturis aer fervidus late ignibus celi hore meridiem ostenderent”.	NONIO <b>meridiem</b> mediam diei partem omnes putant solum esse dicendam, cum et noctis [aetatis] eam temporis partem doctorum auctoritas dixerit. VARRO <i>Marcipore</i> “Repente noctis circiter meridie, cum pictus aer fervidis late ignibus caeli [ch]orean astrice[n] ostendere[n]t”.
<b>mira</b>	VARRO in <i>Eumenidibus</i> : “Hospes q[ui] miras animo curare”. Mirius magis miru[m] apud VARRONE[M].	NONIO <b>miras</b> , pro miraris. VARRO <i>Eumenidibus</i> “Hospes, quid miras auro curare Serapim?”. NONIO <b>mirius</b> , magis mirum. VARRO <i>Γνώθι σεαυτόν</i> .
<b>modestia</b>	VARRO in <i>Modio</i> : “Non enim optime vixisse qui diutissime vixerunt”. <sup>2</sup>	NONIO <b>modestum</b> , a modico, hoc est a moderato, positum. VARRO <i>Modio</i> “Non eos optime vixisse qui diutissime vixent, sed qui modestissime”. [Id est modice].
<b>modiperatores</b>	VARRO libro .20. <i>Rerum humanarum</i> . “In conviviis qui instituti modiperatores”.	NONIO <b>modimperatores</b> , quasi modum imperantes. VARRO <i>Rerum humanarum</i> lib. XX “In conviviis qui sunt instituti potandi modimperatores magistri”.

<sup>2</sup> Caso de ausencia de lema en el ejemplo por acortar el expuesto en la fuente.

<b>mollicies</b>	Mollitudinem pro mollitie, VARRO in <i>Papio</i> .	NONIO <b>mollitudinem</b> pro mollitie. VARRO Παπία παπαε, <i>περὶ ἐγκωμίων</i> .
<b>murmurina</b>	VARRO i[n] <i>Antipatro</i> : “Non modo vinu[m] dare”.	NONIO <b>murrina</b> , potio confecta. VARRO <i>Anthropopoli</i> non modo vinum dare, sed etiam, ut PLAUTUS ait, murrinam, passum, defritum. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I tum autem murrinam loram dicebant in vindemia, cum expressissent acinis mustum et folliculos in dolium coniecissent.
<b>nascisterna</b>	Nascisterne e[st] vas aq[u]a, VARRO D[e] <i>re rustica</i> .	
<b>nefrendus</b>	Apud romanos primo hoc genus victime sicinium dentatum obtulisse scribit VARRO: “Quiquidem dentatus centies et viceties certamine, singulari superavit hostem, et 45 cicatrices habuit quarum nulla post tergum erat. Itaque 32 coronas accepit 120 armillas”	FULGENCIO 5. [Quid sint <b>neferendi</b> sues] Et apud Romanos VARRO scribit Sitium Dentatum centies et uicies pugnasse singulari certamine, cicatrices habere econtra quadraginta quinque, pos tergum nullam, coronas accepisse uiginti sex, armillas centum quadraginta; et istum primum sacrum fecisse Marti.
<b>nenia</b>	VARRO D[e] <i>vita patru[m]</i> libro quarto: “Ibi a muliere laudari deinde nenia[m] cantari solita[m]”.	NONIO <b>nenia</b> , ineptum et inconditum carmen, quod a conducta muliere, quae PRAEFICA diceretur, is, quibus propinqui non essent, mortuis exhiberetur. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. IIII “Ibi a muliere, quae optuma voce esset, perquam laudari; dein neniam cantari solitam ad tibias et fides”.
<b>nichilum</b>	Vt VARRO ait ex nichil et ilum.	PAPÍAS <b>nihilum</b> compositum est ex ni et hilum ut VARRO ait.
<b>nidus</b>	Nidus pro poculo. VARRO in <i>Quinquatribus</i> .	NONIO <b>nidus</b> pro poculo. VARRO <i>Quinquatribus</i> .
<b>nutritur</b>	VARRO de testamento nati.	NONIO <b>nutritur</b> et <b>nutricatur</b> , pro nutrit et nutritur. VARRO Testamento.
<b>obba</b>	VARRO: “Calenas obbas”. Obba quoq[ue] apoteca secundum eundem VARRONEM et cuppa.	NONIO <b>obba</b> , poculi genus, quod nunc <b>ubba</b> dicitur. VARRO Est modus matulae, <i>περὶ μέθης</i> dolia atque apothecas tricliniaris, Melicas, Calenas obbas et Cumanos calices.
<b>occationis</b>	Pr(p)oprietatem aperit VARRO <i>De re rustica</i> libro primo.	NONIO <b>occationis</b> proprietas his indiciis aperitur. VARRO <i>De re</i>

		<i>rustica</i> lib. I et postea occare, id est conminuere, ne sit gleba: quod ita occidunt, occare dictum.
<b>olivitas</b>	Pro fructu olei secundu[m] VARRONEM: “Quu[m] lucerna combusta est illucabrandi olivitasq[ue] consumpta”.	NONIO <b>olivitatem</b> , fructus oleae, VARRO in <i>Gloria, περί φθόρον</i> “Tum denique, omnis cum lucerna combusta est in lucubrando olivitasque consumpta est”.
<b>orbitum</b>	dictum pro orbe [VARRO] posuit in <i>Gnosiactis</i> : “Terram atq[ue] axem que noscuntur motu orbito”. <sup>3</sup>	NONIO <b>orbitum</b> , dictum per orbem. VARRO <i>Γνωθι σεαυτὸν</i> ut sidera caeli, divum circum terram atque axem quae volvuntur motu orbito.
<b>osculor</b>	Suavium a suavitate sicut osculum ab ore, ut ait VARRO <i>De vita patrum</i> .	NONIO <b>osculum</b> et <b>savium</b> his intellectibus discernuntur, quod ab ore <b>osculum</b> , <b>savium</b> a suavitate dicitur. VARRO <i>De vita populi Romani</i> I ideoque hoc ab ore dicitur osculum, nona suavitate, unde savium, quod simile sit faciunt.
<b>pacificator</b>	Atuero paces in plurali numero posuit VARRO <i>De vita patrum</i> libro tertio: “Animaduertendu[m] primum quibus de causis et quemadmodum constituerunt <b>paces</b> ”.	NONIO <b>paces</b> plurali numero nove positum. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. III “Animadvertendum primum, quibus de causis et quemadmodum constituerint paces; secundum, qua fide et iustitia eas coluerint”.
<b>pandere</b>	VARRO existimat ea dici causa de his qui pane indigerent.	NONIO 204 <b>pandere</b> VARRO existimat ea causa dici, quod qui ope indigerent et ad asylum Cereris confugissent panis daretur: pandere ergo quasi panem dare, et quod numquam fanum talibus clauderetur. <i>De vita populi Romani</i> lib. I hanc deam Aelius putat esse Cererem; sed quod in asylum qui confugisset panis daretur, esse nomen fictum a pane dando, pandere, quod est aperire.
<b>panis</b>	VARRO itaq[ue] <i>De vita patru[m]</i> li[bro] .1. Primo pastilos et panis hec vocabula quod est pasce re dicebant.	NONIO <b>panis</b> proprietatem a pascendo putant veteres aestimandam. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I pastillos et panes, haec vocabula pastus, quod esse pascere dicebant.

<sup>3</sup> El nombre de la autoridad solo aparece en la parte en castellano.



<b>parti</b>	VARRO in <i>Andabatro</i> : “Lacte papilla co[n]fluit ne parti qui sequitur muliere[m] liquor”.	NONIO <b>parti</b> et <b>partuis</b> VARRO “Andabatis candidum lacte papilla cum fluit, signum putant partuis quod hic sequatur mulierem e partu liquor”.
<b>passum</b>	VARRO <i>De vita patru[m]</i> : “Passum nominabant si in vindemiam uvam diutius coctam legerem eam q[uod] passi essent in sole aduri”.	NONIO <b>passum</b> . VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Passum nominabant, si in vindemia uvam diutius coctam legerent eamque passi essent in sole aduri”.
<b>paxillus</b>	VARRO in <i>Eumenidibus</i> : “Vbi dicatur primus Zeno[n] novam heresim paxillum”.	NONIO <b>paxillus</b> , diminutivum, a palo. VARRO <i>Eumenidibus</i> “Vbi dicatur primus Zenon novam h[a]eresim novo paxillo suspendisse”.
<b>Pelasgi</b>	VARRO enim commemorat eos primum in Italiam appulsos: “Qui greci a Palasgo Iovis filio et laris perhibentur dicti”.	ISIDORO <b>caput II. De gentium vocabulis</b> . 74 <i>Pelasgi</i> nominati quia cum velis passis verno tempore advenisse Italiam visi sunt, ut aves. Primos enim eos VARRO “Italiam appulisse commemorat. Graeci vero <i>Pelagos</i> a <i>Pelaso</i> , Iovis et Larissae filio, perhibent dictos”.
<b>peminosum</b>	VARRO <i>De re rustica</i> libro primo: “Argilla situ peminosa”.	NONIO <b>paeminosum</b> , mali odoris a paedore dictum. VARRO <i>De re rustica</i> lib. I “Solida terra pavita, maxime si est argilla, ne, situ paeminosa, in rimis eius grana oblitescant”.
<b>penulam</b>	In prefata generali significatione posuit VARRO in <i>Manio</i> : “Et cum corrigia disruptas tenet aridum reliquum pede penula”.	NONIO <b>paenulam</b> abusive [ad] omne quidquid tegit nobilissimi veteres transtulerunt. VARRO “Manio et cum corrigia dirupta[s] sonat aridum, relicum pedem paenula scortea pertegere”.
<b>pestauniste</b>	Dicebant[ur] qui saltibus levioribus mouerentur. VARRO in <i>Epistola ad Cesarem</i> .	NONIO <b>petauristae</b> a veteribus dicebantur qui saltibus vel schemis levioribus moverentur et haec proprietas a Graeca nominatione descendit, ἀπὸ τοῦ πετᾶσθαι. VARRO <i>Epistula ad Caesarem</i> convocat Ptolomaeum cinaedologon, Nicon petauristen, Diona aulopoion. Idem <i>De vita populi Romani</i> lib. II nec minus alio in genere sunt ludi vellites Galli, Germani petauristae.
<b>pilumnus</b>	Vt ait VARRO fuit qui in Italia pilum et pilam invenit.	ISIDORO DE SEV. Lib IV, caput X <i>De libris medicinalibus</i> VARRO autem refert Pilumnus

		quemdam in Italia fuisse, qui pinsedis praefuit arvis, unde et pilumni et pistores. Ab hoc ergo pilum et pila inventa.
<b>pipacio</b>	VARRO in <i>Originibus</i> : “Mugit bos ovis balat, gallina pipat”.	NONIO <b>pipare</b> proprie gallinae dicuntur. VARRO <i>Aboriginibus</i> , <i>περὶ ἀνθρώπων φύσεως</i> “Mugit bovis, ovis balat, equi hinnunt, gallina pipat”.
<b>pisare</b>	VARRO <i>De re rustica</i> libro primo: “Promend(n)[u]m diem ut pistrino pisetur ac torreat”.	NONIO <b>pisare</b> frangere vel tundere. VARRO <i>De re rustica</i> lib. I “Promendum hieme, ut in pristino pisetur ac torreatur”.
<b>plaga</b>	VARRO in <i>Prometheo</i> : “Eburnesis lectis et plagis sigillatis”.	NONIO <b>plaga</b> VARRO <i>Prometheo</i> (434): “Eburneis lectis et plagis sigillatis”.
<b>plange</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> , libro quarto: “Quum Penus in freto obviam venisset nostris et quosdam cepisset”. VARRO <i>De vita patrum</i> libro tertio: “Clamides, plange, vasa aurea”.	NONIO <b>palangae</b> dicuntur fustes teretes, qui navibus subiciuntur, cum adtrahuntur ad pelagus vel cum ad littora subducuntur, unde etiamnunc <b>palangarios</b> dicimus qui aliquid oneris fustibus transvehunt. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. III cum Poenus in fretum obviam venisset nostris et quosdam cepisset, crudelissime pro palangis carinis subiecerat, quo metu debilitaret nostros.
<b>pollicemur</b>	“Ne dares. ne polliceres”, VARRO.	NONIO <b>pollicere[s]</b> , pro pollice[re]ris. VARRO <i>Ἀνθρωποπόλει, περὶ γενεθλιακῆς</i> nam in omnibus legi [ποαιπε] καθ' ὑπέρβατον “Ne dares, ne polliceres quid datum est”.
<b>pomorum</b>	Proprietatem explanavit VARRO <i>De re rustica</i> libro primo: “Aquam addi quotidie vesperi quia indige[n]t potu poma dicta esse possunt”.	NONIO <b>pomorum</b> a VARRONE proprietatem explanata est <i>De re rustica</i> I “Aquam addi cotidie vesperi;  a quo, quod indigent potui, poma dicta esse possunt”.
<b>pondus</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> libro quarto: “Grecia asie in villas eu[m] portasse magnu[m] pondus omniu[m] artificum”. VARRO quoq[ue] <i>De vita patrum</i> : “Delphos Apollini munera missa corona aurea pondoducentum”.	NONIO <b>pondus</b> , pro numero. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. III “E Gr[a]ecia, Asias in villas conportasse magnum pondus omnium artificum”. NONIO <b>pondo ducentum</b> nove VARRO saepe <i>De vita populi Romani</i> lib. III “Delphos Apollini munera missa, corona aurea pondo ducentum”.

<b>porce</b>	VARRO <i>De re rustica</i> quod inter duos sulcos elata terra porca dicitur.	FESTO 274, 19 <b>porcas</b> , quae inter duos sulcos fiunt, ait VARRO dici, quod porrigant frumentum. <sup>4</sup> NONIO <b>porcae</b> agri, quam dicimus, significantiam VARRO designat <i>De re rustica</i> lib. I “Qua aratrum vomere lacunam, striam facit, sulcus vocatur, quod est inter duos sulcos elata terra, dicitur <b>porca</b> , quod ea seges frumentum porricit”.
<b>poscere</b>	VARRO in <i>Parmenone</i> : “In argumentis poscit palman”.	NONIO <b>poscere</b> , accipere. VARRO <i>Parmenone</i> (399): “In quibus partibus, in argumentis”.
<b>prandeo</b>	VARRO: “Pransum ac paratum esse hoc minime oporteret”.	NONIO <b>pransi</b> non solum qui pranderint dicuntur, sed etiam quibus nihil desit. VARRO <i>Flaxtabulis</i> ,   <i>περι ἐπαρχιῶν</i> quare, “O Marce, pransum ac paratum esse, [e]t hoc minime oportet”.
<b>prebeo</b>	VARRO in <i>Eumenidibus</i> : “Quod ea die mea erit prebitio”.	NONIO <b>praebitio</b> , a praebendo, id est exhibendo. VARRO <i>Eumenidibus</i> “Quod ea die mea erat praebitio,   in ianuam «cave canem» inscribi iubeo”.
<b>precidaneum</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> libro tertio: “Quod humatus non sit heredi porca precidanea suscipienda Telluri et Cereri”.	NONIO <b>praecidaneum</b> est praecidendum. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. III “Quod humatus non sit, heredi porca praecidanea suscipienda Telluri et Cereri, aliter familia pura non est”.
<b>prodigium</b>	Prodigioru[m] genera su[n]t qui(u)[n]q[ue] secundum VARRONEM.	
<b>proluviēs</b>	VARRO: “Proluvium et p[ro]luviem testatur dici ab eo q[uod] lubeat”.	NONIO <b>prolubium</b> VARRO <i>De lingua Latina</i> lib. VIII prolubium et prolubidinem dici ab eo quod lubeat.
<b>pronis</b>	Ponitur a VARRONE in <i>Parmenone</i> : “Alia trabs in urnis pronis proxime frangit ramos cadens”.	NONIO <b>pronis</b> , positum pro prona. VARRO <i>Parmenone</i> alia trabs pronis in humum accidens proxime frangit ramos cadens.
<b>propter</b>	VARRO in <i>Sexquialix</i> : “Quidem Minerva propter stet”.	NONIO <b>propter</b> , alicuius rei causa. VARRO <i>Sexquialix</i> (470): “Quod Minerva propter stet, id significare eum propter doctrinam”.

<sup>4</sup> Es dudosa la fuente porque no aparece el título de la obra, *De re rustica*, que sí reproduce Palencia.

<b>pupe</b>	Pro pueris a VARRONE in <i>Aboriginibus</i> : “Itaq[ue] breui tempore magna pars puparum ac sigillorum venieba[n]t”.	NONIO <b>pupae</b> et <b>pupi</b> . VARRO <i>Aboriginibus</i> , <i>περὶ ἀνθρώπων φύσεως</i> “Itaque breui tempore magna pars in desiderium puparum et sigillorum veniebat”.
<b>rabere</b>	Secundum VARRONE[M]: “Quid est q[uod] latras: quid rabis: quid vis tibi”.	NONIO 181 <b>rabere</b> dictum est a rabie. VARRO, Idem Atti quod Tetti Quid est? Quid latras? Quid rabis? Quid vis tibi?
<b>rabula</b>	Secundu[m] VARRONEM in <i>Papia</i> : “Ille ales gallus qui suscitabat atticarum musarum scriptores an hic qui gregem rabularum”.	NONIO 99 <b>rabulae</b> , litigiosi: a rabie dicti. VARRO <i>Papia papae</i> , <i>περὶ ἐγκωμίων</i> “Ille ales gallus, qui suscitabat aetherearum Musarum scriptores? An hic qui gregem rabularum?”.
<b>rapinatores</b>	Rapinatores pro raptores posuit VARRO in <i>Marco</i> : “In invidiam veniant in hoc ipso rapinatores”.	NONIO <b>rapinatores</b> pro raptoribus. VARRO <i>Bimarco</i> in invidiam veniant in hoc ipso rapinatores.
<b>rapones</b>	VARRO in <i>Papia</i> : “Quum hic rapo vmbram quoq[ue] spei deuorasset”.	NONIO 101 <b>rapones</b> a rapiendo dicti. VARRO <i>Papia papae</i> , <i>περὶ ἐγκωμίων</i> praetor vester eripuit mihi pecuniam. De ea questum ad annum veniam ad novum magistratum, cum hic rapo umbram quoque spei devorasset.
<b>reda</b>	VARRO in <i>Marci pore</i> : “Medeam aducta[m] per aera in redam”.	NONIO <b>raedam</b> pro curru. VARRO <i>Marci pore</i> “Dixit regi Medeam ad vectam per aera in reda[m] anguib[us]”.
<b>redurare</b>	VARRO in <i>Agathone</i> : “Pueri obscenis verbis nupte aures redurant”.	NONIO <b>returare</b> , aperire, contra id quod dicitur opturare. VARRO <i>Agathone</i> “Pueri obscenis verbis novae nuptulae aures returant”.
<b>referre</b>	VARRO in <i>Eume[m]idibus</i> : “Vt estimatio nomen meum in sanorum numerum referat”.	NONIO <b>referre</b> , adscribere. VARRO <i>Eumenidibus</i> (147): “Forenses decernunt ut Existimatio nomen meum in sanorum numerum referat”.
<b>regilla</b>	VARRO in <i>Papia</i> : “Regillam tunicam defigit purpura”.	NONIO <b>regilla</b> VARRO <i>Papia Papae</i> , <i>Περὶ ἐγκωμίων</i> collum procerum fictum levi marmore regilla tunica[m] diffingitur purpura.
<b>reticulum</b>	VARRO in <i>Sesquialix</i> : “Suspendit laribus marinas mollis pillas reticula ac strophia”.	NONIO <b>reticulum</b> , tegmen capitis muliebre. VARRO <i>Sesquialix</i> “Suspendit Laribus † marinas † mollis pilas, reticula ac strophia”.

<b>revocare</b>	Apud VARRONEM in <i>Sesa</i> : “Qui nos prouocare quu[m] videant nos illos revocare timemus”.	NONIO <b>revocare</b> positum per vices mutuo vocare. VARRO <i>Sexagesi</i> “Qui nobis ministrarunt pueri diebus festis cicer viride, qui nos provocare, advocare cum audeant, nos illo revocare timemus?”.
<b>rixa</b>	VARRO in <i>Armorum iudicio</i> : “Illic viros hortatur ut rixarent”.	NONIO <b>rixat</b> , pro rixatur. VARRO <i>Armorum iudicio</i> “Illic viros hortari ut rixarent praeclari philosophi”.
<b>rocas</b>	Caprarum greges quas latine rocas appellant. Vt asserit VARRO.	
<b>ruminare</b>	Secu[n]dum VARRONEM in <i>Tanaquile</i> : “Non modo absens de te secus cogitavi”.	NONIO <b>ruminari</b> dictum in memoriam revocare. VARRO <i>Tanaquile</i> “Non modo absens quicquam de te sequius cogitabit”.
<b>rumis</b>	Vt ruma antiquitus pro ma[m]ma secundu[m] VARRONEM.	NONIO <b>rumam</b> veteres mammam dixerunt. VARRO
<b>rumpos</b>	Sive rumphos genus pedamenti dixit esse VARRO. Dicunt quoq[ue] traduces secundu[m] VARRONE[M].	
<b>rursus</b>	VARRO: “Mortales multi rursus ac prorsus meant”.	NONIO <b>rursus</b> VARRO <i>Andabatis</i> (28): “Mortales multi rursus ac prorsus meant”.
<b>rutrum</b>	Rutrum a ruendo instrumentum rusticum secundum VAR[R]ONEM.	NONIO <b>rutrum</b> dictum est a radendo. VARRO <i>Marcopoli</i> , <i>περὶ ἀρχῆς</i> cui celer δι’ ἐνὸς λήμματος λόγος Antipatri Stoici filius rutro caput displanat.
<b>rutuba</b>	Id est turbatio VARRO: “Ego tum Rome parce puerq[ue] pudentis vivere in patria nunc sumus in rutuba”.	NONIO <b>rutuba</b> , perturbatio. VARRO <i>Sexages</i> “Tergo tum Romae parce pureque pudentis vivere † in patriam; nunc sumus in rutuba”.
<b>sabulum</b>	VARRO in <i>Tapheminippo</i> : “Non vides in magnis pitulis qui cryptas domi non habent sabulu[m] iacere a pariete”.	NONIO <b>sabulum</b> . VARRO <i>Ταφῆ Μενίππου</i> “Non vides in magnis per[i]stylis, qui cryptas domi non habent, sabulum iacere a pariete aut e xystis, ubi ambulare possint”.
<b>sacellum</b>	Vt ait VARRO: “Sacra cella est”.	AULO GELIO libro VII, CAP 12, 5-6 Obrepsisse autem videtur SERVIO, vel si quis est, qui id prior dixit, falsa quidem, sed non abhorrens neque inconcinna quasi mentis quaedam in hoc vocabulo significatio, sicut Hercle

		C. quoque TREBATIO eadem concinnitas obrepsit. Nam in libro de religionibus secundo: “sacellum est inquit locus parvus deo sacratus cum ara”. Deinde addit verba haec: “Sacellum ex duobus verbis arbitror compositum “sacri” et “cellae”, quasi “sacra cella”. Hoc quidem scripsit TREBATIUS; set quis ignorat “sacellum” et simplex verbum esset et non ex “sacro” et “cella” copulatum, sed ex “sacro” deminutum? <sup>5</sup>
<b>sacrificantur</b>	Pro sacrificant, posuit VARRO <i>Reru[m] diuinarum</i> .14.: “Viri nuptis sacrificabant[ur] in cubiculo viduae”.	NONIO <b>sacrificantur</b> , pro sacrificant. VARRO <i>Antiquitatum rerum diuinarum</i> lib. XIII “Viris nuptis sacrificabantur in cubiculo viduae”.
<b>sagum</b>	Secundu[m] VARRONE[M]: “Hoc utebant[ur] galli et deinde milites eo romani usi fuere”.	
<b>salii</b>	Vt ait VARRO et soleba[n]t et debebant: “Salii quoq[ue] sacerdotes Herculis saltando celebrabant sacra a saliendo”.	
<b>saltatores</b>	Nominatos dicit VARRO ab archade salio, quem Eneas secu[m] in Italiam adduxit.	
<b>saperdas</b>	VARRO in <i>Modio</i> : “Omnes videmur nobis esse”.	NONIO <b>saperdae</b> , quasi sapientes vel elegantes. VARRO “Modio omnes videmur nobis esse belli, festivi, saperdae, cum simus <i>σαπροι</i> ”.
<b>sarcinatrix</b>	VARRO quoq[ue] ait: “Homines rusticos in condita cantare sarcinatrices in machinis”.	NONIO <b>sarcinatricis</b> non, ut quidam volunt, sarcitricis, quasi a sarciendo, sed magis a sarcinis, quod plurimum vestium sumant. VARRO <i>Ὀνος λύρας</i> “Homines rusticos in vindemia incondita cantare, sarcinatricis in machinis”.
<b>satullem</b>	VARRO: “Neq[ue] in puluere mittito coctas carnes quibus satullem corpora et fame[n] ventris”.	NONIO <b>satullem</b> pro saturem. VARRO <i>περὶ αἰγέσεων</i> “Neque in polubro mystico coquam carnes, quibus satullem corpora ac famem ventris”.
<b>scapum</b>	VARRO in <i>Marco</i> ait: “Mihiq[ue] dividuum stilo nostro papyrino levi scapo”.	NONIO <b>scapum</b> . VARRO “Bimarco mihique dividuum stilo nostro papyrino levi scapum † scapitio novo partu poeticon”.

<sup>5</sup> La fuente no es Varrón, sino Aulo Gelio.

<b>scatex</b>	Secundu[m] VARRONE[M] genus est matule.	
<b>secale</b>	In campania dicebantur falces a secando, ut testatur VARRO.	
<b>segistria</b>	Lectus est qui solet in castris fieri. a segete dicitur s[e]c[un]d[u]m VARRONEM.	
<b>sexagenarios</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> [m] libro .2.: “Honestu[m] causa[m] religiosa[m]q[ue] patefecit”.	
<b>sidera</b>	Atq[ue] significant aliquid futuru[m] in terra, ut ait VARRO.	
<b>silicernium</b>	VARRO in <i>Meleagro</i> : “Antiquo more silicernium quum fecimus”.	NONIO pag 68 <b>silicernium</b> pessime intelligentes ita posuisse TERENTIUM putant, quod incurvitate silices cernat senex. <b>silicernium</b> est proprie convivium funebre, quod senibus exhibetur. VARRO <i>Meleagris</i> funus exequiatis laute ad sepulchrum antiquo more silicernium confecimus, id est <i>περίδειπνον</i> . Quo pransi discedentes dicimus alius alii «vale».
<b>siliquastrum</b>	A sella, s[e]c[un]d[u]m VARRONEM.	VARRON <i>De lingua latina</i> , Libro V, 28. Ab sedendo appellatae Sedes, Sedile, Sovum, Sellae, Siliquastrum; deinde ab his Subsellium: ut Sub sipere quod non plane sapit, sic quod non plane erat sella.
<b>silones</b>	VARRO in <i>Gnosiaciis</i> : “Nonne vnu[m] scribunt gra[n]dibus superciliis silonem quadratum”.	NONIO 94 <b>silones</b> superciliis prominentibus dicti, significatione manifesta. VARRO <i>Γνωθὶ σεαυτὸν</i> nonne [non] unum scribunt esse, grandibus supercilis, silonem, quadratum? Quod Silenus hirsutis superciliis fingeretur.
<b>sinus</b>	Vt asserit VARRO, <i>Romani</i> primo lepisca[m].”De inde gidemum. tercio sinum vocari”.	PAPÍAS Fuit antiquitas, hunc VARRO A <i>romanis</i> primo lepiscam, deinde gremium, tertio sinum dicit vocatum.
<b>somnurninas</b>	VARRO: “Quam somnurninas imagines affatur no[n] vmbratur somnus”.	NONIO <b>somnurnas</b> dixit, quae in somnis videantur, VARRO <i>Prometheo</i> libero levis mens umquam somnurnas imagines ad fatur, non umbrantur somno pupul[a]e.

<b>sortio</b>	VARRO <i>Reru[m] humanaru[m]</i> libro.: “In giro convenuerunt consortes inter se sortiant”.	NONIO <b>sortirent</b> , pro sortirentur. VARRO <i>Rerum humanarum</i> lib. XX “Cum venerint censores inter se sortiant”.
<b>species</b>	VARRO in <i>Eumenidib[us]</i> : “Que castis, vestis, etas. Que adolescentiu[m], que teneris species”.	NONIO <b>species</b> , pulcritudo. VARRO <i>Eumenidibus</i> (119): “Quae casta vestis, aetas quae adulescentium? Quae teneris species?”.
<b>sperem</b>	VARRO in <i>Origine</i> : “Sublime speribus iactato”.	NONIO <b>sperem</b> veteres spem dixerunt; unde et <b>prospere</b> dicitur, hoc est pro spe. VARRO <i>Aborigine, περὶ ἀνθρώπων φύσεως</i> “Ita sublimis speribus iactato nomina”.
<b>sporta</b>	VARRO <i>De vita patru[m]</i> libro p[ri]mo: “Neq[ue] eni[m] obsoniu[m] in tota cena ceptum ex variis rebus quu[m] coniectum in vnam sportam despicitur.”	NONIO <b>sportas</b> . SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. II e muris canes sportis demittebant. VARRO <i>De vita   populi Romani</i> lib. I neque enim obsonium, in totam cenam coemptum ex variis rebus, cum coniectum in unam sportam perspicitur.
<b>strabo</b>	VARRO in <i>Flaxibulis</i> : “Multi enim qui limina intrant integris oculis strabones sunt facti”.	NONIO 102 <b>strabones</b> sunt strambi quos nunc dicimus. VARRO <i>Flaxtabulis, περὶ ἐπαρχιδῶν</i> multi enim qui limina intrant integris oculis, strabones sunt facti; habet quiddam enim <i>ἐλκυστικὸν</i> provincialis formonsula uxor. LUCILIUS lib. XXVII.
<b>subvineam</b>	Is locus grece stasios appellatur. Hoc VARRO.	
<b>subsellia</b>	Vnde in huiusmodi dubii sellium dictu[m]. S[e]c[un]d[u]m VARRONEM.	
<b>succuba</b>	Succuba quoq[ue] genus vestis quod subito comprehenditur ad indvendum. VARRO.	
<b>sufflatum</b>	VARRO in <i>Agathone</i> : “Neq[ue] auro aut genere aut multiplici scientia sufflatus querit socratis vestigia”.	NONIO 222 <b>sufflatum</b> dicitur proprie tumidum, erectum et quasi vento quodam elatius factum. VARRO <i>Agathone</i> “Neque auro aut genere aut multiplici scientia sufflatus quaerit Socratis vestigia”.
<b>suffundatum</b>	Dictum est subiectu[m] a fundis, VARRO.	NONIO <b>suffundatum</b> dictum est subiectum, dictum a fundamentis. VARRO



<b>sugillare</b>	VARRO in <i>Gemina</i> : “Contra. Lex Memia est. Impietate ne filii patribus lucidare sugillent oculos”.	NONIO <b>sugillare</b> , obcludere. VARRO <i>Lege Maenia</i> “Contra lex Maenia est in pietate, ne filii patribus luci claro suggillent oculos”.
<b>sum</b>	Esum. es. est. Eram eras erat. ero. eris. erit. hoc VARRO.	
<b>suscitabulum</b>	VARRO: “Vocis suscitabulu[m] canta[n]tiumq[ue] et gallus gallinacius”.	NONIO <b>suscitabulum</b> honeste positum incitamentum. VARRO <i>Ὀνος λόγος φωνασκία</i> sum, vocis suscitabulum, cantantiumque gallus gallinaceus.
<b>tabernas</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> secundo: “Hoc intervallo primum forensis dignitas crevit: atq[ue] ex tabernis lignei arge[n]tarie facte”.	NONIO <b>tabernas</b> non vinarias solum, ut nunc dicimus, sed omnes quae sunt popularis usus auctoritas Romana patefecit. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. II “Hoc intervallo primum forensis dignitas crevit atque ex tabernis lanienis argentariae factae”.
<b>talipedare</b>	Est vacillares pedibus et quasi talis insistere secundum FESTUM POMPEIUM qui asserit talassionem in nuptiis teste VARRONE esse signum lanificii. Talassionem enim vocabant calathum scilicet vas lanificiis aptum.	FESTO 479 Talassionem in nuptiis VARRO ait signum esse lanificii. Talassionem enim vocabant quasillum, qui alio modo appellatur calathus, vas utique lanificiis aptum.
<b>taleas</b>	VARRO <i>De re rustica</i> libro primo: “Vel ramum ex utraque parte equaliter praecisum[m] quas alii taleas appellant”.	NONIO pag 668 <b>taleas</b> scissiones lignorum vel praesequina VARRO dicit de <i>Re Rustica</i> lib. I (nam etiam nunc rustica voce intertaliare dicitur dividere vel excidere ramum) (40, 4): “Ex utraque parte aequabiliter praecisum, quas alii clavulas, alii taleas appellant”.
<b>tartarus</b>	PLATO in quarto de fluminibus apud inferos quae sint in his unum[m] tartarum appellat. Quare tartari origo greca est. VARRO.	VARRO <i>De lingua latina</i> Libro VII, pag 323 Corpore Tartarino prognata paluda virago. Tartarino, a Tartaro dictum. PLATO in quarto, de fluminibus apud inferos quae sint, in his unum Tartarum appellat.
<b>taxis</b>	Pro tetigeris posuit VARRO in <i>Modio</i> : “Ne meum taxis librum”.	NONIO <b>taxis</b> pro tetigeris. VARRO <i>Modio</i> “Sed, [o] Petrulle, ne meum taxis librum”.
<b>tegetes</b>	VARRO <i>De re rustica</i> : “Sed quae fiunt de canabo lino iunco scirpo ut funes”.	NONIO <b>tegetes</b> a tegendo. VARRO de <i>Re Rustica</i> lib. I (22, 1): “Sic quae fiunt de cannabi, lino, iunco, palma, scirpo, ut funes,

	Ipse VARRO: “Aquam e nubitus tortam indicat fore ut tegillum pastor sibi sumat”.	restes, tegetes; quae e fundo sumi non poterunt”.
<b>temperaturam</b>	Pro temperie posuit VARRO: “Quero utrum hoc adduxerit celi temperatura: an terre bonitas”.	NONIO <b>temperatura</b> pro temperie. VARRO <i>Ἀλλ’ οὐ μενεῖς, περὶ φιλαργυρίας</i> “Quaero, te utrum hoc adduxerit caeli temperatura an terrae bonitas”.
<b>tempora</b>	Alterum menstruum q[uo]d luna circuiens comprehendit. Vt ait MARCUS VARRO.	
<b>tempus</b>	Vnde tempesti(n)[u]s. Hec ipse VARRO.	
<b>tempora</b>	Quum item p[er]sonarum natura triplex Qui loquitur. De quo. Ad que[m]. Hoc VARRO.	
<b>terra</b>	In <i>libris Auguru[m]</i> scribebatur cum vno .r. VARRO cuiusmodi sit terra refert. Tertio modo dicitur terra que est mixta in quaseri potest. Vt argillosa et lapidosa. VARRO.	
<b>terminalia</b>	Quum intercalatur inferiores quinq[ue] dies duodecimo demeba(n)tur mensi. Vt ait VARRO.	
<b>terta</b>	Pro Tersa. ponitur a VARRONE: “Terta nitet galea”.	NONIO <b>terta</b> pro tersa. VARRO <i>Ἔχω σε, περὶ τύχης</i> “Aerea terta nitet galea”.
<b>titionem</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> libro secu[n]do: “A novo marito quum it e foco in titionem ex felici arbore etiam qualis que ablata esset”.	NONIO <b>titionem</b> , fustem ardentem. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. II “Contra a novo marito cum item e foco in titione ex felici arbore et in aquali aqua adlata esset”.
<b>toga</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> p[ri]mo: “Praeterea q[uo]d in lecto togas ante habebat”.	NONIO <b>toga</b> VARRO <i>De   vita populi Romani</i> lib. I “Praeterea quod in lecto togas ante habebant”.
<b>tonescit</b>	Pro tonat. VARRO in <i>Marco</i> : “Tonitrib[us] templum tonescit”.	NONIO <b>tonescit</b> pro tonat. VARRO <i>Bimarco</i> “Tunc repente caelitum altum tonitribus templum tonescit”.
<b>tonimus</b>	VARRO in <i>Eumenidib[us]</i> : “Tibi timpana no[n] inanis matris sonitum intonimus”.	NONIO <b>tonimus</b> positum sonamus cum modo, a tono. VARRO <i>Eumenidibus</i> tibi tympanon inanis sonitus matris deum tonimus, tibi nos, [a tibi is modos.]

<b>torculum</b>	VARRO in <i>Geru[n]to didascolo</i> : “Vineis ubi ampla cella torculu[m] respondeat”.	NONIO 68 <b>torculum</b> , quod usu <b>torcular</b> dico, quod intortum laticem vitis vel oleae exprimant. VARRO <i>Gerontodidascalo</i> “Vineis ubi ampla cella torculum respondeat”.
<b>torrere</b>	VARRO in <i>Eumenib[us]</i> : “Capite operto esse iubet ante luce[m] frigore toret”.	NONIO <b>torrere</b> non solum ignis, sed etiam frigus potest auctoritate. VARRO <i>Eumenidibus</i> “Capite aperto esse iubet, ante lucem suscitatur, frigore torret, venatum eicit, ieiunio vellicat”.
<b>tricinium</b>	Posuit VARRO in <i>Eumenidibus</i> : “Qui tunc questus tricinius erat nunc est uber: ut sit questus magnus”.	NONIO <b>tricinum</b> , tardum et quasi ineditum vel siccum et sine suco, ut sunt capilli, qui Graece <i>τρίχες</i> dicuntur. VARRO <i>Eumenidibus</i> “Quod tunc quaestus tricinus erat, nunc est uber; ut quaestus sit magnus”.
<b>trophum</b>	VARRO in <i>Bimarco</i> : “Fuga hostiu[m] grece vocatur trophe”.	NONIO <b>tropei</b> significantiam propriam VARRO <i>Bimarco</i> ostendit ideo fuga hostium Graece vocatur <i>τροπή</i> , hinc spolia capta, fixa in stipitibus, appellantur TROPEA.
<b>tuba</b>	A tubis quos etiam tunc appellabant tubicines sacrorum. Vt ait VARRO. Tubilustrum appellabatur q[uod] eo die in atrio saturio sacrorum tube lustrabantur. Vt ait VARRO.	
<b>tunica</b>	Apud VARRO[N]EM: “Manuleata[m] tunica[m] ho[m]i[n]e[m] habere decet”. VARRO in <i>Logomachia</i> : “Has lanigeras detunderi decuit tunicareq[ue] hominem”.	NONIO <b>tunicare</b> pro vestire. VARRO <i>Logomachia</i> “Haec lanigeras detonderi docuit tunicareque homullum”.
<b>turma</b>	Sunt etiam termini nu[n]c quos primo administros ipsi sibi adoptabant optones vocari cepti quos nunc propter ambitionem tribuni faciunt. Hec VARRO dicit.	
<b>turunda</b>	MARCO VARRO <i>De liberis educandis</i> : “Fert libum aut turunda[m]”.	NONIO <b>turundam</b> , ut libum, sacrum quoddam ex farre genus panificii. VARRO CATO vel <i>De liberis educandis</i> “Alii adferunt libum ac turundam”.
<b>tutilina</b>	VARRO: “Hercules tuam fide[m] non tutilinam quam ego invoco”.	NONIO pag 68 <b>tvtilina</b> dea est, a tuendo dicta. VARRO “Hercules tuam fidem non Tutilinam, quam ego ipse invoco, quod meae aures abs te obsidentur”.

<b>tutullos</b>	Vt sacerdotes breuium deoru[m] dixit esse VARRO in <i>Pontificalibus</i> .	FULGENCIO 14. [Quid sit <b>tutulus</b> ] VARRO in <i>Pontificalibus</i> ait tutulos sacerdotes dici breuium deorum.
<b>vaticani</b>	Appellatione et agrum vaticanum et eiusdem agri dominum presidem intellexerunt. Vt a VARRONE latius explicatur.	
<b>veget</b>	VARRO in <i>Manio</i> : “Nec natus est, nec morietur, viget, veget”.	NONIO <b>veget</b> VARRO <i>Manio</i> “Nec natus est nec morietur viget, veget, ut pote plurimum”.
<b>velabrum</b>	Neutri generis. unde ascendebant ad Romam. nova via. locus. sacellum. labrum. velabrum. Hoc VARRO.	
<b>velaturam facere</b>	Etiam nunc dicuntur qui id mercede faciunt. Hoc VARRO.	
<b>venabulum</b>	Venator deniq[ue] a venatu: quod sequitur verbum adventum et iunctum. VARRO.	
<b>verba</b>	Ait VARRO: “Tripartita sunt. Aut nostra. Aut aliena. aut oblivia”.	
<b>verbex</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> libro primo: “Aut ovem: aut bovem: aut verbecem”.	NONIO <b>verbecem</b> . VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Aut bovem aut ovem aut verbecem habet signum”.
<b>vespertilio</b>	VARRO in <i>Agathone</i> : “Quid multa: factus sum vesp[er]tilio. Neq[ue] in muribus plane: neq[ue] in volucris sum”. Hec NONIUS.	NONIO 223 <b>vespertilio</b> , animal volucre, biforme,   dictum quod vespero se ad volatum proferat noctis. VARRO <i>Agathone</i> “Quid multa? Factus sum vespertilio; neque in muribus plane neque in volucris sum”.
<b>vesperugo</b>	PLAUTUS ut supra: “Id tempus dictum a grecis Espera, latine vesper”. VARRO.	
<b>vestimenta</b>	Vestis a velis vel ab eo q[uod] vellus lana tonsa universa ovis id dictum q[uod] velabant lana facta. VARRO.	
<b>vicia</b>	Dicta a vincendo, s[e]c[un]d[u]m VARRONEM.	
<b>victus</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> , libro primo: “Primu[m] de re familiari a patribus secundo de victuis consuetudine primigenia et c[eter]a”. NONIUS.	NONIO <b>victuis</b> , pro victus. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Primum de re familiari ac partibus; secundo de victuis consuetudine primigenia; tertio de

		disciplinis priscis necessariis vitae”. <sup>6</sup>
<b>viere</b>	VARRO <i>De re rustica</i> li[bro] primo: “Vt habea[m] vimina in viendo q[uod] facit”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>viere</b> , vincere, inflectere. VARRO <i>De re rustica</i> lib. I “Vt habeas vimina, unde viendo quid facias”.
<b>ville</b>	VARRO in <i>Virgula divina</i> : “Quum venit apud illos usq[ue] ad limina indica vilis”.	NONIO <b>vile</b> positum legimus pro frequenti. VARRO <i>Virgula divina</i> “Ad quos cum volucres venit putillos, usque ad limina indica vilis”.
<b>vinalia</b>	Veneri dedicata erat edes. Et horti eius tutele dicuntur. Et tum sunt feriat holitores. VARRO.	
<b>virgindemiam</b>	Vel decerptionem VARRO in <i>Agathone</i> : “Scapule metuunt virgindemiam”.	NONIO <b>virgindemiam</b> , “Vt vindemiam, hoc est virgarum ad paratum vel demtionem vel decerptionem ob verbera”. VARRO <i>Agathone</i> “Quid tristorem video te esse quam antidhac, Lampadio? Numquid familiaris filius amat, nec spes est auxilii argentaria, ideoque scapulae metuunt virgindemiam?”.
<b>virtus</b>	S[e]c[un]d[u]m VARRONEM a viro: “Vt alii dicu[n]t virum a virtute dictum”.	
<b>vis</b>	VARRO vim a virilitate dictam posuit.	
<b>viscum</b>	Varro in <i>Parmenone</i> : “Viscum fuge lineaq[ue] compedem”.	NONIO <b>viscum</b> positum pro rete, a tenacitate. VARRO <i>Parmenone</i> “Lepusculi timentis hoc quadra ngulum dedit Diana rete nexile, arcyas, viscum fugae lineamque compedam”.
<b>uncia</b>	Secundum VARRONEM ab uno: “Vncia co[n]stat vigintiquatuor serupulis sic annotator”.	
<b>undulatus</b>	VARRO <i>D[e] vita patrum</i> libro primo: “Et a quibusdam dicitur esse Virginis Fortune ad eo q[uod] duabus vndulatis togis est coopertum”. Hec NONIUS.	NONIO <b>undulatum</b> , nove positum purum. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Et a quibusdam dicitur esse Virginis Fortunae ab eo, quod duabus undulatis togis est opertum, proinde ut non reges nostri et undulatas et praetextatas togas soliti sint habere”.

<sup>6</sup> Las obras de Varrón no coinciden.

<b>vola</b>	VARRO in <i>Epi[dico]</i> : “Quorum in sepulcris nec vola nec vestigium extat”. NONIUS.	NONIO <b>vola</b> est media manus. VARRO <i>Epitaphionibus, περὶ τάφων</i> (110): “Pleni libri, inquam, ubi maneant epitaphia eorum, quorum in sepulcris nec vola nec vestigium exstat”.
<b>volo</b>	S[e]c[un]d[u]m VARRONE[M] volo a voluntate dictu[m]. Et a volatu, q[uod] animus ita est ut pu[n]ctos t[em]p[or]is p[er]uolet quo vult.	
<b>volpinari</b>	VARRO in <i>Ministeriis</i> : “Volpinare modo et concursu quolibet erras”.	
<b>vorturnalia</b>	Que diximus volturnalia a vorturno deo cuius celebrabantur ferie Octobri mense. Secundum VARRONEM.	
<b>urbana</b>	Secundum VARRONEM quia sub roma virbis loca olim discreta. Et cetera que multa dic(n)[u]ntur a VARRONE de vrbis romane situ. VARRO fait: “Vruu[m] appellari curuaturam aratri: quod in vrbe co[n]denda ad hiberi solet”.	
<b>urinari</b>	In aquam mergi, VARRO: “Vrinant”.	
<b>vrna</b>	Vrne sunt ut urinatores qui urina[n]t idest mergu[n]tur in aqua ut merces hauriant, secundum VARRONEM.	
<b>urnarium</b>	Est genus mense quadrate. q[uod] vrnas cu[m] aqua positas ibi potissimum habebant in culina. Et secundum VARRONEM. Vrnarium ipse VARRO in <i>Thaphemenippo</i> . “Si qua te necessitas iuuat aqua[m] effundere domi tue si vasa habes pertusa plumbum no[n] habent ad quam rem nobis est confluuiu[m] ad quam rem vrnarium”. Hec NONIUS.	NONIO <b>urnarium</b> . VARRO <i>Ταφῇ Μενίππου</i> sed quae necessitas te iubet aquam effundere domi tuae? Si vasa habes pertusa, plumbum non habes? Ad quam rem nobis est confluvium? Ad quam rem urnarium?
<b>urnula</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> libro primo: “Item ex ere vrnule aquales”.	NONIO <b>urnula</b> est vas aquarium. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I item ex aere, ut urnulae, aquales, matulae, sic cetera s[unt].
<b>ursus</b>	Inde ursiculana origo velut ad ipsius voce secundum nostros. VARRO.	
<b>vulcanus</b>	Itaq[ue] fulgor ut ait VARRO.	

<b>vulga</b>	VARRO: “Eo ut viaculum ex arcula addere in vulgam”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>vulga</b> VARRO <i>Sexagesi</i> eo ut viaticum ex arcula adderem in vulgam.
<b>ycteron</b>	VARRO autem dicit a colore auri appellari.	ISIDORO <b>caput VIII. De morbis qui in superficie corporis videntur.</b> 13 Icteris Graece appellatur a cuiusdam animalis nomine, quod sit coloris fellis. Hunc morbum Latini <i>arcuatum</i> appellant ad similitudinem coelestis arcus. <i>Auruginem</i> vero VARRO appellari ait a colore auri.
<b>ydromantia</b>	Quattuor divinationis genera VARRO esse dicit.	ISIDORO Caput IX. <i>De magis.</i> 13 VARRO dicit divinationis quatuor esse genera, terram, aquam, aerem, ignem. Hinc geomantiam, hydromantiam, aeromantiam, pyromantiam.

11. D. Laberius (113 -43 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO		Laberius	
DATACIÓN		113 -43 a.C.	
Nº DE ENTRADAS		8	Nº DE EJEMPLOS
		8	
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>eugium</b>	LABERIUS in <i>Ce[n]turione</i> : “Quare ta[m] arduu[m] asce[n]dis an co[n]cupiscis eugiu[m] scindere”.	NONIO <b>eugium</b> LABERIUS in <i>Centonario</i> “Quaretam arduum ascendas? Ancon cupiisti eugium scindere?”.	
<b>glis</b>	<b>glis gliris</b> p[ro] animali. LABERIUS: “Summus hic premitur glis”.	NONIO <b>glis</b> , nominativus ab eo quod sunt <b>glires</b> . LABERIUS in <i>Aquis</i> “Caldis etiam hic me optimus somnus premit, ut premitur glis”.	
<b>hillas</b>	Id est salsitie LABERIUS: “Billam coquus adusit. Flagris ceditur”.	NONIO <b>hillas</b> intestina veteres esse dixerunt, unde Bohillae, oppidum in Italia, quod eo bos intestina vulnere trahens advenerit. LABERIUS Lavite item hillam! Cocus si lumbum adussit, flagris caeditur.	
<b>ignesco</b>	LABERIUS in <i>Collace</i> : “Figura humana inimici ardore ignescitur”.	NONIO <b>ignescitur</b> , pro ignescit. LABERIUS <i>Colace</i> figura humana inimici ardore ignescitur.	
<b>iniquat</b>	Id est iniquu[m] facit posuit LABERIUS in <i>Nuptiis</i> : “Equum animu[m] indignanti iniquat contumelia”.	NONIO <b>iniquat</b> . LABERIUS <i>Nuptiis</i> Aequum animum in digna iniquat contumelia.	
<b>lubidinitas</b>	Pro libidine, LABERIUS in <i>Silace</i> : “Lubidinitate labitur”.	NONIO <b>lubidinitas</b> , pro libidine. LABERIUS in <i>Scylace</i> lubidinitate labitur.	
<b>popularia</b>	Vt nugalia vel puerilia. LABERIUS: “Late loquentibus popularia agimus per ludum”.	NONIO <b>populacia</b> ut nugalia vel puerilia. LABERIUS Late loquente ibus dum populacia agimus per ludum .	
<b>somnium</b>	LABERIUS in <i>Sororibus</i> : “Ecator multu[m] somniculosus”.	NONIO <b>somniculosus</b> , quod ad somnos vocet. LABERIUS <i>Sororibus</i> ecator multum somniculosum!	



12. M. Tullius Cicero (106 - 43 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Marcus Tullius Cicero		
DATACIÓN	106 - 43 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	90	Nº DE EJEMPLOS	134
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>arpa</b>	M[ARCUS] TULLIUS CICERO: “Arpinu[m] castrum”.		
<b>controversia</b>	Bipartita est apud CICERONEM.	PAPÍAS <b>controversia</b> bipartita iuxta CICERONEM.	
<b>efferre</b>	Extollere, MARCUS TULLIUS de <i>Signis</i> : “Nimiu[m] forsitan hec illi mirentur ac efferant”.	NONIO <b>efferre</b> M. TULLIUS de <i>signis</i> (in <i>Verr.</i> II, IV, 124): “nimium forsitan haec illi mirentur atque efferant”.	
<b>elegans</b>	TULLIUS in <i>Clodium</i> : “Tu solus urbanus”.	NONIO <b>elegantes</b> non solum, ut consuetudine, ab elegantia ingenii aut cultus electione et dilectu [s] plerumque, dici   potest, sed a veteribus etiam vitio datur. M. TULLIUS In <i>Clodium</i> et Curionem tu elegans, tu solus urbanus, quem decet mulieris ornatus, quem incessus psaltriae; qui levare vultum, mollire vocem potes. CATO Carmine de moribus avaritiam omnia vitia habere putant: sumtuosus, cupidus, elegans, vitiosus.	
<b>elidere</b>	MAR[CUS] TULLIUS, de <i>Repub[lica]</i> libro secundo: “Vt auriga inductus et curru trahitur”.	NONIO <b>elidere</b> , deicere. M. TULLIUS de <i>Repub[lica]</i> lib. II (68): “ut auriga inductus e curru trahitur, opteritur, laniatur, eliditur”.	
<b>enucleare</b>	CICERO i[n] <i>Oratore</i> : “Modo hoc elega[n]ter et enucleate faciat, quu[m] solum attice dicet”.	NONIO <b>enucleate</b> dicitur purgate, exquisite et sine asperitate aut durtia, ab eo quod nucibus separatis, id est testis, nucleorum utilis usus habeatur. CICERO in <i>Oratore</i> modo id eleganter enucleateque faciat, eum solum Attice dicere.	
<b>ethimologia</b>	Et MARCUS TULLIUS CICERO: “Ethimologiam annotationem appellat”.		
<b>evado</b>	MAR[CUS] TUL[LIUS] <i>Philippic[a]</i> .2. “An verebare ne non putaremus nunc potuisse improbum evadere”.	NONIO <b>evadere</b> , fieri, produci. M. TULLIUS <i>Philippicarum</i> lib. II (18): “An verebare ne non	

		putaremus natura te potuisse [non] inprobum evadere?”.
<b>excidere</b>	M[ARCUS] TULLIUS, <i>Philippicarum</i> [m] S[e]c[un]do: “Excident clodi fluentia de manibus”.	NONIO <b>excidere</b> , cadere. M. TULLIUS <i>Philippicis</i> lib. XII (8): ‘excident gladii, fluent arma de manibus’.
<b>excipere</b>	M[ARCUS] T[ullius], <i>Ad Po[m]poniu[m]</i> . Li[bro] .4. “Quos excipere no[n] potuissent innoce[n]tes necaveru[n]t”.	NONIO <b>excipere</b> rursum extrahere. M. TULLIUS de <i>Repubblica</i> lib. IV (8): “Quod insepultos reliquissent eos, quos e mari propter vim tempestatis excipere non potuissent, innocentes necaverint”.
<b>excipere</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> libro .3. “Queda[m] dari ex hac vita ad pertenta[n]dos animos hominu[m] et excipiendas eorum voluntates”.	NONIO <b>excipere</b> , captare. CICERO de <i>Oratore</i> lib. II (32): “Quaedam dari exacuta ad pertractandos animos hominum et ad excipiendas eorum voluntates”.
<b>excutere</b>	Excutare commovere. TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro secu[n]do: “Excute intelligentia[m] tua[m]”. Excutare eligere. TULLIUS, <i>P[hi]lippicarum</i> [m] .12. “Iuventutem omne[m] extra Italia[m] excussimus”.	NONIO <b>excutare</b> M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (81): “Explica atque excute intellegentiam tuam”. <b>Excutare, eligere</b> . M. TULLIUS [299 M.] <i>Philippicarum</i> lib. XII (16): “iuventutem omnem ex tota Italia excussimus”.
<b>exhiberi</b>	M[ARCUS] T[ULLIUS], <i>De Officiis</i> libro tertio: “Quod quu[m] audiuisset adolescens filius negotium exhiberi patri”.	NONIO <b>exhiberi</b> , inferri. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. III quod cum audivisset adulescens filius negotium exhiberi patri.
<b>exigo</b>	M[ARCUS] T[ULLIUS] <i>De Divinatione</i> : “Et quu[m] esset tritici modius sextercii duobus p[or] frumentum in modios singulos exegit”. Exigere debitum repetere. M[ARCUS] TULLIUS in <i>Epistola ad Cassium</i> .	NONIO <b>exigere</b> , vi extorquere. M. TULLIUS in <i>Divinatione</i> (30): “et cum esset tritici modius sestertiis duobus, pro frumento in modios singulos duodenos sestertios exegisse”. Exigere, debitum repetere. M. TULLIUS <i>epistula ad Cassium</i>
<b>expectat</b>	TULLIUS, <i>De Offi[c]iis</i> libro secundo: “Est eni[m] deterior qui accipit atq[ue] etiam ad expectandu[m] semper paratior”.	NONIO <b>expectare</b> , sperare. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. II (53): “est enim deterior qui accipit atque etiam ad id semper expectandum paratior”.
<b>expectare</b>	CICERO, <i>de Oratore</i> li[bro] .3.: “Pauor sapientia[m] mihi omne[m] exanimato expectoravit”.	NONIO <b>expectare</b> CICERO <i>De oratore</i> lib. III tum pavor sapientiam omnem mihi exanimato expectorat.
<b>expedire</b>	Expedire: colligere. T[ULLIUS], <i>Ad Caesarem iuniorem</i> .	NONIO <b>expedire</b> , colligere. M. TULLIUS <i>ad Caesarem iuniorem</i> lib. I M. TULLIUS <i>Ad Caesarem iuniorem</i> lib. I (fr. 8): “Ex ceteris autem

	T[ULLIUS] ad <i>Cesarem iuniorem</i> . “Ex ceteris autem ge(u)[n]eribus tunc pecunia expeditur”. <sup>1</sup>	generibus tunc pecunia expeditur, cum legionibus victricibus erunt quae spopondimus persolvenda”.
<b>explico</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Officiis</i> . libro .3.: “Quo facilius que volu[n]t explice[n]t”. T[ULLIUS], <i>De Officiis</i> libro .3.: “Explica atq[ue] excute intelligentiam tuam”.	NONIO <b>explicare</b> , idem de <i>Officiis</i> lib. III (33): “ut quaedam sibi concedantur, quo facilius, quae volunt, explicent”. Exserere. M.TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (81): “explica atque excute intellegentiam tuam”.
<b>explodere</b>	M[ARCUS] T[ULLIUS], <i>De Officiis</i> libro .I.: “Quonia[m] aristonis, pirrhoneis, et herilli iam pridem explosa sententia est”.	
<b>explorare</b>	TULLIUS, <i>De Senectute</i> : “Quis est ta[m] stultus q[u]a[m]uis adolescens: cui sit exploratum se ad vesperum victuru[m]”.	NONIO <b>explorare</b> M. TULLIUS de <i>Senectute</i> (67): “Quis est tam stultus, quamvis adulescens, cui sit exploratum se ad vesperum esse victurum?”.
<b>exponere</b>	Exponere, discernere. M[ARCUS] T[ULLIUS], <i>Philippicarum</i> .I. “Expona[m] vobis breviter consilium profectionis et regressionis mee”.	NONIO <b>exponere</b> , disserere. M. TULLIUS <i>Philippicarum</i> lib. I (1): “Exponam vobis breviter consilium profectionis et regressionis meae”.
<b>extinguo</b>	Vt aperte hoc docet TULLIUS, <i>De Amicitia</i> : “Danda opera est ne qua amicorum excidia fiant sin tale a(i)[l]iquid evenerit ut extincte potius amicitie q[u]a[m] oppresse vidantur”.	NONIO Inter <b>extinguere</b> et <b>obprimere</b> interesse CICERO voluit <i>De amicitia</i> , ut sit maius <b>obprimere</b> quam <b>extinguere</b> , quamobrem primum danda opera est, nequa amicorum discidia fiant; sin tale aliquid evenerit, ut extinctae potius amicitiae quam ob pressae videantur;
<b>exultare</b>	M[ARCUS] TULLIUS, <i>De Rep[ublica]</i> : “Qui in omni crudelitate sic exultat”.	NONIO <b>exultare</b> , saevire. M. TULLIUS de <i>Repubblica</i> lib. II (68): “Quae sanguine alitur, quae in omni crudelitate sic exultat”.
<b>famulor</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Repu[blica]</i> libro tertio: “Est enim genus iniuste servitutis quu[m] hi su[n]t alteri[us] q[ui] sui esse possu[n]t aut quu[m] hi famulant[ur]”.	NONIO <b>famulantur</b> pro serviunt. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III “Est enim genus iniust[a]e servitutis, cum hi sunt alterius qui sui possunt esse; cum autem hi famulantur”.
<b>fatigare</b>	TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro tertio: “Qui non verbis sunt et disputatione philosophorum: sed vinculis et carcere fatigandi”.	NONIO <b>fatigare</b> , cohibere, conprimere. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (73): “Qui non verbis sunt et disputatione

<sup>1</sup> En la edición de Marcos Marín, sobre la que nos basamos, la abreviatura está desarrollada como Terentius, pero consideramos que es un error de interpretación.

		philosophorum, sed vinculis et carcere fatigandi”.
<b>fedus</b>	TULLI[US], <i>De Officiis</i> : “Luxuria quu[m] o[mn]i etate turpis in senectute fedissima est”.	
<b>ferox</b>	Ferox arroga[n]s MAR[CUS] TULLIUS, <i>Ad Cesarem iuniorem</i> libro primo: “Itaq[ue] fereor no ferociorem faciant vitam preclara iudicia”.	NONIO <b>ferox</b> M. TULLIUS <i>Epistula ad Caesarem</i> lib. I (5): “Itaque vereor, ne ferociorem faciant tua tam praeclara iudicia de eo”.
<b>fidem</b>	Exemplo manifestavit MARCUS TULLIUS, <i>De Re Publi[ca]</i> libro quarto: “Fides enim nomen videtur mihi habere quu[m] fit quod dicitur”.	NONIO <b>fidei</b> proprietatem exemplo manifestavit M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III “Fides enim nomen ipsum mihi videtur habere, cum fit quod dicitur”.
<b>fides</b>	MARCUS TULLIUS in <i>Hortensio</i> : “Ponende sunt fides et tibi”.	NONIO <b>fides</b> M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> (91): “Ponendae sunt fides et tibiae”.
<b>formidolosum</b>	Et paor discernuntur a CICERONE in quinto <i>Tusculanarum</i> his verbis: “In quo autem metus in ipsum est timiditas et in quo formido est paor et ignavia”.	NONIO <b>metum, timorem, formidinem, pavorem</b> CICERO discrevit <i>Tusculanarum</i> lib. V “In quem autem metus, in eum formido, timiditas, pavor, ignavia”.
<b>ganeo</b>	MARCUS TULLIUS in <i>Catilinam</i> : “Quis ganeo, quis adulter, que mulier infamis”.	NONIO <b>ganeones</b> M. TULLIUS in <i>Catilinam</i> “Quis ganeo, quis adulter, quae mulier infamis”.
<b>garule</b>	CICERO <i>De Oratore</i> libro secundo: “Ante gimnasia inventa su[n]t quasi in his philosophi <b>garrire</b> ceperunt”.	NONIO <b>garrire</b> , quasi inepte strepere. CICERO <i>De oratore</i> lib. II nam et seclis multis ante gymnasia inventa sunt quam in his philosophi garrire coeperunt.
<b>generosus</b>	Generosu[m] nobile vel forte, MARCUS TULLIUS <i>De Officiis</i> libro tercio.	NONIO <b>generosum</b> , nobile vel forte. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. III.
<b>gradus</b>	MARCUS TULLIUS <i>De Officiis</i> libro primo: “Aut de gradu deiiciunt”.	NONIO <b>gradus</b> , firmitas standi. M. TULLIUS <i>De Officiis</i> lib. I (80): “Nec tumultuantem de gradu deiiciunt”.
<b>granditatem</b>	CICERO in <i>Oratore</i> posuit grandiloquos pro eloquentibus: “Nam et grandiloqui ut ita dicam fuere cum ampla et sententiaru[m] gravitate et maiestate verborum”.	NONIO <b>grandiloqui</b> . CICERO in <i>Oratore</i> “Nam et grandiloqui, ut ita dicam, fuerunt cum ampla et sententiarum gravitate et maiestate verborum”.
<b>gratis</b>	MARCUS TULLIUS in <i>Hortensio</i> quare aggredere queso et gratificare re[m]publicam.	NONIO <b>gratificari</b> , gratum facere. M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> “Quare adgredere, quae, et gratificare reipublicae”.
<b>gravem</b>	M[ARCUS] TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro p[ri]mo: “Nec vero audiendi. q[ui]	NONIO <b>grave</b> M. TULLIUS <i>De Officiis</i> lib. I (88): “Nec vero

	<p>graviter inimicis irascendum putant”.</p> <p>M[ARCUS] TULLIUS, <i>De Senectute</i>: “Q[uo]d nunq[u]a[m] tibi senectute[m] grave[m] senserim”.</p> <p>MARCUS TULLIUS, <i>De Officiis</i>: “At iam sint alia graviora atq[ue] meliora”.</p> <p>MARCUS TULLIUS, in <i>Hortensio</i>: “Vnde ad agendu[m] aut dicendu[m] copia depromi maior grauissimorum exemplorum quasi incorruptorum testimonioru[m] potest”.</p> <p>MARCUS TULLIUS, <i>De Officiis</i> primo: “Que gravis et fortis civis et republica dignus fugiet”.</p>	<p>audiendi qui graviter inimicis irascendum putant”.</p> <p><b>grave</b>, molestum. [315 M.] M. TULLIUS de <i>Senectute</i> (4): “quod numquam tibi senectutem gravem esse senserim”.</p> <p><b>grave</b>, utile. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. I (110): “Vt iam sint alia graviora atque meliora, tamen nos studia nostra naturae regula metimur”.</p> <p>M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> (27): “unde aut ad agendum aut ad dicendum copia depromi maior gravissimorum exemplorum, quasi incorruptorum testimoniorum, potest?”.</p> <p><b>grave</b>, sapiens cum auctoritate. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. I (86): “Quae gravis et fortis civis et in republica dignus principatu fugiet atque oderit”.</p>
<b>grundire</b>	CICERO, <i>Tusculana[rum]</i> quinto: “Grundientem aspexi scropham”.	NONIO <b>grunnire</b> CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. V aut grunditum, cum iugulatur, suis. Laberius in Sedigito grundientem aspexi scrofam.
<b>habere</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Republica</i> libro tertio: Nam quum quereretur ex eo quo scelere impulsus mare haberet infestum.	NONIO <b>habere</b> M. TULLIUS de <i>Republica</i> lib. III (24): “Nam cum quaereretur ex eo, quo scelere impulsus mare haberet infestum uno myoparone”.
<b>haurio</b>	MARCUS TULLIUS, <i>Tusculanarum</i> quinto posuit haurire pro avide sumere.	NONIO <b>haurire</b> , avare sumere. CICERO <i>Tusculanarum</i> lib.V.
<b>hilaritudinem</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Finibus bonorum et malorum</i> , libro secundo, omnis sibi iocundum motu[m] quo sensus hilaretur.	NONIO <b>hilaretur</b> . M. TULLIUS <i>De finibus bonorum et malorum</i> lib. II “Verum hoc loco sumo verbis his eandem certe vim voluptatis Epicurum nosse quam ceteros omnes enim iucundum motum, quo sensus hilaretur”.
<b>honor</b>	MARCUS TULLIUS, <i>Ad Cesarem</i> libro p[ri]mo: “Ea que es ab senatu summo cum honore tuo co[n]secutus”.	NONIO <b>honor</b> est dignitas. M. TULLIUS <i>Epistularum</i> [320 M.] <i>ad Cesarem</i> lib. I (1): “Tu cum ea, quae es ab senatu summo cum honore tuo consecutus”.
<b>humanitas</b>	TULLIUS, <i>Ad Pansam Epistolaru[m]</i> primo: “Fecisti humaniter”.	NONIO <b>humaniter</b> . M. TULLIUS <i>Ad Pansam</i> lib. I de “Antio fecisti humaniter”.

<b>iactare</b>	MARCUS TULLIUS, <i>In Verrem</i> actione secunda: “Iactatur domui sue vir primari[us] et homo honestissim[us] pro se quisq[ue] manus affert”.	NONIO <b>iactare</b> , plagis sternere. M. TULLIUS in <i>Verrem</i> actione II (I, 67): “Iactatur domi suae vir primarius et homo honestissimus; pro se quisque manus adfert”.
<b>ignosco</b>	Aperit TULLIUS, <i>Ad Caesarem iuniorem</i> . “Quo mihi et Philippo vacationem dabis gaudeo”. <sup>2</sup>	NONIO <b>ignoscere et concedere</b> quemadmodum inter se distent aperit M. TULLIUS <i>Ad Caesarem iuniorem</i> lib. I quo † mihi et Philippo vacationem das, bis gaudeo; nam et praeteritis ignoscis et concedis futura.
<b>imbuere</b>	CICERO, <i>D[e] fi[nibus] maloru[m] et bonoru[m]</i> : “Tu[n]c q[ui] est imbutus q[ui]et[us] esse no[n] potest”.	NONIO <b>inbuere</b> CICERO de <i>Finibus Bonorum et Malorum</i> (I,60): “accedit mors, quae, quasi saxum Tantalo, semper inpendet; tum [superstitio], qua qui est inbutus, quietus esse numquam potest”.
<b>impertire</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Republica</i> quinto: “Nostras familias molestiis impartire possit”.	NONIO <b>impertire</b> M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. V “Quod molestiis senectutis suae vestras familias impertire posset”.
<b>importatum</b>	CICERO i[n] <i>Oratore</i> : “Per homines eloquentissimos importata”.	NONIO <b>inportatum</b> pro inlatum, quomodo exportatvm ablatum. CICERO <i>De oratore</i> [lib. I] “Publicis rebus quae adiumenta per homines eloquentissimos inportata”.
<b>improbitas</b>	Probatur CICERO in <i>Epistola ad Caesarem</i> : “Debes odisse improbitatem eius qui imprudentissimum nomen delegerit”.	NONIO <b>inprobum</b> est, sicuti manifestum est, minime probum. M. TULLIUS <i>Epistola ad Caesarem</i> , lib. I (fr. 3): “Debes odisse improbitatem eius, quia inprudens nomen delegerit”.
<b>impurus</b>	MARCUS TULLIUS, <i>In Verrem</i> actione .2.: “Qua[m] multis illum ingenuis q[u]a[m] multis matribus familias in illa tetra atq[ue] impura largitione vim attulisse existimatis”.	NONIO <b>inpurus</b> M. TULLIUS in <i>Verrem</i> , actione II (I, 62): “Quam multis illum ingenuis, quam multis matribus familias in illa tetra atque impura legatione vim attulisse existimatis?”.
<b>inaudire</b>	MARCUS TULLIUS, <i>Ad Pansam</i> libro primo: “Quoru[m] erupit illa vox de qua ego te primum inaudieram”.	NONIO <b>inaudire</b> , audire. M. TULLIUS <i>Ad Pansam</i> lib. I “Quorum erupit illa vox, de qua ego ex te primum quiddam inaudieram”.
<b>incisim</b>	Apud CICERONEM, in <i>Oratore</i> : “Binis pedibus incisim, deinde menbratim dicere solebas”.	NONIO <b>incisim</b> . CICERO in <i>Oratore</i> “Haec quidem duo binis

<sup>2</sup> Sin lema en el ejemplo.

		pedibus incisim; deinde membratim «tu dicere solebas».
<b>incorruptum</b>	CICERO, in <i>Oratore</i> inquit: “Philosophia casta verecunda incorrupta virgo”.	NONIO <b>virgines</b> Omne castum veteres [et] incorruptum sub <b>virginis</b> vocabulo appellaverunt. CICERO in <i>Oratore</i> “Philosophia casta, verecunda, virgo incorrupta”.
<b>induco</b>	MARCUS TULLIUS, <i>D[e] Offi[ciis]</i> tertio: “Ille hinc Giges inducitur a platone”.	NONIO <b>inducere</b> , fingere, inmittere. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (38): “Hinc ille Gyges inducitur a Platone”.
<b>indulgere</b>	MARCUS TULLI[US], <i>De Officiis</i> tertio: “Et qui perindulgens in patre[m] idem scuerus in filium”.	NONIO <b>indulgere</b> M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (112): “Magnus vir in primis, et qui perindulgens in patrem, idem acerbe severus in filium”.
<b>ineptia</b>	Inepti proprietate[m] CICERO, <i>De Oratore</i> .2. “Patefecit quem enim nos ineptum vocamus”.	NONIO <b>inepti</b> proprietatem CICERO <i>De oratore</i> lib. II “Patefecit quem enim nos ineptum vocamus, is mihi videtur ab hoc nomen habere dictuun quod non sit aptus”.
<b>infesti</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Republica</i> libro tertio: “Na[m] quum quereretur ex eo, quo scelere compulsus mare haberet infestum”.	NONIO <b>infestum mare haberet</b> pro mare latrocinando infestaret. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III “Nam cum quaereretur ex eo, quo scelere impulsus mare haberet infestum uno myoparone”.
<b>inficiatur</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> libro primo: “Non intelligit ut si illi inficiatorum iudici ante petita esset pecunia”.	NONIO189 <b>infitiatores</b> sunt falsi criminis obiectores. CICERO <i>De oratore</i> lib. I “Non intellegebat, ut, si ille infitiator probasset iudici, ante petitam esse pecuniam quam esset coepta deberi”.
<b>infractionem</b>	Pro corpore posuit CICERO in <i>Tusculanis</i> libro tertio: “In quem cadit egritudo cadere etiam timorem et infractionem animi”.	NONIO <b>infractionem</b> . CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. III “In quem cadat aegritudo, cadere in eum timorem et infractionem quidem animi”.
<b>ingeneratur</b>	Vt nascitur posuit CICERO <i>Achademicoru[m]</i> tertio: “In tanta animantium varietate homini ut soli cupiditas ingeneratur cognitionis et scientie”.	NONIO <b>ingeneraretur</b> , ut innasceretur. CICERO <i>Academicorum</i> lib. III “In tanta animantium varietate homini ut soli cupiditas ingeneraretur cognitionis et scientiae”.
<b>insania</b>	<b>Insanitam</b> pro insipientia posuit CICERO, <i>Tusculanarum</i> questionum libro p[ri]mo: “Insipientia autem	NONIO <b>insanitas</b> . CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. III “Insipientia autem, quasi insanitas, quae est insania eademque dementia”.

	quasi insanitas, que esset insania eade[m] atq[ue] dementia”.	
<b>insignis</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> libro secundo: “Nec improbum notari ac vituperari insignite posse”.	NONIO <b>insignite</b> , cum indicio notae. CICERO <i>De oratore</i> lib. II “Nec improbum notari ac vituperari insignite posse”.
<b>insolens</b>	MARCUS TULLIUS, <i>Ad Caesarem iuniorem</i> libro secundo: “Insolens, arroga[n]s, iactans”.	NONIO <b>insolens</b> inprudens et audax dicitur consuetudine. M. TULLIUS ad <i>Caesarem iuniorem</i> lib. II (21): “Insolens, adrogans, iactans”.
<b>invehere</b>	TULLIUS, <i>Ad Caesarem iuniore[m]</i> tertio: “Itaq[ue] in eum pansa vehementer invectus”.	NONIO <b>invehi</b> , adgredi, increpare. M. TULLIUS ad <i>Caesarem iuniorem</i> lib. III (fr. 26): “Itaque in eum Pansa vehementer est invectus”.
<b>invidere</b>	Invidentia quidem test CICERONE <i>Tusculanarum</i> quarto: “Est egritudo suscepta propter res alterius secundas que nihil noceant invidenti”.	
<b>invidere</b>	Igitur non recte dicetur secundum CICERONE[M], si quis doleat eius rebus secundis a quo ipse ledatur.	
<b>invitius</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> secu[n]do: “Quem ego paulo sciebam vel impudentius vel invitius”.	NONIO <b>invitius</b> , ab eo quod est invitus. CICERO <i>De oratore</i> lib. II “Quem ego paulo sciebam vel pudenter vel invitius, nolo enim dicere de tam suavi homine fastidiosius”.
<b>laccessere</b>	laccessere positum pro vocare apud CICERONE[M] in <i>Oratore</i> , ARISTOTELEM et SOCRATE[M] laccessiuit et Xenophontis voce musas quasi locutas ferunt.	NONIO <b>laccessere</b> positum provocare. CICERO in <i>Oratore</i> et Aristoteles Isocraten laccessiuit et Xenophontis, voce Musas quasi locutas ferunt.
<b>lacto</b>	Inde lactatio ut apud CICERONE[M] <i>Tusculanarum</i> quarto: “Malivolentia letans malo alieno delectatio lactatio et similia”.	NONIO <b>lactare</b> CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. IIII “Malivolentia letans malo alieno, delectatio, iactatio et similia”.
<b>largior</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Republica</i> secu[n]do: “Largitas eris aut samnitum copia a curio defuerunt”.	NONIO <b>largitas</b> M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III “Pyrrhi videlicet largitas † acos aut Samnitium copia[e] Curio defuerunt”.
<b>lentum</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Republica</i> : “Marcellus ut taceret pugnax maximus ut consideratus ut lentus”. MARCUS TULLIUS, in <i>Hortensio</i> : “Qui quum publicas iniurias lente tulisset”.	NONIO <b>lentum</b> significat tardum. M. TULLIUS <i>De Republica</i> lib. V (10): “Marcellus ut acer et pugnax, Maximus ut consideratus et lentus”.



		M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> (86): “Qui cum publicas iniurias lente tulisset, suam non tulit”.
<b>loca</b>	Locos ut CICERO ait appellamus: “Et quoniam loci designabantur definite”. CICERO ad <i>Herennium</i> : “Quia noti certi definiti loci capiuntur”. CICERO, <i>De Lege Agraria</i> : “Demigraturos in illa loca nostros”.	
<b>locupletes</b>	Certos dici voluit TULLIUS, <i>Ad Caesarem iuniorem</i> secundo: “Nihil omnino certi nec locupletem ad hec auctorem habeamus”.	NONIO <b>locupletis</b> non magnarum opum tantummodo, sed et ad quamlibet rem firmos et certos M. TULLIUS dici voluit <i>Ad Caesarem iuniorem</i> lib. II “Nihil omnino certi nec locupletem ad hoc auctorem habebamus”.
<b>logicam</b>	ARISTOTELES autem ut CICERO diffiniens logicam atq[ue] dividens in diversa in p[ro]babilib[us] tantu[m] ponit dialecticam.	Papías <b>Logicae</b> ARISTOTELES ut CICERO definiens logicam atque dividens in diversa in probabilibus tantum ponit dialecticam logice [...].
<b>lustra</b>	CICERO <i>Tuscul[anarum]</i> quarto: “Quum omnia collustrarem oculis”.	NONIO <b>lustrare</b> CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. V (65): “ego autem cum omnia conlustrarem oculis”.
<b>luxus</b>	MARCUS TULLIUS <i>De Officiis</i> libro primo: “Intelligimus q[u]a[m] turpe sit defluere luxuria delicate ac molliter vivere”.	NONIO <b>luxoria</b> est contra pudorem et supra modum profusio. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. I (106): “Intellegimus quam sit turpe diffluere luxuria, delicate ac molliter vivere”.
<b>mactare</b>	MARCUS TULLIUS <i>De Republica</i> : “Feru[n]t laudibus, mactant honorib[us]”.	NONIO <b>mactare</b> M. TULLIUS de <i>Republica</i> (I, 67): “Ferunt laudibus, mactant honoribus”. Mactare malo adficere significat.
<b>macula</b>	MARCUS TULLIUS <i>In Verrem</i> : “Cuius adolescentie maculas ignominiasq[ue] preterea[m]”.	NONIO <b>macula</b> , turpido. M. TULLIUS in <i>Verrem</i> actione I (11): “Cuius ut adulescentiae maculas ignominiasque praeteream”.
<b>male audiam</b>	Male audiam pro male feram dicta posuit CICERO dicens: “In quo ego non quo libenter maleaudia[m], sed quia causam non libenter remitto”.	NONIO <b>male audiam</b> . CICERO <i>De oratore</i> lib. II “In quo ego, non quo libenter male audiam, sed quia causam non libenter remitto, nimium patiens et lentus existimor”.
<b>mancus</b>	TULLIUS <i>De Finibus bo[norum] et maloru[m]</i> . Li[bro] .3.: “Qui mancama fore putauerunt sine aliqua accessione virtutem”.	NONIO <b>mancum</b> , debilem. M. TULLIUS <i>De finibus bonorum et malorum</i> lib. III “Sed etiam alteris tribus, qui mancama fore

		putaverunt sine aliqua accessione virtutem”.
<b>manere</b>	MARCUS TULLIUS in <i>Philippicis</i> : “Aliud factu[m] manet”.	NONIO <b>manere</b> M. TULLIUS <i>Philippicarum</i> lib. XIII (45): “Sin autem me aliud fatum manet”.
<b>manubie</b>	Quod ita sensisse videtur MARCUS TULLIUS CICERO <i>De Lege Agraria</i> : “Predam manubias castra deniq[ue] C N. Pompei impera[n]t censores”.	NONIO <b>manubias a praeda</b> hoc distare veteres aestimaverunt, ut sit <b>praeda</b> corpora ipsa rerum quae capiuntur, <b>manubiae</b> pecuniae ex praeda vendita redactae. Et sic apud plurimos. Nam et M. TULLIUM ita sensisse voluerunt De lege agraria praedam, manubias sectiles, castra denique Gnei Pompei sedente imperatore censores.
<b>maturare</b>	TULLI[US] <i>De Senectute</i> : “Iam co[n]stantis etatis et senectutis maturitas”.	NONIO <b>maturum</b> M. TULLIUS de <i>Senectute</i> (33): “Iam constantis aetatis et senectutis maturitas”.
<b>mediocris</b>	Mediocritas vt medium dicta apud MARCU[M] TULLIU[M] <i>De officiis</i> libro primo: “Sicut in plerisq[ue] rebus mediocritas optima est”.	NONIO <b>mediocritas</b> medium est. Sic dici voluit M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. I “Eadem ratio est habenda vestitus, in quo, sicut in plerisque rebus, mediocritas optima est”.
<b>mensio</b>	Ponitur a CICERONE in <i>Oratore</i> : “A(n)[u]res enim vel animus aurium nuncio naturalem quandam in se continent vocum omnium mensionem”.	NONIO <b>mentionem</b> , pro mensuram. CICERO in <i>Oratore</i> “Aures enim vel animus aurium nuntio naturalem quandam in se continet vocum omnium mensionem”.
<b>mercatura</b>	TULLIUS, <i>De Republica</i> : “Primi mercaturius et mercibus suis auariciam et magnifice[n]tiam inexplebiles cupiditates omniu[m] rerum exportauerunt in Greciam”.	NONIO <b>merx et mercatura</b> hoc distant: <b>merx</b> est species ipsa; <b>mercatura</b> actus ipse vel lucrum de merce, <b>mercatus</b> locus in quo agitur mercatura. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III “Poeni primi mercaturis et mercibus suis avaritiam et magnificentiam et inexplebiles cupiditates omnium rerum inportaverunt in Graeciam”.
<b>micare</b>	Micare fortiri digitis TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro tertio: “Dignum esse ducu[n]t qui cu[m] in tenebris mices”.	NONIO <b>micare</b> est sortiri digitis. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (77): “Dignum esse dicunt, quicum in tenebris mices”.
<b>minister</b>	<b>Ministratrix</b> pro ministra CICERO, <i>De Oratore</i> : “Sed omnes comites ministratrices”.	NONIO <b>ministratrix</b> positum pro ministra. CICERO <i>De oratore</i> I “Sed omnes comites ministratricesque esse [de] oratoris diceres”.

<b>mioparo</b>	TULLIUS, <i>De Respublica</i> libro quarto: “Nam quum quereretur ex eo quo scelere impulsus mare haberet infestum uno mioparone: eodem inquit quo tu orbem terre”.	NONIO <b>myoparo</b> est navicula piratarum. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III “Nam cum quaereretur ex eo, quo   scelere impulsus mare haberet infestum uno myoparone: eodem, inquit, quo tu orbem terrae”.
<b>mira</b>	TULLIUS, <i>De Officiis</i> tertio: “Admirabilitatem magnam facit”.	NONIO <b>[ad]mirabilitas</b> , pro admiratio. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. II “Ergo et haec animi despicientia admirabilitatem magnam facit”.
<b>molle</b>	Molle placidu[m]: MARC[US] TULLIUS, <i>De Senectute</i> : “At Hannibalem iuveniliter exulta[n]tem patientia sua mollebat”.	NONIO <b>molle</b> M. TULLIUS <i>de Senectute</i> (10): “Et Hannibalem iuveniliter exultantem patientia sua mollebat”.
<b>monumentum</b>	MARCUS TULLIUS expressit in <i>Epistola ad Cesare[m] iuniorem</i> : “Sed ego que monumenti ratio sit admoneor ad memoria[m] magis spectare posteritatis q[u]a[m] ad presentis temporis gratiam”.	NONIO <b>monumenti</b> proprietatem a monendo M. TULLIUS exprimendam putavit <i>Ad C[a]esarem epistula</i> II “Sed ego, quae monumenti ratio sit, nomine ipso admoneor ad memoriam magis spectare debet posteritatis quam ad praesentis temporis gratiam”.
<b>morata</b>	TULLIUS, <i>De Senectute</i> : “At su[n]t morosi et anxii et iracundi et difficiles senes”.	NONIO <b>morata</b> M. TULLIUS <i>De senectute</i> “At sunt morosi et anxii et iracundiet difficiles senes”. PEROTTI Lib 1 Epi X CICERO: At sunt morosi et anxii et iracundi et difficiles senes. <sup>3</sup>
<b>moveo</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro tertio: “Vt vero heredes moveat et in eorum locum ipse succedat”.	NONIO <b>moveo</b> , excludere. M. TULLIUS <i>de Officiis</i> lib. III (76): “At qui quodam quasi veneno perficiat ut veros heredes moveat, in eorum locum ipse succedat?”.
<b>mulierosi</b>	CICERO, <i>Tusculanarum</i> libro quarto: “Similiterq[ue] ceteri morbi: vt glorie cupiditas mulierositas vt ita appellem eamq[ue] grece philoginea dicitur”.	NONIO <b>mulierositas</b> , cupiditas femineae voluptatis. CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. IIII similiterque ceteri morbi, ut gloriae cupiditas, ut mulierositas, ut ita appellem eam quae graece <i>φιλογυνία</i> dicitur.
<b>natrux</b>	CICERO, <i>Achademicorum</i> libro quarto: “Sic vultus tanta[m] vim natricum viperarum fecerit”.	NONIO <b>natrices</b> dicuntur angues natantes. CICERO <i>Academicorum</i> lib. IIII (sic enim vultis) tantam vim natricum viperarumque fecerit?

<sup>3</sup> Parece este un caso de uso de la misma fuente.

<b>ne</b>	CICERO in quarto <i>Inuectivat(n)[u][m]</i> : “Ne dici quidem opus est”.	
<b>nex, necis</b>	CICERO, <i>Rhetoricorum</i> quarto: “Tiberium Gracchum rempublicam administrantem prohibuitur indigna nex diuti[us] in ea commorari”.	
<b>numerus</b>	TULLII, <i>De Officiis</i> tertio: “Si exempli gratia vir bonus Alexandria Rhodum magnum frumenti numerum advexit”.	NONIO <b>numerus</b> et de his quae non numerantur,   sed admetiuntur, dici auctoritas voluit. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. III si exempli gratia vir bonus Alexandria Rhodum magnum frumenti numerum allexerit.
<b>occupo</b>	CICERO, <i>Tusculanarum</i> libro quinto: “Quod ide[m] melioribus verbis metrodorus occupavit”.	NONIO <b>occupatus</b> CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. V (27): “Quod idem melioribus etiam verbis Metrodorus: occupavi te”.
<b>occurrere</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Suppliciis</i> : “Occurrebat illa ratio”.	NONIO <b>occurrere</b> , subvenire, commonere. M. TULLIUS <i>de suppliciis</i> (in <i>Verr.</i> II, V, 104): “Occurrebat illa ratio”.
<b>offendo</b>	MARCUS TULLI[US], <i>De Suppliciis</i> libro octavo: “Quum iste cum palio purpureo pariq[ue] tunica versaretur in conuiu[i]s cu[m] mulieribus non offenderent hominem”.	NONIO <b>offendere</b> , laedere. M. TULLIUS <i>de suppliciis</i> , lib. VII (in <i>Verr.</i> II, V, 31): “Cum iste cum pallio purpureo parique tunica versaretur in conviviis cum mulieribus, non offendeabantur homines in eo neque moleste ferebant”.
<b>officere</b>	MARC[US] TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro tertio: “Demoliri ne ea altitudo officeret auspiciis”.	NONIO <b>officere</b> , obesse. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. III “Demoliri ea, quorum altitudo officeret auspiciis”.
<b>opinio</b>	Opinio idest fama MARCUS TULLIUS, <i>Ad Caesarem iuniore[m]</i> libro primo: “Erat opinio bona de Planco, bona de Lepido”. MARC[US] TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro tertio: “Qui primu[m] hic natura coherencia opinione detraxissent”. MARCUS TULLIUS, <i>Ad Caesarem iuniore[m]</i> : “Post hac quod voles a me fieri scribito vnica[m] opinionem tuam”.	NONIO <b>opinio</b> est fama. M. TULLIUS <i>ad Caesarem iuniorem</i> lib. I (fr. 10): “Erat opinio bona de Planco, boria de Lepido”. M. TULLIUS <i>de Officiis</i> lib. III (11): “Qui primum haec natura cohaerentia opinione distraxissent”. Opinio, spes, opinatio. M. TULLIUS <i>ad Caesarem iuniorem</i> (28): “Posthac quod voles a me fieri scribito; vincam opinionem tuam”.
<b>orare</b>	MARCUS TULLIUS, <i>I[n] Verre[m]</i> : “Orare ne eos supplices aspernetur”. Orare agere: MARCUS TULLIUS <i>De Suppliciis</i> : “Vt orande litis tempus	NONIO <b>orare</b> est precibus poscere. M. TULLIUS <i>Verrinarum in Divinatione</i> (3): “Rogare et orare, ne [361 M.] eos supplices aspernarer”.

	quo ad per leges liceat acco[m]modet”.	NONIO <b>agere</b> . M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (43): “Vt veram amici causam esse malit; ut orandae litis tempus, quoad per leges liceat, accomodet”. <sup>4</sup>
<b>paludamentum</b>	TULLIUS, <i>Ad Cesare[m] iuniorem</i> . “Antonius demens ante lucem paludatus”.	NONIO <b>paludamentum</b> est vestis quae nunc clamys dicitur. M. TULLIUS <i>Ad Caesarem iuniorem</i> lib. II “Antonius demens ante lucem paludatus”.
<b>pecudes</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Republi[ca]</i> libro quarto: “Quu[m] adhibent in pecua pastores”.	NONIO <b>pecua et pecuda</b> M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. IIII “Cum adhibent in pecuda pastores”.
<b>pena</b>	Describit TULLIUS, in libro <i>De legibus octo genera penarum</i> . “Scilicet damnum, vincula, verbera, talio, ignominia, exilium, seruitus, mors, his na[m]q[ue] penis iudicabitur omne peccatum”.	
<b>periculum</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro primo: “Gravioribus autem morbis <b>periculosas</b> curatio[n]es et ancipites adhibere cogunt[ur]”.	NONIO <b>periculosum</b> , maius et vehemens. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. I (83): ‘gravioribus autem morbis periculosas curationes et ancipitis adhibere coguntur’.
<b>petulans</b>	Pro i[m]portunitate posuit petulantiam CICERO <i>De Oratore</i> libro secundo: “Illud assequor vt si quis mihi forte maledicat petulans aut sane insanus esse videatur”. Petulantia dicta est a petendo vt ait MARCUS TULLIUS <i>De Republi[ca]</i> libro quarto: “A petendo petulantia a precando et poscendo procacitas nominata est”.	NONIO <b>petulantiam</b> pro improbitate CICERO <i>De oratore</i> lib. II illud adsequor, ut, si qui mihi forte maledicat, petulans aut plane insanus esse videatur. NONIO <b>petulantia</b> dicta est a petendo. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. IIII itaque a petendo petulantia; a procando, id est poscendo, procacitas nominata est.
<b>pigneraretur</b>	TULLIUS, <i>De Repub[blica]</i> libro secundo: “Sed ut plurimas et maximas moru[m] ingenii consilii partes ipsi sibi ab vtilitatem sua[m] pigneraretur”.	NONIO <b>pigneraretur</b> , pro pigneraret. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. I “Sed ut plurimas et maximas nostri animi, ingeni, consili partis ipsa sibi   ad utilitatem suam pigneraretur”.
<b>pinguis</b>	CICERO, <i>Academicorum</i> libro quarto: “Quod ipsi Antiocho pingue videtur”.	NONIO <b>pingue</b> positum pro inpedito et inepto. CICERO <i>Academicorum</i> lib. IIII “Quod ipsi Antiocho pingue videtur et sibi ipsum contrarium”.
<b>portendere</b>	CICERO, <i>Tusculanaru[m]</i> libro primo: “Aut quid negotii est hoc	NONIO <b>portenta</b> CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. I (11): “Aut quid

<sup>4</sup> No coinciden los títulos de las obras.

	poetarum[m] et pictorum[m] portentum convincere.	negoti est haec poetarum et pictorum portenta convincere?”.
<b>portitores</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Re Publica</i> libro quarto: “Nolo enim eundem populum imperatore[m] et portitorem esse terrarum”.	NONIO <b>portitores</b> dicuntur telonearii, qui portum obsidentes omnia sciscitantur, ut ex eo vectigal accipiant. M. TULLIUS <i>De</i> <i>republica</i> lib. III “Nolo enim eundem populum imperatorem et portitorem esse terrarum”.
<b>prefractum</b>	Durum, inflexibile, TULLIUS, <i>De</i> <i>Officiis</i> tertio.	NONIO <b>prae fractum</b> , durum, inflexibile. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. III.
<b>presagire</b>	TULLI[US], <i>De Amicitia</i> : “Qui quum presagiret perpacuis ante diebus mortem”.	
<b>prestare</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Finibus</i> : “Emptorem indemne[m] damno prestari oportere”.	NONIO <b>praestare</b> , fecere. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (66): “Emptorem indemnem damno praestari oportere”. <sup>5</sup>
<b>prestringere</b>	MARCUS TULLIUS, in <i>Philippicis</i> tertio: “Cuius quidem reddere portam capue pene prestrinxisti”.	NONIO <b>praestringere</b> , radere. M. TULLIUS in <i>Philippicis</i> lib. II (102): “Cuius quidem vomere portam Capuae paene praestrinxisti”.
<b>pressus</b>	Apud TULLIUM in <i>Hortensio</i> : “Quis ante te: aut fuit vnq[ua]m in partiundis rebus: in definiendis atq[ue] explicandis pressior”.	NONIO <b>pressum</b> , subtile. M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> (56): “Quis te aut est aut fuit umquam in partiundis rebus, in definiendis, in explicandis pressior?”.
<b>problema</b>	TULLIUS in libro <i>De Fato</i> : “Crede huic primu[m] problematis ma[n]cipatum”.	
<b>procacitas</b>	MARC[US] TULLIUS, <i>De Re Publica</i> libro quarto: “A procando vel poscendo procacitas nominata est”.	NONIO <b>procacitas</b> a procando vel poscendo: unde et PROCI dicti sunt matrimoniorum petitores. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III “A procando, id est poscendo, procacitas nominata est”.
<b>proferre</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Republica</i> libro tertio: “Sapie[n]tia iubet p[ro]ferre opes amplificare diuitias”.	NONIO <b>proferre</b> , protendere. M. TULLIUS de <i>Republica</i> lib. III (24): “Sapientia iubet proferre opes, amplificare divitias”.
<b>proicere</b>	Id est subtractum posuit MARCUS TULLIUS in <i>Philippicis</i> : “Stridentem ex urbe proieceris”.	NONIO <b>proiectum</b> , subtractum. M. TULLIUS in <i>Philippicarum</i> lib. IV (fr. 1): “Quid hoc senatus consultum facit? clam te ex urbe proieceris”.

<sup>5</sup> No coincide la obra.

<b>prudencia</b>	M[ARCUS] TUL[LIUS] in <i>Horte[n]sio</i> : “Ide[m] eni[m] e[st] sapie[n]tis p[ro]uidere ex quo prude[n]tia e[st] appellata”.	NONIO <b>prudenciam</b> a providendo dictam dilucide ostendit M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> “Id enim est sapientis, providere; ex quo sapientia est appellata prudentia”.
<b>punire</b>	TULLIUS, <i>De Officiis</i> secu[n]do: “Idq[ue] eius qui punitur alique[m] verbis fatigat”.	NONIO <b>punitur</b> aliquem, pro punit. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. I “Neque ad eius qui punitur aliquem [vel] verbis fatigat”.
<b>putidum</b>	Putidum dici potest, CICERO in <i>Oratore</i> .	NONIO <b>putidum</b> non solum ab odore faetido et gravi quod naribus probetur, sed et quod auribus triste, insuave, austerum, rancidum est pvtidvm dici posse auctoritas vetustatis admisit. CICERO in <i>Oratore</i> .
<b>rabula</b>	CICERO in <i>Oratore</i> : “Non enim declamatorem alique[m] de ludo aut rabulam”.	NONIO <b>rabula</b> a rabie dictus est, quem nunc advocatum vel causarum patronum dicimus. CICERO in <i>Oratore</i> “Non enim declamatorem aliquem de ludo aut rabulam de foro”.
<b>rava</b>	CICERO, <i>Achademico</i> quarto: “Quia vobis metipsis ceruleum tamen ravu[m] videtur: quodq[ue] nunc sole collucet”.	NONIO <b>ravum</b> , fulvum. CICERO <i>Academicorum</i> lib. III “Quia nobismet ipsis tum c[a]eruleum, tum ravum videtur; quodque nunc a sole conlucet”.
<b>recentare</b>	MARCUS TULLI[US], <i>De Finibus</i> : “Horum recentiorum nunq[u]a[m] dictu[m] ab eo q[uod] sciam”.	NONIO <b>recentiorum</b> novorum M. TULLIUS <i>De finibus bonorum et malorum</i> lib. II “Horum recentiorum, numquam dictum ab illo, quod sciam”.
<b>religio, religionis</b>	TULLIUS, <i>De natura deorum libro secu[n]do</i> : “Non enim philosophi solum verum etiam maiores nostri superstitionem a religione sepeauerunt”.	NONIO <b>superstitionis et religionis</b> distantiam manifestissime discrevit M. TULLIUS <i>De deorum natura</i> lib. II “Non enim philosophi solum, verum etiam maiores nostri superstitionem religione separaverunt”.
<b>remissum</b>	M[ARCUS] TULLI[US], <i>De Oratore</i> : “Quis unqua[m] res pre hoc tragicas pene comice tristis remisse”.	NONIO <b>remissum</b> laetum. M. TULLIUS de <i>Oratore</i> (III, 30): “quis umquam res praeter hunc tragicas paene comice, tristis remisse?”.
<b>restare</b>	Restare resistere M[ARCUS] TULLIUS <i>De Finibus</i> : “Nullam quere[n]tes voluptatem Stoici restant”.	NONIO <b>restare</b> M. TULLIUS de <i>Finibus Bonorum et Malorum</i> (V, 74): “nullam quaerentes voluptatem Stoici restant”.
<b>rogare</b>	MARCUS TULLIUS, <i>Philippicis</i> secu[n]do: “Ego ad eam belli	NONIO <b>rogare</b> , instituere. M. TULLIUS in <i>Philippicis</i> lib. II (72):

	causam civilis attuli ego leges perniciosas rogavi”.	“ego ad eum belli civilis causam adtuli; ego leges perniciosas rogavi”.
<b>rotundam</b>	Vt significavit CICERO: “Theodetes aute[m] prefatur, nec satis ut ita dicam rotundus primus instituit dilatare verbis”.	
<b>ructare</b>	CICERO t[ame]n: “Ructaretur dixit pro ructaret”.	FESTO 317 <b>ructare</b> , non ructari dicendum est. FLACCUS: “Videtis alios ructare ac respuere pulcherrima superbia”. CICERO tamen ructaretur dixit.
<b>rumor</b>	CICERO pro cluentio “Qui imperatoru[m] hominu[m] rumusculos aucupa[n]t”. Rumor et fama idem sunt. CICERO in <i>Philip[picis]</i> : “Improbissimis rumorib[us] dissipatis et paulo post Tristis a Mutina fama manarat et statim post famam istam fascium dissiparu[n]t”.	Prisciano Lib III Cap V CICERO pro <i>Cluentio</i> : “Qui imperitorum hominum rumusculos aucupant”.
<b>rura</b>	Rura dicuntur diruta secundum CICERONEM, <i>De Oratore</i> libro “Secundo et dices tecum edes venderes ne irrutis quidem et cesis solum tibi paternum recepis”.	NONIO <b>ruta</b> dicuntur diruta. CICERO <i>De oratore</i> lib. II “Set dicis te, cum aedis venderes, ne in rutis quidem et caesis sol[i]um tibi paternum recepis”.
<b>rutunde</b>	CICERO, <i>De Finibus</i> .4.: “Regem dictatorem diuitem solum esse sapie[n]tem ad equitem apte rutunde quippe habes”.	NONIO <b>rutunde</b> positum eleganter, concinne vel collecte. CICERO <i>De finibus bonorum et malorum</i> lib. IIII “Regem, dictatorem, diuitem solum esse sapientem, a te quidem apte ac rutunde quippe; habes enim a rhetoribus”.
<b>sagum</b>	TULLIUS, <i>Ad Cesare[m] iuniorem</i> : “Descendit ad forum togatus, quu[m] reliqui consulares sagati vellent descendere”.	NONIO <b>sagum</b> M. TULLIUS <i>Ad Caesarem iuniorem</i> lib. I pridie nonas Februarias cum ad te litteras mane de   dissem, descendi ad forum sagatus, cum reliqui consularis togati vellent descendere.
<b>salebre</b>	M[ARCUM] TULLIU[M], <i>De Finibus</i> : “Si deniq[ue] consuetudinem verboru[m] teneret nunqua[m] tantas salebras incidisset. IDEM in quinto: “Venit ad extremu[m] heret in Salebra”.	NONIO <b>salebras</b> . M. TULLIUS <i>De finibus bonorum et malorum</i> hic si definire, si dividere potuisset, si loquendi vim, si denique consuetudinem verborum teneret, numquam in tantas salebras incidisset. Idem lib. V venit ad extremum; haeret in salebra.
<b>salvus</b>	Salutariter adverbium, CICERO posuit.	



<b>sanguis</b>	Antiq[ui] dixeru[n]t hoc sanguen. CICERO in <i>Horte[n]sio</i> ut ait.	PRISCIANO <b>6.65-6</b> Hic sanguis huius sanguinis, quod veteres hoc sanguem dixerunt. CICERO in <i>Hortensio</i> : Ut ait ENNIUS: Refugiat timido sanguen, atque ex albescat metu.
<b>saniones</b>	CICERO, <i>D[e] Oratore</i> libro .2.: “Quid enim porro tam ridiculum q[u]a[m] sanio est”.	NONIO <b>sanniones</b> CICERO <i>De oratore</i> lib. II “Quid enim potest tam ridiculum quam sannio est?”
<b>scalmus</b>	TULLIUS in <i>Oratore</i> : “Qui duoru[m] scalmorum nauiculam in portu everterit”.	
<b>scelera</b>	MARC[US] TULLI[US], in <i>Paradoxis</i> exposuit inquiens: “Si nos in vita no[n] que cuiq[ue] peccato pena sit sed qua[n]tum cuiq[ue] liceat spectare debem[us]: quicq[ui]d non oportet scelus esse quicquid no[n] licet nefas putare debemus”.	
<b>sciuntur</b>	CICERO, secun[do] <i>De Oratore</i> : “Ars enim eorum est que sciuntur”.	NONIO <b>sciuntur</b> pro cognita sunt. CICERO <i>De   oratore</i> lib. II “Ars enim eorum est quae sciuntur; oratoris autem omnis actio opinionibus, non scientia continetur”.
<b>scriptio</b>	CICERO secundo <i>De Oratore</i> : “Illud autem et huius institute scriptionis ac temporis”.	NONIO <b>scriptio</b> , pro scriptura. CICERO <i>De oratore</i> lib. II “Illud autem est huius institutae scriptionis ac temporis”.
<b>seditio</b>	Seditionis p[ro]p[ri]etas aperitur a MARCO TULLIO in primo <i>De Republica</i> : “Q[ui]a seorsum eunt alii ad alios seditio dicitur”.	
<b>sedulo</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Finibus bonorum et malorum</i> : “Sedulo inq[u]a[m] faciam”.	NONIO <b>sedulum</b> M. TULLIUS <i>De finibus bonorum et malorum</i> “Sedulo, inquam, faciam”.
<b>seges</b>	TULLIUS in <i>Hortensio</i> : “Vt enim segetem agricolae subigunt aratris multo anteq[u]a[m] serant”.	NONIO <b>seges</b> [terram. M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> (24): “Vt enim segetes agricolae subigunt aratris multo ante quam serant”.
<b>segnitatem</b>	Dixit CICERO in <i>Oratore</i> : “Et quonia[m] de imprudentia diximus, castigemus etiam segnitatem”.	NONIO <b>segnitas</b> CICERO <i>De oratore</i> lib. I “Et quoniam de imprudentia diximus, castigemus etiam segnitatem”.
<b>sensa</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> : “Et quod exprimere dice[n]do sensa possumus”.	NONIO <b>sensus et sensa</b> hoc separantur. <b>sensus</b> enim sunt qui sentiunt, <b>sensa</b> quae sentiuntur. CICERO <i>De oratore</i> “Et quod exprimere dicendo sensa possumus”.

<b>singrapha</b>	CICERO, <i>Pro Murena</i> : “Pergitis ne vos tanq[u]a[m] ex singrapha agere cum populo”.	
<b>sociare</b>	CICERO: “Non comitem se ad ducem prebuit”. Alio loco: “Est gloria comes virtutis. Gloria enim sequitur honestate[m] sicut umbra corpus”.	
<b>sodes</b>	CICERO in <i>Oratore</i> : “Libenter etiam copulando verba iungebant, ut sodes pro si audes”.	NONIO <b>sodes</b> , non ut apud comicos, sed si audes. CICERO in <i>Oratore</i> “Libenter etiam copulando verba iungebant, ut sodes prout si audes”.
<b>sol</b>	Sol ut ait CICERO, <i>De Natura deorum</i> libro tertio: “Quu[m]q[ue] tu solem qui solus esset appellatum esse dicas: soles ipsi quam multi a theologis proferuntur”.	
<b>sola</b>	Vt CICERO <i>Ad Herennium</i> : “Res tota tote rei in necesse est similis sit”.	
<b>species</b>	TULLIUS, <i>De Officiis</i> : “Bonum videlicet quod honestum, que autem specie quadam utilitatis”.	NONIO <b>Species</b> , imago. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (12): ‘cum sit is, qui id solum bonum iudicet quod honestum; quae autem huic repugnent specie quadam utilitatis’.
<b>specimen</b>	CICERO in <i>Tusculanis</i> questionibus: “Quid illud non dubitas quin specime[n] nature capi deceat ex optima quaq[ue] natura”.	
<b>spectare</b>	TULLIUS, <i>De Officiis</i> tertio: “Ad extremum si ad perniciem patriae res spectavit”.	NONIO <b>spectare</b> M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (90): “Ad extremum, si ad perniciem patriae res spectabit, patriae salutem anteponet saluti patris”.
<b>spissus</b>	CICERO <i>D[e] Oratore</i> secundo: “Et principia tarda sunt, et exitus t[ame]n spissi et producti esse debent”.	NONIO <b>spissum</b> significat tardum. CICERO de <i>Oratore</i> lib. II (213): “Et principia tarda sunt et exitus tamen spissi et producti esse debent”.
<b>spurcum</b>	TULLIUS, <i>Ad Ce[sarem]</i> libro secundo: “Quum iter facerem, atq[ue] iam extrema tempestate spurcissima”.	NONIO <b>spurcum</b> , vehemens, asperum. M. TULLIUS ad <i>Caesarem iuniorem</i> lib. II (fr. 13): “Cum iter facerem ad Aquilam Claternam tempestate spurcissima”.
<b>stare</b>	TULLIUS, <i>De Officiis</i> secundo: “Facere promissa, stare conuentis reddere deposita”.	NONIO <b>stare</b> , fidem habere. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (95): “Facere promissa, stare conventis, reddere deposita”.

<b>stipulari</b>	CICERO, <i>Achademicorum</i> libro quarto: “Falsum esse stoici dicunt et eorum stipulator”.	NONIO <b>adstipulari</b> positum est adsentiri. CICERO in <i>Academicis</i> libro IIII “Falsum esse Stoici dicunt et eorum adstipulator Antiochus”.
<b>strictim</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> primo: “Quo si pertranseam pretereuntes statim vel strictim aspeximus”.	NONIO <b>strictim</b> . CICERO <i>De oratore</i> lib. I quasi per transennam praetereuntes strictim aspeximus.
<b>strophium</b>	TULLIUS, in <i>Clodiu[m]</i> : “Cum strophio accurate praecingere”.	NONIO <b>strophium</b> M. TULLIUS in <i>Clodium</i> “Cum strophio adcurate praecingere”.
<b>subigere</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> libro .2.: “Subacto mihi ingenio opus est”. TULLI[US], <i>De Senectute</i> : “Et humu[m] subactam atq[ue] puram”.	NONIO <b>subigere</b> , exercere, mollire. CICERO de <i>Orat.</i> lib. II (131): “subacto mihi ingenio opus est, ut agro non semel arato, sed novato et iterato”. M. TULLIUS de <i>Senectute</i> (59): “cum autem admiraretur [401 M.] Lysander proceritatem arborum et directos ordines et humum subactam atque puram”.
<b>subire</b>	TULLIUS, <i>In Verrem</i> . Poteris ne eius orationi subire.	NONIO <b>subire</b> , respondere, resistere. M. TULLIUS in <i>Verrem</i> , <i>Divinatione</i> (46): “Poterisne eius orationi subire?”.
<b>subligaculum</b>	MARCUS TULLIUS, <i>De Officiis</i> libro primo: “Tantam habet veterum disciplina verecundia[m]: ut in scena sine subligaculo prodeat nemo”.	NONIO <b>subligaculum</b> est quo pudendae partes corporis teguntur dictum quod subtus ligetur. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. I “Scenicorum quidem mos tantam habet vetere disciplina verecundiam, ut in scenam sine subligaculo prodeat nemo”.
<b>superbiloquentia</b>	CICERO, <i>Tuscul[anarum]</i> .4.: “Animiq[ue] i[m]potetia et superbiloque[n]tia”.	NONIO <b>superbiloquentia</b> . CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. IIII “Animique inpotentiam et superbiloquentiam”.
<b>supplosionem</b>	Posuit CICERO <i>De Oratore</i> tertio: “Nisi tui supplosione[m] pedis imitatus. M[ARCUS] TULLIUS <i>De Officiis</i> libro tertio: “Conte[n]dere debet q[u]a[m] maxime possit ut vineat <b>supplantare</b> eum quem recte aut manu pellere nullo modo debet”.	NONIO <b>supplosionem</b> , plausum vel percussum. CICERO <i>De oratore</i> lib. III “Ex quo vereor ne nihil sim tui, nisi supplosionem pedis, imitatus”. NONIO <b>subplantare</b> dictum est pedem subponere. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. III “Contendere debet, quam maxime possit, ut vincat; subplantare eum quicum certet aut manu pellere nullo modo debet”.

<b>surdaster</b>	CICERO, <i>Tusculanaru[m]</i> quinto: “In surditate vero quin mali?”.	NONIO <b>surditatem</b> . CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. V “In surditate vero quidnam est mali?”.
<b>sustulit</b>	M[ARCUS] TULLI[US] i[n] <i>Philippicis</i> : “Eos qui regni nomen sustulerunt desere[n]dos putant”.	NONIO <b>sustulit</b> , abstulit. M. TULLIUS <i>Philippicarum</i> lib. X (7): “eos, qui regni nomen sustulerint, deserendos putatis”.
<b>tabificabile</b>	CICERO, <i>Tusculanaru[m]</i> quarto: “Atq[ue] ut hec tabifice mentes perturbationes sunt”.	NONIO <b>tabificabile</b> CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. IIII atque ut hae tabificae mentis perturbationis sunt.
<b>tam</b>	CICERO, <i>Pro Peiotaro</i> : “Istam inq[u]am dexteram no[n] tam in bellis neq[ue] in preliis q[u]a[m] in promissis et fide firmiorem”.	
<b>tandem</b>	CICERO etiam duplicat temporalem significationem quum ait: “Tandem aliquando”. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 360 <b>tandem</b> cum significat aliquando, interdum tamen ex supervacuo ponitur, ut apud TERENTIUM in <i>Phormione</i> , cum ait(231): “Itane tandem uxorem duxit Antipho iniussu meo?”. Non enim hic tempus ullum significat. At CICERO etiam duplicat temporalem significationem, cum ait (Cat. 2, 1): “Tandem aliquando”.
<b>tandem</b>	CICERO: “Quosq[ue] ta[n]dem abutere catilina patientia nostra.	FESTO 494 <b>tandem</b> At CICERO etiam duplicat temporalem significationem, cum ait (Cat. 2, 1): “Tandem aliquando”.
<b>tantus</b>	CICERO <i>De Officiis</i> : Tantum[m] abest ab officio: ut nihil magis possit esse contrarium. Per duplex vt sic apud CICERONE[M] <i>De Lege manilia</i> : “Tantum abest vt aliqua[m] bonam gratiam quesisse mihi videar”.	
<b>tempestium</b>	TULLIUS, <i>De Senectute</i> : “Cursus est certus etatis et via nature, ea[que] simplex cuiq[ue] parti etatis tempestiuitas est”.	NONIO <b>tempestas</b> M. TULLIUS de <i>Senectute</i> (33): “Cursus est [408 M.] certus aetatis et una via naturae eaque simplex; suaque cuique parti aetatis tempestivitas est data”.
<b>teneritas</b>	CICERO, <i>In Finibus</i> libro quinto: “In primo enim ortu inest teneritas ac mollitia quedam”. NONIUS.	NONIO <b>teneritas</b> CICERO <i>De finibus bonorum et malorum</i> lib. V “In primo enim ortu inest teneritas ac mollitia quaedam”.
<b>tenere</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> . Libro primo: “Neq[ue] ego ita teneo vti qui docent”.	

<b>tenuis</b>	<p>CI[CERO] <i>In Verre</i>[m]: “Tenuissimo lino reticul[u]m sibi ad nares admovebat”.</p> <p>TUL[LIUS] in <i>Hortensio</i>: “Sed omne te tenui”.</p>	<p>NONIO <b>tenuē</b> tenerum. M. TULLIUS de suppliciis in <i>Verrem</i> (II, V, 27): “Reticulumque sibi ad naris admovebat tenuissimo lino”. Tenuē, parvum, exiguum. M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> (92): 'eundem non mediocri pecunia, sed etiam tenui percipere possumus'.</p>
<b>tergiversare</b>	<p>TULLIUS <i>De Officio</i> tertio: “Non incallide tergiversantur”.</p> <p>CICERO <i>Pro Planco</i>: “Quid taces. Quid dissimulas. Quid tergiversaris”.</p>	<p>NONIO <b>tergiversari</b> M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. III tribus generibus, quo modo possunt, non incallide tergiversantur.</p>
<b>tetrici</b>	<p>Tullius, <i>De Offi[ciis]</i> libro .3.: “Postremo hoc iam in liberis ciuitatibus regnandi existunt cupiditates”.</p> <p>TULLI[US] <i>De Offi[ciis]</i> .3.: “Promissum potius no[n] faciundum q[u]a[m] tetricum facinus admittendum fuit”.</p>	<p>NONIO <b>taetrum</b>, vitabile. M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (36): “Postremo etiam in liberis ciuitatibus regnandi existunt cupiditatis. Taetrum, impium, crudele”.</p> <p>M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (95): 'promissum potius non faciundum quam taetrum facinus admittendum fuit'.</p>
<b>tyro, tyronis</b>	<p>Tironem pro ignaro posuit CICERO <i>De Oratore</i> libro primo: “Fateor enim callidum quendam hunc et nulla in re tironem”.</p>	<p>NONIO <b>tironem</b> positum pro ignaro. CICERO <i>De oratore</i> lib. I fateor enim callidum quendam hunc et nulla in re tyronem ac rudem neo peregrinum et hospitem in agendo esse debere.</p>
<b>tormines</b>	<p>CICERO, <i>Tusculana</i> Secundo: “Itaq[ue] dicimus grauidinosos quosdam torminosos”.</p>	<p>NONIO <b>tormines</b>, genus morbi, dicti quod dolore torqueat. CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. II quamvis idem forti   culum se in torminibus et in stranguria sua praebeat. Et quarto itaque decimus grauidinosos quosdam, torminosos.</p>
<b>tosca</b>	<p>CICERO aspera ait esse et difficilia. Hec FESTUS.</p>	<p>FESTO 489 <b>tesca</b> loca augurio designata.. CICERO aspera ait esse et difficilia.</p>
<b>tristis</b>	<p>TULLIUS, <i>De Senectute</i>: “Facilius in morbos incidunt tristiusq[ue] curantur”.</p>	<p>NONIO <b>triste</b>, difficile. M. TULLIUS <i>De Senectute</i> (67): “facilius in morbos incidunt [adulescentes], gravius aegrotant, tristius curantur”.</p>
<b>tueri</b>	<p>TULLIUS in <i>Epistola ad Cesarem iuniore</i>[m]: “Tuenda maiore cura q[u]a[m] parta sunt”</p>	<p>NONIO <b>tueri</b> dicitur servare, custodire. M. TULLIUS <i>Epistularum ad Caesarem</i> lib. I (4): “ut sciret tuenda maiore cura esse quam parta sunt”.</p>

<b>turpe</b>	Dictum a CICERONE <i>Tusculanarum</i> .4.: “Iovis aram sanguine turpari”.	NONIO <b>turpari</b> , a turpitudine. CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. III Iovis aram sanguine turpari.
<b>vacilare</b>	TULLIUS in <i>Philippicis</i> : “In Gallia militatum ducit exercitu[m] cu[m] una legione et ea vacillante”.	NONIO <b>vaccillare</b> est trepidare vel cum lassitudine niti, a senibus, qui sint aevo defessi atque ad sustinendam lassitudinem baculo tarditatem levent. M. TULLIUS <i>Philippicarum</i> lib. III in Galliam mutilatum ducit exercitum, cum una legione et ea vaccillante.
<b>vafre, vafra, vafrum</b>	TULLIUS, <i>De Repub[lica]</i> tertio: “Non sunt in disputatione vafri, non veteratores, non maliciosi”.	NONIO <b>vafrum</b> M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. III non sunt in disputando vafri, non veteratores, non malitiosi.
<b>valitudinem</b>	CICERO: “Valitudinem tuam cura”.	
<b>vanum</b>	TULLIUS, <i>De Repub[lica]</i> quinto: “Sed iam evanescente[m] vetustate”.	NONIO <b>vanum</b> M. TULLIUS <i>de Republica</i> lib. V (2): “[ut] nostra vero aetas cum rempublicam sicut picturam accepisset egregiam, sed iam evanescentem vetustate”.
<b>vas, vasis</b>	Apud TULLIUM, <i>De Officiis</i> secu[n]do: “Fact[us] est alter vas eius sistendi ut si ille non reuertisset moriendum esset sibi.	NONIO <b>vas</b> , pro vade[s]. M. TULLIUS <i>De officiis</i> lib. III vas factus est alter eius sistendi, ut, si ille non revertisset, moriendum esset ipsi.
<b>vectatio, onis</b>	CICERO dixit: “Etiam summi gubernatores in magnis tempestatibus a minoribus vectoribus admoneri solent”.	
<b>vectigal</b>	CICERO: “Ex meo tenui vectigali capio ego ducenta”.	PEROTTI Lib. 1 epi XVI <b>Et vectigal</b> , quod pro deuctis mercibus fructibus ue aut quacunque alia re in publicum soluitur, quamvis aliquando etiam ex priuato vectigal capitur. CICERO: Ex meo tenui vectigali capio ego ducenta. Ponitur et pro ipso fructu.
<b>vectigalia</b>	CICERO dixit: “Vectigaliu[m] messala”.	
<b>vendere</b>	CICERO, <i>Tusculanarum</i> libro secundo: “Quando etiam mihi quidem laudabiliora videntur omnia que sine venditione sine populo teste fiunt”.	NONIO <b>venditationem</b> veteres pro ostentationem posuerunt. CICERO <i>Tusculanarum</i> lib. II “Quin etiam mihi quidem laudabiliora videntur omnia, quae sine venditione et sine populo teste fiunt”.

<b>veneo</b>	CICERO: “Nam ut sint illa vendibilia. Hec uberiora certe sunt”.	
<b>veprem</b>	CICERO, <i>Pro Sextio</i> : “Vepreculis extracta”.	
<b>vercundari</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> .3. Alterum nutantem et quasi verecunda[n]tem suscitabat.	NONIO <b>verecundari</b> , verecundia teneri. CICERO <i>De oratore</i> lib. III alterum cunctantem et quasi verecundantem incitabat.
<b>vermiculatum</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> .3.: “Et ut tesserule omnes arte pavime[n]to atq[ue] emblemate vermiculato”.	NONIO <b>vermiculatum</b> , pro minuto, CICERO in [ <i>Oratore</i> et de] <i>Oratore</i> lib. III «lexis conpostae, ut tesserulae, omnes arte pavimento atque emblemate vermiculato!»
<b>vesci</b>	Vesci voluptatibus posuit CICERO <i>De Finib[us] bonorum et malorum</i> .	NONIO <b>vesci</b> M. TULLIUS de <i>Finibus Bonorum et Malorum</i> lib. V (57): “si gerundis negotiis orbatus possit paratissimis vesci voluptatibus”.
<b>vexare</b>	Nam et CICERO sic ait: “Vexauit ac perdidit. Et iterum alibi. Populate vexate, et funditus euerse prouincie”.	
<b>vietus</b>	CICERO in <i>Catone</i> maiore: “Quasi vietum quod ferendu[m] est senectuti”.	
<b>villicus</b>	Dispensationem universe domus TULLIO interpretante significat nonnunq[u]a[m] preterq[u]a[m] ville.	PAPÍAS <b>villicus</b> Dispensationem universae domus. TULLIO interpretante significat quod est universaque possessionum et villarum dispensator.
<b>vindicare</b>	TULLI[US], <i>De Off[iciis]</i> li[bro] .3.: “At iste dolus malus et legibus erat vindicatus”. TULLIUS, <i>De Senectute</i> : “Senect[us] est natura loquacior ne ab omnibus eam vitiis videar vindicare”. TULLIUS, <i>Ad Cesarem iuniore[m]</i> libro primo: “Qui si nihil ad id beneficium adderes: quo per te vna me cum republica in libertatem vindicasse”. TULLIUS in <i>Hortensio</i> : “Deinde imitator vt sibi quod videtur nature mox vindicat”.	NONIO <b>vindicare</b> , M. TULLIUS de <i>Officiis</i> lib. III (61): “Atque iste dolus malus et legibus erat vindicatus”. M. TULLIUS de <i>Senectute</i> (55): “Et senectus est natura loquacior, ne ab omnibus eam vitiis videar vindicare”. <b>revocare</b> . M. TULLIUS ad <i>Caesarem iuniorem</i> lib. I (fr. 14): “Qui si nihil ad id beneficium adderes, quo per te me una cum republica in libertatem vindicasset”. <b>vindicat</b> , adsciscit, ad se trahit. M. TULLIUS in <i>Hortensio</i> (71): “Deinde imitator, ut sibi quidem videtur, naturae mos vindicat”.

<b>ultimus</b>	TULLI[US], <i>De Senectute</i> : “Magis delectatur qui in p[r]ima cavea spectat”.	NONIO <b>ultimum</b> et M. TULLIUS de <i>Senectute</i> (48): “Magis delectatur qui in prima cavea spectat, delectatur tamen etiam qui in ultima”.
<b>unciatim</b>	Igitur CICERO ut quod minimum fuit per hiperbolem significaret dixit.	
<b>uncinatum</b>	CICERO, <i>Achademicorum</i> libro quarto: “Nec ut ille asperis et levibus et armatis vncinatisq[ue] corpusculis co[n]creta hec esse dicat”.	NONIO <b>uncinatum</b> , ab unco. CICERO <i>Academicorum</i> lib. IIII “Nec ut ille, qui asperis et levibus et [h]amatis uncinatisque corpusculis concreta haec esse dicat”.
<b>uncus</b>	CICERO, primo <i>Philippicarum</i> [m]: “Vncus impingitur fugitivo illi, potest inveniri omnis generis”.	
<b>vocare</b>	CICERO, <i>De Oratore</i> : “Vocavit te hominem prudentissimum his ipsis rebus quas abste didicerit dicundi arte superabit”.	NONIO <b>vocare</b> positum trahere, ducere. CICERO <i>De oratore</i> “Si de iure civili, tecum se[r]ram vocabit   te, hominem prudentissimum, [in] his ipsis rebus, quas abs te didicerit, dicundi arte superabit”.
<b>volucres</b>	Volucriu[m] CICERO dixit: “Favorinus volucrum”.	
<b>voluptuosus</b>	TULLIUS, <i>De Republica</i> libro secundo: “Et potenti et libidinoso voluptabundo in voluptatibus”.	NONIO <b>volutabundus</b> , pro volutans. M. TULLIUS <i>De republica</i> lib. II cupido autem et expetenti et libidinoso et volutabundo in voluptatibus.
<b>urinari</b>	CICERO in <i>Achademicis</i> : “Si quando nos demersi ibamus ut qui urinantur aut nihil superum aut obscure admodum cernui”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>urinantur</b> CICERO in <i>Academicis</i> lib. II si quando enim nos demersimus, ut qui urinantur, aut nihil superum aut obscure admodum cernimus.
<b>usus</b>	CICERO in <i>Catone maiore</i> : “Eadem mihi vsu venirent omnia reliquisq[ue] omnibus maioribus natu”. SERVIUS.	
<b>vulcanus</b>	Alii secundum CICERONEM, <i>De Natura deorum</i> dic(n)[u]nt: “Coeli fuisse filium ex Minerua secundi Iouis filia ex qua Appolinem genuit”.	
<b>vulgo</b>	TULLIUS <i>Pro Murena</i> : “Quid est vulgo universos”.	
<b>vultuosum</b>	CICERO, i[n] <i>Oratore</i> : “Quum effeceris nequid ineptum fit aut vultuosum”.	NONIO <b>vultuosum</b> CICERO in <i>Oratore</i> “In quo cum effeceris nequid ineptum sit aut vultuosum”.



13. C. Iulius Caesar (100 - 44 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Gaius Iulius Caesar <sup>1</sup>		
DATACIÓN	100 – 44 aC.		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>sociare</b>	CESAR in <i>Comentariis</i> : “Quum se victorie Pompeii comitem esse mallet quam socium Cesaris in rebus adversis”.		
<b>suppetias</b>	Por auxilio posuit CESAR in <i>Co[m]mentariis</i> : “Atq[ue] suis fugientibus suppetias ire co[n]tendit”.	PEROTTI Libro 1 epig. XX-13 <b>suppeto</b> , sufficio, suppedito. PLYNIUS IUNIOR: Cui abunde suppetunt facultates. Ab hoc suppetiae derivantur, hoc est subsidium, praesidium. PLAUTUS: Auxilia mihi et suppetiae sunt domi. Idem: Sed memento si quid saevium senes, suppetias mihi cum sorore ferre. Apud historicos raro casus aliquis praeter accusativum invenitur, significat que in subsidium. CAESAR: Nuntiabatur auxilia magna equitatus oppidanis suppetias venire. Idem: Suis que rebus timens elephantis triginta relictis suis finitimis suppetias profectus est.	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

14. P. Nigidius (ca. 98 - ca. 45 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO		C.P. Nigidius		
DATACIÓN		ca. 98 - ca. 45 a.C.		
Nº DE ENTRADAS		7	Nº DE EJEMPLOS	7
ENTRADA		EJEMPLO		FUENTE
facitur		Pro fit posuit NIGIDIUS in <i>Co[m]mentatione grammaticae</i> . “Idem ut dico huiusmodi cui fit facitur”.		NONIO <b>facitur</b> , pro fit. NIGIDIUS <i>Commentariis grammaticis</i> , lib. XVIII id quod dico, huiusmodi est: uti facit, ποιε[ι], ]ta facitur.
infesti		Proprietatem hanc esse NIGIDIUS voluit, quasi nimium festinantis ad scelus.		NONIO <b>infesti</b> proprietatem hanc esse NIGIDIUS voluit, quasi nimium festinantis ad scelus vel ad fraudem.
mendacium		Mendacium tame[n] dicere et mentiri quemadmodum differant NIGIDIUS figulus manifestavit dicens: “Qui mentitur ipse non falsus est”.		NONIO <b>mentiri et mendacivm dicere</b> quemadmodum distent PUBLIUS NIGIDIUS, studiis bonarum artium praecellentissimus, manifestissime separavit qui mentitur, ipse non falsus.
neurire		Id est niti velle posuit NIGIDIUS in <i>Commento grammaticae</i> libro quindecimo: “Neurit q[ui] niti vult et in conatu sepius repellitur”.		NONIO <b>nixurire</b> , niti velle. NIGIDIUS <i>Commentariorum grammaticorum</i> XXV nixurit, qui niti vult et in conatu saepius aliqua re perpellitur.
religio		Religiosos dies id est infaustos appellavit NIGIDIUS in undecimo <i>Comentarioru[m] gra[m]maticoru[m]</i> .		NONIO <b>religio</b> Religiosos quoque dies infames vel infaustos lib. XI <i>Commentariorum Grammaticorum</i> (fr. IV) NIGIDIUS appellavit.
tinnire		NIGIDIUS libro decimo octauo: “Itaq[ue] mensalibus tintinnat”, id est sonat, hec NONIUS.		NONIO <b>tintinnire</b> NIGIDIUS lib. XVIII itaque ex re in Saliaribus adtanus «tintinat», id est «sonat».
veterascere		NIGIDIUS in <i>Commentariis gra[m]maticis</i> explanavit quid distent.		NONIO <b>vetustiscere et veterascere</b> . Quid intersit NIGIDIUS <i>Commentariorum grammaticorum</i> lib. X deplanavit dicemus quae vetustate deteriora fiunt <b>vetustiscere</b> .

15. T. Lucretius Carus (97 - 55 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Lucretius		
DATACIÓN	97 - 55 a.C.,		
Nº DE ENTRADAS	18	Nº DE EJEMPLOS	21
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>bos, bovis</b>	Possessivu[m] nome[n] ut dicit LUCRETIUS: “ <b>Bucérios</b> [ue] greges sub tegmine pavit”.	NONIO <b>bucérias</b> boum greges. LUCRETIUS lib. II “ <i>Lanigeræ pecudes et equorum duellica proles buceriaeque greges</i> ”.	
<b>Dedalus</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] PO[M]PEIU[M] dedala[m] a varietate rerum artificiorumq[ue] dictam esse apud LUCRETIVM esse terram, apud ENNIU[M] <i>Minervam</i> .	FESTO 59 <b>Daedalam</b> a varietate rerum artificiorumque dictam esse apud LUCRETIVM (1, 7) terram, apud ENNIUM (inc. 46) Minervam, apud VIRGILIUM (Aen. 7,282) Circen, facile est intellegere, cum Graeci.	
<b>momar</b>	Vt ait FESTUS: et Momen pro momentum posuit LUCRETIUS dicens: “Momine si a parvo possunt impulsa moveri”.	FESTO 123 <b>momen</b> momentum LUCRETIUS (3, 189): “Momine si parvo possint impulsa moveri”.	
<b>pappi</b>	Dicuntur ut asserit FEST(N)[U]S flores carduoru[m] LUCRETIUS vestem nec plumas auium papposq[ue] volantes.	FESTO 246 <b>pappi</b> carduorum flores. LUCRETIUS (3, 386): “Vestem nec plumas avium papposque volantes”.	
<b>soboles</b>	LUCRECIUS sive virum soboles sive est muliebris origo.	FESTO 403 <b>soboles</b> ab olescendo, id est crescendo, dictæ, ut adolescentes et adultæ et indoles. LUCRETIUS (4, 1232) : “Sive virum soboles, sive est muliebris origo”.	
<b>sonus</b>	LUCRETIUS: “Caligare oculos sonere aures”.	NONIO <b>sonere</b> inde tractum est. LUCRETIUS lib. I[II] “Caligare oculos, sonere auris, succidere artus”.	
<b>spara</b>	LUCRETIUS: “Tum spara tum murices portantur tragula porro”.	FESTO 443 <b>spara</b> parvissimi generis iacula a spargendo dicta. LUCILIUS (1315): “Tum spara, tum murices portantur, tragula porro”.	
<b>tama</b>	LUCRETIUS: “Inguen ne existat papule: Tama neboa noxist”.	FESTO 495 <b>tama</b> dicitur, cum labore viae sanguis in crura descendit et tumorem facit. LUCRETIUS (LUCILIUS 1195): “Inguen ne eristat, papulae, tama, ne boa noxist”.	

<b>tango</b>	LUCRETIUS libro primo: “Tangere enim et tangi nulla potest res nisi corpus”.	NONIO <b>tangere</b> est contingere. LUCRETIUS lib. I (304): “Tangere enim et tangi nisi corpus nulla potest res”.
<b>tudes</b>	LUCRECIUS: “Nec tudita[n]tia rem cessant extrinsecus ullam”.	FESTO 481 <b>tuditantes</b> significat negotium tundentes, id est agentes. LUCRETIUS (2, 1136): “Nec tuditantia rem cessant extrinsecus ullam”.
<b>variantiam</b>	Pro varietate posuit LUCRECI[US] libro primo. Item ipse libro tertio.	NONIO <b>variantia</b> pro varietas. LUCRETIUS lib. Italibus in causis, nedum variantia rerum. IDEM lib. III principiis, unde haec oritur variantia rerum.
<b>vectigalia</b>	LUCRETIUS, libro quinto: “Et genus omne quod ex <b>vecterino</b> semine parturiendi”.	NONIO <b>veterina</b> animalia dicuntur omnia quae vehere quid possunt. LUCRETIUS lib. V: “Et genus omne quod est veterino semine partum”.
<b>vel</b>	Lucretius in octavo: “O felix si te vel sic tua Roma videret”.	
<b>vescus</b>	Ve enim pro pusillo utebant[ur] LUCRECI[US] vescu[m] dixit edacem. Quu[m] ait: “Nec mare que impendent vesco sale saxa peresa”. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 506 <b>vescus</b> fastidiosos. Ve enim pro pasillo utebantur. LUCRETIUS vescu[m] dixit edacem, cum ait (1,321): “Nec, mare quae impendent, vesco sale saxa peresa”.
<b>veterina</b>	LUCRETIUS libro quinto: “Et genus omne quod est veterino semine parturiendi. ITEM: “Veterino semine equorum”.	NONIO <b>veterina</b> animalia dicuntur omnia quae vehere quid possunt. LUCRETIUS lib. V “Et genus omne quod est veterino semine partum”. IDEM forte ex homine et veterino semine equorum.
<b>virus</b>	Virus. viri. profertur a LUCRETIO inq[ui]t enim supra tetri primordia viri et alibi “Co[n]tractusq[ue] suo perdere viro”.	NONIO <b>viro</b> etiam pro virtute naturali. LUCRETIUS lib. II “Concoctosque suo servare et perdere viro”.
<b>viscus</b>	LUCRETIUS p[er]mixtus viscere sanguis: “Viscus quoq[ue] positum pro viscere. LUCRETIUS libro .1: “Visceribus viscus gigni sanguinemq[ue] creari”.	NONIO <b>viscus</b> positum pro viscera. LUCRETIUS lib. I “Visceribus viscus gigni sanguenque creari”.
<b>urere</b>	LUCRETIUS: “Vrebant montana nives”.	

16. C. Valerius Catullus (ca. 87 - 54 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Catullus Valerius <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca 87 – ca 52 aC.		
Nº DE ENTRADAS	3	Nº DE EJEMPLOS	3
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>externare</b>	CATULLUS: “Qua[m] luctibus externavit spinosa ericina ferens in pectore curas”.	NONIO 50. <b>externavit</b> ut consternavit, id est dementem fecit. CATULLUS amiserat adsiduis quam luctibus externavit spinosas Erycina serens in pectore curas.	
<b>seneo</b>	CATULLUS: “Sed hec fuere nunc recondita senere”.	PRISCIANO Lib IX Cap IX CATULLUS: Sed haec fuere. Nunc recondita senet quiete.	
<b>sola</b>	Et CATULLUS: “O amice ex multis mihi une Cesallio” <sup>2</sup> .	PRISCIANO Lib V Cap XIV CAPER, doctissimus antiquitatis perscrutator, ostendit hoc usum Catullum et Plautum. CATULLUS: Tu praeter omnes une de capillatis Celtiberosae Celtiberiae fili. PLAUTUS in <i>Fribolaria</i> : O amice ex multis mihi une Cephalio. Sole quoque. ATTICIDAS in <i>Himeneo</i> : Felix lectule talibus sole amoribus.	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

<sup>2</sup> Siguiendo a la fuente, este verso pertenece a Plauto.

17. L. Munatius Planco (ca. 87 a. Chr. n. - ca. 15 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Lucius Munatius Plancus		
DATACIÓN	ca. 87 a.C. - ca. 15 d.C		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>nequam</b>	Alii nugam putant. Vt ait MONATIUS: “Hic adolescens nequam non malus est”.	ISIDORO DE SEVILLA Libro X. 187 (pag. 485) <b>nequam</b> a malo plerique distinguunt, alium perniciosum, alium nugam existimantes, ut ait MONATIUS: “Hic adolescens nequam, non malus”, id est, nugas, non perniciosus. Alii confundunt, quasi utrumque unum, idemque significet.	

18. C. Sallustius Crispus (86 - 34 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	C. Sallustius Crispus		
DATACIÓN	86 - 34 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	58	Nº DE EJEMPLOS	60
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>arbiter</b>	Arbitri in genituo secundu[m] SALUSTIU[M]: “Inde arbitriu[m] scilicet arbitrorum consensio”.		
<b>evado</b>	SALU[STIO] in <i>Iugurino</i> : “At marius signa inferre atq[ue] evadere”.	NONIO <b>evadere</b> SALLUSTIUS [in] <i>Iugurtae bello</i> (56, 6): 'ac nī Marius signa inferre atque evadere oppido properavisset, profecto cuncti aut magna pars Sicensium fidem mutavissent.'	
<b>eufrates</b>	SALUSTIUS magnus auctor asserit Tigrim et Eufratem eodem emanare fonte in Armenia et post modu[m] in diuersum diffuentes ambiunt eam prouinciam que Mesopotamia dicta est.		
<b>facies</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Prorsus in facie vultuq[ue] verecundia inerat vultus itaq[ue] est voluntas que pro motu animi in facie ostenditur”.	NONIO <b>vultus</b> et <b>facies</b> hoc distant: <b>vultus</b>   est voluntas quae pro motu animi in facie ostenditur, <b>facies</b> ipsa oris species. SALLUSTIUS in <i>Catilina</i> prorsus in facie vultuque vaecordia inerat.	
<b>falere</b>	SALUSTIUS in <i>Iugurino</i> : “Ac si res postulat hastas vexillum faleras alia militaria arma”.	NONIO <b>phalerae</b> sunt bello ornamenta. SALLUSTIUS in <i>Iugurtae bello</i> at si res [pos]tulet, hastas, vexillum, phaleras, alia militaria dona.	
<b>falsitas</b>	Falsum posuit pro fefellit. SALUSTIUS in <i>Iugurino</i> : “Neq[ue] ea res me <b>falsum</b> habuit”.	NONIO <b>falsum habuit</b> pro fefellit. SALLUSTIUS in <i>Iugurta</i> neque ea res me falsum habuit.	
<b>ferox</b>	SALUSTIO: “Ille a[n]i[m]o fero ci negat se fusam numidia[m] p[er]t[er]rere”.	NONIO <b>ferus et ferox</b> SALLUSTIUS in <i>Iugurtae bello</i> ille animo feroci negat se totiens fusum Numidam pertimescere.	
<b>formidolosum</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Non armatus hostis formidolosus erat”.	NONIO <b>formidolosum</b> , et quod ipsum formidet et quod sit formidabile. SALLUSTIUS in <i>Catilina</i> non armatus hostis formidolosus.	
<b>funditores</b>	SALUSTIUS in <i>Iugurino</i> : “Ipse cum expeditis cohortibus de hinc	NONIO <b>funditores</b> sunt qui fundis magis dimicant.	

	funditorum et sagittarioru[m] delecta manu”.	SALLUSTIUS in <i>Iugurthae bello</i> “Ipse cum expeditis cohortibus, dehinc funditorum et sagittariorum delecta manu apud primos erat”.
<b>furari</b>	SALLUSTIUS libro primo <i>Historiarum</i> : “Profectus vicos castellaq[ue] incendere ex fuga cultorum deserta igitur vastare fecu[n]dissimus metu gentis ad <b>furta</b> belli”.	NONIO <b>furtum</b> , insidiae. SALLUSTIUS lib. I (112): “Illo profectus vicos castellaque incendere et fuga cultorum deserta igni vastare, neque late aut † fetustissimus, metu gentis ad furta belli peridoneae”.
<b>gades</b>	Q[uo]d SALLUSTIUS melius esse neutrum ostendit.	
<b>glandes</b>	SALLUSTI[US] i[n] <i>Iugurthino</i> : “Pars eminus glande aut lapidibus pugnare”.	NONIO <b>glandis</b> est plumbum in modum glandis informatum. SALLUSTIUS in <i>Iugurthae bello</i> “Pars eminus glande aut lapidibus pugnare”.
<b>gliscit</b>	SALLUSTIUS libro <i>Historiarum</i> .3.: “Neq[ue] ia[m] sustinere poterat immensum aucto mari et vengliscente”.	NONIO <b>gliscit</b> SALLUSTIUS <i>Histor.</i> lib. III “Neque iam sustineri poterat immensum aucto mari et vento gliscente”.
<b>gnaritas</b>	Pro scientia apud SALLUSTIUM <i>Historiaru[m]</i> . 4.: “Diversa uti solent rebus perditis capessunt”.	NONIO <b>gnaritas</b> . SALLUSTIUS <i>Histor.</i> lib. III “Diversa, uti solet rebus perditis, capessivit, namque alii, fiducia gnaritatis locorum, occultam fugam sparsi, [pars] globis eruptionem temptavere”.
<b>grassari</b>	SALLUSTIUS in <i>Iugurthino</i> : “Qui ubi ad gloriam virtutis grassatur via”.	NONIO <b>grassari</b> SALLUSTIUS in <i>Iugurtha</i> (1, 3): “Qui ubi ad gloriam virtutis via grassatur”.
<b>habere</b>	SALLUSTIUS i[n] <i>Catilinario</i> : “Loca tetra inculta feda formidolosaq[ue] habere”.	NONIO <b>habere</b> rursus habitare. SALLUSTIUS in <i>Catilinae bello</i> (52, 13): “Credo, falsa existimans ea quae de inferis memorantur: [318 M.] diverso itinere malos a bonis loca tetra, inculta, foeda atque formidulosa habere”.
<b>hiare</b>	SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> libro quarto: “Atq[ue] hiauit humus et c[eter]a”.	NONIO <b>hiare</b> est aperiri. SALLUSTIUS <i>Hist</i> lib. IV (17): “Atque hiavit humus multa vasta et profunda”.
<b>inermis</b>	SALLUSTI[US] i[n] <i>Iugurthino</i> : “Nec que[m]q[ua]m dicere q[ui]s manus armauerat ab inermis pedib[us] auxiliu[m] petere”.	NONIO <b>inermis</b> , pro inermibus. SALLUSTIUS in <i>Iugurthae bello</i> “Neque quemquam decere, qui manus armaverit, ab inermis pedibus auxilium petere”.



<b>ingeniosus</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “ <b>Ingenium</b> nemo sine corpore exercebat”. SALUSTIUS <i>Historiarum</i> tertio: “Castrisq[ue] collatis pugna tamen ingenio loci prohibebatur”.	NONIO <b>ingenium</b> est naturalis sapientia. SALLUSTIUS in <i>Catilinae Bello</i> (8, 5): “Ingenium nemo sine corpore exercebat”. NONIO SALLUSTIUS <i>Hist. lib. III</i> (28): “Castrisque conlatis pugna tamen ingenio loci prohibebatur”.
<b>iuxta</b>	SALUSTIUS in <i>Iugurino</i> : “Hiemem atq[ue] estatem iuxta pati. Idem SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Maloru[m] vitam mortemq[ue] iuxta existimo”.	NONIO <b>iuxta</b> SALLUSTIUS in <i>Iugurtae Bello</i> (85, 33): “Hiemem atque aestatem iuxta pati”.
<b>laxare</b>	SALUSTIUS <i>Historiarum</i> quarto: “Simul eos et cunctos iam inclinatos laxitate loci plures cohortes atq[ue] omnes ut in re secunda pariter invadunt”.	NONIO <b>laxitas</b> . SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. IIII simul eos et cunctos iam inclinatos laxitate loci plures cohortes atque omnes, ut in secunda re, pariter acres invadunt.
<b>libens</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Magisq[ue] in decoris armis et militaribus equis q[uod] in scortis atq[ue] conviviis libidinem habebant”.	NONIO <b>libidinem</b> et adpetitum vel aemulationem etiam honestae rei possumus dicere, ut sit <b>libido</b> omne quod libuerit. SALLUSTIUS in <i>Catilinae bello</i> magisque in decoris armis et militaribus equis quam in scortis atque conviviis libidinem habebant.
<b>loca</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Nat[us] haud obscuro loco”.	NONIO <b>locus</b> SALLUSTIUS in <i>Catilina</i> (23,1): “Natus haut obscuro loco”.
<b>loca</b>	“Circa illa loca” scripsit SALUSTIUS. SALUSTIUS in <i>Iugurino</i> : “Id oppid(n)[u]m a sidoniis conditu[m] est quos accepimus prof(n)[u]gos ob discordias civiles in eosdem locos venisse”.	
<b>lustrare</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Si lustrantur. Si erumpu[n]t omnia”.	NONIO <b>lustrare</b> , patefacere. CICERO in <i>Catilinam</i> lib. I (6): “Si lustrantur, si erumpunt omnia?”. <sup>1</sup>
<b>madentia</b>	S(U)[A]LUSTIUS <i>Historiaru[m]</i> tertio: “Nec ex latere noua monimenta <b>madore</b> confirmarentur”.	NONIO <b>madore</b> . SALLUSTIUS <i>Historiae</i> lib. IIII quasi par in oppido festinatio et ingens terror erat, ne ex latere nova munimenta madore infirmarentur;
<b>modo</b>	Modicum id est moderatum posuit SALUSTIUS in <i>Iugurino</i> : “Animus	NONIO SALLUSTIUS in <i>Iugurino Bello</i> (63, 2): “Animus

<sup>1</sup> No es Salustio, sino Cicerón.

	belli ingens, modicus domi, libidinis et diuitiarum victor”.	belli ingens, domi modicus, libidinis et diuitiarum victor”.
ne	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Quippe secu(u)[n]de res sapientium animos fatiga[n]t ne illi corruptis moribus victoria temp[er]arentur”.	
nobilis	Apud SALUSTIU[M] in <i>Catilinario</i> : “Nobili genere natus fuit”.	NONIO <b>nobile</b> ad dignitatem generis refertur. SALLUSTIUS ( <i>Catil.</i> 5, 1): “Lucius Catilina nobili genere natus fuit”.
partiri	SALUSTIUS: “Partior”, deponens et partio neutraliter.	
patibulum	SALUSTIUS <i>Historiarum</i> quarto: “Iniquus quisq[ue] et malo dependens verberatur”.	NONIO <b>patibulum</b> est crux. SALLUSTIUS <i>Hist.</i> lib. III (9): ‘in quîs’ notissimus quisque ex malo dependens verberabatur aut inmutato corpore in proprii patibulo eminens adfigebatur’.
precium	SALUSTI[US] in <i>Iugur[tino]</i> : “Vicit tamen in senatu pars que non precium aut gratiam anteferebat”.	NONIO <b>pretium</b> , pro praemio. SALLUSTIUS in <i>Iugurtae Bello</i> (16, 1): “Vicit tamen in senatu pars illa quae vero pretium aut gratiam anteferebat”.
prestare	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Omnis homines qui se se student prestare ceteris animantibus”.	NONIO <b>praestare</b> SALLUSTIUS in <i>Catilinae Bello</i> (1, 1): “Omnis homines qui esse student praestare”.
rumor	SALUSTIUS libro secundo <i>Historiarum</i> : “Ad hec rumoribus aduersa in prauitatem secunda in casum fortunam in temeritatem declinando corrumpebant”.	NONIO <b>rumor</b> , ut plerumque, opinio est. SALLUSTIUS <i>Hist.</i> lib. II (15): “Ad hoc rumoribus aduersa in prauitatem, secunda in casum, fortunam temeritatem declinando conrumpebant”.
sagum	SALUSTIUS in <i>Historiis</i> : “Occurrere duci vel prelium accendere”.	NONIO <b>sagum</b> , vestimentum militare. SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. II “Occurrere duci et proelium accendere”.
salio	SALUSTIUS tertio <i>Historiarum</i> dixit a <b>Sallo</b> non a <b>Salio</b> : “Parte co[n]sumpta reliqua cadaverum ad diuturnitate[m] usus sallere[n]t”.	
satis	Apud SALUSTIUM in <i>Catuli</i> : “Satis eloquentie parum sapientie”.	
saucius	SALUSTI[US] <i>Historiaru[m]</i> libro secu[n]do: “Auidisq[ue] ita promptis ducibus ut metellus ictu tragule sauciaret[ur].	NONIO <b>saucii</b> SALLUSTIUS <i>Hist.</i> lib. II (67): “Avidis itaque promptis ducibus, ut Metellus ictu tragulae sauciaretur”.
scaphe	SALUSTIUS: “Metrophane[m] senatus magna industria perq[ui]rebat per tot	NONIO <b>scaphae</b> sunt naviculae quae maiores naves consecuntur. SALLUSTIUS

	scaphas quas ad hostia cum paucis fidelibus perconctatu[m] miserant”.	<i>Historiarum</i> lib. III “Eum atque Metrophanen senatus magna industria perquirebat, cum per tot scaphas, quas ad ostia cum paucis fideis percunctatum miserant”.
<b>scorpio</b>	SALUSTIUS <i>Historiarum</i> tertio: “Scorpio apud antiquos erat quam nunc balistam vocant sagittas emittente[m]”.	NONIO <b>scorpio</b> est genus teli. SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. III “Quarum una[m] epistula[m] forte cum servo nancti praedatores Valeriani scorpione [m] in castra misere”. <sup>2</sup>
<b>senati</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Senati decreti”.	NONIO <b>senati vel senatus</b> SALLUSTIUS <i>Catilinae bello</i> igitur senati decreto Q. Marcius Rex F[a]esulas, [Q.] Metellus Creticus in Apuliam circumque ea loca missi.
<b>sidere</b>	SALUSTIUS dixit: “Consul potq[u]a[m] assedit”.	
<b>sirtes</b>	Quas syrtes SALUSTIUS a tractu vocari dicit eo q[uod] omnia aproximantia ad se trahant, ita ut vadoso mari hereant.	
<b>solvere</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Argentum ere solutu[m]”.	NONIO <b>solvere</b> SALLUSTIUS in <i>Catilinae Bello</i> (33, 2): “Argentum aere solutum est”.
<b>sporta</b>	SALUSTI[US] <i>Historiaru[m]</i> libro secu[n]do: “E muris canes sportis demitteba[n]t”.	NONIO <b>sportas</b> . SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. II “E muris canes sportis demittebant”.
<b>stuprum</b>	SALUSTIUS <i>Historiaru[m]</i> libro tertio: “Ac statim sagittis contra preceptu[m] ducis rapere al stuprum posuerunt”.	NONIO <b>stuprum</b> SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. III “Ac statim fugitivi contra praeceptum ducis rapere ad stuprum virgines matronasque”.
<b>subigere</b>	SALUSTIUS <i>Historia</i> quarto: “Perturbatam multitudin(d)em subigu[n]t.	
<b>sublima</b>	SALUSTIUS <i>Historiaru[m]</i> .3.: “Et sublima nebula celum obscurabat”.	NONIO <b>sublima</b> SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. III “Nam tertia tunc erat, et sublima nebula caelum obscurabat”.
<b>suppliciter</b>	Suppliciu[m] id est Supplicatio. SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Suppliciis deorum magnifici”.	NONIO <b>supplicium</b> rursum supplicatio. SALLUSTIUS in <i>Catilinae Bello</i> (9, 2): “In suppliciis deorum magnifici”.
<b>tempestatem</b>	SALUSTIUS in <i>Iugurthino</i> : “Ea tempestate in exercitu nostro fuere	NONIO <b>tempestatem</b> SALLUSTIUS in <i>Iugurtha</i> (8, 1):

<sup>2</sup> Aunque el autor y la obra están correctos, sin embargo, el resto del texto no coincide.

	q[u]a[m] lures noui atq[ue] ignobiles”.	“Ea tempestate in exercitu nostro fuere complures novi atque nobiles”.
<b>transgredi</b>	SALUSTIUS libro primo <i>Historiaru[m]</i> : “Et de his que nauigassent et d[e] ipsis navibus eo verbo uti voluit, nact[us] obscuram noctem estu secundo ac inde qui <b>tra[n]sgressus</b> omnis recipit mons”.	NONIO <b>transgressus</b> a pedum gradu proprie dicitur, sed auctoritas vetustatis liberio rem loquendi usum dedit; ut SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> libro I “Et de his qui navigassent et de ipsis navibus eo verbo uti   voluit, in quibus gradus non sit. De Sertorio: nactus obscuram noctem aestu secundo [ in transgressu conatus est]. Ac inde infra transgressos omnis recipit mons praeceptus a Lusitanis”.
<b>vanum</b>	SALUSTIUS in <i>Iugurino</i> : “Mauri vanum genus”.	NONIO <b>vanum</b> SALLUSTIUS in <i>Iugurtae Bello</i> (Hist. fr. dub. 3): “Mauri, vanum genus”.
<b>verutum</b>	SALUSTIUS libro .3. <i>Histori[arum]</i> : “Saxa[ue] ingentia cuncti trabe per pronum mittebantur axibus[ue] minabant in modum veruti militaris”. NONIUS.	NONIO <b>verutum</b> est telum breve et angustum. Sallustius <i>Historiarum</i> lib. III saxaque ingentia [e]t orbes axe iuncti per pronum incitabantur, axibusque eminebant in modum erici militaris verruta binum pedum.
<b>vesperi</b>	“Vesperas” SALUSTIUS posuit.	
<b>vis</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Sed omnis nostra vis in animo et corpore sita est”.	
<b>vitare</b>	SALUSTIUS <i>Historiarum</i> libro tertio: “Ea inter molem insulam mari <b>vitabund[us]</b> classem hostium ad oppidum pervenit”.	NONIO <b>vitabundus</b> pro vitans. SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. III duos quam maximos utris levi tabulae subiecit, quam super omni corpore quietus invicem tracto pede quasi gubernator existeret. Ea inter molem atque insulam mari vitabundus classem hostium ad oppidum pervenit.
<b>volentia</b>	Sallustius <i>Historiarum</i> quarto: “Multis[ue] suspicionibus volentia plebi facturus habebatur”.	NONIO <b>volentia</b> , id est quae vellent. SALLUSTIUS <i>Historiarum</i> lib. IIII “Multisque suspicionibus volentia plebi facturus habebatur”.
<b>vultus</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Prorsus in facie vultu[ue] vecordia inerat”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>vultus et facies</b> hoc distant: <b>vultus</b>   est voluntas quae pro motu animi in facie ostenditur, <b>facies</b> ipsa oris species. SALLUSTIUS in <i>Catilina</i> prorsus in facie vultuque vaecordia inerat.

19. P. Vergilius Maro (70 - 19 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Publius Vergilius Maro		
DATACIÓN	70 - 19 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	406	Nº DE EJEMPLOS	697
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>Achantus</b>	Vel nomen herbe que in Asyria nascitur qua tingitur vestis Achantinia: unde VIRGILIUS dixit amplexus Alchanto.		
<b>achates</b>	Vnde Achates dicitur armiger fuisse Enee et inividuus eius comes ut facit mentionem VIRGILIUS.	HUGUCIÓN A 72 <b>achates</b> , genus lapidis; si quis portaverit semper erit graciosus, sicut Eneas, qui eum portabat in vagina sua, unde dictus est Achates fuisse comes et armiger Enee; vel aliunde dicitur fuisse comes illius: achos grece, cura dicitur latine, inde Achates dicitur fuisse comes Enee, quia cura et sollicitudo semper comitantur reges et magnates.	
<b>acernus</b>	Acernum de acere ligno ut apud VIRGILIUM contextus acernis.		
<b>atque</b>	Et preterea pro statim adverbio ponitur, ut in <i>Georgicis</i> , VIRGILII videtur.	NONIO <sup>1</sup> <b>atque</b> Significat etiam celeriter et statim; ut VIRGILIUS in <i>Georgicon</i> lib. I.	
<b>cebetes</b>	Quem VIRGILIUS dilexit nimis et vocavit cum Alexim.	PAPÍAS <b>cebetes</b> quae VIRGILIUS nimis diligens cum Alexandro Alexim vocavit.	
<b>ciclopes</b>	VIRGILIUS posuit cyclops, ciclopis producta penultima syllaba.	PAPÍAS <b>cyclops, pis</b> penultimam producit VIRGILIUS.	
<b>classem</b>	Pro una nave posuit VIRGILIUS.	PAPÍAS <b>classes</b> Classem pro una nave point VIRGILIUS	
<b>cos cotis</b>	Et VIRGILIUS: "Subiguntq[ue] in cote secures".	NONIO <b>subigere</b> , acuere. Vergilius lib. VII (627): "Subiguntque in cote secures".	
<b>crater</b>	Hic crater grece cratera latine craterasq[ue] duos posuit VIRGILIUS.	NONIO <b>crateres</b> , vasa olearia. VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> craterasque duo statuam tibi pinguis olivi.	
<b>cuius</b>	Denominati(n)[u]m est a quis cuius cuia vestis cuium pecus.		

<sup>1</sup> La numeración corresponde a la página de la edición facsímil de W. M. Lindsay (2003), teniendo en cuenta que el Tomo I abarca hasta la página 344; el Tomo II, desde la 345 hasta la 680, y el Tomo III, desde la 681 hasta la 894.

<b>Dedalus</b>	Apud VIRGILIUM[M] Circen (Et VIRGILIO dixo Dedala a Circe.)	FESTO 59 <sup>2</sup> apud VIRGILIUM ( <i>Aen.</i> 7,282) Circen, facile est intellegere.
<b>educere</b>	VIRGILIUS in sexto <i>Eneī[dos]</i> : “Celoq[ue] educere certant”.	NONIO <b>educere</b> , erigere. VERGILIUS lib. VI (177): “Aramque sepulchri congerere arboribus caeloque educere certant”.
<b>efferre</b>	Proferre. VIRGILIUS libro quinto <i>Eneī[dos]</i> : “Tu[n]c satus Anchisa cestus pater extulit equos”. Ostendere. VIRGILIUS libro octavo <i>Eneī[dos]</i> : “Vt belli signum Laurenti Turnus ab arce extulit”. Edere prouehere. VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> libro s[e]c[un]do: “Extulit hic Decios Marios”.	NONIO <b>efferre</b> significat proferre. VERGILIUS ( <i>Aen.</i> V, 424): “Tunc satus Anchisa caestus pater extulit aequos”. NONIO <b>ecferre</b> , ostendere. VERGILIUS lib. VIII (1): “Vt belli signum Laurenti Turnus ab arce extulit”. <b>ecferre</b> , edere, prouehere. VERGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. II (169): “Extulit haec Decios, Marios”.
<b>ei cere</b>	VIRGILIUS libro octavo: “Necnon Tarquinum eiectum Porsenna iubebat”. VIRGILIUS libro decimo: “Eiectoq[ue] incumbit cernuus armo”.	NONIO <b>eiectum</b> dictum exclusum. VERGILIUS lib. VIII (646): nec non Tarquinium eiectum Porsenna iubebat accipere. <b>eiectum</b> , extensum. VERGILIUS lib. X (894): “Eiectoque incumbit cernuus armo”.
<b>elidere</b>	Virgilius libro octavo: “Elisos oculos et siccum sanguine guttur”. Elidere suffocare vel occidere IDEM geminasq[ue] premens eliserit angues. IDEM libro tertio <i>Eneī[dos]</i> : “Ter spuma[m] elisam et rorantia vidimus astra”.	NONIO <b>elidere</b> est secundum consuetudinem deicere. Elidere etiam excludere significat. VERGILIUS lib. VIII (261): “Elisos oculos et siccum sanguine guttur”. <b>elidere</b> , suffocare vel occidere. VERGILIUS lib. VIII (289): “Geminasque premens [292 M.] eliserit angues”. NONIO <b>elidere</b> , conlidere. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. III (567): “Ter spumam elisam et rorantia vidimus astra”.
<b>enixum</b>	VIRGILIUS in octavo <i>Eneī[dos]</i> : “Iuvenemq[ue] superbum servitio enixe tulimus”.	NONIO <b>enixas</b> non in partu solum possumus dicere, sed etiam omni labore exercitas auctore VERGILIO <i>Aeneidos</i> lib. III stirpis Achilleae fastus iuvenemque superbum servitio enixae tulimus.
<b>equifluviales</b>	Equitem pro equo posuit VIRGILIUS libro tertio <i>Eneī[dos]</i> : “At q[ui] <b>equitem</b> docuere sub armi insultare”.	NONIO <b>equitem</b> VERGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. III (116): “Equum dici voluit: inpositi dorso atque equitem docuere sub armis insultare solo et gressus glomerare superbos”.

<sup>2</sup> Las citas de Festo aparecen indicadas con la página correspondiente de la edición de Wallace M. Lindsay (1992).

<b>errare</b>	Errabundus pro errans ponitur a VIRGILIO: “Si que forte ferat oculis sese obvia nostris errabu[n]da bovis vestigia”.	NONIO <b>errabundus</b> pro errans. VERGILIUS siqua forte ferant oculis sese obvia nostris errabunda bovis vestigia.
<b>erebus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, VIRGILIUS interdum posuit Erebu[m] id est obscuritatem quandam apud inferos, quu[m] ait: “Imas erebi descendit ad umbras”.	FESTO 73 <b>erebum</b> VIRGILIUS interdum obscuritatem quandam esse describit apud inferos, cum ait (Aen. 6, 404): “Imas Erebi descendit ad umbras”. Inter dum flumen eiusdem loci, dicens (Aen. 6,671): “Et magnos Erebi transnavimus amnes.” VARRO vero Erebo natam noctem ait. Unde est et illud (trag. inc. 132): “Erebo creata fuscis crinibus nox, te invoco”.
<b>ergo</b>	Est ad[v]erbiu[m]. Vt apud VIRGILIUM: “Venimus illius ergo id est causa illius”. Huius significationes FESTUS POMPEIUS sic ponit. <sup>3</sup>	NONIO <b>ergo</b> positum pro ea causa. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. VI Illius ergo venimus et magnos Erebi trasnavimus amnis.
<b>exigere</b>	Exigere p[er] discere. VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> libro .1.: “Querere co[n]stituit sociis”. VIRGI[LIO] <i>Ene[idos]</i> s[e]c[un]do: “Quos i[m]proba ve[n]tos exigit cecos rabies”. Diffinire constituere. VIRGILI[US] <i>En[eidus]</i> li[bro] .4. “Decrevitq[ue] mori tempus ipsa modu[m]q[ue] exigit”. Exactu[m] transactum preteritu[m], VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .3. li[bro]: “A tribus exactis ubi q[u]arta accesserit estas”.	NONIO <b>exigere</b> inquirere, verum perdiscere. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I (309): “Quaerere constituit sociisque exacta referre”. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II (356): “Quos improba ventris exigit caecos rabies”. <b>exigere</b> , definire, constituere. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. IV (475): “Decrevitque mori, tempus secum ipsa modumque exigit”. Exactum transcursum, praeteritum. VERGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. III (190): “At tribus exactis ubi quarta acceperit aestas”.
<b>explere</b>	Finire prorsus implere. VIRGI[LIO] <i>Georg[icorum]</i> libro tertio: “Improbis ingluviem ranisq[ue] loquacibus explet”. Explere minuere. VIRGI[LIO] <i>Ene[idos]</i> .6.: “Explebo numeru[m] reddamq[ue] tenebris”.	NONIO <b>explere</b> dicitur implere. VERGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. III (431): “Improbis ingluviem ranisque loquacibus explet”. <b>explere</b> , minuere. VERGILIUS lib. VI (545): “Discedam, explebo numerum reddarque tenebris”.
<b>explorare</b>	VIR[GILIUS] necno[n] trepidi formidine portas explorant. VIRGILIUS primo, <i>En[eidus]</i> : “Exire locosq[ue] explorare novos”	NONIO <b>explorare</b> est intentius observare. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IX (169): “Nec non trepidi formidine portas explorant”. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I (306): “Exire locosque explorare novos”.

<sup>3</sup> Palencia dice que su fuente es Festo, pero el ejemplo está localizado en Nonio.

	VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> libro primo: “Et suspensa focis explorat robora sumus”.	<b>explorare</b> , siccare. VERGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. I (175): “Et suspensa focis explorat robora fumus”.
<b>exponere</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .4.: “Socios de puppibus altis pontibus exponunt”.	NONIO <b>exponere</b> est deponere. VERGILIUS lib. X (287): “Socios de puppibus altis pontibus exponit”.
<b>exterrere</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .5.: “Exterrita pennis ales”. VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .3.: “Sevit agris asp[er]q[ue] siti atq[ue] exterritus estu”. S[e]c[un]d[u]m POMPEIUM. <sup>4</sup>	NONIO <b>exterritum</b> pavefactum significat. VERGILIUS lib.V (215): “Plausumque exterrita pinnis dat tecto ingentem”. <b>exterritum</b> , accensum, inflammatum. Vergilius <i>Georgicorum</i> lib. III (434): “Saevit agris asperque siti atque exterritus aestu”.
<b>exuere</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .2.: “Sustulit exutas vinclis ad sydera palmas”. VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .4.: “Et si quis precibus loc[us] exue mentem”.	NONIO <b>exui</b> est exsolvi. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (153): “Sustulit exutas vinclis ad sidera palmas”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (318): “Et siquis precibus locus, exue mentem”.
<b>faccinat</b>	Facinnatio a facinnando est si quid inficitur alicuius obtutu, ut quis meas facinnat oves i[n] <i>Buccolicis</i> VIRGILII.	
<b>fallax</b>	VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> . XI.: “Sed magnu[m] stridens contorta fallarica venit fulminis in modum”.	NONIO <b>falarica</b> , telum maximum. VERGILIUS lib. VIII sed magnum stridens contorta falarica venit, fulminis acta modo.
<b>fama</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> . libro tertio: “Fama volat pulsu[m] regnis cessisse paternis Idomenea ducem”. VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> .4.: “Famamq[ue] fovemus inanem”.	NONIO <b>fama</b> est opinio secundum consuetudinem. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (121): “Fama volat pulsum regnis cessisse paternis Idomenea ducem”.
<b>fascēs</b>	VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .2.: “Illu[m] non populi fascēs non purpura regum flexit”. Pro consule ponit ipse VIRGILIUS in eodem libro: “Iniusto sub fasce nostra[m] dum carpit”. VIR[GILIUS] in <i>Buccolicis</i> : “Hoc te ego fasce levabo”.	NONIO <b>fascēs</b> quam habeant significationem, manifestum est. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (495): “Illum non populi fascēs, non purpura regum flexit”. Fascem consulem posuit VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (347): “Iniusto sub fasce viam dum carpit”. Fascem, onus. VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (IX, 65): “Ego hoc te fasce levabo”.

<sup>4</sup> La fuente es Nonio, no Festo.



<b>fatiscunt</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> primo: “Accipiunt inimic(n)[u][m] imbrem rimisq[ue] fatiscunt”.	
<b>fatigare</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> octavo: “Versaq[ue] iumentum terga fatigamus”. VIRGILIUS <i>Enei</i> . Quarto: “Sociosq[ue] fatigat”. VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> octavo: “Sevit in absentes collecta fatigat edendi et c[eter]a”. VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> quinto: “Veloces iaculo ceruos cursuq[ue] fatigat”. VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .I.: “Que mare nu[m]eterrasq[ue] metu celumq[ue] fatigat”. VIR[GILIUS]. <i>En[eidos]</i> .8.: “Olim remigio noctem diemq[ue] fatigant”.	NONIO <b>fatigare</b> , percutere. VERGILIUS lib. IX (609): “Versaque invencum terga fatigamus hasta”. Fatigare, excitare vel increpare vel hortari. VERGILIUS [ <i>Aen.</i> ] lib. IV (572): “Sociosque fatigat”. Fatigare, instigare, cogere. VERGILIUS lib. IX (63): “Collecta fatigat edendi ex longo rabies et siccae sanguine fauces”. Ad lassitudinem deducere. VERGILIUS lib. V (253): “Velocis iaculo cervos cursuque fatigat”. NONIO <b>Fatigare</b> , commovere, perturbare. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (280): “Quae mare nunc terrasque metu caelumque fatigat”. NONIO <b>fatigare</b> positum pro fatigari. VERGILIUS lib. VIII “Olli remigio noctemque diemque fatigant”.
<b>fedus</b>	Scriptum per oe diphtongon foedus: appellatum ab eo q[uod] in pacisce[n]do hostia necaretur: ut apud VIRGILIUM. VIR[GILIUS] <i>Ene[idas]</i> .7.: “Abstinit tactu pater aversusq[ue] refugit feda ministeria”.	NONIO <b>foedum</b> , execrandum. VERGILIUS lib. VII (618): “Aversusque refugit foeda ministeria”.
<b>felix</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> tertio: “O foelix una ante alias Priameia virgo”. VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> p[ri]mo: “Aut Phoebe soror aut nympharum sanguinis vna sis foelix”. VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> libro secundo: “Exilit ad celum ramis foelicibus arbos”.	NONIO <b>felix</b> dicitur fortunatus, beatus. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (321): “o felix una ante alias Priameia virgo!” [302 M.] Felix, propitius. <i>Aen.</i> lib. I (329): “An Phoebe soror an nympharum sanguinis una? sis felix!”. Felix, fructuosus, ferax. <i>Georg.</i> lib. II (81): “Exilit ad caelum ramis felicibus arbos”.
<b>ferre</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> undecimo: “Troia captivo siue ut se ferret in auro”. VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> quinto: “In magno munere Scisseus ferre seu dederat monumentum et pignus amoris”.	NONIO <b>ferre</b> , ostentare. VERGILIUS lib. XI (779): “Captivo sive ut se ferret in auro venatrix”. Ferre, habere. VERGILIUS lib. V (537): “In magno munere Cisseus ferre sui dederat monumentum et pignus am[oris]”.

	<p>VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> secundo: “Miserere animi non digna ferentis”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> primo: “Quippe ferant rapidi secum verrantque per auras”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> secundo: “Et scelus expedis merentem Lachoonia ferunt”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> sexto: “Hinc via Tartarei que fert Acheron[tis] ad undas”</p>	<p>VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II (144): “Miserere animi non digna ferentis”.</p> <p>Ferre, disturbare. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (59): “Quippe ferant rapidi secum verrantque per auras”.</p> <p>Ferre, dicere, nominare. [303 M.] VERGILIUS <i>Aen.</i> II (229): “Et scelus expendisse merentem Laucoonia ferunt”.</p> <p>Ferre, dirigere, ducere. VERGILIUS lib. VI (295): “Hinc via, Tartarei quae fert Acherontis ad undam”.</p>
<b>ferire</b>	<p>VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i>: “Cornu ferit ille caveto”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> decimo: “Haud fit mora Tarchon iungit opes fedusque ferit”.</p>	<p>NONIO <b>ferire</b> usu significat percutere. VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (IX, 25): “Cornu ferit ille, caveto”.</p> <p><b>ferire</b>, sancire, firmare. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. X (153): “Haud fit mora; Tarchon iungit opes foedusque ferit”.</p>
<b>ferox</b>	<p>VIRGILIUS s[e]c[un]d[u]m <i>Eneīdos</i>: “<b>Ferus</b> qui omnia Iupiter”.</p>	<p>NONIO <b>ferus</b> significat severus. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (326): “Ferus omnia Iuppiter Argos transtulit”.</p>
<b>festinare</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> quarto: “Et mediis properas aquilonibus ire per altum”.</p> <p>In s[e]c[un]do: “Festinate viri”.</p>	<p>NONIO <b>festinare</b> et <b>properare</b> veteres voluerunt habere distantiam. VERGILIUS lib. III “Et mediis properas aquilonibus ire per altum”.</p> <p>Idem <i>Aeneidos</i> lib. II “Festinate, viri”.</p>
<b>fiducia</b>	<p>VIRGILIUS in nono <i>Eneīdos</i>: “Cernis que Rutulos habebat fiducia reru[m]”.</p>	<p>NONIO <b>fiducia</b> confidentia. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IX (188): “Cernis quae Rutulos habebat fiducia rerum”.</p>
<b>fortis</b>	<p>VIRGILIUS duodecimo: “Quid tam egregium si femina forti fidit equo”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> .1.: “Fortemque Cloanthum”.</p>	<p>NONIO <b>fortis</b> VERGILIUS lib. XI (705): “Quid tassi egregium, si femina forti fidis equo?”.</p> <p>Fortis, magnarum virium. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (222, 510): “Fortemque Cloanthum”.</p>
<b>fremere</b>	<p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> sexto.: “Fluctibus et fremitu assurgens benace marino”.</p> <p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> tercio: “Fluvidum lavit ante cruorem, dentibus <b>frendens</b> gemitu”.</p>	<p>NONIO <b>fremere</b> et <b>frendere</b> hoc disparantur, quod est FREMERE magnum sonare. VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. II “Fluctibus et fremitu adsurgens, Benace, marino”.</p> <p><b>frendere</b> alicubi cum gemitu vel iracundia miserum aut minax sonare, [alicubi]. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. III “Luminis ecfossi</p>

		fluvidum lavit inde cruorem, dentibus in frendens gemitu”.
<b>frigere</b>	VIRGILIUS, libro sexto. <i>En[eidos]</i> : “Corpusq[ue] lavant frigentis et ungunt”. VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> . p[r]imo: “Sceleratu[m] exquerere frigus”.	NONIO <b>friget</b> , frigidum est. VERGILIUS lib. VI “Orpusque lavant frigentis et ungunt”. NONIO <b>frigoris</b> Frigus, aeris natura. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (256): “At sceleratum exquirere frigus difficile est”.
<b>frigidum</b>	VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “Frigidus in campis ca[n]tando rumpitur anguis”. VIRGILIUS. <i>En[eidos]</i> . Decimo: “Largus opum et lingua melior, sed frigida bello dextra”.	NONIO <b>frigoris</b> Frigidum, venenatum. VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (VIII, 71): “Frigidus in pratis cantando rumpitur anguis”. NONIO <b>frigidum</b> , segne, inbecille. VERGILIUS lib. XI (338): “Largus opum et lingua melior, sed frigida bello dextera”.
<b>fugitare</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Arua <b>fuga</b> simul equora verrens”.	NONIO <b>fuga</b> , vehemens efflatus. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (201): ille volat, simul arva fuga, simul aequora verrens.
<b>fulgur</b>	VIRGILIUS <i>Georg[icorum]</i> p[r]imo: “Ipse pater media nimborum in nocte corruscat fulmina molitur dextra”. VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> .5.: “Maculosus et auro squama[m] incendebat fulgor”.	NONIO <b>fulmen</b> et <b>fulgor</b> et <b>fulguritum</b> his intellectibus secernuntur. Est enim FVLMEN telum ipsum quod iacitur; ut VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. I “Ipse pater media nimborum in nocte corusca fulmina molitur dextra”. <b>fulgur</b> : ignis qui corruscat fulmine; unde et FVLGETRAE dicuntur et FVLGOR; ut VERGILIUS lib. V. “Maculosus et auro squamam incendebat fulgor”.
<b>fundare</b>	VIRGILIUS libro primo <i>Ene[idos]</i> : “Septem ingentia victor corpora <b>fundat</b> humi”.	NONIO <b>fundere</b> , prosternere, iacere. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (192): quam septem ingentia victor corpora fundat humo.
<b>fundere</b>	VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “Ipsa tibi blandos fundent cunabula flores”. VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> , secundo: “Si quos obscura nocte per urbem fundimus insidiis”. VIRGILIUS <i>Georg[icorum]</i> tertio: “Ruu[n]tq[ue] effusi e carcere currus”.	NONIO <b>fundere</b> , dare. VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (IV, 23): “Ipsa tibi blandos fundent cunabula flores”. <b>fundere</b> , fugare. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (420): “Illi etiam, siquos obscura nocte per umbram fudimus insidiis totaque agitavimus urbe, apparent”. <b>fundere</b> , demittere. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (104): “Ruuntque effusi carcere currus”.

<b>furari</b>	A VIRGILIO in <i>Bucolicis</i> : “Quid faciant domini audent quum talia fures”. VIRG[ILUS]. <i>Georgicorum</i> .3.: “Vulcani Martisq[ue] dolos et dulcia <b>furta</b> ”.	NONIO <b>furtum</b> est occulta subreptio. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (346): “Vulcani Martisque dolos et dulcia furta”.
<b>garule</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> libro quarto: “Garula qua tignis nidum suspe[n]dit iru[n]do”.	NONIO <b>garrulae</b> dicuntur aves canorae et hilares. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (307): “Garrula quam tignis nidum suspendat hirundo”.
<b>gemini</b>	VIRGILIUS nono <i>En[eidos]</i> : “Geminos huic ubera circum ludere pendentis pueros”. VIRG[I]LIUS libro tertio: “Sunt gemine Somni porte quarum altera cornea”.	NONIO <b>gemini</b> dicuntur ex uno utero uno die editi. VERGILIUS lib. VIII (631): “Geminos huic ubera circum ludere pendentis pueros”. <b>geminiae</b> , duae. VERGILIUS lib. VI (893): “Sunt geminae Somni portae, quarum altera fertur cornea”.
<b>gerere</b>	VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> secu[n]do: “Et nos aliquod nomenq[ue] decusq[ue] gessimus”.	NONIO <b>gerere</b> est habere. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (89): “Et nos aliquod nomenque decusque gessimus”.
<b>gias</b>	Quidam princeps troianorum vt apud VIRGILIUM legitur.	
<b>gradus</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “ <b>Gradibusq[ue]</b> sonare compositis”.	NONIO <b>gradus</b> VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (191): “Gradibusque sonare compositis”.
<b>gravem</b>	VIRGILIUS primo <i>Ene[idos]</i> : “Donec regina sacerdos marte gravis”. VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> : “No[n] insueta gravis temptabunt pabula fetas”. VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> .3.: “Quid labor aut benefacta iuvant qui vomere terras ivertisse gravis”. VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .5.: “Hic gravis entellum dictis castigat Acestes”. VIRGILIUS .4. <i>Georgicorum</i> : “Galbaneoq[ue] agitare gravi”. VIRGILI[US] libro .8.: “Graviter ne nu[n]cius aures vulneret”. VIRGILIUS .12.: “Ferit ense gravem Timbreus Orisim”.	<b>grave</b> , gravidum. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (273): “Donec regina sacerdos Marte gravis”. <b>grave</b> , plenum. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (I, 49): “Non insueta gravis temptabunt [314 M.] pabula fetas”. <b>grave</b> , fecundum, frugiferum. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (525): “Quid labor aut benefacta iuvant? quid vomere terras invertisse gravis?”. <b>grave</b> , grandaevum. VERGILIUS lib. V (387): “Hic gravis Entellum dictis castigat Acestes”. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (415): “Galbaneoque agitare gravi”. VERGILIUS lib. VIII (582): “Gravior ne nuntius aures vulneret”. <b>grave</b> , forte. VERGILIUS lib. XII (458): “Ferit ense gravem Thymbraeus Osirim”.

<b>gressus</b>	VIRGILIUS in sexto, gressi participium facit gressus est confligens.	PAPÍAS <b>gressus</b> participium ponit VIRGILIUS in sexto libro.
<b>gurgese</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> primo: “Apparent rari nantes in gurgite vasto”.	
<b>habere</b>	VIRGILIUS duodecimo <i>Eneidos</i> : “Hec habet hec melior magnis data victima divis”. VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> .4.: “Habeat secum servetq[ue] sepulcro”.	NONIO <b>habere</b> , satis esse. VERGILIUS lib. XII (296): “Hoc habet; haec melior magnis data victima divis”. <b>habere</b> planum est quid significet; ut VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (29): “Habeat secum servetque sepulchro”.
<b>haurio</b>	VIRGILIUS <i>Georg[icorum]</i> tertio: “Exultantiaq[ue] haurit corda pavor”. VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .10.: “Squalentem auro latus haurit apertum”. VIRGILIUS <i>Georgicor[um]</i> quarto: “Et mediu[m] sol igneus orbem hauserat”.	NONIO <b>haurire</b> defetigare. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (105): “Exultantiaque haurit corda pavor pulsans”. <b>haurire</b> , confodere. VERGILIUS lib. X (314): “Per tunicam squalentem auro latus aurit apertum”. <b>haurire</b> , tenere. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (426): “Et medium sol igneus orbem auserat”.
<b>hiare</b>	VIRGILIUS <i>Georg[icorum]</i> secundo: “Hinc plausus hiantem per cuneos geminatus”.	NONIO <b>hiare</b> , mirari, stupere. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (508): “Hunc plaussus hiantem per cuneos geminatus enim plebisque patrumque”.
<b>hodie</b>	VIRGILIUS: “Nunq[u]a[m] hodie fugies”.	
<b>honor</b>	VI[R]GILIUS <i>Georgico[rum]</i> secundo: “Frigidus et silvis aquilo decussit honore”. VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> octavo: “Semper honore meo semper celebrabere donis”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Et rapti ganymedis honores”. VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> duodecimo: “Si quis Amatae tangit honore[m] honos Premium”. VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> libro quinto: “Ipsis precipue ductoribus addit honores”.	NONIO <b>honor</b> VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (404): “Frigidus et silvis aquilo decussit honorem”. <b>honor</b> , cultura, observantia. VERGILIUS lib. VIII (76): “Semper honore meo, semper celebrabere donis”. <b>honor</b> , integritas, pudicitia. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (28): “Et rapti Ganymedis honores”. <b>honos</b> , dilectus, amor. VERGILIUS lib. XII (56): “Per siquis Amatae tangit honos animum”. <b>honor</b> , praemium. VERGILIUS lib. V (249): “Ipsis praecipue ductoribus addit honores”.
<b>horreo</b>	VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> nono: “Concilium horrendu[m]”	NONIO <b>horrendum</b> et <b>horridum</b> habent plurimam diversitatem. Est enim <b>horrendum</b> taetrum et

	<p>horridum pleru[m]q[ue] stans et pro eminens”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneï[dos]</i> .3.: “Glacie riget horrida herba”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i>. Secundo: “Oraq[ue] corticibus sumunt <b>horrenda</b> cavatis”.</p>	<p>vitabile. VIRGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. III “Concilium horrendum”.</p> <p><b>horridum</b> plerumque exstans et prominens et erectum. VIRGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. III “Et glacie riget horrida barba”.<sup>5</sup></p> <p>NONIO <b>horrendum</b>, ridiculum. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (387): “Oraque corticibus sumunt horrenda cavatis”.</p>
<b>iacere</b>	<p>Apud VIRGILIU[M] <i>En[eidos]</i> quinto: “Procul dextra connexa corruscat et iacit”.</p> <p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i>.4.: “Omnis i[n] hac certam regio iacit arce salutem”.</p> <p>Apud VIRGILIU[M] in <i>Bucolicis</i>: “Silenum pueri somno videre iacentem”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Sed iacet aggeribus vineis informis et alte terra gelu”.</p>	<p><b>iacere</b> significat emittere: unde et iaculum. VIRGILIUS lib. V (642): “Sublataque procul dextra conixa coruscat et iacit”.</p> <p><b>iacit</b> habet, ponit. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (294): “Omnis in hac certam regio iacit arte salutem”.</p> <p>NONIO <b>iacet</b> significantiam habet manifestam; ut est VERG. in <i>Bucolicis</i> (VI, 14): “Silenum pueri somno videre iacentem”.</p> <p><b>iacet</b> plenum est, oneratum. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (354): “Sed iacet aggeribus niveis informis et alto terra gelu late”.</p>
<b>iactare</b>	<p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Et dextra iactato recumbit in armo”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneï[dos]</i> primo: “Atq[ue] illum talis iactantem pectore curas”.</p> <p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> primo: “Multum ille et terris iactatus et alto”.</p> <p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> sexto: “Quem iuxta secutus iactantior ancus”.</p>	<p>NONIO <b>iactari</b> est dimitti, dependere. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (86): “Et dextro iactata recumbit in armo”.</p> <p><b>iactare</b>, volvere. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (227): “Atque illum talis iactantem pectore curas”.</p>
<b>ignosco</b>	<p>VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> quarto: “Ignoscenda quidem scirent si ignoscere Manes”.</p>	<p>NONIO <b>ignoscite</b> est veniam date. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (489): “Ignoscenda quidem, scirent si ignoscere Manes”.</p>
<b>illuvies</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneï[dos]</i> tertio: “Dira illuvies immensa[ue] barba”.</p>	<p>NONIO <b>proluvies</b> et <b>inluvies</b> significantiam habent parem. est enim inmunditia. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (216): “Foedissima ventris proluvies”, et (<i>Aen.</i> III, 593): “Respicimus: dira inluvies”.</p> <p>NONIO <b>inmittere</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (593): “Respicimus. dira inluvies inmissaque barba”.</p>

<sup>5</sup> En Palencia “herba” y en la fuente “barba”.

<b>imago</b>	VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> s[e]c[un]do: “Atq[ue] ipsius umbra creuse visa mihi ante oculos et nota maior imago”. VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> septimo: “Curvam servans sub imagine formam”.	NONIO <b>imago</b> dicitur similitudo. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (772): “Atque ipsius umbra Creusae visa mihi ante oculos et nota maior imago”. <b>imago</b> , vagina. VIRGILIUS lib. VII (179): “Curvam servans sub imagine falcem”.
<b>imber</b>	Auctoritas variet VIRGILII .4. <i>Georgicorum</i> : “Ipse feraces figat humo plantas et amicos irriget <b>imbres</b> ”.	NONIO <b>imbres</b> consuetudo agmen caelestium aquarum et pluviarum induxit solum dici, cum auctoritas variet. VIRGILIUS omnium aquarum dixit in <i>Georgicon</i> lib. III ipse feracis figat humo plantas   et amicos irriget imbres.
<b>imbuere</b>	VIRGILIUS: “Vbi sanguine bellum imbuit”. VIRGILIUS <i>Enēidos</i> .6. “Due fors prima dedit sanguis novus imbuit arma”.	NONIO <b>inbuere</b>  VIRGILIUS lib. VII “Quae fors prima dedit, sanguis novus imbuit arma”.
<b>impedire</b>	VIRGILIUS quinto: “Haud aliter tenerum nati vestigia cursum impediunt”.	NONIO <b>impedire</b> est implicare, involvere. VIRGILIUS lib. V (592): “Haut aliter Teucrum nati vestigia cursu impediunt”.
<b>imponere</b>	VIRGILIUS <i>Enēidos</i> quarto: “Finemq[ue] imponere curis”.	NONIO <b>imponere</b> , dare. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (639): finemque imponere curis.
<b>improbum</b>	Posuit VIRGILIUS libro decimo: “Lavit improb[us] terra ora cruor”.	NONIO <b>improbum</b> , saevum. VIRGILIUS lib. X (727): lavit inproba taeter ora cruor.
<b>inane</b>	VIRGILIUS <i>Georgico[rum]</i> tertio: “Atq[ue] illis iam sepe rote ducantur inanes”. VIRGILIUS quinto <i>Enēidos</i> : “Galea[m] ante pedes proiecit inanem”. VIRGILIUS <i>Georgico[rum]</i> quarto: “Instabiles animos lupo prohibebis i[n]ani”.	NONIO <b>inane</b> , vacuum, sine pondere. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (170): “Atque illis iam saepe rotae ducantur inanes”. <b>inane</b> , concavum. VIRGILIUS lib. V (673): “Galeam ante pedes proiecit inanem”. <b>inane</b> , leve. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (105): “Instabiles animos ludo prohibebis inani”.
<b>incestare</b>	VIRGILIUS <i>Enēidos</i> .6.: “Totamq[ue] incestat in <b>funere</b> classem”.	NONIO <b>incestum</b> uso dicitur flagitium in affines admissum; sed et <b>incestare funere</b> polluere auctore VERGILIO possumus dicere lib. VI “Praeterea iacet exanimum tibi corpus amici, heu nescis! Totamque incestat funer classem”.
<b>inconsultus</b>	VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> tertio: “Inconsulti habebunt sedem quam odere sibile”.	NONIO <b>inconsulti</b> , quibus consulentibus religio nihil diceret. VIRGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. III “In

		consulti abeunt sedemque odore Sibyllae”.
<b>increpare</b>	VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> ] octavo: “Iteru[m] fragor increpat ingens”.	NONIO 517 <b>increpare</b> , sonare. VERGILIUS lib. VIII (527): “Iterum atque iterum fragor increpat ingens”.
<b>indulgere</b>	VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> ] decimo: “Hactenus inclusisse vacat”. VIRGILI[US] <i>Georgi[corum]</i> ] secundo: “Sin tumulus acclive solum collesq[ue] supinos i[n]dulge ordinibus”. VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> ] secu[n]do: “Si non tanta quies iret frigusq[ue] calorem inter et accipiet celi indulgentia terras”.	NONIO 511 <b>indulgere</b> est veniam dare. VERGILIUS lib. X (624): “Tolle fuga Turnum atque instantibus eripe fati: hactenus indulsisse vacat”. <b>indulgere</b> , spatium maius dare. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (276): “Sin tumulis adclive solum collesque supini, indolge ordinibus”. <b>indulgere</b> , temperare, clementem esse. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (344): “Si non tanta quies iret frigusque caloremque inter et exciperet caeli indulgentia terras”.
<b>ingens</b>	Secu[n]dum NONIUM MARCELLUM, itaq[ue] ingente[m] per compositionem dicimus quod significat valde magnum. Et per comparisonem ingentior, apud VIRGILIUM.	FESTO 101 <b>ingens</b> dicitur augendi consuetudine, ut invocare, invocare. Quia enim gens populi est magnitudo, ingentem per compositionem dicimus, quod significat valde magnum. <sup>6</sup>
<b>insana</b>	VIRGILI[US] in <i>Buccolicis</i> : “Ferat insania fluctus”.	NONIO <b>insaniam</b> non hominibus solum aut animalibus, verum et his, quae sine anima sint. VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> “Huc ades, insani feriant sine litora fluctus”.
<b>insignis</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .1.: “Insignem pietate virum”.	NONIO <b>insigne</b> dicitur magnum vel praestans. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (10): “Insignem pietate virum”.
<b>insultare</b>	VIRGILIUS <i>Georgico[rum]</i> ] tertio: “Insultare solo et gressus glomerare superbos”.	NONIO <b>insultare</b> dicitur insilire. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (117): “Insultare solo et gressus glomerare superbos”.
<b>interpres</b>	VIRGILI[US] <i>En[eidos]</i> ] tertio: “Troigena interpres diuum”. VIRGILIUS in <i>Georgicis</i> : “Tuq[ue] mearum interpres curarum et conscia Iuno”.	NONIO <b>interpres</b> dicitur obscuri dissertor. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (359): “Troigena, interpres divum”. <b>interpres</b> , auctor. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (608): “Tuque harum interpres curarum et conscia Iuno”.
<b>invadere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secundo: “Aut pugnam aut aliquid iam dudum invadere magnu[m]”.	NONIO <b>invadere</b> est adpetenter incipere. VERGILIUS lib. IX (186): “Aut pugnam aut aliquid iam dudum invadere magnum”.

<sup>6</sup> Palencia dice que su fuente es Nonio Marcelo, pero está localizado en Festo.



<b>invehere</b>	Posuit VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> sexto: “Cathena invehitur magna”.	NONIO <b>invehi</b> dicitur vehi. VERGILIUS lib. V (122): “Centauro invehitur magna”.
<b>ire</b>	VIRGILIUS <i>Georg[orum]</i> tertio: “It tristis arator”.	NONIO <b>ire</b> est ambulare. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (517): “It tristis arator”.
<b>itum</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .6.: “Hac iter Elisium nobis est”.	NONIO <b>iter</b> est via. VERGILIUS lib. VI (542): “Hac iter Elysium nobis”.
<b>iubere</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .XI. Iubere id est velle.	NONIO <b>iubere</b> est cogere aliquid ut fiat. VERGILIUS lib. IX (233): “Ac Nisum dicere iussit. Iubere est velle”.
<b>iuxta</b>	VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> tertio: “Humilis volat equora iuxta”.	NONIO <b>iuxta</b> est proxume. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (255): “Humilis volat aequora iuxta”.
<b>labra</b>	VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> octavo: “Sicut aquae tremulum”.	NONIO <b>labra</b> VERGILIUS lib. VII[I] “Sicut aquae tremulum labris ubi lumen aenis”.
<b>labrusca</b>	VIRGI[LIUS] i[n] <i>Buccolicis</i> : “Silvestris raris sparsit labrusca racemis”.	NONIO <b>labrusca</b> genere feminino. VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> “Silvestris raris sparsit labrusca racemis”.
<b>lac lactis</b>	VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “Et lac subducitur agnis”.	NONIO <b>lac</b> , sucus maternus quo animalia nutriuntur. VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (III, 6): “Et lac subducitur agnis”.
<b>lassus</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> nono: “Lasso papavera collo demisere caput”.	NONIO <b>lassum</b> , marcens, gravatum. VERGILIUS lib. IX (436): “Lassove papavera collo demisere caput”.
<b>lavare</b>	VIRGILIUS <i>Georgico[rum]</i> libro tertio: “Lavit ater vulnera sanguis”. Et in decimo <i>Eneidos</i> : “Luit teter ora cruor”.	NONIO <b>lavare</b> , cum sit eluere et emaculare et aquis sordida quaeque purgare, vetustatis auctoritas posuit etiam polluere. VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. III “Lavit ater vulnera sanguis”. Et X “Lavit improba t[a]eter ora cruor”.
<b>lavi</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> quarto: “Lavit improba teter ora cruor”.	NONIO <b>lavit</b> <i>Aeneidos</i> lib. X “Lavit improba t[a]eter ora cruor”.
<b>laxare</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .i.: “Et premere et laxas sciret dare iussus habenas”. VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .3.: “Et p[r]imu[m] laxos tenui de vimine circlos”.	NONIO <b>laxum</b> , liberum et remissum. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (63): “Et premere et laxas sciret dare iussus habenas”. <b>laxum</b> , non angustum, sed spatii maioris. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (166): “Et primum laxos tenui de vimine circlos cervici subnecte”.

<b>legere</b>	<p>Posuit VIRGILI[US] <i>En[eidos]</i> .6.: “Quin potius omnia perlegere[n]t oculis”.</p> <p>VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i>: “At simul heroum laudes et facta parentis iam legere”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> secu[n]do: “Ades et p[r]imi leges littoris oras”.</p> <p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .10.: “Extremaq[ue] lauso Parce fila legunt”.</p> <p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .5.: “Pars cetera pontum pone legit”.</p> <p>VIRGILIUS in <i>Buccoli[cis]</i>: “Ipse ego cana lega[m] tenera lanugine mala”.</p>	<p>NONIO <b>legere</b>, sicut est in consuetudine, significat oculis scripta percurrere.</p> <p>VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (IV, 26): “At simul heroum laudes et facta parentis iam legere”. [332 M.]</p> <p>VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (IV, 26): “At simul heroum laudes et facta parentis iam legere”.</p> <p><b>legere</b>, accedere. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (44): “Ades et primi lege litoris oras”.</p> <p>VERGILIUS lib. X (814): “Extremaque Lauso Parcae fila legunt”.</p> <p>Legere est navigare, praestringere. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (207): “Pars cetera pontum pone legit”.</p> <p>Legere etiam eligere dicitur. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (II, 51): “Ipse ego cana legam tenera lanugine mala”.</p>
<b>lembus</b>	VIRGILIUS: “Qua[m]q[ua]a[m] ex adverso vix flumine lembu[m] remigiis subigit”.	NONIO <b>lembus</b> VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. I “Quam qui advorso vix flumine lembus remigiis subigit”.
<b>lena</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> tertio: “Tirioq[ue] ardebat murice lena”.	NONIO <b>laena</b> , vestimentum militare, quod supra omnia vestimenta sumitur. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. IIII “Tyrioque ardebat murice laena”.
<b>lentum</b>	<p>VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i>: “Nos patriam fugimus tu Titire lentus in umbra”.</p> <p>VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i>: “Lenta salix qua[n]tu[m] palenti cedit olive”.</p> <p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> undecimo: “Nulli solvere lentus”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> primo: “Lentus non deficit humor”.</p>	<p>NONIO <b>lentum</b> securum, otiosum. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (I, 4): “Nos patriam fugimus; tu, Tityre, lentus in umbra”.</p> <p><b>flexuosum</b>. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (V, 16): “Lenta salix quantum pallenti cedit olivae”.</p> <p><b>lentum</b>, frigidum. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (289): “Nocte leves melius stipulae, nocte arida prata tondentur, noctis lentus non deficit umor”.</p>
<b>letum hilare</b>	<p>VIRGILI(N)[U]S <i>Georgico[rum]</i> primo: “Et lete pecudes et ovantes gutture corvi”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgico[rum]</i> primo: “Letus ager tantum nullo semessa cultu”.</p>	NONIO <b>laetum</b> , hilarum, sicuti consuetudine. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (423): “Et laetae pecudes et ovantes gutture corvi”.

	<p>VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> secundo: “Glande sues leti redeunt”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Enei[do]</i> primo: “Lumenq[ue] iuvene purpureum”.</p> <p>VIRGILIO <i>Georgi[corum]</i> tertio: “Leta magis pressis manabunt ubera manus”.</p>	<p><b>laetum</b>, ferax. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (102): “Laetus ager. nullo tantum se Mysia cultu iactat”.</p> <p><b>laetum</b>, pingue. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (520): “Glande sues laeti redeunt”.</p> <p><b>laetum</b>, gratia plenum. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (590): “Lumenque iuventae [341 M.] purpureum et laetos oculis afflarat honores”.</p> <p><b>laetum</b>, plenum, distentum. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (310): “Laeta magis pressis manabunt ubera mammis”.<sup>7</sup></p>
<b>leva</b>	Vt apud VIRGILIUM: “Si mens non leva fuisset”.	NONIO <b>laevum</b> , adversum. VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> (I, 16): “Saepe malum hoc nobis, si mens non laeva fuisset”.
<b>levare</b>	<p>VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> .2.: “Levandu[m] prodimus”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Enei[do]</i> secu[n]do: “Atq[ue] arcta levare vincula iubet Priam[us]”.</p> <p>VIRGILI[US] in <i>Bucolicis</i>: “Ego te hoc fasce levado”.</p>	<p>NONIO <b>levare</b> VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (400): “Omne levandum fronde nemus”.</p> <p>NONIO <b>levare</b>, solve.</p> <p>VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (146): “Atque arta levare vincla iubet Priamus”.</p> <p>VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> (IX, 65): “Ego hoc te fasce levabo”.</p>
<b>levum</b>	<p>VIRGILIUS in <i>B(o)[u]colicis</i>: “Si me[n]s non leva fuisset”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> quarto: “Si que numina leua sinunt auditq[ue] vocatus Apollo”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> quarto: “Olim de celo leuum dedit inclita signum”.</p>	NONIO <b>levum</b> significari veteres putant quasi a levando. VIRGILIUM quoque sub hac ostentatione posuisse voluerunt <i>Georgicorum</i> lib. IIII “Siquem numina leua sinunt auditque vocatus Apollo”.
<b>ligustra</b>	VIRGILIUS in <i>Buc[olicis]</i> : “Alba ligustra cadu[n]t vacinia nigra leguntur”.	<p>HUGUCIÓN L83 Item a liqueo hoc ligustrum, quidam flos ideo sic dictus quia cito liquet et marcescit; unde VIRGILIUS (ecl. 2, 18) “Alba ligustracadunt vaccinia nigra leguntur”.</p> <p>OSBERN L XIX 22 Et hoc ligustrum tri, flos quidam ideo a liqueo dictus quia cito liquet et marcescit; unde VIRGILIUS (ecl. 2, 18) “Alba ligustra cadunt vaccinia nigra leguntur”.<sup>8</sup></p>

<sup>7</sup> En Palencia “manus”, en la fuente “mammis”.

<sup>8</sup> Dudoso porque no aparece el título de la obra.

<b>limen</b>	Apud VIRGILIUM <i>En[eidos]</i> .2.: “Limen erat ceceq[ue] fores et p[er]vius usus”.	NONIO <b>limen</b> , omnis ingressus. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (453): “Limen erat caecaeque fores et pervius usus”.
<b>linquere</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> quarto: “Linquimus Ortigie portus pelagoq[ue] volamus”. VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> secu[n]do: “Hinc summis linquantur rupibus amnes”.	NONIO <b>linquere</b> est dimittere. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (124): “Linquimus Ortygiae portus pelagoque volamus”. <b>liqui</b> , defluere. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (187): “Huc summis licuntur rupibus amnis”.
<b>lintres</b>	VIRGILIUS <i>Georgico[rum]</i> primo: “Cavat arbore lintres”.	NONIO <b>lintres</b> , naves fluminales. VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. I: “Cavat arbore lintres”.
<b>liquet</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .6.: “Liquidumq[ue] per aera lapse”.	NONIO <b>liquidum</b> est purum. VERGILIUS lib. VI (202): “Liquidum per aera lapsae”.
<b>litare</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> quarto: “Tu modo des venia[m] sacrisq[ue] litalis”.	NONIO Inter <b>sacrificare</b> et <b>litare</b> hoc interest: <b>sacrificare</b> est veniam petere, <b>litare</b> est propitiare et votum inpetrare. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. III “Tu modo posce deos veniam sacrisque litatis”.
<b>loca</b>	Apud VIRGILIUM <i>Enei[dos]</i> quarto: “Hic locus urbis erit”. VIRGILIUS primo <i>Eneidos</i> : “Devenere locos ubi nu[n]c ingentia cernis menia”. In tertio <i>Enei[dos]</i> VIRGILIUS ipse: “Quonia[m] nullas locoru[m] conditiones subintelligi opus erat”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Hic alta theatri fundamenta locant”.	NONIO <b>locus</b> significationis manifestae est, ut VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (393): “Hic locus urbis erit”. NONIO VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I “Devenere locos, ubi nunc ingentia cernis moenia”.  NONIO <b>locandi</b> Locare, constituere. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (427): “Hinc alta theatri fundamenta locant alii”.
<b>longum</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Tunc longo nullus lateri mod[us]”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> tertio: “Et longum Andromache testator amorem”. VIRGILIUS <i>Ene(n)idos</i> quinto: “Ante omnes stupet ipse Dares longeq[ue] recusat”.	NONIO <b>longum</b> est per planum porrectum. VERGILIUS [339 M.] <i>Georg.</i> lib. III (54): “Tunc longo nullus lateri modus”. <b>longum</b> , diuturnum, perseverans. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (487): “Et longum Andromachae testantur amorem”. <b>longe</b> , etiam valde. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. V (406): “Ante omnis stupet ipse Dares longequae recusat”.
<b>longe</b>	VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> tertio: “Nec longum tempus et ingens exiet ad celum ramis felicibus arbos”.	NONIO <b>longe</b> etiam significat aut temporis prolixitatem, ut VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (80): “Nec

		longum tempus, et ingens exîr ad caelum ramis felicibus arbos”.
<b>ludifico</b>	VIRGILI(N)[U]S. <i>En[eidos]</i> .6.: “Foliis tantum nec carmina manda”.	NONIO <b>ludibria</b> proprietatem trahunt a levi ac sine pondere et contemnendo aut, quod magis verum est, ludicro. VERGILIUS lib. VI “Foliis tantum ne carmina manda, ne turbata volent rapidis <b>ludibria</b> ventis”.
<b>lustra</b>	VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> tertio: “Inter deserta ferarum lustra domosq[ue] traho vastosq[ue] ab rupe Ciclopes”. VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “Et du[m] lustrabimus agros”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Lustrat Aventini monte[m]”. VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “At mecu[m] raucis tua dum vestigia lustrô”. VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .8.: “Iamdudum et totum lustrabat lumine corpus”.	NONIO <b>lustra</b> <i>Aen.</i> lib. III (646): “Cum vitam in silvis inter deserta ferarum lustra domosque traho”. VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> (V, 74): “Et cum sollemnia vota reddemus Nymphis et cum lustrabimus agros”. <b>lustrare</b> est circumire. VERGILIUS lib. VIII (231): “Lustrat Aventini montem”. <b>lustrare</b> , sequi. VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (II, 12): “At mecum raucis, tua dum vestigia lustrô”. <b>lustrare</b> , perspicere, agnoscere. VERGILIUS lib. VIII (152): “Ille os oculosque loquentis iamdudum [336 M.] et totum lustrabat lumine corpus”.
<b>luxus</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> primo: “Luxuriabat”. VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .7.: “Luxuriatq[ue] toris animosum pectus”.	NONIO <b>luxuriabat</b> , pro luxuriabatur. VERGILIUS lib. II[II] “Luxuriatque toris animosum pectus”.
<b>mactare</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> .4.: “Et nigram mactabit ouem lucu[m]q[ue] revises”.	NONIO <b>mactare</b> est inmolare. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (546): “Et nigram mactabis ovem lucumque revises”.
<b>macte</b>	Maior facte aduerbia liter aucte multum, ut apud VIRGILIUM: “Macte nova virtute puer”.	NONIO <b>mactare</b> est magis augere. VERGILIUS lib. IX (641): “Macte nova virtute, puer”.
<b>macula</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Et maculose tegmine lincis”.	NONIO <b>maculosum</b> est varium. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (323): “Subcinctam pharetram et maculosae tegmine lyncis”.
<b>malignum</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .6.: “Quale per in certa[m] luna sub luce maligna est inter silvas”.	NONIO <b>malignum</b> , obscurum. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. VI (270): “Quale per incertam lunam sub luce maligna est [346 M.] iter in silvis”.
<b>mandare</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .7.: “Multa patri mandata dabat”.	NONIO <b>mandare</b> significationem habet notam; ut VERGILIUS lib. IX

	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> tertio: “Furtim ma[n]darat alendum”.	(312): “Multa patri mandata dabat portanda”. <b>commendare.</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (50): “Furtim mandar alendum Threicio regi”.
<b>manere</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> 10: “Manet inperterritus ipse”.	NONIO <b>manere</b> est loco insistere. VIRGILIUS lib. X (770): “Manet inperterritus ipse, hostem magnanimum opperiens”.
<b>manice</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .9.: “Et tunice manicas habent”.	NONIO <b>manicae</b> dicuntur vestium. VIRGILIUS lib. IX (616): “Et tunicae manicas et habent redimicula mitrae”.
<b>manifestare</b>	VIRGILIUS: “Tum vero manifesta fides”.	
<b>mansuetus</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> septimo: “Ille manu paciens me[n]seq[ue] assuetus herili”.	NONIO <b>mansuetum</b> dictum est quasi manu aduetum, quod omnia, quae sunt natura fera, manuum permulsione mitescant. Vnde VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. III et plausae sonitum cervicis amare. Et <i>Aen.</i> lib. VII ille manu patiens;
<b>manto</b>	VIRGILI[US] vero dicit: “Agnum filium eius a nomi[n]e matris Mantuam vocavisse. Est civitas nobilis”.	
<b>maturare</b>	VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> .I.: “Maturete fugam”. VIRGILIUS, in <i>Buccolicis</i> : “Triste lupus stabulis. Maturis frugibus imber”.	NONIO <b>maturum</b> dicitur celer. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (137): [349 M.] maturete fugam regique haec dicite vestro. VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> (III, 80): triste lupus stabulis, maturis frugibus imbres.
<b>matutinum</b>	VIRGILIUS: “Eminus Eneas sese matutin[us] agebat”.	
<b>meander</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quinto: “Victori clamidem aurata q[u]a[m] plurima circum purpura”. <sup>9</sup>	NONIO <b>m[a]eander</b> est picturae genus, adsimili opere labyrinthorum, claviculis inligatum. VIRGILIUS lib. V victori chlamydem auratam, quam plurima circum purpura m[a]eandro duplici Meliboea cucurrit.
<b>mereo</b>	VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> quarto: “Si bene quid de te mervi”. VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> quarto: “Sola domo meret vacua”.	NONIO <b>meret</b> , meretur. VIRGILIUS lib. IV (317): “Si bene quid de te merui”. <b>maeret</b> rursus dolet. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (82): “Sola domo maeret vacua”.

<sup>9</sup> Sin lema en el ejemplo.

<b>mestitudo</b>	VIRGILIUS, <i>Eneī[idos]</i> 2: “Et mestas p[ro]mere voces”.	NONIO <b>maestUm</b> , triste, miserandum. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (280): “Et maestas expromere voces”.
<b>metare</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> secundo: “Si pingues agros metabere campi”.	NONIO <b>metari</b> , partire, unde et <b>metatores</b> . VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. II “Si pingui sagros metabere campi, densa aere”.
<b>metus</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> septimo: “Sacra coma multosq[ue] metu servata per annos”.	NONIO <b>metus</b> , religio. VIRGILIUS lib. VII (60): “Sacra coma multosque metu servata per annos”.
<b>micare</b>	VIRGILIUS <i>Georgico[rum]</i> tertio: “Micat auribus et tremat artus”. VIRGILIUS <i>Eneī[idos]</i> p[ri]mo: “Micat ignibus ether”.	NONIO <b>micare</b> , per vices sine ordine moveri. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (84): “Micat auribus [348 M.] et tremat artus”. Fulgere. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (90): “Micat ignibus aether”.
<b>mira</b>	Apud VIRGILIUM <i>Eneidos</i> primo: “Artificumq[ue] manus inter se operumq[ue] laborem miratur”. Apud VIRGILIUM <i>Georgicorum</i> quarto: “Seu q[ui]s Olympiace miratur premia pugne”.	NONIO <b>mirari</b> significat novo aliquo obstupescere. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (455): “Artificumque manus inter se operumque laborem miratur”. <b>delectari</b> , accendi. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (49): “Seu quis Olympiacae miratus praemia pugnae pascit equos”.
<b>mirica</b>	VIRGI[LIUS]: “Humilesq[ue] mirice”.	
<b>mittere</b>	Apud VIRGILIUM <i>Geor[gicorum]</i> tertio: “In saltus vtrunq[ue] gregem atq[ue] i[n] pascua mittis”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Mestumq[ue] timore[m] mittito”.	NONIO <b>mittere</b> <i>Georg.</i> lib. III (323): “In saltus utrumque gregem atque in pascua mittes”. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (202): “Maestumque timorem mittite”.
<b>mola</b>	VIRGILIUS: “Sparge molam”.	
<b>molle</b>	VIRGILIUS libro .8.: “Mollibus e stratis opera ad fabrilis surgit”. VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> quarto: “Sola viri molles aditus et tempora noras”. VIRGILIUS <i>Georgico</i> tertio: “Tua mecenas haud mollia iussa”. VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “Molliq[ue] iugum dimittere clivo”. VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> secundo: “Mollesq[ue] sub arbore somni”.	NONIO <b>molle</b> VIRGILIUS lib. VIII (415): “Mollibus e stratis opera ad fabrilis surgit”. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (423): “Sola viri molles aditus et tempora noras”. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (41): “Tua, Maecenas, haut mollia iussa”. VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> (IX, 7): “Qua se subducere colles incipiunt mollique iugum demittere clivo”. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (470): “Mollesque sub arbore somni”.

<b>monstrum</b>	Posuit VIRGILIUS: “Monstrum, horrendu[m] ingens”.	NONIO <b>monstrum</b> dicitur horrenda magnitudo. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (658): “Monstrum horrendum, informe, ingens”.
<b>monumentum</b>	VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> .5.: “Quem candida Dido esse sui dederat monume[n]ti et pignus amoris”.	NONIO <b>monumenti</b> proprietatem a monendo M. TULLIUS exprimendam putavit Ad C[a]esarem epistula II sed ego, quae monumenti ratio sit, nomine ipso admoneor ad memoriam magis spectare debet posteritatis quam ad praesentis temporis gratiam. VERGILIUS lib. V “Quem candida Dido esse sui dederat monumen tum et pignus amoris”.
<b>murices</b>	VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> .6.: “Et acuto murice remi”.	NONIO <b>murices</b> vetustas etiam saxorum asperitates [et] talia omnia voluit posse dici. VERGILIUS lib. V [I] “Et acuto in murice remi obnixa crepuere”.
<b>murmur</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .10.: “Quid fortuna feret populi”. VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> primo: “Et memor increbrescere murmur”.	NONIO <b>mussare</b> et <b>murmurare</b> ita discernuntur, quod <b>mussare</b> hominum sit, occulte quid et pressa voce loquentium, quod celatum velint. VERGILIUS lib. X[I] “Quid fortuna ferat populi, set dicere mussant. Et alibi flent maesti mussantque patres”. <b>murmur</b> autem maioris soni est, proximi ad tumultum. VERGILIUS in <i>Georgicon</i> lib. I “Et resonantia longe litora misceri et nemorum increbrescere murmur”.
<b>nare</b>	VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> .8.: “Et fluvium vnclis innaret coclia ruptis”. VIRGILIUS, <i>Georgico</i> quarto: “Ad sydera celi nare per estatem”.	NONIO <b>nare</b> est natare. VERGILIUS lib. VIII (651): “Et fluvium vnclis innaret Cloelia ruptis”. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (58): “Hinc ubi iam emissum caveis ad sidera caeli nare per aestatem liquidam suspexeris agmen”.
<b>nidus</b>	VIRGILIUS, <i>Georgicorum</i> quarto: “Dulce[m] nidus immitibus escam”.	NONIO <b>nidos</b> non solum domicilia avium, sed et fetus earum VERGILIO auctore dicere possumus, in <i>Georgicon</i> lib. IIII “Ipsaeque volantis ore ferunt dulcem nidis immitibus escam”.
<b>nititur</b>	VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> tertio: “Post valido nitens sub pondere faginus axis”.	NONIO <b>niti</b> est conari sub onere. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (172): “Post valido nitens sub pondera faginus axis increpat”.



	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> tertio: “Hinc primu[m] paribus nite[n]s Cilenius alis”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> sexto: “Vides pura iuvenis qui nititur hasta”.	VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (252): “Hic primum paribus nitens Cyllenius alis constitit”. <b>niti</b> etiam incumbere. VERGILIUS lib. VI (760): “Ille, vides, pura invenis qui nititur hasta”.
<b>nota</b>	VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> tertio: “Continuo notas et nomina gentis”. VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> quinto: “Cerulee cui terga note”.	NONIO <b>nota</b> , signum. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (158): “Continuoque notas et nomina gentis inurunt”. VERGILIUS lib. V (87): “Caeruleae cui terga notae”.
<b>nox</b>	Apud VIRGILIUM[M], <i>En[eidos]</i> primo: “Vnius ob noxam”.	NONIO <b>nox</b> et <b>noxia</b> hanc habent diversitatem, quod est <b>nox</b> peccatum leve. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I “Vnius ob noxam et furias Aiacis Oilei”.
<b>noxia</b>	VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> .8.: “Crimina noxia cordi”.	NONIO <b>noxia</b> , nocentia. VERGILIUS lib. VII[I] “Iraeque et crimina noxia cordi”.
<b>nudare</b>	VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> quinto: “Nudatus humeros deo perfusa nitescit”. VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> quinto: “Nudus in ignota Palinure iacebis harena”.	NONIO <b>nudum</b> consuetudine sine tegmine dicitur. VERGILIUS lib. V (135): “Nudatosque umeros oleo perfusa nitescit”. <b>insepultum</b> . VERGILIUS lib. V (871): “Nudus in ignota, Palinure, iacebis arena”.
<b>numen</b>	VIRGILIUS, <i>Eneidos</i> primo: “Vadimus immixti danais haud numine nostro”.	NONIO <b>numen</b> pro ornatu. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II “Vadimus inmixti Danaïs, haut numine nostro”.
<b>numerus</b>	VIRGILIUS, <i>Eneidos</i> tertio: “Degeret in numerum”.	NONIO <b>numero</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (446): “Digerit in numerum”.
<b>numerus</b>	VIRGILIUS in <i>Buccolis</i> : “Numeros memini si verba tenerem”.	NONIO <b>numero</b> Numeros, modos. [353 M.] VERGILIUS in <i>Buccolis</i> (IX, 45): “Numeros memini, si verba tenerem”.
<b>obducere</b>	VIRGILIUS in <i>Bucco[licis]</i> : “Obducat pascua iunco”.	NONIO <b>obducere</b> , tegere. VERGILIUS in <i>Buccolis</i> (I, 48): “Obducat pascua iunco”.
<b>obesus</b>	Apud VIRGILIUM <i>Ene[idos]</i> tertio: “Argutumq[ue] caput brevis alvus obesaq[ue] terga”.	<b>obesum</b> pro uberi et crasso saepius ponitur. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (80): “Argutumque caput, brevis alvus obesaque terga”.
<b>obex obicis</b>	At VIRGILIUS femininu[m] facit: “Magna obice”.	
<b>obscines</b>	VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> quarto: “Obscenas pelagi ferro fedare volucres”.	NONIO <b>obscenum</b> est inmundum. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III

	VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> tertio: “Obscena[m]q[ue] famem”.	(241): “Obscaenas pelagi ferro foedare volucres”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (367): “Obscenamque famem. quae prima pericula vito?”.
<b>occupo</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> sexto: “Occupat Eneas aditum custode sepulto”.	NONIO <b>occupare</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. VI (424): “Occupat Aeneas aditum custode sepulto”.
<b>occurrere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> sexto: “Hic illi occurrit Tidesus”.	NONIO <b>occurrere</b> dicitur obvium fieri. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. VI (479): “Hic illi occurrit Tydeus”.
<b>offerre</b>	VIRGILIUS, <i>En[eidos]</i> .6.: “Strictamq[ue] aciem venientibus offert”.	NONIO <b>offerre</b> ostendere. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. VI (291): “Strictamque aciem venientibus offert”.
<b>omen</b>	VIRGI[LIUS] <i>Eneīdos</i> quarto: “Omine quo formans animu[m]”. VIRGILI[US] <i>Eneīdos</i> .12.: “Ne ve omine tanto”.	NONIO <b>omen</b> dicitur auspiciu[m] prosperum. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (386): “Omine quo firmans animum sic incipit ipsa”. Adversa significatio. VERGILIUS lib. XII (72): “Neve omine tanto prosequere”.
<b>opera</b>	VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> quarto: “Pendent opera incorrupta mineq[ue] murorum ingentes”.	NONIO Quotiens genere neutro, plurali numero <b>opera</b> legerimus, significantur fabricae. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. IIII “Pendent opera interrupta minaeque murorum ingentes”.
<b>oppetere</b>	VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> primo: “Quis ante ora patrum Troie sub menitibus altis contigit oppetere”.	NONIO <b>obpetere</b> , obcumbere, mori. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (95): “Quis ante ora patrum Troiae sub moenibus altis contigit obpetere”.
<b>ora</b>	VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> primo: “Troie qui primus ab oris”.	
<b>orare</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> undecimo: “Centum <b>oratores</b> prima de gente latina ire placet”.	NONIO <b>oratorum</b> significantia manifesta est. <b>oratores</b> , legatos. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. XI (331): “Centum oratores prima de gente Latinos ire placet”.
<b>os</b>	VIRGILIUS <i>Eneīdos</i> undecimo: “Donec rutili clamantis in ore contendit facie”. Apud VIRGILIUM <i>Georgicorum</i> secu[n]do: “Quam si quis ferro potuit rescindere summum ulcerisos”.	NONIO <b>os</b> rostrum vel faciem hominum tantum dici putant; ut de rostro VERGILIUS lib. VIII “Donec Rutuli clamantis in ore condidit advorso”- VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. III “Quam siquis ferro potuit rescindere summum ulcerisos”.
<b>ovatum</b>	VIRGILIUS: “Paremus ovantes”.	

<b>pacta</b>	VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> secu[n]do: “Cui pater et coniunx quondam tua dicta re(l)i[n](l)quor”.	NONIO Inter <b>speratam</b> et <b>dictam</b> et <b>pactam</b> et <b>sponsam</b> VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II cui pateret coniunx quondam tua dicta relinquer?
<b>parcere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> sexto: “Parcere subiectis et debellare superbos”. VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> decimo: “Natis parce tuis”.	NONIO <b>parcere</b> est veniam dare. VERGILIUS lib. VI (853): “Parcere subiectis et debellare superbos”. VERGILIUS lib. X (531): “Argenti atque auri memoras quae multa talenta, natis parce tuis”.
<b>parere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> undecimo: “Ite ait egregias animas que sanguine nobis hanc peperere suo”.	NONIO <b>parere</b> etiam dictum ea quae non concipiant. VERGILIUS lib. XI “Ite, ait, egregias animas, quae sanguine nobis hanc patriam peperere suo”.
<b>parere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Paret Amor dictis”. VIRGILI(N)[U]S <i>Eneidos</i> decimo: “Cui pecudum fibre, cui sydera parent id est apparent”.	NONIO <b>paret</b> , obsequitur. VERGILIUS lib. I (689): “Paret Amor dictis carae genetricis”. VERGILIUS lib. X (176): “Cui pecudum fibrae, caeli cui sidera parent”.
<b>parum</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> sexto: “Pulsusque <b>paru[m]per</b> corde dolor”.	NONIO <b>parumper</b> VERGILIUS lib. VI (382): “Pulsusque parumper corde dolor tristi”.
<b>passus</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quarto: “O passi graviora”. VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> secundo: “Nec passo psithia utilior”.	NONIO <b>passum</b> , perpassum. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (199): “O passi graviora”. VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. II (93): “Et passo sithia utilior”.
<b>patenter</b>	VIRGILIUS in <i>P[ri]ma Egloga</i> : “Titire tu patule et cetera”.	
<b>pax pacis</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> septimo: “Pars mihi pacis erit dextram tetigisse tyranni”. Apud VIRGILIU[M] <i>Enieidos</i> tertio: “Sed voce precibusque iubent exposcere pacem”. IDEM in eodem: “Exorat pacem divum”.	NONIO <b>pax</b> significantiam habet notam. VERGILIUS lib. VII (266): “Pars mihi pacis erit dextram tetigisse tyranni”. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. III (261): “Sed votis precibusque iubent exposcere pacem”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (370): “Exorat pacem divum”.
<b>pecuatum</b>	VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> tertio: “Et mihi vix frugum et pecudum custodia sollers”.	NONIO <b>pecus</b> VERGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. IIII “[de apibus] et pecudum custodia sollers”.
<b>pedes</b>	VIRGILIUS: “Vna o[mn]es fecere pedem”.	
<b>pedum</b>	VIRGILIUS: “At tu sume pedum quod me quu[m] sepe rogaret non tulit Antigene”.	FESTO 232 <b>pedum</b> ut VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> cum I ait (5, 88): “At tu

		sume pedum, quod me cum saepe rogaret”.
<b>pelta</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> decimo: “Ducit amazonum lunatis agmina peltis”.	NONIO <b>peltae</b> , scuta Amazonica. VIRGILIUS lib. I “Ducit Amazonidum lunatis agmina peltis”.
<b>pergite</b>	VIRGILIUS: “Pergite pierides”.	FESTO 235 <b>pergite</b> agite. VIRGILIUS ( <i>Ecl.</i> 6, 13): “Pergite Pierides”.
<b>periculum</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> tertio: “Obscena[m]q[ue] famem que prima pericula vito”.	NONIO <b>periculum</b> est salutis discrimen. VIRGILIUS [ <i>Aen.</i> ] lib. III (367): “Obscenamque famem. quas prima pericula vito?”.
<b>pernix</b>	VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> tertio: Talis et ipse iubam cervice effundit eq[ui]na coniugis adventu pernix Saturnus. IDEM in eodem: “Et inter dura iacet pernix in strato saxa cubili”.	NONIO <b>pernix</b> VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (92): “Talis et ipse iubam cervice effundit equina coniugis adventu pernix Saturnus”. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (229): “Et inter dura iacet pernix instrato saxa cubili”.
<b>petere</b>	VIRGILIUS <i>Enei[do]s</i> octavo: “Qui petat auxilium et latio consistere teucros”. VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “Iam cornu petit et pedibus spargit harenam”. VIRGILIUS <i>Enei[do]s</i> octavo: “Notumq[ue] petiuit coniugis infusus gremio per membra soporem”. VIRGILIUS <i>Enei[do]s</i> quinto: “Que[m] petit et summis anxius viribus urget”. VIRGILIUS <i>Enei[do]s</i> sexto: “Tartareum ille manu custodem in vincla petiuit”. VIRGILIUS <i>Enei[do]s</i> octavo: “Evandrum petimus”. VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> quarto: “Pulcraque petunt per vulnera mortem”. VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> quarto: “Principio sedes opibus statioq[ue] petenda”. VIRGILIUS <i>Enei[do]s</i> primo: “Que proxima litora cursu contendunt petere. Troianos hec monstra petunt”.	NONIO <b>petere</b> VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> (III, 87): “Iam cornu petit et pedibus qui spargat harenam”. VIRGILIUS lib. VIII (405): “Notumque petivit coniugis infusus gremio per membra soporem”. VIRGILIUS lib. V (226): “Quem petit et summis adnexus viribus urget”. VIRGILIUS lib. VI (395): “Tartareum ille manu custodem in vincla petivit”. [367 M.] VIRGILIUS lib. VIII (119): “Evandrum petimus”. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (218): pulchramque petunt per vulnera mortem. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (8): “Principio sedes apibus statioque petenda”. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (157): “Quae proxima litora cursu contendunt petere”. VIRGILIUS lib. IX (128): “Troianos haec monstra petunt”.

<b>piacularia</b>	<p>VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> sexto: “In sera[m] co[m]missa piacula morte[m]”.</p> <p>IDEM in eodem libro: “Duc nigras pecudes ea p[r]ima piacula su[m]pto”.</p> <p>IDEM in eodem libro: “Prodigiis acti celestib[us] ossa piabu[n]t”.</p>	<p>NONIO <b>piare</b> dicitur impiare, contaminare. VIRGILIUS lib. VI (569): “Distulit in seram commissa piacula mortem”.</p> <p><b>expiare</b>, purefacere. VIRGILIUS lib. VI (153): “Duc nigras pecudes. ea prima piacula sunt”.</p> <p>condere, consecrare. VIRGILIUS lib. VI (379): “Prodigiis acti caelestibus ossa piabunt”.</p>
<b>pistris</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quinto: “Velocem Mnesteus ac cum remige pistrim”.	
<b>pium</b>	<p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Dii meliora piis”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> septimo: “Quiq[ue] pius vates”.</p>	<p>NONIO <b>pium</b> dicitur misericors, religiosum. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (513): “Di meliora piis!”.</p> <p>VIRGILIUS lib. VI (662): “Quique pii vates”.</p>
<b>pix picis</b>	Picis prima corripitur apud VIRGILIUM.	
<b>plaga</b>	VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> septimo: “In medio dirimit plaga solis iniqui”.	NONIO <b>plaga</b> , spatium amplissimum vel caeli vel [378 M.] agri. VIRGILIUS lib. VII (227): “In medio dirimit plaga solis iniqui”.
<b>plaga</b>	<p>VIRGILIUS quarto: “Quum retia rara plage”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> quarto: “Plagisq[ue] perempto tonsa perintegram solvuntur viscera pellem”.</p>	<p>NONIO <b>plagae</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (131): retia rara, plagae.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (301): “Plagisque perempto tunsa per integram solvuntur viscera pellem”.</p>
<b>ponere</b>	<p>VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> primo: “Ponuntq[ue] ferocia poeni corda volante deo”.</p> <p>VIRGILIUS libro .3.: “Templum de marmore ponam”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> .3.: “Aut pauco sale contingunt hiemiq[ue] reponunt”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> septimo: “Quu[m] ve[n]ti posuere, omnisq[ue] repente resedit flatus”.</p>	<p>NONIO <b>ponere</b> est deponere. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (302): “Ponuntque ferocia Poeni corda volente deo”.</p> <p>VIRGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (13): “Templum de marmore ponam”.</p> <p>VIRGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (403): “Aut parco sale contingunt hiemique reponunt”.</p> <p>VIRGILIUS lib. VII (27): “Cum venti posuere omnisque repente resedit flatus”.</p>
<b>populare</b>	VIRGILI[US] <i>Geor[gicorum]</i> p[r]imo: “Populatq[ue] ingente[m] farris acervum”.	NONIO <b>populat.</b> Est et passivum <b>populatur.</b> VIRGILIUS <i>Georgicon</i> lib. I “Populatque ingentem farris acervum curculio”.
<b>poscere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> duodecimo: “Poscit equos: gaudetq[ue] tuens ante ora frementis”.	NONIO <b>poscere</b> VIRGILIUS lib. XII (82): “Poscit equos gaudetque tuens ante ora frementis”.

	<p>VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> octavo: “Hand acrem dubites in prelia poscere Turnu[m]”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quinto: “Equidem sic poscere ventos iamdudum te frustra cerno contendere contra”.</p>	<p>VERGILIUS lib. VIII (614): “Aut acrem dubites in proelia poscere Turnum”.</p> <p>VERGILIUS lib. V (26): “Equidem sic poscere ventos iamdudum et frustra cerno te tendere contra”.</p>
<b>poteratur</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Quos fieri ferro liquidoq[ue] potestur eletro”.	
<b>precipere</b>	<p>VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> undecimo: “Exultatq[ue] animis et spe iam precipit hostem”.</p> <p>IDEM in eodem: “Ipsi numeru[m]q[ue] modu[m]q[ue] carinis precipiant”.</p>	<p>NONIO <b>praecipere</b> VERGILIUS lib. XI (491): “Exultatque animis et spe iam praecipit hostem”.</p> <p>VERGILIUS [372 M.] lib. XI (328): “Ipsi numerumque modumque carinis praecipiant”.</p>
<b>premere</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> decimo: “Sulcumq[ue] sibi premat ipsa carina”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Hac fugerent grai: premeret troiana iuve[n]tus”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Ingenti clamore premens ad retia cervum”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Imperio premit et vinclis et carcere frenat”.</p> <p>VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> undecimo: “Quos simois premat ille viros”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> libro primo: “Et ruris opaci false premens umbram”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> undecimo: “Armigerumq[ue] remi premit”.</p> <p>VIRG(L)[I]LIUS <i>Eneidos</i> decimo: “Numina nulla premunt mortali vrgemur ab hoste”.</p>	<p>NONIO <b>pressum</b> Premere, defodere. VERGILIUS lib. X (296): “Sulcumque sibi premat ipsa carina”.</p> <p>Insequi, fugare. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I (467): “Hac fugerent Grai, premeret Troiana inventus”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. III (413): ingentem clamore [365 M.] premes ad retia cervum</p> <p>VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I (54): “Inperio premit et vinclis et carcere frenat”.</p> <p>Lib. XI (257): “Quos Simois premat ille viros”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (156): “Et ruris opaci falce premes umbram”.</p> <p>VERGILIUS lib. IX (330): “Armigerumque Remi premit”.</p> <p>VERGILIUS lib. X (375): “Numina nulla premunt; mortali urguemur ab hoste mortales”.</p>
<b>premere</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secundo: “Velut qui sentibus anguem premit”.</p> <p>VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .2.: “Quod superest quodcu[m]q[ue] premes virgulta per agros”.</p>	<p>NONIO <b>PREMERE</b> calcare. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II (379): “Veluti qui sentibus anguem pressit humi nitens”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (346): “Quod superest, quaecumque premes vergulta per agros”.</p>
<b>presepia</b>	VIRGILI[US] <i>Georgicorum</i> quarto: “Aut agmine facto ignauum fucos pecus a presepiibus arcent”.	<p>NONIO <b>praesepia</b> non tantum quibus aut cantheri aut iumenta cetera aut veterina animalia pabulantur; sed et omnia loca clausa et tuta dicta praesepia. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib.I “Aut</p>

		agmine facto ignavum fucos pecus a prae sepibus arcent”.
<b>prestare</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> tertio: “Prestat Trinacrii metas lustrare Pachini”.	NONIO <b>praestare</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. III (429): “Praestat Trinacrii metas lustrare Pachyni”.
<b>pressus</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> primo: “Ceu presse quum iam portu[m] tetigere carine”.	NONIO <b>pressum</b> VIRGILIUS <i>Georgicon</i> lib. I (303): “Ceu pressae cum iam portum tetigere carinae puppibus”.
<b>prevertere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Volucrem[ue] fuga prevertit Ebrum”.	NONIO <b>praevertere</b> est praeterire. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (317): “Volucremque fuga praevertitur Hebrum”.
<b>procacitas</b>	At VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> primo, non solum animantibus procacitatem assignat dicens: “Penitusq[ue] procacib[us] austris”, id est sevientibus procellis.	NONIO <b>procacitatem</b> non animantium solum, a precando et poscendo, dici posse VIRGILIUS auctoritatem dedit lib. I “Penitusque procasibus austris”; quod est: saevientibus, procellosis.
<b>procella</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Talia iactanti stridens aquilone procella velu[m] in adversa ferit”.	
<b>procudere</b>	VIRGILIUS <i>Georgico[rum]</i> .1.: “Durum procudit arator”.	NONIO <b>procudere</b> dixit prolatare, producere VARRO Τὸ ἐπὶ τῇ φακῇ μύρον, περὶ εὐκαρίας legendo autem et scribendo vitam procudito. VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. I “Durum procudit arator vomeris obtunsi dentem”.
<b>prodit</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Vnius ob iram p[ro]dimur atq[ue] Italis longe disiungimur oris”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quarto: “Et genus alto sanguine Teucri proderet”.	NONIO <b>prodere</b> rursus differre vel excludere. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (250): “Nos, tua progenies, caeli quibus annuis arcem, navibus, infandum! amissis unius ob iram prodimur atque Italis longe diiungimur oris”. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (230): “Italiam reget, genus alto a sanguine Teucri proderet”.
<b>producere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secundo: “Abnegat excisa vitamq[ue] producere Troia”. VIRGI[LIUS] <i>En[eidos]</i> nono: “Ne tua funera mater prod(n)[u]xi”.	NONIO <b>producere</b> dicitur longius ducere. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (637): “Abnegat excisa vitam producere Troia”. VIRGILIUS lib. IX (486): “Nec te, tua funera mater produxi”.
<b>profundus</b>	VIRGILI[US] <i>Ene[idos]</i> primo: “Maria atq[ue] terras celumq[ue] profundum”.	NONIO <b>profundum</b> non solum imum altum, sed etiam summum dici posse auctoritas usurpavit. VIRGILIUS in <i>Aeneidos</i> lib. “Ini

		faciat, maria ac terra scaelumque profundum”.
<b>proicere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> tertio: “Proiecta[ue] saxa Pachini radimus”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Proice tela manu”.	NONIO <b>proiectum</b> VIRGILIUS [in] <i>Aen.</i> lib. III (699): “Proiectaque saxa Pachyni”. VIRGILIUS lib. VI (835): “Proiece tela manu”.
<b>promittere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secundo: “Promisi ultorem et verbis odia aspera movi”.	NONIO <b>promittere</b> est polliceri. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (96): “Promisi ultorem et verbis odia aspera movi”.
<b>pronomen</b>	VIRGILI[US] scripsit <i>Buccolicos</i> : “Addimus pronomen”. Ipsa scripsit <i>Georgicos</i> : “Tollit igitur fastidium”.	PAPÍAS <b>pronomen</b> Nam cum dicimus, VIRGILIUS scripsit <i>Bucolica</i> “Addimus pronomen”. Ipsa scripsit <i>Georgica</i> “Sicque fastidium tollit”
<b>propter</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quarto: “Te propter Libice ge[n]tes Numidumq[ue] tyranni odere”. VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Templum de marmore ponam propter aquam”.	NONIO <b>propter</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (320): “Te propter Libycae gentes Nomadumque tyranni odere”. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (13): “Et viridi in campo templum de marmore ponam propter aquam”.
<b>protinus</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> quarto: “Protinus aerii mellis celestia dona exequar”. VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> tertio: “Protinus ad regem cursum detorquet Iarba[m]”. VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .8.: “Cornuq[ue] recurvo Tartaream intendit vocem qua protinus omne intonuit nemus”. VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “En ipse capellas protinus eger agro”.	NONIO <b>protinus</b> VIRGILIUS [in] <i>Georg.</i> lib. IV (1): “Protenus aerii mellis caelestia dona exsequar”. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (196): “Protinus ad regem cursum detorquet Hiarbam”. VIRGILIUS lib. VII (513): “Cornuque recurvo Tartaream intendit vocem, qua protinus omne intremuit nemus et silvae insonuere profundae”. VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> (I, 12): “En ipse capellas protinus aeger ago”.
<b>proximi</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quinto: “Proximus huic longo, sed proximus intervallo insequitur”.	NONIO <b>proximum</b> dicebant veteres non solum adhaerens et adiunctum, verum etiam longe remotum, si tamen inter duo discreta nihil medium extitisset. VIRGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. V “Proxumus huic, longo sed proxumus intervallo, insequitur Salius”.
<b>pullum</b>	VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> tertio: “Continuo pecoris generosi pull[us] in armis”.	NONIO <b>pullum</b> est aetatis novellae. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (75): “Continuo pecoris generosi pullus in arvis”.



	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Ne maculis infusces vellera pullis”.	VERGILIUS [in] <i>Georg.</i> lib. III (389): “Ne maculis infusces vellera pullis nascentum”.
<b>putare</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secundo: “Fixitq[ue] putando”.	NONIO <b>putare</b> dicitur purgare, rarefacere. VERGILIUS [in] <i>Georgicon</i> lib. II (407): “Finxitque putando”.
<b>quassare</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> sexto: “Et lampada quassans pergratum”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quarto: “Quassateq[ue] rates”.	NONIO <b>quassatum</b> est conlissum et non integrum. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (53): “Quassataeque rates”. Quassare est movere. VERGILIUS lib. VI (587): “Et lampada quassans per Graium populos”.
<b>quaterere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Quadrupedumq[ue] putrem sonitu quatit ungula campu[m]”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Aut quatit oppida bello”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> decimo: “Ingentem quatiens meze[n]tius hasta[m]”.	NONIO <b>quaterere</b> significat percutere. VERGILIUS lib. VIII (596): “Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum”. Quatit, infestat. VERGILIUS lib. IX (608): “Aut rastris terram domat aut quatit oppida bello”. Quatit, movet. VERGILIUS lib. X (762): “At vero ingentem quatiens Mezentius hastam”.
<b>rarum</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> undecimo: “Qua rara acies interlucetq[ue] corona”. VIRGILIUS <i>Georgicon</i> quarto: “Hic rarum tamen in dumis albaq[ue] circu[m]”.	NONIO <b>rarum</b> consuetudine infrequens significat. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IX (508): “Qua rara est acies interlucetque corona”. VERGILIUS in <i>Georgicon</i> lib. IV (130): “Hic rarum tamen in dumis holus”.
<b>recipere</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .9.: “Pectore in adverso totu[m] cui emin[us] ensem co[n]didit assurgenti et multa morte recepit”. VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .2.: “Sic effata recepit ad sese”.	NONIO <b>recipere</b> VERGILIUS lib. IX (347): “Totum cui conminus ensem condidit adsurgenti et multa morte recepit”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (524): “Sic fata recepit ad sese”.
<b>referre</b>	VIR[GILIUS] in <i>Buccol[i]cis</i> : “Cogere donec oves stabulis numerusq[ue] referre iussit”.	NONIO <b>referre</b> , recensere. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (VI, 85): “Cogere donec oves stabulis numerusque referre iussit”.
<b>referre</b>	VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> .2.: “Referens ergo hoc et nuncius ibis Pelede genitori”. VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> .12.: “Ille pede[m] refere[n]s”. VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> .8.: “O mihi preteritos referat si Iuppiter annos”.	NONIO <b>referre</b> VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II (547): “Referes ergo haec et nuntius ibis Pelidae genitori”. VERGILIUS lib. X (794): “ille pedem referens et inutilis inque ligatus cedebat”. VERGILIUS lib. [382 M.] VIII (560): “O mihi praeteritos referat si Iuppiter annos, qualis eram”.

<b>relatum</b>	VIRGILIUS <i>Enei[do]s</i> undecimo: “Multa dies variusq[ue] labor mutabilis evi retulit in melius”.	NONIO <b>relatum</b> VIRGILIUS lib. XI (425): “Multa dies variusque labor mutabilis aevi rettulit in melius”.
<b>religio</b>	VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> septimo: “Religio[n]e patrum multos servata per annos”. VIRGILI[US] <i>Enei[do]s</i> octavo: “Iam tu[m] religio pavidos terrebat agrestes”.	NONIO <b>religio</b> est deorum cultura. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. VII (II, 715): “Religione patrum multos servata per annos”. VIRGILIUS lib. VIII (349): “Iam tum religio pavidos terrebat agrestis dira loci”.
<b>remissum</b>	VIRGILIUS <i>En[eido]s</i> deci[m]o: “Manibus et cineri siqua est ea cura remitto”.	NONIO <b>remissum</b> VIRGILIUS lib. X (828): “Manibus et cineri, si qua est ea cura, remitto”.
<b>revocare</b>	VIRGILIUS <i>Enei[do]s</i> sexto etiam fluviorum dici posse ostendit. Revocatq[ue] pedem Tiberinus ab alto.	NONIO <b>revocare pedem</b> , cum hominum et aliquarum animantium dici manifestum sit, Vergilius lib. VIII etiam fluviorum dici posse ostendit cunctatur et amnis rauca sonans revocatque pedem Tiberinus ab alto.
<b>rigidum</b>	VIRGILIUS <i>Georgicu[m]</i> secu[n]do: “Tellurem borea rigida[m] spirante”. VIRGI[LIUS] in <i>Bucco[licis]</i> : “Tu[n]c rigidas mutare cacumine quercus”.	NONIO <b>rigidum</b> VIRGILIUS in <i>Georgicon</i> lib. II (316): “Tellurem borea rigidam spirante moveri”. VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> (VI, 28): “Tunc rigidas motare cacumina quercus”.
<b>rimare</b>	VIR[GILIUS] <i>Enei[do]s</i> .II.: “Et partes rimatur opertas”. VIR[GILIUS] <i>Enei[do]s</i> .7.: “Rimaturq[ue] oculis habitatq[ue] sub alto pectore”. VIRGILIUS <i>Geor[igicorum]</i> .2.: “Dulcibus in stangnis rimatur alta Chaistri”.	NONIO <b>rimari</b> dicitur scrutari, quaerere. VIRGILIUS lib. XI (748): “Et partis rimatur apertas”. VIRGILIUS lib. VI (599): “Rimaturque epulis habitatque sub alto pectore”. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (384): “Dulcibus in stagnis rimantur prata Cahystri”.
<b>rivi</b>	VIRGILIUS: “Claudite iam rivos pueri, iam sat prata biberunt”.	
<b>rogare</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> septimo: “Littusq[ue] rogamus innocuum”.	NONIO <b>rogare</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. VII (229): “Litusque rogamus innocuum”.
<b>rubigo</b>	VIRGILIUS <i>Geor[igicorum]</i> primo: “Vt mala culmos esset rubigo”.	
<b>rudere</b>	Improprie posuit VIRGILI[US] pro leonu[m] voce.	
<b>ruere</b>	VIR[GILIUS] <i>Enei[do]s</i> secundo: “Ruit alto aculmine trota”.	NONIO <b>ruere</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (290): “Ruit alto a culmine Troia”.

	<p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> sexto: “Vnde ruunt totidem vocis responsa Sibille”.</p> <p>VIRGILI[US] <i>En[eidos]</i> secu[n]do: “Co[n]fusa rueba[n]t ossa vocis”.</p> <p>VIRGILI[US] <i>En[eidos]</i> decimo: “Quo moriture ruis maioraq[ue] virib[us] audes”.</p> <p>VIRGILI(N)[U]S <i>Ene[idos]</i> secundo: “Et ruit atram ad celu[m] picea erassus caligine nubem”.</p> <p>VIRGILIUS primo: “Spumas salis ere ruebant”.</p>	<p>VERGILIUS lib. VI (44): “Vnde ruunt totidem voces, responsa Sibyllae”.</p> <p>VERGILIUS lib. XI (211): “Et confusa ruebant ossa focus”.</p> <p>VERGILIUS lib. X (811): “Quo, moriture, ruis maioraque viribus audes?”.</p> <p>VERGILIUS [<i>Georg.</i>] lib. II (308): “Et ruit atram ad caelum picea crassus caligine nubem”.</p> <p>VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I (35): “Spumas salis aere ruebant”.</p>
<b>ruminare</b>	VIRGILIUS: “Pallentes ruminat herbas”.	NONIO <b>ruminat</b> . VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> “Ilice sub nigra pallentis ruminat herbas”.
<b>rumor</b>	VIRGILI[US] libro septimo <i>Ene[idos]</i> : “Ergo interceptu[m] peragunt rumore secundo”.	NONIO <b>rumor</b> VERGILIUS lib. VIII (90): “Ergo iter inceptum peragunt rumore secundo”.
<b>rumpere</b>	Apud VIRGILIU[M] undecimo: “Rumpim[us] invite tua vincula”.	NONIO <b>rumpere</b> significantiam habet manifestam. VERGILIUS lib. X (233): “Rumpimus invitae tua vincula”.
<b>rumpere</b>	<p>VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i>: “Frigidus in pratis cantando rumpitur anguis”.</p> <p>VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> decimo: “Quid me alta silentia cogis rumpere”.</p>	<p>NONIO <b>rumpere</b> VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (VIII, 71): “Frigidus in pratis cantando rumpitur anguis”.</p> <p>VERGILIUS lib. X (63): “Quid me alta silentia cogis rumpere?”.</p>
<b>rupes</b>	VIRGILIUS: “De rupe videbo”.	
<b>rura</b>	VIRGILIUS: “O fortunate senex ergo tua rura manebunt”.	
<b>rursus</b>	<p>VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> primo: “Rursus in arma feror”.</p> <p>VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> quarto: “Rursus cura patru[m] caderet”.</p>	<p>NONIO <b>rursus</b> significat iterum. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (655): “Rursus in arma feror”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (138): “Rursus cura patrum cadere”.</p>
<b>sabelli</b>	VIR[GILIUS]: “Dentesq[ue] sabellicus exacuit sus”.	
<b>sacer</b>	<p>VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> octavo: “Extulit os sacrum celo”.</p> <p>VIRGILI[US] <i>Ene[idos]</i> tertio: “Quid non mortalia pectora cogis auri sacra fames”.</p>	
<b>salices</b>	VIRGILIUS in <i>Bucolicis</i> : “Refugit ad salices”.	

<b>salio</b>	VIRGILIUS secundo <i>Georg[icorum]</i> : “Mollibus in pratis unctos saliere per utres”.	
<b>saltuarius</b>	VIRGILIO <i>Georg[icorum]</i> tertio: “Saltib[us] in vacuis pascuntur plena secundu[m] flumina”.	NONIO <b>saltus</b> VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (143): “Saltibus in vacuis pascunt et plena secundum flumina”.
<b>salutaris</b>	VIRGI[LIUS] .12. <i>Eneidos</i> : “Tum vero rutili augurium clamore salutant”.	
<b>sanguis</b>	VIRGILIUS primo <i>Enei[idos]</i> : “An nimpharum sanguinis una”.	
<b>sanies</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[idos]</i> octavo: “Et sanie taboq[ue] fluentis complexum in misero longa sic morte necabat”.	
<b>sarchasmos</b>	Apud VIRGILIUM: “Referes igitur hec et nuncius ibis Pelide genitori”.	
<b>sardoa</b>	VIRGILIUS: “Immo ego sardonii videar tibi amarior herbis”.	
<b>secare</b>	VIRGILIUS <i>Enei[idos]</i> .6.: “Ille viam secat ad naves”. VIRGILIUS <i>Georg[icorum]</i> .2.: “Secare excidere”. VIRGILIUS <i>Enei[idos]</i> .8.: “Et galea secat spumantem pectore pontum”. VIR[GILIUS] <i>Enei[idos]</i> decimo: “Que cuiq[ue] est fortuna hodie quam quisq[ue] secat spem”.	NONIO <b>secare</b> dicitur excidere. VERGILIUS lib. IX (102): “Qualis Nereia Doto et Galatea secant spumantem pectore pontum”. VERGILIUS lib. X (107): “Quae cuique est fortuna hodie, quam quisque secat spem”.
<b>secundum</b>	VIRGILIUS <i>Georg[icorum]</i> .4.: “Saltibus in vacuis pascunt et plena secundum flumina”. VIRGI[LIUS] <i>Enei[idos]</i> .10.: “Et servare modum rebus sublata secundis”. VIRGILIUS <i>Georg[icorum]</i> .3.: “Mersusq[ue] secundo defluit amni”.	NONIO <b>secundum</b> Georg. lib. III (143): “Saltibus in vacuis pascunt et plena secundum flumina”. VERGILIUS lib. X (502): “Et servare modum, rebus sublata secundis”. VERGILIUS Georg. lib. III (447): “Mersusque secundo defluit amni”.
<b>sedeo</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .5.: “Idq[ue] pio sedet Enee”. VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .II: “Turnus sacrata valle sedebat”. Apud VIRGILIUM: “Turnus sacrata valle sedebat”. (BIS) Vt apud VIRGILIUM: “Sedeant specte[n]tq[ue] latini”.	NONIO <b>sedet</b> VERGILIUS lib. V (418): “Idque pio sedet Aeneae”. VERGILIUS lib. IX (4): “Turnus sacrata valle sedebat”.

<b>sedile</b>	VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> .10.: “Hec ubi dicta dapēs iubet et sublata reponi Pocula, gramineo vites locat ipse sedili”.	
<b>seges</b>	Vnde VIRG[ILIUS]: “Illa Seges demum votis respo[n]det avari”. VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .2.: “In segetem veluti quum flamma furentibus austris”.	PAPÍAS <b>seges</b> agerem in quo seritur, unde Virgilius: “Illa Seges demum notis respondet avari agricolae”. NONIO <b>seges</b> est frumenti fructus. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (304): “En segetem veluti eum flamma furentibus austris”.
<b>segnis</b>	VIRG[ILIUS] <i>Georg[icorum]</i> .3.: “En age, segnes ru[m]pe moras”. VIRGI[LIUS] <i>En[eidos]</i> .4.: “Haud illo segnior ibat Eneas”.	NONIO <b>segne</b> dicitur tardum. VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (42): “En age, segnes rumpe moras”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (149): “Haut illo segnior ibat Aeneas”.
<b>segnitatem</b>	VIRG[ILIUS] p[r]imo <i>Georg[icorum]</i> : “Segnisq[ue] horret in arvis carduus”.	
<b>semen</b>	Semina pro virgultis vel maleolis vel surculis dici posse auctoritas habetur VIRGILII .2. <i>Georgicorum</i> : “Seminibus positis superest deducere terra Sepius”.	NONIO <b>semina</b> pro vergultis vel malleolis vel surculis dici posse auctoritatem VERGILIUS dedit in <i>Georgicon</i> lib. II “Seminibus positis superest deducere terram saepius ad capita et duos iactare bidentis”.
<b>senes</b>	Apud VIRGILIUM <i>Ene[idos]</i> .5.: “Comes senioris Aceste pro senis”.	
<b>septa</b>	VIRGILI[US]: “Qua[m]uis multa meis exiret victima septis”.	
<b>sequaces</b>	Posuit VIRGILI[US] .8. <i>Ene[idos]</i> : “Flammisq[ue] sequacibus iras”.	
<b>sequester</b>	VIR[GILIUS] <i>Eneid[as]</i> .10.: “His te nugis pepigere diem que et pace sequestra per silvas teucrici mixtiq[ue] impune latini”.	
<b>servans</b>	Vt apud VIRGILIUM: “Servantissimus equi”.	
<b>serum</b>	VIRGI[LIUS] .3. <i>Georg[icorum]</i> : “Veloces sparte catulos acremq[ue] Molosum pasce sero pingui”.	NONIO <b>acre</b> VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (405): “Acremque Molosum pasce sero pingui”.
<b>serus</b>	VIRGI[LIUS] .6. <i>Ene[idos]</i> : “Seraq[ue] terrifici cecineru[n]t o[mn]ia vates”. VIRGI[LIUS] <i>Georg[icorum]</i> .4.: “Ille etiam seras inversum distulit ulmos”.	NONIO <b>differre</b> , in ordinem ponere. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (144): “Ille etiam seras in versum distulit ulmos”.

<b>sevus</b>	VIRGI[LIUS] quoq[ue] i[n]duce[n]s Eneam inquit “Et sevus in armis”. Et <i>Ene[idos]</i> .1.: “Sevus ubi Eacides”.	NONIO <b>saevum</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (99): “Saevus ubi Aeacidae telo iacet Hector”.
<b>severus</b>	VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .3.: “Amne[m]q[ue] severu[m] Cocyti metuet”. VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .7. “Curribusq[ue] severis”. VIRG[ILIUS] <i>Ene[idos]</i> .7.: “Qui cortice horrentis rupes monte[m]q[ue] Severu[m]”. VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .3.: “Severu[m] quasi satis veru[m]”.	NONIO <b>severum</b> VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (37): “Invidia infelix Furias amnemque severum Cocyti metuet”.  VERGILIUS lib. VII (713): “Qui Tetricae horrentis rupes montemque Severum”.
<b>sevus</b>	VIRGIL[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .1.: “Et seuu[m] ambob[us] Achille[m]”. VIRG[ILIUS] <i>En[eidos]</i> .1.: “Seue memore[m] iunonis ob ira[m]”. VIRG[ILIUS] <i>En[eidos]</i> .1.: “Sevus ubi Eacide telo iacet Hector” VIRG[ILIUS] <i>Ene[idos]</i> .5: “Quu[m] sevo ex scopulo”.	NONIO <b>saevum</b> , iratum. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (458): “Et saevum ambobus Achillen”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (4): “Saevae memorem Iunonis ob iram”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (99): “Saevus ubi Aeacidae telo iacet Hector”. VERGILIUS lib. V (270): “Cum saevo e scopulo multa vix arte revulsus”.
<b>si</b>	VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .6.: “Si nunc se nobis ille aureus arbore ramus”.	
<b>significare</b>	VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> .3.: “Et summo vestigia pulvere <b>signent</b> ”.	NONIO VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (171): “Et summo vestigia pulvere signent”.
<b>sinister</b>	VIRGILI[US] in <i>Georgicis</i> : “Arboribusq[ue] satisq[ue] precoriq[ue] sinister”.	
<b>sinus</b>	VIRGI[LIUS] in <i>Buc[colicis]</i> : “Sinum lactis et c[eter]a”.	NONIO <b>sinum</b> et <b>galeolas</b> , vasa sinuosa. VERGILIUS in <i>Bucolici</i> “Sinum lactis et haec te liba, Priape, quotannis expectare sat est”.
<b>sinus</b>	VIRGI[LIUS] .4. <i>Ene[ida]</i> : “Sic effata sinum lacrimis i[m]pleuit abortis”.	
<b>sol</b>	VIRGILIUS tertio <i>Eneidos</i> : “Tris adeo incertos ceca caligine soles”.	SERVIO <b>egloga nona</b> longos soles c. id est aestivos dies finire, ut “Tris adeo incertos caeca caligine soles”. condere finire, usque ad occasum ducere.
<b>solvere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> sexto: “Solvite crinales vittas”.	NONIO <b>solvere</b> usu significat enodare. VERGILIUS lib. VII (403):

	<p>VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> decimo: “Nec populos solvo”.</p> <p>[V]IRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> secundo: “Solve mares mitte in venerem pecuaria primus”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> secundo: “Risueq[ue] soluto”.</p>	<p>“Solvite crinalis vittas, capite orgia mecum”.</p> <p>VERGILIUS lib. X (111): “Nec populos solvo”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. III (64): “Solve mares, mitte in venerem pecuaria primus”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (386): “Risueq[ue] soluto”.</p>
<b>somnium</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quinto: “Quum levis ethereis sublapsus somnus ab astris”.</p> <p>VIRGILIUS quinto <i>Eneidos</i>: “Te palinure petens tibi somnia tristia portans”.</p>	
<b>sonus</b>	<p>VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> primo: “Luctantes ventos tempestatesq[ue] sonoras”.</p>	
<b>spargere</b>	<p>VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .XII.: “Spargit para ungula rores sanguinis”.</p> <p>VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .4.: “Iuvenem sparsere per agros”.</p> <p>VIR[GILIUS] <i>En[eidos]</i> .XI.: “Et ai[m] p[r]ima novo spargeba[n]t limi[n]e terras”.</p>	<p>NONIO <b>spargere</b> VERGILIUS lib. XII (339): “Spargit rapida ungula rores sanguineos”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. IV (522): “Diversum latos iuvenem sparsere per agros”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Aen.</i> [lib. IX] (459): “Et iam prima novo spargebat lumine terras”.</p>
<b>species</b>	<p>VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> .nono.: “No[n] tulit hanc specie[m]”.</p>	<p>NONIO <b>species</b> VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. II (407): non tulit hanc speciem furiata mente Coroebus.</p>
<b>spectare</b>	<p>VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> primo: “Heu magnum alterius frustra spectabis acervum”.</p>	<p>NONIO <b>spectare</b> VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. I (158): “Heu! magnum alterius frustra spectabis acervum”.</p>
<b>spelea</b>	<p>VIR[GILIUS] in <i>Buco[licis]</i>: “Certum est in silvis inter spelea ferarum male pati”.</p>	
<b>speratam</b>	<p>VIRGILI[US] <i>En[eidos]</i> undecimo: “Cui pater et co[n]iunx quonda[m] tua dicta relinquo”.</p>	<p>NONIO Inter <b>speratam</b> et <b>dictam</b> et <b>pactam</b> et <b>sponsam</b> VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II “Cui pateret coniunx quondam tua dicta relinquo?”.</p>
<b>spoliare</b>	<p>Etiam VIRGILII: “Compositis novus exuviis nitidusq[ue] iuve[n]ta voluitur”.</p>	<p>NONIO <b>exuvias</b> et <b>spolia</b> non solum hominum tegmina aut vestes dici posse VERGILIUS auctor est in <i>Georgicon</i> lib. II[I], “Dicens de serpente, cum positus novus exuviis nitiidusque iuventa voluitur”.</p>
<b>squalam</b>	<p>VIR[GILIO] <i>Eneidos</i> undecimo: “Per tunicam squalente[m] auro latus haurit apertu[m]”.</p>	<p>NONIO <b>squalidum</b>, sicuti plerumque, dicitur sordidum. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. II (277):</p>

	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secundo: “Squalentem barbam et concretos sanguine crines”.	“Squalentem barbam et concretos sanguine crinis”. VERGILIUS lib. X (314): “Per tunicam squalentem auro latus aurit apertum”.
<b>stare</b>	VIRGILIUS decimo <i>Eneidos</i> : “Stat sua cuiq[ue] dies”. VIRGILIUS quarto <i>Eneidos</i> : “Stat sonipes et frena ferox spumantia mandit”. VIRGILIUS tertio <i>Eneidos</i> : “Sta[n]t manibus are ceruleis”. VIRGILIUS primo <i>Eneidos</i> : “Omnis in Ascanio cari stat cura parentis”. VIRGILIUS: “Stant lumina flamme”. VIRGILIUS: “Iam pulvere celum stare vident”. VIRGILIUS sexto <i>Eneidos</i> : “Stat ferrea turris ad auras”. VIRGILIUS: “Stat conferre manum”.	NONIO <b>stare</b> VERGILIUS lib. X (467): “Stat sua cuique dies”.  VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. XII (407): “Iam pulvere caelum stare videt”.
<b>strata</b>	VIRGILIUS <i>Geor[igicorum]</i> quarto: “Sternu[n]t se somno diverse in littore phoce”. VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> decimo: “Sternitur infelix Acron”. VIRGILI[US] in <i>Buccolicis</i> : “Stratum silet equor”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Sternitur omne solum iaculis”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Miratur portas strepitum[ue] et strata murorum”.	NONIO <b>stratum</b> VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (432): “Sternunt se somno divorsae in litore phocae”. VERGILIUS lib. X (730): “Sternitur infelix Acron”. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (IX, 57): “Et omne tibi stratum silet aequor”. <i>Aen.</i> lib. IX (666): “Sternitur omne solum telis”. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. I (422): “Miratur portas strepitumque et strata viarum”.
<b>stricture</b>	VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> quarto: “Stricture Calibu[m]”.	NONIO <b>stricturae</b> dicuntur proprie scintillae quae de ferro ferventi eunt quod aut stricte emittantur, id est celeriter, aut quod oculos sui fulgore perstringant. VERGILIUS lib. VIII “Stricturae Chalybum”.
<b>stringere</b>	VIRGILIUS <i>Ene[idos]</i> decimo: “Atq[ue] omnium patrie strinxit pietatis imago”. VIRGILI[US] in <i>Buccolicis</i> : “Hec ubi densas agricolae stringunt frondes”. VIRGILI[US] <i>Geor[igicorum]</i> s[e]c[un]do: “Sed tame[n] ut	NONIO <b>stringere</b> , percutere. VERGILIUS [in <i>Aen.</i> ] lib. IX (294): “Atque animum patriae strinxit pietatis imago”. VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (IX, 60): “Hic ubi densas agricolae stringunt frondes”.



	<p>quernas glandes tu[n]c stringere tempus”.</p> <p>VIR[GILIUS] <i>Eneī[dos]</i> ottauo: “Ego sum pleno quem flumine cernis stringente ripas”.</p>	<p>VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. I (305): “Sed tamen et quernas glandes tunc stringere tempus et lauri bacas”.</p> <p>VERGILIUS lib. VIII (62): “Ego sum, pleno quem flumine cernis stringentem ripas”.</p>
<b>subducere</b>	<p>Virgilius in <i>Buccolicis</i>: “Et succus pecori et lac subducitur agnis”.</p> <p>Virgilius in <i>Buccolicis</i>: “Qua se subducere colles incipiunt”.</p>	<p>NONIO <b>subducere</b> VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (III, 6): “Et sucus pecori et lac subducitur agnis”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (IX, 7): “Qua se subducere colles incipiunt”.</p>
<b>subicere</b>	<p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> 4.: “Et ramea costis subiiciunt fragmenta”.</p> <p>VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i>: “Quantum vere novo viride se subicit alnis”</p> <p>VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> primo: “Non aliter q[u]a[m] qui aduerso vix flumine lembum remigiis subicit”.</p>	<p>NONIO <b>subiecere</b> VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (303): “Et ramea costis subiciunt fragmenta”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (X, 74): “Quantum vere novo viridis se subicit alnus”.</p>
<b>subigere</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> 7.: “Subiguntq[ue] in cote secures”.</p> <p>VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> secundo: “Aut scrobibus mandant mutata subactis”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Et sepe superbos cornibus inter se subigit decernere amantis”.</p> <p>VIR[GILIUS] sexto <i>Eneī[dos]</i>: “Castigat auditq[ue] dolos subigitq[ue] fateri”.</p>	<p>NONIO <b>subigere</b>, acuerē.</p> <p>VERGILIUS lib. VII (627): “Subiguntque in cote secures”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (50): “Aut scrobibus mandet mutata subactis”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (217): “Et saepe superbos cornibus inter se subigit decernere amantis”.</p> <p>Lib. VI (567): “Castigatque auditque dolos subigitque fateri”.</p>
<b>subire</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secundo: “Subit deserta Creusa”.</p> <p>VIRGI[LIUS] <i>Eneī[dos]</i> octavo: “Hec inquit limi[n]a victor alcides subiit”.</p> <p>VIRGILI[US] <i>Eneī[dos]</i> decimo: “Enee subiit mucrone[m] i(m)psumq[ue] morando substinuit”.</p> <p>VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> primo: “Ne subeat herba”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Sinumq[ue] subit”.</p>	<p>NONIO <b>subit</b> VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. II (562; 652): “Subiit deserta Creusa Ascaniusque omnisque domus”.</p> <p>VERGILIUS lib. X (798): “Aeneae subiit mucronem ipsumque morando sustinuit”.</p>
<b>sublatum</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> octavo: “Troieq[ue] labore sublatum rediit”.</p>	<p>NONIO <b>sublatum</b>, susceptum.</p> <p>VERGILIUS lib. IX (202): “Troiaeque labores sublatum erudiit”.</p>

	VIRGILI[US] <i>Ene[idos]</i> duodecimo: “Aut mollia facta sublati aperire dolis”.	VERGILIUS lib. XII (25): “Sine me haec haut mollia fatu sublati aperire dolis”.
<b>subniti</b>	VIRGILI[US] <i>Ene[idos]</i> quinto: “Iuvene[m]q[ue] superbu[m] servitio subnixae tulimus”. VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .8.: “Crinemq[ue] madentem subnixus raptu potitur”.	NONIO <b>subnixum</b> , subditum. VERGILIUS [in] <i>Aen.</i> lib. III (326): “Iuvenemque superbum servitio enixae tulimus”. <b>subnixum</b> VERGILIUS [in] <i>Aen.</i> lib. IV (216): “Maenon mentum mitra crinemque madentem subnixus raptu potitur”.
<b>succus</b>	VIRGI[LIUS]: “Et succus pecori et lac subducitur agnis”	
<b>sudum</b>	VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .8.: “Arma inter nubes celi in regione serena p[er]sudum rutilare vident sudum dictum est quasi semiudum”.	NONIO <b>sudum</b> dictum est quasi semiudum, ut est aer post pluvias serenus et liquidus. VERGILIUS lib. VIII arma inter nubes caeli regione serena per sudum rutilare vident.
<b>sulcus</b>	Sulcus quoq[ue] p[ro] fossa. VERGILIUS.	
<b>summatim</b>	VERGILIUS <i>Eneid[os]</i> quarto: “Navigat hec summa est”.	
<b>super</b>	VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .5.: “His acce[n]sa sup[er] iactato equore toto”.	NONIO <b>super</b> , valde, vehementer. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I “His accensa super iactatos aequore toto Troas”.
<b>superare</b>	VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .1.: “Si supera[n]t fet[us] pariter frume[n]ta sequent[ur]”. VIRGI[LIUS] .2. <i>Geor[gicorum]</i> : “Infelix sup[er]at foliis oleaster amarus”. VIR[GILIUS] 2. <i>Ene[idos]</i> : “Super est coniunx ne Creusa”.	NONIO <b>superare</b> VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. I (189): “Si superant fetus, pariter frumenta sequuntur”.
<b>superbiloquentia</b>	VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .3.: “Stirpis Achilleae fastu[m] iuvene[m]q[ue] superbu[m]”. VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> .8.: “Foribusq[ue] affixa superbis”. VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .3.: “Et gressus glomerare superbos”. VIRGI[LIUS]. <i>Ene[idos]</i> .2.: “Barbarico postes auro spoliisq[ue] superbi”. VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .8.: “Simul ense superbu[m]”.	NONIO <b>superbum</b> VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. III (326): “Stirpis Achilleae fastus iuvenemque superbum”. VERGILIUS lib. VIII (196): “Foribusque adfixa superbis ora virum tristi pendebant pallida tabo”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (504): “Barbarico postes auro spoliisque superbi procubuerunt”. VERGILIUS lib. IX (324): “Simul ense superbum”.
<b>suppliciter</b>	VERGILIUS <i>Ene[idos]</i> q[u]arto: “Mediis siquid pia n[on]u[m]ina	NONIO <b>supplicium</b> dicebatur damnatio vel poena. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. IV (382): “Mediis, siquid

	possunt supplicia auxeru[n]t scopulis”.	pia numina possunt, supplicia hausurum scopulis”.
<b>supremum</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> undecimo: “Qui supremum comitentur honore[m]”.	NONIO <b>supremum</b> significat extremum. VIRGILIUS lib. XI (61): “Qui supremum comitentur honorem”.
<b>susa</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> quarto: “A animo aut[em] suscipimus quid gratum aut molestum suscipere et succipere differunt”.	
<b>suspensum</b>	VIRGILIUS decimo <i>Enei[dos]</i> : “Suspensum eurialum scitatum oracula Phebi”. VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> quinto: “Quo tendat ferrum malo suspendit ab alto”.	NONIO <b>suspensum</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (114): “Suspensi Eurypylum scitatum oracula Phoebi mittimus”. VIRGILIUS lib. V (489): “Quo tendant ferrum, malo suspendit ab alto”.
<b>suspicere</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> primo: “Fastigia suspicit urbis”.	NONIO <b>suspicere</b> , [est] susum aspicere. VIRGILIUS lib. I ( <i>Aen.</i> , 438): “Et fastigia suspicit urbis”.
<b>sustulit</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> secundo: “Sustulit exutas vinclis ad sydera palmas”.	NONIO <b>sustulit</b> est susum tulit, erexit. VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (153): “Sustulit exutas vinclis ad sidera palmas”.
<b>tabi</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Et sanie taboq[ue] complexu in misero longa sic morte vocabat”. SERVIUS testatur. VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> tertio: “Et terram tabo maculant”.	Prisciano Lib VII Cap. VI Tamen quia apud auctores non invenimus, recusandos puto, ut huius tabi, huic et ab hoc tabo. LUCANUS in sexto: “Stillantis tabi saniem”. VIRGILIUS in III <i>Aeneidos</i> : “Et terram tabo maculant, mihi frigidus horror”.
<b>tabule</b>	VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> secundo: “Summasq[ue] sequi tabulata per ulmos”.	
<b>tabularia</b>	VIRGILIUS <i>Georgi[corum]</i> tertio: “Nec ferrea iura insanumq[ue] foru[m] et populi tabularia vidit”.	
<b>tacere</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> quarto: “Totumq[ue] p[er]errat luminibus tacitis”. VIRGILI[US]: “Nec tacui demens Obticemus quorum pudet”.	NONIO <b>tacere</b> etiam ea possumus dicere quae sine voce vel sono sunt. VIRGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. IIII “Totumque pererrat luminibus tacitis”.
<b>tactus</b>	VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “De celo tactus memini predicere quercus”.	
<b>tandem</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> tertio: “Ergo insperata tandem telluri potiti”.	NONIO <b>tandem</b> VIRGILIUS in <i>Aen.</i> lib. III (278): “Ergo insperata tandem tellure potiti”.

<b>tango</b>	VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> undecimo: “Nec solos tangit atridas iste dolor”.	NONIO <b>tangere</b> VIRGILIUS lib. IX (138): “Neo solos tangit Atridas iste dolor”.
<b>tapete</b>	VIR[GILIUS] <i>Eneī[dos]</i> undecimo: “Qui forte tapetibus altis struxere thoro”. Na[m] VIRGILIUS “tapetas pulcros” posuit.	NONIO <b>tapete</b> VIRGILIUS lib. VIII “Qui fortet apetibus altis extructus toto proflabat pectore somnum”. VERGILIUS “pulchrosque tapetas”.
<b>tapinosis</b>	Vt apud VIRGILIUM <i>Eneī[dos]</i> primo: “Apparent rari nantes in gurgite vasto”.	
<b>tardum</b>	<i>Geor[gicos]</i> p[r]imo: “Spe oleo tardi costas agitator aselli”. <i>Georgi[cos]</i> secu[n]do: “Media fert tristis succos tardumq[ue] soporem”. VIR[GILIO]: “Tardi venere subulci”.	NONIO <b>tardum</b> significat pigrum, lentum. VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (273): “Saepe oleo tardi costas agitator aselli”. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (126): “Media fert tristis sucos tardumque saporem”.
<b>taxus</b>	VIRGILIUS in <i>Buccolicis</i> : “Sie tua cirneas fugiant examina taxos”.	
<b>telum</b>	VIRGILI[US]: “At non hoc telu[m] quod vi mea dextera torsit”.	
<b>temere</b>	VIR[GILIUS] .8. <i>Eneī[dos]</i> : “Haud temere visum”.	
<b>temnere</b>	VIRGILIUS <i>En[eidos]</i> .6: “Discite iusticiam moniti et non temnere divos”.	NONIO <b>temnere</b> , contemnere. VIRGILIUS lib. VI «Discite iustitiam moniti et non temnere divos».
<b>templum</b>	VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> secundo: “Praeterea fuit in tectis de marmore templum coniugis antiqui”.	NONIO <b>templum</b> et sepulchrum dici potest veterum auctoritate. VIRGILIUS <i>Aeneidos</i> “Praeterea fuit in tectis de marmore templum coniugis antiqui”.
<b>tendere</b>	VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> s[e]c[un]do: “Hic Dolopum manus. Hic seuus tendebat Achilles”. VIRGI[LIUS] <i>Eneī[dos]</i> octavo: “Tendunt vela nothi”. VIRGILIUS <i>Eneī[dos]</i> primo: “Per tot discrimina rerum tendimus in Latium”. <i>Eneī[dos]</i> secundo: “Manibus tendit divellere nodos”.	NONIO <b>tendere</b> VIRGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (29): “Hic Dolopum manus, hic saevus tendebat Achilles”. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. III (268): “Tendunt vela noti”. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. I (204): “Per tot discrimina rerum tendimus in Latium”. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. II (220): “Ille simul manibus tendit divellere nodos”.
<b>tenerescere</b>	VIRGILIUS quarto <i>Geor[gicorum]</i> : “Et res in tenera pecori gratissim[us] umbra”.	NONIO <b>tenerum</b> significat gracilentum. VIRGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (326): “Et ros in tenera pecori gratissimus herba”.

<b>tenere</b>	<p>VIRGI[LIUS] quarto <i>Eneï[dos]</i>: “Verum ubi correptum minibus vinculisq[ue] tenebis”.</p> <p>VIRGI[LIUS] quarto <i>Geor[gicorum]</i>: “Que gurgitis huius ima tenet”.</p> <p>VIRGI[LIUS]: “Etiam pecus omne tenendu[m]”.</p> <p>VIRGI[LIUS] quarto <i>Geor[gicorum]</i>: “Tenuitq[ue] hiantia terberus ora”.</p> <p>VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> primo: “Et obducto lato tenet omnia limo”.</p> <p>VIRGI[LIUS] <i>Eneï[dos]</i> primo: “Sed vos qui tandem: quibus aduenistis ab oris”.</p> <p>VIR[GILIUS] octavo <i>Eneï[dos]</i>: “Et capitolia celsa tenebat”.</p> <p>VIR[GILIUS] quarto <i>Geor[gicorum]</i>: “In medio mihi Cesar erit templu[m]q[ue] tenebit”.</p> <p>VIR[GILIUS] <i>Eneï[dos]</i> tertio: “Mediosq[ue] fugam tenuisse per hostes”.</p>	<p>NONIO <b>tenet</b> <i>Georg.</i> lib. IV (405): “Verum ubi correptum [412 M.] manibus vinclisque tenebis”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. IV (321): “Quae gurgitis huius ima tenes”.</p> <p>VERGILIUS [in] <i>Georg.</i> lib. II (371): “Texendae saepes etiam, pecus omne tenendum”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. IV (483): “Tenuitque inhians tria Cerberus ora”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (115): “Amnis abundans exit et obducto late tenet omnia limo”.</p> <p>VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (369): “Sed vos qui tandem? quibus aut venistis ab oris quove tenetis iter?”.</p>
<b>tenor</b>	VIR[GILIUS] <i>Geor[gicorum]</i> s[e]c[un]do: “Lumine habuisse tenorem crediderim”.	
<b>tenuis</b>	<p>VERGILIUS <i>Geor[gicorum]</i> secundo: “Tenuisq[ue] lageos temptatura pedes”.</p> <p>Secundu[m] VIRGI[LIUM] <i>Geor[gicorum]</i> secundo: “Tenuis ubi argilla et dumosis calculus arvis”.</p> <p><i>Georgi[corum]</i> primo: “Ne tenues pluvie”.</p>	<p>NONIO <b>tenue</b>, vehemens.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (93): “Tenuisque lageos, temtatura pedes olim vincturaque linguam”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. II (180): “Tenuis ubi argilla et dumosis calculus arvis”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (92): “Ne tenues pluviae rapide potentia solis acrior”.</p>
<b>tenue</b>	VIRGILIUS quoq[ue] <i>Eneï[dos]</i> .5.: “Tenuisq[ue] piget cognoscere curas”.	NONIO <b>tenue</b> <i>Georg.</i> lib. I (177): “Ni refugis tenuisque piget cognoscere curas”. <sup>10</sup>
<b>tenus</b>	<p>Non solum ablativo sed genitivo more greco adiungitur.</p> <p>VIRGILIUS: “Et crurum tenus a mento palearia pendent”</p>	<p>NONIO <b>protenus</b> VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (53): “Et crurum tenus a mento palearia pendent”.</p> <p>PAPÍAS <b>tenus</b> Non solum ablativo sed etiam genitivo more graeco adiungit Virgilius: “Et crurum tenus a mento palearia pendent”</p>

<sup>10</sup> La obra a la que pertenece este ejemplo es *Georg.* lib. I, pero Palencia pone *Eneidos* 5. El ejemplo anterior en la fuente es *Eneidos* V.

<b>teres</b>	VIRGILI[US] <i>Enei[idos]</i> sexto: “Et croceo fetu teretes circu(u)[n]dare tru[n]cos”	
<b>terga</b>	VIR[GILIUS] <i>Enei[idos]</i> .8.: “Hinc raptas fugientibus ingerit hastas in tergu[m]”. VIRGI[LIUS] <i>Enei[idos]</i> octavo: “Adversi in tergum Sulmonis”. Et <i>Enei[idos]</i> decimo: “De[n]tibus infrendens et tergo decutit hastas”. VIRG[ILIUS] <i>Enei[idos]</i> .1.: “Tergora diripiu[n]t costis et viscera nuda[n]t et alibi manibus post terga revinctis”.	NONIO <b>tergora</b> VERGILIUS lib. IX (763): “Hinc raptas fugientibus ingerit hastas in tergum”. VERGILIUS lib. IX (412): “Et venit adversi in tergum Sulmonis”. Idem lib. X (718): “Dentibus infrendens et tergo decutit hastas”.
<b>testatur</b>	VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .3.: “Per sydera testor”. VIRGILI[US] <i>Ene[idos]</i> .2.: “Vos eterni ignes et non violabile vestrum testor nume[n]”. VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> .2.: “Testor in occasu nostro”.	
<b>testudo</b>	<i>Ene[idos]</i> .1.: “In media testudine templi”. VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> .9.: “De testudine sic ait: Ferre iuvat subter de[n]sa testudine casus”.	NONIO <b>testudines</b> sunt loca in aedificiis camerata, ad similitudinem aquatilium testudinum, quae duris tergoribus sunt et incurvis. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I “In foribus divae, media testudine templi”.
<b>tetrici</b>	VIRG[ILIUS] <i>Ene[idos]</i> .8.: “Qui tetricae horrentis rupem montemq[ue] Severum”. VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .3.: “At veluti pueris absinthia tetra made[n]tes quu[m] dare cona[n]t[ur]”.	NONIO VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. VII “Qui Tetricae horrentis rupis montemque Severum”. LUCRETIVUS lib. IV (11): “Ac veluti pueris absinthia taetra medentes cum dare conantur”. <sup>11</sup>
<b>tingo</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Quid tantu[m] oceano properent se tingere soles hiberni”.	
<b>tyrannus</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quartos: “Pars mihi pacis erit dexteram tetigisse tyranni”.	
<b>tollere</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Et mulcere dedit fluctus et tollere ventos”.	NONIO <b>tollere</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. I (66) et lib. XII (X, 892): “Et mulcere dedit fluctus et tollere vento”.

<sup>11</sup> Es Lucretius y no Virgilius.

<b>tollere</b>	<p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secu[n]do: “Vnius in miseri exitium co[n]uersa tulere”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicoru[m]</i> tertio: “Tollentemq[ue] et sibila colla tume[n]tem”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Eneidos</i> tertio: “Iuvenemq[ue] superbum servicio enixe tulimus”.</p>	<p>NONIO <b>tollere</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (131): “Vnius in miseri exitium conversa tulere”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (421): “Tollentemque minas et sibila colla tumentem deice”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. III (326): “Iuvenemque superbum servitio enixae tulimus”.</p>
<b>torquere</b>	<p>VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> primo: “At illam ter fluctus ibidem torquet age[n]s circum”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> quinto: “In medios telum torsisti primus Achivos”.</p>	<p>NONIO <b>troquere</b> VERGILIUS [<i>Aen.</i>] lib. I (116): “Ast illam ter fluctus ibidem torquet agens circum”.</p> <p>VERGILIUS lib. V (497): “In medios telum torsisti primus Achivos”.</p>
<b>trahere</b>	<p>VIR[GILIUS] <i>Enei[dos]</i> .2.: “Altaria ad ipsa treme[n]tem traxit”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> p[r]imo: “Partibus equabat iustis aut forte trahebat”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> primo: “Lora tenens tamen huic cervixq[ue] comeq[ue] trahuntur per terram”.</p>	<p>NONIO <b>trahere</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (550): “Altaria ad ipsa trementem traxit”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. I (508): “Partibus aequabat iustis aut sorte trahebat”.</p> <p>NONIO <b>trahere</b> VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. I (477): “Lora tenens tamen; huic cervixque trahuntur per terram”.</p>
<b>tremere</b>	<p>VIRGILIUS undeci[m]o <i>Eneidos</i>: “Ante tubam tremor occupant art[us]”.</p> <p>VIRGILIUS secundo <i>Eneidos</i>: “Hic aliud maius miseris multoq[ue] tremendum”.</p>	<p>NONIO <b>tremere</b> dicitur conmoveri, agitari. VERGILIUS lib. XI (424): “Cur ante tubam tremor occupat artus?”.</p> <p>VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (199): “Hic aliud maius miseris multoque tremendum”.</p>
<b>trepidare</b>	<p>VIRGI[LI]US <i>Eneidos</i> undecimo: “Dum trepidant et c[eter]a”.</p> <p>IDEM in eode[m]: “Ne trepidate meas Teucri defendere navis”.</p> <p>Quarto <i>Georgico[rum]</i>: “Co[n]tinuoq[ue] animos vulgi et trepidantia bello corda licet longe presciscere”.</p>	<p>NONIO <b>trepidare</b> metuere. VERGILIUS lib. IX (418): “Dum trepidant, it hasta Tago per tempus utrumque”.</p> <p>VERGILIUS lib. IX (114): “Ne trepidate meas, Teucri, defendere navis”.</p>
<b>tristis</b>	<p>VIRGILIUS secundo <i>Eneidos</i>: “Mea tristicia fata degeneremq[ue] Neoptelemum narrare memento”.</p> <p>VIRGILI[US] in <i>Buccolicis</i>: “Tristis et ille”.</p> <p>VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> Primo: “Tristesq[ue] lupini”.</p> <p>VIRGILI[US] <i>Enei[dos]</i> secu[n]do: “Hec tristicia dicta reportat”.</p>	<p>NONIO <b>triste</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (548): “Illi mea tristia facta degeneremque Neoptoleum narrare memento”.</p> <p>VERGILIUS in <i>Buccolicis</i> (X, 31): “Tristis at ille: tamen cantabitis, Arcades, inquit”.</p> <p>VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (75): “Tristique lupini sustuleris fragilis calamos”.</p>

	VIRGILIUS <i>Georgicu[m]</i> tertio: “Aut tonsum tristi contingunt corpus amurca”.	VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (115): “Isque adytis haec tristia dicta reportat”. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (448): “Aut tonsum tristi contingunt corpus amurca”.
<b>tueri</b>	VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> .7.: “Excipu[n]t plausu pavidos gaudentq[ue] tuentes Dardanide”.	NONIO <b>tueri</b> VERGILIUS lib. V (575): “Excipiunt plausu pavidos [414 M.] gaudentque tuentes Dardanidae”.
<b>tulit</b>	Apud VIRGILIUM: “Non tulit hanc speciam furiata mente corebus”.	NONIO <b>species</b> , factum, spectaculum. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. II (407): “Non tulit hanc speciem furiata mente Coroebus”.
<b>turpe</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> sexto: “Malesuada Fames et turpis Egestas”. VIRGILIUS tertio <i>Georgico[rum]</i> : “Optima torue forma bovis cui turpe caput”.	NONIO <b>turpe</b> . VERGILIUS lib. VI (276): “Et Metus et malesuada Fames ac turpis Egestas”. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (51): “Optuma torvae forma bovis, cui turpe caput”.
<b>vada</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> primo: “Illiditq[ue] vadis”.	
<b>vanum</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> septimo: “Et procul in tenuem: nec se miseru[m] fortuna Sinonem finxit”. VIRGI[LIUS] <i>Georg[icorum]</i> p[r]imo: “Expectata vanis elusis aristis”.	NONIO <b>vanum</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (79): “Nec si miserum fortuna Sinonem finxit, vanum etiam mendacemque inproba finget”. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. I (225): “Sed illos expectata seges vanis elusit aristis”.
<b>vdum</b>	VIR[GILIUS] tertio <i>Geor[gicorum]</i> : “Nigra subest udo tamen cui lingua palato”.	
<b>velare</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> secu[n]do: “Nos delubra deu[m] miseri quibus vltimus esset ille dies festa velamus fronde per urbem”.	
<b>venerata</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> qui[n]to: “Cursusq[ue] dabit venerata secundos”.	NONIO <b>venerata</b> pro veneranda. VERGILIUS lib. III “Cursusque dabit venerata secundos”.
<b>venia</b>	VIRGIL[IUS] <i>Enei[dos]</i> .1.: “Cuncti nam lecti navibus ibant ora[n]tes veniam”. In .4. <i>Ene[idos]</i> : “Tu modo posce deos veniam”. VIRGILIUS .3. <i>Ene[idos]</i> : “Parat ire mari veniamq[ue] precari”.	



<b>venio</b>	VIRGILIUS octavo <i>Eneidos</i> : “Se satis ambobus Teucrisq[ue] venire latinis”. VIRGILIUS primo <i>Georgicoru[m]</i> : “Hic segetes illic veniunt felicius uve”.	NONIO <b>venire</b> VIRGILIUS lib. VII (470): “Se satis ambobus Teucrisque venire Latinisque”.
<b>venti</b>	VIRGILI[O] <i>Enei[dos]</i> primo: “Et mulcere dedit fluctus et tollere vento”	NONIO <b>ventus</b> VIRGILIUS lib. I (66): “Et mulcere dedit fluctus et tollere vento”.
<b>verrere</b>	VIRGILIUS <i>Enei[dos]</i> .3.: “Annixi torquent spumas et cerula verrunt”. VIR[GILIUS] .1. <i>Enei[dos]</i> : “Verrantq[ue] per auras”.	NONIO <b>verrere</b> VIRGILIUS in <i>Aen.</i> lib. III (208): “Adnixi torquent spumas et caerula verrunt”. VIRGILIUS lib. I (59): “Quippe ferant rapidi secum verrantque per auras”.
<b>versare</b>	VIRGI[LIUS] <i>Georgicorum</i> .3.: “Quid iuvenis magnum cui versat in ossibus ignem”. VIRGI[LIUS] .10. <i>Enei[dos]</i> Hec ait: et secum versat.	NONIO <b>vertere</b> VIRGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (258): “Quid iuvenis, magnum cui versat in ossibus ignem?”.
<b>vesci</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> secu[n]do: “Vescitur. Eneas simul et Troiana iuventus”	NONIO <b>vesci</b> est edere. VIRGILIUS lib. VIII (182): “Vescitur Aeneas simul et Troiana iuventus”.
<b>vesce</b>	VIRGILIO en el cuarto de la <i>Georgica</i> : “Nec vescal salicum frondes”. <sup>12</sup>	NONIO <b>vescus</b> VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. III “Nec vescal salicum frondes”.
<b>vesci</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> secu[n]do: “Vescit(n)[u]r Eneas simul et Troiana iuventus”.	NONIO <b>vesci</b> VIRGILIUS lib. VIII (182): “Vescitur Aeneas simul et Troiana iuventus”.
<b>vestimenta</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> nono: “Aurea cesaries illis atq[ue] aurea vestis”.	
<b>vestibulum</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> .6.: “Vestibulu[m] ante ipsum primisq[ue] in faucibus orci”.	
<b>vestigia</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[dos]</i> quinto: “Vestigia primi alba pedu[m]”. NONIO <b>vestigia</b> consuetudine signa inpressorum pedum dicimus. Lectum invenimus partes extremas pedum dicta <b>vestigia</b> Vergilius lib. V (566): “Vestigia primi alba pedis frontemque ostentans arduus albam”.	
<b>vexare</b>	VIRGILIUS: “Dulychias vexasse rates”. A verbo veho vecto vectas.	

<sup>12</sup> El ejemplo solo aparece en la parte en castellano.

<b>victus</b>	VIRGILIUS primo <i>Ene[idos]</i> : “Tum victu[ ]revocant vires”.	
<b>victor</b>	Apud VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> Quarto: “Temptanda via est qua me quoq[ue] possim tollere humo victorq[ue] virum volitare p[er] ora”. VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> secu[n]do: “Per ramos victor atq[ue] alta cacumina regnat”.	NONIO <b>victorem</b> altae rei superatorem dici voluit VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. II “Inde secutus per ramos victor atque alta cacumina regnat”.
<b>ville</b>	VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .1.: “Si vero viciam seres vileq[ue] faselum”.	NONIO <b>vile</b> VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. I “Vilemque phaselum”.
<b>vincere</b>	VIRGI[LIUS] <i>Geor[gicorum]</i> .2.: “Nec sum animi dubius verbis”. VIRGIL[IUS] <i>Geor[gicorum]</i> .3.: “Illi victor ero: tirio co[n]spectus in ostro”.	NONIO <b>vincere</b> VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (289): “Nec sum animi dubius verbis ea vincere magnum quam sit”. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (17): “Illi victor ego, Tyrio conspectus in ostro”.
<b>vindicare</b>	VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .4.: “Graiumq[ue] ideo bis vindicat armis”.	NONIO <b>vindicare</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IV (228): “Graiumque ideo bis vindicat armis”.
<b>vir</b>	Apud VIRGILIUM in <i>Bucolicis</i> : “Vir gregis ipse caper”.	NONIO <b>viros</b> etiam de animalibus posse dici VERGILII auctoritas iubet in <i>Bucolicis</i> “Vir gregis ipse caper deerraverat”.
<b>virago</b>	VIR[GILIUS] <i>Ene[idos]</i> .12.: “Hoc co[n]cussa metu mentem iuturma virago”.	
<b>viror</b>	VIRG[ILIUS] in <i>Geor[gicis]</i> : “Viro saq[ue] pontus castorea”.	
<b>virtus</b>	VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .5.: “Tu[n]c pudor incendit vires et conscia virtus”.	NONIO <b>virtus</b> est fortitudo. VERGILIUS lib. V (455): tunc pudor incendit vires et conscia virtus.
<b>virus</b>	VIRGI[LIUS] .1. <i>Geor[gicorum]</i> : “Ille malu[m] virus serpentibus addidit atris”.	
<b>vis</b>	VIRGI[LIUS] <i>Ene[idos]</i> .2.: “Auxilioq[ue] leuare vires vimq[ue] addere victis”.	NONIO <b>vis</b> VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II ( <i>Aen.</i> II, 452): “Auxilioque levare viros vimque addere victis”.
<b>viscum</b>	VIRG[ILIO] in <i>Georg[icis]</i> : “Tum laqueis captare feras et fallere visco”.	NONIO <b>viscum</b> VERGILIUS <i>Georgicorum</i> lib. I “Tum laqueis captare feras et fallere visco inventum”.
<b>vitam</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> sexto: “Tenui sine corpore vitas”.	NONIO <b>vitam</b> VERGILIUS lib. VI (292): “Et ni docta comes tenuis

		sine corpore vitas admoneat volitare”.
<b>vitulam</b>	Ait VIRGILIUS: “Quum faciam vitulam pro frugibus ipse venito”.	MACROBIO <i>Saturn.</i> Sat. 3.2,6-16 Hyllus libro, quem de dis composuit, ait Vitula vocari deam, quae laetitiae praest. PISO ait vitulam victoriam nominari, cuius rei hoc argumentum profert; quod postridie Nonas Julias re bene gesta, cum pridie populus a Tuscis in fugam versus sit, unde Populifugia vocantur, post victoriam certis sacrificiis fiat vitulatio. Quidam nomen eius animadversum puntant quod potens sit vitae toletandae. Ideo huic deae pro frugibus fieri sacra dicuntur, quia frugibus vita humana toleratur. Unde hoc esse animadvertimus quod ait VERGILIUS “Cum faciam vitula pro frugibus, ipse venito”.
<b>viva</b>	Ex auctoritate VIRGILII libro tertio <i>Eneidos</i> : “Intus aque dulces vivoq[ue] sedilia saxo Nympharumq[ue] domus”	NONIO <b>viva</b> posse dici ea quae neque anima nec spiritu moveantur VERGILIUS auctor est <i>Aeneidos</i> lib. I “Intus aquae dulcis vivoque sedilia saxo, Nympharum domus”.
<b>vivum</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> Primo: “Et vivo temptat prevertere amore”. VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> secundo: “Et viva sua plantaria terra”.	NONIO <b>vivum</b> pro vehementi vel novo. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I “Paulatim abolere Sych[a]eum incipitet vivo temptat praevertere amore”.
<b>vix</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> quinto: “Vix illum famuli Segeris sagarusq[ue] ferebant”. VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> secundo: “Vix ea fatus eram gemitu quu[m] talia reddit”.	NONIO <b>vix</b> VERGILIUS lib. V (263): “Vix illam famuli Phegeus Sagarisque ferebant”. VERGILIUS lib. II ( <i>Aen.</i> 323): “Vix ea fatus eram, gemitu cum talia reddit”.
<b>ulcus</b>	VIRGILIUS tertio <i>Georgicon</i> [m]: “Quod si quis potuit rescindere summu[m] ulceris os alitur vitam vivitq[ue] tegendo”.	NONIO <b>ulcus</b> et <b>vulnus</b> hoc distant, quod <b>ulcus</b>   tecta et clausa est malignitas. VERGILIUS <i>Georgicon</i> lib. III quam siquis ferro potuit rescinderes ummu[m] ulceris os; alitur vitium vivitque tegendo.
<b>ulna</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Septemq[ue] assurgit in ulnas”.	
<b>ultimus</b>	VIRG[ILIUS] <i>Enei</i> [dos] .8.: “Vltim[us] ille dies bello”. VIRGILI[US] <i>Enei</i> [dos] .8.: “Tum sanguinis ultim[us] auctor”.	NONIO <b>ultimum</b> usu novissimum dicitur. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. IX (759): “Vltimus ille dies bello gentique fuisset”. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. VII (49): “Tu sanguinis ultimus auctor”.

<b>ultro</b>	VIRGILI[US] secundo <i>Eneidos</i> : “Ultro flens ipse videbar compellere virum”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> secu[n]do: “Et miserescim[us] ultro”.	NONIO <b>conmiserescimus</b> . VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II “His lacrimis vitam damus et miserescimus ultro”.
<b>unde</b>	VIRGILI[US] gen[us] unde latinu[m].	
<b>unguen</b>	VIRGILIUS in <i>Georgicis</i> : “Ideasq[ue] pices et pingues unguine ceras”.	
<b>unus</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> tertio: “Caditq[ue] Ripheus iustissimus unus qui fuit in terris”.	NONIO <b>cadere</b> , occidere. VERGILIUS <i>Aen.</i> lib. II (426): “Cadit et Ripheus, iustissimus unus qui fuit in Teucris”.
<b>volare</b>	VIR[GILIUS] <i>Enei[dos]</i> primo: “Humilis volat equora iuxta”. VIR[GILIUS] <i>Enei[dos]</i> quinto: “Ecce volat calcem que terit iam calce diores”. VIRGILIUS: “Predam pedibus circunvolat uncis”.	NONIO <b>volare</b> est avium. VERGILIUS in <i>Aen.</i> lib. IV (255): “Humilis volat aequora iuxta”. VERGILIUS lib. V (324): “Ecce volat calcemque terit iam calce Diores”.
<b>volutare</b>	VIRGILI[US] in <i>Bucolicis</i> : “Id quidem ego et tacitus mecum Licida ipse voluto”.	NONIO <b>volutare</b> VERGILIUS in <i>Bucolicis</i> (IX, 37): “Id quidem ago et tacitus, Lycida, mecum ipse voluto”.
<b>urbana</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> primo: “Vrbs antiqua fuit”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> .2.: “Invadunt urbem somno vinoq[ue] sepultam”.	NONIO Inter <b>urbem</b> et <b>civitatem</b> hoc interest: <b>urbs</b> est aedificia, <b>civitas</b> incolae. VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. I “Vrbs antiqua fuit”.
<b>urere</b>	VIRGILIUS de utroq[ue] dixit co[n]iunctim: “Rapidi ve potentia solis: aut boree penetrabile frigus adurat”.	
<b>urgere</b>	VIRGILI[US] <i>Geor[gicorum]</i> tertio: “Stupor urget inertes”. VIRGILIUS <i>Geor[gicorum]</i> secundo: “Ingenti pondere teste urgerent”. VIRGILIUS <i>Eneidos</i> undecimo: “Tibi q[u]a[m] noctes festinas diesq[ue] urgebam”.	NONIO <b>urgere</b> VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (522): “Ima solvuntur latera atque oculos stupor arguet inertis”. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. II (351): “Qui saxo super atque ingenti pondere testae urguerent”. VERGILIUS lib. IX (488): “Tibi quam noctes festina diesque urguebam”.
<b>usus</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> tertio: “Nec minor usus erit”.	NONIO <b>usus</b> dicitur ab utendo. VERGILIUS <i>Georg.</i> lib. III (559): “Nam neque erat coriis usus”.

<b>usus</b>	VIRGI[LIUS] <i>Enei[do]s</i> octavo: “Arma acri faciunda viro nunc viribus usus”.	NONIO <b>usus</b> VERGILIUS lib. VIII (441): “Arma acri faciunda viro nunc viribus usus, nunc manibus rapidis”.
<b>uva</b>	VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> secundo: “Et turpes avibus preda[m] fert uva racemos”.	
<b>vulgavit</b>	VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> undecimo: “Quid me alta silentia cogis rumpere et obductum verbis vulgare dolorem”.	NONIO <b>vulgare</b> , in vulgus dare et quasi multis audientibus ac non taciturnis dicere. VERGILIUS lib. X “Quid me alta silentia cogis rumpere et obductum verbis vulgare d[olorem?]”.
<b>vulgo</b>	VIRGILI[US] <i>Eneidos</i> tertio: “Centum alii curua hec habitant ad littora vulgo”. VIRGILI[US] tertio <i>Georgicorum</i> : “Huc letis vulgo vituli moriuntur in herbis”. VIRGILI[US]: “Assirium vulgo nascetur amonium”.	
<b>uxorius</b>	VIRGILIUS quarto <i>Eneidos</i> : “Pulcra[m]q[ue] uxorius urbem struit”.	
<b>Xanta</b>	Oceani et Tethios filia cuius meminit VIRGILIUS <i>Georgicorum</i> quarto.	
<b>zone</b>	Sunt quinq[ue] zone de quibus VIRGILIUS. Quinq[ue] tene[n]t celu[m] zone.	PAPÍAS <b>zonae</b> caeli circuli ideo appellantur quod in circum ductione sphaerae existunt, quoque circuloque primus articos, secundus thermos tropicos, tertius himerinos, quartus chimerinos tropicos, quintus antárcticos, hae sunt quinque zonae de quibus VIRGILIUS dixit: “Quinque tenent caelum zonae”.

20. Q. Horatius Flaccus (65 - 8 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO		Horatius Flacus, Quintus	
DATACIÓN		65 - 8 a.C.	
Nº DE ENTRADAS		25	Nº DE EJEMPLOS
		25	
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>acuo</b>	Apud HORATIUM[M] quodcu[m]q[ue] infundit acescit: et ab aceo acetum eo q[uod] est acutum.		
<b>catheia</b>	HORATIUS: "Catheiam vel caiam dicit gallici teli genus quod si ab artifice mittatur rursus redit ad eu[m]".	PAPÍAS <b>catheia</b> quam chaia dicit, est neutrum genus gallici teli, quod si ab artifice mittatur, rursus ad eum redit qui misit.	
<b>cinxie</b>	Ab HORATIO scribitur cinctus per antiphrasin pro discincto: et si cinctus sit procinctus et paratus.		
<b>clava</b>	Caian vocat HORATIUS est etiam telum gallicum.		
<b>cos, cotis</b>	HORATIUS: Vtatur vice cotis: grece cote id est incisio: et cotei iracundi.		
<b>fortuna</b>	Forsit pro fortasse posuit HORATIUS in primo <i>Sermonum</i> : "Forte a casu sic distat".		
<b>ligurio</b>	HORATIUS: "Semessos pisces tepidu[m]q[ue] ligurier".	NONIO 27 <b>ligurrire</b> , degustare, unde <b>abligurrire</b> , multa avide consumere. HORATIUS semessos pisces tepidumque ligurierat ius. CATULLUS Priapo de meo ligurrire libido est .	
<b>mediestinus</b>	Id est media stans urbe apud HORATIUM[M].	PAPÍAS <b>mediestinus</b> Media stans urbe. PRISCIANUS <sup>1</sup> Priscianus <i>Grammatici Latini</i> II, p. 80: Priscian, book 2 ( <i>De syllaba, de dictione, de oratione, de nomine, etc.</i> ) Mediastinus autem a medio stando vel tenendo componi videtur.	
<b>ruber, rubra, rubrum</b>	HORATI[US] <i>Sermonu[m]</i> primo: "Obscenoq[ue] ruber porrectus ab inguine palus".	PRISCIANO Libro IV cap III <b>rubeo ruber</b> . HORATIUS in primo Ser	
<b>ruere</b>	HORATIUS: "Hac rabiosa fugit canis hac lutulenta ruit fus".		

<sup>1</sup> En Papías aparece Priscianus, pero Palencia escribe Horatius. Ha podido tomarlo, por tanto, directamente de Priscianus.

<b>sabelli</b>	HORATIUS in <i>Carminibus</i> : “Pedes sabellis dicta ligonibus”.	
<b>sagaces</b>	Sagas id est maleficas dicit HORATIUS.	PAPÍAS <b>sagas</b> Vero maleficus dicit HORATIUS.
<b>salii</b>	HORATIUS in <i>Carminibus</i> : “Nec morum in salium sic req[ui]es pedu[m]”.	
<b>saliares</b>	HORATIUS in <i>Carminib[us]</i> : “Nunc saliaribus ornare puluinar”.	
<b>severus</b>	HORATIUS libro <i>Carminu[m]</i> : “Vultis seueti me quoq[ue] sumere parte[m] falerni”.	
<b>singulariter</b>	HORATIUS: “Et vera cora[m] singulatim nota locutis”.	PRISCIANO Libro XV cap III <b>singultio singultim</b> . HORATIUS in I. <i>Sermomum</i> : “Vt veni coram, singultim pauca locutus”.
<b>sonus</b>	HORATIUS: “Ingenium cui sit cui mens diviniore atq[ue] os magna sonaturum des nominis huius honorem”.	PRISCIANO Libro XI cap VIII <b>Sonaturus</b> quoque pro soniturus HORATIUS in primo <i>Sermomum</i> protulit: Ingenium cui sit, cui mens diviniore atque os magna sonaturum, des nominis huius honorem.
<b>sororium</b>	Appellabatur locus facer in honore iunonis quem HORATIUS quidam statuerat causa sororis a se interfecte ob suam expiatione[m].	FESTO 399 <b>sororium</b> tigillum appellabatur locus facer in honore iunonis, quem HORATIUS quidam statuerat causa sororis a se interfectae, ob suam expiationem.
<b>specus</b>	In secundo <i>Carminum</i> HORATII: “Et quos agor in specus”.	
<b>suadela</b>	HORATIUS primo <i>Epistolarum</i> : “At bene mutarum decorat suadela venusq[ue]”.	PRISCIANO Libro IV Cap L <b>suadela</b> , HORATIUS in <i>Epistolarum</i> , primo: “Ac bene nummatum decorat Suadela Venusque”.
<b>toralia</b>	Sunt longe mape. A toto dicte. Hoc toral toralis, apud HORATIUM.	PAPÍAS <b>toralia</b> longae perpetuaeque mappae a toro dictae, HORATIUS hoc total toralis.
<b>vaticanus</b>	HORACIUS in <i>Carminibus</i> : “Redderent laudes tibi vaticani montis imago”.	
<b>venusium</b>	Vnde fuit HORATIUS poeta, inde venusinus.	PAPÍAS <b>venusium</b> Oppidum fuit HORATIUS, inde venusinus,
<b>uncus</b>	HORATIUS in <i>Carminibus</i> : “Vncus adest”.	
<b>vocales</b>	HORATIUS in <i>Carminibus</i> : “Inde vocalem temere insecute orphea silve”.	

21. A. Tubero (74 - 11 a. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Tubero		
DATACIÓN	74 - 11 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>luxus</b>	TUBERO in .XIII.: "Pars omnis luxuriabat".	NONIO <b>luxuriabat</b> , pro luxuriabatur. TUBERO lib. XIII <i>Historiarum</i> pars omnis luxuriabat.	



22. G. Trebatius Testa (84 a. Chr. n. - 4 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	G. Trebatius Testa		
DATACIÓN	84 a.C. - 4 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>sacellum</b>	Vt ait VARRO: "Sacra cella est". SACELLU[M] ut asserit TREBATIUS in libro de <i>Religionibus</i> secundo "Est locus parvus deo sacratus cu[m] ara co[m]positum ex duobus verbis sacri et celle".	AULO GELIO libro VII, CAP 12, 5-6 Obrepsisse autem videtur SERVIO, vel si quis est, qui id prior dixit, falsa quidem, sed non abhorrens neque inconcinna quasi mentis quaedam in hoc vocabulo significatio, sicut hercle C. quoque TREBATIO eadem concinnitas obrepsit. Nam in libro de religionibus secundo: "sacellum est inquit locus parvus deo sacratus cum ara". Deinde addit verba haec: "Sacellum ex duobus verbis arbitror compositum "sacri" et "cellae", quasi "sacra cella". Hoc quidem scripsit TREBATIUS; set quis ignorat "sacellum" et simplex verbum esset et non ex "sacro" et "cella" copulatum, sed ex "sacro" deminutum?	

23. L. Fenestella (52 a. Chr. n. - ca. 19/35 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Fenestella <sup>1</sup>		
DATACIÓN	52 a.C. -19/35 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>vadatur</b>	<b>vadatus</b> itaq[ue] astrictus sub fide iussione ambulans s[e]c[un]d[u]m FENESTELLAM qui ait “Penes que[m] vadatus amicitie nodulo tenebatur”.	FULGENCIO. 59. [quid sit <b>vadatus.</b> ] Vadatus dicitur obstrictus vel sub fide iussione ambulans, sicut FENESTELLA ait: “Penes quem vadatus, amicitiae nodulo tenebantur”. Vadatur. promittit. fidem dat. obstringitur. litigat. rixatur.	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

24. Titus Livius (ca. 59 a. Chr. n. - ca. 14 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Titus Livius		
DATACIÓN	ca. 59 a.C. - ca. 14 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	4	Nº DE EJEMPLOS	4
ENTRADA	EJEMPLO		
<b>pomerium</b>	LIVIVS <i>Ab Vrbe condita</i> libro primo: “Verberatoq[ue] intra pomerium vel extra pomeriu[m]”. Pomerium est quicquid fuit a principio condite urbis muris cinctum.		
<b>septa</b>	LIVIVS .7. libro <i>Ab Vrbe condita</i> : “Saxo quadrato septum in capitolio sacrauit”.		
<b>suggestum</b>	LIVIVS <i>Ab Vrbe condita</i> : libro .8. “Naves antiatu[m] partim Romam subducte”.		
<b>tempestatem</b>	LIVIVS, <i>Ab Vrbe condita</i> libro octavo: “Quum te[m]pestas neutro inclinatam spem dimicationis diremisset”.		

25. Ovidius Naso (43 a. Chr. n. - 18 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO		Ovidius Naso, Publius		
DATACIÓN		43 a.C.- 18 d.C.		
Nº DE ENTRADAS		9	Nº DE EJEMPLOS	9
ENTRADA		EJEMPLO		FUENTE
apes		Apes apis nominativi casus pro .e. longa .i. habuit apicula q[u]a[m]uis OVIDI[US] hec Apis dixit quod et dimi(a)[n]utiuu[m] ostendit Apicula.		PAPÍAS <b>apes apis</b> cuius diminutivum pro e habet in longam Prisc. Apicula quamvis OVIDIUS, haec apis dixit cuius diminutivum habet apiculam.
aversor, aris		Detestor cum act[iv]o. OVIDIUS: “Aversor morum crimina”. Scribitur plerunq[ue] cum .d. Adversor.		
cos, cotis		OVIDIUS: “In cotubus illis”.		
decet		Sed OVIDIUS comparative posuit: “Ita decent humeros gestamina”.		PAPÍAS Decent cum persona ponit OVIDIUS. Ita decent humeros gestamina vestros.
lebes		OVIDIUS tame[n] masculinum ponit..		PAPÍAS <b>lebes</b> vas coquendi aliquid sup ignem olla aenea. <b>lebes ris</b> secundum regulam Prisciani foemininum est tamen OVIDIUS masculinum facit.
nati		OVIDI[US] t[ame]n natis p[ro] natab[us] posuit.		
saluber		Saluber et celebrer declinavit OVIDIUS quarto <i>Fastorum</i> . “Inde saluberrimus celeberrimus”.		PRISCIANO Lib III Cap III. IV salubris saluberrimus, celebris celeberrimus. CICERO in secundo <i>ad Herennium</i> . Locus quaeritur, celebris an desertus. OVIDIUS tamen saluber dixit et celebrer im IV. <i>Fastorum</i> . Phoebe saluber ades.
Sapho		Mulier poeta haud ignobilis cuius <i>Epistolam ad Phaonem</i> traduxit OVIDIUS ex greco.		
simplegas		Locus in mari. Vel lapides vagi in mari. Simplegade scopuli vel insule Hellesponti su[n]t contra Traciu[m] bosforum, que et cyanee dicuntur. Q[uonia]m mobiles, s[e]c[un]d[u]m OVIDIU[M] .15.		

26. Cornelius Severus (floruit ca. 10 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Cornelius Severus <sup>1</sup>		
DATACIÓN	floruit ca. 10 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>salio</b>	<b>saliturus</b> ista mittam salem. Inde salitus et salsus. CORNELIUS SEVERUS: “Ad quem saliti pomiliones effereba[n]tur”.	<p>PRISCIANO libro X, CAP IX, 57 <b>salio</b> sallitum facit, sallo salsum, quomodo vello vulsum. SISENNA: Sic in eam paludem multi piscium sallendorum causa a navibus semionustis commeant. A sallio sallendorum dixit, non sallendorum. SALUSTIUS in III. <i>Histor.</i> Parte consumpta reliqua cadaverum ad diu turnitatem usus sallerent, sallerént dixit a sallo, non a sallio. Similiter Lucilius in VIII. Sallere muraenas, mercem in frigidaria ferre. Inde etiam futuri participia salliturus et salsurus. NOVIUS: Salliturus istaec mittant salem. Mumius: Istaec sum multo sale salsurus. Sed etiam praeteriti participium sallitus et salsus. CORNELIUS SEVERUS in VIII. De Statu suo: Ad quem salliti pu miliones afferebantur. Ambio ab eo compositum solum mutavit penultimam e in i: itaque in io quidem desinentium regulam servavit in supino et participio, quippe producta penultima, ambitus ambita ambitum. In nomine autem sive vocabulo- rei, differentiae causa in eo terminantium regulam, servans, corripuit penulti mam ambitus, ut OVIDIUS in I. <i>Metamorphoseon</i> : Ius sit et ambitae circumdare littora terrae.</p>	

<sup>1</sup> Datos CSSEL.

27. A. Capito (ca. 30 a. Chr. n. - ca. 22 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Ateius Capito. Gaius Ateius Capito		
DATACIÓN	ca. 30 a.C - ca. 22 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>sitícines</b>	Ita <b>sitícines</b> qui apud vita functos hoc est iam siccos soliti erant canere honoris causa lamentabiles cantus. Invenitur in libris ATTEI CAPITONIS.	NONIO 77 <b>sitícines</b> ut litícines a lituo, ut tubícines a tuba, ita sitícines, qui aput funeratos vel vita functos et sepultos, hoc est iam sitos, canere soliti erant honoris causa cantus lamentabilis. Hoc in libris Coniectaneis ATTEI CAPITONIS invenitur et CATO id vocabulum indubitanter adposuit.	

28. Claudius imperator (10 - 54 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Claudius		
DATACIÓN	floruit ca. 80 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>habentia</b>	<b>habentia.</b> e. prime declinatio[n]is et fe. ge. pro sapie[n]ti i[n]dustria posita est a CLAUDIO libro septi[m]o: “Animos eorum inflaret habentia”.	NONIO <b>habentia</b> , ut industria, sapientia, concordia. CLAUDIUS lib. VII “Animos eorum habentia inflarat”. Ab eo quod est <b>habere</b> .	

29. Asconius Pedianus (ca 9 a. Chr. n. – ca 76 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Asconius Pedianus <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca 9 a.C. – ca 76 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>selapsia</b>	Erat platea capue in qua unguentarii su[n]t soliti negotiari. S[e]c[un]d[u]m ASCONIUM PEDIANUM.		
<b>singrapha</b>	Singrapha et cirographa i[n] hoc disferunt secundum ASCONIUM PEDIANUM.		

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.



30. Aemilius Macer (- 16 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Aemilius Macer		
DATACIÓN	- 16 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>picus</b>	Avis marti dicata picus vel pica dicebatur picumius ut testatur AEMILIUS MARCUS in <i>Trigonio</i> .	NONIO <b>picumnus</b> et avis est Marti dicata, quam <b>picum</b> vel <b>picam</b> vocant, et deus qui sacris Romanis adhibetur. AEMILIUS MACER in <i>Theogoniae</i> lib. I. <sup>1</sup>	

<sup>1</sup> No es Aemilius Marcus sino Aemilius Macer.

31. Licinius Macer (- 16 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Licinius Macer		
DATACIÓN	- 66 a.C.		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>luculentus</b>	LUCINIUS MACER <i>Annalium</i> primo: “Auspicia pulchra et luculenta commemorat”.	NONIO <b>luculentum</b> , pulchrum et bonum et perspicuum, dictum a luce. LICINIUS MACER <i>Annali</i> lib. I “Auspicia pulchra et luculenta commemorat”.	
<b>lues</b>	LICINIUS MACER libro secundo <i>Annalium</i> : “Nequaqu[u]a[m] sui lavandi reluant arma lue”.	NONIO <b>lues</b> a rebus solvendis proposita. LICINIUS MACER <i>Annalibus</i> lib. II “Nequaquam sui lavandi reluant arma lue”.	

### V.3.3. Latinitas postclassica

#### V.3.3.a. Saeculum primum

##### 1. M. Verrius (floruit 10 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Verrius Flaccus		
DATACIÓN	floruit 10 d.C		
Nº DE ENTRADAS	3	Nº DE EJEMPLOS	3
ENTRADA	EJEMPLO		
<b>mater</b>	Matrices atq[ue] materia su[n]t vocabula que videntur dici a matre. Vt ait VERRIUS. quia su(u)[n]t bona qualia scilicet sunt que sunt matura.	FESTO 109 <b>mater</b> Matuta, manes, mane , , matrimonium , mater familiae, matertera, matrices , materiae dictae videntur, ut ait VERRIUS, quia sint bona , qualia scilicet sint, quae sunt matura , vel potius a matre, quae est originis Graecae.	
<b>mendicus</b>	Mendicum dici VERRIUS putat a mente eius quem fefellerit fortuna vel q[uod] precetur quemq[ue] ut vite sue medeatur cibo.	FESTO 155 <b>mendicum</b> dici VERRIUS putat a mente eius, quam fefellerit fortuna, vel quod pre cetur quemque, ut vitae suae medeatur cibo.	
<b>ructare</b>	FLACCUS: “Videte alios ructare ac respuere pulcherrima super via”.	FESTO 317 <b>ructare</b> , non ructa.ri dicendum est. FLACCUS: “Videtis alios ructare ac respuere pulcherrima superbia”. CICERO tamen ructa.retur dixit.	

## 2. Plinius Maior (ca. 23 - 79)

NOMBRE COMPLETO	Plinius		
DATACIÓN	ca. 23 - 79		
Nº DE ENTRADAS	7	Nº DE EJEMPLOS	7
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>pisces</b>	PLINIUS posuit diversa in generibus beluarum serpentium co[m]munium terre et aque, cancrorum, concarum, locustarum, serpentium, peloridum, solearum, lacertarum”.		
<b>torpere</b>	PLINIUS narrat tantam eius animalis esse virtute[m] ut etiam aura eius torpore mentem afficiat.		
<b>velitatio</b>	PLINIUS: “Nescio quid velitati estis inter nos”. Hoc FESTUS.	FESTO 507 <b>velitatio</b> dicta est ultro citroque prob(r)orum obiectatio, ah exemplo velitaris pugnae. PLAUTUS ( <i>Men.</i> 778): “Nescio quid velitati estis inter vos”. <sup>1</sup>	
<b>volucres</b>	Atuero volucris non volucer ait PLINIUS dici debere.		
<b>volumen</b>	PLINIUS IUNIOR ait “Libri tres in sex volumina propter amplitudinem divisi”, quasi dicat i[n] sex minores libros.		
<b>urina</b>	Vrina apud PLINIUM libro octavo: “Et pro spermate ponitu(c)[r]”.		
<b>xenodorus</b>	Egregius statuarius, ut ait PLINIUS .34.: “Est quoq[ue] peregrinus et egregium donum”.		

<sup>1</sup> No es Plinius, es Plautus.

### 3. G. Petronius Arbiter (ca. 27 - ca. 66 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Petronius Arbiter		
DATACIÓN	ca. 27 - ca. 66 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>valgia</b>	Sunt labelloru[m] obtortiones. PETRONIUS: "Obtorto valgitur labello".	FULGENCIO 46. [ <b>Quid sit exercitus, quid sit nictare, quid sint valgia.</b> ] Exercitus dicitur contemptus, unde et PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> ait: "Itane nos nostramque familiam habes exercitam", et ubi supra ait: "Plus videas valgis quam sabiis, denique omnes nictant eum"; nictare enim dicimus cinnum facere, valgia vero sunt labellorum obtortiones in subinatione factae, sicut et PETRONIUS ait: "Obtorto valgiter labello".	
<b>manubie</b>	PETRONIUS ARBITER ait: "Tot regum manubies penes fugitivu[m] reperte".	FULGENCIO 60. [ <b>Quid sint manubies</b> ] Manubies dicuntur ornamenta regum, unde et PETRONIUS ARBITER ait: "Tot regum manubies penes fugitivum repertae".	

#### 4. Aulus Persius Flaccus (34 - 62)

NOMBRE COMPLETO	Aulus Persius Flaccus		
DATACIÓN	34 – 62 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>cornus</b>	Quod cornicor cornicaris dicitur a PERSIO: “Quid <b>cornicaris</b> inepte”.	PRISCIANO Libro VIII cap XIV. Et a multis aliis nomimibus inveni mus verba derivari, ut a cornice cormicor, et a frutice fruticor. PERSIUS: “Nescio quid tecum grave cornicaris inepte”.	

## 5. Lucanus (39 - 65)

NOMBRE COMPLETO	Lucanus		
DATACIÓN	39 – 65 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	11	Nº DE EJEMPLOS	11
ENTRADA	EJEMPLO		
<b>bardus</b>	LUCANUS: “Plurima securi fudistis carmina bardi”.	FESTO 31 <b>bardus</b> Gallice cantor appellatur, qui virorum fortium laudes canit, a gente Bardorum, de quibus LUCANUS (1, 449): “Plurima. securi fudistis carmina Bardi”	
<b>cervi</b>	Et pluraliter ceruina ceruinoru[m] que secundu[m] LUCANUM sunt prominentia saxa in mari ad instar cornuum: et rinosceros est animal habens in fronte cornu.	HUGUCIÓN C 138 1 CEROS grece, latine cornu, inde hic cervus, unde hec cerva, et hic cervulus diminutivum, unde hec cervula. Item a cervus cervinus -a -um. [2] Item a ceros hic cerasta vel cerastes, idest serpens cornutus; ceros componitur cum amnis et dicitur pluraliter hec ceraunia -orum, idest acutiones et exaltationes undarum in tempestate, quasi amnes cornuti, unde LUCANUS (5, 457) 'movitque ceraunia nautis', unde ceraunia dicuntur saxa prominentia in mari ad instar cornuum.	
<b>comes</b>	Apud LUCANUM neutri invenitur: “Imperiusq[ue] comes”.		
<b>farachonie</b>	Firtes quasi extra libicas esse alias ait LUCANUS.		
<b>iader</b>	Apud LUCANUM iader invenitur trissyllabum.	PAPÍAS <b>Iader</b> Fluvius qui fluit a Graecia in Hadriaticum trissyllabum facit LUCANUS.	
<b>mantissa</b>	LUCANUS: “Mantissa obsonium vincit”.	FESTO 119 <b>Mantisa</b> additamentum dicitur lingua Tusca, quod ponderi adicitur, sed deterius et quod sine ullo usu est. LUCILIUS 10 (1208): “Mantisa. obsonia vincit”. <sup>1</sup>	
<b>pharaconie</b>	Firtes quas ait LUCANUS esse alias extra libicas.		
<b>Ruitum</b>	LUCANUS in quarto: “Ruituraq[ue] semper flat mirum moles”.		

<sup>1</sup> No es Lucanus, es Lucilius.

<b>Tabi</b>	LUCANUS: “Stilla[n]tis tabi saniem”.	PRISCIANO Lib VII Cap. VI Tamen quia apud auctores non invenimus, recusandos puto, ut huius tabi, huic et ab hoc tabo. LUCANUS in sexto: “Stillantis tabi saniem”. VIRGILIUS in III <i>Aeneidos</i> : “Et terram tabo maculant, mihi frigidus horror”.
<b>Vectatio</b>	LUCANUS: “Vectoris patie[n]s tumidum superenatat amnem”.	
<b>Veneo</b>	LUCANUS: “Venali curio lingua”.	



6. Calpurnius Siculus (floruit ca. 55 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO		Calpurnius Siculus	
DATACIÓN		floruit ca. 55 d.C.	
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>mnasunna</b>	Vrna aque id est urceus. Dicitur quoq[ue] mnasisterna apud CALPHURNIUM in comedia <i>Phronesi</i> : “Mnasisternatus ubi tum aqua[m] petas”.	FULGENCIO 27. [Quid sit <b>mnasiterna</b> .] Mnasiternam dicunt aquae urnam, id est orceum; unde et CALPURNIUS in <i>Fronesi</i> comedia ait: “Ubi tu mnasiternatus aquam petas?” et PLAUTUS in <i>Baccide</i> ait: “Effer mnasiternam cum aqua foras”.	

7. Caesius Bassus (floruit ca. 60 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO		Gavius Bassus <sup>1</sup>	
DATACIÓN		floruit ca. 60 d.C	
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>nauci</b>	Secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M] ex greco venit. Q[uod] sit nace: et preter significationes prefatas dicit velle quosdam nauci appellari membranula[m], que in nucis iuglandis est medio, est nauci indeclinable. Nauci pro nihilo posuit GABIUS BASSUS in <i>Satyris</i> : “Non te nauci facio”.	FULGENCIO 33. [ <b>Quid sit vervina</b> ]. Vervina est genus iaculi longum quod aliquanti verrutum vocant, sicut GAVIUS BASSUS in <i>Satiris</i> ait: “Vervina confodiende, non te nauci facio”; nauci enim quasi pro nihilo dici voverunt. Nam et PLAUTUS in <i>Baccide</i> sic ait: “Si tibi macera est foris, at mihi vervina est domi, qua te ego et illos conficiamus soricina nenia”.	

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

8. Quintilianus (ca. 35 - ca. 100)

NOMBRE COMPLETO	Quintilianus		
DATACIÓN	ca. 35 - ca. 100		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
augeo	Itaq[ue] apud QUINTILIANU[M] de causis ponitur <b>exauctoratus</b> , id est contra auctoritatem dictus.	OSBERN Deriv. PAG 29, Augeo es auxi auctum ctu verbum activum, inde auctor ris quod est communis generis quando auctorem significat, quando vero actionem masculini, et inde hec auctoritas tis, et auctorizo as, unde auctorizatus a um, et hec auctorizatio is, et hic et hec autorizabilis et hoc auctoribile, unde auctorizabiliter adverbium, et auctoro as, unde auctoratus a um, et hec auctoratio is. Et componitur exauctoro as .i. extra auctoritatem facere vel ut quibusdam placet delere, et inde exauctorator, et exauctoratus, unde QUINTILIANUS de causis “exauctoratas manus armis, agresti labore subegit. HUGUCIÓN <b>augeo</b> Autoro componitur cum exet fit exauctoro - as, idest extra auctoritatem facere vel ponete, unde QUINTILIANUS De causis.'exauctoratus armis manus agresti labore subegit': exauctoratus hic ponifur pro extra auctoritatem positus.	
tantus	QUINTILIANUS utitur aliter hac dictio[n]e “tantu[m]”.		

9. Martialis (ca. 40 - ca. 104)

NOMBRE COMPLETO	Martialis		
DATACIÓN	ca. 40 - ca. 104 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>Vespe</b>	MARCIALIS: “Qui fuerat medicus: nunc est vespilio Daulus”. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 506 <b>vespae</b> Hi etiam vespulae vocantur. MARTIALIS (1, 30, 1): “Qui fuerat medicus, nunc est vispillo Diaulus”.	

10. Statius (ca. 45 - ca. 95)

NOMBRE COMPLETO	Statius		
DATACIÓN	ca. 45 - ca. 95		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>ossa</b>	Secundum STATIUM generis feminini est quidam mons Thessalie.	PAPÍAS: <b>ossa</b> Quidam mons Thessaliae. Femininum facit STATIUS.	

V.3.3.b. Saeculum secundum  
1. D. Junius Iuvenalis (ca. 60 - post 130)

NOMBRE COMPLETO		D. Iunius Iuvenalis		
DATACIÓN		ca. 60 - post 130		
Nº DE ENTRADAS		11	Nº DE EJEMPLOS	11
ENTRADA		EJEMPLO		FUENTE
bullam		IUVENALIS pro sigillo quod in cera exprimitur.		UGUCCIONE B 104 4: Invenitur etiam bulla pro stella, unde OVIDIUS <i>Metamorphoseos</i> in X (10, 733-34) “sicut fulvo perlucida celo surgere bulla solet”; aliquando etiam invenitur pro gemma, unde PLAUTUS ( <i>Asin.</i> 426): “Iussin in splendorem dare bullas foribus nostris”. Aliquando etiam dicitur bulla ornamentum equorum et nobilium puerorum; solent enim pueri nobiles in signum nobilitastis deferre quasdam bullas aureas dependentes a collo per quasdam corrigiolas, unde et tales pueri dicuntur bullati, unde IUVENALIS (14, 4-5) “ludit et heres bulatus” OSBERN B viii 1. Bullio is lī vel bullivi tum tu verbum neutrum, inde bullitus a um, et hec bullitio is, hic bullio is .i. tumor aque bullientis, unde hic ulliunculus li diminutivum, et hec bulla le quod aliquando invenitur pro stella, unde OVIDIUS <i>Metamorphoseos</i> in decimo (10, 733-34) “sicut fulvo perlucida celo surgere bulla solet”; aliquando etiam dicitur pro balteo, unde PERSIUS “Bullaque succinctis Laribus donata pependit”. Et tunc inde venit bullatus a um .i. balteatus balteo ornatus, unde IUVENALIS “ludit et heres bullatus”. Aliquando vero bulla dicitur pro gemma, unde PLAUTUS ( <i>Asin.</i> 426): “Iussin in splendorem dare bullas foribus nostris”. Invenitur quoque bulla pro sigilo quod in cera imprimatur. Bullion componitur ebullio is, et rebullio is, et semibullio is, et combullio is, et ab istis verbalia.
here		Here posuit IUVENALIS: “Res hodie minor here q[u]a[m] fuit”.		Prisciano Lib XV Cap III Dicitur tamen et here. JUVENALIS in I. “Res hodie minor est, here quam fuit,

		atque ea dem cras deteret exiguis aliquid”.
<b>hirsutus</b>	Tactu asper. IUVENALIS, <i>Satyrarum</i> .2.: “Sed unde hec emis hirsuto spirat opobalsama collo”.	
<b>nicheteria</b>	IUVENALIS <i>Satyrarum</i> tertio: “Et ceromatico fert nicheteria collo”.	
<b>rudis</b>	IUVE[NALIS]. Libro quarto: “Hic Sergius idem accepta rude cepisset et c[eter]a”.	
<b>sapio</b>	IU(N)[V]ENALIS in quarto. “Qui meminit callide sapiat q[ui]d vulva po(.)pine”.	
<b>segmentum</b>	IUVENALIS: “Segmenta et longos habitus et fla[m]mea sumit”.	
<b>simphinium</b>	IUVENALIS: “Simphinium videre Nume”.	
<b>thiara</b>	IUVENALIS, <i>Satyraru[m]</i> : “Tunc miles tremulus posita tulit arma thiara”.	
<b>urina</b>	IUVENALIS ait: “Vrina movetur”.	
<b>ut</b>	IUV[ENALIS] tertio: “Servi ut taceant, ut iumenta loquitur”.	

## 2. C. Suetonius Tranquillus (ca. 70 - ca. 150)

NOMBRE COMPLETO	C. Suetonius Tranquillus		
DATACIÓN	ca. 70 - ca. 150 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>sportulas</b>	Ite[m] SÜETONI[US] libro q[ui]nto <i>Anniuersariu[m]</i> in castris p[re]torianis sine venatione apparatu[m] q[ue] iustu[m] atq[ue] legitimu[m] in septis ibide[m] extraordianriu[m] et breve dieru[m]q[ue] paucoru[m] q[uo]dq[ue] appellare cepit sportula[m] velut ad subita[m] conducta[m]q[ue] cenula[m] invitare se populum.		
<b>veruca</b>	Apostema est, que testudo dicitur. SÜETONIUS, libro 12: "Atq[ue] dum exulceratam in fronte verucam vehementius scalpit".		



### 3. Apuleius (ca. 125 - ca. 180)

NOMBRE COMPLETO	Lucius Apuleius <sup>1</sup>		
DATACIÓN	ca -124 -170 d.C		
Nº DE ENTRADAS	3	Nº DE EJEMPLOS	3
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>glabri</b>	<b>glabru[m]</b> . Lenem senem. Vnde APULEIUS in <i>Asino aureo</i> inducit sorores inter se maritis detrahentes dicere: “Quovis puero pinniliorem, et cucurbita glabriorem”.	FULGENCIO 17. <b>[Quid sit pumilior, quid sit glabrior.]</b> APULEIUS in <i>Asino aureo</i> inducit sorores Psicae maritis detrahentis; dicit: “quovis puero pumilioem et cucurbita glabriorem”; pumilios enim dicunt molles atque enerves, glabrum vero lenem et inberbem.	
<b>pumilios</b>	Vnde APULEIUS in <i>Asino aureo</i> posuit: “Quovis puero pumilioem et cucurbita glabriorem”.	FULGENCIO 17. <b>[Quid sit PUMILIOR, quid sit glabrior.]</b> APULEIUS in <i>Asino aureo</i> inducit sorores Psicae maritis detrahentis; dicit: “quovis puero pumilioem et cucurbita glabriorem”; pumilios enim dicunt molles atque enerves, glabrum vero lenem et inberbem.	
<b>scamnum</b>	APULEIUS in primo <i>Hermagore</i> : “Veru[m] infirma sca[n]nelloru[m] obice fulte foros”.	PRISCIANO LIBRO III Cap VII scamnum, scamellum. APULEIUS tamen in I. <i>Hermagorae</i> : “Verum infirma scamillorum, obice fultae foros”.	

<sup>1</sup> Datos CSSEL.

4. Iulius Pollux (floruit 180 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Iulius Pollux		
DATACIÓN	floruit 180 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>talentum</b>	Secundum IULIUM POLLUCEM ponderis nomen est et duplex est Atticum et Euboicum habetur.	AULIUS GELIUS Lib. III, cap. X, 9 <b>talentum</b> : "Quod nomen, sed eum sine aspiratione aliqua et unico -l- scribitur. Est ponderis cuiusdam nomen, teste IULIO POLLUCE ad <i>Commodum Caesarem</i> . Et duplex est: Atticum et Euboicum. Rursus et Atticum duplex est: magnum et paruum. Magnum octoginta tres libras et quattuor uncias habet; quod si Romanos ad numos referre uolumus PRISCIANUS ait sex milia denariorum Romanorum habere.	

## 5. Capro (II p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Capro		
DATACIÓN	II d.C.		
Nº DE ENTRADAS	5	Nº DE EJEMPLOS	5
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>remedium</b>	Deficit preterito teste CAPRO.	PRISCIANO lib VIII Cap XV <b>medeor</b> mederis, ex quo remedior remediariis, teste CAPRO.	
<b>secus</b>	“Secus te sedi” non dicimus, sed “secundum te”, ut asserit CAPER.		
<b>ubera</b>	Mamme aute[m] mulieris, secundu[m] CAPRUM.		
<b>veterrimus</b>	Quasi a veter, positiue, quod etiam CAPER approbat.	PRISCIANO <sup>1</sup> : Lib III Cap III, IV Etiam “veterrimus” notandum, quod, cum in “us” desinat eius positivus, tamen forman in “er” terminantium servar in superlativo, “veterrimus” quasi a “veter” positivo, quod CAPRI quoque approbat auctoritas et usus antiquissimorum. ENNIUS: Cum veter occubuit Priamus sub Marte Pelasgo, cuius etiam comparativum “veterior” protulit PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : Senem † tibi dedo illum veteriorem, lepide ut lenitum reddas.	
<b>vultus</b>	Itaq[ue] secundum CAPRUM: “Vultus mutatur, facies permanet”.		

<sup>1</sup> Grammatici Latini II, p. 97: Priscian, book 3 (De comparatione, de superlativo, de diminutivo).

### V.3.3.c. Saeculum tertium

#### 1. Helenius Acro (II-III p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Acro Helenius <sup>1</sup>		
DATACIÓN	II- III d. C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>Scamander</b>	Fluvius est Europam ab Asia dividens, secundum ACRONEM.		

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

2. D- Ulpianus (ca. 170 - 223 p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Ulpianus		
DATACIÓN	ca. 170 - 223 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	9	Nº DE EJEMPLOS	9
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>sequestro</b>	Adverbiu[m]. VLPIANI liber est. qui de verbis sordidis inscribitur. In eo scribit “Sulva[m] quasi seculua[m]” dici vulgo.		
<b>specimen</b>	“Item eorum qui senatoriis ornamentis utuntur”, ut ait VLPIAN[US] <i>De verborum significatione</i> .	PANDECTAE Justinianae Tit. XVI de <i>Verborum Significatione</i> <b>Speciosae</b> personae; passim in privilegiis, etc. Item eorum quae ornamentis Senatoriis utuntur Ulp. Lib 2 de Offic. Consul.	
<b>sponsalia</b>	Vnde sponsi arq[ue] sponse appellatio nata est. VLPIANUS.		
<b>tabernio</b>	Inde tabernacula et contubernales dicuntur, hoc VLPIANUS <i>De verborum significatione</i> .		
<b>tabulas</b>	Si ex corio alicuius animalis tabule recte dicuntur, secundum VLPIANUM.		
<b>tributum</b>	Vel ex eo q[uod] militibus contribuebatur, secundu[m] VLPIANU[M] <i>De verborum significatione</i> .		
<b>urbana</b>	Horti igitur predia sunt, secundum VLPIANUM <i>De verborum significatione</i> .		
<b>usurarius</b>	Non his que ad compendium sed ad usum s[ilicet] non usq[ue] ad abusum, secundum VLPIANU[M] de usuris.		
<b>usus fructus</b>	Est vis alienis rebus utendi et frue[n]di salua rerum ipsarum substantia. VLPIANUS.		

### 3. H. Modestinus (floruit ca. 250)

NOMBRE COMPLETO	Modestinus		
DATACIÓN	floruit ca. 250		
Nº DE ENTRADAS	2	Nº DE EJEMPLOS	2
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>usucapio, nis</b>	Feminini generis est acquisitio. Vel adiectio domini, secundum MODESTINUM.		
<b>vulgo</b>	vulgo concepti dicuntur qui patrem demonstrare non possunt: vel qui eu[m] habent quem haberre non licet qui spurii appella[n]tur. MODESTIN[US].	MODESTINUS <i>libro primo Pandectarum</i> Vulgo concepti dicuntur qui patrem demonstrare non possunt, vel qui possunt quidem, sed eum habent, quem habere non licet.	

### V.3.3.d. Saeculum quartum

#### 1. Solinus (III-IV p. Chr. n.)

NOMBRE COMPLETO	Solinus		
DATACIÓN	III-IV d.C.		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>Vlyxbona</b>	“Vrbs hispanie ab Vlyxe condita”, secu[n]du[m] SOLINUM. A nonn[u]llis Vlysippo dicitur.		

#### V.3.4.d. Saeculum quintum

##### 1. Martianus Capella (ante 439)

NOMBRE COMPLETO	Martianus Capella		
DATACIÓN	ante 439		
Nº DE ENTRADAS	1	Nº DE EJEMPLOS	1
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>Veteranus</b>	“Novitia aute[m] que nondum anno servierunt”, secundum MARCIANUM.		



## V.3.5.e. Saeculum sextum

## 1. Boethius (ca. 480 - 524)

NOMBRE COMPLETO	Boethius. Anicius Manlius Torquatus Severinus Boethius Iunior*		
DATACIÓN	475 – ca 525 dC.		
Nº DE ENTRADAS	3	Nº DE EJEMPLOS	6
ENTRADA	EJEMPLO	FUENTE	
<b>carmen</b>	<p>Carminum varietates apud BOETIUM .XXVII. sunt. Primu[m] est elegiacum q[uo]d co[n]stat primo versu heroico.</p> <p>Huiusmodi metru[m] bis ponit BOETIUS: hoc modo: “Hec quu[m] superba verterit dextra. Quisq[ui]s profunda mente vestigat reru[m]”.</p> <p>Huic generi subiecit BOETIUS feragrecium de quo supra dictu[m] est q[uo]d p[ro] spo[n]deo i[n]terdu[m] recipiat anapestu[m] ut hi. quod vides sedere celsos solii culmi[n]e reges.</p> <p>Quod apud BOETIUM genus ultimu[m] invenitur: eius quoq[ue] e[st] initium: ut hic in ultimo.</p>	<p>PAPÍAS <b>carminum</b> varietates apud BOETIUM XXVII sunt. Primum genus est elegiacum quod constat primo versu heroico.</p> <p>PAPÍAS <b>carminum</b> Huiusmodi metru[m] bis ponit hoc modo: “Haec quu[m] superba verterit vices dextra. Quisq[ui]s profunda mente vestigat veru[m]”.</p> <p>PAPÍAS <b>carminum</b> Huic generi subdidit BOETIUS, de quo supradictu[m] est feragratium q[uo]d p[ro] spo[n]daeu[m] i[n]terdu[m] recipiat anapaestu[m] ut hic. Quos vides celsos sede soli culmine reges.</p> <p>PAPÍAS <b>carminum</b> Quod apud BOETIUM genus ultimu[m] invenitur: eiusquoq[ue] initium est.</p>	
<b>comitari</b>	<b>comitari</b> apud BOETIU[M] verbum co[m]mune habetur id est simul ire sequi.	PAPÍAS <b>comitari</b> commune est apud BOETIUM id est simili e sequi.	
<b>visere</b>	Cupide intueri. Verbum desiderativum. Viso. visis. A video. vides. visere quoq[ue] visitare. Passive visitur apud BOETIU[M].		

\* Datos CSSEL.

## VI. LAS FUENTES DEL UNIVERSAL VOCABULARIO

### VI.1. Aspectos generales

La primera edición del texto impreso del *Universal Vocabulario* data de 1490; la versión manuscrita según el escurialense [MS. f.II.11], que recoge las letras O-Z del *Universal Vocabulario*, presenta como fecha de finalización 1488. Estos hechos indican obviamente que las fuentes de carácter lexicográfico, gramaticales o de naturaleza enciclopédica, utilizadas por Alfonso de Palencia se hallaban en soporte manuscrito y esto supone la presencia de nuestro autor en bibliotecas públicas o privadas poseedoras de los correspondientes códices.

Por otro lado, es más que presumible que utilizara un solo ejemplar, pero ni hemos localizado los fondos de los que se valió Palencia, ni los ejemplares concretos. Para el cotejo de las fuentes hemos utilizado ediciones impresas modernas, salvo en el caso de Papías, que carece de una edición moderna, excepto las entradas correspondientes a la letra “A”<sup>1</sup>, pero disponemos de los manuscritos MSS/9191<sup>2</sup>, del siglo XIII, el MSS/10125 escrito en pergamino del XIII, y de difícil datación, y también la edición impresa en Venecia en 1485 (Universidad de Sevilla, sign. A 335/072, BNE Inc/734<sup>3</sup> y Barcelona, Biblioteca de Cataluña, sign. Inc. 36 Fol.).

También queremos resaltar que, a pesar de los posibles errores o confusiones en el momento de tomar los datos, realizó una gran labor de transmisión de conocimiento llegando, incluso, a reproducir textos de autores que solamente se mantenían en Festo Pompeyo o Nonio Marcelo.

Para hablar de sus fuentes, debemos hacer, en primer lugar, la distinción entre las que el propio Palencia cita de manera expresa y reconoce haber utilizado, y aquellas otras que, habiéndolas utilizado, no lo indica expresamente:

---

<sup>1</sup> DE ÁNGELIS, V. (1977). *Papiae elementarium littera A. I (A - Aequus)*, Milano: Cisalpino-Goliardica.

<sup>2</sup> El Manuscrito (BNE, Mss/9192) de Papías se puede consultar digitalizado en <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000096017&page=1>

<sup>3</sup> El Inc/734 de la BNE se puede consultar en <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000098947&page=1>

Autores citados con su referencia	Autores utilizados sin su referencia
Aulus Gellius (ca. 130 - post 170)	Fulgentius Mythographus (floruit ca. 500)
Sestus Pompeius Festo (ca. 170)	Isidorus Hispalensis (ca. 560 - 636)
Nonio Marcelo (s. IV d. C.)	Papías (s. XI d. C.)
Donato (s. IV d. C.)	Osbern de Gloucester (s. XII d. C.)
Servius (floruit ca. 410)	Hugución de Pisa (s. XII d. C.)
Macrobius (floruit ca. 430)	Nicola Perotti (1429 -1480)
Priscianus (floruit ca. 520)	

Es necesario dejar claro que las fuentes se han buscado sobre los lemas de los 3530 ejemplos de autoridades clásicas extraídos del *Universal Vocabulario*, por eso somos conscientes de que el número de veces en que cada fuente es utilizada sería muy superior si tuviésemos en cuenta el cuerpo lexicográfico entero de la obra, pero no es ese nuestro objetivo.

a) Autores citados con su referencia

#### **Aulus Gellius (ca. 130 - post 170)<sup>4</sup>**

Uno de las fuentes que Alfonso de Palencia afirma utilizar es Aulo Gelio. Hasta en veinte ocasiones vemos que aparece el nombre de este autor, acompañado, habitualmente, por el título de su obra *Noctes Atticae*. Cita a Gelio en entradas como, *v.gr.* **atque**, **manubie**, **nequam**, **sacerdotissas** y **sithinium**.

Durán Barceló (2015: 1582) apuntó que “una copia casi literal de Aulo Gelio en el artículo **atque** induce a indagar su mayor consulta en el resto del vocabulario palentino”. En este trabajo aportamos la referencia de veinte entradas localizadas en las *Noctes Atticae*, **corona**, **elleborus**, **manubie**, **nequam**, **nota**, **numeros**, **profligare**, **quin**, **sacellum**, **sacerdotissas**, **saltem**, **sentio**, **sequestro**, **sithinium**, **venti**, **vexare**, **uto**, **vibices**, **Xenophon**, además de otras dos en las que Aulo Gelio no aparece citado,

<sup>4</sup> Manejamos la edición A. Gelli *Noctes Atticae* ed. Peter K. Marshall, Oxonii 1968 en línea en la Bibliotheca Augustana [https://www.hs-ugsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost02/Gellius/gel\\_na00.html](https://www.hs-ugsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost02/Gellius/gel_na00.html). Hay también una copia manuscrita en la Universidad de Valencia, del s. XV, MS 389, f.19r.

como son **universus** y **bonus**, que se expone a continuación:

	<i>Universal Vocabulario</i>	<i>Noctes Atticae</i> 13,11, 6
<b>bonus</b>	Vnde Varro bellaria ea maxime sunt que mellita non sunt. Item ab hoc nomine bonus bona bonum: benignus benigna benignu[m].	Neque non de secundis quoque mensis, cuiusmodi esse eas oporteat praecipit. His enim verbis utitur: Bellaria —inquit— ea maxime sunt mellita quae mellita non sunt; πέμμασιν enim cum πέψει societas infida.

### Sestus Pompeius (ca. 170)<sup>5</sup>

Es, sin lugar a dudas, la fuente más utilizada (*vid.* gráfico 3, pág. 497), o al menos citada, por Alfonso de Palencia en el *Universal Vocabulario*. Durán Barceló (2015) apuntó la presencia de Festo en la “*collectio vocabulorum* (1488)” de Alfonso de Palencia pero, al igual que hizo Nidehere (1986) con Papías, también se limita a comparar únicamente la letra A.

Hasta 910 veces hemos contabilizado el nombre de Festo Pompeyo, que se reparten en un total de 869 entradas. Volvemos a incidir, hablamos de 910 ejemplos dentro de los 3530 extraídos; a ello, habría que añadir otros muchos casos a lo largo del *Vocabulario* en los que lo utilizaría sin manifestar su fuente, lo cual nos da idea de la influencia que Festo Pompeyo ejerció en Palencia.

Se localiza, también, algún posible error del tipo:

	<i>Universal Vocabulario</i>	FESTO 109 <b>minam</b>
<b>minam</b>	ELIUS vocitatum ait mammam alteram lacte deficientem. quasi minore[m] factam. Hoc NONIUS.	AELIUS vocitatum ait mammam alteram lacte deficientem, quasi minorem factam.

en el que Palencia indica que su fuente es Nonio, pero, en realidad, es Festo Pompeyo.

Se ha podido comprobar también que, en ocasiones, aparece citado Nonio cuando en realidad la fuente es Festo.

<sup>5</sup> Utilizamos la edición de SEXTUS POMPEIUS, Festus (1992). *De verborum significatu quae supersunt cum Pauli [Diaconi] Epitome: Thewrewkianis copiis usus editada por Wallace M. Lindsay*, Lipsiae In aedibus B.G. Teubneri.

## Nonio Marcelo (s. IV d. C.)<sup>6</sup>

A mucha distancia le sigue la segunda fuente más utilizada, Nonio Marcelo, con 78 veces indicado de manera expresa, aunque también lo utiliza, en ocasiones, sin citar.<sup>7</sup>

*De compendiosa doctrina* no puede entenderse exactamente como un diccionario, sin contar que no respeta el orden alfabético, porque en determinados apartados la definición viene dada por las diferencias que existen entre términos de parecido significado, por ejemplo,

**genetrix** a **matre** hanc habet distantiam, quod **genetrix** semper quae genuerit nuncupatur; **mater** aliquando pro nutrice ponitur

**simulare** et **dissimulare** hanc habent distantiam: **simulare** est fingere scire quae nescias, **dissimulare** fingere nescire quae scias. SALLUSTIUS in Catilinae bello “Cuius rei libet simulator ac dissimulator

Esto es lo que produce, en muchas ocasiones, que el lema no aparezca en el ejemplo introducido por Palencia, como vimos en el Capítulo IV (pág.59).

*De compendiosa doctrina* está compuesta de los siguientes capítulos:

### INDEX LIBRORVM

I. De proprietate sermonum	XI. Da indiscretis adverbiiis
II. De honestis et nove veterum dictis per litteras	XII. De doctorum indagine
III. De indiscretis generibus per litteras	XIII. De genere navigiorum
IV. De varia significatione sermonum per litteras	XIV. De genere vestimentorum
V. De differentia similium significationum	XV. De genere vasorum vel poculorum
VI. De inpropriis	XVI. De genere calciamentorum
VII. De contrariis generibus verborum	XVII. De coloribus
VIII. De mutata declinatione	XVIII. De generibus ciborum vel potionum
IX. De numeris et casibus	XIX. De genere armorum
X. De mutatis coniugationibus	XX. De propinquitatum vocabulis et partu

<sup>6</sup> La edición manejada es MARCELO, Nonio (2003 [s. III d. C.]). *De compendiosa doctrina libros XX*, volumen 3, editado por Wallace Martin Lindsay, München/Leipzig, K. G. Saur Verlag.

<sup>7</sup> Sobre la relación entre Palencia y Nonio puede verse JACINTO GARCÍA, E. J. (2012). «El *Universal Vocabulario* (1490) de Alfonso de Palencia y su conexión con el vocabulario tardorromano de Nonio Marcelo». *Alfinge: Revista De Filología*, nº 24, pp. 77-96.

### Donato (s. IV d. C.)<sup>8</sup>

Hemos considerado a Donato como fuente por ser autor del *Ars grammatica* y ser un gramático del siglo IV d.C., al igual que Nonio Marcelo, pero, en realidad, no hemos localizado ninguno de los ejemplos en su obra. Lo cierto es que de las dieciocho entradas en las que aparece citado Donato, hemos localizado cuatro, todas ellas en Isidoro de Sevilla (*vid. Matheus, Mathias, tropos y Zebedeus*), por lo que resulta difícil determinar si Donato fue o no fuente directa de Palencia.

### Servius (floruit ca. 410)<sup>9</sup>

Casi la misma situación nos encontramos en el caso de Servio. Un ejemplo (*vid. acer*) ha sido localizado en Papías, otro (*vid. tabi*) en Prisciano (Lib VII Cap. VI) y otro (*vid. sceleratus*) lo localizamos en Festo. Los demás no han sido localizados, ni siquiera, en la obra del autor:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Papías
<b>acer</b>	SERVIUS autem ponit acri.	<b>acer</b> Arbor cuius lignum est coloribus imparibus, haec hacer huius aceris. SERVIUS autem facit acri.

	<i>Universal Vocabulario</i>	FESTO 451
<b>sceleratus</b>	Sceleratus vic[us] in quo TARQUINIUS superbus SERVIUM socerum interficiendum curavit.	<b>Sceleratus vicus</b> Romae appellatur, quod, quum TARQUINIUS SUPERBUS interficiendum curasset SERVIUM regem, soce rum suum, corpus eius iacens filia carpento supervecta sit, properans in possessionem domus paternae.

	<i>Universal Vocabulario</i>	PRISCIANO Lib VII Cap. VI
<b>tabi</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Et sanie taboq[ue] complexu in misero longa sic morte vocabat”, SERVIUS testatur.	Tamen quia apud auctores non invenimus, recusandos puto, ut huius tabi, huic et ab hoc tabo. LUCANUS in sexto: “Stillantis tabi saniem”. VIRGILIUS in III <i>Aeneidos</i> : “Et terram tabo maculant, mihi frigidus horror”.

<sup>8</sup> Utilizamos la edición DONATO (1966 [s. IV d. C.]). *Commentum Terenti recensuit P. Wessner*, Stuttgart: Teubner.

<sup>9</sup> Manejamos la versión SERVUS, Maurus Honorato (en línea). Classical Latin Texts. A Resource Prepared by The Packard Humanities Institute <<<https://latin.packhum.org/author/2349>>>.

En cambio, Servio podría servir de fuente, esta vez sin citar, para un ejemplo de Virgilio, como puede comprobarse a continuación, en la fuente no aparece el autor, Virgilio, pero en lugar de la *Eneida* cita la “egloga nona”:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Servio
<b>sol</b>	VIRGILIUS tertio <i>Eneidos</i> : “Tris adeo incertos ceca caligine soles”.	SERVIO <i>Egloga Nona</i> longos soles c. id est aestivos dies finire, ut “Tris adeo incertos caeca caligine soles”. condere finire, usque ad occasum ducere.

### Macrobius (floruit ca. 430)<sup>10</sup>

Bastante más evidente resulta el caso de Macrobio. Este autor aparece citado en el *Universal Vocabulario* en seis ocasiones, de la mitad procede, efectivamente, de la obra de Macrobio, las *Saturnalia* (vid. **sol**, **taxare** y **vitulam**); otro de ellos (vid. **inditio**) está localizado en Papías. Es Macrobio una de las fuentes directas utilizadas por Palencia que hemos podido constatar y de las que no se tenía conocimiento hasta este momento.

Puesto que hasta este momento la crítica no había reparado en la figura de Macrobio como fuente del *Universal Vocabulario*, parece interesante traer los cuatro ejemplos localizados en las *Saturnalia*:

ENTRADA	<i>UNIVERSAL VOCABULARIO</i>	FUENTE
<b>inditio</b>	Secundum MACROBIUM dicebatur inditio rei publice exactio id est census totius orbis in urbe Roma completus. Itaq[ue] completis duodecim annis sex diebus lustrabatur.	PAPÍAS indicio MACROBIUS dicit indicio deam en rei publice exaction in census totius orbis in urbe Roma completis, et tunc completis XV annis sex diebus illustrabatur.
<b>sol</b>	Vt ait MACROBIUS: “Solem Iovis oculu[m] appellavit antiquitas”.	Macrobio Saturn. 211 Ideo maiores nostri Aprilem mensem hunc deum Solem esse, regalique potestare sublimem cuncta despicere: quia Solem Iovis oculum appellat antiquitas.
<b>taxare</b>	Sic etiam quassare q[u]a[m] quater. Vt asseuerat MACROBIUS de Saturnalibus.	Macrobio Saturn. 7. 7,8, Nam qui fertur et raptatur atque huc et illuc distrahitur, is vexari proprie dicitur, sicuti taxare pressius crebriusque est quam tangere; unde id proculdubio inclinatum est. Et iactare multo fusius largiusque est quam iacere; unde id verbum traductum est. Quassare etiam

<sup>10</sup> Seguimos la edición MACROBIO, Ambrosio Aurelio Teodosio (1970 [s. IV d. C.]). *Macrobius, editada por J. Willis*, volumen 2, Leipzig, Teubner.

		quam quaterre gravius violentiusque est.
<b>vitulam</b>	MACROBIUS deam vocatam d(t)[i]cit que leticie preest.	Macrobio Saturn. Sat. 3.2,6-16 (pag. 165) Hyllus libro, quem de dis composuit, ait Vitula vocari deam, quae laetitiae praest. PISO ait vitulam victoriam nominari, cuius rei hoc argumentum profert; quod postridie Nonas Iulias re bene gesta, cum pridie populus a Tuscis in fugam versus sit, unde Populifugia vocantur, post victoriam certis sacrificiis fiat vitulatio. Quidam nomen eius animadversum puntant quod potens sit vitae toletandae. Ideo huic deae pro frugibus fieri sacra dicuntur, quia frugibus vita humana toleratur. Unde hoc esse animadvertimus quod ait VERGILIUS “Cum faciam vitula pro frugibus, ipse venito”.

### Priscianus (floruit ca. 520)<sup>11</sup>

Hemos contabilizado a lo largo del *Universal Vocabulario* catorce referencias a Prisciano, entre ellas, **celleo**, **locupletes**, **smaragdus** y **vultus**. Está localizada la entrada **talentum** en las *Noctes Atticae* de Aulo Gelio (Lib. III, cap. X, 9), mientras que **lebes** y **unare** están tomadas directamente de Papías.

Un caso dudoso lo encontramos en el ejemplo **cornus**, que se expone a continuación:

<i>Universal Vocabulario</i>	PRISCIANO Lib V cap V.VI	PAPÍAS
<b>cornus</b> Secunde et quarte declinationis dicitur esse a PRISCIANO et generis feminini.	In us correptam, secundae vel quartae declinationis, si sint arborum nomina, foeminima sunt; propria quoque vel appellativa Graeca os in us convertentia, quae apud Graecos foeminimi sunt generis, ut haec cupressus, mirtus, laurus, cornus, quercus, fagus, pirus, platamus, Scyrus, Berytus, Pylus, Ilius, Arctus.	<b>cornus</b> vero foeminini generis genus arboris est cuius fructus hoc cornum facit. Inde corni, dicta cornus quod similes cornibus ramos habeat secundae et quartae declinationis dicitur esse a PRISCIANO.

Los ejemplos que, como hemos mencionado anteriormente, han sido localizados en Prisciano, no están incluidos en la obra de Papías. Este es el único caso en que la

<sup>11</sup> La edición manejada es PRISCIANO (1880). *Grammatici Latini II*, ed. Hermann Hagan, Heinrich Keil, in aedibus B. G. Teubneri <<<https://archive.org/details/grammaticilatin00keilgoog/page/n13>>>.



entrada, **cornus**, y el cuerpo lexicográfico coinciden. Además, Papías también cita como autoridad a Prisciano. Ahora bien, si tenemos en cuenta el artículo lexicográfico de Palencia, podemos comprobar que en su interior no solo depende de Prisciano, sino también a Papías y a Servio:

<i>Universal Vocabulario</i>	PAPÍAS	FESTO POMPEYO	PRISCIANO Lib. VIII cap XIV
<p><b>cornus</b> et cornu idem significant: in exercitu cornu id est ala. Hic cornus huius cornus genus tube antiqui vero hoc cornum dicebant: adhuc cornuorum dicunt. et nunc dicimus hoc cornu hui[us] cornu. Corn[us] feminini generis gen[us] arboris cui[us] fructus hoc cornum dicitur.</p> <p><b>cornus.</b> quando est arboris species fit inde corneus cornea corneu[m] Inde cornetum locus ubi sunt multi corni: et dicta arbor illa cornus q[uod] similes cornibus ramos habet. Secunde et quarte declinationis dicitur esse a PRISCIANO et generis feminini.</p> <p>Cornus nomen indeclinabile in singulari: et pluraliter hec cornua. Et secundu[m] FESTUM POMPEIUM adiciebantur <b>cornua</b> simulacro liberi patris quem inuentorem vini diceba[n]t: eo q[uod] homines nimio vino truces fiunt. A cornu cornipes, scilicet equus quia corneum habet pedem: et cornupeta. bos eo q[uod] cornu appetat inuadere. et similiter multa nomina derivative: et per compositionem a cornu veniunt. Itaq[ue] cornicen dicimus eum qui cornu canit. Et avis que vocatur cornix q[uod] vocem in canendo cornu imitetur: et inde corniculor cornicularis verbu[m] deponens: quod cornicor cornicaris dicitur a PERSIO: Quid cornicaris inepte. Cornua significant superbam sublimitatem clatorum hominu[m].</p>	<p><b>cornus</b> vero foeminini generis genus arboris est cuius fructus hoc cornum facit. Inde corni, dicta cornus quod similes cornibus ramos habeat secundae et quartae declinationis dicitur esse a PRISCIANO.</p>	<p><b>cornua</b> Liberi patris simulacro adiciuntur, quem inventorem vini dicunt, eo quod homines nimio vino truces fiunt.</p>	<p>Et a multis aliis nomimibus inveni mus verba derivari, ut a cornice cormicor, et a frutice fruticor. PERSIUS: “Nescio quid tecum grave cornicaris inepte”.</p>

Teniendo en cuenta que el ejemplo de Persio, que además es el único que tenemos de él, está localizado en Prisciano, parece lógico pensar que el resto del artículo también proceda de este autor, pero tampoco sería extraño, puesto que Palencia suele mezclar varias fuentes en un mismo artículo (en este caso se encuentra también Festo Pompeyo), que hubiese podido utilizar también a Papías.

b) Autores utilizados sin su referencia

### **Fulgentius Mythographus (floruit ca. 500)<sup>12</sup>**

Vamos a extendernos al tratar este autor porque, además de no estar citado por Alfonso de Palencia, ningún investigador había detectado a Fulgencio como fuente del *Universal Vocabulario*.

Son pocos los datos que se tienen de Fulgencio y tampoco podemos hablar de unanimidad entre los estudiosos a la hora de establecer su biografía pues a lo largo de la historia se han producido confusiones entre los homónimos Fabio Planciades Fulgencio y Fulgencio, obispo de Ruspe (Wolff 2003: 197). En cuanto a su producción parece haber mayor unanimidad. Los códices nos transmiten tres escritos del autor: *Mythologiarum libri III*, *Expositio Virgilianae continentiae* y *Expositio sermonum antiquorum* a los que se añade, desde la edición de Helm (1898), el *De aetatibus mundi et hominibus*. En sus obras, Fulgencio muestra un gran interés por la etimología y la interpretación de los nombres, especialmente en la obra que nos ocupa, la *Expositio sermonum antiquorum*.

Se trata de un pequeño glosario en el que se incluyen 62 lemas, palabras latinas poco usuales, y donde recurre a autoridades clásicas como Ennio (lema 19), Marciano Capella (lema 45), Tertuliano (lema 16) o Plauto, que es el autor más citado (18 veces), seguido por Apuleyo y Petronio.

La comparación de ambas obras, *Expositio* y el *Universal Vocabulario*, nos permite comprobar que, en algunos casos, la semejanza de los artículos lexicográficos es solamente parcial y puede llegar a combinar varias fuentes en un mismo artículo. Por el contrario, en determinadas ocasiones la relación entre Palencia y Fulgencio es indiscutible, especialmente en aquellos casos en los que esa entrada no aparece recogida en Festo Pompeyo, Nonio, Prisciano, Hugución, Osbern o Papías. Los lemas, *v.gr.*, **sandapila**, **neferendi**, **suggrundaria** o **luscicius** no se encuentran recogidos en otras fuentes y los artículos coinciden prácticamente de forma completa.

La entrada **sandapila** es recogida por Papías, como podemos comprobar en el cuadro siguiente, pero una vez más se demuestra que la coincidencia en el lema no

---

<sup>12</sup> Seguimos la edición de FULGENCIO, Fabio Planciadis (1898). *Fabii Planciadis Fulgentii V.C. Opera*, ed. de Rudolf Helm, Leipzig (rpr. Stuttgart, 1970).

implica haber utilizado esa fuente pues Papías no incluye, en este caso, a ninguna autoridad, al contrario que Fulgencio, que incluye el ejemplo de Estesímbrotos Estacio:

<i>Universal Vocabulario</i>	Fulgencio	Papías
<p><b>sandapila</b> Feminini generis prime declinationis feretrum plebeiorum atque damnatorum: vel gladiato(to)rum. a sandalio id est panno quo mortuorum cooperiuntur corpora. TESIMBROTUS STASIUS de morte regis Policratis scripsit postea quam de cruce depositus sandapila etiam deportatus est. Id est feretro plebeiorum hominum seu gladiatorum.</p>	<p>1. [Quid sit <b>sandapila</b>] Sandapilam antiqui dici uoluerunt feretrum mortuorum, id est loculum, non in quo nobilium corpora, sed in quo plebeiorum atque damnatorum cadauera portabantur, sicut STESIMBROTUS TASIUS de morte Policratis regis Samiorum descripsit dicens: 'Posteaquam de cruce depositus, sandapila etiam deportatus est'.</p>	<p><b>sandapila.</b> Feretrum uel locus in quo defuncti portantur. Et maxime plebs vel gladiatores: dicitur vero a sandalio id est panno quo operiebatur corpora mortuorum.</p>

Las entradas **neferendi sues**, **suggrundaria** y **luscicius** son una muestra clara de la relación directa entre Palencia y Fulgencio. Además, **neferendi sues** es un caso peculiar que Umberto Todini (1979: 34) destacó por su significado religioso y del que dice “propone una storia concisa del sacrificio da fonti per noi perdute”. Se trata de un concepto muy discutido pues también Huxley (1973) acusa a Fulgencio de manipular las referencias al emplear “Athenas” por “cretenses” y “cretensibus” por “atheniensibus”

<i>Universal Vocabulario</i>	Fulgencio
<p><b>Nefrendus.</b> Porcus dicebatur qui in victimam solebat sacrificari deo Marti a gentilibus quum interfecissent (<i>sic</i>) hostium multitudinem. Dictus quasi sine renibus. Est nefresis grece renum dolor. Nefrectin greci dicunt renes. Solebant apud lacedemonios adepta victoria in qua multitudo ingens hostium occidebatur hominem offerre in victimam marti quod crudelitati imputarunt athenienses. Et loco hominis porcum nefrendum scilicet castratum in victimam pro huiuscemodi victoriis Marti offerebant. Apud romanos primo hoc genus victime sicut dentatum obtulisse scribit VARRO: “Quiquidem dentatus centies et viceties certamine, singulari superauit hostem, et 45 cicatrices habuit quarum nulla post tergum erat. Itaque 32 coronas accepit 120 armillas”. Et quam plurima alia insignia pro victoriis.</p>	<p>5. [Quid sint <b>neferendi sues</b>] Diofontus Lacedemonius, qui de sacris deorum scripsit, ait aput Athenas Marti solere sacrificare sacrum quod ecaton pefoneuma appellatur; si quis enim centum hostes interfecisset, Marti de homine sacrificabat aput insulam Blennon, quod sacrificatum est a duobus Cretensibus et uno Locro, id est Timne Cortiniensi, Proculo Locro, sicut Solocrates scribit. Sed posteaquam hoc Atheniensibus displicuit, coeperunt offerre porcum castratum quem neferendum uocabant, id est quasi sine renibus. Et aput Romanos VARRO scribit Sitium Dentatum centies et uicies pugnasse singulari certamine, cicatrices habere econtra quadraginta quinque, post tergum nullam, coronas accepisse uiginti sex, armillas centum quadraginta; et istum primum sacrum fecisse Marti.</p>

El caso de **luscitius** es un claro ejemplo de la relación Fulgencio-Palencia pues en ambos podemos ver que la obra a la que pertenece el ejemplo de Plauto es *Mercator*. Como ya indica Strzelecki (1933), con ese nombre Fulgencio se está refiriendo a *Miles gloriosus* y Alfonso de Palencia lo toma de esa manera sin cuestionarse el título original.

Cuando hay varias posibilidades para elegir la fuente, puede resultar complicado decantarse por una o por otra, sin embargo, pequeñas variaciones en el artículo lexicográfico, el orden, un ejemplo concreto y, aunque con reservas, una manera determinada de escribir una palabra, nos lleva a decantarnos por una u otra fuente. Lo mismo ocurre cuando existen coincidencias entre Fulgencio y Nonio Marcelo, puesto que el primero fue fuente directa del segundo y los dos de Palencia.

Bertini (1972) estudió en un trabajo las relaciones existentes entre Fulgencio y Nonio Marcelo destacando la coincidencia de algunos de sus artículos. Indica, de la siguiente manera, el caso de **oria** (1972: 37):

Fulgencio p. 116,9 H	Nonio 533, 21
15. [Quid sit oria] Oriam dicunt navicellam modicam piscatoriam; unde et PLAUTUS in <i>Cacisto</i> ait: “Malo hunc alligari ad oriam, ut semper piscetur, etsi sit tempestas maxima”.	HORIA <i>dicitur navicula piscatoria</i> . PLAUTUS in <i>Rudente</i> “Salute horiae, mari fluctuoso”. Idem in eadem “Mea opera, labore et rete et horia”.

Señala Bertini en cursiva las partes iguales, pero, si prestamos atención a los artículos completos, podremos comprobar que los ejemplos que aportan Fulgencio y Nonio no son los mismos. El primero incluye uno de la dudada comedia *Cacisto* atribuida a Plauto y el segundo, dos de Plauto pero en este caso de *Rudens*:

<i>Universal Vocabulario</i>	Fulgencio p. 116,9 H	Nonio 533, 21
Oria orie. Parva navicula piscatoria in littoribus. PLAUTUS in <i>Cacisco</i> ( <i>sic</i> ): “Malo hanc alligari ad oriam ut semper piscetur et si sit tempestas maxima”.	15. [Quid sit oria] Oriam dicunt navicellam modicam piscatoriam; unde et PLAUTUS in <i>Cacisto</i> ait: “Malo hunc alligari ad oriam, ut semper piscetur, etsi sit tempestas maxima”.	HORIA <i>dicitur navicula piscatoria</i> . PLAUTUS in <i>Rudente</i> “Salute horiae, mari fluctuoso”. Idem in eadem “Mea opera, labore et rete et horia”.

Con ello queremos poner de manifiesto que para hablar de fuente no basta solo con que coincidan los lemas, sino que es necesario que coincidan también los artículos lexicográficos. Así, si comparamos ahora los artículos completos de Nonio Marcelo y Fulgencio con el de Alfonso de Palencia comprobaremos que el ejemplo tomado lo

atribuye a *Cacisto*, igual que en Fulgencio. Incluso si acudimos al mismo artículo en Papías: “ORIA parva navicula piscatoria”, comprobamos que Palencia no lo ha podido tomar de Papías porque no contiene ningún ejemplo. Es más, de los 331 ejemplos de Plauto que aparecen en el *Vocabulario* solo uno pertenece a la supuesta comedia *Cacisto* y es precisamente este. Todo ello nos lleva a pensar que la fuente no es Nonio Marcelo ni Papías sino, claramente, Fulgencio.

Lo mismo sucede con los casos de **mnasiterna**, **ramenta**, **venustare** y **miropola**. Al contrario que en los expuestos hasta ahora, estos sí se encuentran en Nonio o en Festo, pero el estudio pormenorizado de los artículos y la comparación completa entre ellos nos conducirán a determinar la fuente exacta. En **mnasiterna**, Palencia utiliza como autoridad a Plauto y a Calpurnio; Nonio, por su parte, solo cita a Varrón por lo que no puede ser la fuente y Festo Pompeyo, a su vez, cita a Catón, a Sulpicio y el mismo ejemplo de Plauto pero no a Calpurnio lo que nos lleva a determinar que Fulgencio podría ser de nuevo nuestra fuente:

Fulgencio	27. [Quid sit <b>mnasiterna</b> ] Mnasiternam dicunt aquae urnam, id est orceum; unde et CALPURNIUS in <i>Fronesi</i> comedia ait: 'Ubi tu mnasiternatus aquam petas?' et PLAUTUS in <i>Baccide</i> ait: 'Effer mnasiternam cum aqua foras'.
Palencia	<b>mnasunna</b> . Vrna aque id est urceus. Dicitur quoque mnasisterna apud CALPHURNIUM in comedia <i>Phronesi</i> : Mnasisternatus vbi tum aquam petas. PLAUTUS in <i>Bachidibus</i> : “Effer mnasiternam cum aqua foras”.
Festo Pompeyo	<b>nassiterna</b> est genus vasi aquari ansati et patentis, quale est quo equi perfundi solent. PLAUTUS in <i>Bacchidih</i> . (11): “ecquis evocat cum nassiterna, et cum aqua istum inpurissimum?” et in <i>Nervolaria</i> (Stich. 362): “Ecquis huc effert nassiternam cum [aqua sine suffragio?” et CATO in ea oratione, quam composuit in Q. SULPICIUM (50): “Quotiens vidi trulleos nassiternas pertusos; aqualis matellas sine ansia”.
Nonio 546, 5	<b>nassiterna</b> , vas aquale. VARRO de <i>Re Rustica</i> lib. I (22, 3): “Vt ex aere aenea, urceos, nassiternam, item alia”.
Papías	<b>mnasiterna</b> Vrna aquae id est urceus.

En definitiva, al menos, 28 de los 62 lemas que componen la *Expositio sermonum antiquorum* de Fulgencio han sido utilizados por Palencia en su *Universal Vocabulario*, algunos de ellos de manera totalmente fiel; otros, de manera fragmentaria y algunos más, completados con diferentes fuentes.

## Isidorus Hispalensis (ca. 560 - 636)<sup>13</sup>

Cabe destacar que Isidoro de Sevilla es una de las fuentes principales del *De synonymis* (1423) y aparece citado por Palencia constantemente. Para Alemany Ferrer (1981b), Alfonso de Palencia pertenece a la tradición enciclopédica isidoriana, sin embargo, en el *Universal Vocabulario* no vemos nombrado a Isidoro de Sevilla ninguna vez, aunque al igual que estamos viendo que ocurre con otros autores, que lo cite la fuente no significa que no la utilice. Por otra parte, parece obvio pensar que Palencia utilizase parte del material con el que compuso su primera obra lexicográfica, *De synonymis*, que, en gran medida, procedía de las *Etimologiae*.

Volvemos a encontrarnos con casos en los que se plantean varias posibilidades:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Isidoro de Sevilla	Papías
<b>Barrabas</b>	Interpretat[ur] filius magistri caldeorum idest diaboli magistri eorum.	<b>Isidoro de Sevilla Libro VII, cap 10</b> 10. <i>Barraba</i> filius magistri eorum, absque dubio iudaeorum magistri, qui est diabolus, homicidiorum auctor, qui usque hodie regnat in eis.	<b>Barrhabas.</b> Interpretatur filius magistri eorum id est diaboli magistri iudaeorum.
<b>Gezabel</b>	<b>gezabel.</b> fluxus sanguinis vel fluens sanguinem interpretatur. sed melius vbi est sterquiliniu[m]. Carnes Gezabel comedru[n]t canes sicut helias p[ro]pheta predixit.	<b>Iezabel</b> fluxus sanguinis, vel fluens sanguinem, sed melius, ubi est sterquilinium. Praecipitata enim deorsum, comederunt carnes eius canes, sicut praedixerat Elias, <i>Et erunt, inquit carnes Iezabel, sicut stercus super faciem terrae.</i>	<b>Gezabel</b> fluxus sanguinis, vel fluens sanguinem interpretatur, sed melius, ubi est sterquilinium. Carnes eius canes comederunt, sicut helias praedixit, quem multum persecuta est.
<b>Matheus</b>	Hebraice interpretatur. DONATUS. Ide[m] appellatur levi: ex qua tribu dicitur esse ortus.	<b>Isidoro de Sevilla Libro VII. Cap 9</b> Matthaesus, in hebaeo DONATUS exprimitur. Idem et appellatus Levi ex tribu, a qua ortus fuit. In latino autem ex opera publican nomen accepit, quia ex publicanis fuit electus, et in apostolatum translates.	<b>Matthaesus</b> , hebraice donatus exprimitur. Idem appellatur Levi ex qua tribu fuit ortus. In latino autem publicatus vocatur, quia ex publicanis electus est. Matthaesus sortitus en aethiopiā. Matthaesus apostolus et evangelista ex publicano electus primum predicavit in Iudaea. Post modum in Macedonia et passus in persida.

<sup>13</sup> Edición de DE SEVILLA, S. I., (2004 [s. VII]). *Etimologías*, texto latino, versión española y notas por José Oroz Reta y Manuel A. Marcos Casquero; Introducción general por Manuel C. Díaz y Díaz, Madrid: Biblioteca de autores cristianos.

<b>Mathias</b>	Qui inter apostolos solus habetur sine cognomine. Interpretatur donatus. Pro iuda enim donatur et loco eius restituitur.	<b>Isidoro de Sevilla Libro VII. Cap 9</b> Mathias, qui inter apostolos sine cognomine solus habetur, interpretatur DONATUS, ut subaudiatur pro Iuda: iste enim in locum eius electus est ab apostolis, quum pro duobus sors mitteretur.	<b>Matthias</b> , qui inter apostolos solus habetur sine cognomine, donatus interpretatur, pro Iuda enim donatus est et restitutus loco eius. Matthias interpretatur dei parvus de LXX discipulus unus, por Iuda subrogatus sorte electus, cuius natalicius dies en VI Kalendas martii.
<b>Pilatus</b>	<b>pilatus pilati.</b> interpretatur os malleatoris qui iustificat et condemnat. <b>pilatus.</b> ipse et pontius qui interpretatur declina[n]s consilium.	<b>Pilatus Isidoro de Sevilla Libro VII, cap 10 8.</b> <i>Pontius.</i> Declinas consilium, utique iudaeorum: accepta enim aqua lauit manus suas, dicens: "Innocens ego sum a sanguine huius iusti". <b>9. Pilatus</b> os malleatoris, quia dum Christum ore suo et iustificat, et condemnat, more malleatoris utraque ferit.	<b>Pontius</b> <sup>14</sup> interpretatur declinans consilium dicens: "Innocens ego sum a sanguine iusti huius". Pontius aut dictus quia de ponto insula fuit oriundus, eo tempore vero quo crucifixus en Christus provinciae Syrie prosidebat.
<b>Zebedeus</b>	Interpretatur DONATUS, sive fluens iste.	<b>Zebedeus Isidoro de Sevilla Libro VII, cap 10</b> Zebedaeus, DONATUS, siue fluens iste.	<b>Zebedeus</b> DONATUS sive fluens iste interpretatur.
<b>Sulphur</b> <sup>15</sup>	<b>Sulphur.</b> vel sulfur. quasi soli pir id est terre ignis igne enim cito accenditur. et vis eius igne.a in aquis feruentibus sentitur. Fulgur. quoque sulphuris odorem habet. et lux ipsa sulfurea est. abundat suifur in insulis eolijs inter siciliam et italiam. quas insulas ardere dicunt. et in italia.  Sulphuris. quattuor genera sunt. vnum. quod foditur translucetque et viret. Quo solo medici vtuntur. alterum quod appellatur gleba vsibus tantum fullonum familiare. Tertium liquor est. Usus eius ad lanas adhibetur. quia candorem et molliciem prestat.	<b>[9] Sulphur</b> vocatum quia igne accenditur; pur enim ignis est. Nam vis eius et in aquis ferventibus sentitur, neque alia res facilius accenditur. Nascitur in insulis Aeoliis inter Siciliam et Italiam, quas ardere dicunt. Invenitur et in aliis locis effossum. <b>[10]</b> Huius genera quattuor. Vivum, quod foditur, translucetque et viret, quem solum ex omnibus generibus medici utuntur. Alterum, quod appellant glebam, usibus tantum fullonum familiare. Tertium liquor est; usus eius ad lanas suffiendas, quoniam candorem molliemque praestat. Quartum ad lychnia maxime conficienda aptum.  Sulphuris tanta vis est ut	<b>Sulphur</b> dictum quia igne accenditur. ignis enim est. Nam vis eius in aquis feruentibus sentitur neque alia res facilius accenditur. Fulgur quoque sulfuris odorem habet. et lux ipsa sulphurea ( <i>sic</i> ). est: nascitur autem in insulis aeoliis inter siciliam et Italiam quas ardere dicunt et in mero insule et in Italia. huius. ii sunt genera. unum quod foditur. translucetque et viret quo solo medici utuntur alterum quod appellatur gleba usibus tantum fullonum familiare tertium liquor est usus eius ad lanas quia candorem molliem prestat. Quartum ad

<sup>14</sup> Pilatus no está en Papías.

<sup>15</sup> Esta entrada la utiliza Niederehe (1986) para apoyar la dependencia de Palencia respecto de Papías, pero, como se puede comprobar, no es mayor que la que pudiese tener por Isidoro de Sevilla.

	<p>Quartum aptatur lichinis conficiendis. est sulphur ignis fomentum. et ardendo grauissimum exhalat odorem. sulphur. sulphuris neutri generis. tertie declinationis.</p>	<p>morbos comitiales deprehendat nidore suo inpositus ignibus ardescens. In calice vini prunaque subdita circumferens exardescens percussu pallorem dirum velut defunctorum effundit.</p>	<p>lychinia maxime conficenda aptum. Sulphur dicitur quasi soli pyr idest terrae ignis.</p> <p>Sulphur formentum est ignis quod tamen sic ignem nutritur in fetorem gravissimum exhalet. Sulphur ris inde sulphureus a um.</p>
--	---	---	--

Como se puede comprobar, los textos presentan muchas semejanzas. Podríamos plantearnos que Palencia tomase como fuente a Isidoro, o que siguiese a Papías y este, a su vez, a Isidoro de Sevilla. Dos de los ejemplos parecen dar la pista definitiva: **Matheus** y **Mathias**. Aquí Palencia introduce el nombre de Donato; como se puede comprobar, pero Papías no nombra a Donato mientras que sí lo hace Isidoro de Sevilla. Esto viene a demostrar, una vez más, que no es suficiente con atender al lema, sino que es fundamental realizar la lectura y la comparación de Palencia con la fuente atendiendo al artículo lexicográfico completo.

#### Papías (s. XI d. C.)<sup>16</sup>

En palabras de M. Alvar Ezquerro (1992: 4-5): “Las raíces medievales del *Universal Vocabulario* son incuestionables, pues entronca con el saber enciclopédico medieval, y la tradición isidoriana, siendo deudor directo del *Comprehensorium* de Papías impreso en Valencia en 1475”. El trabajo que llevó a cabo Hans-Josef Niedehere en 1986 estableció, de manera casi absoluta, la dependencia de Palencia respecto de Papías. Niedehere comparó las palabras que comienzan con “Ab” en el *Universal Vocabulario* y en *Elementarium*, de modo que, comparando los lemas de ambos, llegó a la conclusión de que Palencia seguía, muy de cerca, la obra de Papías.

Efectivamente, si tenemos en cuenta ejemplos como el siguiente:

Papías	<i>Universal Vocabulario</i>
<b>abaddir.</b> Deus dicitur, quo nomine lapis vocatur quem devoravit Saturnus pro Iove. Dicitur quoque abbaddier vel abdira vel abderites quem Greci badelion vocant.	<b>abdir.</b> Dicebatur deus. Quo nomine lapis vocatur quem devoravit Saturnus pro Iove. Dicitur abaddier vel abaddira, vel abdirites, quem Greci badalion vocant.

<sup>16</sup> Hemos indicado anteriormente los manuscritos e impresos de Papías consultados. Los ejemplos utilizados están extraídos de PAPÍAS (1485). *Vocabularium latinum*, Venezia: Andreas Bonetti.



se puede comprobar que los lemas son iguales y que ambas definiciones también coinciden en gran medida. Ahora bien, veamos el siguiente ejemplo de **cos, cotis**:

Papías	<i>Universal Vocabulario</i>
<b>Cos, cotis.</b> Femeninum est propie duri lapices cotes appellant.	<b>Cos cotis.</b> Generis feminini est lapis durus: et ad acuendu[m] <sup>l</sup> ferrum aptus vt incedere citius possit. Cotes igitur duri lapides appellant[ur] <sup>l</sup> quasi cautes. OVIDIUS in cotubus illis: et VIRGILIUS. Subiguntq[ue] <sup>l</sup> in cote secures: et HORATIUS. Vtatur vice cotis: grece cote idest incisio: et cotei iracundi. Cotana genus fructuu[m]. scilicet nucum: et coticula in qua circu[n]ducta colliria resoluuntur. Cotilon ciatus vas paruu[m] <sup>l</sup> . Cotila emina habens ciatos sex. Cotis quoq[ue] <sup>l</sup> dignitas corporis. Cotula coxa.

Es este un ejemplo muy evidente sobre la diferencia que existe entre Papías y Alfonso de Palencia, pues si bien el lema coincide, la definición puede tener coincidencias, pero el resto del artículo, obviamente, no ha podido extraerlo de Papías.

Ejemplos como este nos llevó a realizar un estudio comparativo entre Papías y Palencia más extenso que el que había realizado anteriormente Niedehere (1986) y, después de comparar la letra A entera (no solo las palabras que comienzan por Ab) de Papías y de Palencia, observamos que de las 1560 entradas del *Vocabulario*, 1009 coinciden con Papías, pero coinciden en lema, al igual que ocurre con **cos, cotis**, pero no siempre, en el artículo lexicográfico.

De todas las fuentes de las que se sirvió Palencia, el *Elementarium* de Papías es la única que sigue un orden alfabético, de lo cual se pudo servir Palencia para la elaboración de su obra, pero la dependencia en la redacción de los artículos no es ni tan estrecha ni más habitual (2%) que la que puede tener con Nonio Marcelo (7%) o Festo Pompeyo (79%)<sup>17</sup>.

Por su parte, ejemplos como ese de **cos, cotis**, nos ponen de manifiesto la diferencia que existe entre Papías y Palencia en el uso de autoridades clásicas. Aunque Papías cita a Aulio Gelio y a Nigidio (*vid. bidens*), a Quintiliano (*vid. abstemius*), Prisciano (*vid. bellare*), a Prudencio (*vid. sardoniceis* o *sardonicen*)<sup>18</sup>, Juvenal (*vid. sardanapalus* o *tigillinus*), Terencio (*vid. sedulus*), Cicerón (*vid. senatus*), Ovidio (*vid. tages*), Horacio (*vid. viritim* o *venusium*), Macrobio y Afranio en (*vid. praecox*), Servio (*vid. acer*), Suetonio (*vid. veii*) y Varrón (*vid. Melipsylla*), la presencia

<sup>17</sup> Vid. gráfico nº 3.

<sup>18</sup> Palencia no cita en ningún momento a Prudencio.

de autoridades clásicas en el *Elementarium* es mínima.

### Osbern de Gloucester (s. XII d. C.)<sup>19</sup> y Hugución de Pisa (s. XII d. C.)<sup>20</sup>

Hemos aunado a estos dos autores porque en algunos casos resulta muy complicado decidir cuál de los dos es la fuente directa de Palencia puesto que Hugución de Pisa en sus *Derivationes* siguió muy de cerca a Osbern de Gloucester. Durán (2015:1576-1581) expone una relación de términos incluidos en el *Universal Vocabulario* que demostrarían la relación entre Palencia y Osbern. .

En este trabajo hemos localizado 18 casos que podrían atribuirse bien a Hugución o bien a Osbern. Algunos de ellos son especialmente difíciles de asignar a uno u a otro, como ocurre en **agonoronomus**, **archangeli**, **augeo**, **aulam**, **bonus**, **canio**, **caveo**, **ceculto**, **frigere**, **ligustra**. Otros, en cambio (*vid.* **Adelphe**, **amo**, **areo**, **bullam**) proceden, casi sin lugar a duda, de Hugución, mientras que **dexia**, **dico**, **do** tienen a Osbern como fuente directa.

Como vemos, establecer una fuente en el terreno de lexicografía latina medieval en el que nos estamos moviendo puede resultar una ardua tarea porque no siempre los autores recurren a fuentes directas. por lo que, cuando hay coincidencia con Palencia, no en todos los casos se puede confirmar que este siguiese directamente a uno o a otro. Sin embargo, a veces, pequeñas variaciones en el artículo lexicográfico, el orden, un ejemplo concreto o una manera determinada de escribir una palabra, nos lleva a decantarnos por una u otra fuente.

### Nicola Perotti (1429 -1480)<sup>21</sup>

Aunque la *Cornu copia* (1489) y el *Universal Vocabulario*, escrito un año antes y publicado un año después, no son iguales en estructura y en organización, sí que coinciden en la abundancia de autoridades y ejemplos clásicos. Conviene recordar que Perotti estuvo en contacto con el Cardenal Bessarión, al igual que Palencia, y que se formaron durante

---

<sup>19</sup> Seguimos la edición de OSBERNO (1996 [s. XII d. C.]). *Derivazioni*, a cura di P. Busdraghi, M. Chiabò, A. Dessì Fulgheri, P. Gatti, R. Mazzacane e L. Roberti, sotto la direzione di F. Bertini e V. Ussani jr., Spoleto, 2 tomi.

<sup>20</sup> La edición consultada es UGUCCIONE DA PISA (2004 [1140?-1210]): *Derivationes; edizione critica princeps a cura di Enzo Cecchini et al.*, Firenze: Sismel, 2 vol.

<sup>21</sup> Seguimos la edición de PEROTTI, Nicolai (1995 [1489]). *Cornu Copiae seu linguae Latinae Commentarii*, ediderunt Jean-Louis Charlet et Pernille Harsting, Sassoferrato.

los mismos años en el mismo círculo humanista. Debieron de elaborar sus respectivas obras durante los mismos años por lo que no es extraño pensar que ambos tuvieron conocimiento de la obra que estaba llevando a cabo el otro. De hecho, la entrada *morata*, parece indicar que ambos utilizaron la misma fuente, Nonio Marcelo:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Nonio	Perotti
<b>morata</b>	TULLIUS, <i>De Senectute</i> : “At su[n]t morosi et anxii et iracundi et difficiles senes”.	M. TULLIUS <i>De senectute</i> “At sunt morosi et anxii et iracundiet difficiles senes”.	Lib 1 Epi X CICERO: At sunt morosi et anxii et iracundi et difficiles senes.

El ejemplo que se expone a continuación sí parece indicar una relación directa entre Palencia y Perotti:

	<i>Universal Vocabulario</i>	Perotti (LIB 1 epi XVI)
<b>vectigal</b>	Et ex publico et ex privato capitur. CICERO: “Ex meo tenui vectigali capio ego ducenta”.	Et <b>vectigal</b> , quod pro devectis mercibus fructibus ve aut quacunque alia re in publicum solvitur, quamvis aliquando etiam ex privato vectigal capitur. CICERO: Ex meo tenui vectigali capio ego ducenta. Ponitur et pro ipso fructu.

En definitiva, Alfonso de Palencia sigue siendo, seis siglos después, el gran desconocido de la lexicografía española. Ni su labor como historiador ni como lexicógrafo le han servido para ocupar el puesto que realmente se merece pues el *Universal Vocabulario* es, sin lugar a dudas, una de las grandes obras de la lexicografía española y el primer diccionario bilingüe latín-castellano, si nos atenemos a la columna B del *Universal Vocabulario*.

Para los artículos lexicográficos, cuyos ejemplos no hemos podido localizar, cabe plantearse que si la labor de Palencia no fue solo reproducir literalmente artículos de diccionarios y gramáticas latinas, sino que pudo completar la información con sus propios conocimientos humanísticos. Hasta ahora, Nonio Marcelo, Festo Pompeyo, Papías, Aulo Gelio, Osbern y Hugución habían sido documentados, algunos solo señalados, como algunas de sus fuentes. Llegados a este punto, hemos justificado, con datos, las fuentes antes citas y, además, podemos añadir a esta lista la *Expositio Sermonum Antiquorum Ad Grammaticum Calcidium* de Fulgencio, así como a las *Saturnalias* de Macrobio.

## VI-2. Autores utilizados con su referencia

### 1. Aulus Gellius (ca. 130 - post 170)

NOMBRE COMPLETO	Aulus Gellius		
DATACIÓN	ca. 130 - post 170		
Nº DE ENTRADAS	19	Nº DE EJEMPLOS	20
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>atque</b>	Atq[ue] verum quidem ipse AULUS GELLIUS inserit hec in <i>Noctibus Atticis</i> . Atq[ue] verum quidem ipse AULUS GELLIUS inserit hec in <i>Noctibus Atticis</i> . In publicis locis atq[ue] muneribus atq[ue] actio[n]ibus: hic geminatio veheme[n]tiam auget gradatim.	<b>atque</b> Gell. 10, 29: Quod particula 'atque' non complexiva tantum sit, sed uim habeat plusculam uariamque.	
<b>corona</b>	Apud AULU[M] GELIUM, i[n]uenies Corona signum in celo liberi patris uxoris qua[m] liber ei dedisse credebatur secundu[m] fabulas.	<b>corona</b> Gell. 5,6: De coronis militaribus; quae sit earum triumphalis, quae obsidionalis, quae ciuica, quae muralis, quae castrensis, quae naualis, quae oualis, quae oleaginea.	
<b>elleborus</b>	A[ULUS] GELLIUS in <i>Noctibus Atticis</i> latius disserit de quodam philosopho.	<b>elleborus</b> Gell. 17,15: Quod Carneades Academicus elleboro stomachum purgauit scripturus aduersus Zenonis Stoici decreta; deque natura medelaque ellebori candidi et nigri.	
<b>manubie</b>	Manubie vero pecunia redacta ex vendita preda. ut latius hoc in <i>Noctibus Atticis</i> refert AULUS GELIUS.	<b>manubie</b> Gell. 13,25: Quaesitum tractatumque, quid sint 'manubiae'; atque ini-bi dicta quaedam de ratione utendi uerbis pluribus idem significantibus.	
<b>nequam</b>	A<ULUS> GELLIUS tamen in <i>Noctibus Atticis</i> nequam: id est nequicquam significare dicit.	<b>nequam</b> Gell.6,11.8: M. VARRO in libris de lingua Latina: 'Vt ex "non" et "uolo"' inquit "nolo", sic ex "ne" et "quicquam" media syllaba extrita compositum est "nequam".'	
<b>nota</b>	Et ut dicit AULUS GELIUS, mille apud antiquos si(u)[n]gulare erat huius nominis quod est milia.	<b>nota</b> Gell.1,16,6-10: 6 In his atque in multis aliis 'mille' numero singulari dictum est; neque hoc, ut quidam putant, uetustati concessum est aut per figurarum concinnitatem admissum est, sed sic uidetur ratio poscere. 'Mille' enim non pro eo ponitur, quod Graece <i>χίλιοι</i> dicitur, sed quod <i>χιλιάς</i> , et sicuti una <i>χιλιάς</i> et duae <i>χιλιάδες</i> , ita 'unum mille' et 'duo milia' certa atque directa ratione dicitur. 9 Quamobrem id quoque recte et probabiliter dici solitum 'mille denarium	

		in arca est' et 'mille equitum in exercitu est'.
<b>numeros</b>	Vtrum melius diceretur tertium consul an tertio consul remittenda est AULO GELIO qui in <i>Noctibus Atticis</i> optime hoc disseruit.	<b>numeros</b> Gell. 10, 1: 'Tertium'ne consul an 'tertio' dici oporteat; et quonam modo Cn. Pompeius, cum in theatro, quod erat dedicaturus, honores suos inscriberet, quaestionem ancipitem istius uerbi de consilio Ciceronis uitauerit.
<b>profligare</b>	Perfectum aliq[uo]d edificium vel questionem solutam profligata[m] dici posse: ut latius in <i>Noctib[us]</i> <i>Atticis</i> refert A[ULUS] GELLI[US].	<b>profligare</b> Gell. 15, 5: Verbum 'profligo' a plerisque dici inproprie insciteque.
<b>quin</b>	De varietate harum significationum scripsit latius in <i>Noctibus Atticis</i> AULUS GELIUS.	<b>quin</b> Gell. 17,13: Quin particula quot qualesque uarietates significationis habeat et quam saepe in ueterum scriptis obscura sit.
<b>sacellum</b>	Est locus paruus deo sacratus cu[m] ara co[m]positum ex duobus verbis sacri et celle, AULUS GELLIUS vero.	<b>sacellum</b> Gell. 10,15: De flaminis Dialis deque flaminicae caerimonis.
<b>sacerdotissas</b>	Tamen nonnulli dixerunt flamineas diales que seorsum: ut aiunt obseruire solebant res sacras: veluti erat quod bene nato operiebatur secundum AULUM GELLIUM.	<b>sacerdotissas</b> Gell. 7, 12: Quod neque 'testamentum', sicuti Seruius Sulpicius exis-timauit, neque 'sacellum', sicuti C. Trebatius, duplicia uerba sunt, sed a testatione productum <alterum>, alterum a sacro imminutum.
<b>saltem</b>	Hec ex AULI GELLII sentential Salte[m] igit[ur] tractu[m] est a captiuis qui dicu[n]t o[mn]ia nostra habe. Saltem vita[m] nobis co[n]cede pro salutem	<b>saltem</b> Gell. 12,14: 'Saltem' particula quam uim habeat et quam originem.
<b>sentio</b>	Eum postea multi secuti. Neq[ue] tame[n] vincere consuetudinem potuerunt. Hec AULUS GELLIUS testatur.	<b>sentio</b> Gell. 2, 25,9: Inde M. Varro in eodem libro: "'Sentior'" inquit 'nemo dicit et id per se nihil est, "adsentior" tamen fere omnes dicunt. Sisenna unus "adsentio" in senatu dicebat et eum postea multi secuti, neque tamen uincere consuetudinem potuerunt.
<b>sequestro</b>	Sequestro positum per adverbium dicebant ut asserit AULUS GELLIUS.	<b>sequestro</b> Gell. 20, 11: P. Lavini liber est non incuriose factus. Is inscriptus est de uerbis sordidis. In eo scripsit 'sculnam' uulgo dici quasi 'secul-nam'; 'quem, qui elegantius' inquit 'loquuntur, "sequestrem" appe-llant.' Vtrumque uocabulum a sequendo factum est, quod eius, qui electus sit, utraque pars fidem sequatur. 'Sculnam' autem scriptum esse in

		logistorico M. Varronis, qui inscribitur Catus, idem Lauinius in eodem libro admonet. Sed quod apud sequestrem depositum erat, 'sequestro positum' per aduerbium dicebant.
<b>sithinium</b>	Sequestro positum per adverbium dicebant ut asserit AULUS GELLIUS.	<b>Sithinium</b> AULO GELIO Lib. XX, Cap. III. Quam ob causam L. ACCIUS poeta in pragmaticis sicinnistas "nebuloso nomine" esse dixerit. Quos "sicinnistas" vulgus dicit, qui rectius locuti sunt, "sicinnistas" "n" littera gemina dixerunt. Sicinnium enim genus veteris saltationis fuit. Saltabundi autem canebant, quae nunc stantes canunt. Posuit hoc verbum L. ACCIUS poeta in pragmaticis appellarique "sicinnistas" ait "nebuloso nomine"; credo propterea "nebuloso", quod, sicinnium cur diceretur, obscurum esset.
<b>venti</b>	AULUS GELLIUS in <i>Noctibus Atticis</i> multa de diversitate nominum disserit.	<b>venti</b> Gell. 2,22: De vento "iapyge" deque aliorum uentorum uocabulis regionibusque accepta ex Fauorini sermonibus.
<b>vexare</b>	Et quassare quam quaterere gravius violentiusque, s[e]c[un]d[u]m AULUM GELLIUM.	<b>vexare</b> Gell. 2,6,5-8: 5 Sed de verbo 'vexasse' ita responderi posse credo: 'Vexasse' grave verbum est factumque ab eo videtur, quod est 'vehere', in quo inest vis iam quaedam alieni arbitrii; non enim sui potens est, qui vehitur. 'Vexare' autem, quod ex eo inclinatum est, ui atque motu procul dubio uastiores. Nam qui fertur et rapsatur atque huc atque illuc distrahitur, is uexari proprie dicitur, sicuti 'taxare' pressius crebriusque est quam 'tangere', unde id procul dubio inclinatum est, et 'iactare' multo fusius largiusque est quam 'iacere', unde id verbum traductum est, et 'quassare' quam 'quaterere' grauius uiolentiusque est. 6 Non igitur, quia volgo dici solet 'vexatum esse' quem fumo aut vento aut pulvere, propterea debet vis vera atque natura verbi deperire, quae a veteribus, qui proprie atque signate locuti sunt, ita ut decuit, conservata est.
<b>uto</b>	Testor quoque et interpretor eodem modo reciproca dicuntur secundum AULUM GELLIUM.	<b>uto</b> Gell. 15,13: De verbis inopinatis, quae utroque versum dicuntur et a grammaticis 'communia' vocantur. 1 'Vtor' et 'vereor' et 'hortor' et 'consolor' communia verba sunt ac dici utroqueuersus possunt: 'vereor te' et 'vereor abs te', id est 'tu me vereris'; 'utor te' et 'utor abs te', id est 'tu me uteris'; 'hortor te' et 'hortor abs te', id est 'tu me hortaris'; 'consolor te' et 'consolor abs te', id est 'tu me consolaris'; 'testor' quoque et 'interpretor'

		significatione reciproca dicuntur. [...] 6 ‘Consolor’ quoque in partem alteram, praeterquam dici solitum est, scriptum inuenimus in epistula Q. Metelli, quam, cum in exilio esset, ad Cn. et ad L. Domitios dedit. ‘At cum animum’ inquit ‘uestrum erga me uideo, uehementer consolor, et fides uirtusque uestra mihi ante oculos versatur.’
<b>vibices</b>	CATO de <i>Falsis pugnīs</i> : “Vbi societas Ibi fides maiorum insignitas, iniuriam, plagas, verbera, vibices eis, dolores atq[ue] carnifica[n]s per dedecus atq[ue] maxima[m] contumelia[m] spectantibus.”	AULO GELIO Libro X, Cap. 3, XVI. Intelleget, opinor, CATONEM contentum eloquentia aetatis suae non fuisse et id iam tum facere voluisse, quod CICERO postea perfecit. XVII. In eo namque libro, qui de falsis pugnīs inscriptus est, ita de Q. Thermo conquestus est: "Dixit a decemviris parum bene sibi cibaria curata esse. Iussit vestimenta detrahi atque flagro caedi. Decemviros Bruttiani verberavere, videre multi mortales. Quis hanc contumeliam, quis hoc imperium, quis hanc servitutem ferre potest? Nemo hoc rex ausus est facere; eane fieri bonis, bono genere gnatis, boni consultis? ubi societas? ubi fides maiorum?
<b>Xenophon</b>	Secundum AULUM GELLIUM .XVIII. <i>Noctium Atticarum</i> . Fuerunt huius nominis septe[m] celebres viri.	<b>Xenophon</b> Gell. 14,3: An aemuli offensique inter sese fuerint Xenophon et Plato.

Ejemplos sin fuente expresa

<b>bonus</b>	Vnde VARRO bellaria ea maxime sunt que mellita non sunt. ITEM ab hoc nomine bonus bona bonum: benignus benigna benignu[m].	AULO GELIO <i>Noctes atticae</i> 13,11, 6 Neque non de secundis quoque mensis, cuiusmodi esse eas oporteat praecipit. His enim verbis utitur: Bellaria —inquit— ea maxime sunt mellita quae mellita non sunt; <i>πέμμασιν</i> enim cum <i>πέψει</i> societas infida.
<b>universus</b>	THEOPHRASTUS in libro de <i>Anima</i> : “Vniversum non de unoquoq[ue] facto singulatim existimat neq[ue] certis exemplorum documentis: sed generibus rerum su[m]matim universimq[ue]”.	AULO GELIO Libro 1 cap 3 XXI. THEOPHRASTUS autem in eo, quo dixi, libro inquisitius quidem super hac ipsa re et exactius pressiusque quam CICERO disserit. XXII. Set is quoque in docendo non de unoquoque facto singillatim existimat neque certis exemplorum documentis, set generibus rerum summatim universimque utitur ad hunc ferme modum.

## 2. Festus Pompeius (ca. 170)

NOMBRE COMPLETO		Festus Pompeius Sextus	
DATACIÓN		ca. 170	
Nº DE ENTRADAS		869	Nº DE CITAS
		910	
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>aqua</b>	Aqua s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM dicitur a qua iuvamur.	FESTO 2 <sup>1</sup> <b>aqua</b> dicitur, a qua iuvamur.	
<b>aquelitium</b>	Dicitur qu[u]m aqua pluvialis remediis quibusdam elicitur. Ipse FESTUS dicit aquariolos adseclas sordidos mulierum impudicarum esse.	FESTO 2 <b>aquaelicitium</b> dicitur, curo a. qua pluvial is reoediis quidusdam elicitur, ut quondam, si creditur, manali lapide in urbem ducto.	
<b>arbiter</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] est sententia que ab arbitrio statuitur.	FESTO 14 <b>arbitrium</b> dicitur sententia, quae ab arbitro statuitur. Arbitrarium cum adhuc res apud arbitrum geritur.	
<b>arcere</b>	Et s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM <b>archani</b> sermonis significatio trahitur sive ab arce que tutissima pars est urbis.	FESTO 14-15 <b>arcani</b> sermonis significatio trahitur sive ab arce, quae tutissima pars est urbis.	
<b>arma</b>	Arma quidem s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM proprie dicuntur ab armis id est humeris dependentia.	FESTO 3 <b>arma</b> propria dicuntur ab armis, id est bumeris, dependentia, ut scutum, gladius, pugio, sica: ut ea, quibus procul proeliamur, tela.	
<b>armata</b>	Armata ssecundu[m] FESTUM POMPEIUM dicebatur virgo sacrificans cui lacinia toge in humerum erat reiecta	FESTO 4 <b>armita</b> dicebatur virgo sacrificans, cui lacinia toga.e in humerum erat reiecta. Legibus etiam Laurentum sanctum est, ne pomum ex alieno legatur in armum, id est, quod humeri onus sit.	
<b>armentum</b>	Armentum id genus pecoris s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] appellatur quod est idoneum ad opus armorum.	FESTO 4 <b>armentum</b> . Id genus pecoris appellatur, quod est idoneum ad opus armorum. Invenies tamen feminine armentas apud ENNIUM (Ann. 598) positum.	
<b>arne</b>	Arne s[e]c[un]d[u]m FESTUM caput agni.	FESTO 19 <b>arni</b> caput agni caput.	
<b>artifices</b>	Artifices dicti secundu[m] FESTUM q[uod] scientia[m] suam per artus exercent.	FESTO 19 <b>artifices</b> dicti, quod scientiam suam per artus exercent.	
<b>artus</b>	Artus ex greco appellantur secundu[m] FESTUM.	FESTO 19 <b>artus</b> ex Graeco appellantur, quos illi ἀρθρα dicunt:	

<sup>1</sup> La numeración corresponde a la página de la edición de W. M. Lindsay (1913).



		sive artus dicti, quod membra membris artentur.
<b>aruas</b>	Aruas demens: et s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M] Aruum dicimus agrum nedum satum.	
<b>asserres</b>	Et <b>assaratum</b> apud antiquos s[e]c[un]d[u]m eundem FESTUM POMPEIUM dicebatur genus quoddam potionis ex vino et sanguine temperatum q[uod] latini prisci sanguinem assir vocarent.	FESTO 15 <b>assaratum</b> apud antiquos dicebatur genus quoddam potionis ex vino et sanguine temperatum, quod Latini prisci sanguinem assyr vocarent.
<b>assiduum</b>	<b>assiduum</b> secundu[m] eundem FESTUM POMPEIU[M] alii existimarunt eum qui sumptu proprio militabat ab asse dando vocatum.	FESTO 8 <b>adsidnus</b> dicitur, qui in ea re, quam frequenter agit, quasi consedissee videatur. Alii assiduum locupletem, quasi multorum assium, dietum putarunt. Alii eum, qui sumptu proprio militabat, ab asse dando vocatum aestimarunt.
<b>asparagus</b>	<b>asparagus</b> quoq[ue] spinosa fructex Asparagus s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] herba dicta q[uod] in aspero virgulto nascatur	FESTO 18 <b>asparagus</b> herba dicta, quod in aspero virgulto nascatur.
<b>astu</b>	<b>astu</b> secundu[m] FESTUM apud poetas astutiam significat.	FESTO 5 <b>astu</b> apud poetas astutiam significat, cuius origo ex Graeco [ oppido] ἄστου deducitur, in qua qui conversati assidue sint, cauti atque acuti esse videantur.
<b>attegrare</b>	Et s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] integrare et attegrare est in statum redigere	FESTO 11 <b>adtegrare</b> est vinum in sacrificiis augere. Integrare enim et adtegrare minus factum est in statum redigere.
<b>atra</b>	Est eni[m] atrum nigrum id est a candore remotum secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 26 <b>atrabilis</b> ab atro, id est animi vitio dictus. Est enim atrum nigrum, id est a. candore remotum.
<b>atroare</b>	<b>atroare</b> s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M] est gratias referre	FESTO 9 <b>antroare</b> gratias referre.
<b>avidus</b>	<b>avidus</b> quoq[ue] s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM a non videndo dicitur q[uod] propter nimia[m] cupiditatem mentem suam non habeat.	FESTO 22 <b>avidus</b> a non videndo propter nimiam cupiditatem appellatur; sicut amicos, qui mentem suam non habet.
<b>aurifex</b>	FESTUS POMPEIUS tamen dicit Aurichalcum vel orichalcum: quida[m] putant compositum ab aere et auro sive q[uod] colorem habeat aureum.	FESTO 8 <b>aurichalcum</b> vel orichalcum quidam putant compositum ex aere et auro, sive quod colorem habeat aureum.
<b>auspicium</b>	Item resume[n]da sunt verba FESTI POMPEII de ausonia	FESTO 16 <b>Ausoniam</b> appellavit Auson, Ulixis et Calypsus filius,

	dicentis. Ausoniam appellavit auson Vlixis et Calipsos filius eam prima[m] partem Italie in qua sunt urbes beneventum et Cales.	eam primum partem Italiae, in qua sunt urbes Beneventum et Cales.
<b>avus</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] avus patris matrisue pater a greco vocabulo dicitur mutatis quibusdam litteris:	FESTO 12 Avus, patris matrisque pater, dictus a Graeco vocabulo, quod est apud eos πάππος, mutatis quibusdam litteris.
<b>axare</b>	Ex FESTO POMPEIO .A .x. <b>axare</b> nominare.	FESTO 7 <b>axare</b> nominare.
<b>axamenta</b>	Ex FESTO POMPEIO .A .x. <b>axamenta</b> dicebantur carmina qua a salis sacerdotibus componebantur in universos homines.	FESTO 3 <b>axamenta</b> dicebantur carmina Saliaria, quae a Saliis sacerdotibus componebantur in universos homines composita.
<b>axis</b>	Ex FESTO POMPEIO .A .x. <b>axis</b> plures habet significationes. Nam est pars celi septe[n]trionalis: et stipes teres circa que[m] rota vertitur: et tabula sectilis.	FESTO 3 <b>axis</b> , quem Graeci ἄξονα dicunt, plures habet significationes. Nam et pars caeli septentrionalis, et stipes teres, circa quem rota vertitur, et tabula sectilis axis appellatur.
<b>axitiosi</b>	Ex FESTO POMPEIO .A .x. <b>axitiosi</b> factiosi dicebantur quu[m] plures una quid facerent.	FESTO 3 <b>axitiosi</b> factiosi dicebantur, cum plures una quid agerent facerentque.
<b>axit</b>	Ex FESTO POMPEIO .A .x. <b>axit</b> apud antiquos dictum pro egerit manifestum est. Vnde axes mulieres: sive dicebantur una agentes.	FESTO 3 <b>axitiosi</b> [...] Axit autem dixisse antiquos pro egerit, manifestum est; unde axes mulieres sive tdiit dicebantur una agentes.
<b>balatrones</b>	<b>balatrones</b> s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M] vel Bateas dicebant bullas luti ex itineribus que calciamentoru[m] solis iaherebant et eradebantur.	FESTO 31 <b>balatrones</b> et <b>bateas</b> bullas luti ex itineribus, aut quod de calciamentorum soleis eraditur, appellabant.
<b>bellarum</b>	<b>bellarum</b> et <b>bellarie</b> s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] appellabantur res bello apte.	FESTO 32 <b>bellarium</b> et <b>bellaria</b> res bellis aptas appellabant.
<b>bellona</b>	<b>bellona</b> s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM bellorum dea dicebatur ante cuius templum erat columnella que bellica vocabatur super qua[m] hastam iaciebant quu[m] bellum indicebatur.	FESTO 30 <b>bellona</b> dicebatur dea. bellorum, ante cuius templum erat columella, quae bellica. vocabatur, super quam hastam iaciebant, cum bellum indicebatur.
<b>bigenerum</b>	Itaq[ue] <b>bigenera</b> s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] sunt animalia ex diverso genere nata.	FESTO 30 <b>bigenera</b> dicuntur animalia. ex diverso genere nata.

<b>bona</b>	Bona id est substantia rerum dicta sunt q[uod] digna sunt bonis secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 27 <b>bona</b> , id est substantia rerum , dicta sunt, quod digna sint bonis.
<b>bulismus</b>	Ite[m] <b>bull</b> a secundu[m] FESTUM POMPEIUM aurea insigne erat puerorum pretextatorum dependebat eis a pectore ut significaret eam etatem.	FESTO 32 <b>bull</b> a aurea insigne erat puerorum praetextatorum, quae dependebat eis a pectare, ut significaretur eam aetatem alterius regendam consilio.
<b>caduca</b>	<b>caduca</b> s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM vocabant Auguria quu[m] aliquid in templo excidit vel uti virge manu.	FESTO 56 <b>caduca</b> auspicia dicunt, cum aliquid in templo excidit, veluti virga e manu.
<b>calathi</b>	Calthos greci dicunt s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M] quos latini quasillos.	FESTO 41 <b>calathos</b> Graeci, nos dicimus quasillos.
<b>calces</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] PO[M]PEIU[M] su[n]t ampulle plumbee: et antiq[ui] diceba[n]t <b>calbes</b> armillas q[ui]bus triu[m]pha[n]tes vtebant[ur].	FESTO 41 <b>calces</b> ampullae plumbeae. <b>calbeos</b> armillas dicebant, quibus triumphantes utebantur, et quibus ob virtutem milites donabantur.
<b>camera</b>	Nam <b>camera</b> et <b>camuri boves</b> a curvatione dicunt[ur] s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M].	FESTO 38 <b>camara</b> et <b>camuri boves</b> a curvatione ex Graeco dicuntur.
<b>cana</b>	Et per diminutione[m] canistella hoc dicit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 40 <b>cana</b> dicunt Graeci, nos canistra et per deminutionem canistella.
<b>cancri</b>	<b>cancretas</b> dixit FESTUS POMPEIUS capitis ornamenta.	FESTO 46 <b>crepitolium</b> ornamentum capitis.
<b>capitulum</b>	<b>capital</b> secundu[m] FESTUM POMPEIUM, facinus est quod capitis pena luitur Et <b>capidulum</b> genus vestimenti quo caput tegebatur.	FESTO 42 <b>capital</b> facinus, quod capitis poena luitur. <b>capidulum</b> genus vestimenti, quo caput tegebatur.
<b>capital</b>	<b>capital</b> . quoq[ue] s[e]c[un]d[u]m eundem FESTUM POMPEIUM erat linteum quoddam quo in sacrificiis utebantur.	FESTO 49 <b>capital</b> linteum quoddam quo in sacrificiis utebantur.
<b>capitarium</b>	<b>capitalis</b> quoq[ue] <b>lucus</b> ubi si quid erat violatum expiatur violatoris caput secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 57 <b>capitalis lucus</b> , ubi, si quid violatum est, caput violatoris expiatur.
<b>casa</b>	<b>casa</b> a cavatione dicta s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M].	FESTO 41 <b>casa</b> a cavatione dicta.

<b>casaria</b>	<b>casaria.</b> s[e]c[un]d[u]m eundem FESTUM est mulier que custodit casam.	FESTO 41 <b>casaria</b> , quae custodit casam.
<b>cassare</b>	<b>cassum</b> antiquu[m] dicitur s[e]c[un]d[u]m FESTUM: et <b>cassabundus</b> qui crebro cadit.	FESTO 41 <b>cassabundus</b> crebro cadens.
<b>cassiculum</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] est reticulu[m] per diminutionem dictu[m] a cassibus.	FESTO 41 <b>cassiculum</b> reticulum a cassibus per deminutionem dictum.
<b>casus</b>	FESTUS aute[m] dicit q[uod] casus sit no[n] modo ea que fortuito hominibus accidunt sed etia[m] vocabuloru[m] forme q[uod] in aliam atq[ue] aliam cadunt effigiem.	FESTO 51 <b>casus</b> dicimus non modo ea, quae fortuita hominibus accidunt, sed etiam vocabulorum formas, quia in aliam atque aliam eadunt effigiem.
<b>catacresin</b>	Quu[m] propria deficiunt. hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 51 <b>catacresin</b> tropum nos abusionem dicimus, eum alienis abutimur perinde ac si propriis, cum propria deficiunt.
<b>catillo</b>	Itaq[ue] s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEUM <b>catilliones</b> appellabant antiqui gulosos.	FESTO 39 <b>catillones</b> appellabant antiqui gulosos.
<b>caudece</b>	Cistelle ex iunco ad similitudinem equine caude facte s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 40 <b>caudeae</b> cistellae ex iunco, a similitudine equinae caudae factae.
<b>caudicarie</b>	Naues sunt ex tabulis grossioribus facte s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M].	FESTO 40 <b>caudicarie</b> naves ex tabulis grossioribus factae.
<b>caverne</b>	Hoc FESTUS et q[uod] <b>cavillum</b> sit derisio et cavillatio.	FESTO 40 <b>cavillum</b> cavillatio, id est inrisio.
<b>caule</b>	<b>caule</b> s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM a cavo dicte. Idem dicit q[uod] <b>cauratores</b> dicu[n]tur qui pupillis loco tutoru[m] dantur.	FESTO 40 <b>caulae</b> a cavo dictae.  FESTO 42 <b>curatores</b> dicuntur, qui pupillis loco tutorum dantur.
<b>caupona</b>	Significat tam ipsam tabernam q[u]a[m] mulierem huic negotio deditam. FESTUS autem PO[M]PEIUS <b>coponam</b> quoq[ue] dici affirmat.	FESTO 35 <b>copona</b> taberna a copiis dicta.
<b>causa</b>	<b>chaos</b> secundu[m] FESTUM POMPEIUM appellatur ab HESIODO confusa quondam ab initio unitas hians patensq[ue] in profundum.	FESTO 45 <b>chaos</b> appellat HESIODUS (Theog. 116) confusam quandam ab initio unitatem, hiantem patentemque in profundum.
<b>cecultare</b>	Est cecos imitari, FESTUS dicit.	FESTO 39 <b>caecultare</b> est caecos imitari.

<b>cecum</b>	Test FESTO POMPEIO valli[m] dicitur in quo precavi pali terre affixi herbis vel frondibus occuluntur.	FESTO 38 <b>caecum</b> vallum dicitur, in quo praeacuti pali terrae adfixi herbis vel frondibus occuluntur.
<b>celer</b>	<b>celeres</b> antiqui dixerunt quos nunc dicimus equites a celere interfectore Remi qui initio fuit a Romulo prepositus equitibus primu[m] electis ex singulis curiis fueru[n]t trecenti. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 48 <b>celeres</b> antiqui dixerunt, quos nunc equites dicimus, a Celere, interfectore Remi, qui initio a Romulo bis praepositus fuit; qui primitus electi fuerunt ex singulis curiis deni, ideoque omnino trecenti fuere.
<b>chelidrus</b>	De <b>celibari hasta</b> apud FESTU[M] multa scribuntur.	FESTO 55 <b>caelibari hasta</b> caput nubentis comebatur, quae in corpore gladiatoris stetisset abiecti occisique, ut, quemadmodum illa coniuncta. fuerit cum corpore gladiatoris, sic ipsa cum viro sit.
<b>celius</b>	Celius s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] mons est dictus a cele quodam ex etruria que romulo auxiliu[m] aduersus sabinos praebuit eo q[uod] in eo domicilium habuit.	FESTO 38 <b>Caelius mons</b> dictus est a Caele quodam ex Etruria, qui Romulo auxilium aduersus Sabinos praebuit, ea quod in eo domicilium habuit.
<b>celum</b>	Igit[ur] s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] celibem dictum existimant q[uod] dina[m] celo vitam agat.	FESTO 38 <b>caelibem</b> dictum existimant, quod dignam caelo vitam agat.
<b>ceno</b>	<b>Cenita</b> autem urbs est vicina Rome appellata a Cenite conditore secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 39 <b>Caenina</b> urbs, quae fuit vicina Romae, a Caenite conditore appellata est.
<b>censere</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM nunc significat putare: nunc suadere: nunc decernere.	FESTO 47 <b>censere</b> nunc significat putare, nunc suadere, nunc decernere.
<b>centu[m]vitalia</b>	Iudicia secundu[m] FESTUM POMPEIUM sunt dicta.	FESTO 47 <b>centumvitalia indicia</b> a centumviris sunt dicta..
<b>centuria</b>	Idem FESTUS dicit q[uod] <b>centaurion</b> medicamentum a chirone inventum fuerit.	FESTO 47 <b>centaurion</b> medicamentum a Chirone centauro inventum
<b>ceritus</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] Pompeiu[m] dicitur furiosus.	FESTO 47 <b>cerritus</b> furiosus.
<b>cernuus</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM est genus calciamenti sine sola.	FESTO 48 <b>cernuus</b> calciamenti genus.
<b>Cesar</b>	Quod est cognomen iuliorum a cesarie dicitur q[uod] natus sit cum cesarie. hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 50 <b>Caesar</b> , quod est cognomen Iuliorum, a caesarie dictus est, quia scilicet cum caesarie natus est.

<b>cestus</b>	<b>cesticillus</b> appellatur circulos qui superponit[ur] capiti quando aliquid est supra ferendum. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 39 <b>caesticillus</b> appellatur circulus, quem superponit capiti, qui aliquid est laturus in capite.
<b>cibor</b>	<b>cibus</b> secundu[m] FESTUM appellatur ex greco q[uod] illi dicunt cibesin peram in qua cibum recondunt.  Ide[m] ipse FESTUS POMPEIUS ait cybiu[m] esse dictum a geometris q[uod] eius figure mediu[m] eque par in omnes partes habetur dicitur etiam cibos.	FESTO 37 <b>cibus</b> appellatur ex Graeco, quod illi peram, in qua cibum recondunt, cibisim appellant.  FESTO 45 <b>cybium</b> dietum, quia eius medium aequae patet in omnes partes, quod genus a. geometricis <i>κύβος</i> dicitur.
<b>cicindela</b>	Hoc animal FESTUS POMPEIUS appellat cincindelam scilicet muscam qua[m]dam que noctu lucet.	FESTO 37 <b>cicindela</b> genus muscarum, quod noctu lucet, videlicet a candela; unde etiam candelabro. putantur appellata.
<b>ciccum</b>	Secundu[m] FESTU[M] POMPEYU[M] est tenuis me[m]brana malorum punicorum.	FESTO 37 <b>ciccum</b> membrana tenuis malorum punicorum.
<b>ciere</b>	Secundu[m] FESTUM, etiam significatore nominare.	FESTO 58 <b>ciere</b> nominare.
<b>cilia</b>	<b>cilium</b> , secundu[m] FESTU[M], est folliculus quo tegitur oculus.	FESTO 37 <b>cilium</b> est folliculum, qua oculus tegitur, unde fit supercilium.
<b>cillones</b>	<b>cilo</b> aute[m] secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M] dicitur homo cui frons est eminentior dextera tamen ac sinistra velut recisa videtur.	FESTO 38 <b>cilo</b> sine aspiratione, cui frons est eminentior, ac dextra sinistraque velut recisa videtur.
<b>cimber</b>	<b>cimbri</b> secundu[m] FESTU[M] POMPEIUM lingua gallica dicuntur latrones.	FESTO 37 <b>cimbri</b> lingua Gallica latrones dicuntur.
<b>cimeri</b>	Neq[ue] matutino neq[ue] vespertino tempore sole contegitur: id dicit POMPEIUS.	FESTO 37 <b>cimmeri</b> dicuntur homines, qui frigoribus occupatas terras incolunt, quales fuerunt inter Baias et Cumas in ea regione, in qua. convallis satis eminenti. iugo circumducta est, quae neque matutino, neque vespertino tempore sole contingitur.
<b>cymbium</b>	Secundu[m] FESTUM est poculi genus ad similitudinem navis appellatu[m] ut supra diximus de cimbrisiis.	FESTO 44 <b>cymbium</b> poculi genus a similitudine navis, quae <i>κύμβις</i> dicitur, appellatum.
<b>cynasonas</b>	Dicu[n]t esse acus q[ui]bus mulieres caput scalpunt. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 46 <b>cnasonas</b> acus, quibus mulieres caput scalpunt.

<b>Cincia</b>	Locus Rome ubi Cinciorum fuit monumentum ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 49 <b>Cincia</b> locus Romae, ubi Cinciorum monumentum fuit.
<b>cincinni</b>	capilli dependentes et intorti q[uod] ad locu[m] capiendum tendant appellari secundum POMPEIUM.	FESTO 50 <b>capreoli</b> , vitium cincinni intorti, quia ad locum capiendum tendunt, appellati.
<b>cincta flaminica</b>	Vt veste velata, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 57 <b>cincta</b> flaminica veste velata.
<b>cingulos</b>	Hec FESTUS POMPEIUS sui deict ciniugulu[m] esse quo nova nupta praecingebatur.	FESTO 55 <b>cingillo</b> nova nupta praecingebatur.
<b>cinxie</b>	nomem Iunonis sanctu[m] habebatur in nuptiis: quod initio coniugii erat solutio cinguli quo noua nupta erat cincta. Hec quoq[ue] FESTUS ait.	FESTO 55 <b>Cinxiae Iunonis</b> nomen sanctum habebatur in nuptiis, quod initio coniugii solutio erat cinguli, quo nova. nupta erat cincta.
<b>cyparisse</b>	Voca[n]tur acies queda[m] ignee que noctu apparere solent ad similitudinem cupressi, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 56 <b>cyparissiae</b> appellantur acies quaedam igneae, quae noctu apparere solent ad similitudinem cupressi.
<b>cypressi</b>	Vt dicit FESTUS POMPEIUS mortuorum domibus ponebantur. Secundu[m] eundem FESTU[M] Cyprio bovi merendam ENNIUS assignandam ex ritu veteri dicit q[uod] solet id fieri in insula Cypro in qua boves humano stercore pascebantur. IDE[M] dicit “Propter stagna ubi lanigerum genus ex piscibus pastum capit”.	FESTO 56 <b>cupressi</b> mortuorum domibus ponebantur ideo.  FESTO 51 <b>cyprio bovi merendam</b> ENNIUS (var. 26) sotadico versu cum dixit, significavit id, quod solet fieri in insula Cypro, in qua boves humano stercore pascebantur. Idem eum dicit (Sat. 66): “Propter stagna, ubi lanigerum genus piscibus pascit”.
<b>circumluvium</b>	FESTUS POMPEIUS dicit esse ius predioru[m] ubi aqua circu[m]luit predia.	FESTO 56 <b>circumluvium</b> ius praediorum.
<b>cisterna</b>	Locus concavus ad collectionem aque pluuialis paratus dicitur cisterna q[uod] cis inest infra terram secundu[m] FESTUM POMPEIU[M].	FESTO 38 <b>cisterna</b> dicta est, quod cis, id est infra, terram.
<b>citaria</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM appellabatur quedam effigies arguta et loquax ridiculi gratia que in pompa vehi solita sit.	FESTO 52 <b>citeria</b> appellabatur effigies quaedam arguta et loquax ridiculi gratia, quae in pompa vehi solita sit.
<b>cytherea</b>	Id est venus ab vrbe cythera: in qua[m] primu[m] devectam esse dicunt concham cum in mari esset concepta: hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 45 <b>cytherea</b> Venus ab urbe Cythera, in quam primum devecta esse dicitur concha, cum in mari esset concepta.

<b>citimus</b>	Extremus respectu significantis: ut ult[ra] ultim[us], cis citra citimus, FESTUS dicit.	FESTO 37 <b>citimus</b> extremus. Vls enim facit ultra, ultimas cis, citra., citimus.
<b>clam</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM dicitur a clavibus q[uod] his que celare volumus claudimus.	FESTO 58 <b>clam</b> a clavibus dictum, quod his, quae celare volumus, claudimus.
<b>classes</b>	Item <b>classici</b> dicebantur testes qui signa[n]dis testamentis adhibebantur: hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 49 <b>classici testes</b> dicebantur, qui signandis testamentis adhibebantur.
<b>clavata</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M] dicunt[ur] aut vestime[n]ta clavis intexta aut calciamenta clavis confixa.	FESTO 49 <b>clavata</b> dicuntur aut vestimenta clavis intexta. aut calciamenta clavis confixa.
<b>claudiana</b>	<b>tonitrua</b> secundu[m] FESTUM POMPEIUM appellabant[ur] q[uo]d Claudis Pulcher instituit.	FESTO 50 <b>Claudiana tonitrua</b> appellabantur, quia Claudius Pulcher instituit.
<b>clausula</b>	Quam greci periodon voca[n]t a brevi co[n]clusionone est appellata s[e]c[un]d[u]m FESTUM.	FESTO 49 <b>clausula</b> quam Graeci ἐπωδὸν vocant, a brevi conclusionone est appellata.
<b>clingo</b>	At secundu[m] FESTUM POMPEIUM clingere a greco cingere est.	FESTO 49 <b>clingere</b> , cingere, a Graeco κυκλοῦν dici manifestum est.
<b>clipeo</b>	Et secundu[m] FESTUM POMPEIUM dixerunt antiqui clipeum ob rotunditate[m].	FESTO 48 <b>clipeum</b> antiqui ob rotunditatem etiam corium bovis appellarunt, in quo foedus Gabinorum cum Roma.nis fuerat descriptum.
<b>clitelle</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM clitelle dicuntur: non tantu[m] he quibus sarcinae colligate portantur: sed etiam locus Rome propter similitudinem clitelle.	FESTO 52 <b>clitellae</b> dicuntur non tantum eae, quibus sarcinae conligatae mulis portantur, sed etiam locus Romae propter similitudinem.
<b>cloace</b>	Cloacale flumen dixit CATO secundu[m] testimoni[u]m FESTI POMPEII pro cloacarum omniu[m] colluvie.	FESTO 52 <b>cloacale flumen</b> dixit CATO pro cloacarum omnium conluvie.
<b>clume</b>	Folliculi ordei, FESTUS.	FESTO 48 <b>clumae</b> folliculi hordei.
<b>clunasimias</b>	<b>clunasimias</b> a clunibus tritis dictas existimant. FESTUS.	FESTO 48 <b>cluras simias</b> a clunibus tritis dictas existimant.
<b>coco</b>	Pistorem apud antiquos eunde[m] fuisse asseverat FESTUS POMPEIUS. ITEM dicit coctum a cogendo dictu[m] quia cogendo cohercetur. ITEM dicit q[uod] coctiones dicti videantur a cunctatio.	FESTO 51 <b>cocum</b> et pistorem apud antiquos eundem fuisse aecepimus. FESTO 34 <b>coctum</b> a cogendo dicitur, quia coquendo coartetur, ut ad utilitatem vescendi perducatur. FESTO 44 <b>coctiones</b> dicti videntur a cunctatione.



<b>codeta</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM ager est in quo fructices existunt in modum codarum equinaru[m] huiusmodi appellationis est ager quidem transtiberim.	FESTO 34 <b>codeta</b> ager, in qua fructices existunt in modum codarum equinarum.
<b>colophon</b>	Dixerunt antiq[ui] quu[m] aliquid finitum significaretur. Hoc FESTUS.	FESTO 33 <b>colophon</b> dixerunt, curo aliquid finitum significaretur.
<b>collus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM dixerunt masculine genus tormenti e corio.	FESTO 53 <b>cullus</b> quoque masculina dixerunt. Est enim genus tormenti e corio.
<b>comedice</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM figuratu[m] a comedo.	FESTO 53. <b>comoedice</b> figuratum a comoedo.
<b>comessatio</b>	Quibus in locis alii alios convictus causa invitabant. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 36 <b>commissatio</b> a vicis, quos Graeci κώμας dicunt, appellatur. In his enim habitabant, priusquam oppida conderentur, quibus in locis alii alios convictas causa invitabant.
<b>comittere</b>	Ait FESTUS idem est q[uod] simul mittere.	FESTO 36 <b>committere</b> propria est insimul mittere.
<b>comparsit</b>	TERENTIUS pro co[m]pescuit posuit secu[n]du[m] FESTU[M] POMPEIUM.	FESTO 52 <b>comparsit</b> TERENTIUS ( <i>Phorm.</i> 44) pro conpescuit posuit.
<b>compernes</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M] dicunt[ur] ho[m]i[n]es genibus plus iusto coniunctis.	FESTO 35 <b>conpernes</b> nominantur homines genibus plus iusto coniunctis.
<b>compilare</b>	Est cogere in unu[m] condere secundu[m] FESTUM.	FESTO 35 <b>compilare</b> cogere est et in unum condere.
<b>concha</b> et coclea	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, coclace sunt lapides rotundi in flumine ad coclearu[m] similitudinem.	FESTO 35 <b>coelacae</b> dicuntur lapides ex flumine, rotundi ad coclearum similitudinem.
<b>concilium</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] dicitur a populi consensus.	FESTO 33 <b>concilium</b> dicitur a populi consensu; sive concilium dicitur a concalando, id est vacando.
<b>concinare</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] est apte co[m]ponere et co[n]cinere convenire.	FESTO 33 <b>concionar</b> est apte componere. Concinere enim convenire est.
<b>conciliatrix</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM dicitur quae viris conciliat uxores et uxoribus viros.	FESTO 54 <b>conciliatrix</b> dicitur, quae viris conciliat uxores et uxoribus viros.
<b>concupilavisti</b>	Dictum a NEVIO pro corripuisti et involasti. FESTUM quoq[ue] Pompeius id asseverat.	FESTO 54 <b>concupilavisti</b> dictum a NAEVIO (com. 132) pro corripuisti et involasti.
<b>concitus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, conceptive feriale festa	FESTO 55 <b>conceptivae feriale</b> festa dicebantur, quae incertis

	diceba[n]tur: que in certis diebus observabantur quotannis, ut Sementive, Co[m]pitalicie.	diebus observabantur quotannis, ut Sementivae, Compitaliciae.
<b>condere</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM est in unu[m] et interiorem locum dare ad custodiam faciliorem.	FESTO 36 <b>condere</b> proprie est in unum et interiorem locum dare ad custodiam faciliorem.
<b>conducere</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M], conductum est quod in comnumi est dictum.	FESTO 34 <b>conductum</b> est, quod in communi est dictum.
<b>confoeta</b>	Cum .oe. diphthongon secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] dicebatur sus que cum omni foetu adhibebatur ad sacrificiu[m]. Et secundu[m] eunde[m] FESTU[M] <b>co[n]foedusti</b> dicuntur foedere coniuncti. IDEM dicit <b>confecerunt</b> id est una fecerunt.	FESTO 50 <b>confeta</b> sus dicebatur, quae cum omni foetu adhibebatur ad sacrificium.  FESTO 35 <b>confoedusti</b> foedere coniuncti.  FESTO 51 <b>confecerunt</b> una fecerunt.
<b>conflages</b>	Dicuntur loca in que undiq[ue] constant venti s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 35 <b>conflages</b> loca dicuntur, in quae undique conflunt venti.
<b>conietor</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] est interpret somniorum.	FESTO 52 <b>conietor</b> interpret somniorum.
<b>conquirere</b>	Coninquirere deputare. Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M].	FESTO 56 <b>coninquare</b> , deputare.
<b>conscripti</b>	Secundu[m] FESTU[M] POMPEIUM hii erant cives qui ex equestri ordine patribus adscribebantur:	FESTO 36 <b>conscripti</b> dicebantur, qui ex equestri ordine patribus adscribebantur, ut numerus senatorum expleretur.
<b>consentia</b>	Sacra que ex consensu multoru[m] statua sunt s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 57 <b>consentia</b> sacra, quae ex consensu multorum sunt statuta.
<b>considerare</b>	Videtur appellari a contemplatione syderum FESTUS POMPEIUS.	FESTO 37 <b>considerare</b> a. contemplatione siderum videtur appellari.
<b>consilium</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] vel a consulendo dicitur. IDEM consiluire apud ENNIU[M] dicit positu[m] pro conticuere.	FESTO 36 <b>consilium</b> vel a consulendo dicitur. FESTO 51 <b>consiluire</b> ENNIUS ( <i>Ann.</i> 293) pro conticuere posuit.
<b>consponsum</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM conspo[n]sor coniurator est.	FESTO 51 <b>consponsor</b> coniurator.
<b>consternatus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] <b>consternatio</b> est	FESTO 37 <b>consternatio</b> , quae est concitatio quaedam subita ex aliquo

	queda[m] concitatio subita ex aliquo metu a sternutamento deducta est.	metu, a sternutamento deducta. est, quod ea toto concutimur corpore.
<b>constitutio</b>	<b>constitutu[m]</b> a multitudine hominu[m]. FESTUS.	FESTO 37 <b>constitutus</b> hominum a consistentium multitudine appellatur.
<b>consualia</b>	Percunteris sed etiam pro iudices et statuas. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 36 <b>consualia</b> ludi dicebantur, quos in honorem Consi faciebant, quem deum consilii putabant.
<b>contemplari</b>	<b>co[n]templari</b> secundu[m] FESTUM POMPEIUM dictum est a templo id est a loco qui ab omni parte aspici vel ex quo circu[m]qua[ue] videri potest.	FESTO 34 <b>contemplari</b> dictum est a templo, id est loco, qui ab omni parte aspici, vel ex quo omnis pars videri potest, quem antiqui templum nominabant.
<b>contignare</b>	<b>contignu[m]</b> frustum carnis cum septem costis demptum ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 57 <b>contignum</b> frustum carnis cum septem costis demptum.
<b>contubernium</b>	<b>contubernaes</b> secundu[m] FESTUM POMPEIUM dicitur a tabernis que fiebant ex tabulis unde et tabernacula sunt dicta licet ex tentoriis et ex pellibus fiant.	FESTO 34 <b>contubernaes</b> dicuntur a tabernis, quae fiebant ex tabulis. Unde et tabernacula sunt dicta, licet ex tentoriis [et ex] pellibus fiant.
<b>conruspari</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] PO[M]PEIU[M] e[st] co[n]q[ui]rere vel co[n]ruspari.	FESTO 54 <b>conruspari</b> , conquirere. PLAUTUS (inc. frg. 23): “Conruspare tua consilia in pectore”.
<b>conventus</b>	Quarto quu[m] aliq(n)[u]em in locu[m] frequentia hominu[m] supplicatio[n]is aut gratulationis causa colligit[ur], ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 36 <b>conventus</b> quattuor modis intellegitur. Quarto cum aliquem in locum frequentia. hominum supplicationis aut gratulationis causa conligitur.
<b>convitior</b>	S[e]c[un]d[u]m eunde[m] FESTU[M] PO[M]PEIU[M] est ex omni parte declinatu[m] qualis est natura celo q[uo]d ex omni parte ad terram versus declinatu[m] est.	FESTO 51 <b>convexum</b> est ex omni parte declinatum, qualis est natura caeli, quod ex omni parte ad terram versus declinatum est.
<b>corius</b>	Pari modo diverso genere diceba[n]t: “hec latus, hec met[us], hec amnis, hic fro[n]s”, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 53. <b>corius</b> ab antiquis masculino genere dicebatur. PLAUTUS (inc. frg.18): “Iam tibi tuis meritis crassus corius redditus est”. Pari modo diverso genere diceba[n]t haec latus, haec metus, haec amnis, hic frons.
<b>cornus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM adiciebantur cornua simulacro liberi patris quem inventorem vini diceba[n]t.	FESTO 33 <b>cornua</b> Liberi patris simulacro adiciuntur, quem inventorem vini dicunt, eo quod homines nimio vino truces fiunt.

<b>corona</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] quu[m] videatur a choro dici. caret tamen aspiratione.	FESTO 33 <b>corona</b> cum videatur a choro dici, caret tamen aspiratione.
<b>coffi</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM dicebantur ab antiquis rugosi corporis homines a similitudine vermium ligno editorum.	FESTO 36 <b>coffi</b> ab antiquis dicebantur natura rugosi corporis homines, a. similitudine vermium ligno editorum, qui coffi appellantur.
<b>cossum</b>	Rugosu[m], co[n]tractu[m]. Ad ea[m] similitudine[m] qua[m] superius posuit FESTUS POMPEIUS.	
<b>cotones</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] PO[M]PEIU[M], appellant[ur] portus in mari interiores arte et manu facti.	FESTO 33 <b>cotones</b> appellantur portus in mari interiores arte et mano facti.
<b>crepo</b>	<b>creperum</b> adverbium id est dubium secundu[m] FESTUM POMPEIU[M].	FESTO 46 <b>creperum</b> dubium, unde increpita.re dicimus, quia maledicta fere incerta et dubia sunt.
<b>crepos</b>	Id est lupercos dicebant s[e]c[un]d[u]m FESTUM PO[M]PEIU[M] a crepitu pellicularu[m] que[m] faciunt verberantes.	FESTO 49 <b>crep[p]os</b> , id est lupercos, dicebant a crepitu pellicularum, quem faciunt verberantes. Mos enim erat Romanis in Lupercalibus nudos discurrere et pellibus obvias quasque feminas ferire.
<b>cresco</b>	Vt dictum est in preterito facit crevi quod secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] modo significat hereditatem adii.	FESTO 46 <b>crevi</b> modo significat hereditatem adii.
<b>creterre</b>	Vocabulum tractu[m] a cratere quod vas est vini secundu[m] FESTUM.	FESTO 46 <b>creterre</b> vocabulum trahitur a cratere, quod vas est vini.
<b>crineus</b>	Crines s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M] a discretio[n]e dicu[n]t[ur] qua[m] greci diacrisin appellant.	FESTO 46 <b>crines</b> a discretione dicti, quam Graeci <i>κρίων</i> appellant. Nam idem eos <i>κρινίδας</i> vocant.
<b>crocotilum</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, qui corcotirium dicit esse genus operis pistorii.	FESTO 46 <b>crocotinum</b> genus operis pistorii.
<b>crustarie</b>	<b>crusta</b> . suoerficies panis. Inde crustula diminutive: et hec crustaria id est taberna a vasis crustatis dicta. <b>crustarie</b> secundu[m] FESTUM POMPEIUM qui crustulum ponit diminutivu[m] a crure.	FESTO 46 <b>crustariae</b> tabernae a vasis potioris crustatis dictae. FESTO 46 <b>crusculum</b> deminutivum a crure.
<b>culabra</b>	S[e]c[un]d[u]m eunde[m] FESTU[M] PO[M]PEIU[M] curia	FESTO 42 <b>curia</b> locus est, ubi publicas curas gerebant. <b>calabra</b>

	dicebat[ur] ubi tantu[m]modo ratio sacroru[m] gerebat[ur].	curia dicebatur, ubi tantum ratio sacrorum gerebatur.
<b>cumerum</b>	Vas nuptiale ad similitudine[m] cumeraru[m] vasoru[m] scilicet palme vel sparti ad usum popolare[m] sic appellat[um] ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 43 <b>cumerum</b> vas nuptiale a similitudine cumerarum, quae fiunt palmeae vel sparteae ad usum popularem, sic appellatum.
<b>cunctor</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM <b>cuncti</b> id est omnes.	FESTO 44 <b>cuncti</b> significat quidem omnes.
<b>cupas</b>	Secundum FESTUM, cuppes et cuppedia antiqui lautiores cibos nominabant.	FESTO 42 <b>cuppes</b> et <b>cupedia</b> antiqui lautiores cibos nominabant; inde et macellum forum cupedinis appellabant.
<b>curionem</b>	Secundu[m] eundem FESTUM POMPEIUM. <b>curiales</b> quoque mense in quibus imolabatur Iunoni quae curim est appellata.	FESTO 43 <b>curitim</b> lunonem appellabant, quia eandem ferre hastam putabant. <b>curiales</b> eiusdem curiae, ut tribules et municipes.
<b>dagnades</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, sunt avium genus.	FESTO 60 <b>dagnades</b> sunt avium genus.
<b>dapsa</b>	Itaque antiqui depatice se acceptos dicebant id est magnifice et ample hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 59 <b>daps</b> Itaque et depatice se acceptos dicebant antiqui, significantes magnifice, et dapaticum negotium amplum ac magnificum.
<b>dasi</b>	Dare apud antiquos secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 60 <b>dasi</b> dari.
<b>denarie</b>	Et decures id est decuriones sunt. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 63 <b>decures</b> decuriones.
<b>Dedalus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM Dedala a varietate rerum artificiorumque dictam esse apud LUCRETIVUM esse terram	FESTO 59 <b>Daedalam</b> a varietate rerum artificiorumque dictam esse apud LUCRETIVUM (1, 7) terram.
<b>dedere</b>	<b>dedita</b> secundu[m] FESTUM POMPEIUM id est valde data.	FESTO 61 <b>dedita</b> intellegitur volde data.
<b>dedicare</b>	Secundu[m] eundem FESTUM proprie est dicendo deferre.	FESTO 61 <b>delicata</b> dicebant dis consecrata, quae nunc dedicata. Unde adhuc manet delicatus, quasi lusui dicatus. Dedicare autem proprie est dicendo deferre.
<b>defrensam</b>	Id est detritam atque detonsam dicit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 65 <b>defrensam</b> detritam atque detonsam.
<b>degunere</b>	Degustare secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 63 <b>degunere</b> degustare.
<b>deincipem</b>	Antiqui dicebant proxime quenc[ue] captum ut principem	FESTO 65 <b>deincipem</b> antiqui dicebant proxime quemque captum, ut principem primum captum.

	primum captum: hoc FESTUS qui dicit deinceps qui deinde cepit.	
<b>delapidare</b>	<b>delapidata</b> vero s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM etiam lapide sunt strata.	FESTO 64 <b>delapidata</b> lapide strata.
<b>delibare</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M] aqua[m] sulco derivare.	FESTO 64 <b>delibare</b> aquam sulco derivare.
<b>delicata</b>	Dicebatur secundu[m] FESTUM POMPEIUM diis consecrata que nunc dedicata dicitur. Secundu[m] ipsum POMPEIUM est tignum quod a culmine edificiū ad tegulas angulares versus fastigiatum collocatur	FESTO 61 <b>delicata</b> dicebant dis consecrata, quae nunc dedicata.  FESTO 64 <b>delicia</b> est tignum, quod a culmine ad tegulas angulares infimas versus fastigiatum collocatur.
<b>delinquere</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] est praetermittere quod non oportet praeteriri.	FESTO 64 <b>delinquere</b> est praetermittere, quod non oportet praeteriri; hioc deliquia et delicta.
<b>deliquum</b>	Apud PLAUTUM significat minus s[e]c[un]d[u]m FESTUM.	FESTO 64 <b>deliquum</b> apud PLAUTUM ( <i>Cas.</i> 207) significat minus.
<b>delubrum</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM dicebant fustem delibratum hoc est decoriatum quod venerabantur pro deo.	FESTO 64 <b>delubrum</b> dicebant fustem delibratum, hoc est decortiatum, quem venerabantur pro deo.
<b>deluit</b>	Id est soluit s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] a greco Dialyein.	FESTO 64 <b>deluit</b> solvit, a Graeco <i>διαλύειν</i> .
<b>demagis</b>	Sed <b>demagis</b> s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] dicebant antique p[ro] minus id est quod demebatur e magno hoc elegantius videtur.	FESTO 62 <b>demagis</b> pro minus dicebant antiqui.
<b>demoe</b>	Apud a(u)[n]tiquos erant ut apud nos pagi hoc FESTUS.	FESTO 63 <b>demoe</b> apud Atticos sunt, ut apud nos pagi.
<b>demum</b>	Alii demu[m] pro dumtaxat posuerunt secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 61 <b>demum</b> , quod significat post, apud LIVIUM (dub. 44) demus legitur. Alii demum pro dumtaxat posuerunt.
<b>denicales</b>	Greci eni[m] necro[n] mortuu[m] dicunt. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 61 <b>denicales feriae</b> colebantur, cum hominis mortui causa familia purgabatur. Graeci enim <i>νέκυν</i> mortuum dicunt.
<b>deprehensa</b>	Ignominia minor. FESTUS POMPEIUS.	FESTO 63 <b>deprehensa</b> dicitur genus militaris animadversionis, castigatione maior, ignominia minor.
<b>deptivum</b>	Id est due tabule. Pten enim grece tabula est. Hec FESTUS.	FESTO

<b>desyderare</b>	Desyderare et considerare a syderibus dici certu[m] est secundu[m] FESTUM.	FESTO 66 <b>desiderare</b> et <b>considerare</b> a sideribus dici certum est.
<b>deus</b>	Secu[n]du[m] FESTUM POMPEI(N)[U][M] q[uod] ei nihil desit vel quia omnia co[m]moda ho[m]i[ni]bus dat sive a greco theos.	FESTO 62 <b>deus</b> dictus, quod ei nihil desit, vel quia omnia commoda hominibus dat; sive a Graeco <i>θεός</i> .
<b>dextans</b>	Dextimu[m] ut finistimu[m] dixerunt antiqui per superlatione[m]. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 64 <b>dextans</b> dicitur, quia assi deest sextans, quemadmodum duodeviginti et deunx.
<b>dici</b>	Quod est Curensibus que civitas sabinoru[m] potentissima fuit. Hoc FESTUS.	FESTO 59 <b>dici</b> mos erat Romanis in omnibus sacrificiis precibusque: populo Romano Quiritibusque, quod est Curensibus, quae civitas Sabinorum potentissima fuit.
<b>dies</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] dictus et divini sit operis sive a dione eius (ut putabant) rectore.	FESTO 65 <b>dies</b> dictus, quod divini sit operis, sive ab Iove, eius, ut putabant, rectore.
<b>differreatio</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM genus erat sacrificii quod inter virum et muliere[m] fiebat dissolution dicta differreatio.	FESTO 65 <b>differreatio</b> genus erat sacrificii, quo inter virum et mulierem fiebat dissolutio. Dicta differreatio, quia fiebat farreo libo adhibito.
<b>diminutus</b>	Appellatur secundu[m] FESTU[M] POMPEIUM qui civitate mutatus est.	FESTO 61 <b>deminotus capite</b> appellatur, qui civitate mutatus est.
<b>diox</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] genus est pisciu[m] in ponto frequens.	FESTO 65 <b>diox</b> genus piscis frequens in Ponto.
<b>diovolares</b>	Quas secundu[m] FESTUM Diobolar(es) diximus sunt vilissime meretrices parvi stipendii.	FESTO 65 <b>diobolares meretrices</b> dicuntur, quae duobus obolis ducuntur.
<b>dira</b>	<b>dirus</b> secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] dei ira natus.	FESTO 61 <b>dirus</b> dei ira natus.
<b>dispensare</b>	<b>dispensator</b> cui creditur administratio pecuniarum: quia prius qui dabant non numerabant pecunias sed appe[n]debant: hoc asseverat FESTUS POMPEIUS.	FESTO 63 <b>dispensatores</b> dicti, quia. aes pensantes expendebant, non adnumerabant. Hinc deducuntur expensa sive dispensata vel compensata. Item conpendium, dispendium, assipondium, dupondium.
<b>doliola</b>	Sacra in eode[m] loco doliolis ne despuere alicui licebat. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 60 <b>doliola</b> qua de causa in eodem loco ne despuere alicui licebat.

<b>donatice</b>	<b>Donatice corone</b> dicte q[uod] his victores in ludis donabantur que postea magnificentie causa institute sunt capitibus quali amplitudine fiunt quu[m] Lares ornantur. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 60 <b>donaticae coronae</b> dictae, quod bis victores in ludis donabantur, quae postea magnificentiae causa institutae sunt super modum aptarum capitibus, quali amplitudine fiunt, cum Lares ornantur.
<b>dorsum</b>	Dictum q[uod] pars ea corporis devexa sit deorsu[m]. FESTUS.	FESTO 60 <b>dorsum</b> dictum, quod pars ea. corporis devexa sit deorsum.
<b>dos, dotis</b>	Dotem manifestum est ex greco esse. Nam Didonae dicitur apud eos dare. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 60 <b>dotem</b> manifestum est ex Graeco esse. Nam <i>διδόναι</i> dicitur apud eos dare.
<b>dracones</b>	Que res medicine maxime necessaria est. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 59 <b>dracones</b> Ideoque Aesculapio adtribuuntur, quod vigilantissimi generis putantur, quae res medicinae maxime necessaria est.
<b>duco</b>	Duco quum pro puto ponit[ur] ex greco deducit[ur] quod illi dicu[n]t Doco secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M].	FESTO 58 <b>duco</b> cum pro puto ponimus, ex Graeco deducitur, quod illi dicunt <i>δοκῶ</i> .
<b>dubiat</b>	Dubitat s[e]c[un]d[u]m POMPEIU[M].	FESTO 59 <b>dubat</b> dubitat.
<b>duellum</b>	Itaq[ue] s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM. Duellum id est bellum q[uod] duabus partibus de victoria contententibus dimicatur.	FESTO 58 <b>duellum</b> bellum, videlicet quod duabus partibus de victoria contententibus dimicatur.
<b>duis</b>	Pro dederis s[e]c[un]d[u]m POMPEIU[M], Duit dedit. Dunt dent.	FESTO 58 <b>duis</b> duas habet significationes. Nam et pro <i>δῖς</i> ponebatur et pro dederis.
<b>eapse</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM id est ea ipsa.	FESTO 68 <b>eapse</b> ea ipsa.
<b>eccere</b>	Alii <b>eccere</b> pro ecce positum accipiunt. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 68 <b>eccere</b> alii eccere pro ecce positum accipiunt.
<b>edera</b>	Edeatre q[ui] presunt regiis epulis dicti apototon edesmaton scilicet pulmentu[m]. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 72 <b>edeatroe</b> , qui praesunt regiis epulis, dicti <i>ἀπό τῶν ἐδεσμάτων</i> .
<b>effari</b>	Effata elocuta. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 70 <b>effata</b> elocuta.
<b>effasilatum</b>	Exertu[m] quod scilicet exerto brachio fit effasilatum dicitur, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 73 <b>effafilatum</b> , exertum, quod scilicet omnes exerto brachio sint exfilati, id est extra vestimentum filo contextum.



<b>eiuratio</b>	PLAUTUS: “Eiuravit militiam”. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 68 <b>eiuratio</b> significat, id, quod desideretur, non posse praestari. PLAUTUS (inc. frg. 25): “Eiuravit militiam”.
<b>elacatena</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] genus est salsamenti, quod vulgo appellat[ur] malandrea.	FESTO 67 <b>elacatena</b> genus salsamenti, quod appellatur vulgo melandrea.
<b>elaudare</b>	Plusq[u]a[m] nominare. FESTUS.	FESTO 66 <b>elaudare</b> plus quam nominare.
<b>elecebre</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM sunt argentariae meretrices ab eliciendo argento dicte.	FESTO 66 <b>elecebrae argentariae</b> meretrices ab eliciendo argento dictae.
<b>elixum</b>	<b>elixa</b> s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] a liquore dicta.	FESTO 67 <b>elixa</b> a liquore dicta.
<b>elucum</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, significat languidu[m] ac semisomnu[m]:	FESTO 66 <b>elucum</b> significat languidum ac semisomnum.
<b>emancipare</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, Emancipati duobus modis intelliguntur aut hi qui ex patris iure exierunt aut hi qui alioru[m] fiunt domini.	FESTO 67 <b>emancipati</b> duobus modis intelleguntur, aut hi, qui ex patris iure exierunt, aut hi, qui aliorum fiunt domini.
<b>emere</b>	Quod nunc est mercari: antiqui accipiebant emere pro sumere secundu[m] FESTUM POMPEIU[M].	FESTO 66 <b>emere</b> , quod nunc est mercari, antiqui accipiebant pro sumere.
<b>emptinum</b>	Militem mercenarium posuit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 67 <b>emptivum militem</b> mercenarium.
<b>ennam</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM pro etiamne nonnunq[u]a[m] positum.	FESTO 66 <b>ennam</b> etiamne.
<b>endoplorato</b>	Implorare est cum questione inclamare et cum fletu est proprie vapulantis, s[e]c[un]d[u]m FESTUM.	FESTO 67 <b>endoplorato</b> inplorato, quod est cum questione inclamare. Inplorare namque est cum fletu rogare, quod est proprie vapulantis.
<b>epule</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] <b>epulam</b> in singulari numero posuere antiqui.	
<b>equirine</b>	Iusiurandu[m] per Quirinu[m] ut ecastor per castore[m]. FESTUS ait.	FESTO 71 <b>equirine</b> iusiurandum. per Quirinum.
<b>equitare</b>	Equo vehi flamine Diali non licebat eo q[uod] si longius digrederetur sacra negligerentur. Hec ipse FESTUS POMPEIUS dicit.	FESTO 71 Equo vehi flamine Diali non licebat, ne, si longius digrederetur, sacra negligerentur.

<b>erigione</b>	Id etia[m] antiqui secundu[m] FESTUM POMPEIUM <b>co[n]regione</b> in eadem significatione ponebant.	FESTO 58 <b>conregione</b> e regione.
<b>erebus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, VIRGILIUS interdum posuit erebu[m] id est obscuritatem quandam apud inferos.	FESTO 73 <b>erebum</b> Virgilius interdum obscuritatem quandam esse describit apud inferos.
<b>ergo</b>	Huius significationes FESTUS POMPEIUS sic ponit ergo correptu[m] significat idem quos apud grecos vcon ( <i>sic</i> ).	FESTO 73 <b>ergo</b> correptum significat idem, quod apud Graecos <i>οὐκοῦν</i> .
<b>erugere</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM, semel factum significat. Ite[m] <b>eritudo</b> s[e]c[un]d[u]m eundem est servitudo.	FESTO 73 <b>erugere</b> semel factum significat, quod eructare saepius.  FESTO 73 <b>eritudo</b> servitudo.
<b>ervum</b>	Ervum et ervilla s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM a greco sunt dicta.	FESTO 72 <b>ervum</b> et <b>ervilia</b> a Graeco sunt dicta, quia illi ervum <i>όροβος</i> , erviliam <i>ἐρέβινθος</i> appellant.
<b>esca</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] sunt mense quadrate in quibus homines epulantur.	FESTO 67 <b>escariae</b> mensae quadratae vocantur, in quibus homines epulantur.
<b>euboea</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, <b>euboicum talentum</b> nu[m]mo greco septe[m] milium et quingentorum cistophorum est.	FESTO 69 <b>euboicum talentum</b> nummo Graeco septem milium et quingentorum cistophorum est, nostro quattuor milium denariorum.
<b>evelatum</b>	Vnde dicuntur velabra quibus frumenta ventilantur. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 68 <b>evelatum</b> eventilatum, unde velabra, quibus frumenta ventilantur.
<b>everrator</b>	Secundu[m] FESTUM tamen <b>everrator</b> vocabatur qui arcepea hereditate iure iusta facere defuncto debebat.	FESTO 68 <b>everrator</b> vocatur, qui iure accepta hereditate iusta facere defuncto debet.
<b>Europa</b>	Agenoris regis Lybie fuit filia qua[m] Iupiter ex Africa in cretam aduexit: et partem tertiam orbis ex eius nomine appellavit: hic ipse Agenor filius fuit Lybie: ex quo Lybia id est Africa dicta est. Alii autem s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] Europam a predonibus raptam: et navem quae Iovis tutela effigiem tauri habuerit in eam regionem esse delata[m] dicu[n]t: et de amore Iovis in tauru[m] versi narra[n]t. Quida[m] ob pulchritudine[m] regio[n]is p[or] simulatione[m]	FESTO 68 <b>Europa</b> tertiam orbis partem ab Europa, Agenoris filia, certum est appellari. Sed alii de amore Iovis in taurum versi narrant: alii eam a praedonibus raptam, et navem, quae Iovis tutelam, effigiem tauri, habuerit, in eam regionem esse delatam. Quidam ob pulchritudinem regionis per simulationem raptae filiae occupatam eam terram ab Agenore et Phoenicibus ferunt.

	rapte filie occupata[m] terra[m] ab Agenore et fenicibus ferunt.	
<b>exanclare</b>	exhaurire:secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 70 <b>exanclare</b> exhaurire.
<b>exberes</b>	Sive exbue que exhiberunt quasi epote s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 69 <b>exbures</b> exinteratas, sive exburae, quae exhiberunt, quasi epotae.
<b>excedere</b>	Etiam egredi s[e]c[un]d[u]m FESTUM.	FESTO 70 <b>escendere</b> egredi.
<b>excidium</b>	<b>excidionem</b> urbis a cedendo dictam esse manifestum asservit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 70 <b>excidionem</b> urbis a caedendo dictam manifestum est.
<b>exude</b>	Id est exuvie s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M].	FESTO 70 <b>exdutae</b> exuviae.
<b>exemplar</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM ex quo simile faciamus.	FESTO 72 <b>exemplum exemplar</b> , ex quo simile faciamus.
<b>exerceo</b>	Igitur secundu[m] FESTUM PO[M]PEIUM <b>exercitus</b> dicitur militum copia.	FESTO 71 <b>exercitus</b> et militum copia dicitur
<b>exfir</b>	Id est purgo secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 69 <b>exfir</b> purgamentum, unde adhuc manet suffitio.
<b>exilis</b>	Dicitur a greco: et, secundu[m] FESTUM POMPEIUM, <b>exiles</b> et <b>ilia</b> . A tenuitate videntur esse dicta.	FESTO 71 <b>exiles</b> et <b>ilia</b> a tenuitate inarum, quas Graeci in chartis ita appellant, videntur esse dicta.
<b>eximius</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] inde dici ceptum eximium q[uod] in sacrificiis optimu[m] pecus e grege eximebatur vel quod primum erat natum.	FESTO 72 <b>eximium</b> inde dici coeptum, quod in sacrificiis optimum pecus e grege eximebatur, vel, quod primum erat natum.
<b>exodus</b>	Itaq[ue] FESTUS POMPEIUS exodium dicit esse exitum longe.	FESTO 70 <b>exodium</b> exitum.
<b>expatare</b>	In locum patente[m] se dare sive in spaci[u]m se conferre. FESTUS POMPEIUS.	FESTO 70 <b>expat(i)are</b> in locum patentem se dare, sive in spatium se conferre.
<b>expergiscor</b>	Et secundu[m] FESTUM <b>exp(r)[e]rrectus</b> quoq[ue] dicitur a corrigendo se quod fere facimus recentes a somno.	FESTO 69 <b>experrectus</b> a porrigendo se vocatus, quod fere facimus recentes a somno.
<b>experitus</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] imperitus.	FESTO 70 <b>experitos</b> imperito.
<b>explorare</b>	FESTUS POMPEIUS ait antiquos explorare pro exclamare usos.	FESTO 69 explorare antiquos pro exclamare usos.

<b>exta</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM <b>exta</b> dicta q[uod] ea diis p[ro]secentur.	FESTO 69 <b>exta</b> dicta., quod ea dis prosecentur.
<b>exterrere</b>	Exterricini[us] dictus q[uod] eu[m] mater exte(e)[r]rita alvo eiecit et ante tempus natus est, s[e]c[un]d[u]m POMPEIUM.	FESTO 69 <b>exterraneus</b> quoque dicitur et, qui ante tempus na.tus vel potius eiectus est. Dictus autem exterraneus, quod eum mater exterrita alvo eiecit.
<b>exterraneus</b>	Extraneus ex altera terra quasi exterraneus. Hec scribit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 69 <b>externus</b> est alienus terrae.
<b>extimus</b>	Ita ut sit contrarium intimo, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 69 <b>extimum</b> extremum ita significat, ut intimo sit contrarium.
<b>faba</b>	In flore eius luctus litere apparere videntur, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 77 In flore eius luctus litterae apparere videntur.
<b>faces</b>	Vt ait FESTUS, dicebant antiqui ut fides.	FESTO 77 <b>faces</b> antiqui dicebant, ut fides.
<b>factio</b>	At tamen secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] <b>factio</b> et <b>factiosus</b> initio honesta vocabula era[n]t unde adhuc factiones histrionu[m] et quadrigariorum dicuntur.	FESTO 76 <b>factio</b> et <b>factiosos</b> initio honesta. vocabula erant; unde adhuc factiones histrionum et quadrigariorum dicuntur.
<b>facul</b>	Sed postea facilitas morum facta est, facultas rerum. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 77 <b>facul</b> antiqui dicebant et faculter pro facile; unde facultas et difficultas videntur dicta. Sed postes. facilitas morum facta est, facultas rerum.
<b>fallax</b>	<b>fale</b> quoq[ue] ab altitudine dicte s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM a fallando quod apud etruscos significabat celum.	FESTO 78 <b>falae</b> dictae ab altitudine, a falado, quod apud Etruscos significat caelum.
<b>falco</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS falcones dicuntur homines quorum digiti polices in pedibus intro sunt curuati.	FESTO 78 <b>falcones</b> dicuntur, quorum digiti pollices in pedibus intro sunt curvati, a similitudine falcis.
<b>falsitas</b>	Non tamen in consuetudine s[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEIU[M].	FESTO 81 <b>falsius</b> et <b>falsior</b> cum rationabiliter dici possint, non tamen sunt in consuetudine.
<b>familia</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, <b>familia</b> antea in liberis hominibus dicebatur.	FESTO 76 <b>familia</b> antea in liberis hominibus dicebatur.
<b>fana</b>	<b>Fanum</b> a Fauno dictum sive a fando quod dum Po[n]tifex Maximus dedicat certa verba fatur. FESTUS POMPEIUS ait.	FESTO 78 <b>Fanum</b> a Fauno dictum, sive a fando, quod dum pontifex dedicat, certa verba fatur.

<b>fartores</b>	Qui clam insarcibant nomina saluatorum in aurem candidati, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 78 <b>fartores</b> , nomenclatores, qui clam velut inferebant nomina saluatorum in aurem candidati.
<b>fascinare</b>	<b>fascinum</b> et <b>fas</b> , ut ait FESTUS POMPEIUS nominantur a fando.	FESTO 78 <b>fascinum</b> et <b>fas</b> a fando nominantur.
<b>fatantur</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM id est multa fantur.	FESTO 78 <b>fatantur</b> , multa fantur.
<b>faventia</b>	Favere enim est bona fari: et veteres poete pro silere usi sunt hoc vocabulo favere, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 78 <b>faventia</b> bonam ominationem significat. Nam praecones clamantes populum sacrificiis favere iubebant. Favere enim est bona fari, at veteres poetae pro silere usi sunt favere.
<b>februarius</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM vero februarius me[n]sis dictus, q[uod] tunc id est extremo me[n]se anni populus februaretur id est lustraretur.	FESTO 75 <b>februarius</b> mensis dictus, quod tum, id est extremo mense anni, populus februaretur, id est lustraretur.
<b>felicata</b>	Patera dicta, q[uod] ad filicis herbe speciem sit celata ut ponit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 76 <b>felicata</b> patera dicta, quod ad filicis herbae speciem sit, caelata.
<b>felix</b>	Quippe secundu[m] FESTUM POMPEIUM CATO appellavit foelices arbores que fructum afferent.	FESTO 81 <b>felices</b> arbores CATO dixit, quae fructum ferunt, infelices, quae non ferunt.
<b>fenebris</b>	Vt apud grecos dicitur tocos, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 76 <b>fenus</b> et <b>feneratores</b> et lex de credita pecunia fenebris, a fetu dicta, quod crediti nummi alios pariant, ut apud Graecos eadem res <i>τόκος</i> dicitur.
<b>fera</b>	<b>ferus</b> quoq[ue] secundu[m] FESTU[M] POMPEIUM ager incultus. <b>feralia</b> secundu[m] eundem FESTUM <b>feralia</b> erant diis manibus sacrata a ferendis epulis vel a ferendis pecudibus appellata.	FESTO 76 <b>ferus</b> ager incultus.  FESTO 75 <b>feralia</b> diis manibus sacrata festa, a ferendis epulis, vel feriendis pecudibus appellata.
<b>ferentarii</b>	<b>ferentarii</b> levis armature pugnatores s[e]c[un]d[u]m eundem FESTUM.	FESTO 83 <b>ferentarii</b> levis armaturae pugnatores.
<b>fescennini</b>	Sive id eo dicti quia fascinum putabantur arcere, secundu[m] FESTU[M] POMPEIUM.	FESTO 76 <b>Fescennini</b> versus, qui canebantur in nuptiis, ex urbe Fescennina dicuntur allati, sive ideo dicti, quia fascinum putabantur arcere.
<b>fiber</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM, <b>fiber</b> est genus vespe quadrupes.	FESTO 80 <b>fiber</b> genus bestiae quadrupes.

<b>fidis</b>	Secundu[m] FESTUM genus cithare dicta.	FESTO 80 <b>fides</b> genus citharae dicta.
<b>fidusta</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M], a fide denominata ea que maxime fidei erant.	FESTO 80 <b>fidusta</b> a fide denomina, ea quae marimae fidei erant.
<b>Flamen dialis</b>	Dialis au[tem] appellatura dio, a quo vita hominibus putabatur dari. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 77 <b>flamen Dialis</b> dictus, quod filo assidue veletur; indeque appellatur flamen, quasi filamen. Dialis autem appellatur a. Dio, a quo vita. dari putabatur bominibus.
<b>flaminus</b>	flaminus lictor secundum ipsum FESTU[M] PO[M]PEIUM qui flamini Diali	FESTO 79 <b>flaminiae aedes</b> domus flaminis Dialis.
<b>flegminum</b>	Hec a FESTO POMPEIO dicuntur flemina si quando ex labore vie sanguis defluat circa talos.	FESTO 79 <b>flemina</b> dicuntur, curo ex labore viae sanguis defluit circa talos.
<b>focus</b>	Focus secundum FESTUM POMPEIUM focillationes.	FESTO 75 <b>focus, fomenta, focillationes, foculi</b> a fovendo, id est calefaciendo, dicta. sunt.
<b>folium</b>	Scribunt quia antiqui non geminabant co[n]sonantes. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 75 <b>folium</b> a Graeco venit, quod illi dicunt φύλλον, sed ideo per unum L, quia anti. qui non geminabant consonantes.
<b>forago</b>	Est filum quo textrices diurnum opus distinguunt, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 80 <b>forago</b> , filum, quo textrices diurnum opus distinguunt, a forando dictum.
<b>forma</b>	<b>Forma</b> secundu[m] FESTUM POMPEIUM modo significat faciem cuiusq[ue] rei. <b>Formie</b> secundu[m] eundem FESTU[M] oppidum appellatur ex greco.	FESTO 73 <b>forma</b> significat modo faciem cuiusque rei. FESTO 73 <b>formiae</b> oppidum appellatur ex Graeco, velut Hormiae, quod circa id crebrae stationes tutaeque erant, unde proficiscebantur navigaturi.
<b>forum</b>	Secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M], foru[m] sex modis intelligit[ur].	FESTO 74 <b>forum</b> sex modis intellegitur.
<b>foveo</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M] Fovii qui postea Favii dicti sunt.	FESTO 77 <b>Fovi</b> , qui nunc Favi appellantur.
<b>frater</b>	A greco dictus est s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M].	FESTO 80 <b>frater</b> a Graeco dictus est φρήτη, vel quod sit fere alter.
<b>fratrare</b>	Quod etiam i[n] frume[n]to spica facere dicitur. Hoc FESTUS PO[M]PEIUS.	FESTO 80 <b>fratrare</b> puerorum mammae dicuntur, cum primum tumescunt, quod velut fratres pares oriuntur, quod etiam in frumento spica facere dicitur .
<b>fraus</b>	Id est fraudem co[m]miserit, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 81 <b>fransus</b> erit, fraudem commiserit.

<b>frecebunt</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M], id est displicebunt.	FESTO 80 <b>facebunt</b> , displicebunt.
<b>fremere</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM dicebant fremitum vel ut ferimentu[m].	FESTO 80 <b>fremitum</b> dictum velut ferimentum.
<b>frendere</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM est frangere.	FESTO 81 <b>frendere</b> est frangere; unde et faba. fresa.; unde et dentibus dicimus frendere.
<b>frigere</b>	<b>frigere</b> et <b>friatum</b> a greco phricein. Horreo secu[n]dum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 80 <b>frigere</b> et <b>friatum</b> a Graeco venit <i>φρύγειν</i> .
<b>fringellus</b>	Vnde frigitire secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 80 <b>fringilla</b> avis dicta, quod frigore cantet et vigeat; unde e frigitire.
<b>frivolum</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M] est vas fictile quassum.	FESTO 80 <b>frivola</b> sunt propria vasa fictilia. quassa. Unde dicta verba frivola, quae minus sunt fide subnixa.
<b>froctes</b>	Pro fruge et valido dicebatur secundu[m] FESTUUM POMPEIUM.	FESTO 74 <b>forctes</b> , frugi et bonus, sive validus.
<b>frugamenta</b>	A frugibus appellata, secundum FESTU[M] POMPEIUM.	FESTO 81 <b>frugamenta</b> a frugibus appellata.
<b>frugi</b>	<b>frux</b> , frugis dixerunt antiqui fructam et <b>fructus</b> ex testimonio FESTI POMPEII.	FESTO 81 <b>frux</b> , frugis dixerunt antiqui. <b>fructam</b> et fructum.
<b>frunio</b>	Sed certum est antiquos dixisse frunitum, ut hec testatur FESTUS POMPEIUS.	FESTO 81 <b>fruniscor</b> et <b>frunitum</b> dixit CATO; nosque cum adhuc dicimus infrunitum, certum est antiquos dixe frunitum.
<b>fulmen</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM dictur a fulgore flamme.	FESTO 82 <b>fulmen</b> dictum a fulvore flammae.
<b>fundi</b>	<b>fundus</b> secundum FESTUM POMPEIUM dicitur ager q[uod] planus sit ad similitudinem fundi vasoru[m].	FESTO 79 <b>fundus</b> dicitur ager, quod planus sit ad similitudinem; fundi vasorum.
<b>furua</b>	furcilla sive furcilles secundu[m] eu[n]dem FESTUM POMPEIUM quibus homines suspendebantur.	FESTO 79 <b>furcilles</b> sive <b>furcilla</b> , quibus homines suspendebant.
<b>futare</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M] est arguere.	FESTO 79 <b>futare</b> arguere est.
<b>galli</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] galam bibere ac rugas conducere ventri. Galli, secundum ipsum FESTUM, q[ui] vocantur matris magne comites dicti sunt a flumine cui nomen[n] est gallo.	FESTO 85 <b>Gallam bibere ac rugas conducere ventri</b> . FESTO 84 <b>Galli</b> , qui vocantur Matris Magnae comites, dicti sunt a flumine, cui nomen est Gallo.

<b>gaulus</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM genus navigii dicitur prope rotundum.	FESTO 85 <b>gaulus</b> genus navigii paene rotundum.
<b>genas</b>	Secundu[n] FESTUM POMPEIUM, ENNIUS palpebras putat quu[m] dicit hoc versu: “Pandite sopigenas et corde relinquit somnu[m]”.	FESTO 83 <b>genas</b> ENNIUS palpebras putat, cum dicit hoc versu ( <i>Ann.</i> 532): “Pandite, sulti, genas, et corde relinquit somnum”.
<b>genialis</b>	Alii vero genium esse putarunt uniuscuiusq[ue] loci deum. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 84 <b>genium</b> Alii genium esse putarunt uniuscuiusque loci deum.
<b>genium</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, prisci dixerunt geniter adverbialiter.	FESTO 85 <b>gnitor</b> et <b>gnixus</b> a gen[er]ibus prisci dixerunt.
<b>genus</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, putant genus dictum a terre greco vocabulo qua[m] gen dicunt.	FESTO 88 <b>genus</b> dictum putatur a terrae Graeco vocabulo, quam γῆν dicunt.
<b>gerre</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM sunt crates vimineae quibus usi fuerunt athenienses quum siracusas obsiderent.	FESTO 83 <b>gerrae</b> crates vimineae. Athenienses cum Syracusas obsiderent et crebro gerras poscerent, irridentes Siculi gerras clamitabant.
<b>gessa</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, gessum id est grave iactum.	FESTO 88 <b>gesum</b> grave iaculum.
<b>gestit</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM qui subita felicitate exhilaratus nimio corporis motu preter consuetudinem exultat.	FESTO 85 <b>gestit</b> , qui subita felicitate exhilaratus nimio corporis motu praeter consuetudinem exultat.
<b>gingrire</b>	Vnde genus quoddam tibiarum exiguarum gingrire dicu[n]tur, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 84 <b>gingrire</b> anserum vocis proprium est. Unde genus quoddam tibiarum exiguarum gingrinae.
<b>gizena</b>	Ex multis obsoniis excerpta, secu[n]dum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 84 <b>gizeria</b> ex multis obsoniis decerpta.
<b>gliscit</b>	Gliscentes id est crescentes per instructionem epularum posuit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 87 <b>gliscere</b> crescere est. Gliscerae, mensae gliscentes, id est crescentes, per instructionem epularum scilicet.
<b>glomus</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M], dicebatur in sacris crustulus cum oleo coctus ad figuram cimbii sive cimbes navicule.	FESTO 87 <b>glomus</b> in sceris crustulum, cymbi figura, ex oleo coctum appellatur.
<b>gloria</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM, a greca voce dicta es. Hanc enim illi cleos vocant.	FESTO 87 <b>gloria</b> a Graeca voce dicta: hanc enim illi κλέος vocant.
<b>glos, gloris</b>	Greco secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 87 <b>gloria</b> a Graeca voce dicta.



<b>glucidatum</b>	Greci enim glycion dulcem dicunt. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 87 <b>glucidatum</b> , suave et iucundum. Graeci etenim <i>γλυκὺν</i> dulcem dicunt.
<b>glutire</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM, galinarum est proprium quum ovis incu[m]biture sunt.	FESTO 87 <b>glutire</b> et <b>glocidare</b> gallinarum proprium est, cum ovis incubiturae sunt.
<b>gnarigavit</b>	Id est peritius se narrasse. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 85 <b>gnarigavit</b> apud Livium significat narravit. Gnarivisse narrasse.
<b>gneus</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M] insigne corporis. Dicta hec a generando. Ex greco.	FESTO 85 <b>gneus</b> et corporis insigne et praenomen a generando dicta esse, et ea ipsa ex Graeco <i>γίγνεσθαι</i> apparet.
<b>gnephosum</b>	Obscurum videlicet ex greco q[uod] est. Gnophos, ut ait FESTUS.	FESTO 84 <b>gnephosum</b> obscurum, videlicet ex Graeco, quod est <i>κνέφας</i> .
<b>guma</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, appellatur genus machinole cuiusdam.	FESTO 86 <b>groma</b> appellatur genus machinulae cuiusdam.
<b>gnosia</b>	Gnosis grece id est scientia. Et gnotu pro cognitu, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 85 <b>gnotu</b> , cognitu.
<b>graculi</b>	Vel q[uod] ex olivetis cubitum se recipientes duas pedibus baccas tertiam ore serant hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 87 <b>graculi</b> a sono oris vocati, sive a gerendo dicti, quod iacta segetum semina plurimum gerant, vel quod ex olivetis cubitum se recipientes duas pedibus bacas, tertiam ore ferant.
<b>Gracchuris</b>	S[e]c[un]d[u]m ipsum FESTUM urbs hiberie regionis dicta a Graccho Sempronio.	FESTO 86 <b>Gracchuris</b> urbs Hiberiae regionis, dicta a Graccho Sempronio, quae antea Ilurcis nominabatur.
<b>gramie</b>	Oculorum sunt vitia, quas alii gramas vocant hec FESTUS POMPEIUS dicit.	FESTO 85 <b>gramiae</b> oculorum sunt vitia, quas alii glamas vocant.
<b>gralatores</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM appellaba[n]tur pantomimmi.	FESTO 86 <b>grallatores</b> appellabantur pantomimi.
<b>grando</b>	Guttes aque concrete solito grandiores, ut ait FESTUS.	FESTO 88 <b>grando</b> guttae aquae concretae solito grandiores.
<b>grave</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM dictum a po[n]dere.	FESTO 87 <b>grave</b> <b>aes</b> dictum a pondere.
<b>graviter</b>	Veheme[n]ter dole[n]ter: egre: moleste. Gravastellus id est senior apud PLAUTUM. qui est gravastellus. Dicitur a gravitate secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 86 <b>gravastellus</b> , senior. PLAUTUS ( <i>Epid.</i> 620): "Qui est gravastellus, qui advenit?". Ut puto, gravastellus a gravitate dictus.

<b>greca</b>	Sacra secundu[m] eundem auctorem erant sesta Cereris ex Grecia translata. Sacra. segu[n]d el mesmo FESTO POMPEYO era[n] fiestas de Ceres trasladadas desde Grecia q[ue] fazia[n] por el fallazgo de P[ro]serpina. <sup>2</sup>	FESTO 86 <b>Graeca sacra</b> festa Cereris ex Graecia translata.
<b>grues</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM est tractum congruere.	FESTO 86 <b>gruere</b> dicuntur grues, ut sues grunire. Unde tractum est congruere.
<b>habitud</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, habitus itaq[ue] multis dicitur modis.	FESTO 90 <b>habitud</b> habitus corporum.
<b>halapanta</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M], significat omnia mentientem. A greco venit.	FESTO 90 <b>halapanta</b> significat omnia mentientem, ab eo, quod halet omnia.
<b>halux</b>	Dictus a saliendo, secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M].	FESTO 91 <b>hallus</b> pollex pedis scandens super proximum, dictus a saliendo.
<b>hammo</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, putabatur in arena inve[n]tus.	FESTO 91 <b>hammo</b> cognominatus, quia in harena putatur inventus, quae Graece hoc nomine appellatur.
<b>harriuga</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIU[M] dicebatur, hostia cuius adherentia inspiciebantur exta.	FESTO 89 <b>haringa</b> dicebatur hostia, cuius adhaerentia. Inspiciebantur exta.
<b>hecta</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M], id est res minimi pretii.	FESTO 88 <b>hetta</b> res minimi pretii.
<b>heluo</b>	Fit enim vox incitator, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 88 <b>heluo</b> fit enim vox incitator.
<b>helucus</b>	Secundum ipsum FESTUM dicitur ab hiato et oscitatione qui i[n]epte loquitur.	FESTO 89 <b>helucus</b> ab hiato et oscitatione dictus.
<b>hemona</b>	Id est humana dicebant antiqui secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 89 <b>hemona</b> humana, et hemonem hominem dicebant.
<b>herbilis ander</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M], herba pastus qui gracilior est q[ua]m frumentu[m] altus masculini generis secunde declinationis.	FESTO 89 <b>herbilis anser</b> herba pastus, qui gracilior est quam frumento altus.
<b>Hercules</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M], Hercules astrologus dictus fuit q[uod] eo die se flammis iniecit.	FESTO 89 <b>Hercules</b> astrologus dictus, quod eo die se flammis iniecit, quo futura erat obscuratio solis.

<sup>2</sup> Fuente citada solo en la columna B.

<b>herem</b>	Esse una ex Martis comitibus putabatur. Hec FESTUS POMPEIUS. Secundu[m] ITEM ipsum, heres apud antiquos pro domino putabatur.	FESTO 89 <b>Herem Marteam</b> antiqui accepta hereditate colebant, quae a nomine appellabatur heredum, et esse una ex Martis comitibus putabatur.
<b>herma</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM a grecis ponitur pro firmamento.	FESTO 88 <b>herma</b> a Graecis ponitur pro firmamento.
<b>hippacare</b>	Secundum FESTUM quoq[ue] est celeriter animam ducere:	FESTO 90 <b>hippacare</b> est celeriter animam ducere.
<b>hippius</b>	Ob hoc in ilirico quaternos iaciebant equos nono quoq[ue] anno in mare. Hoc ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 90 <b>hippius</b> Vel quod tridentis ictu terra equum excierit, cui ob hoc in llyrico quaternos equos iaciebant nono quoque anno in mare.
<b>hippocoum</b>	Vinu[m] dictu[m] ex insula Coe. Ab agro generoso cui nomen est hippo, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 90 <b>hippocoum</b> vinum ex insula Coe dictum ab agro generoso, cui nomen est Hippos.
<b>hira</b>	Secu[n]du[m] FESTUM POMPEIUM, hira est intestinum q[uo]d ieiunu[m] vocant.	FESTO 90 <b>hira</b> , quae diminutive dicitur hilla, quam Graeci dicunt, <i>νηστιν</i> , intestinum est, quod ieiunum vocant.
<b>hircipilli</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, dicuntur homines durorum pilorum.	FESTO 89 <b>hirtipili</b> durorum pilorum homines.
<b>hirquitali</b>	Idem FESTUS dicit q[uo]d <b>hirrere</b> est garrere.	FESTO 90 <b>hirrere</b> garrere, quod genus vocis est canis rabiosae.
<b>histriones</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM q[uo]d prius ab Histria venerint.	FESTO 89 <b>histriones</b> dicti, quod primum ex Histria venerint.
<b>hodidocos</b>	Latro atq[ue] obsessor viarum secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 91 <b>hodoedocos</b> latro atque obsessor viarum.
<b>homelleum</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS est pillei genus.	FESTO 91 <b>homeltium</b> pillei genus.
<b>honorarium</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, dicebant honorarios ludos quos veteres quoq[ue] liberalia.	FESTO 91 <b>honorarios</b> ludas, quos et Liberalia dicebant.
<b>hordea</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, id est pregnans.	FESTO 91 <b>horda</b> praegnans.
<b>hordiarum</b>	Quod pro hordeo (q)e[q]uiti romano dabatur, ut ait idem FESTUS.	FESTO 91 <b>hordiarium</b> aes, quod pro hordeo equiti Romano dabatur.
<b>horctum</b>	Et fructum veteres pro bono dicebant, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 91 <b>hoctum</b> et <b>forctum</b> pro bono dicebant.
<b>hortus</b>	Apud antiquos omnis villa dicebatur secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 91 <b>hortus</b> apud antiquos omnis villa dicebatur.

<b>hostia</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM, dicitur a verbo hostire quod est ferire.	FESTO 91 <b>hostia</b> dicta est ab eo, quod est hostire ferire.
<b>hostis</b>	<b>hostis</b> apud antiquos peregrinus dicebatur, et qui nu[n]c hostis p[er]duellio, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 91 <b>hostis</b> apud antiquos peregrinus dicebatur, et qui nunc hostia, perduellio.
<b>humanus</b>	<b>humanum</b> sacrificium dicebant veteres quod mortui causa fiebat, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 91 <b>humanum</b> sacrificium dicebant, quod mortui causa fiebat.
<b>ianiculus</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM dicebant ianiculum: q[uod] per eum romanus populus primitus transierit in agru[m] etruscu[m].	FESTO 93 <b>ianiculum</b> dictum, quod per eum Romanus populus primitus transierit in agrum Etruscum.
<b>igitur</b>	Igitur secundum FESTUM POMPEIUM, nunc quide[m] pro completionis significatione valet.	FESTO 93 <b>igitur</b> nunc quidem pro completionis significatione valet, quae est ergo.
<b>ignia</b>	Secundum ipsum FESTUM POMPEIUM, ignis veste si quando interextinctus esset.	FESTO 93 <b>ignia</b> vitia vasorum fictilium.
<b>incille</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, sunt fosse que in viis fiunt ad deducendam aquam. Secundum IPSUM, <b>incitega</b> erat machinula in qua constituebatur in convivio vini amphora.	FESTO 94 <b>incilia</b> fossae, quae in viis fiunt ad deducendam aquam, sive derivationes de rivo communi factae. FESTO 94 <b>incitega</b> machinula, in qua constituebatur in convivio vini amphora, de qua subinde deferrentur vina.
<b>indictivum</b>	Secundu(n)[u]m FESTUM POMPEIUM erat funus ad quod per preconem evocabantur.	FESTO 94 <b>indictivum funus</b> , ad quod per praeconem evocabantur.
<b>indoles</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, incrementum, industria indoles, origo, nobilitas generis soboles.	FESTO 94 <b>indoles</b> , incrementum, industria.
<b>insipere</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, scilicet far in olam iacere pultis.	FESTO 93 <b>insipere far in olam</b> , iacere pultis.
<b>Italia</b>	Secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M], dicta est: q[uod] magnos vitulos. Hoc est boves habeat.	FESTO 94 <b>Italia</b> dicta, quod magnos italos, hoc est boves, habeat. Vituli etenim ab Italis <itali> sunt dicti. Italia ab Italo rege. Eadem ab Atye Lydo Atya appellata.
<b>iubilare</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, est rustica voce inclamare.	FESTO 92 <b>iubilare</b> est rustica voce inclamare.
<b>iuges</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, auspiciu[m] credebatur.	FESTO 92 <b>iuges</b> auspiciu[m] est, cum iunctu[m] iumentu[m] stercus fecit.

<b>iugere</b>	Milvi dicuntur secundum eundem FESTUM, quum vocem emitunt.	FESTO 92 <b>iugere</b> milvi dicuntur, cum vocem emittunt.
<b>iugula</b>	Scilicet stella Orion est. Eam iugulam dicta[m] asseuerat FESTUS POMPEIUS.	FESTO 92 <b>ingula</b> stella Orion, quod amplior sit ceteris, quasi nux iuglandis.
<b>labes</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM labes dicitur macula in vestimento.	FESTO 108 <b>labes</b> macula in vestimento dicitur.
<b>lacid</b>	Id est decipiendo inducit, significat secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 103 <b>lacid</b> decipiendo inducit. Lax otenim fraus est.
<b>lacto</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, ut lacit significat in fraudem inducit	FESTO 104 <b>lacid</b> inducit in fraudem.
<b>lactaria</b>	Dicta q[uod] ibi infantes lacte alendi deferebantur, secundum FESTUM POMPEIU[M].	FESTO 105 <b>lactaria</b> columna in foro olitorio dicta, quod ibi infantes lacte alendos deferebant.
<b>lacunam</b>	Alii laman alii lustrum vocant. FESTUS.	FESTO 104 <b>lacuna</b> , id est aquae collectio, a lacu derivatur, quam alii lamam, alii lustram dicunt.
<b>lancea</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM a greco venit. Illi lonchen vocat[ur].	FESTO 104 <b>lance</b> et <b>licio</b> dicebatur apud antiquos.
<b>lancee</b>	Secundum eundem FESTUM POMPEIUM, dicebatur apud antiquos lance et licio quia qui furtu[m] ibat querere in domo aliena licio cinctus intrabat lancemq[ue] ante oculos tenebat: propter matrum famil[i]e aut virginum praesentiam.	FESTO 104 <b>lance</b> et <b>licio</b> dicebatur apud antiquos, quia. qui furtum ibat quaerere in domo aliena licio cinctus intrabat, lancemque ante oculos tenebat propter matrum familiae aut virginum praesentiam.
<b>latices</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM dicitur latex a lacu profluens aqua.	FESTO 105 <b>latex</b> a lapsu, profluens aqua dicitur.
<b>latro</b>	At nu[n]c dicuntur viarum obsessores q[uod] a latere adoriuntur vel insidiantur latenter. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 105 <b>latrones</b> antiqui eos dicebant, qui conducti militabant, <i>ἀπό της λατρείας</i> (At nunc viarum obsessores dicuntur, quod a latere adoriuntur, vel quod latenter insidiantur.
<b>laudare</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, ponebatur antiquitus pro nominare.	FESTO 105 <b>laudare</b> apud antiquos ponebatur pro nominare.
<b>lautumia</b>	<b>lautumias</b> dictas ex greco, secundum FESTUM POMPEIUM, maxime a Syracusanis.	FESTO 104 <b>lautumias</b> ex Graeco et maxime a Syracusanis.

<b>lautia</b>	Secu[n]du[m] FESTU[M] POMPEIU[M], dicebatur quoq[ue] epularu[m] magnificentia.	FESTO 104 <b>lautitia</b> epularum magnificentia.
<b>lectus</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, dicitur a collectis foliis ad cubitandum.	FESTO 102 <b>lectus</b> dictus vel a collectis foliis ad cubitandum, vel quod fatigatos ad se alliciat, vel a Graeco <i>λέκτρον</i> .
<b>legionis</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM lagio samnitem linteata appellabatur.	FESTO 102 <b>legio</b> Samnitem lin-teata appellata est.
<b>lemnisce</b>	Dicuntur propterea q[uod] antiquissimum fuit genus coronarum lane-arum, secundum FESTU[M] POMPEIUM.	FESTO 102 <b>lemnisci</b> , id est fasciolae coloriae, dependentes ex coronis, propterea dicuntur, quod antiquissimum fuit genus coronarum lane-arum.
<b>lena</b>	Prime declinationis feminini generis secundum FESTUM POMPEIU[M] vestimenti genus erat habit[us] duplicis.	FESTO 104 <b>laena</b> vestimenti genus habitu duplicis. Quidam appellatam existimant Tusce, quidam Graece, quam <i>χλαβίδα</i> dicunt.
<b>lenones</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, dicuntur a leniendo vel alliciendo adulescentulas.	FESTO 102 <b>lenones</b> ab alliciendo adulescentulos appellati.
<b>liber</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, q[uod] vino usi omnia libere loquantur.	FESTO 103 <b>liber</b> repertor vini ideo sic appellatur, quod vino nimio usi omnia libere loquantur.
<b>liberata</b>	Pro effata id est locuta ponebant antiqui, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 108 <b>liberata</b> ponebant pro effata, hoc est locuta.
<b>limis</b>	Id est transversus, est dictus, secu[n]dum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 103 <b>limis</b> obliquus, id est transversus; unde et limina.
<b>limpha</b>	Aqua vel nympha. p .y. scribitur. Lymphē secundum FESTUM POMPEIU[M] dicte sunt a nymphis.	FESTO 107 <b>lymp-hae</b> dictae sunt a nymphis.
<b>linna</b>	Genus est herbe vel potius spine, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 107 <b>luma</b> genus herbae vel potius spinae.
<b>linerum</b>	Genus est vestimenti ex lana sucida confectum ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 105 <b>laverum</b> vestimenti genus ex lana sucida confectum.
<b>lingua</b>	Secundum POMPEIUM, non solum dicitur pars corporis, sed etiam differentia sermonum.	FESTO 108 <b>lingua</b> non solum pars corporis dicitur, sed etiam differentia sermonum.
<b>lingula</b>	Alias a similitudine exerte, ut in calicibus aut inserte v[e]l coercite ut in tibiis. Hoc FESTUS PO[M]PEI[US].	FESTO 103 <b>lingula</b> per deminutionem linguae dicta; a.lia.s a similitudine exerta.e, .ut in calceis; alias insertae, id est intra dentes coercitae, ut in tibiis.

<b>lingulcia</b>	Genus piscis, vel mulier auguratrix, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 104 <b>lingulaca</b> genus piscis, vel mulier argutatrix.
<b>lipuit</b>	Secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M], id est dolore affecit.	FESTO 105 <b>lapit</b> dolore affecit.
<b>litatum</b>	Alii ex greco a precibus quas illis litas dicunt FESTUS POMPEIUS.	FESTO 103 <b>litatum</b> alii solutum, deditum deo, qua. si luitatum. Alii ex Graeco a precibus, quas illi λιτάς dicunt.
<b>lituus</b>	Lituus secundum FESTUM POMPEIUM, appellatur q[uod] litis sit testis.	FESTO 103 <b>lituus</b> appellatus, quod litis sit testis.
<b>lixa</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M], luxantur id est luxuria[n]tur. Alii eos secundu[m] eunde[m] FESTU[M] POMPEIUM, dicu(u)[n]t appellatos a lica qui Herculem secutus fuit.	FESTO 103 <b>lixae</b> , qui exercitum secuntur quaestus gratia, dicti quod extra ordinem sint militiae, eisque liceat, quod libuerit. Alii eos a Licha appellatos dicunt, quod et ille Herculem sit secutus; quidam a ligurriendo quaestum.
<b>longitorsus</b>	Sic dicitur sicut dextrorsus, sinistrorsus teste FESTO POMPEIO.	FESTO 107 <b>longitrosus</b> sic dicitur, sicut dextrosus, sinistrosus.
<b>lortos</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, est arboris genus.	FESTO 106 <b>lotos</b> arboris genus.
<b>lucar</b>	Secu[n]du[m] FESTUM POMPEIUM, dicitur quod ex lucis captatur. Secundum ipsum FESTUM POMPEIUM, <b>lucani</b> appellati dicuntur: “Q[uod] eorum regio sita est ad partem stelle lucifere”.	FESTO 106 <b>lucar</b> appellatur aes, quod ex lucis captatur.  FESTO 106 <b>lucani</b> appellati dicuntur, quod eorum regio sita.estad partem stellae luciferae.
<b>lucemfacere</b>	Dicebantur secundum FESTUM POMPEIUM, sacrificantes Saturno.	FESTO 106 <b>lucem</b> facere dicuntur Saturno sacrificantes, id est capita detegere.
<b>lucuntere</b>	Genus operis pistorii, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 106 <b>lucuntem</b> genus operis pistorii.
<b>luere</b>	Inde luens secundu[m] FESTU[M] POMPEIUM, est diluens usq[ue] ad nihil.	FESTO 107 <b>lues</b> est diluens usque ad nihil.
<b>lustra</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, sunt lutosa in silvis aprorum latibula.	FESTO 107 <b>lustra</b> significat lacunas lutas, quae sunt in silvis aprorum cubilia.
<b>magister</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM, <b>magistrate</b> est moderari.	FESTO 113 <b>magisterare</b> moderari.
<b>magmentum</b>	Alii magmentum scilicet magis augmentatu[m] esse volunt, ut testatur FESTUS POMPEIUS.	FESTO 113 <b>magmentum</b> magis augmentatum.

<b>magnificatur</b>	Magnificissima secundum FESTUM POMPEIUM ab antiquis dicebatur pro magnificentissima.	FESTO 137 <b>magnificissima</b> dicebant antiqui pro magnificentissima. Re enim vera magnificens dici non potest, unde magnificentissima videtur deduci.
<b>maledictores</b>	Dicebantur a veteribus, qui nunc maledici, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 141 <b>maledictores</b> dicebantur ab antiquis, qui nunc maledici.
<b>malluvium</b>	Malluvie quibus manus sunt lote, ut pelluvie quibus pedes. Ait FESTUS.	FESTO 153 <b>malluvium</b> dicitur, quo manus lavantur. Malluviae, quibus manus sunt lotae; pelluviae, quibus pedes.
<b>mamali</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, est campus in Celio monte.	FESTO 117 <b>Martialis campus</b> in Caelio monte dicitur.
<b>manceps</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, dicitur qui quid a populo emit co[n]dutie.	FESTO 137 <b>manceps</b> dicitur, qui quid a populo emit conducitve, quia manu sublata significat se auctorem emptionis esse:
<b>mane</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, a diis manibus dictum. Inde ob bonitatem derivabantur ab antiquis mater matuta et poma matura, ut ait FESTUS.	FESTO 109 <b>Matrem Matutam</b> antiqui ob bonitatem appellabant, et maturum idoneum usui, et mane principium diei, et inferi di Manes, ut subpliciter appellati bono essent, et in carmine Saliari Cerus manus intellegitur creator bonus.
<b>mania</b>	<b>Manius</b> ut ait FESTUS POMPEIUS est prenomen dictum ab eo q[uod] quis mane natus sit.	FESTO 135 <b>Manius</b> praenomen dictum est ab eo, quod mane quis initio natus sit, ut Lucius, qui luce.
<b>mansa</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, mansues pro mansuetus habebatur et mansuetus ad manum venire suetus et mansutiu[m] dicebant edacem a mandendo dictum.	FESTO 117 <b>mansuetum</b> ad manum venire suetum.
<b>manticulare</b>	Maniculari secundum FESTU[M] POMPEIUM, dicuntur qui manticulas attrahant ut furentur.	FESTO 119 <b>manticulari</b> dicuntur, qui manticulas attrahant, ut furentur.
<b>manues</b>	Immanes quoq[ue] pro valde non bonis dicuntur. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 133 <b>:manues</b> Aurelius significare ait bonos. Unde di Manes pro boni dicuntur a suppliciter eos venerantibus, propter metum mortis, ut inmanes quoque pro valde non bonis dicuntur.
<b>mater</b>	Vel potius a matre que est originis grece. Vt testatur hec supra dicta FESTUS POMPEIUS.	FESTO 155 <b>Mater Matuta</b> vel potius a matre, quae est originis Graecae.
<b>matrimus</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, matrimus et patrimus dicuntur	FESTO 113 <b>matrimus</b> ac <b>patrimus</b> dicuntur, quibus matres et patres adhuc vivunt.



	quib[us] patres vel matres adhuc vivunt.	
<b>matrona</b>	Quia matrone contuleru[n] ornatus sui aurum ad capitoliu[m] a gallis senonibus liberandum. quibus postea est redditu[m] a populo romano: Hoc ita intelligi debere FESTUS POMPEIUS testatur.	FESTO 139 “ <b>Matronis aurum redditum</b> ” cum legitur, hoc significare videtur, quia matronae contulerunt ornatus sui aurum ad Capitolium a Gallis Senonibus liberandum, quibus post est redditum a populo Romano.
<b>metalli</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, dicuntur in re militari quasi mercenarii.	FESTO 133 <b>metalli</b> dicuntur in re militari quasi mercennarii.
<b>millus</b>	SCIPIO EMILIANUS, <i>Ad populu[m]</i> : “Vobis i[n]q[ui]t reiq[ue] publice p[re]sidio erit is quasi millus cani”. Hoc FESTUS ait.	FESTO 137 <b>millus</b> collare canum venaticorum, factum ex corio confixumque clavis ferreis eminentibus adversus impetum luporum. SCIPIO AEMILIANUS ad populum: “Vobis”, inquit, “reique publicae praesidio erit is, quasi millus cani”.
<b>minuscule</b>	Quinquatriis secundum FESTUM POMPEIUM, appellabantur idus Iunie q[uod] is dies festus erat tibicinum qui Minervam colebant.	FESTO 135 <b>Minusculae Quinquatrus</b> appellabantur idus Iun., quod is dies festus erat tibicinum, qui Minervam colebant. Quinquatrus propria dies festus erat Minervae Martio mense.
<b>mioparo</b>	Nam myon et paron per se sunt, ut asserit FESTUS.	FESTO 131 <b>myoparo</b> genus navigii ex duobus dissimilibus formatum. Nam et mydion et paran per se sunt.
<b>moles</b>	FESTUS vero dicit moles pro magnitudi[n]e fere poni solet.	FESTO 125 <b>moles</b> pro magnitudine fere poni solet. Sed moliri et motitiones a movendo certum est dici.
<b>momar</b>	Siculi stultum appellabant, ut ait FESTUS.	FESTO 123 <b>momar</b> Siculi stultum appellant.
<b>monstrum</b>	Monstrum ut ait FESTUS POMPEIUS velut monestrum.	FESTO 125 <b>monstrum</b> dictum velut monestrum.
<b>morior</b>	Dictus mortuus ab emerita vita, ut ait FESTUS POMPEIUS. Obviam ad viam, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 123 <b>mortuus</b> ab emerita vita dictus. FESTO 133 <b>mortem obisse</b> ea consuetudine dicitur, qua dixerunt antiqui oh Romam legiones ductas, et ob Troiam duxit exercitum pro ad, similiterque vadimonium obisse dicimus, id est ad vadimonium isse, et obviam ad viam.
<b>mos, moris</b>	Mos est institutum patrium pertinens maxime ad religiones	FESTO 147 <b>mos</b> est institutum patrium pertinens maxime ad

	cerimoniasq[ue] antiquorum, ut ait FESTUS POMPEIUS.	religiones caerimoniasque antiquorum.
<b>mugionia</b>	Porta Rome dicta est a mugio quoda[m] qui eidem tuende praefuit ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 131 <b>mugionia porta</b> Romae dicta est a Mugio quodam, qui eidem tuendae praefuit.
<b>mundi</b>	Et ut ait FESTUS POMPEIUS, mundus appellatur celu[m], terra, mare et aer.	FESTO 125 <b>mundus</b> appellatur caelum, terra, mare et aer.
<b>munem</b>	Significare officiosu[m], ut asserit FESTUS certum est.	FESTO 127 <b>munem</b> significare certum est officiosum; unde e contrario immunis dicitur qui nullo fungitur officio.
<b>munera</b>	At FESTUS POMPEIUS asserit q[uod] munus significat quu[m] dicitur quis munere fungi.	FESTO 125 <b>munus</b> significat (officium) cum dicitur quis munere fungi.
<b>munen, munis</b>	Tertie declinationis neutri generis quod nomen in plurali munia munium munibus facit quid significet secundum FESTUM POMPEIUM iam diximus ( <i>vid. munia</i> ).	FESTO 137 <b>moenia</b> praeter aedificia significant etiam et munia, hoc est officia.
<b>municipium</b>	Id genus hominu[m] dicitur quoq[ue] secundum eundem FESTUM POMPEIUM.	FESTO 155 <b>municipium</b> id genus hominum dicitur.
<b>mugisso</b>	Secundu[m] FESTUM, dicitur a mora et derisione.	FESTO 131 <b>murgisonem</b> dixerunt a mora et decisione.
<b>muserdas</b>	Est stercus murum secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 133 <b>muscerdas</b> prima syllaba producta stercus murum appellant.
<b>nanciscor</b>	<b>nancitor</b> pro nactus erit, dictum antiquitus affirmat FESTUS POMPEIUS.	FESTO 167 <b>nancitor</b> nactus erit.
<b>napure</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM feniculi dicuntur campestris.	FESTO 169 <b>napurae</b> funiculi.
<b>nare</b>	Natare vero ut asserit FESTUS POMPEIUS est sepius nare.	FESTO 169 <b>natare</b> est saepius nare, ut dictitare, factitare.
<b>natio</b>	Natio ut asserit FESTUS POMPEIUS genus est hominu[m].	FESTO 165 <b>natio</b> genus hominum, qui non aliunde venerunt, sed ibi nati sunt.
<b>nauci</b>	Putame[n] nucis aut os olive. alii omniu[m] reru[m] putamen. Alii nauci pro nugis ponunt: vel leve[m] hominem dicunt. Secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M], ex greco venit q[uod] sit nace.	FESTO 167 <b>naucus</b> pro nugis ponitur, alias pro oleae aut nucis nucleo. Alii omnium rerum putamen ita. appellari volunt. Quidam ex Graeco.

<b>nauscit</b>	Quum granu[m] fabe nascendo aperit se, q[uo]d fit non dissimile navis forme, ut asserit FESTUS.	FESTO 171 <b>nauscit</b> , curo granum fabae se nascendi gratia aperit, quod fit non dissimile navis formae.
<b>navus</b>	Ac sirenuus a navium velocitate dictus, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 169 <b>navus</b> celer ac strenuus a navium velocitate dictus.
<b>ne</b>	Vt asserit FESTUS, neu[m]q[u]a[m] ponitur pro nullo modo et nequicq[u]a[m] pro frustra.	FESTO 160 <b>nequiquam</b> significare idem quod frustra, plurimis auctorum exemplis manifestum est.
<b>nebulo</b>	Dicitur secu(u)[n]dum FESTUM POMPEIU[M] qui non pluris est q[u]a[m] nebula.	FESTO 163 <b>nebulo</b> dictus est, qui non pluris est, quam. nebula, aut qui non facile perspicui possit, qualis sit, nequam, nugator.
<b>necare</b>	<b>necem</b> a greco dici certum est, secundum FESTU[M] POMPEIUM.	FESTO 185 <b>necem</b> a Graeco dici certum est.
<b>necidatus</b>	Vt asserit FESTUS POMPEIUS qui sine vulnere interfectus est.	FESTO 159 <b>neci</b> datus proprie dicitur, qui sine vulnere interfectus est, ut veneno aut fame.
<b>nefrendes</b>	Su[n]t qui nefrendes testiculos dici putent quos lanuuii appellabant nebru[n]dines. Prenestini nefrones. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 157 <b>nefrendes</b> sunt qui nefrendes testiculos dici putent, quos Lanuvini appellant nebrundines, Graeci νεφροβες, Praenestini nefrones.
<b>negabundum</b>	Pro negante dixerunt antiqui, ut ait FESTUS.	FESTO 163 <b>negibundum</b> pro negante dixerunt.
<b>negligere</b>	<b>neclegens</b> nec electum habens quid debeat facere, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 159 <b>neclegens</b> non legens, neque electum habens, quid debeat facere.
<b>nemorosus</b>	<b>nemora</b> ut asserit FESTUS significant silvas amenas.	FESTO 159 <b>nemora</b> significant silvas amoenas.
<b>nenia</b>	Vt ait FESTUS, sunt qui eo vocabulo finem significari putant.	FESTO 155 <b>nenia</b> est carmen, quod in funere laudan di gratia cantatur ad tibiam. Sunt, qui eo verbo finem significari putant.
<b>nequam</b>	Secundum FESTI POMPEI explicatione[m] LUCILIUS significare videtur: “Neq[u]a[m] inaurium esse”.	FESTO 161 <b>nequam aurum</b> est, auris quodvis vehementius ambit. Hoc versu LUCILIUS (1220) significare videtur, nequam esse aurum, quod auras laedit pondere inaurium, cum auris inciditur.
<b>nequalia</b>	Id est detrimenta, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 161 <b>nequalia</b> detrimenta.
<b>nichilium</b>	Nihili est homo nullius rei, q[uo]d nec hili quidem est ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 181 <b>nihili</b> , qui nec hili quidem est.

<b>nictare</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM nictare et oculorum et aliorum membrorum nisu sepe aliquid conari.	FESTO 183 <b>nictare</b> et oculorum et alioru.m membrorum nisu saepe aliquid conari.
<b>nomen</b>	Nomen itaq[ue] ut asserit FESTUS POMPEIUS dictum est quasi novime[n] q[uod] noticiam facit.	FESTO 179 <b>nomen</b> dictum quasi novimen, quod notitiam facit.
<b>noneole</b>	Vocantur papille que ex faucibus caprarum dependent, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 179 <b>noneolae</b> vocantur papillae, quae ex faucibus caprarum dependunt.
<b>nonuntium</b>	<b>teruntium</b> , quod nouem sit unciarum, vel trium sit unciarum, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 179 <b>nonuncium</b> et <b>teruncium</b> dicitur, quod novem unciarum sit sive trium.
<b>nota</b>	Vnde a coste et penta q[uod] est quinq[ue] dicitur Pentecoste, FESTUM. Quia quinquies decem dies sunt a pasca usq[ue] ad illum FESTUM.	
<b>nox</b>	Secundum FESTUM, noxa ponitur pro peccato.	FESTO 181 <b>noxia</b> apud antiquos damnum significabat, sed a poetis ponitur pro culpa: noxa ponitur pro peccato aut pro peccato poena.
<b>noxia</b>	Feminini generis prime declinationis apud antiquos peccatum significabat. Sed a poetis ponitur pro culpa, ut asserit FESTUS.	FESTO 181 <b>noxia</b> apud antiquos damnum significabat, sed a poetis ponitur pro culpa: noxa ponitur pro peccato aut pro peccato poena.
<b>numerus</b>	Numero adverbialiter antiqui dicebant pro nimium ut asserit FESTUS.	FESTO 173 <b>numero</b> dicebant pro nimium.
<b>novendiales</b>	Serie a numero dierum sunt dicte, secundum Festum POMPEIUM.	FESTO 187 <b>novendiales</b> feriae a numero dierum sunt dictae.
<b>nummi</b>	Nummus quidem ut ait FESTUS POMPEIUS ex greco numismate nascitur.	FESTO 177 <b>nummos</b> ex Graeco nomismate dicitur.
<b>nundinat</b>	Secundum FESTUM POMPEIU[M], nundinas feriarum diem esse voluerunt antiqui quo mercandi gratia in Urbem rustici convenirent.	FESTO 177 <b>nundinas</b> feriarum diem esse voluerunt antiqui, quo mercandi gratia Urbem rustici convenirent.
<b>nuptie</b>	<b>nuptam</b> a greco dictam ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 173 <b>nuptam</b> a Graeco dictam.
<b>ob</b>	Pro ad, positu[m] ab antiquis, ut ipse FESTUS POMPEIUS asserit.	FESTO 187 <b>ob</b> praepositio alias ponitur pro circum.

<b>obinunt</b>	Pro obeunt FESTUS, et obigitat ante agitat, obambulat.	FESTO 205 <b>obigitat</b> ante agitat, ut obambulat.
<b>oblitterare</b>	<b>oblitterari</b> alii ab oblivione alii a littore dici opinantur q[uod] ibi notata fluctibus tolli solent ut it FESTUS POMPEIUS.	FESTO 203 <b>oblitteratum</b> alii ab oblivione, alii a litore, quod ibi notata fluctibus aequari et tolli solent.
<b>obloquitur</b>	Obacerare itaq[ue] secundu[m] FESTUM POMPEIU[M] id est obloqui. ITEM lutum aceratum paleis mixtum.	FESTO 203 <b>obacerare</b> obloqui.  Item lutum aceratum paleis mixtum.
<b>obloqui</b>	<b>obloqui</b> ut idem ait FESTUS POMPEIUS etiam significatur per verbum obacerbare.	FESTO 203 <b>obacerare</b> obloqui atque alterius sermonem moleste inpedire.
<b>obnoxius</b>	Secu[n]du[m] FESTU[M] obnoxius pene obligatus ob delictu[m].	FESTO 207 <b>obnoxius</b> poenae obligatus ob delictum.
<b>obnubit</b>	Vnde et nuptie dicte a capitis opertione, ut idem asserit FESTUS.	FESTO 201 <b>obnubit</b> , caput operit; unde et nuptiae dictae a capitis opertione.
<b>obrogare</b>	Est proprie legis prioris infirmande causa lege[m] aliam ferre, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 203 <b>obrogare</b> est legis prioris infirmandae causa legem aliam ferre.
<b>obscum</b>	Vt asserit FESTUS significat sacrum, unde et leges obscate id est sacrate.	FESTO 204 <b>obscum</b> duas diversas et contrarias significationes habet.
<b>obsecro</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, obsecrare est opem a sacris petere.	FESTO 207 <b>obsecrare</b> est opem a sacris petere.
<b>obsonitare</b>	Est frequenter obsonare scilicet coniuvari secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 221 <b>obsonitavere</b> saepe obsonavere. Significat autem convivari.
<b>obstinat</b>	Secundu[m] FESTUM, qui obstinat obfirmat.	FESTO 209 <b>obstinat</b> obfirmat.
<b>obtestatio</b>	Vt asserit FESTUS POMPEIUS, est quu[m] in meliorem partem vocatur.	FESTO 201 <b>obtestatio</b> est, cum deus testis in meliorem partero vocatur; detestatio, cum in deteriolem.
<b>obturare</b>	Ex greco trahitur ut ait FESTUS.	FESTO 201 <b>obturare</b> ex Graeco trahitur ab eo.
<b>obvaricare</b>	Vt ait FESTUS est cuipiam occurrere.	FESTO 213 <b>obvaricator</b> dicebatur, qui cuipiam occurrebat, quominus id rectum iter conficeret.
<b>occare</b>	<b>occator</b> occatoris assere[n]te FESTO POMPEIO ab occidendo dicuntur.	FESTO 193 <b>occare</b> et <b>occator</b> ab occaedendo dictum, quod grandes terrae caedat globos.

<b>occentare</b>	Et FESTUS POMPEIUS ait q[uod] antiqui diceba[n]t occentare pro convitium facere. Ipse FESTUS putat inde cantilena[m] dici et no[n] propter cantus iocunditatem.	FESTO 191 <b>occentare</b> dicebant pro convitium facere, cum id clare et eum quodam canora fieret, ut procul exaudiri potuisset. Inde cantilenam dici, quia illam non cantus iocunditatem puto.
<b>occisum</b>	necatum sine ictu, ut FESTUS POMPEIUS.	FESTO 191 <b>occisum</b> a necato distinguitur. Nam occisum a caedendo dictum, necatum sine ictu.
<b>Ocrem</b>	Montem confragosum dicebant antiqui. Hinc ut asserit FESTUS ocree dicte inequaliter tuberate.	FESTO 193 <b>Ocrem</b> montem confragosum digebant antiqui. Hinc ocreae dictae inaequaliter tuberatae.
<b>oculatum</b>	Adverbio oculitus significatur aliquid tam caru[m] esse q[u]a[m] oculu[m]. Hec omnia FESTUS POMPEIUS approbat.	FESTO 189 <b>oculitus</b> quoque dicitur, ut funditus, penitus, quo significatur tam carum esse, quam oculum.
<b>odefacit</b>	Vt asserit FESTUS POMPEIUS secu[n]du[m] antiquos dicebatur pro .o. facit que vox a greco tracta est.	FESTO 189 <b>odefacit</b> dicebant pro olfacit, quae vox a Graeco ὀσμή tracta est.
<b>oestrum</b>	FEST[US] tamen asserit q[uod] greco vocabulo <b>oestrum</b> fuor dicitur oestrum ut diximus genus muscarum est.	FESTO 213 <b>oestrum</b> furor Graeco vocabulo.
<b>offectores</b>	Vt asserit FESTUS POMPEIUS sunt colorum, infectores.	FESTO 211 <b>offectores</b> colorum infectores.
<b>offucare</b>	Id est aquam in fauces assorbendam dare. Vt ipse FESTUS POMPEIUS asserit.	FESTO 211 <b>offucare</b> aquam in fauces obsorbendam dare.
<b>offudas</b>	Id est fallacias, dicit significare idem FESTUS.	FESTO 211 <b>offucias</b> fallacias.
<b>oletum</b>	Hec loca secundu[m] FESTUM dicuntur olentia per modu[m] nominis possessivi.	FESTO 20
<b>opem</b>	Opigenam ut asserit FESTUS POMPEIUS qui asseuerat quoq[ue] dici ab antiquis. Nam latine nesciunt, hec omnia FESTUS.	FESTO 221 <b>opigenam Iunonem</b> Matronae colebant, quod ferre eam opem in partu laborantibus credebant.
<b>oppido</b>	Erra[n]t qui nulli eorum subiici potest. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 201 <b>oppido</b> errant, quia. nulli eorum subici potest, vel quod satis est.
<b>opilo</b>	Gen[us] avis est, ut ait FESTUS PO[M]PEI[US].	FESTO 207 <b>opilio</b> genus avis.
<b>optio</b>	Sed assenera[n]te ipso FESTO PO[M]PEIO, optio in re militari appellatur.	FESTO 201 <b>optio</b> est optatio, sed in re milit.ari optio appellaturis, quem decuria aut centuria optat sibi

		rerum privatarum ministrum, quo facilius obeat publica officia.
<b>opuviat</b>	Vnde pueri obpuviendo coherentur id est plagis unde et pavimenta. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 207 <b>obpuviat</b> verberat, a puviendo, id est feriendo. Unde pueri, quod puviendo coercentur, id est plagis, unde et pavimenta.
<b>oratores</b>	Hi modo appellantur legati ut ait FESTUS.	FESTO 219 <b>orare</b> antiqui dixerunt pro agere. Unde et oratores causarum actores, et oratores, qui nunc legati, quod reipublicae mandata peragerent.
<b>orba</b>	Significat ut ait FESTUS POMPEIUS apud poetas privatum aliquam personam caram.	FESTO 195 <b>orba</b> apud poetas significat privata aliqua persona cara.
<b>orchestra</b>	<b>orca</b> secundum FESTUM POMPEIUM est genus marine belue maximum ad cuius similitudinem vasa ficaria orce dicuntur.	FESTO 195 <b>orchestra</b> locus in scena. <b>orca</b> genus marinae beluae marimum, ad cuius similitudinem vasa ficaria orcae dicuntur; sunt enim teretes atque uniformi specie.
<b>orco</b>	<b>orcus</b> ut asserit FEST[US] ab urgendo dicitur.	FESTO 223 <b>orcus</b> ab urgendo mortem dictus. C enim pro G frequenter ponebant antiqui.
<b>ordinare</b>	Item secundum FESTUM POMPEIUM ordinarius dicebatur homo scurra et improbus qui assidue i[n] litibus moratur ob eamque ca(n)[u]sam in ordine stat pretereuntium.	FESTO 199 <b>ordinarius</b> homo scurra et improbus, qui adsidue in litibus moratur, ob eamque causam in ordine stat praetorem adeuntium, sive dictus per contrarietatem, quia minime ordine vivit.
<b>oreus</b>	Pater dictus fuit, secundu[m] FESTU[M] POMPEIUM.	FESTO 19 <b>oreus</b> Liber pater et Oreades nymphae a montibus appellantur.
<b>osi</b>	Vt perosi dicti fuerunt, ut ait FESTUS POMPEI[US].	FESTO 221 <b>osi</b> sunt ut perosi sunt dicebatur.
<b>ostendere</b>	<b>ostinet</b> pro ostendit invenitur, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 215 <b>ostinet</b> pro ostendit.
<b>ovem</b>	Antiqui dixerunt masculino genere, ut ovibus duobus non duabus, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 213 <b>ovem</b> masculino genere dixerunt, ut ovibus duobus, non duabus.
<b>pacificator</b>	Paceo in usu remansere ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 297 <b>pacionem</b> antiqui dicebant, quam nunc dicimus pactionem; unde et pacisci adhuc et paceo in usu remansere.
<b>pagus</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS a fontibus dicitur, aque enim lingua dorica pagoe appellantur.	FESTO 247 <b>pagi</b> dicti a fontibus, quod eadem aqua uterentur. Aquae enim lingua Dorica <i>παγαί</i> appellantur.

<b>palatium</b>	<p>Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, appellatur Palatium mons Rome q[uod] ibi pecus pascens palare consueuerit id est errare pecudes balantes vel q[uod] ibi hiperborei pallantis filia habitauerit que ex Hercule latinu[m] peperit.</p> <p>Palatialis ut ait ipse FESTUS PO[M]PEIUS flamen erat ad sacrificandum ipsi dee palladi constitutus in cuius tutela palatium esse putabant.</p>	<p>FESTO 245 <b>Palatium</b>, id est mons Romae, appellatus est, quod ibi pecus pascens balare consueuerit, vel quod palare, id est errare, ibi pecudes solerent; alii quod ibi Hyperborei filia Palanto habitaverit, quae ex Hercule Latinum peperit.</p> <p>FESTO 285 <b>Palatualis flamen</b> ad sacrificandum ei deae constitutus erat, in cuius tutela esse Palatium putabant.</p>
<b>pales</b>	<p>Secundu[m] FESTUM, erat dea pastoru[m] cuius festa Parilia dicebantur id est sacra pro partu pecoris.</p>	<p>FESTO 248 <b>Pales</b> dicebatur dea pastorum, cuius festa Palilia dicebantur; vel, ut alii volunt, dicta Parilia, quod pro partu pecoris eidem sacra fiebant.</p>
<b>paludamentum</b>	<p><b>paludatus</b> ut ait FESTUS id est armatus vel ornatus. Omnia enim militaria ornamenta paludamenta dicebant.</p>	<p>FESTO 299 <b>paludati</b> armati, ornati. Omnia enim militaria ornamenta paludamenta dicebant.</p>
<b>Pandana</b>	<p>porta dicta est Rome q[uod] semper pateret, ut ait FESTUS.</p>	<p>FESTO 246 <b>Pandana porta</b> dicta est Romae, quod semper pateret.</p>
<b>pangere</b>	<p>Vnde secundu[m] FESTU[M] PO[M]PEIUM, plante pandi dicuntur.</p>	<p>FESTO 234 <b>pangere</b>, figere; unde plantae pangi dicuntur.</p>
<b>pantices</b>	<p>Frux ventris ut ait FESTUS POMPEIUS.</p>	<p>FESTO 293 <b>pantices</b> frus ventris.</p>
<b>panus</b>	<p>Eius diminutivum, ut vult FESTUS est panucula.</p>	<p>FESTO 246 <b>panus</b> facit deminutivum panucula.</p>
<b>pappi</b>	<p>Dicuntur ut asserit FEST(N)[U]S flores carduoru[m] LUCRETIUS vestem nec plumas avium papposq[ue] volantes.</p>	<p>FESTO 246 <b>pappi</b> carduorum flores. LUCRETIUS (3, 386): “Vestem nec plumas avium papposque volantes”.</p>
<b>pararium</b>	<p>Es appellatur id quod equitibus duplex pro binis dabatur equis, ut ait FESTUS.</p>	<p>FESTO 247 <b>paribus equis</b>, id est duobus, Romani utebantur in proelio, ut sudante altero transirent in siccum. Pararium aes appellabatur id, quod equitibus duplex pro binis equis dabatur.</p>
<b>partus</b>	<p>FESTUS POMPEIUS sic ait partus et pro nascendo ponitur.</p>	<p>FESTO 248 <b>partus</b> et pro nascendo ponitur et pro parato. NAEVIUS (trag. 54): “Male parta male dilabuntur”.</p>
<b>pascales</b>	<p>Vt idem FESTUS asserit passales et oves et galline appellantur et passim pascuntur.</p>	<p>FESTO 249 <b>passales</b> et oves et gallinae appellantur, quod passim pascuntur.</p>



<b>passeres</b>	<b>passer marinus</b> est que[m] vocat vulgus stritomellum, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 248 <b>passer marinus</b> , quem vocat vulgus struthocamelun.
<b>patres</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, patres senatores id eo appellati sunt.	FESTO 289 <b>Patres</b> senatores ideo appellati sunt, quia. agrorum partes adtribuerant tenuioribus ac si liberis propriis.
<b>patrici</b>	Secundu[m] eundem FESTUM POMPEIU[M], appellabantur questores qui solebant creari causa rerum capitalium querendaru[m].	
<b>pavire</b>	Vt ait FESTUS, ferire est proprius.	FESTO 285 <b>puls</b> potissimum dabatur pullis in auspiciis, quia. ex ea necesse erat aliquid decidere, quod tripudium faceret, id est terripuvium. <b>Pavire</b> enim ferire est.
<b>pax</b>	Pax ut asserit FESTUS POMPEIUS a pactione dicta est.	FESTO 261 <b>pax</b> dicta est a pactione.
<b>peda</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS vestigium appellabatur humanu[m].	FESTO 231 <b>pedam</b> vestigium humanum appellabant.
<b>pedestria</b>	Auspicia arbitrabantur que dabantur a vulpe, lupo, serpente, equo, ceterisque an(l)[i]malibus quadrupedibus: ut asserit FESTUS.	FESTO 287 <b>pedestria</b> auspicia nomina.bant, quae dabantur a. vulpe, lupo, serpente, equo ceterisque animalibus quadrupedibus.
<b>pedes</b>	Secundum ipsum FESTUM dicuntur quos diminutive dicimus pediculos.	FESTO 231 <b>pedes</b> dicuntur, quos deminutive pediculos dicimus.
<b>penates</b>	Asserente autem FESTO nonnulli in singulari penas penatis declinarunt.	FESTO 299 <b>penates</b> alii volunt, ut babeat nominativum singularem penas, alii penatis.
<b>pendere</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM significat penas solvere.	FESTO 229 <b>pendere poenas</b> solvere significat .
<b>pennum</b>	<b>penora</b> quoq[ue] secundum FESTUM POMPEIUM sunt res necessarie ad victum.	FESTO 231 <b>penora</b> dicuntur res necessaria.e ad victum cotidianum, et locus ea.rum penarius.
<b>perediam</b>	PLAUTUS quu[m] dixit intelligi voluit cupiditate[m] edendi et bibendi. Hoc FESTUS.	FESTO 237 <b>perediam</b> et <b>bibesiam</b> PLAUTUS (Cure. 444) cum dixit, intellegi voluit cupidatem edendi et bibendi.
<b>permere</b>	Alii posuerunt pro prohibere alii pro vitiare ut ait FESTUS POMPEIUS a perimo.	FESTO 237 <b>peremere</b> alii posuerunt pro prohibere, alii pro vitiare.
<b>permittere</b>	<b>permissus</b> ut ait FESTUS POMPEIUS vocatur aries qui	FESTO 235 <b>permissus</b> appellatur aries, qui annis conpluribus tonsus non est.

	annis compluribus tonsus non est.	
<b>perpetem</b>	Pro perpetuo dixerunt poete, ut asserit FESTUS, et perpetat peragit.	FESTO 239 <b>perpetat</b> peragit, perficit.
<b>pertisum</b>	Pro pertesum dixerunt antique, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 239 <b>pertisum</b> pro pertaesum dixerunt.
<b>pesestas</b>	Ab antiquis dicebatur pestilentia ut ait FESTUS.	FESTO 231 <b>pesestas</b> dicebatur pestilentia.
<b>petescere</b>	Id est petere, FESTUS.	FESTO 235 <b>petissere</b> petere.
<b>petilansura</b>	Dicitur ungula equi alba, FESTUS POMPEIUS asserit.	FESTO 225 <b>petilam</b> suram significa. tungulam equi albam.
<b>piacularis</b>	Igitur sacerdos dicebatur <b>piatrix</b> que expiare erat solita, qua[m] sagam alii vocabant, ut hec omnia testatur FESTUS POMPEIUS.	FESTO 233 <b>piatrix</b> dicebatur sacerdos quae expiare erat solita, quam alii sagam vocabant. Piamenta. quoque dicebantur, quibus utebantur in expiando.
<b>piacularia</b>	Vt ait FESTUS q[ui] sacrificantibus tristia portendebant.	FESTO 287 <b>piacularia auspicia</b> appellabant, quae sacrificantibus tristia portendebant.
<b>pila</b>	<b>pile</b> secundum FESTUM POMPEYU[M] sunt effigies viriles et m(n)[u]liebres ex lana.	FESTO 273 <b>pilae</b> et <b>effigies</b> viriles et muliebres ex lana Conpitalibus suspendebantur in conpitis.
<b>pilare</b>	Vt ait FESTUS a greco trahitur greci enim plures pleoys dicu[n]t.	FESTO 225 <b>pilare</b> et <b>conpilare</b> a Graeco trahitur. Graeci enim fures philetas dicunt.
<b>pilat</b>	Vt asserit FESTUS pilo pilas pilavi.	FESTO 225 <b>pilat</b> pilos habere incipit; alias pro detrahit pilos, a quo depilati.
<b>pipacio</b>	Id est clamor plorantis lingua Oscorem ut ait FESTUS.	FESTO 235 <b>pipatio</b> clamor plorantis lingua Oscorem.
<b>piscatorii</b>	ludi dicebantur qui fiebant pro questu piscantium, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 233 <b>piscatorii ludi</b> dicebantur, qui fiebant pro quaestu piscantium.
<b>pitpit</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, id est quicquid.	FESTO 235 <b>pitpit</b> Osce quicquid.
<b>plebeius</b>	Plebei ediles dissidente plebe a patribus creati fueru[n]t Rome, ut hec omnia asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 259 <b>plebei aediles</b> dissidente plebe a patribus sunt creati.
<b>plisma</b>	Id est plurima, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 223 <b>plisima</b> plurima.
<b>ploxinum</b>	Capsam dixerunt, ut ipse quoq[ue] FEST[US] asserit.	FESTO 261 <b>ploxinum</b> capsam dixerunt.
<b>polit</b>	Id est pila ludit. FESTUS.	FESTO 279 <b>pollit</b> pila ludit.

<b>polimenta</b>	Vt ait FESTUS ipse sunt te siiculi porcou[m] quum castrantur.	FESTO 267 <b>polimenta</b> testiculi porcorum dicuntur, cum castrantur, a politione vestimentorum, quod similiter, ut illa, curantur.
<b>polubrum</b>	Neutri generis vas e[st] q(n)[u]od pelvim quoq[ue] vocamus, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 287 <b>polubrum</b> pelluvium vas, quod nos pelvem vocamus.
<b>porriciam</b>	Id est porro iaciam, s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 243 <b>poriciam</b> porro iaciam.
<b>portenta</b>	Vt asserit FESTUS POMPEIUS dicuntur, quu[m] sero vel raro se ostendunt solita.	FESTO 285 <b>portenta</b> rerum. fieri dicuntur, curo solida corpora. raro se ostendunt, ut cometae, turbinas, barathra, sereno caelo facta tonitrua.
<b>porticulus</b>	Vt ait FESTUS, est malleus qui in portu modum dat classi in manum portatus quo signu[m] datur remigantibus.	FESTO 267 <b>porticulus</b> est, qui in portu modum dat classi. Est autem malleus.
<b>portus</b>	Portum frequenter maiores pro domo posuerunt, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 263 <b>portum</b> frequenter maiores pro domo posuerunt.
<b>possessio</b>	Vt ait FESTUS, est usus agri, et non ipse ager vel fundus.	FESTO 261 <b>possessio</b> est usus quidam agri aut aedificii, non ipse fundus aut ager.
<b>posticum</b>	Vt ait FESTUS, dicitur in posteriore parte edium.	FESTO 244 <b>posticum</b> ostium dicitur in posteriore parte aedium.
<b>postliminium</b>	Neutri generis secunde declinationis, ut ait FESTUS POMPEIUS, receptus. est is qui extra limina hoc est terminos provincie captus fuerat rursus ad propria revertitur.	FESTO 245 <b>postliminium</b> receptos dicitur is, qui extra limina, hoc est terminos provinciae, captus fuerat, rursus ad propria reuertitur.
<b>prandeo</b>	Nam meridianu[m] cibum cenam vocabant ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 249 <b>prandium</b> ex Graeco <i>προένδιον</i> est dictum, nam meridianum cibum cenam vocabant.
<b>preceptat</b>	Sepe precipit significat apud FESTUM PO[M]PEIUM.	FESTO 223 <b>praeceptat</b> saepe praecipit.
<b>precidaneum</b>	Alias familia pura no[n] est <b>precidanea</b> vt ait FESTUS POMPEIUS vocabatur agna que ante alias cedebatur.	FESTO 250 <b>praecidanea</b> agna vocabatur, quae ante alias caedebatur.
<b>precipere</b>	precia que fuerunt apud veteres, secundu[m] FESTUM iam diximus.	
<b>precium</b>	Inde precior preciaris. precia que fuerunt apud veteres secundu[m] FESTUM iam diximus.	

<b>predes</b>	pres ut ait FESTUS POMPEIUS est is qui populo se obligat. et rogat[us] a magistratu si pres sit.	FESTO 249 <b>praes</b> est is, qui populo se obligat, interrogaturque a magistratu, si praes sit. Ille respondet: praes.
<b>presagitur</b>	Vt ait FESTUS, est predivinare.	FESTO 250 <b>praesagire</b> est praedivinare, praesipere. Sagax enim est acutus et sollers.
<b>presidium</b>	Subsidium[m] aute[m] quod postpositum est ad subveniendum laborantibus, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 249 <b>praesidium</b> est, quod pro utilitate a.e salute alicuius auxilii gratia praepositur. Subsidiu[m], quod postpositum est ad subveniendum laborantibus.
<b>presyderare</b>	Dicitur secundum ipsum POMPEIU[M] quum maturius solito hiberna tempestas movetur.	FESTO 249 <b>praesiderare</b> dicitur cum maturius hiberna tempestas movetur, quasi aute sideris tempus.
<b>prestolari</b>	Vt ait FESTUS, dicitur is qui ante stando ibi quo venturum excipere vult moratur.	FESTO 250 <b>praestolari</b> is dicitur, qui ante atando ibi, quo venturum excipere vult, moratur.
<b>pretorium</b>	Et s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM, pretoria cohors dicta est.	FESTO 249 <b>praetoria</b> cohors est dicta., quod a praetore non discedebat.
<b>primanus</b>	Tribunus erat qui prime legioni tributum scribetat, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 269 <b>primanus tribunus</b> erat, qui primae legioni tributum scribebat.
<b>pristinus</b>	<b>pristina.</b> Vt asserit FESTUS POMPEIUS, velut priustina.	FESTO 303 <b>pristina</b> velut prinstina dictum est.
<b>privos</b>	Ob qua[m] causam et privata dicuntur secundu[m] FESTUM que uniuscuiusq[ue] sunt.	FESTO 252 <b>privos privasque</b> antiqui dicebant pro singulis. Ob quam causam et privata dicuntur, quae uniuscuiusque sint.
<b>privignus</b>	Pri enim antiqui dixerunt pro pre ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 252 <b>privignus</b> dictus, quod, ante quam mater secundo nuberet, est progenitus. Pri enim antiqui pro prae dixerunt.
<b>pro</b>	Alias ponitur pro admiratione, ut pro Iupiter. Hec et alia FESTUS POMPEIUS.	FESTO 257 <b>pro</b> alias pro admiratione, ut pro Iuppiter; alias.
<b>probi</b>	Vt ait FESTUS, id est prohibi, qui se a delinquendo prohibeant et nihil turpe committu[n]t.	FESTO 255 <b>probi</b> velut prohibi, qui se a delinquendo prohibent.
<b>procare</b>	Poscere ut ait FESTUS.	FESTO 291 <b>procare</b> poscere est.
<b>procalare</b>	Id est provocare, ut ipse asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 251 <b>procalare</b> provocare ex Graeco <i>καλεῖν</i> , id est vocare.
<b>procellere</b>	Id est procumbere, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 251 <b>procellunt</b> procumbunt.

<b>procera</b>	Vt ait FESTUS, id est prolixa.	FESTO 251 <b>procera</b> prolixa et in longum producta, quasi ex cera ob eius facilitatem.
<b>procincta</b>	Vetustius enim fuit multitudinem hominum q[u]a[m] navium classem appellari. Hec FESTUS.	FESTO 251 procincta classis dicebatur, cum exercitus cinctus erat Gabino cinctu confestim pugnaturus. Vetustius enim fuit multitudinem hominum, quam navium, classem appellari.
<b>proculato</b>	Id est provocato. FESTUS.	FESTO 293 <b>proculato</b> provocato.
<b>proculiunt</b>	Promittunt. FESTUS.	FESTO 299 <b>proculiunt</b> promittunt.
<b>prodidisse</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, tempus longius fecisse et prodit memorie dat.	FESTO 283 <b>prodidisse</b> tempus longius fecisse.
<b>prodit</b>	Vt asserit ipse FESTUS POMPEIUS, non solu[m] in apertum exit significat sed etiam porro it.	FESTO 285 <b>prodit</b> non solum in apertum exit significat, sed etiam porro it.
<b>promellere</b>	Id est litem p[ro]movere, ut ait FEST[US] POMPEIUS.	FESTO 301 <b>promellere</b> litem promovere.
<b>promittere</b>	Promissam ut promissive dictam. Hec FESTUS PO[M]PEIUS.	
<b>promulgari</b>	Leges dicuntur quum p[r]imum in vulgus eduntur quasi provulgari. Hoc FESTUS PO[M]PEIUS.	FESTO 251 <b>promulgari</b> leges dicuntur, cum primum in vulgus eduntur, quasi provulgari.
<b>propetrare</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, id est mandare quid perficiatur.	FESTO 253 <b>propetrare</b> mandare, quid perficiatur; nam impetrare est exorare et perpetrare perficere.
<b>propudium</b>	Vt asserit FESTUS, quu[m] maledicto nudare turpitudinem voleba[n]t.	FESTO 253 <b>propudium</b> dicebant, cum maledicto nudare turpitudinem volebant, quasi porro pudendam.
<b>prorsi</b>	Vt ait FESTUS limites appellantur in agrorum mensuris qui ad orientem directi sunt.	FESTO 265 <b>prorsi</b> limites appellantur in agrorum mensuris, qui ad orientem directi sunt.
<b>prosapia</b>	Quasi iactis liberis quia superare significat iacere et disicere, ut vult FESTUS POMPEIUS.	FESTO 252 <b>prosapia</b> progenies, id est porro sparsis et quasi iactis liberis, quia supare significat iacere et disicere.
<b>prosicium</b>	Dicit FESTUS quod presecatum proicitur.	FESTO 252 <b>prosicium</b> , quod praesecatum proicitur.
<b>prosita</b>	Vt ait FESTUS, id est proposita.	FESTO 252 <b>prosita</b> proposita.
<b>protelare</b>	Et ut ait FESTUS, protelare id est longe propellere. Ex greco videlicet telochi.	FESTO 267 <b>protelare</b> longe propellere, ex Graeco videlicet <i>τήλε</i> , quod significat longe.

<b>provincie</b>	Et ut ait FESTUS POMPEI[US], provincie sunt appellate q[uod] populous romanus eas provicit.	FESTO 253 <b>provinciae</b> appellantur, quod populus Romanus eas provicit, id est ante vicit.
<b>prox</b>	Vt existimat FESTUS POMPEIUS, id est proba vox aut bona vox.	FESTO 299 <b>prox</b> bona vox, ut aestimo, quasi proba vox.
<b>pubes</b>	Adolescens quin etiam impubiu[m] numerus eiusdem, ut asserit FESTUS.	FESTO 241 <b>pubes</b> adulescens, quin etiam et plurium numerus eiusdem aetatis.
<b>pugio</b>	Dicitur pugio a pungendo et transfigendo cum pugione habilis pugnatur punctim, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 265 <b>pugio</b> dictus, quod eo punctim pugnatur.
<b>pugnus</b>	Masculini generis secunde declinationis dicitur a punctione id est percussione s[e]c[un]d[u]m FESTU[M].	FESTO 243 <b>pugnus</b> a pu(nc)tione, id est percussu dicitur.
<b>pulchralibus</b>	Pro pulcris ut ait FESTUS.	FESTO 281 <b>pulchralibus</b> pro pulchris.
<b>pura vestimenta</b>	Vt asserit FESTUS POMPEIUS habebant sacerdotes non obsita.	FESTO 293 <b>pura vestimenta</b> sacerdotes ad sacrificium habebant, id est non obsita, non fulgurita, non funesta, non maculan habentia.
<b>puri</b>	Auri dicebatur secundu[m] eundem FESTU[M] POMPEIU[M] in manumissione sacroru[m] causa. Et secundum FESTUM ipsum POMPEIUM purime retinero pro purissime tenuero invenitur apud veteres.	FESTO 297 <b>puri, probi, profani, sui auri</b> dicebatur in manumissione sacrorum causa. Ex quibus puri significat, quod in usu spurco non fuerit; probi, quod recte excoctum purgatumque fuerit; profani, quod sacrum non fuerit; sui, quod alienum non fuerit.
<b>puteolos</b>	Teste FESTO POMPEYO dictos putant ab aque calide putore.	FESTO 241 <b>puteolos</b> dicto, putaut ab aquae calidae putore, quidam a multitudine puteorum earundem aquarum gra.tia factorum.
<b>puticuli</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM sunt apellati vetustissimum genus sepulcrorum.	FESTO 241 <b>puticuli</b> sunt appellati, quod vetustissimum genus sepulturae in puteis fuerit, et dicti puticuli, quia. ibi cadavera putescerent.
<b>putus</b>	Ratio putata id est pura facta. Hec FESTUS.	FESTO 241 <b>putus</b> antiqui dicebant pro puro, unde putatae vites et arbores, quod decisis inpedimentis remanerent purae. Aurum et quoque putatum dici solet, id est expurgatum, et ratio putata, id est pura facta.
<b>quadruplator</b>	Vt eas res persequerentur, quaru[m] ex legibus quadrupli	FESTO 309 <b>quadruplatores</b> dicebantur, qui eo quaestu se tuebantur, ut eas res

	erat actio. Hoc FESTUS POMPEIUS.	persequerentur, quarum ex legibus quadrupli erat actio.
<b>quammox</b>	Significat postea vel paulopost. Hoc FEST[US].	FESTO 315 <b>quam mox</b> significat quam cito; sed si per se ponas mox, significat postea vel paulo post.
<b>quatenus</b>	Quatenus ut asserit FESTUS POMPEI[US] significat.	FESTO 313 <b>quatenus</b> significat qua fine, ut hactenus hac fine; quatinos vero quoniam. Sed antiqui quatenoc dicebant
<b>quercus</b>	Quercus item s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M] dicit[ur] q[uod] id genus arboris grave sit ac durum.	FESTO 309 <b>quercus</b> dicitur, quod id genus arboris grave sit ac durum, tum etiam in ingentem evadat amplitudinem. Querqueram enim gravem et magnam quidam putant dici.
<b>querqueram</b>	Frigidam cum tremore a greco. Vt asserit FESTUS certum est dici.	FESTO 309 <b>querqueram</b> frigidam cum tremore a Graeco <i>κάρκαρα</i> certum est dici, unde et carcer.
<b>quinquatria</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM quinquatrus dies festus dictus quod post diem quintum iduu[m] celebrabatur dicitur ut triatrus.	FESTO 305 <b>quinquatrus</b> festivos dies dictus, quod post diem quintum iduurn celebraretur, ut triatrus et sextatrus et septematrus et decimatrus.
<b>quippiam</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIU[M], <b>quispia[m]</b> significat alique[m]. Quippe secu[n]du[m] eunde[n] FESTU[M] id est q[ui]d[ni] et ait. Secu[n]du[m] eunde[m] putant[ur] dici quicquid ex arboribus minutis folioru[m] cadit velut quicq[ui]d cadit. Hec omnia ipse FESTUS POMPEIUS asserit.	FESTO 305 <b>quispiam</b> significat aliquem, sed unde sequens pars eius usurpari coeperit, inveniri non potest.
<b>quiritium</b>	Vt ait FESTUS vocabantur fosse q[uod] eas Ancus Martius quu[m] urbem circumdedit Quiritum opera fecit.	FESTO 305 <b>quiritium fossae</b> dictae, quod eas Ancus Martius, curo Urbem circumdedit, Quiritium opera fecit.
<b>rabula</b>	Communis generis prime declinationis dicitur multis intentus negociis paratusq[ue] ad radendum aliquid auferendumq[ue] vel quia est in negociis agendis acrior quasi rabiosus, hec FESTUS.	FESTO 339 <b>rabula</b> dicitur in multis intentas negotiis paratusque ad radendum quid auferendumque, vel quia est in negotiis agendis acrior, quasi rabiosus.
<b>rasores</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIU[M], dicuntur fidicines, qui videntur cordas ictu radere.	FESTO 341 <b>rasores</b> fidicines dicti, quia videntur cordas ictu radere.
<b>rava</b>	<b>rava</b> secundum FESTUM POMPEIUM, vox rauca et parum	FESTO 355 <b>rava</b> vox rava et parum liquida, proxime canum

	liquida proxime canum latratum sonans.	la.tratum sonans, unde etiam causidicus pugnaciter loquens ravula.
<b>rautio</b>	<b>ravium</b> dicebant pro raucitate, secundu[m] FESTU[M].	FESTO 341 <b>ravim</b> dicebant pro raucitate, unde et verbum ravio, ravieras.
<b>receptus</b>	Vt asserit FESTUS que[m] civitas sua sponte alienum ascivit.	FESTO 365 <b>receptus</b> mos est, quem sua sponte civitas alienum adscivit.
<b>redibitur</b>	Vt asserit FEST[US] dicitur id proprie quod redditum est improbatumq[ue].	FESTO 335 <b>cedibitur</b> tum id propria dicitur, quod redditum est improbatumque, et qui dedit rursus coactus est babere id, quod ante habuit.
<b>refrina</b>	Diceba[n]t antiqui que ex segete causa auspicii domum ad sacrificium referebant. Segu[n]d afirma FESTO dizia[n] los antiguos por lo q[ue] delas miesses a causa de buen agüero se traya a casa para sacrificar. <sup>3</sup>	FESTO 345 refriva dicebant, quae ex segete causa auspicii domum ad sacrificium referebant.
<b>refundere</b> <sup>4</sup>	Vt ait FESTUS componitur a fando conversa .a. littera in .u.	FESTO 347 <b>refutare</b> redarguere , compositum a fando, versa. A littera. in U.
<b>regium</b>	Appellatur id municipium quod in freto Sicilie est quonia[m] a rumpendo dicitur secu[n]du[m] FESTU[M].	FESTO 363 <b>regium</b> est, quod aut est, aut fuit regis. Regale est dignum rege.
<b>remorbescat</b>	In morbum recidat secu(u)[n]du[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 347 <b>remorbescat</b> in morbum reccidat.
<b>renanciscitur</b>	Vt ait FESTUS significat reprehendit, unde adhuc nos dicim[us] nanciscitur et nactus id est adeptus.	FESTO 347 <b>renancitur</b> significat reprehenderit. Unde adhuc nos dicimus nanciscitur et nactus, id est adeptus.
<b>repedare</b>	Quoq[ue] id est recedere secundum FESTU[M] POMPEIUM.	FESTO 351 <b>repedare</b> recedere.
<b>res</b>	<b>res comperendinata</b> significat iudicium in diem tertium constitutum, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 355 <b>res conperendinata</b> significat iudicium in diem tertium constitutum.
<b>resignare</b>	Vt adhuc subsignare dicimus pro subscribere hoc asserit FESTUS. Resignatum es secundum ipsum FESTU[M] dicitur militi quu[m] ob delictum aliquod iussu tribuni	FESTO 353 <b>resignare</b> antiqui dicebant pro rescribere , ut adhuc subsignare dicimus pro subscribere. FESTO 359 <b>resignatum</b> aes dicitur militi, cum ob delictum aliquod iussu tribuni militum, ne

<sup>3</sup> El nombre de Festo solo aparece en la columna B.

<sup>4</sup> En la columna B, **refutare**.



	militum ne stipendium ei detur in tabulas refertur.	stipendium ei detur, in tabulas refertur. Signare enim dicebant pro scribere.
<b>residiare</b>	Id est sepe resilere secundum FESTUM qui ait.	FESTO 353 <b>resultare</b> saepe resilire.
<b>restare</b>	Restat ENNI[US] posuit pro distat ut ait FESTUS.	FESTO 357 restat ENNIUS (Ann. 481) posuit pro distat.
<b>reus</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM dictus est a re.	FESTO 337 <b>reus</b> dictus [est] a re, quam promisit ac debet.
<b>rica</b>	Rica secundum FESTUM est vestimentum quadratum fimbriatum purpureum quo flaminice pro palliolo uteba[n]tur.	FESTO 369 <b>rica</b> est vestimentum quadratum, fimbriatum, purpureum, quo flaminicae pro palliolo utebantur
<b>rice</b>	Vocantur parva ricinia ut pallida ad usum capitis facta secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 342 <b>ricae</b> et ricalae vocantur parva ricinia, ut palliola ad usum capitis facta. Gran[us] quidem ait esse muliebre cingulum capitis, quo pro vitta flaminica redimiatur.
<b>rictus</b>	<b>rictus, rixe rixose</b> dici videntur a ringo ringis quia in diuersum rumpantur contrariaque sint recto, ut ait FEST[US].	FESTO 371 <b>rictus, rixae, rixiosi, ringitur</b> dici videntur, quia in diuersum rumpantur, contrariaque sint recto, quod vocabulum dictum videtur a regendo.
<b>ridiculum</b>	Ridiculus omnis generis qui in rebus turpibus ridet ait FESTUS.	FESTO 357 <b>ridiculus</b> , qui in rebus turpibus ridetur.
<b>rigidum</b>	Teste FESTO significat preter modum frigidum et durum.	FESTO 347 <b>rigidum</b> et praeter modum frigidum significat et durum.
<b>ristibilis</b>	Ager secundum FESTUM est qui biennio continuo seritur farreo spico id est aristato.	FESTO 353 <b>restibilis</b> ager fit, qui biennio continuo seritur farreo spico, id est aristato, quod ne fiat, solent, qui praedia locant, excipere.
<b>ritus</b>	Rite autem significat bene ac recte, secundum FESTUM.	FESTO 337 <b>ritus</b> mos vel consuetudo. Rite autem significat bene ac recte.
<b>robigalia</b>	Dies FEST[US] septimo kalendas maias quo robigo deo suo quem putabant robiginem auertere sacrificabant.	FESTO 325 <b>robighalia</b> dies festus septimo Kalendas Maias, quo Robigo deo suo, quem putabant robiginem auertere, sacrificabant.
<b>rosii</b>	Appellabantur ut asserit FESTUS in omnibus perfecti eo quod ROSIUS quidam fuerit perfectus in arte sua id est comedia:	FESTO 367 <b>rosii</b> appellabantur in omnibus perfecti artibus, quod Roscius quidam perfectus unus in arte sua., id est comoedia, iudicatus sit.
<b>ruffus</b>	Ruffuli dicti eo quod rutilius ruffus de iure eorum legem	FESTO 317 <b>rufuli</b> appellabantur tribuni militum a consule facti, non a populo; de quorum iure quod

	tulerit, post rutuli sunt vocati ut asserit FESTUS POMPEIUS.	Rutilius Rufus legem tulerit, Rufuli, ac post Rutuli sunt vocati.
<b>rumex</b>	Genus teli simile spari Gallici, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 333 <b>rumex</b> genus teli simile spari Gallici.
<b>rumitant</b>	Nevio: "Simul alius aliunde rumitant inter se se", FESTUS.	FESTO 333 <b>rumitant</b> rumigerantur. Naevius (bell. Pun. 70): "Simul alius aliunde rumitant inter sese".
<b>runa</b>	Runa secundum FESTUM significat genus teli.	FESTO 317 <b>runa</b> genus teli significat.
<b>ruspari</b>	Est crebro querere, secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M].	FESTO 323 <b>ruspari</b> est crebro quaerere.
<b>rutabulum</b>	Pro virili membro ut hec asserit FESTUS.	FESTO 319 <b>rutabulum</b> a proruendo igne vocatum, quo panes coquantur. Invenitur tamen positum et pro virili membro.
<b>rutrum</b>	Dictum q[uod] eo harena eruitur, ut ait FESTUS.	FESTO 321 <b>rutrum</b> dictum, quod eo harena eruitur.
<b>s</b>	Vt asserit FESTUS POMPEIUS, et .s. sepe pro .r. littera posuerunt:	FESTO 323 <b>R pro S</b> littera saepe antiqui posuerunt, ut maiosibus, meliosibus, lasibus, fesiis; pro maioribus, melioribus, laribus, feriis.
<b>sabatina</b>	Secundu[m] FESTUM POMPEIUM, a lacu Sabate dicta.	FESTO 465 <b>sabatina</b> a lacu Sabate dicta.
<b>sabei</b>	Montes sive ab aeris temperie sub quo siti sunt, sive ab exercitu suo dicuntur ut ait FESTUS.	
<b>sabini</b>	A cultu deorum dicti secundu[m] FESTUM.	FESTO 465 <b>Sabini</b> a cultura deorum dicti.
<b>sacella</b>	Vt ait FEST[US], sunt loca diis sacrata sine tecto.	FESTO 423 <b>sacella</b> dicuntur loca. dis sacrata sine tecto.
<b>sacrate</b>	Sacer alicui deorum esset cum familia pecuniaq[ue] secundu[m] FESTUM.	FESTO 423 <b>Sacrae leges</b> dicebantur, quibus sa.nctum erat, ut, si quis adversum eas fecisset, sacer alicui deorum esset cum familia pecuniaque.
<b>sacramentum</b>	Sacramentu[m] quoq[ue] secundum eundem FESTUM POMPEIU[M] es significat quod pene nomine penditur.	FESTO 467 <b>sacramentum</b> dicitur, quod iurisiurandi sacratione interposita geritur.
<b>sacrare</b>	Sacra preliari dicitur, secundu[m] FESTUM POMPEIU[M].	
<b>salentini</b>	A sale sunt appellati, secundu[m] FESTUM.	FESTO 441 <b>Salentini</b> a salo sunt appellati.
<b>samnis</b>	Samnites ut asserit FESTUS POMPEIUS ab hastis appellati sunt ex origine greca.	FESTO 437 <b>samnites</b> ab hastis appellati sunt.

<b>sanates</b>	Igitur ut samnites dicti fuerunt ob superiorem interpretationem secundum FESTUM POMPEIUM quod nomen magis congruit.	FESTO 475 <b>Sanates</b> dicti sunt, qui supra infra.que Romam habitaverunt. Quod nomen ideo bis est inditum, quia, cum defecissent a Romanis, brevi post in amicitiam, quasi sanata mente, redierunt.
<b>sanqualis</b>	Est avis que ossifraga dicitur, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 421 <b>sanqualis</b> avis, quae ossifraga dicitur.
<b>sarcio</b>	Sarcito damnum solvito. FESTUS.	FESTO 431 <b>sarcito</b> damnum solvito.
<b>satur</b>	Asserente FESTO POMPEIO, Sateurnus pro Saturnus invenitur.	FESTO 433 <b>sateurnus</b> Saturnus.
<b>schedia</b>	Inde mala poemata schedia appellantur hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 451 <b>schedia</b> genus navigii inconditum, id est trabibus tantum inter se nexis factum, unde mala poemata schedia appellantur.
<b>scena</b>	Tunc pro cenis vespernas appellaba[n]t. Hec FEST[US].	FESTO 457 <b>scensas</b> Sabini cenas dicebant. Quae autem nunc prandia sunt, cenas habebant, et pro cenis vespernas appellabant.
<b>sciscitari</b>	Sciscito sciscitas ut ait FESTUS POMPEIUS id est sententiam dico.	FESTO 391 sciscito, sententiam dico.
<b>scorta</b>	Scortes quippe id est pelles testium aretinorum ab eisdem pellibus dicti. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 443 <b>scortes</b> , id est pelles testium arietinorum, ab eisdem pellibus dicti.
<b>scranteum</b>	Appellatu[m] ut ait FESTUS POMPEIUS ab eadem causa qua scortum.	FESTO 449 <b>scrautum</b> . pelliceum, in quo sagittae reconduntur, appellatum ab eadem causa, qua scortum.
<b>scrupi</b>	Vnde scrupulosam rem dicimus que aliquid in se habet asperi, ut ait FESTUS.	FESTO 449 <b>scrupi</b> dicuntur aspera saxa et difficilia atrectatu; unde scrupulosam rem dicimus, quae aliquid in se habet asperi.
<b>scutylum</b>	Animal tenue et macrum in quo tantu[m] tenuis pellicula cernitur, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 441 <b>scutilum</b> tenue et macrum, et in quo tantum exilis pellicula cernitur.
<b>secedere</b>	Secessio[n]es id est narratio[n]es secundu[m] FESTU[M].	FESTO 453 <b>secessiones</b> narrationes.
<b>sectari</b>	Sectio secundum FESTUM POMPEIUM, est prosecutio iuris.	FESTO 455 <b>sectio</b> persecutio iuris.
<b>secespita</b>	Alii dolabram Eneam alii cultellum putant, secundu[m] FESTU[M].	FESTO 453 <b>secespitam</b> alii securim, alii dolabra.m aeneam, alii entellum esse putant.
<b>sectores</b>	Qui empti sua p[er]sequu[n]tur ut FESTUS testatur.	FESTO 455 <b>sectores</b> et qui secant dicuntur, et qui empti sua. persequuntur.

<b>secunde</b>	Sed quia ut melius sequantur ut asserit FESTUS PO[M]PEIUS.	FESTO 455 <b>secundae</b> res non a numero dicuntur, sed quia, ut velimus, sequantur.
<b>sed</b>	Sed pro sive inveni[n]tur posuisse antiqui secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 453 <b>sed</b> pro sine inveniuntur posuisse antiqui.
<b>sedunculam</b>	Pro sedili positu[m] asserit FESTUS PO[M]PEI[US].	FESTO 453 <b>sediculum</b> sedile.
<b>seduculum</b>	Genus flagelli dictum q[uod] vapulantes sudantes facit. FESTUS.	FESTO 453 <b>suduculum</b> genus flagelli dictum, quod vapulantes sudantes facit.
<b>seliquastra</b>	Genus sedilium. FESTUS.	FESTO 461 <b>seliquastra</b> genus sedilium.
<b>sementicie</b>	Quasi ex his fruges grandescere possent. FESTUS.	FESTO 455 <b>sementivae</b> feriae fuerant institutae, qua.si ex his fruges grandescere possint.
<b>semis</b>	Sic ista ab eo quod illi emis dicunt declinata sunt. FESTUS ait.	FESTO 375 <b>Semis, semodius, semuncia</b> ex Graeco trabuntur, sicut et alia. nonnulla., quae S litteram pro adspiratione eorum habent.
<b>sentis</b>	AFFRANIUS: "Qua[m] senticosa verba pertorquet turba". FESTUS.	FESTO 455 <b>sentes</b> spinarum. AFFRANIUS (1): "Quam senticosa verba pertorquet turba" hoc est spinosa.
<b>serius</b>	Ne si forte paulo q[u]a[m] tu venia[m] serius. Hoc FESTUS.	FESTO 462 <b>setius</b> a sero videtur dictum. Accius in Amphitryone (93): "Si forte paulo, quam tu, veniam setius".
<b>serpit</b>	Inde serpule dicte quas nu[n]c serpe[n]tes dicimus ex greco. Vt asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 473 <b>serpsit</b> antiqui pro serpserit usi sunt. Inde serpulae dictae, quas nunc serpentes dicimus.
<b>serpula</b>	Vt asserit FESTUS significat serpente[m] q[uod] serpit.	FESTO 473 <b>serpsit</b> antiqui pro serpserit usi sunt. Inde <b>serpulae</b> dictae, quas nunc serpentes dicimus.
<b>sestercium</b>	Sesterti[us] quoq[ue] q[u]arta p[ar]s denarii, quo id est dispondius et semis. FESTUS.	FESTO 453 <b>sestertius</b> dicitur quarta pars denarii, quo tempore is decusis valebat; id est dupondius et semis tertius.
<b>sex</b>	Vnde etiam appellabatur quadrata. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 453 <b>sex milium et ducentorum</b> hominum legionem primos Gaius Marius conscripsit, cum antea quattuor milium fuisset, unde etiam quadrata appellabatur.
<b>sexus</b>	Serus ex greco hex natura vel habitus, secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 453 <b>sexus</b> natura vel habitus ex Graeco exin vocatur.

<b>sibinam</b>	Illirii restant siccis sibinisq[ue] fodentes. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 453 <b>Sybinam</b> appellant Illyri telum vena.buli simile. ENNIUS (Aun. 504): “Illyrii restant sieis sybinisque fodentes”.
<b>sibus</b>	Callidus vel acutus, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 453 <b>sibus</b> callidus sive acutus.
<b>sicilices</b>	Vt ait FESTUS, sunt hastarum spicula lata.	FESTO 453 <b>siciles</b> bastarum spicula lata.
<b>sicyonia</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM, est genus calciamenti.	FESTO 455 <b>sicyonia</b> genus calciamenti.
<b>sicophantas</b>	Vt ait FESTUS hanc obrem appellari.	FESTO 393 <b>sycophantas</b> appellatos hac de causa dicunt. Atticos quondam iuvenes solitos aiunt in hortos inrumpere ficosque deligere.
<b>silicernium</b>	CECILIUS: “Credidi silicernium eius me esse esurum”. Hoc FESTUS.	FESTO 377 CAECILIUS (122): “Credidi silicernium eius me esse esurum”.
<b>simpludearia</b>	Dicebantur funera quib[us] ludos adbibebant. FESTUS.	FESTO 453 <b>simpludiarea</b> funera, quibus ludos adhibebant.
<b>simultas</b>	A simulatione dici quia simulata locuntur ad invicem. FESTUS.	FESTO 455 <b>simultas</b> , id est odium, dicta ex contrario, quia minime sint odientes se simul, potest et a simula.tione dicta existimari, quia simulata loquuntur ad invicem.
<b>sipat</b>	Iacit, unda dissipat, disiciit. FESTUS.	FESTO 407 <b>supat</b> iacit, unde dissipat disicit, et obsipat obieit, et insipat, hoc est inicit.
<b>siremps</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS in <i>libris Catonis</i> positum invenitur.	FESTO 467 <b>siremps</b> dicitur quasi similis res ipsa. Habetur hoc in libris <i>Catonis</i> (80, 1).
<b>sistere</b>	Secundu[m] FESTUM, sistere fana quu[m] diceretur significabatur lectisternia certis in fano locis componere.	FESTO 477 <b>sistere</b> fana cum dicerent, significabatur lectisternia certis in fano locis componere.
<b>sobrinus</b>	Secu[n]du[m] FESTUM POMPEIU[M], id est patris mei consobrini filius et matris mee.	FESTO 379 <b>sobrinus</b> est patris mei consobrini filius et matris meae consobrinae filius.
<b>soboles</b>	Feminini generis tertie declinatio[n]is dicitur secundum FESTUM ab olesce[n]do id est crescendo.	FESTO 403 <b>soboles</b> ab olescendo, id est crescendo, dictae, ut adolescentes et adultae et indoles.
<b>sobrius</b>	Sobriu[m] vicum Rome dictum putant, vel q[uod] in eo Mercurio lacte cum vino supplicabat[ur]. Hos FEST[US] PO[M]PEIUS.	FESTO 383 <b>sobrium vicum</b> Romae dictum putatur, vel quod in eo nulla taberna fuerit, vel quod in eo Mercurio lacte, non vino subplicabatur.

<b>sodales</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM dicti q[uod] una sederent et essent.	FESTO 383 <b>sodales</b> dicti, quod una. sederent et essent, vel quod ex suo datis vesci soliti sint, vel quod inter se invicem suaderent, quod utile esset.
<b>sodes</b>	Secundum FESTUM id est si audes.	FESTO 383 <b>sodes</b> si audes.
<b>sola</b>	Secundum FESTUM in quibus singuli tantu[m] possunt sedere.	FESTO 387 <b>solla</b> sedilia., in quibus singuli tantum possunt sedere.
<b>solea</b>	Vel materia robusta super quam paries cratricius struitur. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 387 <b>solea</b> vel ea dicitur, quae solo pedis subicitur, vel genus piscis, vel .materia. robustes, super quam paries craticius a extruitur.
<b>sollicitare</b>	Secundum FESTUM, solo citare id est suo loco movere.	FESTO 479 <b>sollicitare</b> est solo citare, id est ex suo loco movere.
<b>solipugna</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM est gen[us] bestiole malefice.	FESTO 389 <b>solipugna</b> genus bestiolae maleficae, quod acrius concitatusque fit fervore solis, unde etiam nomen traxit.
<b>solitauralia</b>	Secundum FESTUM, hostiarum triu[m] diuersi generis immolatione[m] significat Tauri.	FESTO 373 <b>solitaurilia</b> hostiarum trium diversi generis inmolationem significant, tauri, arietis, verris.
<b>solino</b>	Accipitur pro consulo, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 477 <b>solino</b> intellegitur consulo.
<b>solox</b>	Et LUCILLIUS: “Pascali pecore atq[ue] montano hirco atq[ue] soloce”, hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 387 <b>solox</b> et LUCILIUS (1246): “Pastali pecore ac montano, hirtio atque soloce.”
<b>sonivio</b>	Id est sonanti positum invenitur secundu[m] FESTUM POMPEIUM.	FESTO 371 <b>sonivio</b> sonanti.
<b>sons, sontis</b>	Omnis generis est nocens, et insons innocens. FESTUS.	FESTO 383 <b>sons</b> nocens; insons innocens.
<b>sonticum</b>	NEVIUS: “Sontica[m] esse oportet causam quam obrem perdas mulierem”, secundum FESTUM.	FESTO 373 <b>sonticum</b> iustum. NAEVIUS (com. 128): “Sonticam esse oportet causam, quamobrem perdas mulierem”.
<b>soratum</b>	Est quo portabantur ornamenta sce(u)[n]icorum, FESTUS.	FESTO 383 <b>soracum</b> est, quo ornamenta. portantur scenicorum.
<b>sos</b>	ENNIUS: “Sis oculis pro suis oculis posuit”. Hec FESTUS.	FESTO 387 sos ENNIUS etfert (Ann.149): “Postquam lumina sis oculis, pro suis”.
<b>spirillum</b>	Appellatur barba capre. FESTUS.	FESTO 447 <b>spirillum</b> barba caprae appellatur.
<b>spinter</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, spinter est armille genus quo utebantur mulieres brachio summo sinistro.	FESTO 449 <b>spinter</b> armillae genus, quo mulieres utebantur brachio summo sinistro.

<b>spintirnis</b>	Vt ait FESTUS, est genus avis turpis figure.	FESTO 447 <b>spintyrnix</b> genus avis turpis figurae.
<b>spira</b>	ENNIUS vero hominu[m] similitudine[m] spiram vocavit. Hec FESTUS.	FESTO 445 spira ENNIUS (Ann. 510) vero hominum multitudinem spiram vocavit.
<b>spondeo</b>	Secundum FESTUM, spondere putatur dictum q[uod] sponte sua id est voluntate p[ro]mittatur.	FESTO 441 <b>spondere</b> putatur dictum, quod sponte sua, id est voluntate, promittatur.
<b>spurcus</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, spurcum veteres vinum dicebant cum aqua admixta.	FESTO 475 <b>spureum</b> vinum dicebant, cui aqua admixta.
<b>squalidum</b>	Quod proxime similitudinem habet squame pisciu[m] sic appellatum. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 441 <b>squalidum</b> iucultum et sordidum, quod proxime similitudinem habeat squamae piscium, sic appellatum.
<b>squarosi</b>	Secundum eundem FESTUM POMPEIUM, ab eadem squamarum similitudine dicti.	FESTO 443 <b>squarrosi</b> ab eadem squamarum similitudine dicti.
<b>stata</b>	State Martis simulacrum in foro colebatur. FESTUS.	FESTO 417 <b>statae Matris</b> simulacrum in foro colebatur
<b>steriliam</b>	Id est sterilem. FESTUS.	FESTO 419 <b>sterilam</b> sterilem.
<b>stipes</b>	Fustis terre defixus, secundum FESTUM.	FESTO 413 <b>stipes</b> fustis terrae delixus.
<b>stlata</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, est genus navigii latum magisq[u]a[m] altum.	FESTO 411 <b>stlatta</b> genus navigii latum magis quam altum.
<b>stlembus</b>	Secundum FESTUM est gravis.	FESTO 413 <b>stlembus</b> gravis, tardus.
<b>strebula</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, lingua Vmbrorum appellabantur partes carnum sacrificataru[m].	FESTO 411 <b>strebula</b> lingua Vmbrorum appellabant partes carnum sacrificatarum.
<b>stropus</b>	Alii id coronam esse dixerunt. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 411 <b>stroppus</b> alii id coronam esse dixerunt.
<b>struere</b>	Antiqui dicebant pro augere. Vnde industria. Hoc FESTUS.	FESTO 409 <b>struere</b> antiqui dicebant pro augere, unde industrii.
<b>struteum</b>	Membru[m] virile dicebatur, s[e]c[un]d[u]m FESTU[M].	FESTO 411 <b>strutheum</b> membrum virile a salacitate passeris.
<b>subactus</b>	Vt ait FESTUS, modo significat mollitus.	FESTO 405 <b>subactus</b> modo significat mollitus.
<b>subices</b>	ENNIUS pro subiectis posuit, ut dicit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 395 <b>subices</b> ENNIUS (trag. 2) pro subieetis posuit.
<b>sublucare</b>	Conlucare aute[m] est succisis arboribus locu[m] luce implere. FESTUS.	FESTO 475 <b>sublucare</b> arbores est ramos earum supputare, et veluti subtus lucem mittere; conlucare autem succisis arboribus locum luce implere.

<b>subverbustam</b>	Verubus ustam significat, secundum FESTUS.	FESTO 403 <b>subverbustam</b> veribus ustam significat.
<b>subvitem</b>	Lucil[ius]: “Neq[ue] prodire in altum preliari sub vite”. Hoc FESTUS. Veles autem velitis facit. Hoc FESTUS.	FESTO 407 <b>sub vitem</b> proeliari dicuntur milites, cum sub vinea militari pugnant.
<b>subvineam</b>	Dicu[n]tur milites quum astantibus centurionibus iacere coguntur sudes. Hoc FESTUS.	FESTO 407 <b>sub vineam iacere</b> dicuntur milites, cum astantibus centurionibus iacere coguntur sudes.
<b>subvosplaco</b>	Id est. supplico, ut ponit FESTUS.	FESTO 403 <b>sub vos placo</b> supplico.
<b>subulo</b>	Dictus q[uod] dicunt ita Tubicen tusci. FESTUS.	FESTO 403 <b>subulo</b> Tusce tibicen dicitur.
<b>subura</b>	Regio Rome a pago succasano. FESTUS.	FESTO 403 <b>subura</b> regio Romae a pago Sucousano vocabulum trarit, quod ei vicinum fuit.
<b>subucula</b>	Vt ait FESTUS, est genus libi.	FESTO 403 <b>subucula</b> et genus libi dicitur ex alica et oleo et melle, et genus vestimenti.
<b>succenturiare</b>	CECILIUS: “Nunc mee malicie astucia opus est succenturia”. FESTUS.	FESTO 401 succenturiare est explendae centuriae gratia supplere. CAECILIUS (229): “Nunc meae malitia.e astutia opus est; succenturia”.
<b>sucerda</b>	TINTINIUS: “Quid habes? Nisi unam arcam sine clavi. Eo condis sucerdas”. FESTUS.	FESTO 391 <b>sucerda</b> stercus suillum. TITINNIUS (178): “Quid habes nisi unam arcam sine clavi? eo condis sucerdas”.
<b>succingulum</b>	Id est balteum, posuit FESTUS.	FESTO 391 <b>succingulum</b> balteum.
<b>succotrila</b>	Vox tenuis et alta, ut ait FESTUS.	FESTO 391 <b>succrotilla</b> vox, tenuis et alta.
<b>sudum</b>	Siccum quasi sine udo, ut asserit FESTUS.	FESTO 377 <b>sudum</b> siccum, quasi seudum, id est sine udo.
<b>suffibulum</b>	Vt ait FESTUS, est vestimentum albu[m] pretextum quadrangulum oblongum.	FESTO 475 <b>suffibulum</b> vestimentum album, praetextum, quadrangulum, oblongum, quod in ca.pite Vestales virgines sacrificantes habebant, idque fibula. comprehendebatur.
<b>sufes</b>	Lingua poeno[rum], co[n]sul Calidius, senat[us] inquit censuit referentibus sufetis. Id est co[n]sulibus. Hoc FESTUS.	FESTO 405 <b>sufes</b> consul lingua Poenorum. Calidius: “Senatus”, inquit, “censuit referentibus sufetis”.



<b>suffimenta</b>	Ea diis eo t[em]p[or]e daba[n]tur quo vae calcate pilo premebant[ur]. Hec FESTUS.	FESTO 473 <b>suffimenta</b> dicebant, quae faciebant ex faba milioque molito mulso sparso. Ea dis ea tempore dabantur, quo uvae calcatae prelo premebantur.
<b>suffiscus</b>	A fisci similitudine dictus. FESTUS POMPE[IUS].	FESTO 403 <b>suffiscus</b> folliculus testium arietinorum, quo utebantur pro marsuppio, a fisci similitudine dictus.
<b>sum</b>	Pro eum usus est ENNIUS, ut asserit FESTUS.	
<b>superstes</b>	S(n)[u]perstites, ut ait FESTUS dicebantur antiquitis.	FESTO 395 <b>superstites</b> antiquitus appellati sunt testes.
<b>suppum</b>	Dicebant antiqui quod nunc supinu[m] dicimus, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 37 <b>suppum</b> antiqui dicebant, quem nunc supinum dicimus.
<b>supplex</b>	Itaq[ue] secundu[m] FESTUM, supplicia vetere queda[m] sacrificia a supplicando vocabant.	FESTO 405 <b>supplicia</b> veteres quaedam sacrificia a supplicando vocabant.
<b>supremum</b>	Supremum teste FESTO modo significat summu[m] modo extremu[m] modo maximu[m].	FESTO 397 <b>suppreum</b> modo significat summum, modo extremum, modo maximum.
<b>surregit</b>	Sortus pro surrexit et quasi possit fieri surrectus freque[n]ter posuit LIVIUS teste FESTO POMPEIO.	FESTO 381 <b>surregit</b> et sortus pro surrexit, et qua.si possit fieri surrectus, frequenter posuit LIVIUS.
<b>susque</b>	Deq[ue] significat plus minusve FESTUS.	FESTO 371 <b>susque</b> deque significat plus minusve.
<b>suspiciari</b>	Vim in corpus liberam non equu[m] censerem. FESTUS POMPEIUS.	
<b>tablinum</b>	Tablini neutri generis secunde declinationis locus proximus atrio a tabulis appellat[us], secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 491 <b>tablinum</b> locus proximus atrio, a tabulis appellatus.
<b>tacitus</b>	Tacitus etia[m] est argutus qui potest tacere ut ait FESTUS.	FESTO 505 <b>taciturnus</b> , qui facile tacet: tacitus etiam argutus, quia potest aliquando tacere.
<b>tahempocom</b>	Vt ait FESTUS, appellarunt greci genus scribendi levorsum ut nunc dextrosum scribimus.	FESTO 495 <b>taenpoton</b> appellarunt Graeci genus scribendi deorsum versus, ut nunc dextrosum scribimus.
<b>tagit</b>	Simpliciter dicitur pro attigit FESTUS.	FESTO 491 <b>tagit</b> simpliciter dicitur quod attigit, contigit facit compositum.
<b>talipedare</b>	Est vacillare pedibus et quasi talis insistere secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 493 <b>talipedare</b> est vacillare pedibus et quasi talis insistere.

<b>talus</b>	Vt ait FESTUS erat prenomen sabinorum.	FESTO 493 <b>Talus</b> praenomen erat Sabinorum.
<b>tamar</b>	Tam ut ait FESTUS significationem quoq[ue] habet positivam cui subiungimus q[u]a[m].	FESTO 495 <b>tam</b> significationem habet, cum ponimus propositivam quandam, cui subiungimus quam,
<b>tama</b>	Dicitur teste FESTO egritudo qua ob laborem vie sanguis in crura descendit et tumorem facit.	FESTO 495 <b>tama</b> dicitur, cum labore viae sanguis in crura descendit et tumorem facit.
<b>taminia</b>	Secundum FESTUM, uva silvestris dicta q[uod] tam mira sit q[u]a[m] minium.	FESTO 493 <b>taminia</b> uva silvestris dicta. quod tam mira sit quam minium.
<b>tammodo</b>	Antiqui dicebant pro modo, teste FESTO POMPEIO.	FESTO 493 <b>tammodo</b> antiqui dicebant pro modo.
<b>tandem</b>	Tandem aliquando. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 495 <b>tandem</b> cum significet aliquando.
<b>tartarino</b>	Horre[n]do et terribili, ut afferit FESTUS PO[M]PEIUS.	FESTO 495 <b>tartarino</b> horrendo et terribili.
<b>tauri</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS, appellabantur ludi in honorem deorum inferorum facti. Tauri appellati su[n]t Tauras eode[m] FESTO teste vaccas steriles dici existimant hac de causa q[uod] non magis q[u]a[m] tauri pariant.	FESTO 479 <b>tauri</b> appellabantur ludi in honorem deorum inferorum facti.
<b>taxare</b>	Vnde et taxatores a scenicis dicuntur, qui alterutrum maledictis tangunt. FESTUS.	FESTO 491 <b>taxat</b> et <b>taxatio</b> a verbo tango dicuntur, unde et taxatores; a scenicis dicuntur, qui alterutrum maledictis tangunt.
<b>tedulum</b>	Fastidiosum dixerunt senem, quod omnibus sit tedium. Hoc FESTUS.	FESTO 497 <b>taedulum</b> fastidiosum, sive quod omnibus est taedium.
<b>tegillum</b>	PLAUTUS: "Tegillum mihi aret id si vis dabo". FESTUS.	FESTO 503 <b>tegillum</b> cuculliunculum ex scirpo factum.
<b>temerare</b>	Contaminare dictum videlicet a temeritate. FESTUS.	FESTO 501 <b>temerare</b> violare sacra. et contaminare, dictum videlicet a temeritate.
<b>themis</b>	Ait FESTUS, themin deam putabant esse que preciperet hominibus id petere q[uo]d fas esset	FESTO 505 <b>Themis</b> deam putabant esse, quae praeciperet hominibus id petere, quod fas esset, eamque id esse existimabant, quod et fas est.
<b>tempestatem</b>	Pro tempore frequenter dixerunt, asserit FESTUS.	FESTO 98 <b>tempestatem</b> enim antiqui pro tempore posuere.
<b>templum</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS significat, et edificium deo sacratum.	FESTO 505 <b>templum</b> significat et aedificium deo sacratum, et tignum

		quod in aedificio transversum ponitur.
<b>thenda (thensa)</b>	Vt asserit FEST[US], thensa erat vehiculu[m] argenteu[m].	FESTO 501 <b>tensa</b> vehiculum argenteum.
<b>tenus</b>	Significat finem, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 505 <b>tenus</b> significat finem; ut cum dicimu batenus.
<b>termonem</b>	ENNIUS terminum dixit, ut asserit FESTUS.	FESTO 499 termonem ENNIUS (Ann. 4 79-80) terminum dixit.
<b>tersus</b>	Tersum dicunt diem serenum, ut asserit FESTUS POMPEIUS.	FESTO 499 <b>tersum</b> diem serenum.
<b>testiculari</b>	Licet alii dica[n]t testillari. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 503 <b>testiculari</b> est iumentis maribus feminas, vel mares feminis admoveere licet alii dicant testilari.
<b>tetini</b>	Pro tenui FESTUS.	FESTO 503 <b>tetini</b> pro tenui.
<b>thiara</b>	Tiasitas. sodalitas. Tiara grecu[m] est. Tiasitas sodalitas q[ue] es co[m]pañia dize lo FESTO. Tiara vocablo griego. <sup>5</sup>	FESTO 503 <b>thiasitas</b> sodalitas.
<b>tibicen</b>	Ita illi edificiorum texta edificant, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 503 <b>tibicines</b> in aedificiis dici existimantur a similitudine tibiis canentium.
<b>timbreus</b>	Vel a monte Timbrio qui est in agro Troiano ut vult FESTUS.	FESTO 491 <b>Tymbrens</b> Apollo a monte Tymbreo dictus, qui est in agro Troiano.
<b>tippula</b>	Sed tante levitatis ut supra aquam currens non desidat. Hoc FESTUS.	FESTO 508 <b>tippula</b> bestiolae genus sex podes habentis, sed tantae levitatis, ut super aquam currens non desidat.
<b>titiensis</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS appellata videt[ur] tribus a pronomine Titii regis.	FESTO 503 <b>titiensis</b> tribus a praenomine Tati regis appellata esse videtur.
<b>toles</b>	Vt ait FESTUS, est tumor faucium.	FESTO 491 <b>toles</b> tumor faucium, quae per deminutionem dicuntur tonsillae.
<b>tongere</b>	Secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M], nosse est.	FESTO 489 <b>tongere</b> nosse est, nam Praenestini tongitionem dicunt notionem.
<b>topp</b>	Topp fortune commutantur hominibus. Hoc FESTUS ait.	FESTO 483 <b>topper</b> cito, ut illud Nelei (3): "Topper fortunae commutantur hominibus."
<b>torrere</b>	Torreri ut ait FESTUS a torreo deductum proprie significat siccare atq[ue] arefacere.	FESTO 485 <b>torreri</b> a torro deductum proprie significat siccare atque arefacere.

<sup>5</sup> El nombre de Festo solo aparece en la columna B.

<b>tortum</b>	Id est torridum aridum, secundum FESTUM POMPEIUM.	FESTO 485 <b>torrum</b> torridum, aridum.
<b>torvitas</b>	A ferocia taurorum quasi tauri acerbitas est vocata. FESTUS.	FESTO 485 <b>torvitas</b> a ferocia taurorum. quasi tauri acerbitas, est vocata.
<b>tosca</b>	CICERO aspera ait esse et difficilia. Hec FESTUS.	FESTO 489 <b>tesca</b> loca augurio designata.. CICERO aspera ait esse et difficilia.
<b>trabs</b>	Assere[n]te FESTO p[ro]prie dicitur ex duobus compacta lignis.	FESTO 504 <b>trabs</b> proprie dicitur duo ligna conpacta.
<b>trachali</b>	Vnde ariminenses maritimi homines cognomen traxerunt trachali. FESTUS.	FESTO 504 <b>trachali</b> appellantur muricum ae purpura.e superiores partes. Unde Arimineses maritimi homines cognomen traxerunt Trachali.
<b>transtra</b>	Secundum FESTUM, non solu[m] ipse tabule navis sed etiam tigna que pro pariete in parietem porriguntur.	FESTO 505 <b>transtra</b> et tabulae navium dicuntur, et tigna quae ex pariete in parietem porriguntur.
<b>threces</b>	Gladiatores dicuntur, secundum FESTU[M] PO[M]PEIUM.	FESTO 503 <b>Thraeces</b> gladiatores appella.ntur a. similitudine parmularum Thraciarom
<b>trepit</b>	Inde trepidatio quia turbatio[n]e mens vertitur, ut asserit FESTUS.	FESTO 504 <b>trepit</b> vertit, unde trepido et trepidatio, quia turbatione mens vertitur.
<b>trifax</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, est telum longitudinis trium cubitorum.	FESTO 504 <b>trifax</b> telum longitudinis trium cubitorum, quod catapulta a mittitur.
<b>triumphales</b>	Temporibus autem antiquis propter paup[er]tate[m] lauree fuerunt, ut ait FESTUS.	FESTO 504 <b>triumphales</b> coronae sunt, quae imperatori victori aureae praeferuntur, quae temporibus antiqui.s propter paupertatem laureae fuerunt.
<b>trochum</b>	Genus selle habetur apud PLAUTUM, ut ait FESTUS.	FESTO 504 <b>thocum</b> genus sellae habetur apud PLAUTUM (frg. inc. 44).
<b>trogenia</b>	Minerva a ripa Tritois fluminis dicta, q[uod] ibi primitus visa. FESTUS.	FESTO 504 <b>tritogenia</b> Minerva a ripa Tritonis fluminis dicta., quod ibi primitus sit visa.
<b>Troia</b>	Locus in agro laurente, quo primu[m] Italiae Eneas cum suis constitit. FESTUS refert.	FESTO 504 <b>Troia</b> et regio Priami et lusus puerorum equestris dicitur et locus in agro Laurente, quo primum Italia.e Aeneas cum suis constitit.
<b>tromentina</b>	Tribus a campo Tromenta dicta ut asserit FESTUS.	FESTO 505 <b>tromentina</b> tribus a campo Tromento dicta.

<b>trossule</b>	Equites dicti q[uod] oppidu[m] Tuscoru[m] trossulum sine opera peditum ceperint FESTUS.	FESTO 505 <b>trossuli</b> equites dicti, quod oppidum Tuscorum Trossulum sine opera peditum ceperint.
<b>tudes</b>	Inde cuidam fuit cognome[n] tuditano q[uod] caput habuerit simile malleo. Hoc FESTUS.	FESTO 481 <b>tudites</b> mallei, a tundendo dicti. Inde et cuidam cognomen Tuditano fuit, quod caput malleo simile habuerit.
<b>tueri</b>	Tueor defendo, secundum FESTU[M] POMPEIU[M].	FESTO 487 <b>tuor</b> video, tueor defendo.
<b>tullios</b>	ENNIUS: “Sanguine tepide tullii efflantes volant”. Hec FESTUS PO[M]PEIUS.	FESTO 483 ENNIUS (trag. 18): “Sanguina tepido tullii efflantes volant”.
<b>turma</b>	Secundum FESTUM POMPEIUM, turma equitum dicta q[u]asi terma.	FESTO 485 <b>turma</b> equitum dicta, quasi terima., quod ter deni equites ex tribus tribubus Titiensium, Ramnium, Lucerum fiebant.
<b>turanni</b>	A tyrrheno duce lydorum a c(n)[u]ius gentis perpetua crudelitate etiam tyranni sunt dicti. Hoc FESTUS.	FESTO 485 <b>Turrani</b> Etrusci dicti a Turreno duce Lydorum, a cuius gentis praecipua crudelitate etiam tyranni sunt dicti.
<b>tutullos</b>	Secundem FESTUM POMPEIUM, tutulum dicebant flaminicarum capitis ornamentum vitta purpurea innexa crinibus.	FESTO 485 <b>tutulum</b> dicebant flaminicarum capitis ornamentum vitta purpurea innexa crinibus
<b>vacernam</b>	Vt sit vecors et vesanus. FESTUS.	FESTO 513 <b>vacerram</b> ut sit vecors et vesanus.
<b>vadem</b>	Sponsore[m] significat datum in re capitali. FESTUS POMPEIUS.	FESTO 519 <b>vadem</b> sponsorem significat datum in re opitali.
<b>vallescit</b>	Quotquot eiciu[n]tur pro perditis habentur. FESTUS POMPEIUS.	FESTO 519 <b>vallesit</b> perierit, dictum a vallo militari, quod fit circa castra, quod qui eo eiciuntur pro perditis habentur.
<b>valgos</b>	Sicut eco[n]trario vari dicuntur incurua crura habentes. FESTUS.	FESTO 515 <b>valgos</b> Aurelius intellegi vult, qui diversas suras babent, sicut e contrario vari dicuntur incurva crura ba.bentes.
<b>valvoli</b>	Sunt follicoli fabae, FESTUS.	FESTO 515 <b>Valvoli</b> folliculi fabae.
<b>vastum</b>	ATTIUS: “Hanc urbem ferro vastam faciet”. Vnde vastitas et vastitudo, ut asserit FESTUS.	FESTO 511 <b>vastum</b> praemagnum, ponitur tamen et pro inani. ACCIUS (668): “Hanc urbem ferro vastam faciet”; unde vastitas et vastitudo.
<b>vevobis</b>	Dicebatur ab antiquis et venobis, ut ait FESTUS.	FESTO 491
<b>vecors</b>	Turbati vel mali cordis, secundum FESTUM.	FESTO 513 <b>vecors</b> est turbati ac mali cordis.
<b>veticularia</b>	Repente largiter habere, repente nichil. Hec FESTUS.	FESTO 519 <b>veticularia vita</b> dicitur eorum, qui vectihus parietes

		alienos perfodiunt furandi gratia. CATO (orat.inc. 13): “Vecticulariam vitam vivere, repente largiter habere, repente nihil”.
<b>vegrande</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTU[M] POMPEYU[M], significat male grande. Alii ut ait FESTUS parvum sive minutum intelligunt.	FESTO 513 <b>vegrande</b> significat male grande, et vecors, vesanus mali cordis maleque sanus.
<b>vehia</b>	Inde vehiati stipites in plaustro et vectura vehiatura, ut ait FESTUS.	FESTO 506 <b>veia</b> apud Oscos dicebatur plaustro; inde veiari stipites in plaustro, et vectura veiatura.
<b>velare</b>	CATO: “Eos ferentarios dicit qui tela ac potiones militibus pugnantibus ministrabant”. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 506 <b>velati</b> appellabantur vestiti et inermes, qui exercitum sequebantur, quique in morluorum militum loco substituebantur. Ipsi sunt et ferentarii, qui fundis ac lapidibus pugnabant, quae tela feruntur, non tenentur. CATO eos ferentarios dixit, qui tela ac potiones militibus proeliantibus ministrabant.
<b>velitatio</b>	PLINIUS: “Nescio quid velitati estis inter nos”. Hoc FESTUS.	FESTO 507. velitatio dicta est ultro citroque prob(r)orum obiectatio, ab exemplo velitaris pugnae. PLAUTUS (Men. 778): “Nescio quid velitati estis inter vos”.
<b>venerari</b>	Vt ait FESTUS POMPEIUS verbu[m] est co[m]positum ex venia et orando.	FESTO 517 <b>venerari</b> verbum compositum ex venia et orando.
<b>ventabant</b>	Dicebant antiqui unde prepositio[n]e adiecta fit adventabant. Hoc FESTUS.	FESTO 517 <b>ventabam</b> dicebant antiqui, unde praepositione adiecta fit adventabam.
<b>verberitare</b>	Dixit CATO fr(a)[e]quentative. Ab eo quod est verbero, s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 519 <b>verberitare</b> idem CATO frequentative ab eo, quod est verbero, dicit.
<b>vergilie</b>	Vt ait FESTUS dicuntur vergilie q[uod] earum ortum ver facit.	FESTO 511 <b>virgilie</b> dictae, quod earum ortu ver finem facit.
<b>vermina</b>	Hic dolor grece strofos dicitur, s[e]c[un]d[u]m FESTUM.	FESTO 515 <b>vermina</b> dicuntur dolores corporis curo quodam minuto motu, quasi a vermibus scindatur.
<b>versacrum</b>	Atq[ue] ita extra fines suos exigebant. Hoc FESTUS POMPEIUS.	
<b>versuram</b>	Velut verterent creditorem. FESTUS.	FESTO 520 <b>versuram</b> facere mutuam pecunia[m] sumere ex eo dictum est, quod initio qui mutuabantur ab aliis, non ut

		domum ferrent, sed ut aliis solverent, velut verterent creditorem.
<b>versuti</b>	Dicuntur quorum me[n]tes crebro ad maliciam vertuntur. FESTUS.	FESTO 511 <b>versuti</b> dicuntur, quorum mentes crebro ad malitiam vertuntur.
<b>verunco</b>	PACUVIUS: “Dii moverint meliora atq[ue] amentiam averuncassent tua[m] id est vertissent”. FESTUS.	FESTO 511 verruncant vertant. PACUVIUS (112): “Di monerint meliora atque amentiam averruncassent tuam”, id est avertissent.
<b>vescus</b>	Nec mare que impendent vesco sale saxa peresa. Hoc FESTUS POMPEIUS. Vescor. Pascor, ut ipse ait FESTUS.	FESTO 506 <b>vescor</b> pascor.
<b>vespe</b>	MARCIALIS: “Qui fuerat medicus, nunc est vespilio daulus”. Hec FESTUS POMPEIUS.	FESTO 506 <b>vespae</b> Hi etiam vespulae vocantur. MARTIALIS (1, 30, 1): “Qui fuerat medicus, nunc est vispillo Diaulus”.
<b>vespices</b>	Fructera dicta a similitudine vestis. FESTUS.	FESTO 506 <b>vespices</b> fructecta. densa dicta a similitudine vestis.
<b>vestis</b>	Tertie declina, generalis dicitur, ut stragula forensis, muliebris. FESTUS.	FESTO 506 <b>vestis</b> generaliter dicitur, ut stragula, forensis, muliebris.
<b>vestimentum</b>	Pars ut pallium, tunica, penula. Etia[m] hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 506 <b>vestimentum</b> pars aliqua, ut pallium, tunica., penula.
<b>vesticeps</b>	Eco[n]tra investiceps qui necdu[m] pubertate vestitus est. Hec quoq[ue] FESTUS.	FESTO 506 <b>vesticeps</b> puer, qui iam vestitus est pubertate; econtra investis, qui necdum pubertate vestitus est.
<b>vetatores</b>	Multa rerum gerendarum vetustate, secundum FESTUM.	FESTO 507 <b>veteratores</b> callidi dicti a multa rerum agendarum vetustate.
<b>veterina</b>	Hanc opinione[m] NONIUS. Superiorem FESTUS asseruit.	FESTO 507 <b>veterinam</b> bestiam iumentum CATO appellavit a vehendo. Opillus veterinam dici vult, qua.si veterinam velut uterinam, quod ad ventrem onus religatum gerat.
<b>veternosus</b>	Veternosus q[u]a[m] plurimu[m] bibit, tam maxime sitit. Hoc FESTUS.	FESTO 507 <b>veternosus</b> dicitur, qui gravi premitur somno. CATO veternosum hydropicum intellegi voluit, cum ait (inc. 5): “Veternosus quam plurimum bibit, tam maxime sitit”.
<b>viatores</b>	Freque[n]s eis erat ab agris ad urbem via, s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 509 <b>viatores</b> frequens eorum erat ah agris ad Urbem via.

<b>vibices</b>	Sunt plage verberu[m] in corpore humano, dictie q[uod] vi fiunt, ut ait FESTUS.	FESTO 507 <b>vibices</b> plagae verberum in corpore humano, dictae quod vi fiunt.
<b>vibrisse</b>	Sunt pili in narib[us] hominu[m] dicti q[uod] evulsis caput vibratur, s[e]c[un]d[u]m FESTUM. Et ut ipse FESTUS ait, vibrisso est vocem cantando crispere.	FESTO 509 Vibracae pili in naribus hominum, dicti quod his evulsis caput vibratur.
<b>vidvertas</b>	S[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM calamitas dicta q[uod] viduet bonis.	FESTO 507 <b>viduertas</b> calamitas, dicta quod viduet bonis.
<b>viere</b>	Vnde vimina et vasa viminea. FESTUS.	FESTO 491 <b>viere</b> alligare, unde vimina. et vasa viminea.
<b>vigere</b>	Vigentes virtute pleni, floridi, viget, s[e]c[un]d[u]m FESTUM.	FESTO 491
<b>vimen</b>	Porta et collis appellabatur q[uod] ibi viminum fuisse silva videtur. FESTUS.	FESTO 517 <b>viminalis</b> porta et collis appellatur, quod ibi viminum fuisse silva videtur.
<b>vinciam</b>	Dicebant co[n]tinente[m], secudu[m] FESTUM.	FESTO 520 <b>vinciam</b> . dicebant continentem.
<b>viritim</b>	CATO: “Preda q[ue] capta est viritim diuisa”, s[e]c[un]d[u]m FESTUM POMPEIUM.	FESTO 519 <b>viritim</b> dicitur dari, quod datur per singulos viros. CATO (inc. 6): “Praeda quae capta est, viritim divisa”.
<b>vis</b>	CATO pro ultra posuit, FESTUS.	FESTO 519 <b>uls</b> CATO pro ultra posuit.
<b>vitiligo</b>	LUCILIUS dixit: “Hec odiosa mihi vitiligo est. Nam dolet”, hec FESTUS.	FESTO 507 <b>vitiligo</b> LUCILIUS (1185): “Haec odiosa mihi vitiligo est. 'num dolet?' inquit”.
<b>vitulans</b>	ENNIUS habet is coronam vitulans victoria. Hoc FESTUS.	FESTO 507 <b>vitulans</b> laetans gaudio, ut partu. ENNIUS (trag. 339): “Is habet coronam vitulans victoria”.
<b>vividus</b>	Secundum FESTU[M] POMPEIUM a magna vi dicuntur.	FESTO 517 <b>vivatus et vividus</b> a vi magna dicuntur.
<b>vivissimus</b>	Superlatiue a viuo vel a viuio, SECU[N]DUM FESTUM.	FESTO 519 <b>vivissimos</b> superlativus a vivo.
<b>vole</b>	Palma manus vola dicitur. Hoc FESTUS POMPEIUS.	FESTO 511 <b>volae vestigium</b> medii pedis concavum, sed et palma. manus vola dicitur.
<b>volturnalia</b>	A volturino deo suo sacra faciebant, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 519 <b>volturnalia</b> Volturino deo sacra. faciebant, cuius sacerdotem Volturnalem vocabant.
<b>vopte</b>	Pro vosipsi posuit CATO ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 519 <b>vopte</b> pro vos ipsi CATO posuit.
<b>urbanas tribus</b>	Appellabant in quas fuit urbs dispartita a Servio Tullo rege:	FESTO 506 Urbanas tribus appellabant, in quas Vrbs erat



	suburbana, palatina, esquilina, coilina. FESTUS.	dispertita a. Servio Tullio rege: id est Suburana , Pala.tina, Aesquilina, Collina.
<b>urbana</b>	Edificia, edes. Rustica vero ville dicebant(n)[u]r, secundum FESTUM POMPEIUM.	
<b>uxorium</b>	Pependisse dicitur, qui quum uxorem no[n] habuerit res populo dedit, ut ait FESTUS POMPEIUS.	FESTO 519 <b>uxorium</b> pependisse dicitur, qui quod uxorem non habuerit, res populo dedit.

### 3. Nonius Marcellus (s. IV d. C.)

NOMBRE COMPLETO	Nonius Marcellus		
DATACIÓN	s. IV d. C.		
Nº DE ENTRADAS	73	Nº DE EJEMPLOS	78
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>inauspicato</b>	Et qui imbrumari dicuntur. quando cibi eis su[n]t fastidio nam bruma pro edacitate etiam accipitur. Et imbutum q[uo]d secundum NONIUM MARCELLUM succumbit rei cuiuspia[m].		
<b>Incestare</b> (v. Plautus y Varro)	Secundum NONIUM incestus trahitur a greco.	NONIO 492 <sup>1</sup> <b>cestis</b> , pro cestibus. VARRO <i>De victis</i> , <i>Περὶ φιλονικίας</i> dicat pugilis: spectatoris, qui miserum putatis   vinci, quaero a vobis, si adversarius supercilia mi cestis descobinarit, numquis vestrum sua[m] mihi est daturus?	
<b>incitare</b> (v. Plautus)	Incita id est inditata apud NONIUM MARCELLUM qui dicit quoq[ue] incicorem immansuetum.	NONIO 178. <b>incitas</b> dicitur egestas. PLAUTUS <i>Trinummus</i> (535): “Alii exsolati abierunt; alii emortui; hem nunc hic, cuius, ad incitas redactus est”.	
<b>incomes</b>	Et hoc income: huius incomitis. tertie d[e]clinationis o generis. Id est sine comite, secu[n]dum NONIUM MARCELLUM.	FESTO 95 <b>incomitem</b> sine comite.	
<b>increpare</b>	Incepita[m] posuit NONIUS pro clamantem et maledicam. Item ipse NONIUS posuit incretus increta incretum.	NONIO 517 <b>increpare</b> , sonare. VERGILIUS lib. VIII (527): “Iterum atque iterum fragor increpat ingens”.	
<b>indigamenta</b>	Indigitando imprecando, hec secundum NONIUM MARCELLUM.		
<b>inebre</b>	Prorsus ea omnia appellantur inebra q[ue] tardant vel mora[n]tur, ut ait NONIUS MARCELLUS.		
<b>ineopte</b>	Secundum NONIUM MARCELLUM significat eo ipso per compositionem adverbialiter factam.		
<b>ineo</b>	Secundum NONIUM MARCELLUM, Init ponitur interdum pro	FESTO 98. Init ponitur interdum pro concubitu; interdum pro	

<sup>1</sup> La numeración corresponde a la página de la edición facsímil de W. M. Lindsay (2003), teniendo en cuenta que el Tomo I abarca hasta la página 344; el Tomo II, desde la 345 hasta la 680, y el Tomo III, desde la 681 hasta la 894.

	concubendo et interdum pro invenit.	invenit, ut iniit rationem; interdum pro introit, ut PLAUTUS (inc. frg. 29): “Init te umquam febris?”.
<b>infecta</b>	Qui proprio colori novum efficiunt ut ait NONIUS MARCELLUS.	
<b>inficiatur</b>	Secundum NONIU[M] MARCELLUM, est creditum fraudare.	NONIO 189 <b>infitiatores</b> sunt falsi criminis obiectores. CICERO <i>De oratore</i> lib. I “Non intellegebat, ut, si ille infitiator probasset iudici, ante petitam esse pecuniam quam esset coepta deberi”.
<b>infula</b>	Secundum NONIUM MARCELLUM, infule erant filame[n]ta lanea quibus sacerdotes et hostie templa[ue] velabantur.	
<b>infunder</b>	Necnon infundere secundu[m] NONIU[M] MARCELLUM, significat intercipere, interponere.	
<b>ingens</b>	Secu[n]dum NONIUM MARCELLUM. ingens dicitur augendi consuetudine.	FESTO 101 <b>ingens</b> dicitur augendi consuetudine, ut invocare, invocare. Quia enim gens populi est magnitudo, ingentem per compositionem dicimus, quod significat valde magnum.
<b>iniurie</b>	Dictum vult NONIUS MARCELLUS, Iniuriosus quidem conuiciator, aut insectator est.	NONIO <b>iniurie</b> dictum pro iniuriose. N[A]EVIUS <i>Lycurgo</i> oderunt dii homines † iniuriose. Egone anille iniurie facimus. <sup>2</sup>
<b>immunis</b>	Secundum NONIUM immunis, aliquando ponitur pro improbo.	FESTO 97. <b>inmunis</b> vacans munere, aliquotiens pro improbo ponitur, ut apud PLAUTUM ( <i>Trin.</i> 2): “Inmune est facinus”.
<b>inori</b>	Id est minores apud veteres inventum, secu[n]dum NONIUM MARCELLUM.	
<b>inpiastri</b>	Ita[ue] agricole plantas pangere id est figere dicuntur. Hoc secundum NONIUM MARCELLUM.	
<b>inpingo</b>	Impenetrabile, secu[n]dum NONIUM MARCELLUM, est cuius ultimum penetrabile intrare no[n] licet.	
<b>inscius</b>	Secundu[m] NONIU[M], stulticia Inscius et nescius differunt.	

<sup>2</sup> No se trata de Ennio sino de Nevio.

<b>insecta</b>	Secundum NONI(N)[U]M MARCELU[M] significat no[n] secta.	FESTO <b>inseque</b> apud ENNIUM ( <i>Ann.</i> 326) dic. Insexit (inc.36) dixerit.
<b>mater</b>	Necnon secundum NONIUM MARCELLUM Matrem matuta[m] antiqui ob bonitatem appellabant.	FESTO 109 <b>mater</b> Matuta, manes, mane , , matrimonium , mater familiae, matertera, matricēs , materiae dictae videntur, ut ait VERRIUS, quia sint bona , qualia scilicet sint, quae sunt matura , vel potius a matre, quae est originis Graecae.
<b>medibile</b>	Dicitur secundum NONIUM quod medicabile est omnis generis tertie declinationis.	
<b>melice</b>	Genus avium in media .l. littera pro .d. substituta secundum NONIUM.	
<b>melos</b>	Secundum NONIUM ea insula melus dicta est a melo qui ex Phenice ad eandem profectus fuerat.	
<b>meminisse</b>	Memorari secu[n]du[m] NONIU[M] MARCELLU[M], significat nunc dicere. Et adverbialiter me[m]oriosius et memoriosissime, teste NONIO quoq[ue] dicitur.	NONIO 708 <b>meminisse</b> et <b>in memoriam redire</b> hoc differre Aristoteles putat <i>διαφέρει μνημονεύειν τοῦ ἀναμνησθαι</i> . Et vult <b>meminisse</b> omnium esse animantium, ut cibi, potionis, somni, voluptatis, <b>in memoriam revocare</b> quod exciderit non nisi homines posse.
<b>mentum</b>	Vt ait NONIUS mentum: ut commentum dicebant antiqui.	
<b>mercedenos</b>	Q[uod] mercede se tueatur, ut hec ait NONIUS.	
<b>merge</b>	Sic messorēs eas furculas in fruges demergunt ut eleuare manipulos possint. Vt ait NONIUS MARCELLUS.	
<b>minam</b>	Quasi minore[m] factam, hoc NONIUS.	FESTO 109 <b>minam</b> AELIUS vocitatum ait mammam alteram lacte deficientem, quasi minorem factam.
<b>Minerva</b>	Item secundum NONIUM MARCELLUM dicta est q[uod] bene moneat.	
<b>minerrimum</b>	Pro minimo dixerunt veteres, ut asserit NONIUS.	
<b>miniscitur</b>	Pro reminiscitur a[n]tiquitus dicebatur asserente NONIO qui dicit: Minime gentium dictum pro	

	eo quod est omnium gentium iudicio minime esse faciendu[m]. Et minide secundum eundem NONIUM dicti sunt argonaute q[uod] pleriq[ue] eorum ex filiis minie fuerunt orti. Necnon mimirtirrones appellantur aviu[m] minorum cantus. Hec omnia NONIUS ipse.	
<b>minutia</b>	Minutu[m] et minuere asserit NONIUS dicta videri ex greco mium.	
<b>mirum</b>	Id est mirabile vtiam diximus quid sit mirari, quid miraculum. Sed veteres ut ait NONIUS.	FESTO 110 <b>mirior</b> dicebant comparativum a miro. TITINNIUS (161): "Mirior", inquit, „tibi videor”.
<b>miscilliones</b>	Appellantur secundum NONIUM q[uod] non certe sunt sententie sed variorum mistorumq[ue] iuditionum esse noscuntur.	
<b>miser</b>	Vt misereri tertie. Inter que verba hanc assignat differentiam NONIUS.	NONIO 79 <b>miseretur</b> , pro miseret. TURPILIUS <i>Epiclero</i> quam matris tunc patris me miseretur magis.
<b>panus</b>	Id est fames volucrum qua[m] diminutive panulam dicunt. NONIUS in <i>Optione</i> : "Qui miserum miseriorem reddidit q[ua]m panus puerum”.	
<b>serium</b>	"Dic mihi veru[m] serio", hec NONIUS.	NONIO 49. <b>serium</b> , triste et quasi sine risu. AFRANIUS <i>Privigno</i> (253): "Non ego te novi tristem, saevum, serium?" PLAUTUS <i>Amphitryone</i> (855): "Nunc quidem praeter nos nemo est: dic mihi verum serio”.
<b>sexagenarios</b>	Et desta causa pe[n]s(e)[a]ro[n] algu[n]os ser venido en p[ro]u[er]bio q[ue] dixesse[n] deuer lançar se dela puente los de sese[n]ta años porq[ue] no diessen su voto el q[ue] auian dado por la pue[n]te a questo todo pone NONIO. <sup>3</sup>	
<b>speratam</b>	Qui exacta etate sponsa sit de sponsata. Hec NONIUS.	NONIO Inter <b>speratam</b> et <b>dictam</b> et <b>pactam</b> et <b>sponsam</b> VERGILIUS <i>Aeneidos</i> lib. II cui pateret coniunx quondam tua dicta relinquitur?

<sup>3</sup> Nombre de Nonio solo en la columna B.

<b>temere</b>	Interdum autem fortuitu significat. Alias male. alias proinde. NONIUS.	
<b>temeritas</b>	In primo enim ortu inest teneritas ac mollitia quedam NONIUS.	
<b>tinnire</b>	Itaq[ue] mensalibus tintinnat id est sonat, hec NONIUS.	FESTO 501 <b>tintinnire</b> et <b>tintinnabant</b> NAEVIUS (com. 114) dixit pro sonitu tintinnabuli.
<b>tu tui tibi te</b>	Ecce rem iam tuaptim facit. NONIUS.	
<b>valgum</b>	Valgum est proprie intortum. NONI[US]. Valgus veternosus genibus magnis talis turgidis. Hoc NONIUS.	NONIO <b>valgum</b> est proprie intortum. NOVIUS “Militibus Pometinensibus valgus, veternosus, genibus magnis, talis turgidis”.
<b>vegrande</b>	Vegrande autem s[e]c[un]d[u]m NONIUM significat valde grande.	NONIO <b>vegrande</b> , valde grande. LUCILIUS lib. XXVI non id circo ex tollitur nec vitae vegrandi datur.
<b>verberare</b>	Na[m] quur me miseram verberas. NONIUS.	NONIO 64. <b>verberare</b> non solum a verberibus dictum est, sed et a verbis. PLAUTUS in <i>Aulularia</i> (42): “Nam cur me miseram verberas?”.
<b>versacrum</b>	Sed SISSENA, Religiosu[m] dicit libro .4. <i>Histori[arum]</i> : “Quondam sabini feruntur vouisse si res co[m]munis melioribus locis const(t)[i]tisset et se versacrum facturos”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>ver sacrum</b> quidam dictum putant, ut plerumque, vitabile et execrandum. Sed Sisenna religiosum dicit <i>Historiarum</i> lib. IIII quondam Sabini feruntur vovisse, si res communis melioribus locis constitisset, se ver sacrum facturos.
<b>verutum</b>	SALUSTIUS libro .3. <i>Histori[arum]</i> : “Saxaq[ue] ingentia cuncti trabe per pronum mittebantur axibusq[ue] minabant in modum veruti militaris”. NONIUS.	NONIO <b>verutum</b> est telum breve et angustum. Sallustius <i>Historiarum</i> lib. III saxaque ingentia [e]t orbes axe iuncti per pronum incitabantur, axibusque eminebant in modum erici militaris verruta binum pedum.
<b>vespertilio</b>	Neq[ue] in muribus plane: neq[ue] in volucris sum. Hec NONIUS.	NONIO 223 <b>vespertilio</b> , animal volucre, biforme,   dictum quod vespero se ad volatum proferat noctis. VARRO <i>Agathone</i> “Quid multa? Factus sum vespertilio; neque in muribus plane neque in volucris sum”.
<b>vestispices</b>	Secundum NONIUM appellantur custodes vestium serui. Qui	

	frequenti diligentia vestes inspiciant.	
<b>veterina</b>	Item veterino semine equorum. Hanc opinione[m] NONIUS.	NONIO <b>veterina</b> animalia dicuntur omnia quae vehere quid possunt. LUCRETIUS lib. V: “Et genus omne quod est veterino semine partum”.
<b>vicissitatem</b>	Vicissitatemq[ue] imperiandi tradidit. Hoc NONIUS.	NONIO 19 <b>vicissitatem</b> pro vicissitudine. ACCIUS <i>Phoenissis</i> “Vicissitatemque inperitandi tradidit”.
<b>victus</b>	VARRO <i>De vita patrum</i> . libro primo. “Primu[m] de re familiari a patribus secundo de victuis consuetudine primigenia et c[eter]a”. NONIUS.	NONIO <b>victuis</b> , pro victus. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Primum de re familiari ac partibus; secundo de victuis consuetudine primigenia; tertio de disciplinis priscis necessariis vitae”.
<b>viere</b>	Vt habea[m] vimina in viendo q[uod] facit. Hoc NONIUS.	NONIO <b>viere</b> , vincere, inflectere. VARRO <i>De re rustica</i> lib. I “Vt habeas vimina, unde viendo quid facias” .
<b>vindicare</b>	Deinde imitator ut sibi quod videtur nature mox vindicat. Hec NONIUS.	NONIO vindicare, M. TULLIUS de Officiis lib. III (61): “Atque iste dolus malus et legibus erat vindicatus”. M. TULLIUS de Senectute (55): “Et senectus est natura loquacior, ne ab omnibus eam vitiis videar vindicare”. revocare. M. TULLIUS ad Caesarem iuniorem lib. I (fr. 14): “Qui si nihil ad id beneficium adderes, quo per te me una cum republica in libertatem vindicasset”. vindicat, adsciscit, ad se trahit. M. TULLIUS in Hortensio (71): “Deinde imitator, ut sibi quidem videtur, naturae mos vindicat”.
<b>viritatim</b>	LUCILIUS libro .26.: “Barbato Virato Hannibale”, ut ait NONIUS.	
<b>vitare</b>	Quid euitandum maxime hoc NONIUS.	NONIO vitabundus pro vitans. SALLUSTIUS Historiarum lib. III duos quam maximos utris levi tabulae subiecit, quam super omni corpore quietus invicem tracto pede quasi gubernator existeret. Ea inter molem atque insulam mari vitabundus classem hostium ad oppidum pervenit.

<b>vitulans</b>	Secundu[m] NONIUM, Vitulantes veteres gaudentes dixerunt, dictum a bono vite co[m]modo.	
<b>vituperae</b>	Lectum est autem et vitu[m] hoc est culpam amplificare, ut latius explicat NONIUS.	NONIO <b>vituperare</b> dictum est vitio dare, tamquam culpae vel displicentiae. TERENTIUS in <i>Andria</i> “Nunc quam rem vitio dent, quaeso, animo adtendite. Et in sequentibus id isti vituperant factum”.
<b>undulatus</b>	Proinde ut non reges nostri et undulatas et pretextas togas soliti su[n]t habere. Hec NONIUS.	NONIO <b>undulatum</b> , nove positum purum. VARRO <i>De vita populi Romani</i> lib. I “Et a quibusdam dicitur esse Virginis Fortunae ab eo, quod duabus undulatis togis est opertum, proinde ut non reges nostri et undulatas et praetextatas togas soliti sint habere”.
<b>unose</b>	PACUVIUS in <i>Iliona</i> : “Occidisti ut multa paucis vnose annunciem”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>unose</b> , simul. PACUVIUS <i>Iliona</i> : “Occidisti, ut multa paucis verba unose obnuntiem”.
<b>vola</b>	VARRO in <i>Epi[dico]</i> : “Quorum in sepulcris nec vola nec vestigium extat”. NONIUS.	NONIO vola est media manus. VARRO Epitaphionibus, περὶ τῶρων (110): “Pleni libri, inquam, ubi maneant epitaphia eorum, quorum in sepulcris nec vola nec vestigium exstat”.
<b>volupe</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Hic senex si quid clam vxorem suam animo fecit volupe”. NONIUS.	NONIO 275. volup pro voluptate. PLAUTUS <i>Asinaria</i> (942): “Hic senex, siquid clam uxorem suam animo fecit volup”.
<b>vomica</b>	Tironeo et non mortifero affectus vomica et vulnere. NONIUS.	NONIO <b>vomica</b> , concava loca, vetustate exesa. LUCILIUS lib. XXVIII Chironeo et non morti fero adfectus vomicae vulnere.
<b>urinari</b>	CICERO in <i>Academicis</i> : “Si quando nos demersi ibamus ut qui urinantur aut nihil superum aut obscure admodum cernui”. Hoc NONIUS.	NONIO urinantur CICERO in <i>Academicis</i> lib. II si quando enim nos demersimus, ut qui urinantur, aut nihil superum aut obscure admodum cernimus.
<b>urinarium</b>	Si qua te necessitas iuuat aqua[m] effundere domi tue si vasa habes pertusa plumbum no[n] habent ad quam rem nobis est confluuiu[m] ad quam rem urnarium. Hec NONIUS.	
<b>uter</b>	CECILIUS in <i>Vmbria</i> : “Nunc uter crescit: non potest celari”. NONIUS.	



<b>utrumque</b>	Vtraq[ue] pro utrinq[ue] vel utrosq[ue] posuit HEMINA libro quarto <i>Historiarum</i> : “In Hispania pugnatum bis: utraq[ue] nostril loco moti”. NONIUS.	NONIO 296 utrasque pro utrimque vel utrobique. Hemina Historiarum lib. IIII: “In Hispania pugnatum bis, utrasque nostri loco moti”.
<b>vulga</b>	VARRO: “Eo ut viaculum ex arcula addere in vulgam”. Hoc NONIUS.	NONIO vulga VARRO <i>Sexagesi</i> eo ut viaticum ex arcula adderem in vulgam.
<b>vulgariam</b>	TURPILIUS in <i>Transilione</i> : “Non est mediocris res: nec vulgaria fallatia hec”. Ipse dicit NONIUS.	NONIO vulgariam, pro vulgarem. NOVIUS Zona “Atque facilitatem video, uteris vulgariam”.
<b>vultus</b>	SALUSTIUS in <i>Catilinario</i> : “Prorsus in facie vultuq[ue] vecordia inerat”. Hoc NONIUS.	NONIO <b>vultus et facies</b> hoc distant: <b>vultus</b>   est voluntas quae pro motu animi in facie ostenditur, <b>facies</b> ipsa oris species. SALLUSTIUS in <i>Catilina</i> prorsus in facie vultuque vaecordia inerat.

#### 4. Donatus (s. IV d. C.)

NOMBRE COMPLETO	Donatus		
DATACIÓN	s. IV d. C.		
Nº DE ENTRADAS	13	Nº DE EJEMPLOS	18
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>caractare</b>	Sunt synodie locutiones sicut dicit DONATUS quas greci caractrix dicunt.		
<b>Matheus</b>	hebraice interpretatur: DONATUS. Idem appellatur leui: ex qua tribu dicitur esse ortus. In latino autem publicanus vocatur. quia ex publicanis ad apostolatum fuit electus. primum in Iudea: postmodum in Macedonia predicavit. Deinde fortitus est Ethiopiam.	ISIDORO DE SEVILLA Libro VII. Cap 9 Matthaecus, in hebaeo DONATUS. exprimitur. Idem et appellatus Levi ex tribu, a qua ortus fuit. In latino autem ex opera publican nomen accepit, quia ex publicanis fuit electus, et in apostolatum translates.	
<b>Mathias</b>	Qui inter apostolos solus habetur sine cognomine. Interpretatur donatus. Pro iuda enim donatur et loco eius restituitur.	ISIDORO DE SEVILLA Libro VII. Cap 9 <b>Matthias</b> , qui inter apostolos sine cognomine solus habetur, interpretatur DONATUS, ut subaudiatur pro Iuda: iste enim in locum eius electus est ab apostolis, quum pro duobus sors mitteretur.	
<b>nothios</b>	Boreas dixit DONATUS esse duos populos ab ipsis ventis Notho et borea nomi[n]atos		
<b>tandem</b>	TERENTIUS in <i>Euto[n]tumeru[m]enon</i> : “Vt herea[m] in parte aliqua apud thaidem tandem”. Hoc DONATUS.		
<b>tropos</b>	Sed ex omnibus DONATUS duodecimo usui trahendo conscripsit secundum septem regulas Tichonii.	ISIDORO DE SEVILLA Caput XXXVII. De tropis Tropos graeco nomine grammatici vocant, qui latina modi locutionum interpretantur. Fiunt autem a propria significatione ad non propriam similitudinem. Quorum omnium nomina difficillimum est annotare, sed ex omnibus DONATUS tredecim usui tradenda conscripsit.	
<b>vellem</b>	TEREN[TIUS] in in <i>Phor[mione]</i> : “Satin o[mn]ia ex sente[n]tia.		

	Velle[m] equide[m]”. Hoc DONATUS.	
<b>verba</b>	TERENTIUS i[n] <i>Andria</i> : “Cui verba dare difficile est”. DONATUS. TERENTIUS in <i>Andria</i> : “Verum si verba ad rem conferet vapulabit”. Hec DONATUS.	
<b>vereri</b>	Metuere ad seruum pertinet. DONATUS. Verenda dicunt membra pudenda viri vel femine.	
<b>versuram</b>	Vt ait DONATUS, dicitur si quis es alienum, ere alieno soluat.	
<b>verum</b>	IDE[M] in <i>Adelphis</i> : “Men querit verum”. Hec DONATUS. Alias nomen, s[e]c[un]d[u]m DONATUM.	
<b>veteratores</b>	Item DONATUS dicit veteratorem qui est vetus in astutia.	
<b>veternosus</b>	Veternosus quoq[ue] morbo vetere confectus ac diuturno, secundum DONATUM.	
<b>unde</b>	Vnde is. nam eo de loco ad locum veteres diceba[n]t asserente DONATO.	
<b>uterus</b>	Neutri generis uterum DONATUS dicit: “Vterum sole mulieres habent in quo concipiunt”.	
<b>Zebedeus</b>	Interpretatur DONATUS, sive fluens iste.	ISIDORO DE SEVILLA Libro VII, cap 10 Zebedaeus, DONATUS, sive fluens iste. Zebedeus DONATUS sive fluens iste interpretatur.

## 5. Servius (floruit ca. 410)

NOMBRE COMPLETO	Mario Servius Honoratus <sup>1</sup>		
DATACIÓN	363 d.C.		
Nº DE ENTRADAS	20	Nº DE EJEMPLOS	20
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>acer</b>	SERVIUS autem ponit acri.	PAPÍAS <b>acer</b> Arbor cuius lignum est coloribus imparibus, haec hacer huius aceris. SERVIUS autem facit acri.	
<b>harenam</b>	Dicit SERVIUS aspiranda[m], eo q[uod] a verbo hereo videtur derivari.		
<b>hara</b>	Cum aspiratio[n]e scribitur ut discrepet ab ara deorum. Dicit preterea SERVIUS q[uod] hara aspiratum avem interdum auguralem significat.		
<b>sacrarium</b>	Est locus in templo in quo sacra reponuntur, ut ait SERVIUS.		
<b>sceleratus</b>	Sceleratus vic[us] in quo TARQUINIUS superbus SERVIUM socerum interficiendum curavit.	FESTO 451 <b>Sceleratus vicus</b> Romae appellatur, quod, quum TARQUINIUS SUPERBUS interficiendum curasset SERVIUM regem, soce rum suum, corpus eius iacens filia carpento supervecta sit, properans in possessionem domus paternae.	
<b>sinister</b>	Sinistrum ait SERVIUS id est prosperu[m] a sinendo quantum ad auguria pertinet, eo q[uod] nos aliquid agere sinat.		
<b>sodes</b>	SERVIUS: “Sodes et alia verba reperiuntur: que in usu deficiunt personis ut cedo”.		
<b>tabi</b>	VIRGILIUS <i>Eneidos</i> octavo: “Et sanie taboq[ue] complexu in misero longa sic morte vocabat”, SERVIUS testatur.	PRISCIANO Lib VII Cap. VI Tamen quia apud auctores non invenimus, recusandos puto, ut huius tabi, huic et ab hoc tabo. LUCANUS in sexto: “Stillantis tabi saniem”. VIRGILIUS in III <i>Aeneidos</i> : “Et terram tabo maculant, mihi frigidus horror”.	
<b>taenia</b>	Secundum SERVIU[M], vite extremitas.		

<sup>1</sup> Datos *CSGEL*.

<b>thiara</b>	SER(N)[V]IUS pileum frigu[m] esse dicit.	
<b>timens</b>	“Qui ad tempus ex causa timet”, ut ait SERVIUS.	
<b>udum</b>	Vir[gilius] tertio <i>Geor[gicorum]</i> : “Nigra subest udo tamen cui lingua palato”. SERVIUS.	
<b>vectigal</b>	Ergo s[e]c[un]d[u]m artem hoc vectigale, et sic de ceteris, ut ait SERVIUS.	
<b>vertex</b>	SERVIUS, tamen inquit et versi.	
<b>veru</b>	Veru s[e]c[un]d[u]m SERVIUM “non facit verua”.	
<b>unguo</b>	Vngui pro ungi putat dici debere. LICINIUS CASSIUS ut ait SERVIUS in <i>Arte</i> .	
<b>volucres</b>	Volucru[m] CICERO dixit: “Favorinus volucrum”, ut ait SERVIUS in <i>Arte</i> .	
<b>uri</b>	Boves agrestes SERVIUS dicit nasci uros in Pireneo.	
<b>usus</b>	CICERO in <i>Catone maiore</i> : “Eadem mihi vsu venirent omnia reliquisq[ue] omnibus maioribus natu”. SERVIUS.	
<b>xerolibya</b>	Id est sicca libya, quo vocabulo utitur SERVIUS in quarto.	

Ejemplos sin fuente expresa

<b>sedeo</b>	PLAUTUS: “Sine iuxta ara[m] sedeam et dabo meliora consilia”.	SERVIO Maurus Servius Honoratus, In VERGILII <i>Aeneidos</i> Libros 9.4.1 <b>sedebat</b> ut Asper dicit 'erat', quae clausula antiqua est et de usu remota. secundum PLAUTUM {autem} 'sedere' est consilium capere, qui inducit {in <i>Mostellaria</i> } servum dicentem “sine iuxta aram sedeam, et dabo meliora consilia”. Sed secundum augures 'sedere' est augurium captare.
<b>sol</b>	VIRGILIUS tertio <i>Eneidos</i> : “Tris adeo incertos ceca caligine soles”.	SERVIO <b>egloga nona</b> longos soles c. id est aestivos dies finire, ut “Tris adeo incertos caeca caligine soles”. condere finire, usque ad occasum ducere.

6. Macrobius (floruit ca. 430)

NOMBRE COMPLETO		Ambrosius Aurelius Theodosius Macrobius <sup>1</sup>	
DATACIÓN		Floruit 399-422 dC.	
Nº DE ENTRADAS		6	Nº DE EJEMPLOS 6
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>areo</b>	Secundu[m] MACROBIU[M] de <i>Saturnalibus</i> : “Hic laridus dicitur ab areo q[uod] large sit aridus”.		
<b>demas, demadis</b>	Id est vinculum apud PERSIUM et MACROBIUM.		
<b>inditio</b>	Secundum MACROBIUM dicebatur inditio rei publie exactio id est census totius orbis in urbe Roma completus. Itaq[ue] completis duodecim annis sex diebus lustrabatur.	PAPÍAS <b>indicio</b> MACROBIUS dicit indicio deam en rei publice exaction in census totius orbis in urbe Roma completis, et tunc completis XV annis sex diebus illustrabatur.	
<b>sol</b>	Vt ait MACROBIUS: “Solem Iovis oculu[m] appellavit antiquitas”.	MACROBIO <i>Saturn.</i> 211 Ideo maiores nostri Aprilem mensem hunc deum Solem esse, regalique potestare sublimem cuncta despicere: quia Solem Iovis oculum appellat antiquitas.	
<b>taxare</b>	Sic etiam quassare q[u]a[m] quater. Vt asseuerat MACROBIUS de <i>Saturnalibus</i> .	MACROBIO <i>Saturn.</i> 7. 7,8, Nam qui fertur et raptatur atque huc et illuc distrahitur, is vexari proprie dicitur, sicuti taxare pressius crebriusque est quam tangere; unde id proculdubio inclinatum est. Et iactare multo fusius largiusque est quam iacere; unde id verbum traductum est. Quassare etiam quam quater gravius violentiusque est.	
<b>vitulam</b>	MACROBIUS deam vocatam d(t)[i]cit que leticie preest.	MACROBIO <i>Saturn.</i> Sat. 3.2,6-16 (pag. 165) Hyllus libro, quem de dis composuit, ait Vitula vocari deam, quae laetitia praest. PISO ait vitulam victoriam nominari, cuius rei hoc argumentum profert; quod postridie Nonas Iulias re bene gesta, cum pridie populus a Tuscis in fugam versus sit, unde Populifugia vocantur, post victoriam certis sacrificiis fiat vitulatio. Quidam nomen eius animadversum puntant quod	

<sup>1</sup> Datos CSSEL.

		<p>potens sit vitae toletandae. Ideo huic deae pro frugibus fieri sacra dicuntur, quia frugibus vita humana toleratur. Unde hoc esse animadvertimus quod ait VERGILIUS “Cum faciam vitula pro frugibus, ipse venito”.</p>
--	--	---

## 7. Priscianus (floruit ca. 520)

NOMBRE COMPLETO		Priscianus	
DATACIÓN		floruit ca. 520	
Nº DE ENTRADAS		14	Nº DE EJEMPLOS
		14	
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>celleo</b>	Secundu[m] PRISCIANU[M] ab excelleo excellui et ab excello exculi.	PRISCIANO Lib X, Cap VI Alia quoque eiusdem terminationis o in i convertunt, ut vello velli, sed et vulsi dicitur, percello quoque perculi, et excello vel excelleo exculi, vel, ut alii, excellui, quorum simplex in usu non est.	
<b>cornus</b>	Secunde et quarte declinationis dicitur esse a PRISCIANO et generis feminini.	PRISCIANO Lib V cap V.VI In us correptam, secundae vel quarte declinationis, si sint arborum nomina, foeminima sunt; propria quoque vel appellativa Graeca os in us convertentia, quae apud Graecos foeminimi sunt generis, ut haec cupressus, mirtus, laurus, cornus, quercus, fagus, pirus, platamus, Scyrus, Berytus, Pylus, Ilius, Arctus. PAPÍAS <b>cornus</b> vero foeminini generis genus arboris est cuius fructus hoc cornum facit. Inde corni, dicta cornus quod similes cornibus ramos habeat secundae et quarte declinationis dicitur esse a PRISCIANO.	
<b>gero</b>	PRISCIANUS tame[n] dicit esse nomina quia prepositionem separatim recipiu[n]t.		
<b>lebes</b>	Secundum PRISCIANUM feminini generis est.	PAPÍAS <b>lebes</b> vas coquendi aliquid sup ignem olla aenea. <b>lebes ris</b> secundum regulam PRISCIANI foemininum est tamen OVIDIUS masculinum facit. <b>lebetis</b> Aenea sunt uasa in usu coquendi. Graecum ex cacabi minores uel ollae.	
<b>locuples, etis</b>	Ponitur a PRISCIANO loc(n)[u]ples omnis generis hic et hec et hoc locuples.	PRISCIANO Lib VII 64-67 ( <i>De ceteris casibus</i> ) Locuples quoque, quia trium est generum, a locuplete vel locupleti facti ablativum.	



<b>pascere</b>	PRISCIANUS pascor hanc re[m] et hac re.	
<b>pinus</b>	PRISCIANUS hec pinus pini, et pinus pinus pinui quarte declinationis.	
<b>quid</b>	PRISCIANUS dicit propterea hoc fieri quia principales partes orationis due sunt nomen et verbum.	
<b>smaragdus</b>	Smaragdina viriditas vel virtus exuperans a nonnullis penultima correpta contra PRISCIANUM.	
<b>talentum</b>	Magnum ut ait PRISCIANUS continet sex milia denariorum romanorum.	AULIUS GELIUS Lib. III, cap. X, 9 Talentum: "Quod nomen, sed eum sine aspiratione aliqua et unico -l- scribitur. Est ponderis cuiusdam nomen, teste IULIO POLLUCE ad Commodum Caesarem. Et duplex est: Atticum et Euboicum. Rursus et Atticum duplex est: magnum et parvum. Magnum octoginta tres libras et quattuor uncias habet; quod si Romanos ad numos referre uolumus PRISCIANUS ait sex milia denariorum Romanorum habere.
<b>unare</b>	Secundum PRISCIANU[M] ad unum colligere.	PAPÍAS <b>unare</b> ad unum colligere. Priscianus.
<b>unguo</b>	Secundu[m] PRISCIANU[M], ungui pro ungi putat dici debere.	
<b>vultus</b>	Igitur quarte declinationi, secundum PRISCIANUM, Vultus itaq[ue] est voluntas que pro motu animi in facie oste[n]ditur.	PRISCIANO Lib VI cap XIV.XV Vultus praeterea quartae est, quod quasi rei est vocabulum a volo verbo, quomodo a colo cultus, et ab oculo occultus, ab ulciscor ultus. Nec mirum, cum ARISTOTELES species incorporales, circa corpora vult esse, vultum quoque, quomodo colores et figuras, cum sint incorporales.
<b>Xerolopho</b>	Quo vocabulo utitur PRISCIANUS i[n] Xerolopho Appollinis.	PRISCIANO Lib I, cap. IV. V epigrammata, quae egomet legi in tripode vetustissimo Apollinis, qui stat in Xerolopho Byzantii sic scripta.

## Ejemplos sin fuente expresa

here	Here posuit IUVENALIS: “Res hodie minor here q[u]a[m] fuit”.	Lib XV Cap III Dicitur tamen et here. JUVENALIS in I. “Res hodie minor est, here quam fuit, atque ea dem cras deteret exiguis aliquid”.
Scamnum		PRISCIANO LIBRO III Cap VII scamnum, scamellum. Apuleius tamen in I. Hermagorae: “Verum infirma scamillorum, obice fultae foros”.
Cornus		PRISCIANO Libro VIII cap XIV. Et a multis aliis nomimibus inveni mus verba derivari, ut a cornice cormicor, et a frutice fruticor. Persius: Nescio quid tecum grave cornicar is inepte.
	<p><b>Salio salis salivi:</b> et Salij salivi facit in preterito. VIRGILIUS secundo georg[icorum] Mollibus in pratis vinctos saliere per vtres. Supinum Saltum. Salio quoq[ue] facit salitum: &amp; Sallo salsum sicut vello vulsum. SISSENA. Sic in eam paludem multi piscium salientorum: Et SALUSTIUS tertio historiarum dixit a Sallo non a Salio. Parte co[n]sumpta reliqua cadauerum ad diuturnitate[m] vsus sallere[n]t. Jnde saliturus &amp; salsurus. LIVI[US]<sup>1</sup>: Saliturus ista mittam salem. Jnde salitus &amp; salsus. CORNELIUS SEERUS. Ad quem saliti pomiliones effereba[n]tur. Jnde etia[m] Saltus &amp; salturus a Salio.</p>	<p>PRISCIANO libro X, CAP IX, 57 Sallio sallitum facit, sallo salsum, quomodo vello vulsum. SISSENA: Sic in eam paludem multi piscium salientorum causa a navibus semionustis commeant. A sallio salientorum dixit, non sallendorum. SALUSTIUS in III. Histor. Parte consumpta reliqua cadaverum ad diu turnitatem usus sallerent, sallerent dixit a sallo, non a sallio. Similiter Lucilius in VIII. Sallere muraenas, mercem in frigidaria ferre. Inde etiam futuri participia salliturus et salsurus. NOVIUS: Salliturus istaec mittanv salem. Mumius: Istaec sum multo sale salsurus. Sed etiam praeteriti participium sallitus et salsus. CORNELIUS SEVERUS in VIII. De Statu suo: Ad quem salliti pu miliones afferebantur. Ambio ab eo compositum solum mutavit penultimam e in i: itaque in io quidem desinentium regulam servavit in supino et participio, quippe producta penultima, ambitus ambita ambitum. In nomine autem sive vocabulo- rei, differentiae causa in eo terminantium regulam, servans, corripuit penulti mam ambitus, ut OVIDIUS in I. Metamorphoseon :</p>

<sup>1</sup> No es Livius, es Novius.

		Jus sit et ambitae circumdare littora terrae.
sibulus	Apud SISENNAM in .22. Historiarum: "Procul sibulus signa consuli cepit".	PRISCIANO libro VI, Cap VX Quasi quartae est, quando declinavere, ut hic sibulus buius sibulus, vadus, vulgus, fretus. SISENNA in XII. Historiarum: Procul sibulus si gnificare consuli coepit.

### VI.3. Autores utilizados sin su referencia

#### 1. Fulgentius Mythographus (floruit ca. 500)

NOMBRE COMPLETO		Fulgentius Mythographus	
DATACIÓN		(floruit ca. 500)	
Nº DE ENTRADAS		24	Nº DE EJEMPLOS 25
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>fabre</b>	Fabre perfecte, ANTIMADAS ( <i>sic</i> ) in <i>Moralibus</i> : “Fabre compactum animal hominem qui ferat”.	FULGENCIO 51. [Quid sit fabre, quid sit pecuatum, quid sit aricinas] ANTIDAMAS in <i>Moralibus libris</i> ait: “Fabre compactum animal hominem quis ferat sic ire pecuatum” et “Averruncassit deus tam aricinas hominum mentes”; fabre dicitur perfecte, averruncare eradicare, aricinas testas vel argilleas, pecuatum stultum.	
<b>floci</b>	PLAUTUS: “Flocipendo quid rerum geras”.	FULGENCIO. 38. [Quid sit floccio] Flocci dixerunt quasi nihili, unde et PLAUTUS ait: “Flocci pendo quid rerum geras” <sup>1</sup> .	
<b>frigere</b>	PLAUTUS in <i>Cassina</i> : “Nam qui frigitis q[ui]d istuc ta[m] cupide cupis”.	FULGENCIO. 19 [Quid sit friguttire.] Friguttire dicitur subtiliter adgarrire; unde et PLAUTUS in <i>Cassina</i> ait: “Quidnam frigitis?” et ENNIUS in <i>Telestide</i> comedia sic ait: “Haec anus admodum frigitit; nimirum sauciauit se flore Liberi”.	
<b>frigutire</b>	ENNIUS i[n] <i>Telecti</i> comedia: “Hec anus admodu[m] frigitit nimirum sauciauit de flore liberi”.	FULGENCIO. 19 [Quid sit friguttire] Friguttire dicitur subtiliter adgarrire; unde et PLAUTUS in <i>Cassina</i> ait: “Quidnam frigitis?” et ENNIUS in <i>Telestide</i> comedia sic ait: “Haec anus admodum frigitit; nimirum sauciauit se flore Liberi”.	
<b>glabri</b>	<b>glabru[m]</b> . Lenem senem. Vnde APULEIUS in <i>Asino aureo</i> inducit sorores inter se maritis detrahentes dicere: “Quovis puero pinniliorem, et cucurbita glabriorem”.	FULGENCIO 17. [Quid sit pumilior, quid sit glabrior.] APULEIUS in <i>Asino aureo</i> inducit sorores Psicae maritis detrahentes; dicit: “quovis puero pumiliorem et cucurbita glabriorem”; pumilios enim dicunt molles atque enerves, glabrum vero lenem et inberbem.	
<b>isemeria</b>	De <b>isculponeo</b> PLAUTUS in <i>Cassina</i> : “Melius isculponeis q[ui]bus batuatum tibi os senex nequissime”.	FULGENCIO 21. [Quid sint isculponeas.] <b>sculponeas</b> dici uoluerunt cestus plumbo ligatos; unde et NEVIUS in <i>Philemporo</i> comedia ait: “Sculponeis battenda	

<sup>1</sup> Localizado en fabularum incertarum fragmenta.

		huic sunt latera probe” et PLAUTUS in <i>Cassina</i> simili modo ait: “Melius sculponeas, quibus battuatur tibi os, senex nequissime”.
<b>luscitio</b>	Vnde PLAUTUS in <i>Mercatore</i> : “Mirum lolio victitare te tam vili tritico quia luscitiosus es”.	NONIO 196. <b>lusciosi</b> , qui ad lucernam non videt et xxxxx vocantur a Graecis. VARRO <i>Disciplinarum</i> lib. VIII: “vesperi non videre, quos appellant lusciosos”. Idem <i>Andabatis</i> (29): “Edepol, idem caecus, non lusciosus est” (cf. Plau. Mil. 322). FULGENCIO. 13. [Quid sit luscicius.] <b>luscicios</b> dici voverunt in die parum videntes, quos Greci miopes vocant; unde et PLAUTUS in <i>Mercatoris</i> comedia ait: “Mirum lolio victitare te, tam vili tritico, quia lusciciosus es; dicunt enim quod lolium comedentibus oculi obscurentur.
<b>manubie</b>	PETRONIUS ARBITER ait: “Tot regum manubies penes fugitivu[m] reperte”.	FULGENCIO 60. [ <b>Quid sint manubies</b> ] Manubies dicuntur ornamenta regum, unde et PETRONIUS ARBITER ait: “Tot regum manubies penes fugitivum repertae”.
<b>mnasumna</b>	PLAUTUS in <i>Bacchidibus</i> : “Effer mnasiternam cu[m] aqua foras”.  Vrna aque id est urceus. Dicitur quoq[ue] mnasiterna apud CALPHURNIUM in comedia <i>Phronesi</i> : “Mnasiternatus ubi tum aqua[m] petas”.	NONIO 141. <b>nassiterna</b> , vas aquale. VARRO de <i>Re Rustica</i> lib. I (22, 3): “Vt ex aere aenea, urceos, nassiternam, item alia”. FULGENCIO. 27. [Quid sit mnasiterna.] <b>mnasiternam</b> dicunt aquae urnam, id est orceum; unde et CALPURNIUS in <i>Fronesi</i> comedia ait: “Ubi tu mnasiternatus aquam petas?” et PLAUTUS in <i>Baccide</i> ait: “Effer mnasiternam cum aqua foras”.  FESTO 168. Nassiterna est genus vasi aquari ansati et patentis, quale est quo equi perfundi solent. PLAUTUS in <i>Bacchidib.</i> (11): “Ecquis evocat cum nassiterna, et cum aqua istum impurissimum?” et in <i>Nervolaria</i> (Stich. 362): “Ecquis huc effert nassiternam cum [aqua sine suffragio?” et CATO in ea oratione, quam composuit in <i>Q. Sulpicium</i> (50): “Quotiens vidi trulleos nassiternas pertusos; aqualis matellas sine ansia”.
<b>Nauci</b>	Secundu[m] FESTU[M] POMPEIU[M] ex greco venit. Q[uod] sit nace: et preter	FULGENCIO 33. [ <b>Quid sit vervina</b> ]. Vervina est genus iaculi longum quod aliquanti verrutum

	significationes prefatas dicit velle quosdam nauci appellari membranula[m], que in nucis iuglandis est medio, est nauci indeclinable. Nauci pro nihilo posuit GABIUS BASSUS in <i>Satyris</i> : “Non te nauci facio”.	vocant, sicut GAVIUS BASSUS in <i>Satiris</i> ait: “Vervina confodiende, non te nauci facio”; nauci enim quasi pro nihilo dici voverunt. Nam et PLAUTUS in <i>Baccide</i> sic ait: “Si tibi macera est foris, at mihi vervina est domi, qua te ego et illos conficiamus soricina nenia”.
<b>nefrendus</b>	Apud romanos primo hoc genus victime sicut dentatum obtulisse scribit VARRO: “Quiquidem dentatus centies et viceties certamine, singulari superavit hostem, et 45 cicatrices habuit quarum nulla post tergum erat. Itaque 32 coronas accepit 120 armillas”	FULGENCIO 5. [Quid sint <b>neferendi</b> sues] Et apud Romanos VARRO scribit Sitium Dentatum centies et viceties pugnasse singulari certamine, cicatrices habere e contra quadraginta quinque, post tergum nullam, coronas accepisse viginti sex, armillas centum quadraginta; et istum primum sacrum fecisse Marti.
<b>Oria</b>	PLAUTUS in <i>Catisco</i> : “Malo hanc alligari ad oriam ut semper piscetur et si sit tempestas maxima”.	FULGENCIO. 15 [Quid sit oria.] Oriam dicunt naucellam modicam piscatoriam; unde et PLAUTUS in <i>Cacisto</i> ait: “Malo hunc alligari ad oriam, ut semper piscetur, etsi sit tempestas maxima”.
<b>pecuatum</b>	<b>pecuatum</b> Id est stultu[m] posuit ANTIDAMAS in <i>Moralibus</i> : “Fabre compacturi animal homine[m] qui ferat sitire pecuatum”.	FULGENCIO 51. [Quid sit fabre, quid sit pecuatum, quid sit aricinas] ANTIDAMAS in <i>Moralibus libris</i> ait: “Fabre compactum animal hominem quis ferat sic ire pecuatum” et “Averruncassit deus tam aricinas hominum mentes”; fabre dicitur perfecte, averruncare eradicare, aricinas testas vel argilleas, pecuatum stultum.
<b>promos</b>	PLAUTUS in <i>Asinaria</i> : “Ego su[m] promus cond(n)[u]s procurator peni”.	FULGENCIO. 24. [Quid sit promus et condus.] Promos et condos dici voluerunt cellaritas, eo quod deintus promant et iutus condant; unde et PLAUTUS in <i>Asinaria</i> ait: “Ego sum promus condus procurator peni”; penum enim cellarium dicimus.
<b>pumilios</b>	Vnde APULEIUS in <i>Asino aureo</i> posuit: “Quovis puero pumiliorem et cucurbita glabriorem”.	FULGENCIO 17. [Quid sit pumilior, quid sit glabrior.] APULEIUS in <i>Asino aureo</i> inducit sorores Psicae maritis detrahentis; dicit: “quovis puero pumiliorem et cucurbita glabriorem”; pumilios enim dicunt molles atque enerves, glabrum vero lenem et inberbem.
<b>sandapila</b>	A sandalio id est panno quo mortuorum cooperiuntur corpora. TESIMBROTUS STASIUS de morte regis polycratis scripsit. Postea q[u]a[m] de cruce depositus	FULGENCIO 1. [quid sit sandapila] Sandapilam antiqui dici voverunt feretrum mortuorum, id est loculum, non in quo nobilium corpora, sed in quo plebeiorum atque damnatorum cadauera portabantur, sicut

	sandapila etiam deportatus est. Id est feretro plebeiorum hominu[m] seu gladiatorum.	STESIMBROTUS TASIUS de morte Policratis regis Samiorum descripsit dicens: "Posteaquam de cruce depositus, sandapila etiam deportatus est".
<b>silicernium</b>	CINCIUS tamen ALIMETUS in <i>Historia de Gorgia Leontino</i> scribit dicens: "Qui dum iam silicernus finem sui temporis expectaret et si morti non potuit".	FULGENCIO 8. [ <b>Quid sit silicernius</b> ] Silicernios dici uoluerunt senes iam incuruos quasi iam sepulchrorum suorum silices cernentes; unde et CINCIUS ALIMENTUS in <i>Historia de Gorgia Leontino</i> scribit dicens: "Qui dum iam silicernius finem sui temporis expectaret, etsi morti non potuit, tamen infirmitatibus exultavit".
<b>sugrundaria</b>	Vnde et RUTILIUS Geminius in <i>Astianactis</i> tragoedia ait: "Meli[us] sugrundarium miserumq[ue] reris q[u]a[m] sepulcrum".	FULGENCIO 7. [ <b>Quid sint sugrundaria</b> ] Priori tempore sugrundaria antiqui dicebant sepulchra infantium qui necdum quadraginta dies implessent, quia nec busta dici poterant, quia ossa quae conburerentur non erant, nec tanta inmanitas cadaueris quae locum tumisceret; unde et RUTILIUS GEMINUS in <i>Astianactis</i> tragoedia ait: "Melius sugrundarium miser quereris quam sepulchrum".
<b>suppetias</b>	PLAUTUS in <i>Epidico</i> : "Auxilia mihi et suppetie sunt domi".	FULGENCIO 25. [Quid sint suppetiae.] suppetias dicimus auxilium; unde et MEMOS in tragoedia Herculis ait: "Ferte suppetias, optimi comites". FULG. 2. Epid. V, 2, 11: Mihi nunc auxilio adiutores sunt et mecum militant, Quicquid ego malefeci, auxilia mihi et suppetiae sunt domi. Suppetias PEROTTUS Libro 1 epig. XX-13 Suppeto, sufficio, suppedito. PLYNIUS IUNIOR: "Cui abunde suppetunt facultates". Ab hoc suppetiae deriuantur, hoc est subsidium, praesidium. PLAUTUS: "Auxilia mihi et suppetiae sunt domi". Idem: "Sed memento si quid saeviunt senes, suppetias mihi cum sorore ferre". Apud historicos raro casus aliquis praeter accusativum inuenitur, significat que in subsidium. CAESAR: "Nuntiabatur auxilia magna equitatus oppidanis suppetias venire". Idem: "Suis que rebus timens elephantis triginta relictis suis finitimis suppetias profectus est".

<b>sutele</b>	PLAUT[US] in <i>Cassina</i> : “Sutelis tuis precipere cassinam uxore[m] pro[m]pte ut postulas.	FULGENCIO. 18. [Quid sint <b>sutelae</b> ] <b>sutelam</b> dici volunt astutiam, quasi subtilia tela; unde et PLAUTUS in <i>Cassina</i> ait: “Possis clam me sutelis tuis praeripere Cassinam uxorem, proinde ut postulas”.
<b>tutulos</b>	Vt sacerdotes breuium deoru[m] dixit esse VARRO in <i>Pontificalibus</i> .	FULGENCIO 14. [Quid sit <b>tutulus</b> ] VARRO in <i>Pontificalibus</i> ait tutulos sacerdotes dici breuium deorum.
<b>vadatur</b>	vadatus itaq[ue] astrictus sub fide iussione ambulans s[e]c[un]d[u]m FENESTELLAM qui ait “Penes que[m] vadatus amicitie nodulo tenebatur”.	FULGENCIO. 59. [ <b>quid sit vadatus.</b> ] Vadatus dicitur obstrictus vel sub fide iussione ambulans, sicut FENESTELLA ait: “Penes quem vadatus, amicitiae nodolo tenebantur”. Vadatur. promittit. fidem dat. obstringitur. litigat. rixatur.
<b>valgia</b>	Sunt labelloru[m] obtortiones. PETRONIUS: “Obtorto valgitur labello”.	FULGENCIO 46. [ <b>Quid sit exercitus, quid sit nictare, quid sint valgia.</b> ] Exercitus dicitur contemptus, unde et PLAUTUS in <i>Milite glorioso</i> ait: “Itane nos nostramque familiam habes exercitam”, et ubi supra ait: “Plus videas valgis quam sabiis, denique omnes nictant eum”; nictare enim dicimus cinnum facere, valgia vero sunt labellorum obtortiones in subinatione factae, sicut et PETRONIUS ait: “Obtorto valgiter labello”.
<b>vispillones</b>	Dicti sunt baiuli q[u]a[m]uis ANTHIDAMAS vispillones dixerit nudatores cadauerum: ut scripsit in <i>Historia Alexandri</i> : “Plusq[u]a[m] tricentos cadaverum vispillones reperiens crucib[us] affixit”.	FULGENCIO 2. [ <b>Quid sit vispillo</b> ] Vispillones dicti sunt baiules, quamvis ANTIDAMAS Eracleopolites vispillones dixerit nudatores cadaverum, sicut in <i>Historia Alexandri Macedonis</i> scripsit dicens: “Plus quam trecentos cadaverum vispillones repperiens crucibus fixit”.



## 2. Isidorus Hispalensis (ca. 560 - 636)

NOMBRE COMPLETO		Isidorus Hispalensis	
DATACIÓN		ca. 560 - 636	
Nº DE ENTRADAS		8	Nº DE EJEMPLOS
		8	
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>Matheus</b>	Hebraice interpretatur. DONATUS. Ide[m] appellatur levi: ex qua tribu dicitur esse ortus.	ISIDORO DE SEVILLA <b>Libro VII. Cap 9</b> Matthaeus, in hebæo DONATUS exprimitur. Idem et appellatus Levi ex tribu, a qua ortus fuit. In latino autem ex opera publican nomen accepit, quia ex publicanis fuit electus, et in apostolatum translates	
<b>nequam</b>	Alii nugam putant. Vt ait MONATIUS: “Hic adolescens nequam non malus est”.	ISIDORO DE SEVILLA Libro X. 187 (pag. 485) <b>nequam</b> a malo plerique distinguunt, alium perniciosum, alium nugam existimantes, ut ait MONATIUS: “Hic adolescens nequam, non malus”, id est, nugas, non perniciosus. Alii confundunt, quasi utrumque unum, idemque significet.	
<b>Pelasgi</b>	VARRO enim commemorat eos primum in Italiam appulsos: “Qui greci a Palasgo Iovis filio et larissee perhibentur dicti”.	ISIDORO DE SEVILLA caput II. De gentium vocabulis. 74 Pelasgi nominati quia cum velis passis verno tempore advenisse Italiam visi sunt, ut aves. Primos enim eos VARRO “Italiam appulisse commemorat. Graeci vero Pelasgos a Pelasgo, Iovis et Larissae filio, perhibent dictos”.	
<b>pilumnus</b>	Vt ait VARRO fuit qui in Italia pilum et pilam invenit.	ISIDORO DE SEV. Lib IV, caput X <i>De libris medicinalibus</i> VARRO autem refert Pilumnus quemdam in Italia fuisse, qui pinsedis praefuit arvis, unde et pilumni et pistores. Ab hoc ergo pilum et pila inventa.	
tropos	Sed ex omnibus DONATUS duodecimo usui trahendo conscripsit secundum septem regulas Tichonii.	ISIDORO DE SEVILLA Caput XXXVII. De tropis Tropos graeco nomine grammatici vocant, qui latina modi locutionum interpretantur. Fiunt autem a propria significatione ad non propriam similitudinem. Quorum omnium nomina difficillimum est annotare, sed ex omnibus DONATUS tredecim usui tradenda conscripsit.	
<b>ycteron</b>	VARRO autem dicit a colore auri appellari.	ISIDORO DE SEVILLA caput VIII. De morbis qui in superficie corporis videntur. 13 Icteris Graece appellatur a cuiusdam animalis nomine, quod sit coloris fellis. Hunc morbum Latini arcuatum appellant ad similitudinem	

		coelestis arcus. Auruginem vero VARRO appellari ait a colore auri.
<b>ydromantia</b>	Quattuor divinationis genera VARRO esse dicit.	ISIDORO DE SEVILLA Caput IX. De magis. 13 VARRO dicit divinationis quatuor esse genera, terram, aquam, aerem, ignem. Hinc geomantiam, hydromantiam, aeromantiam, pyromantiam.
<b>Zebedeus</b>	Interpretatur DONATUS, sive fluens iste.	ISIDORO DE SEVILLA Libro VII, cap 10 Zebedaeus, DONATUS, siue fluens iste.

### 3. Papías (s. XI d. C.)

NOMBRE COMPLETO		Papías	
DATACIÓN		(siglo XI d.C.)	
Nº DE ENTRADAS		28	Nº DE EJEMPLOS 29
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	PAPÍAS	
<b>apes</b>	Apes apis nominativi casus pro .e. longa .i. habuit apicula q[u]a[m]uis OVIDI[US] hec Apis dixit quod et dimi(a)[n]uti[u]m ostendit Apicula.	PAPÍAS <b>apes apis</b> cuius diminutivum pro e habet in longam Prisc. Apicula quamvis OVIDIUS, haec apis dixit cuius diminutivum habet apiculam.	
<b>carmen</b>	Carminum varietates apud BOETIUM .XXVII. sunt. Primu[m] est elegiacum q[uo]d co[n]stat primo versu heroico. Huiusmodi metru[m] bis ponit BOETIUS: hoc modo: “Hec quu[m] superba verterit dextra. Quisq[ui]s profunda mente vestigat reru[m]”. Huic generi subiecit BOETIUS feragrecium de quo supra dictu[m] est q[uo]d p[ro] spo[n]deo i[n]terdu[m] recipiat anapestu[m] ut hi. quod vides sedere celsos solii culmi[n]e reges. Quod apud BOETIUM genus ultimu[m] invenitur: eius quoq[ue] e[st] initium: ut hic in ultimo.	PAPÍAS carminum varietates apud BOETIUM XXVII sunt. Primum genus est elegiacum quod constat primo versu heroico. PAPÍAS carminum Huiusmodi metru[m] bis ponit hoc modo: “Haec quu[m] superba verterit vices dextra. Quisq[ui]s profunda mente vestigat veru[m]”. PAPÍAS carminum Huic generi subdidit BOETIUS, de quo supradictu[m] est feragratium q[uo]d p[ro] spo[n]daeu[m] i[n]terdu[m] recipiat anapaestu[m] ut hic. Quos vides celsos sede soli culmine reges. PAPÍAS carminum Quod apud BOETIUM genus ultimu[m] invenitur: eiusquoq[ue] initium est.	
<b>catheia</b>	HORATIUS: “Catheiam vel caiam dicit gallici teli genus quod si ab artifice mittatur rursus redit ad eu[m]”.	PAPÍAS <b>catheia</b> quam chaia[m] dicit, est neutrum genus gallici teli, quod si ab artifice mittatur, rursus ad eum redit qui misit.	
<b>cebetes</b>	Quem VIRGILIUS dilexit nimis et vocavit cum Alexim.	PAPÍAS <b>cebetes</b> quae VIRGILIUS nimis diligens cum Alexandro Alexim vocavit.	
<b>ciclopes</b>	VIRGILIUS posuit ciclops, ciclopis producta penultima syllaba.	PAPÍAS <b>cyclops, pis</b> penultimam producit VIRGILIUS.	
<b>classem</b>	Pro una nave posuit VIRGILIUS.	PAPÍAS <b>classes</b> Classem pro una nave point VIRGILIUS	
<b>controversia</b>	Bipartita est apud CICERONEM.	PAPÍAS <b>controversia</b> bipatita iuxta CICERONEM.	
<b>comitari</b>	comitari apud BOETIU[M] verbum co[m]mune habetur id est simul ire sequi.	PAPÍAS comitari commune est apud BOETIUM id est simili e sequi.	

<b>decet</b>	Sed OVIDIUS comparative posuit: “Ita decent humeros gestamina”.	PAPÍAS Decent cum persona ponit OVIDIUS. Ista decent humeros gestamina vestros.
<b>gressus</b>	VIRGILIUS in sexto, gressi participium facit gressus est confligens.	PAPÍAS <b>gressus</b> participium ponit VIRGILIUS in sexto libro.
<b>iader</b>	Apud LUCANUM iader invenitur trissyllabum.	PAPÍAS Iader Fluvius qui fluit a Graecia in Hadriaticum trissyllabum facit LUCANUS.
<b>ideas</b>	PLATO esse dixit species incorporeas: substantiasq[ue] constantes per se. Ab aliis substantie ratione separatas.  Atuero ARISTOTELES nullas putat extra esse substantias. Sed intellectam similitudinem plurimorum inter se differentiu[m] s(n)[u]b stantialem.	PAPÍAS <b>ideas</b> PLATO quasdam esse dicebat id est species incorporeas: substantiasque constantes per se. Ab aliis substantiae ratione separatas.  PAPÍAS <b>ideae</b> At vero ARISTOTELES nullas putat esse substantias extra sed intellectum similitudinem plurimore inter se differentium substantialem genus putat.
<b>lebes</b>	OVIDIUS tame[n] masculinum ponit..	PAPÍAS <b>lebes</b> vas coquendi aliquid sup ignem olla aenea. <b>lebes ris</b> secundum regulam PRISCIANI foemininum est tamen OVIDIUS masculinum facit.
<b>logicam</b>	ARISTOTELES autem ut CICERO diffiniens logicam atq[ue] dividens in diversa in p[ro]babilib[us] tantu[m] ponit dialecticam.	PAPÍAS <b>logicae</b> Aristoteles ut Cicero definiens logicam atque dividens in diversa in probabilibus tantum ponit dialecticam logice [...].
<b>mediestinus</b>	Id est media stans urbe apud HORATTU[M].	PAPÍAS <b>mediestinus</b> Media stans urbe. PRISCIANUS. PRISCIANUS <i>Grammatici Latini</i> II, p. 80: Priscian, book 2 ( <i>De syllaba, de dictione, de oratione, de nomine, etc.</i> ) Mediastinus autem a medio stando vel tenendo componi videtur.
<b>mellisilla</b>	Genus herbe qua[m] VARRO apiastrum dicit.	PAPÍAS melipsylla Genus herbae quam VARRO apiastrum dicit.
<b>nichilum</b>	Vt VARRO ait ex nichil et ilum.	PAPÍAS <b>nihilum</b> compositum est ex ni et hilum ut VARRO ait.
<b>ossa</b>	Secundum STATIUM generis feminini est quidam mons Thessalie.	PAPÍAS: ossa Quidam mons Thessaliae. Femininum facit STATIUS.
<b>pronomen</b>	VIRGILI[US] scripsit <i>Buccolicos</i> : “Addimus pronomen”.	PAPÍAS <b>pronomen</b> Nam cum dicimus, VIRGILIUS scripsit <i>Bucolica</i> “Addimus pronomen”.

	Ipse scripsit <i>Georgicos</i> : “Tollit igitur fastidium”.	Ipse scripsit <i>Georgica</i> “Sicque fastidium tollit”
<b>sagaces</b>	Sagas id est maleficas dicit HORATIUS.	PAPÍAS <b>sagas</b> Vero maleficus dicit HORATIUS.
<b>seges</b>	Vnde VIRG[ILIUS]: “Illa Seges demum votis respo[n]det avari”. VIRGILIUS En[eidos] .2.: “In segetem veluti quum flamma furentibus austris”.	PAPÍAS seges agerem in quo seritur, unde Virgilius: “Illa Seges demum notis respondet avari agricolae”. NONIO seges est frumenti fructus. VERGILIUS Aen. lib. II (304): “En segetem veluti eum flamma furentibus austris”.
<b>sinus</b>	Vt asserit VARRO, <i>Romani</i> primo lepisca[m].”De inde gidemum. tercio sinum vocari”.	PAPÍAS Fuit antiquitas, hunc VARRO A <i>romanis</i> primo lepiscam, deinde gremium, tercio sinum dicit vocatum.
<b>tenus</b>	Non solum ablativo sed genitivo more greco adiungitur. VIRGILIUS: “Et crurum tenus a mento palearia pendent” VIRGILI[US] <i>Eneí[dos]</i> sexto: “Et croceo fetu teretes circu(u)[n]dare tru[n]cos”	NONIO <b>protenus</b> VERGILIUS in <i>Georg.</i> lib. III (53): “Et crurum tenus a mento palearia pendent”. PAPÍAS <b>tenus</b> Non solum ablativo sed etiam genitivo more graeco adiungit VIRGILIUS: “Et crurum tenus a mento palearia pendent”
<b>toralia</b>	Sunt longe mape. A toto dicte. Hoc toral toralis, apud HORATIUM.	PAPÍAS <b>toralia</b> longae perpetuaeque mappae a toro dictae, HORATIUS hoc total toralis.
<b>venusium</b>	Vnde fuit HORATIUS poeta, inde venusinus.	PAPÍAS <b>venusium</b> Oppidum fuit HORATIUS, inde venusinus,
<b>villicus</b>	Dispensationem universe domus TULLIO interpretante significat nonnunq[u]a[m] preterq[u]a[m] ville.	PAPÍAS <b>villicus</b> Dispensationem universae domus. TULLIO interpretante significat quod est universae possessionum et villarum dispensator.
<b>zone</b>	Sunt quinq[ue] zone de quibus VIRGILIUS. Quinq[ue] tene[n]t celu[m] zone.	PAPÍAS <b>zonae</b> caeli circuli ideo appellantur quod in circumductione sphaerae existunt, quoque circuloque primus articos, secundus thermos tropicos, tertius himerinos, quartus chimerinos tropicos, quintus antárcticos, hae sunt quinque zonae de quibus VIRGILIUS dixit: “Quinque tenent caelum zonae”.

4. Osbern de Gloucester (s. XII d. C.) y Hugución de Pisa (s. XII d. C.)

NOMBRE COMPLETO	Osbern de Gloucester y Hugución de Pisa		
DATACIÓN	s. XII d. C. y s. XII d. C.		
Nº DE ENTRADAS	18	Nº DE EJEMPLOS	18
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>Adelphe</b>	Fabula in comediis TERENTII de geminis fratribus.	HUGUCIÓN A 88 ADELPHUS, frater, unde quedam comedia TERENTII dicitur Adelphe, quasi fraterna, a duobus fratribus ibi introductis.	
<b>agonoronomus</b>	Vt PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> : “Nec tyrannus quisq[u]a[m] neq[ue] Agoranomus”.	HUGUCIÓN A 101, 4: et ab ago hic agoranomus –mi, id est princeps quasi per actionem nominatus et divulgatus, unde PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> (285) “Nec tyrannus quisquam nec agoranomus”, et videtur ese compositum ab ago et nomen. OSBERN A XXIII 25. Item ab ago hic agoranomus mi .I. princeps quasi per actionem nominates et divulgatus, unde PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> “Nec si tyrannus quisquam nec agoranomus”.	
<b>annus</b>		Anus non geminata .n. littera: nam greci eam no[n] geminabant dicta est multorum annorum femina: vel q[uod] iam sit sine sensu. Inde hic et hec anilis et hoc anile: et aduerbium aniliter: et per diminutionem. Anicula et aniculosus et aniculose idest ridiculose. Annus anni id est circulus ab am q[uod] circum co[n]uersa littera .m. in litteram .n. est ab ariete signo usq[ue] ad piscium finem. Itaq[ue] annus res rotunda vel circularis et intus vacua vnde Anulus. Inde componitur inanis: Anus quoq[ue] generis masculini et secunde declinationis cum simplici n. idest foramen per quod exit stercus. Sed ab anno annuus annua annuu[m]: et annuatim aduerbium: et annosus annosa annosum: et hec annositas: et hic et hec annalis et hoc annale: et anniculus anniculi idest eiusdem anni vel vnus anni. Item ab hoc nomine Annus hec annuaria idest lex de anno facta et annona et anniuersarium quemadmodu[m] dictum est. Item ab hoc nomine Annus bimus trimus quadrimus duorum triu[m] et quatuor annorum: vt bimatus trimatus et quadrimatus scilicet spacium duorum trium	

		et quatuor annoru[m]: et quadrimulus componitur quoq[ue] hic et hec biennis et hoc bienne atq[ue] bienniu[m] trienniu[m] quadriennium quinquenniu[m] sexennium septennium octennium nouenniu[m] decennium et biennis triennis quadriennis quinquennis et sic de singulis.
<b>amo</b>	Item ab amo s[e]c[un]d[u]m VARRONEM amenus amena amenu[m] quod amore[m] prestat et ad se amandum allicit. Inde amenior et amenissim[us]: et aduerbialiter amene amenus amenissime: et hec amenitas amenitatis: et hec amenitudo amenitudinis: et hoc ameniu[m] amenii: id est locus pulcer et delectabilis. Ab amo inter nomina verbalia amatrícula per dimin(n)[u]tio(u)[n]e[m] scilicet parua amatrix.	HUGUCIÓN A152 16 Item ab amo secundum VARRONEM amenus -a -um, sic enim in quodam libro ait: 'amenum est quod solum amorem prestat et ad se amandum alliciat'; vel dicitur amenum quasi amunium, id est sine munio, idest sine fructu, delectationem enim solum confert; et comparatur amenior -simus et cetera, unde hec amenitas -tis, et hec amenitudo -nis, iocunditas, delectatio; et hoc amenium -nii, idest locus pulcer et delectabilis, et etiam pro amenitate ponitur; amenus componitur inamenus.
<b>areo</b>	Id est ab area effusus, secundum PLAUTUM.	HUGUCIÓN A 310 1: AREO –res –rui verbum neutrum et caret supino, ese vel fieri siccum, unde aridus-a-um, quod comparatur –dior –simus et cetera, unde ariditas –tis, et componitur peraridus-a-um, id est valde aridus. Item ab areo aresco –scis inchoativum, quod componitur inaresco et exaresco; et ab aresco hec area- e, locus ubi teritur frumentum, quia non trituantur ibi nisi arida, vel dicitur area quasi erea, quia eradatur pro tritrandis frugibus, et ponitur pro domus latitudine et pro mari, quia latum et spatiosum, et pro tabularum equalitate; et inde hec areola –e diminutivum, et per compositionem arapagatus –a –um idest ab area effusus, unde PLAUTO in Aularia (201) “aurum michi intus arapagatum est”; et ab areo hec arena –e, unde hec arenula –e diminutivum, et arenosus –a –um, et arenarius –a –um quasi possessivum, et hoc arenarium locus arenis plenus. OSBERN A xix 1. AREO es arui verbum neutrum et caret supinis, inde aridus a um, quod comparatur aridior aridissimus, unde aride aridius aridissime adverbia, et has ariditas is, et aresco is inchoativum, quod componitur inaresco is, et exaresco is. Item ab areo hec

		area e, unde hec areola le diminutivum, et per compositionem arapagatus a um .i. ab area effusus, unde PLAUTUS in <i>Aularia</i> (201) “aurum mihi intus arapagatum est”. Et hec arena ne, unde hec arenula diminutivum, et arenarium locus arenis plenus, et arenosus, et arenarius a um.
<b>archangeli</b>	Itaq[ue] in Gurgulio[n]e PLAUT[US]: “Neq[ue] comarc[us] neq[ue] Demarcus cu[m] ta[n]ta gloria”	HUGUCIÓN A 312, 10: et cum comes et fit hic comarchus –chi, idest princeps super comites; et cum decem et fit hic demarchus –chi, idest princeps super decem, unde PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> (286): nec comarchus nec demarchus, nec cum tanta gloria. OSBERN A lxiv 4: Angelus li .i. missus, inde angelicus a um, et angelice adverbium, et componitur archangelus, unde archangelicus.
<b>augeo</b>	Itaq[ue] apud QUINTILIANU[M] de causis ponitur <b>exauctoratus</b> , id est contra auctoritatem dictus.	OSBERN Deriv. PAG 29, Augeo es auxi auctum ctu verbum activum, inde auctor ris quod est communis generis quando auctorem significat, quando vero actionem masculini, et inde hec auctoritas tis, et auctorizo as, unde auctorizatus a um, et hec auctorizatio is, et hic et hec autorizabilis et hoc auctoribile, unde autorizabiliter adverbium, et auctoro as, unde auctoratus a um, et hec auctoratio is. Et componitur exauctoro as .i. extra auctoritatem facere vel ut quibusdam placet delere, et inde exauctorator, et exauctoratus, unde QUINTILIANUS de causis “exauctoratas manus armis, agresti labore subegit. HUGUCIÓN AUGEO Auctoro componitur cum exet fit exauctoro -as, idest extra auctoritatem facere vel ponete, unde QUINTILIANUS De causis. 'exauctoratus armis manus agresti labore subegit': exauctoratus hic ponitur pro extra auctoritatem positus.
<b>aulam</b>	Itaq[ue] PLAUTUS in comedia Aulularia: “Quadrilibrem aulam auro onustam ego habeo”	HUGUCIÓN L61, 38: Libra componitur hic et hec bilibris –e, idest duarum librarum pondus vel mensura; sic et trilibris et quadrilibris dicitur; unde PLAUTUS in <i>Aulularia</i> “aulam quadrilibrem auro onustam ego habeo”. OSBERN A XXI 7. Aula. Sciendum autem quod aula dicitur aliquando pro scrinio in quo res reponuntur, unde PLAUTUS in <i>Aulularia</i> “quadrilibrem aulam auro onustam ego habeo.” Unde etiam idem PLAUTUS eandem comedia in qua hoc scripsit aulariam vocavit eo quod in ea de aula .i. de quadam capsella auro plena faciat mentionem. Aule quoque plurali numero dicuntur fistule organorum per quas elicitur melodía, et inde aulidus a um .i. dulcis ad instar soni organi,



		unde MARTIANUS CAPELLA aulideque dulcedinis cantus intonuit. Et componitur hec pars hec hydraula le .i. sonus organi vel ut alii volunt quoddam genus organorum, unde idem MARTIANUS nec hydraularum organica deerat plenitudo; et inde hydraulicus a um.
<b>bonus</b>	<b>bellatus, bellata, bellatu[m]</b> id est aliqua[n]tulum <b>bellus</b> : unde PLAUTUS in <i>Cassina</i> de meretrice: “Bella bellatula e[st]”, inquit.	<p>HUGUCIÓN B 83 1. BONUS –a –um est primitivum vel derivatur a venus, et dicitur bonus quasi vonus a venustate corporis; postea ad animum est hoc nomen traslatum: eum enim bonum dicimus cui non prevalet malum, eumque optimum qui peccat minimum; et a bonus hec bonitas, et bellus –a –um diminutivum, idest aliquantulum bonus, et comparatur bellior –simus, unde belle –lius –sime adverbium; et bellulus –a –um diminutivum belli, a quo bellatulus –a –um diminutivum belluli, idest aliquantulum bellulus, unde PLAUTUS (<i>Cas.</i> 854) “bella bellatula est” inquit; et a bellus hoc bellarium –rii, idest omne genus cibi secunde mense sicut sunt poma et nuces que extremius afferuntur; prima quidem mensa est cranium, secunda est fructuum, sed carnes prevalent fructibus, ideoque bellarium sumitur a diminuto ut notetur diminutio bonitatis, unde MACROBIUS in <i>Saturnalibus</i> (3, 18, I) “Adhunc dicente Furio secunde mense ablata sunt bellaria”. Hinc etiam VARRO (<i>Men.</i> 341) ait “bellaria ea maxime sunt mellita, que mellita non sunt”.</p> <p>Item a bonus bene adverbium, unde benignus –a –um, idest bene ignitus, et est ethimologia et non compositio, quod comparatur –gnior –simus, unde benigne –ius –sime adverbium, et hec benignitas –tis, et differt a bonitate; <b>benignitas</b> enim est virtus sponte ad benefaciendum exposita lenis, blanda dulcis alloquio et sua cunctos invitans dulcedine, sed bonitas quidem benefacere et prestare quod poscitur parata est, non tamen novit suavis ese consortio et sua cunctos invitare dulcedine [...].</p> <p>OSBERN B I 1. Bonus a um, inde hec bonitas is, et bellus a um .i. aliquantulum bonus quod comparator bellior bellissimus, unde belle bellies bellissime adverbial, el bellulus a um, et bellatulus a um .i. aliquantulum bells, unde PLAUTUS in <i>Cassia</i> “bella, bellatula est” inquit; et hoc bellarium rii .i. omne genus secunde mense sicut sunt poma et nuces que extremius afferuntur, unde MACROBIUS de <i>Saturnalibus</i> adhuc dicente Furio, “secunde mense sunt ablata</p>

		bellaria”. Hinc etiam VARRO ait “bellaria ea maxime sunt mellita, que mellita non sunt”. Item ab hoc nomine quod est bonus bene adverbium, unde benignus a um .i. bene ignites quod comparator benignior benignissimus, unde benigne benignius benignissime adverbial, et hec benignitas tis [...].
<b>bullam</b>	IUVENALIS pro sigillo quod in cera exprimitur. <b>bullam</b> pro ge[m]ma posuit PLAUTUS.	HUGUCIÓN B 104 4: Invenitur etiam bulla pro stella, unde OVIDIUS <i>Metamorphoseos</i> in X (10, 733-34) “sicut fulvo perlucida celo surgere bulla solet”; aliquando etiam invenitur pro gemma, unde PLAUTUS (Asin. 426): “Iussin in splendorem dare bullas foribus nostris”. Aliquando etiam dicitur bulla ornamentum equorum et nobilium puerorum; solent enim pueri nobiles in signum nobilitatis deferre quasdam bullas aureas dependentes a collo per quasdam corrigiolas, unde et tales pueri dicuntur bullati, unde IUVENALIS (14, 4-5) “ludit et heres bulatus”.
<b>canio</b>	<b>canio</b> inde canus, cana, canu[m]: et <b>incanus</b> est valde canus: <b>canitudinem</b> por canitie dixit PLAUTUS: “Cani canorum sum capilli qui citius in capite caniscunt”	HUGUCIÓN C 29,15: Item a candeo <b>canéo</b> –nes –nui verbum neutrum et caret supine, unde canus –a –um et comparator canior –simus, unde cane –nius –sime adverbium, et canities –ei, et hec canitudo –nis in eodem sensu, unde PLAUTUS (frg. 125) “Stultus, inquit, adversus etatem et huius capitis canitudinem”. OSBERN C v 1. <b>canéo</b> es nui verbum neutrum et caret supinis. inde canesco is, vel canisco is quod magis in vsu reperitur, et canus a um quod comparatur canior canissimus, unde cane canius canissime, et hec canities ei, et canutus a um, et pluraliter cani canorum capilli scilicet qui citius in capite caniscunt, et hec canitudo is .i. canities, unde PLAUTUS “stultum est, inquit, adversus etatem et huius capitis canitudinem”. Canus componitur incanus .i. valde canus, unde OVIDIUS <i>Metamorphoseos</i> in Quinto labra incana situ. Item a caneo hoc <b>canistrum</b> tri .i. quoddam genus vasi quod ut Rabano placet dicitur a canna eo quod cannis intexatur, et inde hoc <b>canistellum</b> li diminutivum. Caneo componitur incaneo es, et recaneo es.
<b>caveo</b>	Item a caveo hec cavilla, caville id est contentio vel litigatio ut PLAUTUS refert: et inde cavillo, cavillas,	HUGUCIÓN C 9 7: Item a calvo –vis hec cavalla –le, idest cavillatio et contentio, rixa, unde PLAUTUS ( <i>Aut.</i> 638) “pone hoc sis, aufer cavillam” OSBERN C li 1. <b>caveo</b> es cavi cautum tu verbum neutrum, inde cautus a um quod

	cavillare id est co[n]tender.	comparatur cautior cautissimus, unde caute cautius cautissime adverbium, et hec cautela le, et hec cautio nis, et cautim adverbium.i. caute, unde TERENCE "cautim et paulatim dabis si sapiēs". Ab hoc nomine quod est cautus dicitur hoc cauterium rii ferrum quo uruntur infirmi eo quod caute teratur, et hoc cauteriolum li diminutivum, inde et cauteriatus a um.i. cauterio ustus quod et pro hoc nomine quod est durus dicitur, unde et Apostolus "Cauteriatam, inquit, habentes conscientiam"; et inde dicitur causticus a um.i. asper et durus, unde MACER <i>De viribus herbarum</i> "a medicis vis caustica dicitur esse". Item a caveo hec cauilla e .i. contention rixa litigation, unde PLAUTUS pone "hoc sis aufer cavillam", et inde cavillo as .i. contendere, unde cavillator, cavillatus, cavillatio. Caveo componitur precaveo es.
<b>ceculto</b>	ceculto, cecultas verbum actiuu[m] id est occultare secundu[m] PLAUTUS: et cecultatus occultatus.	HUGUCIÓN C 117 1, <b>ceco</b> –as –vi –atum, idest facere cecum, unde ceculto –as verbum activum, idest cecare, et quandoque ponitur absolute et significat tunc passionem intrinsecus natam, unde PLAUTUS (frg. 127) "numquam michi oculi ceculant? Ubi est Hermiones? OSBERN C xxvi 1. <b>ceco</b> as avi tum tu verbum activum, inde cecatus a um, et cecatio nism et hoc cecamen nis, et ceculto as verbum activum .i. cecare, unde PLAUTUS "num nam mihi oculi ceculant? Ubi est Hermio meus?" et inde cecultatus a um, et cecultatio nis. Item ab hoc verbo quod est ceco cecus a um, unde hec cecitas tis, et hec cecuta te pro quadam herba cuius sucus nocivus est oculis, et inde cecutio tis cecutivi et cecutii itum itu verbum neutrum .i. cecare et cesum esse.
<b>dexia</b>	Adverbialiter dextroversum id est versus dextram in dextra parte. PLAUTUS: "Si deos seductos dextroversum censeo".	OSBERN D xviii 1. <b>dexter</b> a um, inde hec dextera e, unde hec dextra per sincopam, et hic et hec dextralis et hoc dextrale, et hoc dextrocherium ii. i. torques aurea. Et per compositionem dextrorsum adverbium, nam orsum dicitur in ista parte, adverbium et componitur dextrorsum .i. in dextra parte. Componitur quoque dexter ambidexter stri .i. ille qui utraque manu utitur pro dextera, sicut fuit Ahot de quo fit mentio in libro iudicum, et dextroversum adverbium .i. versus dexteram vel in dextera parte, unde PLAUTUS "deos seductas dextroversum".
<b>dico</b>	Verbum frequentativu[m] dictito	OSBERN D i 1. <b>dico</b> dicis dixi tum tu verbum activum, inde dictus e um, et hic

	dictitas. Item secundu[m] PLAUTUM compositum invenitur.	dictus ui, et hec dictio nis, et hoc dicterium rii .i., verbum iocose dictum, unde MACROBIUS de <i>Saturnalibus</i> “iocos non raro <b>dicteria</b> nominant”. Item a dico dicto as verbum frequentativum, unde verbalia dictator, dictatus, dictatio, et hoc dictamtem min, et dictito as aliud frequentativum, unde Augustinus de civitate Dei in quarto “cur ludi scenici ubi hec dictitantur, cantitantur, actitantur”; et inde verbalia. Dicto componitur edicto as, unde PLAUTUS in <i>Amphitrione</i> “tute edictas facta tua”.
do	dapino, dapinas verbu[m] actiuu[m] id est largiri dapes, apud PLAUTU[M].	OSBERN D v 1. do as dedi datum tu dare verbum activum, inde hic dator oris, et datus a um, et hoc datum ti, et hec datio is, et datatim adverbium .i. de dato in datum, unde PLAUTUS in <i>Gurgulione</i> “tum isti qui ludunt datatim servi scurrarum”.
frigere	PLAUTUS in <i>Cassina</i> : “Nam qui frigutis q[ui]d istuc ta[m] cupide cupis”.	NONIO 480. <b>frigere</b> est et Friguttire cum sono suddilire. PLAUTUS <i>Cassina</i> (267): “Nam quid friguttis? Nam quid istud cupide pedis?”. FULGENCIO. 19 [Quid sit friguttire.] Friguttire dicitur subtiliter adgarrire; unde et PLAUTUS in <i>Cassina</i> ait: “Quidnam friguttis?” et ENNIUS in <i>Telestide</i> comedia sic ait: 'Haec anus admodum friguttit; nimirum sauciauit se flore Liberi'. HUGUCIÓN F 94 7: Item a frigeo hec frigilla –le, idest avis que frigore cantat, et frigutio –tis –tivi, id est subtiliter aggarrire vel frigide se deducere huc et illuc propter frigus, sicut catulus facit quando habet frigus, unde PLAUTUS in <i>Cassia</i> “quid frigutis, quid illud tam cupide cupis?”.
ligustra	VIRGILIUS in <i>Buc[olicis]</i> : “Alba ligustra cadu[n]t vacinia nigra leguntur”.	HUGUCIÓN L83 Item a liqueo hoc ligustrum, quidam flos ideo sic dictus quia cito liquet et marcescit; unde VIRGILIUS (ecl. 2, 18) “Alba ligustracadunt vaccinia nigra leguntur”. OSBERN L XIX 22 Et hoc ligustrum tri, flos quidam ideo a liqueo dictus quia cito liquet et marcescit; unde VIRGILIUS (ecl. 2, 18) “Alba ligustra cadunt vaccinia nigra leguntur”.

5. Nicola Perotti (1429 -1480)

NOMBRE COMPLETO	Nicola Perotti		
DATACIÓN	(1429 -1480)		
Nº DE ENTRADAS	3	Nº DE EJEMPLOS	3
ENTRADA	UNIVERSAL VOCABULARIO	FUENTE	
<b>morata</b>	TULLIUS, <i>De Senectute</i> : “At su[n]t morosi et anxii et iracundi et difficiles senes”.	NONIO <b>morata</b> M. TULLIUS <i>De senectute</i> “At sunt morosi et anxii et iracundiet difficiles senes”. PEROTTI Lib 1 Epi X CICERO: At sunt morosi et anxii et iracundi et difficiles senes. <sup>1</sup>	
<b>suppetias</b>	<b>suppetias</b> . Por auxilio posuit CESAR in <i>Co[m]mentariis</i> : “Atq[ue] suis fugientibus suppetias ire co[n]tendit”. PLAUTUS in <i>Epidico</i> : “Auxilia mihi et suppetie sunt domi”. Ferre suppetias dicimus. idest ferre auxilium.	FULGENCIO 25. [Quid sint suppetiae.] suppetias dicimus auxilium; unde et MEMOS in tragoedia Herculis ait: “Ferte suppetias, optimi comites”. FULG. 2. Epid. V, 2, 11: Mihi nunc auxilio adiutores sunt et mecum militant, Quicquid ego malefeci, auxilia mihi et suppetiae sunt domi. <b>Suppetias</b> PEROTTI Libro 1 epig. XX-13 Suppeto, sufficio, suppedito. PLYNIUS IUNIOR: “Cui abunde suppetunt facultates”. Ab hoc suppetiae deriuntur, hoc est subsidium, praesidium. PLAUTUS: “Auxilia mihi et suppetiae sunt domi”. Idem: “Sed memento si quid saeviunt senes, suppetias mihi cum sorore ferre”. Apud historicos raro casus aliquis praeter accusativum inuenitur, significat que in subsidium. CAESAR: “Nuntiabatur auxilia magna equitatus oppidanis suppetias venire”. Idem: “Suis que rebus timens elephantis triginta relictis suis finitimis suppetias profectus est”.	
<b>vectigal</b>	CICERO: “Ex meo tenui vectigali capio ego ducenta”.	PEROTTI LIB 1 epi XVI <b>Et vectigal</b> , quod pro devectis mercibus fructibus ve aut quacunque alia re in publicum soluitur, quamvis aliquando etiam ex privato vectigali capitur. CICERO: Ex meo tenui vectigali capio ego ducenta. Ponitur et pro ipso fructu.	

<sup>1</sup> Poco probable Perotti pues utiliza “Cicero” en lugar de “Tullius”.

VII. RESULTADOS ESTADÍSTICOS DEL USO DE LAS FUENTES Y DE LAS AUTORIDADES

a) FUENTES CITADAS CON REFERENCIA: 7

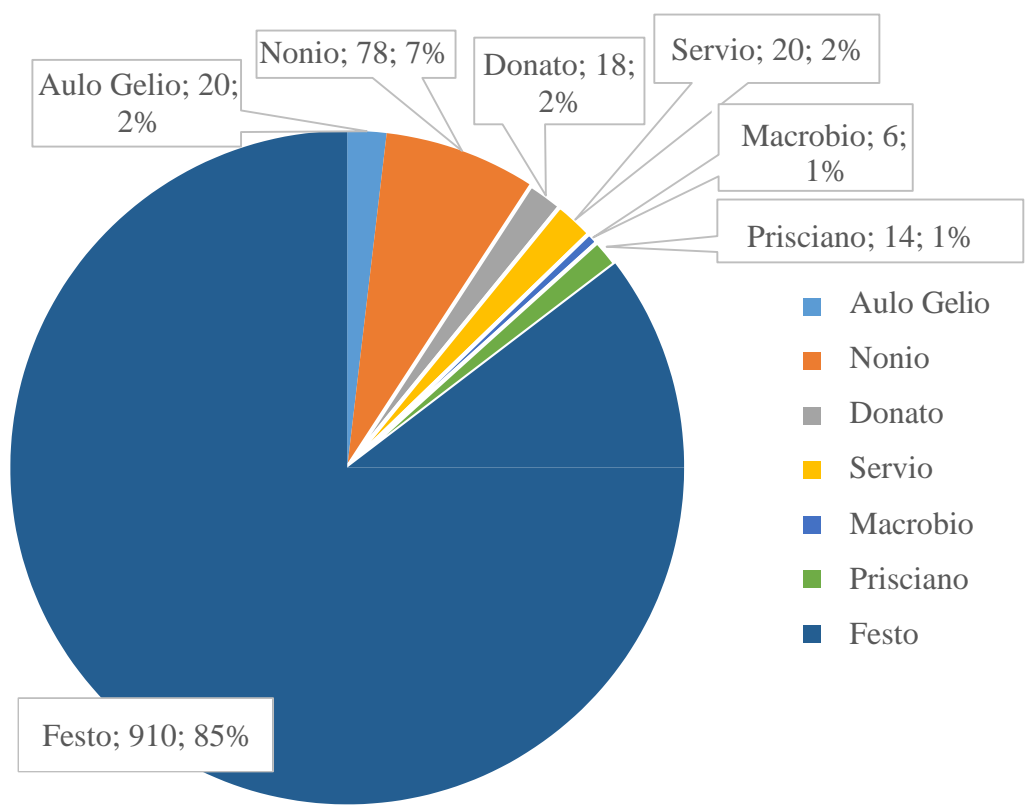


Gráfico nº 1

**b) FUENTES UTILIZADAS SIN REFERENCIA: 9**

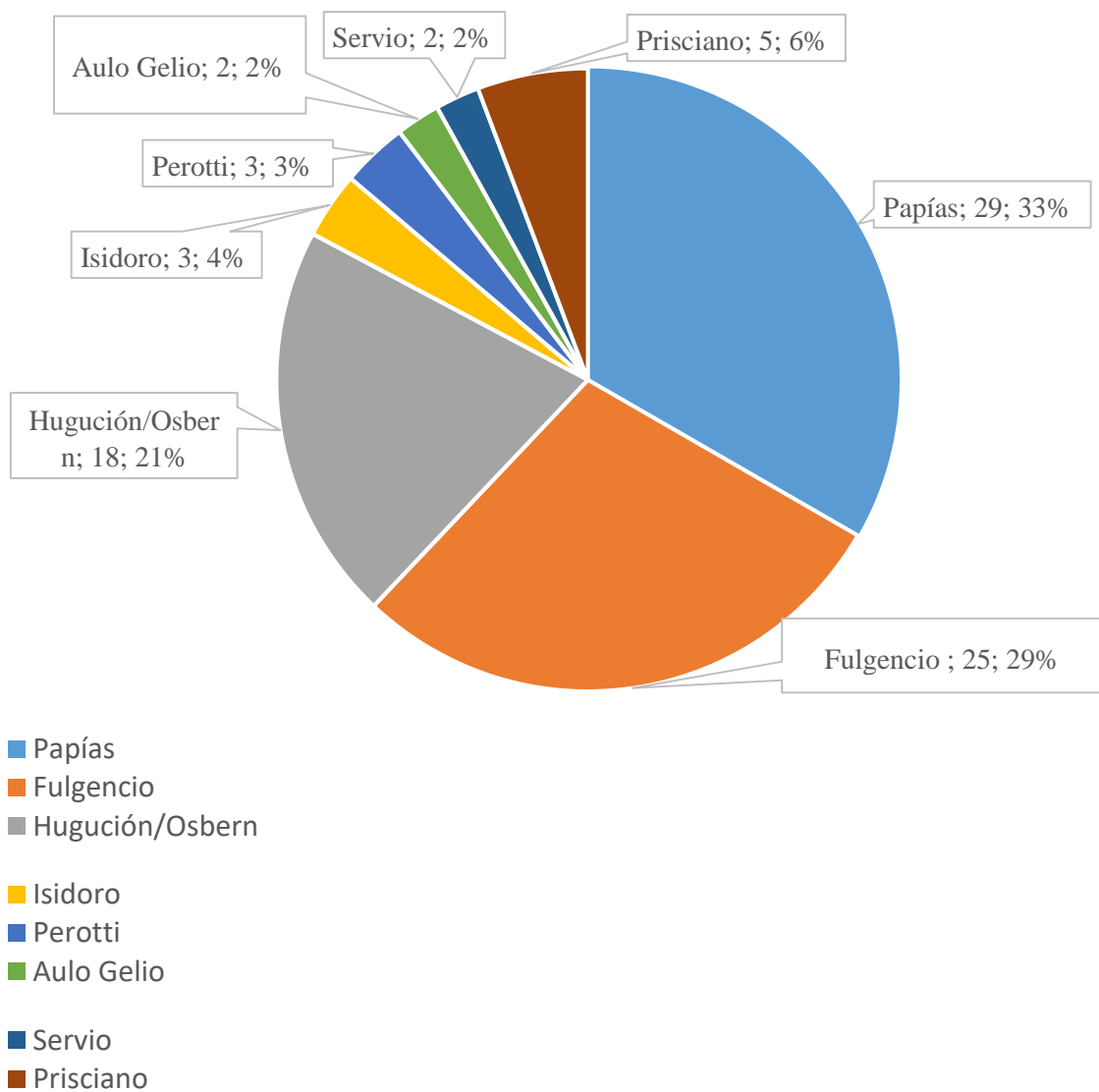


Gráfico nº 2

### FUENTES UTILIZADAS CON/SIN REFERENCIA: 13

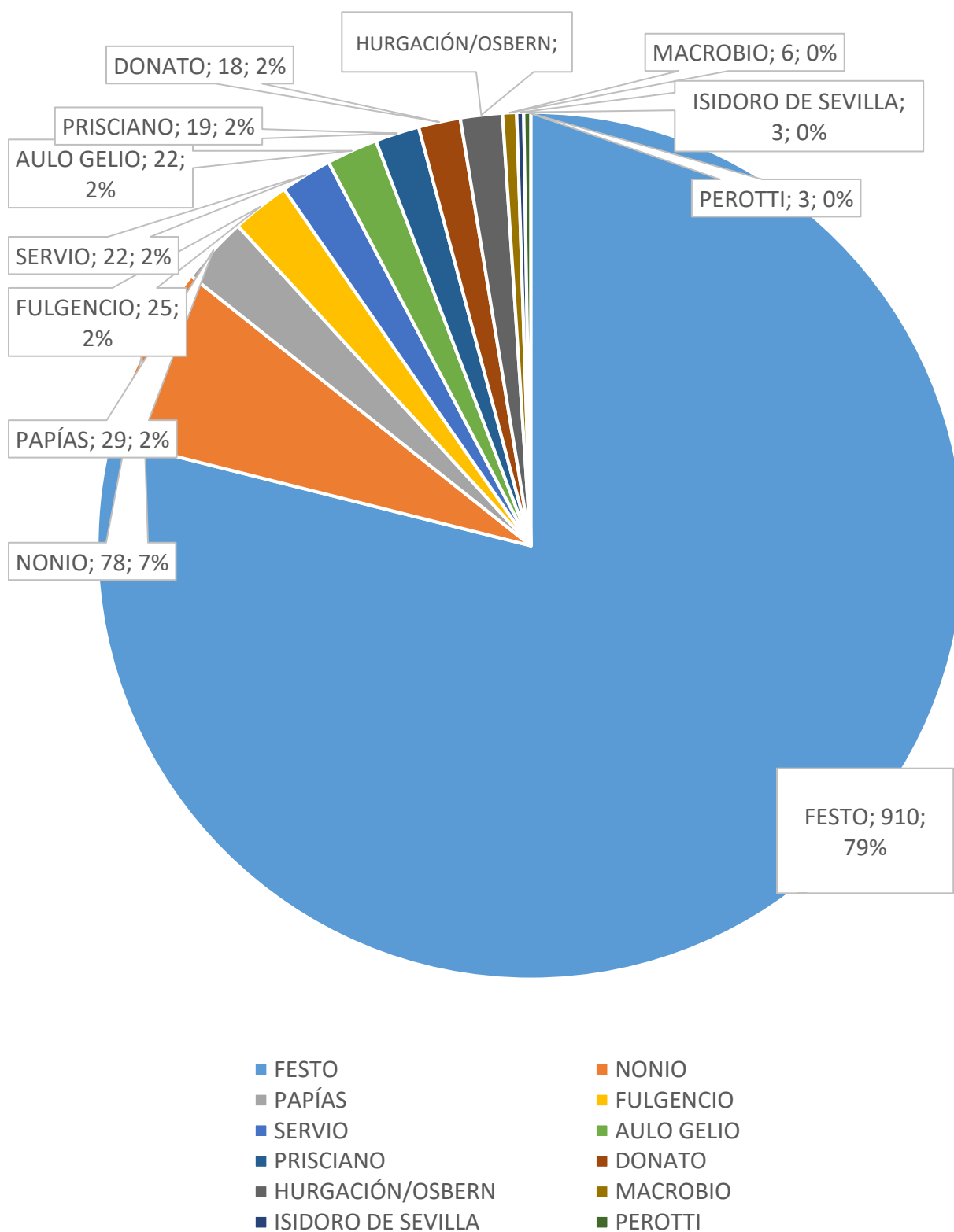


Gráfico nº 3



## AUTORES CLÁSICOS CITADOS: 65

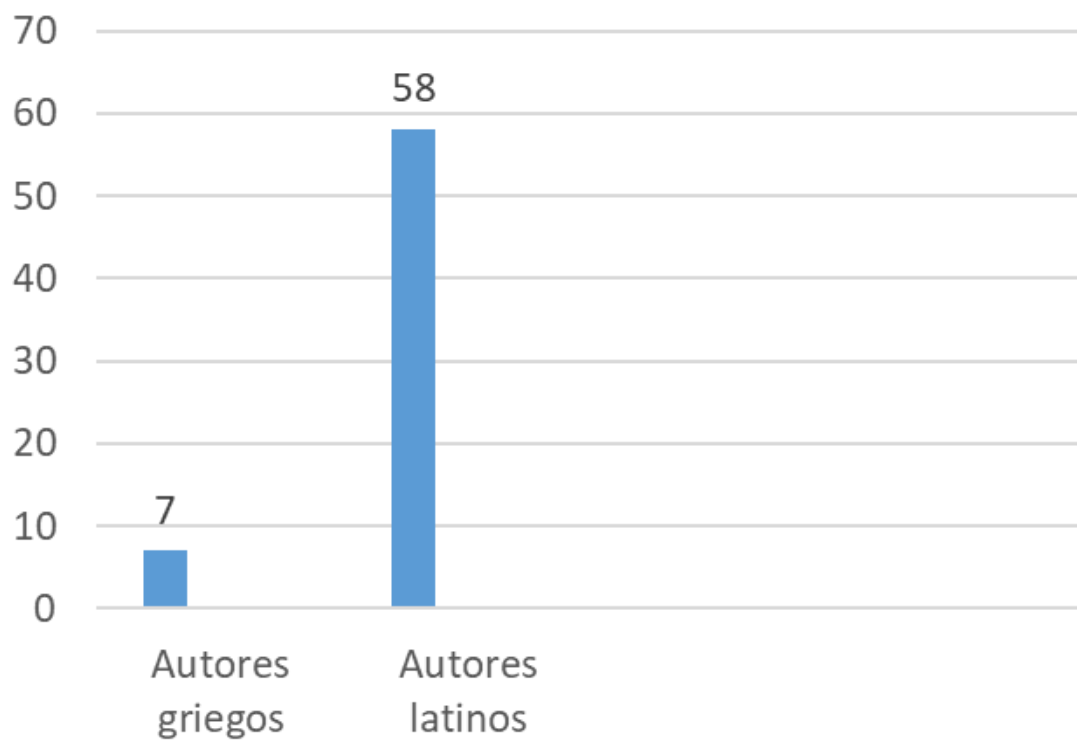


Gráfico nº 4

## AUTORES GRIEGOS. ÉPOCAS

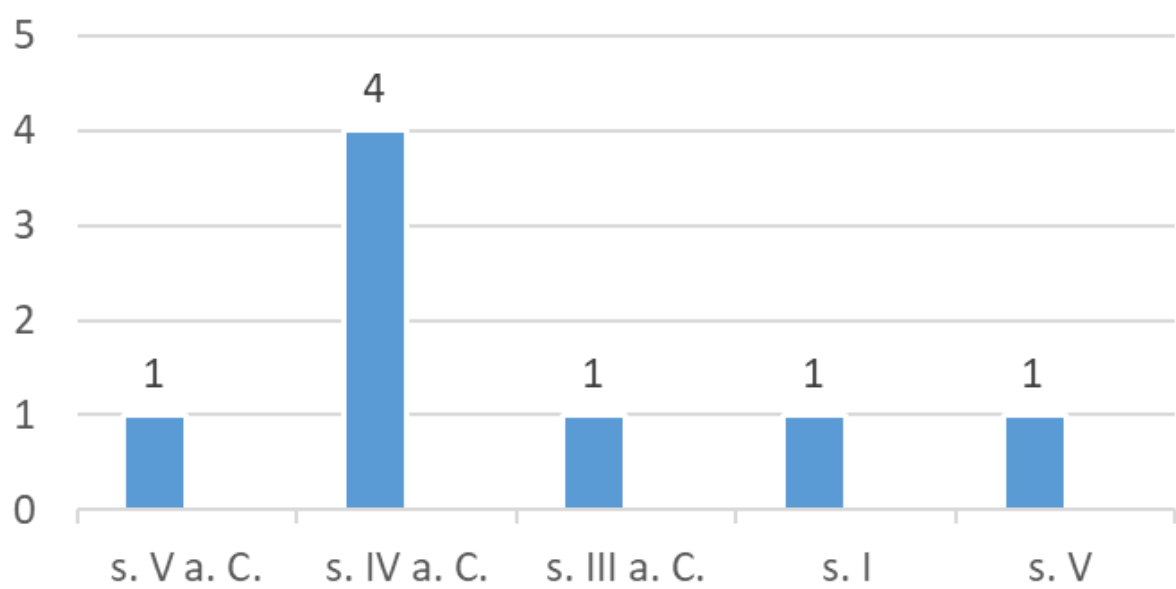


Gráfico nº 5

## AUTORES GRIEGOS. NÚMERO DE CITAS

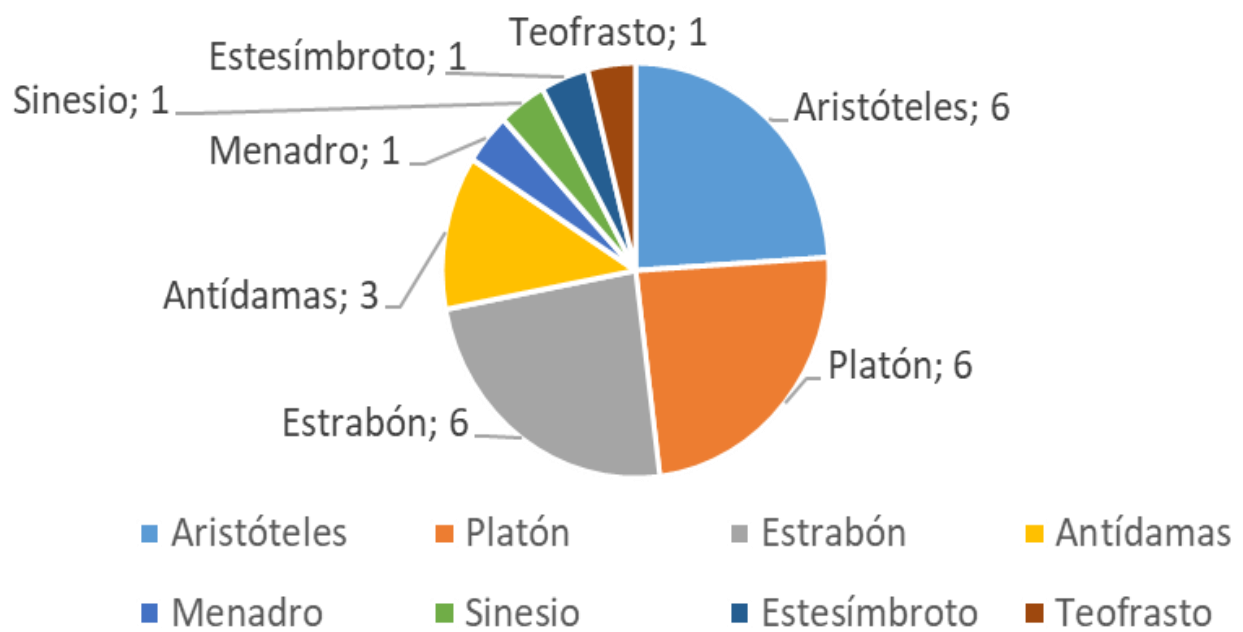


Gráfico nº 6

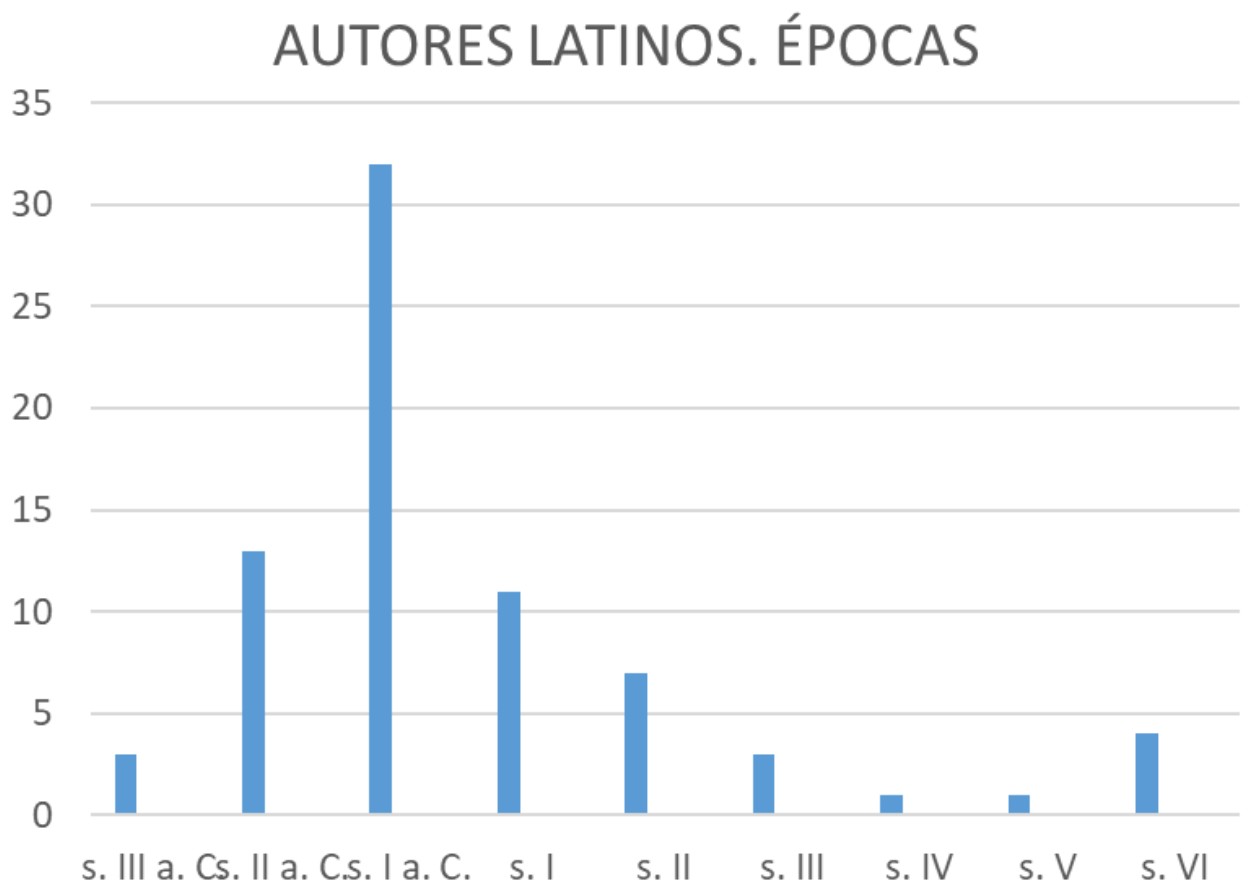


Gráfico nº 7

## AUTORES LATINOS CITADOS MÁS DE 30 VECES

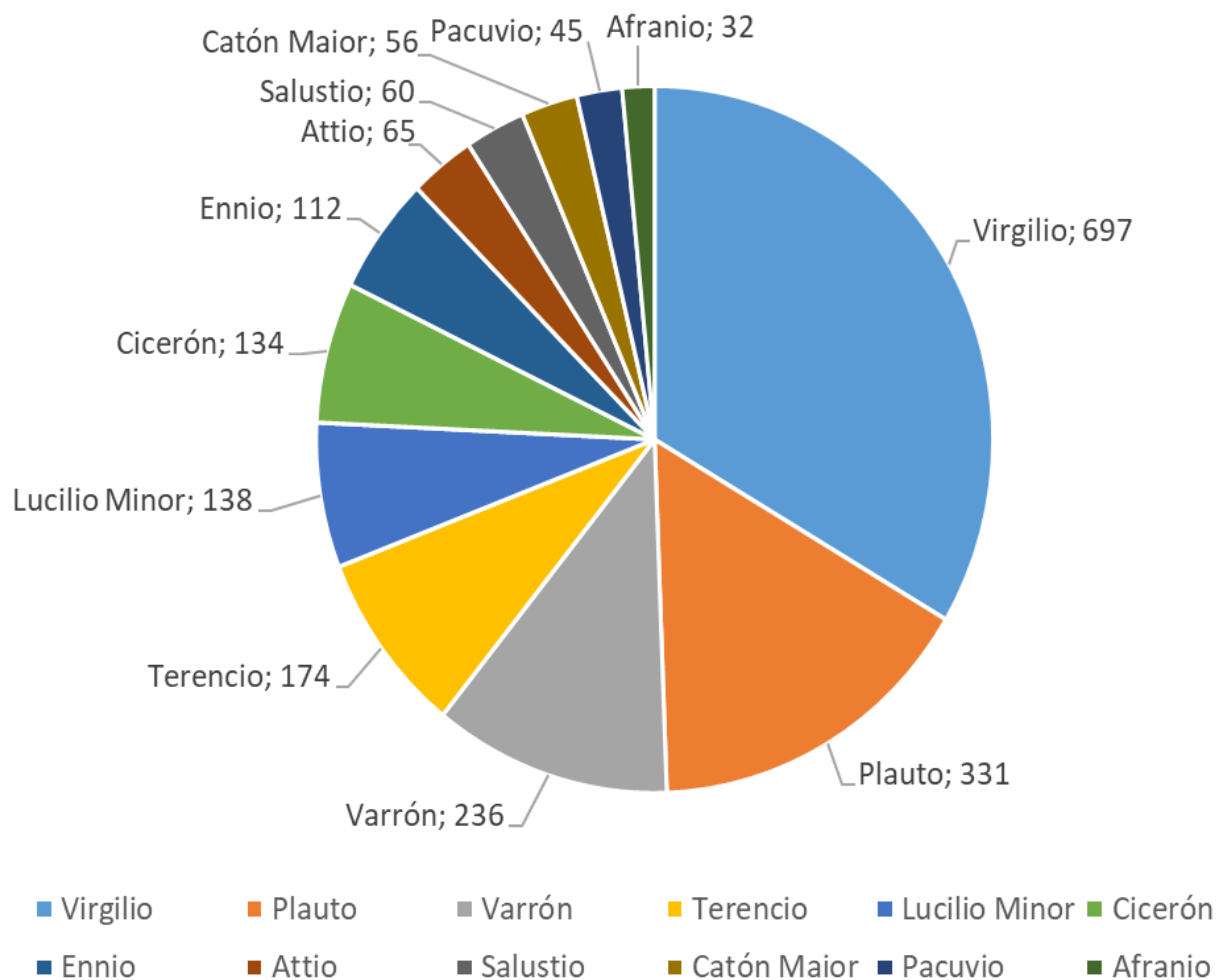


Gráfico nº 8

## AUTORES CITADOS ENTRE 3 y 27 VECES

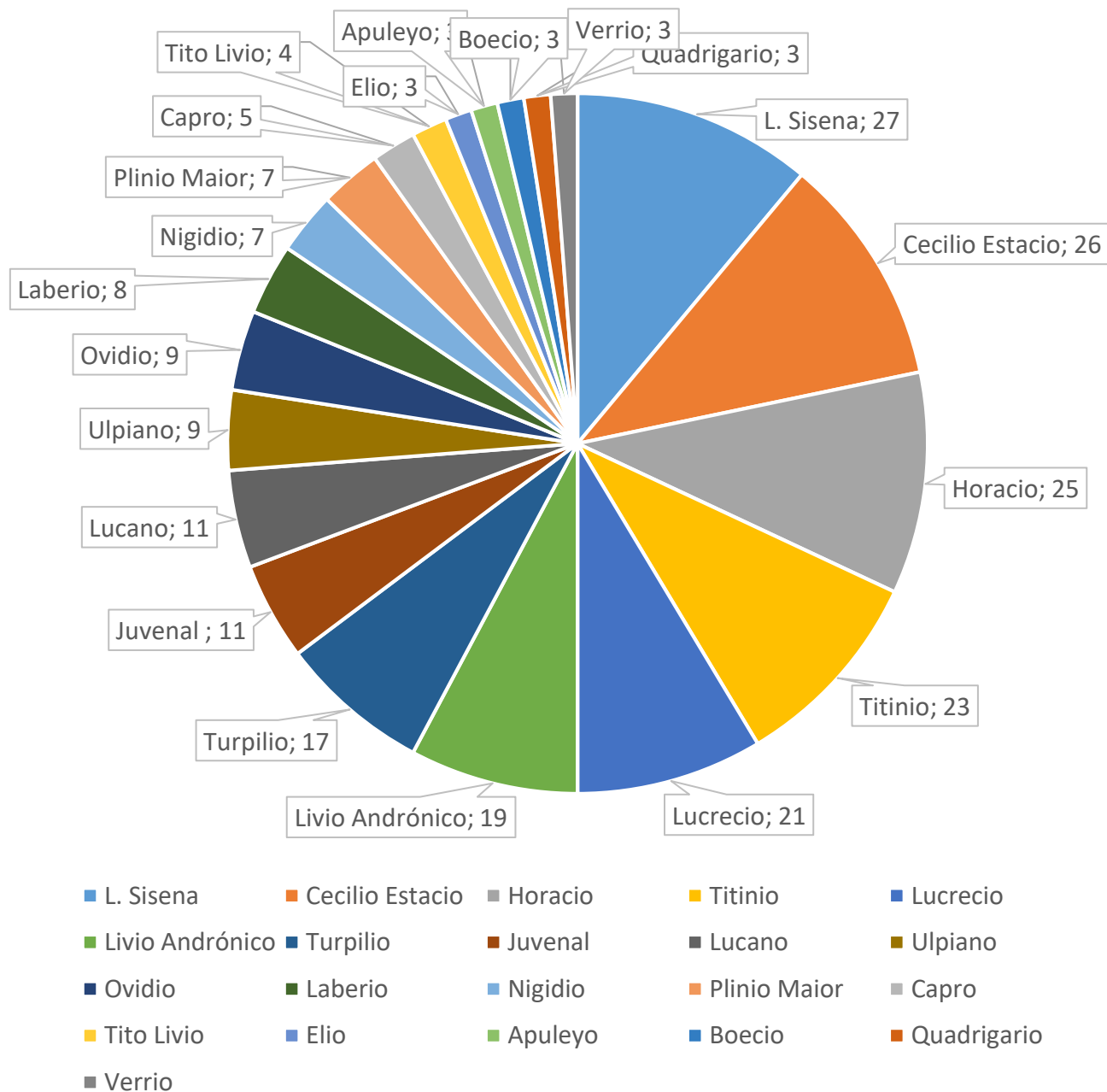


Gráfico nº 9

## PORCENTAJES DE LOS AUTORES LATINOS MÁS CITADOS DE UN TOTAL DE 58

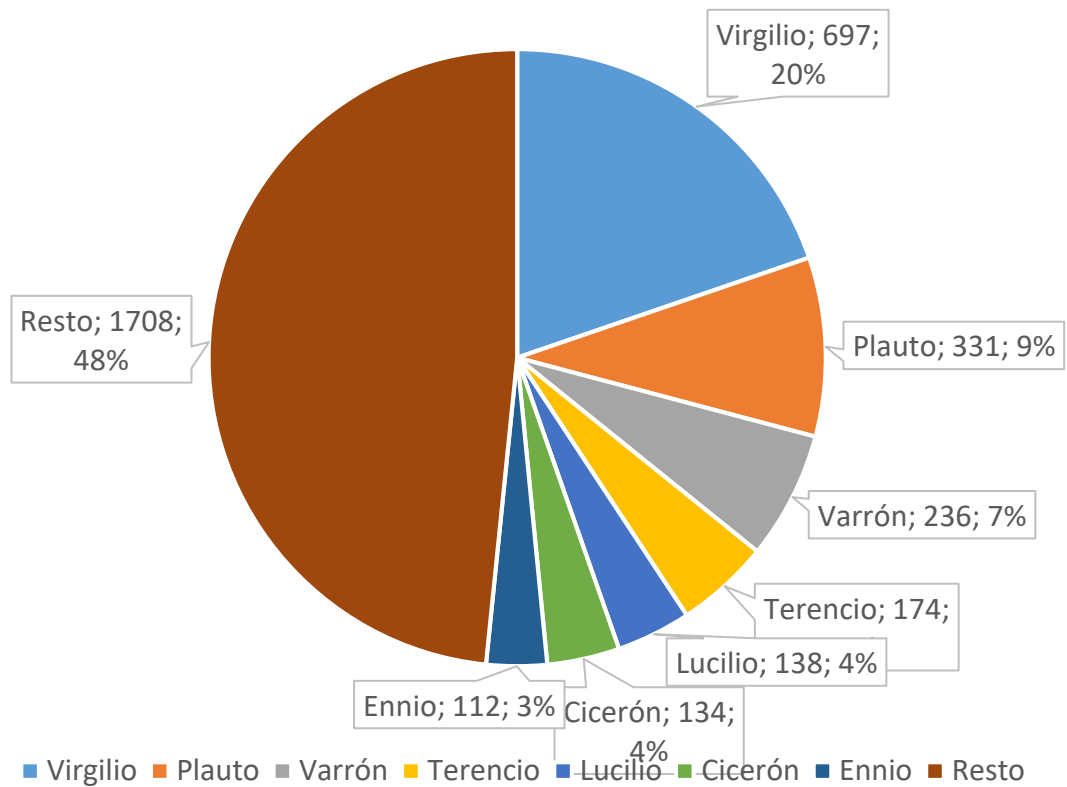


Gráfico nº 10

## RESTO DE AUTORES

### Citados dos veces:

Asconio  
**César**  
Cincio Alimento  
Elio Aurelio  
Furio  
Licinio Macer  
Modestino Hernnio  
**Petronio**  
**Quintiliano**  
Sempronio Aselio  
**Suetonio**

### Citados una sola vez:

Acrón  
Emilio Macer  
Artorio  
Atteo Capitón  
Calpurnio Pisón  
Claudio (emperador)  
Cornelio Severo  
**Estacio Papinio**  
Lucio Fenestella  
Gabio Basso  
Pollux (gramático)  
Licinio Craso  
**Marcial**  
Marciano Capella  
Marcio Vates  
Monacio  
Novio  
**Persio**  
Rutilius Geminio  
Sinesio  
Solino  
Cayo Trebacio  
ElioTuberón



## VIII.A. CONCLUSÕES

Como resultado de nosso trabalho de investigação, caberá indicar as seguintes conclusões:

1) Apesar de ser pouco o que se pode adicionar ao que se sabe sobre a biografia do cronista e lexicográfico Alfonso de Palencia, consideramos importante salientar, a partir de uma perspectiva “autobiográfica”, os dados contidos no conjunto de cartas que nos foram transmitidas pois eles permitem-nos destacar o papel exercido por Palencia nas relações culturais Espanha-Itália, como as epístolas dirigidas ao seu mestre Trebisonda e ao Cardeal Bessarión; este epistolário, ainda que breve, demonstra a ponte cultural exercida por Palencia em aspectos concretos, como no mercado livreiro em finais do século XV.

2) Partimos, em primeiro lugar, da ausência de uma edição crítica do *Universal Vocabulario*, o que se justifica, do nosso ponto de vista, porque requer a participação de uma equipa de carácter interdisciplinar formada por especialistas de filologia hispânica e clássica. Em segundo lugar, o estudo do *Vocabulario* foi abordado, até o momento, a partir da perspectiva do castelhano tendo a parte latina ficada sucessivamente esquecida; em terceiro lugar, também não existe um estudo global e completo a partir da perspectiva lexicográfica.

Diante desta situação, expusemos, de maneira concreta,

a) os traços que caracterizam, de uma perspectiva lexicográfica, o método utilizado na elaboração do *Universal Vocabulario*. A partir do estudo minucioso dos artigos lexicográficos, pudemos deduzir que Palencia recompilou informação que circulou, durante toda a Idade Média e até ao momento, em obras lexicográficas de naturezas distintas, mas não a reproduziu de maneira totalmente fiel, mas antes organizou os materiais e priorizou a informação em função, sempre, dos próprios objetivos. Assim, para a elaboração de um artigo lexicográfico, descartou autoridades citadas por suas fontes e que não lhe interessavam, combinou, em muitas ocasiões, mais de uma fonte e, mais importante, incluiu, além da informação cultural e enciclopédica, ora adquirida pelas fontes, ora proporcionada pela própria

experiência, informação gramatical, como as declinações latinas ou o género, e também informação fonética, sintática ou morfológica.

b) O conhecimento das fontes e os próprios conhecimentos levaram Palencia a elaborar o primeiro dicionário que contém o castelhano. O seu empreendimento não se limitou à elaboração de um dicionário monolíngue latino, que é o que faz na coluna A, mas à tradução para castelhano, dando lugar, na coluna B, a um dicionário que traz o lema em latim, mas a definição em castelhano, ou seja: um dicionário bilingue latim-castelhano. Nesse sentido, uma das grandes contribuições de Palencia foi o uso da língua vulgar num dicionário, o que é um traço determinante na lexicografia moderna surgida a partir do século XV, coincidindo com posicionamentos que implicavam o reconhecimento das línguas vulgares, como postulado na redação da *Gramática* de Nebrija (1492).

c) Além disso, para esclarecer ainda mais o método empregado por Palencia, estabelecemos a sua relação com os precedentes e com obras contemporâneas de tipo lexicográfico. A respeito, por exemplo, das obras de Nonio Marcelo, Festo Pompeyo, Osberg, Hugución ou Isidoro de Sevilla, o *Universal Vocabulario* destaca-se por seguir a ordem alfabética nas entradas, apesar de alguns erros pontuais terem sido identificados.

Somente o *Elementarium* de Papías está ordenado alfabeticamente, e Palencia poderá ter-se inspirado nele para a elaboração da sua obra.

3) No *Universal Vocabulario* é possível perceber traços de um humanista espanhol no limiar do Renascimento.

a) Palencia propôs-se regressar ao uso do latim pulcro e correto e completou seu *Universal Vocabulario* como um latim médio. Nesse sentido, as autoridades clássicas permitiriam definir Palencia como um humanista pleno, apesar de chamar a atenção uso de exemplos de autoridades do período pré-clássico e, inclusive, medieval, o que se justifica pelas fontes utilizadas.

b) O estudo dos artigos lexicográficos revela que Palencia não trabalha diretamente com às autoridades, salvo em determinadas ocasiões. Além do mais, das 3530 citações contabilizadas ao longo do *Universal Vocabulario*, algumas não

estão nas fontes, como é o caso das pertencentes a Tito Lívio. A partir disso podemos deduzir a própria contribuição de Palencia. Detectamos, também, que há autores clássicos citados nas fontes usadas por Palencia, mas ele não os menciona, do que se pode deduzir, também, certos critérios de seleção no uso dos autores, como é o caso de Ovídio.

4) De maneira mais ou menos generalizada, a obra de Papías (s. XI d. C.) conhecida como *Elementarium doctrinae rudimentum* vem sendo admitida como a fonte principal do *Universal Vocabulario*; podemos, porém, afirmar, depois do exaustivo trabalho de localizar todos os exemplos contidos no *Universal Vocabulario*, que Papías não foi nem a única e nem a principal fonte de Palencia. A leitura do *Vocabulario* indica-nos a presença de outras fontes, citadas de maneira explícita por Palencia, como é o caso de Festo Pompeyo ou Nonio Marcelo, apesar de, em certas ocasiões, não aparecerem expressamente citados. Entretanto, a partir do nosso estudo deverá ter-se em conta também, como fontes, a Fulgencio, Osberg de Gloucester, Hugución de Pisa, Macróbio e Perotti.

5) Com relação ao uso de fontes e de autoridades, o nosso trabalho pode ser considerado, em certa medida, conclusivo. Contudo, dada a contribuição que fazemos com as 3530 citações (das quais pudemos localizar 95%), sem dúvidas abrem-se múltiplas linhas de investigação para diferentes áreas do conhecimento e que requerem uma abordagem a partir de uma perspectiva interdisciplinar.

## VIII.B. CONCLUSIONES

Como resultado de nuestro trabajo de investigación, cabría indicar las siguientes conclusiones:

1) Aunque poco es lo que se puede añadir a los datos conocidos de la biografía del cronista y lexicógrafo Alfonso de Palencia, sí que hemos considerado importante enforzar, desde una perspectiva “autobiográfica”, los datos contenidos en el conjunto de cartas que se nos han transmitido y que nos permiten destacar el papel que ejerció Palencia en las relaciones culturales España-Italia, como son las epístolas dirigidas a su maestro Trebisonda y al Cardenal Bessarión; este epistolario, aunque breve, da cuenta de la labor de puente cultural ejercida por Palencia en aspectos concretos como es el mercado librario a finales del siglo XV.

2) Hemos partido, en primer lugar, de la ausencia de una edición crítica del *Universal Vocabulario*, justificada, desde nuestro punto de vista, porque requiere la participación de un equipo de carácter interdisciplinar formado por especialistas de filología hispánica y clásica. En segundo lugar, el estudio del *Vocabulario* ha sido abordado hasta el momento desde la perspectiva del castellano y se ha obviado la parte latina; y, en tercer lugar, tampoco existe un estudio global y completo desde la perspectiva lexicográfica.

Frente a esta situación, hemos expuesto, de manera concreta,

a) los rasgos que caracterizan, desde el punto de vista lexicográfico, el método utilizado en la elaboración del *Universal Vocabulario*. A partir del estudio minucioso de los artículos lexicográficos, hemos podido deducir que Palencia recogió la información que había estado circulando, durante toda la Edad Media y hasta ese momento, en obras lexicográficas de distinta naturaleza, pero que no la reprodujo de manera totalmente fiel sino que nuestro autor ordenó los materiales y priorizó la información, en función siempre de sus propios objetivos. Así, para la elaboración de un artículo lexicográfico, desechó autoridades citadas por sus fuentes y que no le interesaban, combinó, en muchas ocasiones, más de una fuente y, lo que es más importante, incluyó, además, de la información cultural y enciclopédica, a

veces adquirida por las fuentes, a veces proporcionada por su propia experiencia, información gramatical del tipo declinaciones latinas o género, y también información fonética, sintáctica o morfológica.

b) El conocimiento de las fuentes y sus propios conocimientos llevaron a Palencia a elaborar el primer diccionario que contenía el castellano. Su gran empresa no se limitó a elaborar un diccionario monolingüe latino, que es lo que realiza en la columna A, sino que lo tradujo al castellano, dando lugar, en la columna B, a un diccionario que trae el lema en latín, pero la definición en castellano, es decir, un diccionario bilingüe latino-castellano. En este sentido, una de las grandes aportaciones de Palencia fue el uso de la lengua vulgar en un diccionario, lo cual es un rasgo determinante en la lexicografía moderna, surgida, a partir del siglo XV, coincidiendo con posicionamientos que implicaban el reconocimiento de las lenguas vulgares, como lo postula la redacción de la *Gramática* de Nebrija (1492).

c) Además, para esclarecer, aún más, el método que empleó Palencia, hemos establecido su relación con los precedentes y obras coetáneas de tipo lexicográfico. Respecto, por ejemplo, de las obras de Nonio Marcelo, Festo Pompeyo, Osberg, Hugución o Isidoro de Sevilla, el *Universal Vocabulario* destaca por seguir el orden alfabético en sus entradas, aunque se han detectado algunos errores puntuales.

Solamente el *Elementarium* de Papías está ordenado alfabéticamente, de lo cual se pudo servir Palencia para la elaboración de su obra.

3) En el *Universal Vocabulario* se pueden percibir rasgos de un humanista español en el umbral del Renacimiento.

a) Palencia se propuso volver al uso del latín pulcro y correcto y completó su *Universal Vocabulario* como un medio. En este sentido, las autoridades clásicas permitirían definir a Palencia como un humanista pleno, si bien llama la atención que toma ejemplos de autoridades del periodo preclásico e incluso medieval, lo que se justifica con el uso de las fuentes utilizadas.

b) El estudio de los artículos lexicográficos nos pone de manifiesto que Palencia no acude directamente a las autoridades, salvo en contadas ocasiones.

Además, de las 3530 citas que se han contabilizado a lo largo del *Universal Vocabulario*, algunas no se encuentran localizadas en fuentes, como es el caso de las pertenecientes a Tito Livio. De ahí podemos deducir la propia aportación de Palencia. Hemos detectado también que hay autores clásicos citados en las fuentes que utiliza Palencia, pero que él no los recoge con lo cual se pueden deducir también ciertos criterios de selección en el uso de los autores, como es el caso de Ovidio.

4) De manera, más o menos, generalizada se ha ido admitiendo como principal fuente del *Universal Vocabulario* la obra de Papías (s. XI d. C.) conocida como *Elementarium doctrinae rudimentum*; sin embargo, podemos afirmar, después del exhaustivo trabajo de localizar todos los ejemplos contenidos en el *Universal Vocabulario*, que Papías no fue ni la única fuente ni la principal fuente de Palencia. La lectura del *Vocabulario* nos indica la presencia de otras fuentes, citadas de manera expresa por Palencia, como es el caso de Festo Pompeyo o Nonio Marcelo, aunque en ocasiones no aparecen expresamente citados. No obstante, a partir de nuestro estudio se tendrán que tener en cuenta como fuentes también a Fulgencio, Osberg de Gloucester, Hugución de Pisa, Macrobio y Perotti.

5) Con relación al uso de fuentes y de autoridades, nuestro trabajo se puede considerar, en cierta medida, definitivo, sin embargo, a partir de la aportación que hacemos de las 3530 citas (de las que hemos podido localizar el 95%), sin lugar a dudas, se abren múltiples líneas de investigación desde diferentes áreas de conocimiento y que requieren ser abordadas desde una perspectiva interdisciplinar.

## IX. CRITERIOS DE EDICIÓN

### IX. 1 Criterios de edición del texto castellano de Alfonso de Palencia

En la edición del texto, hemos optado por una transcripción que combina *conservación* y *modernización*, pues se adaptarán aquellos fenómenos que, ya modernizados, no rompan la integridad o pureza del texto. Antes de fijar unos criterios de transcripción, hemos considerado, teniendo en cuenta la fecha del texto, la evolución de los sonidos y de sus variedades grafemáticas. En este sentido, los principales problemas se encuentran en las alternancias grafemáticas originarias (*u* / *v*), las oscilaciones surgidas por el cambio fonético del sonido que representan (*dize* / *diçe* / *dice* / *dice*), grafemas latinizantes, abreviaturas y contracciones. Nos inclinamos por una transcripción con ligeras modernizaciones, preservando la pronunciación que representa cada grafema. Se corrigen los considerados «errores de imprenta» y quedan reflejados.

Seguimos las recomendaciones Pedro Sánchez-Prieto Borja en *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Asier Romero Andonegi en “Criterios metodológicos adoptados para la transcripción de toponomástica tardomedieval en el proyecto de indexación del AHEB-BEHA” y José Barroso Castro y Joaquín Sánchez de Bustos en “Propuestas de transcripción para textos del XV y Siglos de Oro”.

#### **Abreviaturas**

Las abreviaturas se resuelven marcadas mediante [ ], excepto en los siguientes casos: *lib.* por *libro*; *cap.* por *capítulo*; *S., Sto., Sta.* por *San, Santo* o *Santa*; *v.* por *verbo*.

#### **Grafías**

En general, conservamos el consonantismo del texto, con las siguientes apreciaciones:

- Optamos por eliminar el alógrafo “p” alta frente a *s* redonda.
- En cuanto a las sibilantes, puesto que en el siglo XV la grafía se corresponde con una pronunciación determinada y aporta datos cronológicos, mantenemos las grafías según aparezcan: *ç, z, j, x, s, c*. Modernizaremos solo los alógrafos *i / j* con resultado en *j* en casos como *iunio* / *junio*, *oios* / *ojos*. Cuando faltaba, hemos añadido la virgulilla a la cedilla (*ç*).

- Para el tratamiento de la *h*, se conserva en todos los casos en que aparece. Mantenemos la alternancia *f-/h-/Ø-* < *f-* latina tan característica de textos del siglo XV. Conservamos también la *h* por ultracorrección.
- En cuanto a *b / v*, mantenemos la realidad grafemática del siglo XV, cuando aún tenían diferente pronunciación.
- Para la alternancia *y/i* se impone la modernización. Por tanto, se entiende *i* para la vocal, y para la consonante, y para la conjunción y para los casos *rey*, *ley*, *hoy*, e *i* para *reí*, *leí*, *oí*.
- Las consonantes dobles se transcriben siempre cuando se trate de grupos cultos: *ph*, *th*, *ch*, *rh* o *-ct-*, *-pt-*, *-nct-*, pero *ff-*, *ss-* y *rr-* se transcribirán *f-*, *s-* y *r-*, respectivamente.
- Conservamos los grupos cultos latinos como *gn*, *bd*, *ct*, *pt*, *bs* porque consideramos que tienen valor fonético.
- La nasal alveolar y la nasal palatal se transcriben con la grafía *n* y *ñ*, respectivamente. Delante de *p* y *b*, optamos también por la modernización, es decir, *n > m*.
- La lineta que suple la nasal, generalmente implosiva, pero alguna vez entre vocales, se resuelve por *n*, excepto ante *p* y *b*, donde es preferible *m*. La *n* con lineta sobrepuesta se transcribirá por *ñ*.

### **Unión y separación de frases y palabras**

- Optamos por seguir la norma de la morfología actual de las palabras, por tanto, ejemplos como *dello*, *desta*, *ques*, *questa*, aparecerán, respectivamente, como *de ello*, *de esta*, *que es*, *que esta*.
- Seguimos las normas del español actual con respecto a la unión y separación de palabras: *por que > porque*.

### **Mayúsculas y minúsculas**

Seguimos las normas actuales del español con respecto al uso de mayúsculas y minúsculas. La primera letra de los nombres propios, apellidos y topónimos se escriben en mayúscula, esto es, observamos las reglas de la ortografía actual.

### **Acentuación**

Teniendo en cuenta que en el texto no aparece ningún acento, añadiremos los signos correspondientes según las normas actuales.



## Puntuación

Cuando el texto carece de puntuación, se aplica la actual en su forma indispensable. Cuando el texto tiene puntuación, se conserva la indispensable para la correcta interpretación.

## Elementos lexicográficos

Utilizamos la **negrita** para la entrada, tanto para la principal como para subentradas.

Los nombres de autores se escriben en VERSALITAS y expandidos. Las citas de los autores van entrecomilladas siempre, y la primera palabra con mayúscula inicial. Los títulos de las obras, en *cursiva*.

Respecto de las notas a pie de página, se cita siempre según el modelo del *Thesaurus linguae latinae* para los autores clásicos. Cuando solo tiene atribuida una obra, no lo hacemos constar. Así, Catullus, Naevius, Iuvenalis, Persius, etc... Si tiene el autor más de una obra, se indica con la correspondiente abreviatura la obra citada.

## IX. 2. Criterios de edición de los textos latinos recogidos en Alfonso de Palencia

Los principales ajustes fonológicos están relacionados con el empleo de *u* / *v* con valor semivocálico o semiconsonántico. Se corrigen los considerados «errores de imprenta» y quedan reflejados. No obstante, se dan casos más complejos que exponemos a continuación.

## Abreviaturas

Las abreviaturas se resuelven, excepto en los siguientes casos: *lib.* por *librum*; *cap.* por *capítulo*; *v.* por *verbum*.

## Grafías

En general, conservamos el consonantismo del texto, con las siguientes apreciaciones:

- Hemos optado por eliminar el alógrafo “f” alta frente a *s* redonda.

- En cuanto a la alternancia *u* / *v*, resolvemos en función del carácter vocálico o consonántico, es decir, emplearemos *u* cuando funcione como núcleo de sílaba y *v* cuando no lo sea. La *u* mayúscula se escribirá *V*.
- Las consonantes dobles se transcriben siempre cuando se trate de grupos cultos: *ph*, *th*, *ch*, *rh* o *-ct-*, *-pt-*, *-nct-* pero *ff-*, *ss-* y *rr-* se transcribirán *f-*, *s-* y *r-*, respectivamente.
- Empleamos *et* donde aparece & o τ.
- Se mantiene la monoptongación característica del latín medieval en palabras como *letus* por *laetus*, *reda* por *raeda*, *menium* por *moenium*.
- Eliminamos la grafía *j* correspondiente a la -i larga final en favor de *i*. Por ejemplo: *senatij* > *senatii*.

### Unión y separación de frases y palabras

Optamos por seguir la norma de la morfología actual de las palabras, por tanto, ejemplos como *idest* aparecerá como *id est*.

### Mayúsculas y minúsculas

La primera letra de los nombres propios, apellidos y topónimos se escribe en mayúscula, esto es, se observan las reglas de la ortografía actual.

### Puntuación

Cuando el texto no tiene puntuación, se hace uso de la forma indispensable para su comprensión. Cuando el texto va puntuado, se conserva la indispensable para su correcta interpretación.

### Elementos lexicográficos

Utilizamos la **negrita** para la entrada, tanto para la principal como para subentradas.

Los nombres de autores se escriben en VERSALITAS y expandidos. Las citas de los autores van entrecomilladas siempre, y la primera palabra con mayúscula inicial. Los títulos de las obras, en *cursiva*.

Respecto de las notas a pie de página, se cita siempre según el modelo del *Thesaurus linguae latinae* para los autores clásicos. Cuando solo tiene atribuida una obra, no lo hacemos constar. Así, Catullus, Naevius, Iuvenalis, Persius, etc... Si tiene el autor más de una obra, se indica con la correspondiente abreviatura la obra citada.

## X. BIBLIOGRAFÍA

### X. 1. Fuentes y documentos

DE SEVILLA, S. I., (1911 [s. VII]) *Etymologiarum sive Originum*, a W. M. Lindsay editi apud Typographeum Clarendonianum: Oxonii.

— (2004 [s. VII]). *Etimologías*, texto latino, versión española y notas por José Oroz Reta y Manuel A. Marcos Casquero; Introducción general por Manuel C. Díaz y Díaz, Madrid: Biblioteca de autores cristianos.

DONATO (1966 [s. IV d. C.]). *Commentum Terenti* recensuit P. Wessner, Stutgard: Teubner.

ESTEVE, JOAO ( 3 de octubre de 1489). *Liber elegantiarum*, Venetiis: Paganinus de Paganinis. Reproducción digital del original conservado en la Biblioteca Histórica de la Universidad de Valencia  
<<[http://webliboteca.uv.es/cgi/view.pl?source=uv\\_im\\_b17182190](http://webliboteca.uv.es/cgi/view.pl?source=uv_im_b17182190)>>.

FERNÁNDEZ DE SANTAELLA (S.l.: s.n., s.a. [1499]). *Vocabularium ecclesiasticum per ordinem alphabeti, Co[m]puesto por Ruy Fernandez de Sancta Ella...; emendado... por ... Buenaventura Cervantes de Morales...* Copia digital realizada por la Biblioteca de Andalucía, Biblioteca Provincial de Córdoba Signatura: 24/133.

FILOPÓ, Joan (2008 [s. VI d.C.]). *Comprehensorium: vel vocabularius ex aliis collectus*, Alacant: Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives, Reproducció digital del incunable Valentiae, [Lambertus Palmart], 23 febrer, 1475.

FULGENCIO, Fabio Planciadis (1969). *Expositio sermonum antiquorum*. Introduzione, testo, traduzione e note a cura di Ubaldo Pizzani. Roma: Edizioni dell'Ateneo.

— (1970). *Opera accedunt Fabii Claudii Gordiani Fulgentii V.C. de Aetatibus mundi et hominis et S. Fulgentii episcopi super thebaiden recensuit Rudolfus Helm*, Rep. Facsimilar de la ed. de 1898, Lipsia: In aedibus B.G. Teubneri.

— (1898). *Fabii Planciadis Fulgentii V.C. Opera*, ed. de Rudolf Helm, Leipzig (rpr. Stuttgart, 1970).

GELLIUS, AULUS (1824 [s. I a. C.]). *Noctes Atticae*. Ex editione Jacobi Gronovii, Londini: Curante et imprimente A. J. Valpy.

— (1968 [s. I a. C.]). *Noctes Atticae* ed. Peter K. Marshall, Oxonii <<en línea en la Bibliotheca Augustana

[>>https://www.hsugsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost02/Gellius/gel\\_na00.html](https://www.hsugsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost02/Gellius/gel_na00.html)>>.

MACROBIO, Ambrosio Aurelio Teodosio (1970 [s. IV d. C.]). *Macrobius*, edidit J. Willis, volumen 2, Leipzig, Teubner.

MARCELO, Nonio (2003 [s. III d. C.]). *De compendiosa doctrina libros XX*, volumen 3, editado por Wallace Martin Lindsay, München/Leipzig, K. G. Saur Verlag.

MARCELO, Nonio (2014 [s. III d. C.]). *De compendiosa doctrina*; edizione critica a cura di Paolo Gatti, Rosanna Mazzacane. Firenze: Sismel.

NEBRIJA, Antonio de (1492) *Dictionarium latino hispanicum*, impresor Juan de Porras, Impressum Salmantice <<digitalizado en <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000178993&page=1>>>.

—— (1981 [1481]). *Introductiones latinae* intr., Reprod. facs. de la ed. de Salamanca, 1481, Salamanca: Universidad de Salamanca.

—— (2000 [1506]). *Iuris civilis lexicon*, intr., ed. lit. José Perona, Salamanca: Universidad de Salamanca.

OSBERNO (1996 [s. XII d. C.]). *Derivazioni*, a cura di P. Busdraghi, M. Chiabò, A. Dessì Fulgheri, P. Gatti, R. Mazzacane e L. Roberti, sotto la direzione di F. Bertini e V. Ussani jr., Spoleto, 2 tomi.

PALENCIA, Alfonso de (1488). *Dictionarium latino-hispanum a littera O mentio laboris praeteriti et ulterioris propositi = Universal vocabulario en latin e en romance*, Manuscrito, Real Biblioteca de El Escorial, RBME f-II-11.

PALENCIA, Alfonso de (1967 [1490]). *Universal Vocabulario en latín y en romance*. Reproducción facsimilar de la edición de Sevilla, 1490, Madrid: Comisión permanente de Academias de la lengua española.

PALENCIA, Alfonso de (2004 [1491]). *De synonymys elegantibus liber*, Reproducción facsimilar de la edición de Sevilla, 1491, Alacant: Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives.

PAPÍAS (1485). *Vocabularium latinum*, Venezia: Andreas Bonetti.

PEROTTI, Nicolai (1995 [1489]). *Cornu Copiae seu linguae Latinae Commentarii*, ediderunt Jean-Louis Charlet et Pernille Harsting, Sassoferato.

PRISCIANO (1880). *Grammatici Latini II*, ed. Hermann Hagan, Heinrich Keil, in aedibus B. G. Teubneri <<<https://archive.org/details/grammaticilatin00keilgoog/page/n13>>>.

SERVUS, Maurus Honorato (en línea). *Classical Latin Texts. A Resource Prepared by The*

Packard Humanities Institute <<<https://latin.packhum.org/author/2349>>>.

SEXTUS POMPEIUS, Festus (1913). *De verborum significatu quae supersunt cum Pauli epitome*, ed. Wallace M. Lindsay, Leipzig: Teubner.

— (1992). *De verborum significatu quae supersunt cum Pauli [Diaconi] Epitome*: Thewrewkianis copiis usus edidit Wallace M. Lindsay, Lipsiae In aedibus B.G. Teubneri.

TRANCHEDINI, Nicodemo (2001 [ca. 1470]). *Vocabolario italiano-latino*, edizione del primo lessico dal volgare. Secolo XV, a cura di Federico Pelle, Firenze: Leo S. Olschki editore.

UGUCCIONE DA PISA (2004 [1140?-1210]): *Derivationes*; edizione critica princeps a cura di Enzo Cecchini *et al.*, Firenze: Sismel, 2 vol.

VALLA, LORENZO (1476). *Elegantiae lingua latinae de pronomine sui*, Venecia: Jacobus Rubeus.

VARRO (1998 [s. I a.C.]): *La lengua latina*; intr., trad. y notas Luis Alfonso Hernández Miguel, Madrid: Gredos, 3 vol.

## X. 2. Repertorios bibliográficos

BMC	British Museum, <i>Catalogue of books printed in the xvth century now in the British Museum</i> , London, London, 1963-1971.
Colombina	BIBLIOTECA CAPITULAR Y COLOMBINA (1888-1948): <i>Catálogo de sus libros impresos</i> , bajo la dirección de Servando Arbolí y Faraudo, Vol. 7, editado por: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Sevilla: Impr. E. Rasco.
CIBP Évora	CID, Isabel (1998): <i>Incunábulo da Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Évora</i> . Catálogo abreviado. Évora.
GW.	Gesamtkatalog der Wiegendrucke, Staatsbibliothek zu Berlin
Haebler	HAEBLER, K. (1903-1917). <i>Bibliografía ibérica del siglo XV: Enumeración de todos los libros impresos en España y Portugal hasta el año de 1500</i> , La Haya: Martinus Nijhoff.
Hain	HAIN, L. F. T., (1826-1838) <i>Repertorium bibliographicum: in quo libri omnes ab arte typographica inventa usque ad annum MD. typis expressi...</i> , Stuttgartiae.
Vindel	<i>Catálogo ilustrado de la librería de Pedro Vindel: libros raros, curiosos y antiguos que se hallan de venta en esta casa</i> (ilustrado con 78 facsímiles), Madrid: [s.n.], 1927 (Imprenta de la Ciudad Lineal).

### X.3.Referencias bibliográficas

- AHUMADA, I. (1988): «Información gramatical implícita en la definición lexicográfica», *Thesaurus*, Tomo XLIII, 1, pp.81-94.
- (2006). «El proyecto nebrisense de un diccionario semibilingüe», *Hikma. Estudios de traducción* 5, pp. 3-13.
- ALEMANY FERRER, R. (1978). “En torno a los primeros años de formación y estancia en Italia del humanista castellano Alfonso de Palencia”. *Revista de Ciencias Humanas*, Universidad de Alicante, pp.61-72.
- (1981a). “Acerca del supuesto origen converso de Alfonso de Palencia”, *Estudi General: Revista de la Facultat de Lletres de la Universitat de Girona*, nº 1, 2, pp. 35-40.
- (1981b). “Un antecedente olvidado de Antonio de Nebrija: la obra lexicográfica de Alonso de Palencia”, *Item Revista de Ciencias Humanas de la Facultad de la Universidad de Alicante*, nº 5, pp. 119-132.
- ALLÉS, S. (2012). «*Parallelae sive Vitae illustrium virorum*» («*Las vidas de Plutarco*», Sevilla 1491). *Estudio y edición crítica de la traducción de Alfonso de Palencia de las vidas compuestas por Donato Acciaiuoli, Leonardo Bruni y Guarino Veronese*, [tesis doctoral], Barcelona, Universitat de Barcelona, <www.tdx.cat>.
- (2014). *Las Vitae Hannibalis et Scipionis de Donato Acciaiuoli traducidas por Alfonso de Palencia (1491)*, Barcelona-Madrid: Fédération Internationale des Instituts d’Études Médiévales.
- ALVAR, M. (1992). «Sobre la traducción», en Nelson Cartagena y Christian Schmitt (eds.) *Miscellanea Antverpiensia. Homenaje al vigésimo aniversario del Instituto de Estudios Hispánicos de la Universidad de Amberes*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, pp. 9-22.
- ALVAR EZQUERRA, M. (1991). «Los diccionarios del español», *Ensayo: La lengua española hoy* (XIV), 22.1, pp. 2-6.
- (1992). «Tradición en los diccionarios del español», *Revista española de lingüística*, 22.1, pp. 2-6.
- (1996): «Del diccionario plurilingüe al diccionario monolingüe», en Alonso González, A. y otros (eds.), *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid, Arco/Libros, 1153-1160.

- (2002a). *De antiguos y nuevos diccionarios del español*. Madrid, Arco Libros.
- (2002b). «Los diccionarios del español en su historia». En Alvar Ezquerra, M. (2002a), págs. 15-50.
- (2002c). «Los primeros siglos de nuestra lexicografía». En Alvar Ezquerra, M. (2002a), págs. 51-84.
- (2002d). «El largo viaje hasta el diccionario monolingüe». En Alvar Ezquerra, M. (2002a), págs. 85-108.
- (2002e). «Nebrija, autor de diccionarios». En Alvar Ezquerra, M. (2002a), págs. 120-131.
- (2009) «Los primeros repertorios lexicográficos en España», en Rita de Maeseneer, Igeborg Jongbloet, Lieve Vangehuchten, An Van Hhecke y Jasper Verbaeke, *El hispanismo omnipresente. Homenaje a Robert Verdonk*, University Press Antwerp, Bruselas, pp. 57-66.
- AMADOR DE LOS RÍOS, J. (1969 [1861-1865]). *Historia crítica de la literatura castellana*, ed. fac. Madrid: Gredos.
- ANTELO IGLESIAS, A. (1990). «Alfonso de Palencia: Historiografía y Humanismo en la Castilla del siglo XV». *Espacio, Tiempo y Forma*, Serie III, Hª Medieval, t.3, pp. 21-40.
- AZORÍN FERNÁNDEZ, D. (2004). *Los diccionarios del español en su perspectiva histórica*, Alicante: Universidad de Alicante.
- BARROSO CASTRO J., SÁNCHEZ DE BUSTOS J. (1990). “Propuestas de transcripción para textos del XV y Siglos de Oro”, *AISO, Actas II*, pp. 161-178.
- BERTINI, F. (1972). «Nonio e Fulgenzio». *Studia noniani*, II, Genova: Università di Genova, pp. 33-60.
- CADONI, E. (1987). *Studi sul De compendiosa doctrina di Nonio Marcello*, Sassari: Edizioni di Gallizi.
- CASAS RIGALL, J. (2006). «Retórica y diccionarios: *Vitia gramaticales*, figuras y tropos en el *Universal Vocabulario* de Alonso Fernández de Palencia», *La corónica: A journal of medieval hispanic languages, literatures, and cultures*, volume 34, nº 2, pp. 203-226.
- CASTRO, AMÉRICO (1961). *De la Edad Conflictiva*, Madrid: Taurus.
- (1991). *Glosarios latino-españoles de la Edad Media*, Madrid: CSIC.

- CODOÑER, C. (1989). «Diccionarios bilingües latinos», en Julio Borrego Nieto, José Jesús Gómez Asencio, Luis Santos Río, eds., *Philologica. Homenaje a D. Antonio Llorente*, Salamanca: Universidad de Salamanca, vol. II, pp. 25-31.
- (1997-1998). «Léxico y Gramática en la Edad Media. El *Catholicon*», *Voces* 8-9, pp. 97-120.
- (1998). «Evolución de la lexicografía latina medieval», en Maurilio Pérez González, ed., *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval*, León: Universidad, pp. 39-50.
- (2008). «Tres cronistas reales: Alfonso de Palencia, Antonio de Nebrija y Lucio Marineo Sículo», *La corónica*, 37, pp. 111-144.
- CODOÑER C., M., GONZÁLEZ IGLESIAS, J.A. (eds.) (1994). *Antonio de Nebrija, Edad Media y Renacimiento* [Actas del Coloquio celebrado en Salamanca, 1992], Salamanca: Universidad de Salamanca.
- CONDE SALAZAR, M. (1998). *Lexicografía y Lexicología Latinas (1975-1997). Repertorio Bibliográfico*, Madrid: CSIC, Anejos de Emerita.
- CONDE SALAZAR, M., CUADRA GARCÍA, F. (2013). «Compilaciones medievales de contenido ortográfico», P. Cañizares, M.J. Muñoz, C. Martín (eds.), *La compilación del saber en la Edad media. La compilation du savoir au Moyen Age. The Compilation of Knowledge in the Middle Age*, Porto, Brepols, pp. 161-181.
- CONDE SALAZAR, M., MARTÍN PUENTE, C. (1992, reed. 1996). *Cerco al reino de Granada (Aelii Antonii Nebrissensis Decadis secundae liber secundus). Transcripción del texto latino con introducción, traducción y notas*, Madrid, UNED.
- COSTANZA, S. (1955): «Le citazioni plautine di Fulgenzio Messana», *Rassegna di Studi filologici linguistici e storici Messina* 4, pp. 159-178.
- (1956): «Tre frammenti di Nevio in Fulgenzio», *Emérita. Boletín de lingüística y filología clásica*, 24, pp. 302-310.
- CREMASCOLI, G. (gennaio-aprile 1969). «Ricerche sul lessicografo Papia», *Aevum*, Anno 43, Fasc. 1/2, pp. 31-55.
- CURTIUS, E. R. (1948, 5ª ed. 1989). *Literatura europea y Edad Media Latina (I)*, México: Fondo de Cultura Económica.
- DE ÁNGELIS, V. (1977). *Papiae elementarium littera A. I (A - Aequus)*, Milano: Cisalpino-Goliardica.



- (1997-1998). «L'Elementarium di Papi: metodo e prassi di un lessicografo». *Voces* 8-9, pp. 121-139.
- DEUFERT M. (2001): «Zur Datierung des Nonius Marcellus», *Philologus*, cxlv, pp.137-149.
- DEYERMOND, A. (1992): «Notas sobre diglosia literaria y autotraducción en el siglo XV hispánico», en Nelson Cartagena y Christian Schmitt (eds.), *Miscellanea antverpiensia: Homenaje al vigésimo aniversario del instituto de estudios hispánicos de la Universidad de Amberes*, Tübinga, Niemeyer, pp. 135-157.
- DÍAZ Y DÍAZ, M. C. (1958-1959). *Index scriptorum latinorum medii aevi hispanorum*. Universidad de Salamanca. Madrid: C.S.I.C.
- (1994). «Lexicografía tardomedieval en Hispania», en C. Codoñer, J.A. González (eds.), *Coloquio Humanista Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, Salamanca, Servicio de Publicaciones de la Universidad, pp. 389-397.
- DI CAMILO, O. (1976): *El Humanismo castellano del siglo XV*, Valencia: J. Doménech.
- DURÁN BARCELÓ, J. (1992). *Obra poética, retórica, lexicográfica y de filosofía moral de Alfonso de Palencia. Ediciones críticas del “De perfectione militaris triumphi”, y “La perfección del triunfo”*. [Tesis doctoral], University of Michigan, Publicada por la Universidad de Salamanca, 1993.
- (1993). «Alfonso de Palencia, traductor de Flavio Josefo» en Eufemio Lorenzo (ed.), *Proyección histórica de España en sus tres culturas*, Valladolid: Junta de Castilla y León, 1993, II, pp. 27-34.
- (1995) «Bibliografía de Alfonso de Palencia», *Boletín Bibliográfico de la asociación hispánica de literatura medieval*, Fascículo 9, pp. 289-348.
- (ed.) (1996). *De perfectione militaris triumphi, la perfección del triunfo*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- (2002). «Los “De synonymis elegantibus libri III” (1472) de Alfonso de Palencia», en José María Maestre Maestre, Luis charlo Brea, Joaquín Pascual Barea (coords.), *Humanismo y Pervivencia del mundo clásico: Homenaje al profesor Antonio Fontán, vol. 2 (las artes literarias en el renacimiento)*, Madrid-Alcañiz, Instituto de Estudios Humanísticos, Ediciones del Laberinto, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 907-917.

- (2015). «Sexto Pompeyo Festo en la *collectio vocabulorum* (1488) de Alfonso de Palencia», en *Actas del congreso internacional de humanismo y pervivencia del Mundo Clásico, V: Homenaje al profesor Juan Gil*, Alcañiz, coord. por José María Maestre Maestre, et al., Vol. 3, pp. 1561-1582.
- EBERENZ, R. (2010). «El *Universal Vocabulario* (1490) de Alfonso Fernández de Palencia y la norma del castellano cuatrocentista: latinismos y formación de palabras», en Maria Iliescu, Heidi Siller-Runggaldier et Paul Danler (eds.), *Actes du XXV Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Innsbruck, 3-8 septembre 2007*, Berlin/New York, de Gruyter, t. 3, pp. 529-542.
- EGGART E. (2008): “Las enciclopedias medievales como precursoras de diccionarios. Presentación de las traducciones españolas del *Liber de proprietatibus rerum* de Bartolomé el Inglés”, en *El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo, Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica*, Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, pp. 74-81.
- ESPARZA TORRES, M. Á. (2007): «Los inicios de la lexicografía en España», en Josefa Dorta, Cristóbal Corrales, Dolores Corbella (eds.) *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico. Fundamentos epistemológicos y metodológicos*, Madrid, Arco/Libros, pp. 231-267.
- FABIÉ, A. M. (1875). «*La vida y escritos de Alonso de Palencia*». *Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia en la pública recepción de Don Antonio María Fabié*, Madrid: Fontanet.
- (1876). *Dos tratados de Alfonso de Palencia, con un estudio biográfico y un glosario*. Libros de Antaño, vol. 5. Madrid: Librería de los Bibliófilos Alfonso Durán.
- FRANCISCO DOMÍNGUEZ, J. (ed.) (2012). *Diccionario Biográfico y Bibliográfico del Humanismo Español (SIGLOS XV-XVII)*, Madrid: Ediciones Clásicas.
- GALLARDO, B. J. (2010 [1867]). *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*. Tomo 1 formado con los apuntamientos de don Bartolomé José Gallardo; coordinados y aumentados por D. M.R. Zarco del Valle y D. J. Sancho Rayon Madrid: Real Academia Española, Alacant: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes <<http://www.cervantesvirtual.com/obra/ensayo-de-una-biblioteca-espanola-de-libros-raros-y-curiosos-tomo-1--0/>> [24-10-2018].
- GARCÍA DE DIEGO, E. (1933). *Glosarios latinos del monasterio de Silos*, Murcia:

Universidad.

GARCÍA ARANDA, M. Á. (2003). *Un capítulo de la lexicografía didáctica del español: nomenclaturas hispanolatinas (1493 – 1745)* [Tesis doctoral dirigida por el doctor Manuel Alvar Ezquerro], Madrid: Universidad Complutense.

— (2006): *La enseñanza del léxico latino en el Renacimiento: Nebrija, su «lexicon seu paruum vocabularium» y las nomenclaturas del español*, Jaén: Universidad de Jaén.

GARCÍA MACHO, M. L. (2001a). «Antonio de Nebrija entre Alonso de Palencia y Sebastián de Covarrubias», en Antonia María Medina Guerra, coord., *Estudios de lexicografía diacrónica del español. V centenario del ‘Vocabularium ecclesiasticum’ de Rodrigo Fernández de Santaella*, pp. 41-58.

— (2001b). «El léxico técnico de la medicina en Alonso de Palencia y Antonio de Nebrija», en María Bargalló *et al.*, eds., *Las lenguas de especialidad y su didáctica*, Tarragona: Universitat Rovira i Virgili, pp. 133-155.

— (2002). «Macroestructura y microestructura en los diccionarios de Alonso de Palencia, Antonio de Nebrija y Sebastián de Covarrubias», en María Teresa Echenique & Juan P. Sánchez Méndez, eds., *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Gredos, vol. II, pp. 2075-2092.

— (2003). «El vocabulario de la navegación en los diccionarios de finales del siglo XV: Alonso de Palencia y Antonio de Nebrija», en *Lexicografía y Lexicología en Europa y América. Homenaje a Günter Haensch*, Madrid: Gredos, pp. 287-309.

— (2010) «El quehacer lexicográfico de Antonio de Nebrija diferenciado en el *Lexicon* y en el *Vocabulario*», *Estudis romànics [institut d’Estudis catalans]*, vol. 32, p. 29-50 DOI: 10.2436/20.2500.01.46.

GARCÍA TURZA, C. y J. (eds.). (2004). *Glosario Latino Ms. 31 Emilianense de la Real Academia de la historia*, Madrid: Edilán-Ars Libris y Fundación CajaRíoja.

GELIO, A. (2009 [ca. 158 d.C.]). *Noches áticas*, ed. de Santiago López Morela, tr. Jesús M. Nieto Ibáñez, Madrid: Akal/Clásica.

GIL FERNÁNDEZ, L. (1997). *Panorama social del humanismo español (1500-1800)*, Madrid, Tecnos.

— (2005): «Los *Studia Humanitatis* en España durante el reinado de los Reyes Católicos», *Península. Revista de Estudios Ibéricos*, 2, 45-68.

- GILI GAYA, S. (1967): «Nota preliminar», en Alfonso de Palencia, *Universal Vocabulario en latín y en romance*, reproducción facsimilar de la edición de Sevilla, 1490, I, Madrid, Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, pp. 5-6.
- GOETZ, G. (1923). *De glossariorum latinorum origine et fatis*, Lipsiae: G. Teubneri.
- GÓMEZ MORENO, Á. (1994). *España y la Italia de los humanistas. Primeros ecos*, Madrid: Gredos.
- GUDEMAN, A. (1965). *Historia de la literatura latina*, Barcelona: Editorial Labor.
- GUERRERO RAMOS, G. (1990). «Nebrija, autoridad en *El Tesoro* de Covarrubias», *Revista de Filología Española*, vol. LXX, n.º 1/2, pp. 133-141.
- GUTIÉRREZ GALINDO, M. A. (1999). «En torno a la segunda edición de las *Introductiones latinae* de Nebrija: nuevas aportaciones», *Revue d'histoire des textes*, bulletin n°28 (1998), pp. 239-254.
- HAYS G. (2001): "Three Passages in Fulgentius". *Eranos*, 99. pp. 100-102.
- HELM, R. (1898) ed. *Fabii Planciadis Fulgentii V.C. Opera*, Leipzig (rpr. Stuttgart, 1970).
- HERMANN H., MARTINI H., & HENRICI K. (1855-1961). *Grammatici latini*, Lipsiae: B. G. Teubneri.
- HILL, John (1957). «*Universal Vocabulario*» de Alfonso de Palencia. *Registro de voces españolas internas*, Madrid: Real Academia Española.
- HINOJO ANDRÉS, G. (1993). «Reminiscencias virgilianas en las obras históricas de Nebrija», *Helmantica. Revista de filología clásica y hebrea*, 133-135, pp. 181-191.
- JACINTO GARCÍA, E. J. (2012). «El *Universal Vocabulario* (1490) de Alfonso de Palencia y su conexión con el vocabulario tardorromano de Nonio Marcelo». *Alfinge: Revista De Filología*, n° 24, pp. 77-96.
- (2013): *El Principio de Autoridad en los Diccionarios Generales del español (siglos XVIII-XX)*, Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.
- KENNEY, E. J., & CLAUSEN, W. V. (1989-1990). *Historia de la literatura clásica* (Cambridge University). trad. esp. Elena Bombín. Madrid: Gredos.
- LAFARGA, F. y PEGENAUTE L. (eds.) (2009). *Diccionario histórico de la traducción en España*. Madrid: Gredos.
- LARUE, R. (1985). *Clavis scriptorum graecorum et latinorum*, Université du Québec à

- Trois-Rivières: Service de la bibliothèque, 4 vol.
- (1996, 2ª ed.). *Clavis Scriptorum Graecorum et Latinorum*, avec la collaboration de Gilles Vincent, Chantal Bourgoing, Marc Dionne, Kucette Descoteaux, Jacqueline Morin et de nombreux bénévoles, Université du Québec à Trois-Rivières: Service de la bibliothèque, 2e édition, 10 vol.
- LAPESA, R. (1980, 8ª ed.). *Historia de la lengua española*. Prólogo de Ramón Menéndez Pidal, Madrid: Gredos.
- LAZCANO GONZÁLEZ, R. (2014). «Ambrosio Calepino, OSA (1440-1510) y su “Dictionarium” latino del saber clásico», *Ciudad de Dios: Revista agustiniana*, vol. 227, nº. 1, pp. 139-160.
- LÓPEZ, A., POCIÑA, A. (2007). *Comedia romana*. Madrid: Akal.
- LÓPEZ FÉREZ, J. A. (1994). «La traducción castellana de *Las vidas* realizada por Alfonso de Palencia» en *Actas del III Simposio español sobre Plutarco*, Madrid, Ediciones clásicas, pp. 359-369.
- MAESTRE MAESTRE, J. M. (1987). «Bárbaros contra humanistas», *Estudios de historia y de arqueología medievales*, 7-8, pp. 131-152.
- MAGNO, P. (1978): «Su alcune citazioni di Fulgenzio riguardanti Ennio e Pacuvio» *Rivista di studi classici*, pp. 451-458.
- MAÍLLO POZO, R. (2014). *El humanismo cívico en Castilla a mediados del siglo XV: la Batalla campal de los perros contra los lobos de Alfonso de Palencia*, Tesis leída el 10 enero de 2014, en la City University of New York.
- MANCA M. (2003): *Concordantia Fulgentiana. A Concordance of Fulgentius*, edited with a reverse index and a fixed-phrases index by M. M. Foreword, KWIC concordance A-M., Hildesheim-Zurich-New-York.
- MARCOS MARÍN, Francisco (1992). *ADMYTE: Archivo digital de manuscritos y textos españoles*. Madrid: Micronet.
- MARQUÉS LÓPEZ, E. (2001). «La presencia de Plauto en España. Primeras traducciones del siglo XVI» en Christoph Strosetzki (coord.) *Actas del V congreso internacional de la asociación internacional Siglo de Oro (AISO)*, Münster 20-24 de julio de 1999, pp. 841-851.
- MARTÍN BAÑOS, P. (S.D.). *Corpus nebrisense. Introductiones Latinae (1481-1599)*

<http://www.corpusnebrissense.com/caracola/introducciones/introducciones.html> <última consulta 1-06-2019>.

MARTÍN ROMERO, J. J. (2013). *La Batalla campal de los perros contra los lobos. Una fábula moral de Alfonso de Palencia*, Logroño-San Millán de la Cogolla: CILENGUA.

MARTÍNEZ ARANCÓN, A. (1980). *Antología de humanistas españoles*, Madrid.

MARTÍNEZ EGIDO, J. J. (2006). *La lexicografía medieval: Alfonso Fernández de Palencia, Antonio de Nebrija, Rodrigo Fernández de Santaella*. Liceus, Servicios De Gestión y Comunicación, S. L. [Archivo De Internet].

MARTÍNEZ ORTEGA, R. (2004). «Testimonios olvidados de la lexicografía y la dialectología hispánica medieval», en Cristóbal José Corrales Zumbado *et alii* (coords.) *Nuevas Aportaciones a La Historiografía Lingüística: Actas Del IV Congreso Internacional De La SEHL*, La laguna (Tenerife), 22 al 25 de octubre de 2003 vol. 2, pp.1099-1109.

MEDINA GUERRA, A. M. (1991). «Modernidad del *Universal Vocabulario* de Alfonso Fernández de Palencia». *ELUA. Estudios de Lingüística* 7, pp. 45-60.

— (1995-1996). «El latín y el español en los diccionarios de los siglos XVI y XVII», *Revista de Lexicografía*. vol. 11, pp. 61-72.

— (2008). «Cinco siglos en la historia de los diccionarios bilingües latín-español y español-latín (XV-XIX)», *Philologia hispalensis*, 22, pp. 259-288.

MENÉNDEZ PELAYO, M. (1953). *Biblioteca de traductores españoles*, Santander: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

— (1956). *Antología general de Menéndez Pelayo: recopilación orgánica de su doctrina*, Madrid: Editorial Católica.

MIGUEL FRANCO, R. (2014). «El tratamiento de las citas en la parte gramatical del *Catholicon* de Juan Balbi», Pedro M. Cátedra (dir.) *El texto infinito. Tradición y reescritura en la Edad Media y el Renacimiento*, Salamanca: Seminario de estudios medievales y renacentistas, pp. 803-816.

MONDÉJAR CUMPIÁN, J. (1996). «Análisis comparado de la macro y microestructura del *Universal Vocabulario* de Palencia y del diccionario de Nebrija», Alonso González, A. y otros (eds.), *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Madrid, Arco/Libros, pp. 1447-1466.

MONFASANI, J. (1976). *George of Trebizond, a biography and a study of his rhetoric and*

*logic*, Leiden: E.J. Briell.

- MORENO MORENO, M. Á. (2009). «La información gramatical en el *Diccionario de arabismos* de Diego de Guadix (1593)», *Revista De Lexicografía*, XV, pp. 59-78.
- MORREALE, M. (1988a). «Las *Bucólicas* de Virgilio en el *Vocabulario latino-español* de Nebrija (y en pasajes correspondientes de Juan del Encina)», *Emerita*, 61, pp. 3-24. DOI <http://dx.doi.org/10.3989/emerita.1988.v56.i1.601>.
- (1988b). «Virgilio en el *Tesoro* de Sebastián de Covarrubias», *Boletín de la Real Academia Española*, Tomo 68, Cuaderno 244, pp. 203-274.
- (1988c). «Virgilio y el *Diccionario de Autoridades*», *Nueva revista de filología hispánica*, Tomo 36, nº 2, pp. 1093-1114.
- (1989). «Virgilio en el *Tesoro* de Sebastián de Covarrubias. Índice de los lemas y remites al *Calepino*», en *Boletín de la Real Academia Española*, LXIX: CCXLVIII, pp. 327-336.
- MUNDÓ, A. M. (1964). «Una lletra d'Alfons de Palència e Vaspasià da Bisticci», *Studi di bibliografia e di storia in onore di Tammaro de Marinis*, Verona, III, pp. 271-281.
- NEBRIJA, Antonio de (1981 [1481]). *Introductiones latinae* intr., Reprod. facs. de la ed. de Salamanca, 1481, Salamanca: Universidad de Salamanca.
- (2000 [1506]). *Iuris civilis lexicon*, intr., ed. lit. José Perona, Salamanca: Universidad de Salamanca.
- NICOLÁS Antonio (1998 [1788]). *Biblioteca Hispana antigua, o de los escritores españoles que brillaron desde Augusto hasta el año de Cristo de MD*, ed. Francisco Pérez Bayer, Madrid: Fundación Universitaria española.
- NIEDEHERE, H. Das: (1986). «*Universal Vocabulario* des Alfonso de Palencia (1940) und seine Quelle». *The History of Linguistic in Spain*, Antonio Quilis and Hans-J. Niedehere (ed.), Serie III, Vol. 34, John Benjamins Publishing Company, pp. 39-54.
- (1987). «La lexicografía española desde los principios hasta el año 1599», en Hans Aarsleff, Louis G. Kelly y Hans-Josef Niederehe (eds.) *Papers in the history of linguistics: Proceedings of the third international conference on the history of the language sciences (ICHols III)*, Princeton, 19-23 August 1984, Amsterdam [etc.]: John Benjamins, pp. 157-166.
- NIETO, L. (2000). «Vocabularios y glosarios del español de los siglos XIV al XVI», *Revista*

*De Filología Española*, LXXX, 1.º-2.º, pp. 155-180.

PALENCIA, A. de (1793 [1491]). *Varones ilustres de Plutarco*, tomo 2º impreso en Sevilla ano de 1491 [Manuscrito] por Fr. Jph. Banqueri, Madrid.

— (1941?). «Bodas de los Reyes Católicos», *Misión* 1, Estudios Históricos.

— (1970-1974). *Cuarta década*, estudio, texto y traducción por José López de Toro, 2 vol, Madrid: Real Academia de la Historia.

— (1982). *Epístolas latinas*, ed. R.B. Tate y Rafael Alemany Ferrer, Barcelona: Univ. Autònoma de Barcelona.

— (1992) *Universal Vocabulario*, transcripción Francisco Marcos Marín, *ADMYTE: Archivo digital de manuscritos y textos españoles*. Madrid: Micronet.

— (1996). *Espejo de la cruz*, testo critico e introduzione a cura di Isabella Scoma, Messina: Edizioni di Nicolo.

— (1998). *Guerra de Granada*, reproducción facsímil de la edición de 1909 de Madrid: Tipografía de la “Revista de archivos”, Granada: Editorial Universidad de Granada.

— (1998-1999). *Gesta Hispaniensia ex annalibus suorum dierum collecta*, ed. de Brian Tate y Jeremy Lawrance. Madrid: Real Academia de la Historia.

— (1945 [1490]). *El incunable “Batalla campal de los perros contra los lobos”*, ed. Matilde López Serrano, reproducción facsímil del incunable *Batalla campal de los perros contra los lobos*, Sevilla: Paulo de Colonia, Juan Pegnitzer, Magno Herbst y Tomás Glockner, c. 1490. RB I/172, Separata de: *Revista de bibliografía nacional*, t. VI, 1945, p. 249-302.

— (2006). *Guerra de Granada*, Barcelona: LINKGUA.

— (2010). *Guerra de Granada*, Formato EPUB-DRM, Barcelona: LINKGUA.

— (2013). *La Batalla campal de los perros contra los lobos: una fábula moral de Alfonso de Palencia*, Martín Romero, José Julio (ed.), Logroño-San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013.

— (2014, 2ª ed. corr. y amp). *De la antigüedad de España e de las fazañas de la gente española: Segunda Deca, libros XI-XX*; introducción precedida de un estudio bio-bibliográfico por Francisco Javier Durán Barceló, Madrid.

PARDO, M. (2004). «Alfonso de Palencia», en Frank A. Domínguez y George D. Greenia



- (eds.). *Castilian Writers, 1400-1500*. Detroit: Gale, pp. 156-172.
- PAPIAS (1966 [s. XI]). *Papías Vocabulista*, Impressum Mediolani per Dominicum de Vespolate Anno domini Mccccclxxvi, Die xii, mensis decembris, Ristampa anastatica, a tiratura limitada, Torino: Bottega d'Erasmus.
- PAZ Y MELIÁ, A. (1904): *Crónica anónima de Enrique IV de Castilla, Crónica de Enrique IV* [Texto impreso], *escrita en latín por Alfonso de Palencia*; traducción castellana por Paz y Meliá, Madrid: [s.n.], 1904-1908 (Tipografía de la "Revista de Archivos") 4 v., 2 lám. ; 18 cm, (Colección de Escritores Castellanos; 126, 127, 130 y 134).
- (1914). *El cronista Alonso de Palencia: su vida y sus obras, sus "Décadas" y las "Crónicas" contemporáneas, ilustraciones de las "Décadas" y notas varias por A. Paz y Méliá*, The Hispanic Society of America, tipografía de la revista de archivos, Madrid.
- (1973-1975). *Crónica de Enrique IV*. B.A.E. Tomos 257, 258 y 267. Madrid: Ediciones Atlas.
- PELLICER Y SAFORCADA, J. A. (1778). *Ensayo de una bibliotheca de traductores españoles donde se da noticia de las traducciones que hay en castellano de las sagradas escrituras, santos padres, filósofos, médicos, oradores, poetas, así griegos como latinos...* En Madrid por don Antonio Sancha [disponible en <http://www.traduccionliteraria.org/biblib/misc/MS101.htm>]
- PENNA, M. (1959). *Prosistas castellanos del siglo XV*. B.A.E. I. Tomo 116. Madrid: Ediciones Atlas.
- PENNISI G. (1963): *Fulgenzio e la "Expositio sermonum antiquorum"*, Firenze: Felice le Monnier.
- PERONA, J. (1988) «Un diccionario en los albores del s. XVI: *Latina vocabula ex iure ciuili in voces hispanienses interpretata* de Elio Antonio de Nebrija. Edición, estudio y notas», *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, volume 13, N° 1, pp. 5-34.
- (1994a) «Antonio de Nebrija y los lenguajes científicos», en *Voces*, 5, pp. 65-90.
- (1994b). «Antonio de Nebrija, lexicógrafo», *Nebrija V Centenario: Actas Del Congreso Internacional De Historiografía Lingüística*, Universidad De Murcia, pp. 449-476.
- (1995) «Enciclopedia y bilingüismo: Dos catas (paradógicas) en la España del siglo XIII y del siglo XVI» en *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, n°. 20, pp. 209-

- POCIÑA, A. (1984). *El tragediógrafo latino Lucio Acio*. Granada: Universidad de Granada.
- PUYOL Y ALONSO, J. (1921). «Los cronistas de Enrique IV: Alonso de Palencia», en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, LXXIX, pp 11-28.
- REAL TORRES, C. (1995): *Alfonso de Palencia entre el Medievo y el Renacimiento: edición crítica de su obra inédita De perfectione militaris triumphphi, y su traducción al castellano*, Tesis doctoral dirigida por Tomás González Rolán, Universidad de La Laguna.
- (1999). «Apuntes sobre el humanista Alfonso de Palencia y su obra», *Revista De Filología*, Universidad De La Laguna, nº 17, pp. 657-670.
- (2004). «Una aportación a la historiografía lingüística del humanismo castellano: La obra lexicográfica de Alfonso de Palencia» en Cristóbal José Corrales Zumbado *et alii* (coord.), *Nuevas aportaciones a la historiografía lingüística: Actas del IV Congreso Internacional de la SEHL*, La Laguna (Tenerife), 22 al 25 de octubre de 2003, pp. 1377-1384.
- (2012, 1ª ed.). «Alfonso de Palencia» en *Diccionario Biográfico y Bibliográfico del Humanismo Español (SIGLOS XV-XVII)*, ideado, dirigido y editado por Juan Francisco Domínguez. Madrid: Ediciones Clásicas, pp. 639-645.
- RICO, F. (1978). *Nebrija frente a los bárbaros. El canon de los gramáticos nefastos en las polémicas del humanismo*, Salamanca: Universidad de Salamanca.
- (1983): «Lección y herencia de Elio Antonio de Nebrija (1481-1981)», en *Nebrija y la introducción del Renacimiento en España*, *Actas de la 111 Academia Literaria Renacentista*, Universidad de Salamanca, 9-14.
- RODRIGUE LARUE, GILLES VINCENT, BRUNO ST-ONGE (1985). *Clavis scriptorum graecorum et latinorum*, 10 vol., Université du Québec à Trois-Rivières: Service de la bibliothèque.
- RODRÍGUEZ, Fray Tomás (1888). «El cronista Alfonso de Palencia». *Ciudad de Dios*, XV, pp. 17-26, 77-87, 149-156, 224-229, 298-303.
- ROMERO ANDONEGI, A. (2006). «Criterios metodológicos adoptados para la transcripción de toponomástica tardomedieval en el proyecto de indexación del AHEB-BEHA». *Fontes linguae vasconum: Studia et documenta* 38, 102, pp. 353-368.
- RUIZ CASANOVA, J.F. (2000). *Aproximación a una historia de la traducción en España*.

Madrid: Cátedra.

- RUIZ FERNÁNDEZ, C. (2008). «Las equivalencias léxicas castellanas en el *Universal Vocabulario* de Alfonso de Palencia», en Dolores Azorín Fernández (dir.), *El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo. Actas del II congreso internacional de lexicografía hispánica*, Alicante, 2006, pp. 157-163.
- RUIZ VILA, J.M., LÓPEZ MARTÍN, I., (2013). «Aulo Gelio en los inicios de la literatura castellana», *TEMPVS* 34, pp. 7-29.
- SCHOTT, ANDREAS (1607). *Catalogus clarorum Hispaniae scriptorum, qui latine disciplinas omnes Humanitatis, Iurisprudentiae, Philosophia, Medicina ac Theologiae ilustrando, etiam trans Pyreneos evulgati sunt*, Moguntiae: Ex Typographeo Balthasaris Lippii.
- SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, P. (1998). *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Madrid: Arco Libros.
- SÁNCHEZ SALOR, (2002). *E. De las “elegancias” a las “causas” de la lengua: Retórica y gramática del humanismo*, Colección De Textos y Estudios Humanísticos “PALMYRENUM”, Serie Estudios I, Madrid: Laberinto.
- (2008). «La segunda edición de las *Introductiones latinae* de Nebrija. El ejemplar de don Juan de Zúñiga», en *Revista de Estudios Extremeños*, 59, (2), pp. 631-660.
- SORIA RUIZ, N. (2017): «La información gramatical en el *Universal Vocabulario* en latín y en romance (1490) de Alfonso de Palencia», en *El Diccionario en la encrucijada: de la sintaxis y la cultura al desafío digital*, Ignacio Sariego, Juan Gutiérrez y Cecilio Garriga (eds.), *Docentia*, pp. 783-800.
- (2019): «Diccionarios latinos traducidos al castellano: una certeza y una probabilidad», *La investigación en lexicografía hoy: diccionarios bilingües, lingüística y uso del diccionario. Quaderns de Filología*, Anejos, pp. 491-500.
- (en prensa): «Las citas y ejemplos clásicos en el *Universal Vocabulario* (1490) de Alfonso de Palencia», *Actas del VI Congreso Internacional de Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al profesor Eustaquio Sánchez Salor*, celebrado en Alcañiz (Teruel) del 19 al 23 de octubre de 2015.
- STRZELECKI, W. von (1933): «Zu Nonius und Fulgentius», *Hermes* 68, pp. 349-352.
- SWEENEY, ROBERT DALE (ed. lit.) [1990, repr. 1904]. *Thesaurus linguae latinae: editus iussu et auctoritate consilli ab academiis societatisque diversarum nationum electi*,

Stuttgart; Leipzig: Teubner.

- TATE, Robert B. (1993). «Alfonso de Palencia: An Interim Biography» en Alan Deyermond y Jeremy Lawrance (eds.). *Letters and Society in Fifteenth-Century Spain*. Studies presented to P.E. Russell on his eightieth birthday. Llangrannog, Wales: Dolphin, 175-191
- TATE, Robert B. y ALEMANY, R. (1982). *Epístolas latinas*. Barcelona: Universidad Autónoma
- TATE, Robert B. y LAWRENCE, Jeremy (eds.) (1998). *Gesta hispaniensia ex annalibus suorum dierum colecta*. 2 vols. Madrid: Real Academia de la Historia.
- TATE, Robert B. y MUNDÓ A. M. (1975). «The *Compendiolum* of Alfonso de Palencia: A Humanist Treatise on the Geography of the Iberian Peninsula», *Journal of Medieval and Renaissance Studies*, 5, pp. 253-278.
- TODINI, U. (1970). «A proposito del lemma fulgenziano “sui Neferendi Sues” (Exp. serm. ant. 5)», *Rivista di cultura classica e medioevale* 12, pp. 31-7.
- TORREGO CASADO, A. (2006). *Incunables: caza y fauna*, Madrid: Otero.
- VALERO MORENO, J.M. (2005). «La *Expositio Virgilianae* de Fulgencio: Poética y Hermenéutica», *Revista de poética medieval*, 15, pp. 112-192.
- VELAZA, J. (2007) «La *lex lindsay* y el método de trabajo de Nonio Marcelo: Hacia una formulación flexible» en *EMERITA. Revista de lingüística y filología clásica* (EM), LXXV 2, julio-diciembre de 2007 pp. 225-254.
- VENUTI, M. (2018): *Il prologus delle Mythologiae di Fulgenzio. Introduzione, testo critico, traduzione e commento*, Naples: Paolo Loffredo Iniziative Editoriali.
- VERGARA CIORDIA, J. (2000). «El sentido del saber en la Escolástica medieval», *Espacio, Tiempo y Forma, Serie III, Historia Medieval*, t. 13, pp. 421-434.
- WERNER, R. (2007): «Información terminológica, lingüística y enciclopédica en diccionarios de lenguajes especializados», en Ignacio Ahumada (ed.) *Lenguas de especialidad y lenguajes documentales. VII Jornadas de la asociación española de terminología*, Jaén: Gráficas la Paz de Torredonjimeno, pp. 3-18.
- WOLFF, É. (2003). «Fulgence et l'*Expositio sermonum antiquorum*», en *Autour de Lactance: hommages à Pierre Monat*. Besançon: Institut des Sciences et Techniques de l'Antiquité, pp. 197-204.